a. hebr.
984 n (3




KARL KRAUSHART
Buchbinderei
MÜNCHEN

## יוצר לשמחת תורה

הֶבֶר · יְקוּתִיאֵל · טוֹבִיָּה · יֶרֶד · אֲבִיגְדוֹר עָלָה לַמָּרוֹם · וְהוֹרִיד עֹז מִבְטָחָה : התקבצו

אָגִיל וְאֶשְׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · בֹּא יָבֹא צֶמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · תּוֹרָה הִיא עֵץ חַיִּים · לְכֻלָּם חַיִּים · כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים :

אַבְרָהָם שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · בּוֹ יָבֹא צֶמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · תורה

יִצְחָק · יַעֲקֹב · מֹשֶׁה · אַהֲרֹן · יְהוֹשֻׁעַ · שְׁמוּאֵל · דָּוִד · שְׁלֹמֹה

אֵלִיָּהוּ שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · בֹּא יָבֹא צֶמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה · תּוֹרָה הִיא עֵץ חַיִּים · לְכֻלָּם חַיִּים · כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים :

אונ' אן זאגט אטרי · יהללו · האבל קדיט · אונ' אן אורט טאונה עטרה גלייך אים געטטרן · גאנץ קדיט · אין כאלהינו · עלינו · קדיט יתום · יגדל :

אין אויך גאנגן צום היאל אונ' האט הרחב גנידרט דיא תורה דיא דא איז איין טטארקי פר זיכרונג : (התקבצו)

**אגיל** איך וויל איך לוסטיג אונ' פרייאן אן (טאחת תורה) די טפראלונג פון (אטיח) ווערט קואן אן טאחת תורה · דיא תורה איז איין בוים דט איביגן לעבן צו אלים גיבט זיא לעבן דען בייא דיר איז דער אורטפרונג פון לעבן ·

(אברהם) פרייאט זיך אן טאחת תורה · (יצחק) פרייאט זיך אן טאחת תורה · (יעקב) פרייאט זיך אן טאחת תורה · (אטה רבינו) פרייאט זיך אן טאחת תורה · (אהרן הכהן) פרייאט זיך אן טאחת תורה · (יהוטע) פרייאט זיך אן טאחת תורה · (טאואל הנביא) פרייאט זיך אן טאחת תורה · (דוד) פרייאט זיך אן טאחת תורה · (טלאה האלך) פרייאט זיך אן טאחת תורה · (אליהו הנביא) פרייאט זיך אן טאחת תורה · דיא תורה איז איין בוים דט איביגן לעבן צו אלים גיבט זיא לעבן דען בייא דיר איז דער אורטפרונג פון לעבן :

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

40 B

הַתּוֹרָה · כִּי הִיא לָנוּ עֹז וְאוֹרָה : אֲהַלְלָה אֱלֹהַי וְאֶשְׂמְחָה בוֹ ·
וְאָשִׂימָה תִקְוָתִי בוֹ · אֲהוֹדֶנּוּ בְּסוֹד עַם קְרוֹבוֹ · אֱלֹהֵי צוּרִי אֶחֱסֶה
בוֹ : נגיל בְּכָל לֵב אֲרַנֵּן צִדְקוֹתֶיךָ · וַאֲסַפְּרָה תְּהִלָּתֶךָ · בְּעוֹדִי
אַגִּיד נִפְלְאוֹתֶיךָ · עַל חַסְדְּךָ וְעַל אֲמִתֶּךָ : נגיל גּוֹאֵל תָּחִישׁ
מְבַשֵּׂר טוֹב · כִּי אַתָּה מִגְדַּל עֹז וְטוֹב · גְּאוּלִים יוֹדוּךָ בְּלֵב טוֹב ·
הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב : נגיל דָּגוּל גְּאוֹל נָא הֲמוֹנִי · כִּי אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ ·
דְּגוּלִים יוֹדוּךָ יְיָ · מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יְיָ : נגיל הָאֵל בְּאַהֲבָתוֹ בָּחַר
בָּנוּ · בְּנֵי בְכוֹרִי קְרָאָנוּ · הוֹד וְהָדָר הִנְחִילָנוּ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ עִמָּנוּ :
נָגִיל וְנָשִׂישׂ בְּזֹאת הַתּוֹרָה · כִּי הִיא לָנוּ עֹז וְאוֹרָה :

אַשְׁרֵיכֶם יִשְׂרָאֵל · אַשְׁרֵיכֶם יִשְׂרָאֵל · אַשְׁרֵיכֶם יִשְׂרָאֵל · אֲשֶׁר
בָּחַר בָּכֶם אֵל · וְהִנְחִילְכֶם הַתּוֹרָה מִמִּדְבָּר מַתָּנָה :

הִתְקַבְּצוּ מַלְאָכִים זֶה אֶל זֶה · לְקַבֵּל זֶה · וְאָמַר זֶה לָזֶה · מִי הוּא
זֶה וְאֵי זֶה הוּא מְאַחֵז פְּנֵי כִסֵּא · פַּרְשֵׁז עָלָיו עֲנָנוֹ : מִי עָלָה
לַמָּרוֹם · מִי עָלָה לַמָּרוֹם · מִי עָלָה לַמָּרוֹם · וְהוֹרִיד עֹז מִבְטֵחָה :
התקבצו מֹשֶׁה עָלָה לַמָּרוֹם · נְתַנְאֵל · שְׁמַעְיָה · אֲבִי סוֹכוֹ · אֲבִי זָנוֹחַ ·

חבר

בעטר אלט אלי קויפן טאפט זיא איז ווירדיגר וועדר גיט גאלד · (נגיל) איר וואלן זיך לוסטיג אאכן אונ׳ פרייאן איט דיזר תורה דען זיא איז פר אונז איין טטארק אונ׳ איין ליכט · (אהללה) איך וויל איין גאט פרייאן אונ׳ וויל איך דורך איס ער פרייאן אונ׳ וויל איין האפנונג טוהן אן איס איך וויל איס לובן אין דען הייאליכן דאט זיינט נעהגסטן פאלק · גאט איז איין טטארקר פעלזן אן איס טואי איך איך בטילן (נגיל) · (בכל) איט גאנגן הערלן וויל איך זינגן דיין גרעכטיקייט אונ׳ וויל ערליהלן דיין לוב וויל איך לעב וויל איך פר קונדן דייני וואונדר אום ווילן דיין גנאד אונ׳ אום ווילן דאן ווארהייט (נגיל) · (גואל) דו ערלייזר איילי אונז (אליהו הנביא) דען גוטן באטטאפט זאגר דען דו ביטט איין טטארקר טורן אונ׳ איין גוטר · די אויז גלייזטי ווערן דיר דאנקן איט וואול · אוהטן הערלן דאנקט גאט ער איז גוט (נגיל) · (דגול) דו גבאנירטר גאט ער לייז נון אייני גאיין · דען עט איז קיין הייליגר פר הנדן אלז גאט זא ווערדן די גבאנירטן ישראל דיר גאט דאנקן ווער קאן דיא טטערק גאטט אויז טפרעכן (נגיל) · (האל) האט ער דען ניט אן אונז אויז ערווילט אום ווילן זיין ליבטאפט ער האט אונז גהייטן איין ערטט גבארנר זון ער האט אונז אאכן ערבן דיא צירהט אונ׳ טונהייט פון דיא תורה זיין גנאד איז דאך איביג בייא אונז (נגיל) :

**אשריכם** וואול איך ישראל וואול איך ישראל וואול איך ישראל · דט גאט אן איך אויז ערווילט האט אונ׳ האט איך אאכן ערבן דיא תורה דיא דא איז גגעבן אין דיא (אדבר) :

**התקבצו** די אלאכים ווארן זיך פר זאאלן איינר צום אנדרן איינר קיגן דעם אנדרן אונ׳ איינר טפראך צום אנדרן ווער איז דער אונ׳ וואו הער איז דער זיך אן בגרייפט אן (כסא הכבוד) · ער טפרייט אויף איס זייני וואלקן · ווער איז אויף גאנגן צום היאל · ווער איז אויף גאנגן צום היאל · ווער איז אויף גאנגן צום היאל אונ׳הט הראב גנידרט די תורה די דא איז איין טטארקי פר זיכרונג (התקבצו) · (אשה) איז אויף גאנגן צום היאל · (אשה) איז אויף גאנגן צום היאל · (אשה)

איז

# יוצר לשמחת תורה

משה טפחים בלוחות · כי אורך הלוחות ששה טפחים · וטפחים מפורש בין יד ליד · לך משה ושמח בגדולתך · כי אין כמוך בכל הנביאים · מי עלה שמים לתוך הענן · ומי ראה תמונת אלהינו · נשיא נשיאים היה משה רבינו · אב לחכמים וראש לנביאים · סגר הים בתפלתו · ועל יד שלוחו חרון אף השיב · ענה יי ואמר לעמו · אנכי יי אלהיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים · ופדיתיך מבית עבדים · פתחו כלם פיהם ואמרו יי ימלוך לעולם ועד : צעק משה צעקה גדולה ומרה · בשעה שאמר לו הקדוש ברוך הוא עלה ומת בהר קרע בגדיו והרים קולו · יהושע בן נון שמר נא צאני · ראה משה מראש הפסגה · נחלת שבטים עומדים לפניו · שם מת משה עבד יי · מול בית פעור אספו אלהינו · תפלת משה קרע רקיע · וענה צור לעמו בעת צרותם · תפלתו לעולם לא שבה ריקם · כי רועה נאמן היה משה רבינו · משה מת מי לא ימות · על פי יי מת משה רבינו :

והחזן מתחיל

שישו וגילו בשמחת תורה · ותנו כבוד לתורה · כי טוב סחרה מכל סחורה · מפז ומפנינים יקרה : נגיל ונשיש בזאת התורה

ברייט אן די (לוחות) אונ' דיא רעכטי האנד פֿון (משה) צווייא פֿויסטן ברייט אן די (לוחות) · דען דיא לענג פֿון די (לוחות) וואר זעקס (טפחים) פֿויסטן · אונ' צווייא (טפחים) וואר לידיג צווישן איין האנד אונ' דיא אנדרי · גיא (משה) אונ' פֿרייאי דיך מיט דיין (גדולה) דען דיינס גלייכן איז ניט אונטר אלי (נביאים) · ווער איז ארויף גאנגן אין היאל אין דען וואלקן · אונ' ווער האט גיזעהן דיא גשטאלט פֿון אונזר גאט · איין הער איבר דיא הערן וואר (משה רבינו) איין פֿאטר פֿון די קלוגי איין הויבט איבר די (נביאים) ער האט דאס (ים) פֿר שלאסן דורך זיין גיבעט · אונ' דורך זיין (תפלה) האט ער דען גרים צארן אבגן ווידר קערן · גאט האט גרופֿן אונ' האט גיזאגט צו זיין פֿאלק · איך בין גאט דיין גאט דר דיך האט ארויז גצוגן אויז דאס לנד (מצרים) אונ' הב דיך אויז גלייזט אויז דעם הויז וואו איר זייט גוועזן קנעכט · זי אלי עפֿינן איר מויל אונ' זאגטן גאט ווערט קיניגן אימר אונ' איביג : (משה) האט גשריאן איין גרוס אונ' ביטר גשרייא · אין דיא צייט אלז הקב"ה האט צו אים גזאגט גיא ארויף אונ' שטערב אויף דעם בערג · ער האט זייני קליידר צו ריסן אונ' האט זיין שטים אויף גהובן · (יהושע בן נון) היט דאך איין טאך (משה) האט גיזעהן פֿון דיא שפיץ דר היך · דיא ערב דער גשלעכטר שטינדן פֿר אים · דארטן איז גשטארבן (משה) דער קנעכט פֿון גאט · קיגן איבר (בית פעור) האט אים אונזר גאט איין גטאן · דאז גבעט פֿון (משה) האט דען היאל דורך גריסן אונ' דר בשעפֿר האט געגנטפֿרט צו זיין פֿאלק אין צייט פֿירט לײדס · זיין (תפלה) איז קיין מאל לער ווידר גקערט · דען איין וואר הפֿטיגר הירט וואר משה רבינו · (משה) איז גשטארבן ווער ווערט דען ניט שטערבן · דורך גאטס ווארט איז גשטארבן (משה רבינו) :

שישו פֿריימט אייך אונ' זייט לוסטיג אן (שמחת תורה) אונ' גיבט עהר צו דיא (תורה) · דען איר קויפֿן שאפֿט איז בעסר

אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם
וְשַׁבְתֶּם לְאֶרֶץ יְרֻשַּׁתְכֶם וִירִשְׁתֶּם אוֹתָהּ
אֲשֶׁר ׀ נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה בְּעֵבֶר
הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃ וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ
לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה וְאֶל־כָּל־
אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵנוּ נֵלֵךְ׃ כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ
אֶל־מֹשֶׁה כֵּן נִשְׁמַע אֵלֶיךָ רַק יִהְיֶה יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־מֹשֶׁה׃ כָּל־אִישׁ
אֲשֶׁר־יַמְרֶה אֶת־פִּיךָ וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־דְּבָרֶיךָ
לְכֹל אֲשֶׁר־תְּצַוֶּנּוּ יוּמָת רַק חֲזַק וֶאֱמָץ׃

בזיין · דס (משה) דער קנעכט פֿון גאט צו אייך האט
גיגעבן · אן דיזר זייטן פֿון דעם (ירדן) · קיגן דעם אויף
גאנג פֿון דער זון : ויענו די אנטוואורטן זיא (יהושע)
אונ׳ שפראכן · אלז דאס דוא אונס דאטש גבאטן וואלן
מיר טוהן · אונ׳ אלר אורטן דא דוא אונס וויזט היך טיקן
וואלן מיר גיהן : ככל גלייך אלש וויא אליש דש מיר
האבן געהארכט צו (משה) אזו וואלן מיר געהארכן צו
דיר · נייארט דש גאט דיין גאט זאל מיט דיר זיין · גלייך
אלש וויא ער איז גוועזן מיט (משה) : כל איין איטליכר
אמן דער דיינס אונד ווערט ווידר שפעניגן · אונ׳
ער ווערט דייני ווארטן ניט געהארכן צו אל
דעם דש דוא איהם ווערשט גביטן
דער זאל גטיט ווערדן נייארט
שטערק דיך · אונ׳ זייא
גיפֿעסט :

אונ׳ דער מפטיר זאגט דיא ברכות נאך דיא הפטרה די זיינן צו פֿינדן בדף כ״ד דר נאך זאגט מן (אתה הראת) אונ׳ מן טטעלט אלי
דרייא ספרי תורה אויף דען (שלחן) · אונ׳ דער חזן אונ׳ דש קהל זאגן (אשר בגלל אבות) :

אשר (בגלל) דיזוס ער אמנט · זיך (משה) צו זיין מיט דיא הייליגה תורה · וועלכי געגעבן וואורן (בזכות אונזרי אבות
דורך משה רבינו ע״ה) · דש זיין גלייכן איז ניט געוועזן אונטר אלי (נביאים) · דא בייא דיא איתה פֿון משה רבינו
ע״ה צו בטר יארן · אום זיך צו פֿרייאן מיט ציטרניס גלייך אין פסוק שטיט (גילו ברעדה) :

אֲשֶׁר בִּגְלַל אָבוֹת בָּנִים גִּדֵּל · וּבַעֲבוּרָם תּוֹרָה נָתַן יְיָ · בְּגַדְגַּדֵּי
רוּחַ יְיָ נִגְלָה · בְּמַלְאֲכֵי צְבָאוֹת אַלְפֵי שִׁנְאָן · גִּבּוֹר עַל
גֵּאִים · אֱלוֹהַּ אַדִּיר קָרָא לְמֹשֶׁה לְקַבֵּל לוּחוֹת · דִּבְרֵי אֵל חַי
שָׁמְעָה הָאָרֶץ · וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַּלָּצוּן · הִטָּה שָׁמַיִם וַיֵּרַד וַיִּרְכַּב עַל
כְּרוּב · וַיֵּדֶא עַל כַּנְפֵי רוּחַ וַיֵּצְאוּ דְּבָרִים מִתּוֹךְ הָאֵשׁ · וַיִּתְחַקְּקוּ עַל
לוּחוֹת הָאֶבֶן · זְמִירוֹת אָמְרוּ כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים · שׁוֹפָר תָּקְעוּ בִּשְׁמֵי
מָרוֹם · חֲרָדָה לָבְשׁוּ כָּל בְּנֵי עֵשָׂו כִּי מִשֵּׂעִיר יְיָ זָרַח · טָפְחוּ כָּל
בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל · כִּי מִפָּארָן יְיָ הוֹפִיעַ · יְמִין יְיָ טְפָחַיִם בַּלּוּחוֹת · וִימִין
משה

אשר דש פֿון וועגן די עלטרן הט ער די קינדר ערהובן · אונ׳ פֿון אירנט וועגן הט גאט דיא תורה געגעבן · אין די הייליגי
(גלגלים) איז גאט וואורן אנטפלעקט · אונטר טויזנטן הירשארן פֿון מלאכים · דער שטארקי איבר דיא הולי ·
דער שטארקר גאט האט גרופֿן צו (משה) צו אנטפֿאנגן די (לוחות) · די ריד פֿון דעם לעבנדיגן גאט הט די ערד געהערט ·
אונ׳ איהר זיילן (יתפלצון) ציטרטן ער הט גנייגט די הימל אונ׳ איז ארא גנידרט אונ׳ רייטט אויף דען (כרוב · וידא) אונ׳ ער
שוועבט אויף די פֿליגלן פֿון דען (אומך) דר דא הייסט (רוח) · אונ׳ די גינגן אויז די ריד אויז איטן דש פֿייאר (ויתחקקו) אונ׳
זי גראבטן זיך אויף די שטייניני טאבלן · גזאנג הבן גזאגט אלי ענגלן · מיט (שופר) הבן זי גבלאזן אין די הולי היאלן · (חרדה)
איין טרעקניס האט בקליידט אלי קינדר פֿון (עשו) דען פֿון (שעיר) האט גאט גשינן · (טפחו) זי האבן דיא הענד צו אננדר
גשלאגן אלי קינדר פֿון (ישמעאל) דען פֿון (פארן) הט גאט דר לייכט · די רעכטי האנד פֿון גאט הט אן גגריפֿן צוייא פֿויטט
ברייט

(זבמן) · אונ׳ ביז אן דען גרוטן באך · דען באך (פרת) ·
דאס גאנצי לאנד פון דיא (חתים) · אונ׳ ביז אן דאס גרוטי
אער · קיגן דען אונטר גאנג פון דיא זונן · זאל אייערי
גרענין זיין : **לא** עס זאל קיין אאן צו פר דיר בשטין
בלייבן · אלי דיא טעג פון דיינן לעבן · גלייך אלז וויא איך
איט (אטה) בין גוועזן · וויל איך איט דיר זיין · איך וויל
דיך ניט טלאך אאכן · אונ׳ איך וויל דיך ניט פר לאזן :
**חזק** שטערק דיך · אונ׳ זייא פעסט · דען דו זאלסט דאס
דאזיגי פאלק דאס לאנד אאכן ערבן · דאס איך האב
גשוואהרן צו איהרן עלטרן · דס איך עס צו איהנן געבן וויל :
**רק** נייארט שטערק דיך אונ׳ זייא זער פעסט · דס דוא
זאלסט היטן צו טוהן · גלייך אלס וויא אל דיא (תורה) די
דיר (אטה) איין קנעכט גבאטן האט · דוא זאלסט ניט דא
פון אב קערין אויף דיא רעכטי אודר אויף דיא לינקי זייט ·
פון וועגן דס דוא זאלסט בגליקן · איבר אל דא דוא ווערסט
הין גיהן : **לא** דיא דאזיגי (ספר תורה) זאל פון דיינם
אונד ניט ווערדן אב גטאן · אונ׳ דוא זאלסט טאג אונ׳ נאכט
דא אינן טראכטן · פון וועגן דס דוא זאלסט היטן צו טואן
גלייך אלס וויא אל דאס דא אינן גשריבן איז · דען דאס
זעלביג אמהל ווערסט דוא דייני וועג אאכן בגליקן · אונ׳
דאס זעלביג אמהל ווערסט דוא קלוגליך האנדלן : **הלוא**
פר וואר איך האב דיר עס גבאטן · שטערק דיך · אונ׳
זייאי פעסט · דוא זאלסט ניט צו ברעכן · אונ׳ דו זאלסט
ניט אנגסטן · דען גאט דיין גאט איז איט דיר · איבר אל
דא דוא הין גיסט : **ויצו** אונ׳ (יהושע) גבאט דען אאט
לייטן פון דעם פאלק אונ׳ שפראך : **עברו** איבר פארט
אין צווישן דעם לאגיר · אונ׳ זייט דעם פאלק גביטן · אונ׳
שפרעכט · זייט אייך צערונג אן ברייטן · דען נאך דרייא
טאגן ווערט איר דען דאזיגן (ירדן) איבר פארן · דס איר
זאלט קואן דאס לאנד צו ערבן · דס גאט אייער גאט צו
אייך גיבט · דס איהר עס זאלט ערבן : **ולראובני** אונ׳
צו דעם גשלעכט (ראובן) אונ׳ צו דעם גשלעכט (גד) ·
אונ׳ צו דעם האלבן גשלעכט פון (מנשה) · האט (יהושע)
גזאגט אונ׳ גשפראכן : **זכור** גדענק דיא זאך · דיא אייך
(אטה) דר קנעכט פון גאט האט גבאטן · אונ׳ גזאגט ·
גאט אייער גאט ווערט צו אייך אאכן רואן · אונ׳ ער ווערט
אייך דאס דאזיגי לאנד געבן : **נשיכם** אייערי וייבר
אונ׳ אייער קליין גזינד · אונ׳ אייער פיך · לאזט אין דען
לאנד בלייבן · דאס (אטה) צו אייך האט געגעבן · אן דיזר
זייטן פון דעם (ירדן) · אבר איר זאלט גוואפינט איבר
פארן פר אייערי ברידר · אל דיא שטארקי שטרייט בארי
העלדן · אונ׳ איר זאלט איהנן העלפן : **עד** ביז דס גאט
צו אייערן ברידר ווערט לאזן רואן · גלייך אלס וויא איר ·
אונ׳ דס זיא אויך דאס לאנד ערבליך ווערדן בזיצן · דס גאט
אייער גאט צו איהנן גיבט · אזו זאלט איר דען ווידר קערין
דעם לאנד אייערר ערבשאפט · אונ׳ איר זאלט עס ערבליך

ביזן

אֶל־מֹשֶׁה׃ מֵהַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־
הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פְּרָת כֹּל אֶרֶץ הַחִתִּים
וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ יִהְיֶה גְּבוּלְכֶם׃
לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ לְפָנֶיךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר
הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אַרְפְּךָ וְלֹא
אֶעֶזְבֶךָּ׃ חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה תַּנְחִיל אֶת־
הָעָם הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי
לַאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם׃ רַק חֲזַק וֶאֱמַץ מְאֹד
לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוְּךָ
מֹשֶׁה עַבְדִּי אַל־תָּסוּר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאול
לְמַעַן תַּשְׂכִּיל בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ׃ לֹא־יָמוּשׁ
סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהָגִיתָ בּוֹ יוֹמָם
וָלַיְלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכָּתוּב
בּוֹ כִּי־אָז תַּצְלִיחַ אֶת־דְּרָכֶךָ וְאָז תַּשְׂכִּיל׃
הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֲזַק וֶאֱמָץ אַל־תַּעֲרֹץ וְאַל־
תֵּחָת כִּי עִמְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ׃
וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־שֹׁטְרֵי הָעָם לֵאמֹר׃ עִבְרוּ
בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצַוּוּ אֶת־הָעָם לֵאמֹר הָכִינוּ
לָכֶם צֵידָה כִּי בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם
עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לָבוֹא לָרֶשֶׁת אֶת־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם
לְרִשְׁתָּהּ׃ וְלָרֻאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט
הַמְנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃ זָכוֹר אֶת־
הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה
לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מֵנִיחַ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם
אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת׃ נְשֵׁיכֶם טַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם
יֵשְׁבוּ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֵבֶר
הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם תַּעַבְרוּ חֲמֻשִׁים לִפְנֵי אֲחֵיכֶם
כֹּל גִּבּוֹרֵי הַחַיִל וַעֲזַרְתֶּם אוֹתָם׃ עַד אֲשֶׁר־
יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַם־הֵמָּה

את

הָאָרֶץ אֲשֶׁר־בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־כָּל־יֶרֶק עֵשֶׂב לְאָכְלָה וַיְהִי־כֵן׃ וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה־טוֹב מְאֹד וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם הַשִּׁשִּׁי׃ פ וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃ חצי קדיש

טאג וואהר אבונד · אונ' עש וואהר מארגן · דר זעקשטי טאג : ויכלו אונ' זיא ווארן פאלענד דיא הימל · אונ' דיא ערד · אונ' אלי איר היער : ויכל אונ' גאט האט פאלענד אן דעם זיבנטן טאג זיין ווערק דש ער געמאכט האט : אונ' ער רואט אן דעם זיבנטן טאג · פון אלי זייני ווערק דש ער געמאכט האט : ויברך אונ' גאט האט דעם זיבנטן טאג געבענשט · אונ' ער האט איהם געהייליגט דיא ווייל ער אן אים האט גרואט פון אלי זייני ווערק · דיא גאט הט באשאפן · דש עש האט זאלן ווערדן געטאן ·

דער (חזן) נעמט דיא אנדרי (ספר תורה) אונ' ליינט פר דעם (מפטיר) אין (פרשת פנחס) ·

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם׃ מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּר לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃ וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃ אֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבַד מִנִּדְרֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וּלְמִנְחֹתֵיכֶם וּלְנִסְכֵּיכֶם וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

**ביום** אן דעם אכטן טאג זאל אייני אויף ענטהאלטונג פון דיא ארבייט צו אייך זיין · קיינרלייא דינשט ווערק זאלט איהר ניט טוהן : (והקרבתם) אונ' איהר זאלט איין ברענד אופפר · איין פייער אופפר · איין ליבליכן גירוך גנעהם צו פר גאט · איין שטיהר · איין ווידר · זיבן שאף אונדר אמנגיל · איין יאר אלט : (ומנחתם) איהר שפייז אופפר · אונ' איר גיסונג צו דעם שטיר · צו דעם ווידר · אונ' צו דען שאף · מיט איהרי צאל · גלייך אלש וויא עש רעכט איז : (ושעיר) אונ' איין בעק ליין צו איינם זינד אופפר · אונדר דש שטעטיגליכי ברענד אופפר · אירי שפייז אופפר · אונ' אירי גיסונג : **אלה** דש דאזיגי זאלט איר אן ברייטן צו פר גאט · אן אייערן (יאים טובים) · אונדר אייערי געליבטנים · אונ' אייערי פרייא וויליגי אופפר · מיט אייערי ברענד אופפר · אונ' מיט אייערי שפייז אופפר · אונ' מיט אייערי גיסונג · אונ' מיט אייערי פריד אופפר : (ויאמר) אונ' משה זאגט צו דען קינדר ישראל · גלייך אלז וויא אלז דש גאט צו משה געבאטן האט :

## הפטרה לשמחת תורה ביהושע בסימן א׳

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן מְשָׁרֵת מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת וְעַתָּה קוּם עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נְתַתִּיו כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי
אל

**ויהי** עש וואהר נאך דעם טויט פון (משה) דער קנעכט פון גאט · דא שפראך גאט צו (יהושע) דעם זון (נון) · דער דינר פון (משה) · אונ' שפראך : **משה** מיין קנעכט (משה) איז געשטארבן · אונ' יעצונדר שטיא אויף · פארי איבר דען דאזיגן (ירדן) · דוא · אונ' אל דאש דאזיגי פאלק · צו דעם לאנד · דאש איך צו איהנן דיא קינדר (ישראל) גיב : **כל** אלי דיא ארטן · דא דיא פוס זולן פון אייערי פיס ווערדן אויף טרעטן · האב איך צו אייך געגעבן · גלייך אלז וויא איך צו (משה) גרעדט האב : **מהמדבר** פון דער וויסטנייא · אונ' דען דאזיגן
(לבנון)

אויז שפרייטונג פון דיא הימל · דש זיא זאלטן לייכטן אויף דיא ערד : ולמשל אונ' צו געוועלטיגן בייא טאג · אונ' בייא נאכט · אונ' צו אונטר שיידן · צווישן דעם ליכט · אונ' צווישן דיא פינסטרניש · אונ' גאט זאך דש עס גוט וואר : ויהי אונ' עס וואר אבינד · אונ' עס וואר מארגן · דער פירדי טאג : ויאמר אונ' גאט שפראך דיא וואסר זאלן ווידאינן · ווידאינונג לעבנדיגי זילן · אונ' דש גפיגלטש זאל שוועבן איבר דיא ערד · פר דיא אויז שפרייטונג פון דעם הימל : ויברא אונ' גאט בשאפט דיא גרושן וואל פיש · אונ' אלי דיא לעבנדיגי זילן דיא דא ווידאינן · דש דיא וואסר האבן גווידאינט צו איהרר ארט · אונ' גאט זאך דש עס גוט וואר : ויברך אונ' גאט בענשט זיא צו זאגן · זייט פרוכטבארן · אונ' פר מערט אייך · אונ' זייט דר פילן דיא וואסר אין דען מער · אונ' דער פאגיל זאל זיך מערן אויף דיא ערדן : ויהי אונ' עס וואר אבינד · אונ' עס וואר מארגן · דער פינפטי טאג : ויאמר אונ' גאט שפראך · דיא ערד זאל אויז ציהן לעבנדיגי זילן · צו איהרר ארט · אונ' פיך אונ' ווידאינונג אונ' ווילדי טיר פון דער ערד · צו איהרר ארט · אונ' עס וואר אלזא : ויעש אונ' גאט מאכיט דיא ווילדי טיר פון דיא ערד · צו איהרר ארט · אונ' דאש פיך צו איהרר ארט · אונ' אלרלייא ווידאינונג פון דיא ערד צו זיינר ארט · אונ' גאט זאך דש עס גוט וואר : ויאמר אונ' גאט שפראך · צו דיא (מלאכים) · איר וואלן בשאפן איין מענטשן אין אונזרש פורם · אלז וויא אונזר גלייכנש · אונ' זיא זאלן געוועלטיגן אן דיא פישן פון דעם מער · אונ' אן דעם גפיגלטש פון דעם הימל · אונ' אן דעם פיך · אונ' איבר דעם גאנצן ערד בודן · אונ' אן אלרלייא ווידאינונג דש דא ווידאינט אויף דער ערדן : ויברא אונ' גאט האט דען מענטשן בשאפן · אין זיינש פארים · אין גאטש פארים האט ער אים בשאפן · מאנש פרשון אונ' ווייבש פרשון האט ער זיא בשאפן : ויברך אונ' גאט הט זיא גבענשט · אונ' זאגט צו זיא ערפילט דיא ערד · אונ' בצווינגט זיא · אונ' זייט געוועלטיגן אן דיא פישן פון דעם מער · אונ' אן דעם גפיגלטש פון דעם הימל · אונ' אן אלי דיא טיר דיא דא ווידאינן אויף דער ערדן : ויאמר אונ' גאט שפראך נון איך האב צו אייך געגעבן · אל דאש קרויט דש דא זאמין זיהט · דש דא איז אויף דעם גאנצן ערד בודן · אונ' אלי די בעם דיא דא זיהן זאמין · דש בוים פרוכט אן אים איז · זאל צו אייך זיין צו עסין : ולכל אבר צו אלי דיא טיר פון דיא ערדן · אונ' צו אלי דיא פיגל פון דעם הימל · אונ' צו אלי דעם דאש דא קריכט אויף דיא ערדן · דא איינר לעבנדיגי זיל אין אים איז · האב איך געגעבן אל דאש גריני קרויט צו עסין · אונ' עס וואר אלזא : וירא אונ' גאט זאכט אל דאש ער גמאכט האט · אונ' נון עס וואר זער גוט · אונ'

עס

הַכּוֹכָבִים : וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בִּרְקִיעַ הַשָּׁמָיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ : וְלִמְשֹׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב : וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי :

פ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׁרְצוּ הַמַּיִם שֶׁרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל־הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׂת אֲשֶׁר שָׁרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל־עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב : וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הַמַּיִם בַּיַּמִּים וְהָעוֹף יִרֶב בָּאָרֶץ : וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם חֲמִישִׁי :

פ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה וָרֶמֶשׂ וְחַיְתוֹ־אֶרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי־כֵן : וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־חַיַּת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֵת כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב : וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כִּדְמוּתֵנוּ וְיִרְדּוּ בִדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם : וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ וְכִבְשֻׁהָ וּרְדוּ בִּדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־חַיָּה הָרֹמֶשֶׂת עַל־הָאָרֶץ : וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב זֹרֵעַ זֶרַע אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הָעֵץ אֲשֶׁר־בּוֹ פְרִי־עֵץ זֹרֵעַ זָרַע לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה : וּלְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ וּלְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכֹל רוֹמֵשׂ עַל־

הארץ

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם
וְאֵת הָאָרֶץ : וְהָאָרֶץ
הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ
אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמָּיִם : וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
יְהִי אוֹר וַיְהִי־אוֹר : וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־הָאוֹר
כִּי־טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ :
וַיִּקְרָא אֱלֹהִים ׀ לָאוֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לָיְלָה
וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד : פ וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמָּיִם וִיהִי מַבְדִּיל בֵּין
מַיִם לָמָיִם : וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הָרָקִיעַ וַיַּבְדֵּל
בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם
אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ וַיְהִי־כֵן : וַיִּקְרָא אֱלֹהִים
לָרָקִיעַ שָׁמָיִם וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי :
פ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקָּווּ הַמַּיִם מִתַּחַת
הַשָּׁמַיִם אֶל־מָקוֹם אֶחָד וְתֵרָאֶה הַיַּבָּשָׁה
וַיְהִי־כֵן : וַיִּקְרָא אֱלֹהִים ׀ לַיַּבָּשָׁה אֶרֶץ
וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־
טוֹב : וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תַּדְשֵׁא הָאָרֶץ דֶּשֶׁא
עֵשֶׂב מַזְרִיעַ זֶרַע עֵץ פְּרִי עֹשֶׂה פְּרִי לְמִינוֹ
אֲשֶׁר זַרְעוֹ־בוֹ עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן : וַתּוֹצֵא
הָאָרֶץ דֶּשֶׁא עֵשֶׂב מַזְרִיעַ זֶרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ
עֹשֶׂה־פְּרִי אֲשֶׁר זַרְעוֹ־בוֹ לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים
כִּי־טוֹב : וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי :
פ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֹת בִּרְקִיעַ
הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלָּיְלָה וְהָיוּ
לְאֹתֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וְשָׁנִים : וְהָיוּ
לִמְאוֹרֹת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ
וַיְהִי־כֵן : וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת
הַגְּדֹלִים אֶת־הַמָּאוֹר הַגָּדֹל לְמֶמְשֶׁלֶת הַיּוֹם
וְאֶת־הַמָּאוֹר הַקָּטֹן לְמֶמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֵת
הַכּוֹכָבִים.

**בראשית** אין דעם אן פאנג האט גאט בשאפן
דיא הימל אונ' ערד · **והארץ** אונ'
דיא ערד איז גוועזן וויסט אונ' לער · אונ' פינשטרניס
אויף דעם גרונד · אונ' דיא (נבואה) פון גאט שוועבט
איבר דיא וואסרן : **ויאמר** אונ' גאט שפראך עס זאל
ליכט זיין · אונ' עס וואר ליכט : **וירא** אונ' גאט זיכט
דאס ליכט · דס עס גוט וואהר · אונ' גאט מאכט איין
אונטר שייד צווישן דעם ליכט אונ' צווישן דיא פינשטרניס :
**ויקרא** אונ' גאט הייסט צו דעם ליכט · טאג · אונ' צו דיא
פינשטרניס · היס ער נאכט · אונ' עס וואר אובינד · אונ'
עס וואר מארגן · איין טאג : **ויאמר** אונ' גאט
שפראך עס זאל איין שפרייטונג זיין צווישן דען וואסירן ·
אונ' עס זאל איין אונטר שייד מאכן צווישן דען אונטרשטן
וואסר · אונ' דען איברשטן וואסר : **ויעש** אונ' גאט
מאכט דיא אויס שפרייטונג · אונ' ער מאכט אונטר
שיידן צווישן דען וואסר · דיא דא וואָרן פון אונטן צו
דער אויס שפרייטונג · אונ' צווישן דיא וואסר דיא דא
וואָרן פון אובן צו דער אויס שפרייטונג · אונ' עס וואר
אלזוא : **ויקרא** אונ' גאט דער הייסט צו דיא אויס
שפרייטונג · הימל · אונ' עס וואר אובינד · אונ' עס
וואר מארגן · דער אנדרי טאג : **ויאמר** אונ' גאט
שפראך · דיא וואסר זאלן זיך איין זאמלן · פון אונטר דעם
הימל · צו איינם אורט · אונ' דיא טריקנים זאל ווערן
געזעהן · אונ' עס וואהר אלזוא : **ויקרא** אונ' גאט היס
צו דיא טריקנים · ערד · אונ' צו דען איין זאמלונג פון דיא
וואסר האט ער גהייסן · מער · אונ' גאט זיכט דס עס
גוט וואהר : **ויאמר** אונ' גאט שפראך דיא ערד זאל
לאזן גראס וואקסן · קרויט דאס דא מאכט זיען זאמין ·
איין פרוכט באהר בוים · דער דא לאזט וואקסן פרוכט צו
זיינר ארט · דס זיין זאמין אין איהם איז אויף דער ערדן ·
אונ' עס וואהר אלזוא : **ותוצא** אונ' דיא ערד ציהט
אויז גראס · קרויט דס דא מאכט זיען זאמן צו זיינר ארט ·
אונ' בוים דער דא פרוכטבאר וואר · דס זיין זאמן אין אים
וואהר צו זיינר ארט · אונ' גאט זיכט דס עס גוט וואר :
**ויהי** אונ' עס וואר אובינד · אונ' עס וואר מארגן · דר
דריטי טאג : **ויאמר** אונ' גאט שפראך · עס זאלן
ליכטר זיין אן דער אויס שפרייטונג פון דעם הימל · צו
אונטר שיידן צווישן דעם טאג אונ' צווישן דיא נאכט · אונ'
זיא זאלן זיין צו צייכן אונ' צו צייטן רעכינונג · אונ' צו טעג ·
אונ' יאהר : **והיו** אונ' זיא זאלן זיין צו ליכטר · אין דער
אויז שפרייטונג פון דעם הימל · צו לייכטן אויף די ערדן ·
אונ' עס וואהר אלזוא : **ויעש** אונ' גאט מאכט דיא
צוויא גרוסי ליכטר · דאס גרוסי ליכט צו געוועלטיגן בייא
טאג · אונ' דאס קלייני ליכט צו געוועלטיגן בייא נאכט ·
אונ' דיא שטערן : **ויתן** אונ' גאט שטעלט זיא אין דיא

מלכים נמלכים שרים וסגנים • ארוכה מארץ מדה ורחבה מני ים
ושאונים • טהורה ומתוקה מדבש ושמנים • כל חפצים לא ישוו בה
יקרה היא מפנינים • אורך ימים בימינה ובשמאלה עושר וכבוד
חונים • מאשרת ומגנת בעליה והוגיה בשנונים • מישרת פעמי
בה נשענים • נוצרת באהב תומכיה למלטם מאשונים • ומרשות
חכמים ידועים ונבונים • אלופים בתורה מסבלים במצות מלאים
חקים כרמונים • ומרשות בעלי ישיבה הגונים וזקנים • ומרשות
כל הקהל גדולים וקטנים • עמוד עמוד עמוד • רבי פלוני בר פלוני חתן
בראשית מתוך עדת אמונים • וקרב עד הנה בגיל ורננים • ופה
עמוד עמדי על מגדל עץ העשוי לנוי בבנינים • וברך את יי המבורך:
ממזרח למערב בפי כל בריונים • ותן לו ברכה תחלה וסוף כהודו
נבונים • ותן לו מעין ברכותיו בתוך קהל אמונים • שהגיעך ליום
זה להתחיל התורה ולשמוח ביום חתונים • ובכן יהי רצון מלפני
שוכן מעונים • ליסד בית המקדש מרום מראשונים • לשכלל היכל
ואולם בכדכוד ואבנים • שם לקבץ גליות אבות ובנים • ותשמח
בשמחת בית השואבה בעדון מגדנים • ותזכה לראות בנים ובני
בנים • עוסקים בתורה ומקימי מצות וחקים נאמנים • ותזכה
לראות שבעה רועים ושמונה נסיכים מזומנים • ותשבע מטוב
הצפון ותניח יתרך לבנים • ויהיה מושבך בין צדיקים הגונים •
ותרדוף צדקה ותמצא כבוד וחסד וחיים חנונים • ויעטרוך חיים
ושלום ואורך ימים ושנים • עמוד עמוד עמוד • רבי פלוני בר פלוני חתן
בראשית והתחל בקדומה קדם לכל בנינים • וקרא מבראשית
עד ברא אלהים לעשות מעשיו שלמים המתוקנים והמהוגנים •

זול' מן ליינן פֿאר דעם (חתן בראשית) דיא (פרשה פֿון בראשית) ביז אן (ברא אלהים לעשות):

בְּיִרְאָתוֹ הַטְּהוֹרָה · וְהִגִּיעָנוּ לִשְׂמוֹחַ בְּשִׂמְחַת הַתּוֹרָה · הַמְשַׂמַּחַת
לֵב וְעֵינַיִם מְאִירָה · הַנּוֹתֶנֶת חַיִּים וְעוֹשֶׁר וְכָבוֹד וְתִפְאָרָה · הַמְאַשֶּׁרֶת
הוֹלְכֶיהָ בַּדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה וְהַיְשָׁרָה · הַמַּאֲרֶכֶת יָמִים וּמוֹסֶפֶת גְּבוּרָה ·
לְאוֹהֲבֶיהָ וּלְשׁוֹמְרֶיהָ בְּצִוּוּי וְאַזְהָרָה · לְעוֹסְקֶיהָ וְנוֹצְרֶיהָ בְּאַהֲבָה
וּבְמוֹרָא · וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי הַגְּבוּרָה · לָתֵת חַיִּים וָחֶסֶד וָנֵזֶר
וַעֲטָרָה · לרבי פלוני בר פלוני הַנִּבְחַר לְהַשְׁלִים הַתּוֹרָה · לְאַמְּצוֹ
לְבָרְכוֹ וּלְגַדְּלוֹ בְּתַלְמוּד תּוֹרָה · לְדוֹרְשׁוֹ לְחַיִּים לְהַדְּרוֹ לְוַעֲדוֹ
בַּחֲבוּרָה · לְזַכּוֹתוֹ לְחַיּוֹתוֹ לְטַכְּסוֹ בְּטֶכֶס אוֹרָה · לְיַשְּׁרוֹ לְכַלְּלוֹ
לְלַמְּדוֹ לֶקַח וּסְבָרָה · לְמַלְּטוֹ לְנַשְּׂאוֹ לְסַעֲדוֹ בְּסַעַד בְּרוּרָה · לְעַדְּנוֹ
לְפַרְנְסוֹ לְצַדְּקוֹ בְּעַם נִבְרָא · לְקָרְבוֹ לְרַחֲמוֹ וּלְשׁוֹמְרוֹ מִכָּל צוּקָה
וְצָרָה · לְתָקְפוֹ לְתוֹמְכוֹ לְתוֹמְמוֹ בְּרוּחַ נִשְׁבָּרָה · עֲמוֹד עֲמוֹד עֲמוֹד ·
רבי פלוני בר פלוני חֲתַן הַתּוֹרָה · וְתֵן כָּבוֹד לְאֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא · וּבִשְׂכַר
זֶה תִּזְכֶּה מֵאֵל נוֹרָא · לִרְאוֹת בָּנִים וּבְנֵי בָנִים עוֹסְקִים בַּתּוֹרָה ·
וּמְקַיְּמֵי מִצְוֹת בְּתוֹךְ עַם יָפָה וּבָרָה · וְתִזְכֶּה לִשְׂמוֹחַ בְּשִׂמְחַת בֵּית
הַבְּחִירָה · וּפָנֶיךָ לְהָאִיר בִּצְדָקָה כְּאַסְפַּקְלַרְיָא הַמְּאִירָה · כְּנִבָּא
יְשַׁעְיָהוּ מָלֵא רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה · שִׂמְחוּ אֶת יְרוּשָׁלַיִם וְגִילוּ בָהּ
מְהֵרָה · שִׂישׂוּ אִתָּהּ מָשׂוֹשׂ כָּל הַמִּתְאַבְּלִים עָלֶיהָ בַּאֲבֵלָה וְצָרָה ·
עֲמוֹד עֲמוֹד עֲמוֹד · רבי פלוני בר פלוני חֲתַן תּוֹרָה · מֵרְשׁוּת כָּל הַקָּהָל
הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה וְהַשְׁלֵם הַתּוֹרָה :

אונ' אן זייאגט פֿאר דען (חתן תורה) (אצונה אוהי קדם) ביז אויז. אונ' די (קהל) זאגט אויך (חזק). אונ' דר נאך זיגט אן דיא אנדרי (ס"ת) אויף דען (טוהן) אונ' נעמט דיא ערשטי (ס"ת) אויף. אונ' דר (חזן) זאגט דען (ארשות) :

מֵרְשׁוּת אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים · בַּשַּׁחַק אֵין עֶרְכּוֹ וְאֵין
בִּלְעָדוֹ בַּתַּחְתּוֹנִים · נוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ וְעָצְמָה מַרְבֶּה לְאֵין
אוֹנִים · מַגִּיד מֵרֵאשִׁית מַה בָּא בְּאַחֲרִית שָׁנִים · יוֹעֵץ וְאֵין מִי יָפֵר
לְדוֹרוֹת הֲמוֹנִים · וּמֵרְשׁוּת קְדוּמָה לָעוֹלָם אַלְפַּיִם שָׁנִים · שֶׁבָּהּ

(משה) גינג אויף פֿון דעם פלאן פֿון (מואב) צו דעם בערג
(נבו) דיא שפיץ פֿון דער היך · דאש איז רעכֿט קיגן איבר
(יריחו) אונ' גאט ווייזט אים דאש גאנצי לאנד פֿון (גלעד)
ביז נאך (דן) : ואת אונ' גאנץ (נפתלי) · אונ' דש לאנד
(אפרים אונ' מנשה) · אונ' דאש גאנצי לאנד (יהודה) ביז
אן דאש הינטרשט מער : ואת אונ' דיא (דרום) ווייט ·
אונ' דען פלאן דען טאל פֿון (יריחו) · דיא שטאט פֿון טייטל
בעם ביז נאך (צוער) : ויאמר אונ' גאט שפראך צו אים
דאש דאזיגי לאנד דש איך האב געשוואורן צו (אברהם צו יצחק
אונ' צו יעקב) צו זאגן · איך וויל עש צו דיינם זאמן געבן · הב
איך דיך לאזן זעהן מיט דייני אויגן · אבר דוא זאלשט ניט
דארטן היין איבר פֿארן : וימת אונ' (משה) דער קנעכֿט
פֿון גאט איז דארטן געשטארבן · אין דעם לאנד פֿון (מואב)
דורך דאש ווארט פֿון גאט : ויקבר אונ' ער האט איהם
בגראבן אין דעם טאל אין דעם לאנד פֿון (מואב) קיגן איבר
(בית פעור) · אונ' קיין מאן ניא זאגט האט זיין גראב געוואושט
ביז דען היינטיגן טאג : ומשה אונ' (משה) ווער הונדרט
אונ' צוואנציג יאר אלט דא ער שטארב · זיין אויג איז ניט טונקל
געווארדן אונ' זייני פֿייכֿטיקייט איז ניט פֿר גאנגן : ויבכו
אונ' די קינדר ישראל וויינטן אום (משה) אין דעם פלאן פֿון
(מואב) דרייסיג טאג · אונ' דיא טעג פֿון דעם וויינן דיא
טרויאריקייט פֿון (משה) ווארן צו גענדט : ויהושע אונ'
(יהושע) דער זון פֿון (נון) ווארן ערפֿילט מיט איינם (רוח)
פֿון קלוגהייט · דר וויל (משה) זייני הענד אויף איהם האט
געלייגט · אונ' די קינדר ישראל געהארכֿטן אים · גלייך אלז וויא
גאט הט (משה) געבאטן : ולא אונ' עש איז קיין (נביא)
אויף געשטאנדן אונטר ישראל גלייך אלז וויא (משה) דש אים
גאט ערקענט הט · אן געזיכֿט קיגן אן געזיכֿט : לכל צו אלי
דיא צייכֿן אונ' דיא וואונדר דש אים גאט געשיקט הט צו טוהן
אין דעם לאנד (מצרים צו פרעה) אונ' צו אלי זייני קנעכֿטן ·
אונ' צו זיינם גאנצן לאנד : ולכל אונ' צו אלי דער שטארקי
האנד · אונ' צו אלי דר גרושי פֿורכֿט דש (משה) האט געטאן
צו פֿר די אויגן פֿון (כל ישראל) :

עַד־דָּן׃ וְאֵת כָּל־נַפְתָּלִי וְאֶת־אֶרֶץ אֶפְרַיִם
וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל־אֶרֶץ יְהוּדָה עַד הַיָּם
הָאַחֲרוֹן׃ וְאֶת־הַנֶּגֶב וְאֶת־הַכִּכָּר בִּקְעַת
יְרֵחוֹ עִיר הַתְּמָרִים עַד־צֹעַר׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם
לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה
הֶרְאִיתִיךָ בְעֵינֶיךָ וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר׃ וַיָּמָת
שָׁם מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל־פִּי
יְהוָה׃ וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בַגַּי בְּאֶרֶץ מוֹאָב מוּל
בֵּית פְּעוֹר וְלֹא־יָדַע אִישׁ אֶת־קְבֻרָתוֹ עַד
הַיּוֹם הַזֶּה׃ וּמֹשֶׁה בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה
בְּמֹתוֹ לֹא־כָהֲתָה עֵינוֹ וְלֹא־נָס לֵחֹה׃ וַיִּבְכּוּ
בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים
יוֹם וַיִּתְּמוּ יְמֵי בְכִי אֵבֶל מֹשֶׁה׃ וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־
נוּן מָלֵא רוּחַ חָכְמָה כִּי־סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת־יָדָיו
עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ וְלֹא־קָם נָבִיא עוֹד
בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה אֲשֶׁר יְדָעוֹ יְהוָה פָּנִים אֶל־
פָּנִים׃ לְכָל־הָאֹתֹת וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ
יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם לְפַרְעֹה וּלְכָל־
עֲבָדָיו וּלְכָל־אַרְצוֹ׃ וּלְכֹל הַיָּד הַחֲזָקָה
וּלְכֹל הַמּוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי
כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ חזק

אונ' אן הט דען (מנהג) דש אן די אערדשטן פֿון (קהל) אויף רופֿט · אונ' צום הינטרשטן (כל הנערים) · אונ' אן זאגט צו
אלי איין קלייני (פרשה) ביז (ובגאותו מחקים) · אונ' דר נאך זאגט דר (חזן) דעם (רשות) :

מֵרְשׁוּת הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · וּמֵרְשׁוּת מִפָּז וּמִפְּנִינִים יְקָרָה ·
וּמֵרְשׁוּת סַנְהֶדְרִין הַקְּדוֹשָׁה וְהַבְּרוּרָה · וּמֵרְשׁוּת רָאשֵׁי
יְשִׁיבוֹת וְאַלּוּפֵי תוֹרָה · וּמֵרְשׁוּת זְקֵנִים וּנְעָרִים יוֹשְׁבֵי שׁוּרָה · אֶפְתַּח
פִּי בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה · לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְדָר בִּנְהוֹרָא · שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ

יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד נְזִיר אֶחָיו: בְּכוֹר שׁוֹרוֹ הָדָר
לוֹ וְקַרְנֵי רְאֵם קַרְנָיו בָּהֶם עַמִּים יְנַגַּח יַחְדָּו
אַפְסֵי־אָרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אַלְפֵי
מְנַשֶּׁה: ג וְלִזְבוּלֻן אָמַר שְׂמַח זְבוּלֻן בְּצֵאתֶךָ
וְיִשָּׂשכָר בְּאֹהָלֶיךָ: עַמִּים הַר־יִקְרָאוּ שָׁם
יִזְבְּחוּ זִבְחֵי־צֶדֶק כִּי שֶׁפַע יַמִּים יִינָקוּ וּשְׂפֻנֵי
טְמוּנֵי חוֹל: ס וּלְגָד אָמַר בָּרוּךְ מַרְחִיב
גָּד כְּלָבִיא שָׁכֵן וְטָרַף זְרוֹעַ אַף־קָדְקֹד: וַיַּרְא
רֵאשִׁית לוֹ כִּי־שָׁם חֶלְקַת מְחֹקֵק סָפוּן וַיֵּתֵא
רָאשֵׁי עָם צִדְקַת יְהוָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־
יִשְׂרָאֵל: ס ד וּלְדָן אָמַר דָּן גּוּר אַרְיֵה יְזַנֵּק
מִן־הַבָּשָׁן: ס וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שְׂבַע
רָצוֹן וּמָלֵא בִּרְכַּת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יְרָשָׁה:
ס וּלְאָשֵׁר אָמַר בָּרוּךְ מִבָּנִים אָשֵׁר יְהִי רְצוּי
אֶחָיו וְטֹבֵל בַּשֶּׁמֶן רַגְלוֹ: בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת
מִנְעָלֶיךָ וּכְיָמֶיךָ דָּבְאֶךָ: אֵין כָּאֵל יְשֻׁרוּן רֹכֵב
שָׁמַיִם בְּעֶזְרֶךָ וּבְגַאֲוָתוֹ שְׁחָקִים: ה מְעֹנָה
אֱלֹהֵי קֶדֶם וּמִתַּחַת זְרֹעֹת עוֹלָם וַיְגָרֶשׁ מִפָּנֶיךָ
אוֹיֵב וַיֹּאמֶר הַשְׁמֵד: וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בֶּטַח בָּדָד
עֵין יַעֲקֹב אֶל־אֶרֶץ דָּגָן וְתִירוֹשׁ אַף־שָׁמָיו
יַעַרְפוּ־טָל: אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ עַם
נוֹשַׁע בַּיהוָה מָגֵן עֶזְרֶךָ וַאֲשֶׁר־חֶרֶב גַּאֲוָתֶךָ
וְיִכָּחֲשׁוּ אֹיְבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל־בָּמוֹתֵימוֹ
תִדְרֹךְ: ס וַיַּעַל מֹשֶׁה מֵעַרְבֹת מוֹאָב
אֶל־הַר נְבוֹ רֹאשׁ הַפִּסְגָּה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרֵחוֹ
וַיַּרְאֵהוּ יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֶת־הַגִּלְעָד
עד

פון דעם בעסטן פון דר ערדן. אונ' אירי ערפילונג · אונ' פון
דעם ווילן דער דא הט גרואט אין דיא דארן העק · זאל קומן
דיא (ברכה) אויף די הויבט פון (יוסף) אונ' אויף דעם ווירבל
פון דעם דער דא איז אב געשיידן פון זייני ברידר: בכור דיא
שונהייט פון זיינם ערשטן געבארנן אוקסן איז צו אים · אונ' זייני
הערנר זיין הערנר פון איינם איין האָרן · דא ווערט ער דיא
פעלקר מיט שטוסן מיט אנגדר ביז אן דש ענד פון דיא ערדן ·
אונ' דש זיין די צעהן טויזנט פון (אפרים) · אונ' דש
זיין די טויזנטן פון (מנשה): ולזבולן אונ' פון וועגן (זבולן)
הט ער גיזאגט · (זבולן) פרייא דיך אין דיינם אויז גין · אונ'
(יששכר) אין דייני געצלטן אונ' לערן תורה: עמים דיא
פעלקר פון ישראל ווערדן זיך צו דעם בערג (אוריה) איין
זאמלן · דארטן ווערדן זי שעכטונג דר גרעכטיקייט שעכטן ·
דען זי ווערדן דען איבר פלוס פון די (יאמים) זויגן · אונ' דיא
בדעקטן די דא זיינן פר בארגן אין דעם זאנד : ולגד אונ'
פון וועגן (גד) האט ער גיזאגט · געבענטש זייא דער דא
ערווייטרט צו (גד) · ער וואהנט גלייך אלז ווי א איין אלטר ליב
אונ' ער פר צוקט דען ארים אויך מיט דעם ווירבל : וירא
אונ' ער הט זיך פר זעהן פון דעם ערשטן (חלק ירושה) אין
דעם לנד (סיחון ועוג) דר וויל דש דארטן אין דעם טייל דר
געלערנטי (משה רבינו) פר בארגן בגראבן איז · אונ' ער איז
גקומן מיט דען הויבט הערן פון דעם פאלק אונ' האט (ארץ
ישראל) העלפן (כובש) זיין · ער הט די גרעכטיקייט פון
גאט געטאן · אונ' זייני גריכט מיט ישראל : ולדן אונ' פון
וועגן (דן) הט ער גיזאגט · (דן) איז איין יונגר ליב · ער
שפרינגט אויז דעם (בשן) : ולנפתלי אונ' פון וועגן
(נפתלי) הט ער גיזאגט · (נפתלי) איז זאט אל דז ער בגערט
אונ' פול בענטונג פון גאט · (מערב אונ' דרום) ווערט ער
ערבליך בזיצן : ולאשר אונ' פון וועגן (אשר) האט ער
גיזאגט · (אשר) איז געבענטש פון וועגן פיל זין · ער ווערט
זייני ברידר אן גנעם זיין · אונ' ער טונקט זיין פוס אין אומעהל:
ברזל אייזרני אונ' קופרני בערג ווערדן דיין לנד בשליסן ·
אונ' דייני שטערק פון דייני אלטן טעג ווערדן זיין גלייך אלז ווי א
דיא שטערק פון דייני יונגי טעג : אין עס איז ניאנט גלייך
אלז ווי א דער גאט פון (ישרון) דש איז ישראל ער רייט אויף
דעם הימל צו דיינר הילף · אונ' מיט זיינר הערשאפט אין דען
הימל די דא הייסן (שחקים) : מענה דער איביגי גאט
איז דייני וואונונג · אונ' פון אונטן די איביגי ארים די דיך אונטר
ליינן · אונ' ער זאל דען פיינד פון פר דיר פר טרייבן · אונ' ער
זאל זאגן זייא פר טיילגט : וישכון אונ' ישראל זאל זיכרליך
אליינט רואן · דער קוועל ברונן פון (יעקב) ווערט זיין אויף
איינם לנד פון קארן אונ' אמסט · זייני הימל זאלן אויך טויא טריפן : אשריך וואול דיר ישראל ווער איז גלייך אלז ווי דוא ·
איין פאלק דש דורך גאט איז ווארדן געהאלפן · איין שילט פון דיינר הילף · אונ' איין שווערד פון דיינר הערשאפט · אונ' דייני
פיינד ווערדן דיר ליגן פאר זאגן · גלייך אלז ווי די (גבעונים) · אבר דא וואלסט אויף אירי הויכי קיניגן טרעטן : ויעל אונ'
משה

# יוצר לשמחת תורה

אונ' מן זאגט (על הכל) אונ' נימט מן דען ערשטן ספר (וזאת הברכה) :

וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ
הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי
מוֹתוֹ : וַיֹּאמַר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשֵּׂעִיר
לָמוֹ הוֹפִיעַ מֵהַר פָּארָן וְאָתָה מֵרִבְבֹת קֹדֶשׁ
מִימִינוֹ אֵשׁ דָּת לָמוֹ : אַף חֹבֵב עַמִּים כָּל־
קְדֹשָׁיו בְּיָדֶךָ וְהֵם תֻּכּוּ לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא
מִדַּבְּרֹתֶיךָ : תּוֹרָה צִוָּה־לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה
קְהִלַּת יַעֲקֹב : וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ בְּהִתְאַסֵּף
רָאשֵׁי עָם יַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל : יְחִי רְאוּבֵן
וְאַל־יָמֹת וִיהִי מְתָיו מִסְפָּר : ס וְזֹאת לִיהוּדָה
וַיֹּאמַר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל־עַמּוֹ
תְּבִיאֶנּוּ יָדָיו רָב לוֹ וְעֵזֶר מִצָּרָיו תִּהְיֶה : פ לוי
וּלְלֵוִי אָמַר תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶיךָ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר
נִסִּיתוֹ בְּמַסָּה תְּרִיבֵהוּ עַל־מֵי מְרִיבָה : הָאֹמֵר
לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא רְאִיתִיו וְאֶת־אֶחָיו לֹא הִכִּיר
וְאֶת־בָּנָו לֹא יָדָע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרָתֶךָ וּבְרִיתְךָ
יִנְצֹרוּ : יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב וְתוֹרָתְךָ
לְיִשְׂרָאֵל יָשִׂימוּ קְטוֹרָה בְּאַפֶּךָ וְכָלִיל עַל־
מִזְבְּחֶךָ : בָּרֵךְ יְהוָה חֵילוֹ וּפֹעַל יָדָיו תִּרְצֶה
מְחַץ מָתְנַיִם קָמָיו וּמְשַׂנְאָיו מִן־יְקוּמוּן : ס
לְבִנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁכֹּן לָבֶטַח עָלָיו
חֹפֵף עָלָיו כָּל־הַיּוֹם וּבֵין כְּתֵפָיו שָׁכֵן : ס
וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבֹרֶכֶת יְהוָה אַרְצוֹ מִמֶּגֶד שָׁמַיִם
מִטָּל וּמִתְּהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת : וּמִמֶּגֶד תְּבוּאֹת
שָׁמֶשׁ וּמִמֶּגֶד גֶּרֶשׁ יְרָחִים : וּמֵרֹאשׁ הַרְרֵי־
קֶדֶם וּמִמֶּגֶד גִּבְעוֹת עוֹלָם : וּמִמֶּגֶד אֶרֶץ
וּמְלֹאָהּ וּרְצוֹן שֹׁכְנִי סְנֶה תָּבוֹאתָה לְרֹאשׁ
יוסף

**וזאת** דאט דאזיגי איז דיא בענשונג דיא (משה) דער
געטליכי מאן · ישראל געבענשט הט פאר זיינם
טויט : **ויאמר** אונ' ער שפראך · גאט איז פון (סיני) גקומן
אונ' ער הט זיך אים גשיינט פון (שעיר) · ער הט גלייכט פון
דעם בערג (פארן) · אונ' ער איז גקומן מיט צעהן מאל צעהן
טויזנט היילגי (מלאכים) · פון זיינר רעכטי האנד איז איין
פייאריגי תורה צו אינן : **אף** ער ליבט אויך די פעלקר ישראל
אלי זייני היילגי דא איז (שבט לוי) זיין אין דיינר האנד · אונ'
זיא ווערדן צווישן דייני פיס גשטעלט ווערן · איין איטליכר
ווערט פון דיינן רידן לערנן : **תורת** (משה) הט אונז דיא
תורה גבאטן · איין ערב טייל פון דר איין זאמלונג פון יעקב :
**ויהי** אונ' עס וואר איין קיניג אין (ישרון) דא זיך דיא הויבט
הערן פון דעם פאלק הבן איין גזאמלט · די גשלעכטר ישראל
מיט אנדר : **יחי** (ראובן) זאל לעבן אונ' ער זאל ניט שטערבן
אונ' זייני אמן זאלן גצלט ווערדן מיט דען אנדרן בירדר :
**וזאת** אונ' דש דאזיג איז צו (יהודה) אונ' ער שפראך · אויך
גאט הער דיא שטים פון (יהודה) אונ' דו זאלשט אים צו זיינם
פאלק ברענגן · זייני הענד זאלן פון זיינט וועגן קריגן · אונ' דו
זאלשט אים איין היילף זיין קיגן זייני פיינד : **וללוי** אונ'
פון וועגן (לוי) האט ער גזאגט · דייני (תומים) אונ' דייני
(אורים) · צו דיינם בידר מאן · דש דא אים האשט פר זוכט
אין (מסה) · דוא האשט מיט אים גקריגט בייא דעם קריג
פון וואשר : **האומר** דער דא זאגט צו זיינם עלטר פאטר
אונ' צו זיינר עלטר מוטר פון מוטר האלבן · איך הב אים ניט
גזעהן · אונ' זייני שטיף ברידר האט ער ניט ערקענט · אונ'
זייני שטיף זין הט ער ניט גמאכט · דען זי האבן דייני ווארט
גהיט אונ' דיין פר בונד בווארט : **יורו** זיא זאלן (יעקב)
דייני גריכט לערנן · אונ' דיין תורה צו ישראל · זיא זאלן רויך
ווערק אין דייני נאז לעכר טוהן · אונ' אל צו מאל זאלן פר ברענט
ווערדן אויף דיינם אופפר טיש : **ברך** גאט בענש זיין
פר מעגן · אונ' דש ווערק פון זייני הענדן זאל דיר וואל געפאלן
[illegible] די לענדן פון דייני שטיהנדיגי פיינד · אונ' פון דעם דיא
אים האסן · דש זי ניט אויף שטיהן : **לבנימן** פון וועגן
(בנימין) הט ער גזאגט · דר גליבטי פון גאט · ער זאל זיכרליך
בייא אים רואן · ער זאל דען גאנצן טאג אויף אים בדעקן ·
אונ' ער זאל צווישן זייני אקסיל רואן : **וליוסף** אונ' פון וועגן
(יוסף) הט ער גזאגט זיין לנד איז פון גאט גבענשט · פון
דעם בעשטן פון דעם הימל · פון דעם טויא · אונ' פון דעם
אב גרונד דער דא רואט אונטן : **וממגד** אונ' פון די בעשטי
פרוכט פון דיא זון · אונ' פון דיא בעשטי רייפי פרוכט פון דיא
לבנה : **ומראש** אונ' פון אן פאנג דען בערגן די זיך פעדרן
מיר אופס צייטיג צו מאכן · אונ' פון דעם בעשטן פון דען איביגן
היגלן : **וממגד** אונ'
פון

כל : שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד : וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ · וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ · קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ : כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק · וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ : בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ · אַל תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ : יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר : כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה · וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם :

אן היבט אויז אלי (ספרי תורה) אונ' אן טוט זיכט אין (היכל) אונ' דר חזן פאנגט אן (גדלו) אונ' (קהל) זאגט נאך :

גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי · וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו · קָדוֹשׁ הוּא : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ · כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִוִּינוּ לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ · זֶה יְיָ קִוִּינוּ לוֹ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתוֹ : והחזן מרקד ואומר אָנָּא יְיָ · הוֹשִׁיעָה נָּא : אָנָּא יְיָ · הַצְלִיחָה נָא : אָנָּא יְיָ · עֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ : אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת · הוֹשִׁיעָה נָא : בּוֹחֵן לְבָבוֹת : הַצְלִיחָה נָא : גּוֹאֵל חָזָק עֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ :

ווזאת

איביקייט · (יי) גאט ווערט זיינס פאלק סטערקט געבן גאט ווערט זיין פאלק בענטן איט פריד · (ויהיו) אונ' זאן דאך זיין אונזרי זאג וואול געפאלן פר דען העררן אויר ווצלט · (סוע) פר נעם ישראל גאט דער דא איז אונזר גאט דער ווערט היגטן נאך זיין איין איינגר גאט · (ויהי) אונ' עס וואר דא דער (ארון) צוג זאגט (אסה) ערלייג דיך גאט אונ' זאין זיך פר ספרייטן דייני פיינד אונ' זאין זי פליהן פר דיר די דיך האסן · (קומה) ערלייגי דיך גאט צו דיינר רוא דו אונ' דער טריין דיינר סטארקייט · (כהניך) דייני (כהנים) זאלן גקלייד זיין איט גרעכטיקייט אונ' דייני פרומן זאלן זינגן · (בעבור) אום ווילן (דוד) דיינס קנעכט וויאי דאך ניט אב קערן דס ענגלט דיינס גזאלבטן | (כי) דען פון (ציון) ווערט אויז גין דיא תורה אונ' דיא (נבואה) גאטס אויז ירושלים · (גדלו) זייט אכפרן גאט איט איר אונ' לאזן איר זיין נאאן איט אנגדר ער היכן · (רוממו) ערהיכט גאט אונזר גאט אונ' נייגט אייך צו דעם סטאל זיינר פיס ער איז הייליג · (רוממו) ערהיכט גאט אונזר גאט אונ' נייגט אייך צום בערג זיינר הייליקייט · דען גאט אונזר גאט איז הייליג · (ואמר) אונ' ער ווערט אן דעם זעלביגן טאג זאגן נון דיזר איז אונזר גאט איר הבן צו אים גהאפט דס ער אונז ווערט העלפן · דיזר איז גאט איר האבן צו אים גהאפט איר וואלן זיך לוסטיגן אונ' פריימן דורך דיינר היילף · (אנא) איך ביט דיך גאט העלף יעצונד · (אנא) איך ביט דיך גאט אאך בגליקן יעצונד · (אנא) איך ביט דיך גאט ענטפר אונז אם טאג אונזרס רופן · (אלהי) גאט דר דא איז אלי גאייטר העלף יעצונד · (בוחן) דר דא פריבט אלי הערצר אאך בגליקן יעצונד · (גואל) סטארקר ערלויזר ענטפר אונז אין טאג אונזרס רופן :

ומבית עבדים פדיתנו · כל בכוריהם הרגת ובכורך גאלת וים סוף בקעת וזדים טבעת וידידים
העברת ויכסו מים צריהם · אחד מהם לא נותר · על זאת שבחו אהובים ורוממו אל · ונתנו
ידידים זמירות שירות ותשבחות ברכות והודאות · למלך אל חי וקים : רם ונשא גדול
ונורא משפיל גאים ומגביה שפלים · מוציא אסירים · ופודה ענוים ועוזר דלים ועונה לעמו
בעת שועם אליו · תהלות לאל עליון · ברוך הוא ומבורך משה ובני ישראל לך ענו שירה
בשמחה רבה ואמרו כלם :

מי כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלות עשה פלא :

שירה חדשה שבחו גאולים לשמך על שפת הים · יחד כלם הודו והמליכו ואמרו
יי ימלוך לעולם ועד :

צור ישראל · קומה בעזרת ישראל · ופדה כנאמך יהודה וישראל · גואלינו יי צבאות
שמו קדוש ישראל · ברוך אתה יי גאל ישראל :

אן זאגט (טאונה עטרה) גלייך (טאיני עטרת) אונ' (אטיב הרוח) · דר נאך זאגט אמן גאנץ (הזז) אונ' גאנץ (קדיש) מיט
צו פינדן אן ערשטן טאג סוכות · דר נאך זאגט דר חזן די דאזיגי פסוקים (אתה הראת) אונ' די קהל ענטפרט פסוק אויף פסוק

אתה הראת לדעת · כי יי הוא האלהים אין עוד מלבדו : אין כמוך
באלהים אדני · ואין כמעשיך : לעשה נפלאות גדולות
לבדו · כי לעולם חסדו : ואמרו הושיענו אלהי ישענו וקבצנו
והצילנו מן הגוים להודות לשם קדשך להשתבח בתהלתך : יהי
יי אלהינו עמנו כאשר היה עם אבותינו · אל יעזבנו ואל יטשנו :
מי כמכה באלים יי · מי כמכה נאדר בקודש · נורא תהלות עשה
פלא : יהי כבוד יי לעולם · ישמח יי במעשיו : יהי שם יי מבורך
מעתה ועד עולם : יי מלך יי מלך יי ימלוך לעולם ועד : יי עוז לעמו
יתן · יי יברך את עמו בשלום : ויהיו נא אמרינו לרצון לפני אדון
כל

אתה דו ביסט ווארן געוויזן אום צו וויסן דז גאט איז דער הער · עס איז קיינר אנדר פר האנדן זונדר ער אליין · (אין)
עס איז קיינר גלייך אונטר די געטר · אונ' איז קיין גלייכנס דיינר ווערקן · (לעושה) לובט צו דעם דער אליינט
גרויסי וואונדר טוט דען זיין גנאד איז אין דיא איביקייט · (ואמרו) אונ' זאגט העלף אונז גאט אונזרש הייל אונ' פר זאמל אונז
אונ' בשירם אונז פון די פעלקרן צו דאנקן צו דיינם הייליגן נאמן צו בריאן זיך אין דייני לוב · (יהי) גאט אונזר הער זאל מיט אונז
זיין גלייך ער געוועזן איז מיט אונזר עלטרן · ער זאל אונז ניט פר לאזן אונ' זאל זיך ניט אב טוהן פון אונז · (מי) גאט ווער איז דיר
גלייך אונטר די שטארקן ווער איז דיר גלייך בשיהגט מיט הייליקייט דער איז פארכלום מיט לוב דער דא וואונדר טוט ·
(יהי) עס זאל זיין דיא הערליכקייט פון גאט אין דיא איביקייט גאט ערפרייאט זיך דורך זייני בשעפנים · (יהי) דער נאמן
גאטס זייא געלובט פון יעצונד ביז אין דיא איביקייט · (י"י) גאט איז אין קיניג גאט הט גקיניגט גאט ווערט קיניגן אין דיא
איביקייט

בְּחֶבְרָתָהּ כִּמְלֹא נִימָא לֹא תִתְחַבֵּר · לְהַר נְבוֹ תַּעֲלֶה וְשָׁם תָּמוּת
וּבַגַּיְא תִקָּבֵר : מֹשֶׁה כְּיָדַע כִּי גְזֵרָה עָלָיו נִגְזָרָה · גַּם לָאָדוֹן כֹּל
הוֹדַע חוֹבָתֵי לִיפָה וּבָרָה · סְגוּלִים פֶּן יֹאמְרוּ בַּסֵּתֶר עָבַר עֲבֵירָה ·
עַל כֵּן לֹא עֲנָהוּ אָיוֹם וְנוֹרָא : פּוֹדֶה הֱשִׁיבוֹ עַל אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בִּי בְּמֵי
מְרִיבָה · צַעֲקַת שַׁוְעַתְכֶם לְפָנַי לָכֵן לֹא בָא · קְנִיסָה זוֹ עֲלֵיכֶם
נִקְנְסָה וְנִקְצָבָה · רָשׁוּם יֵרָשֵׁם כִּי עַל כֵּן תִּכָּתֵב בְּדָת נֶפֶשׁ מְשִׁיבָה :
שִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן קִבֵּץ וְנִחַת · תְּמִימֵי הִפְּדוּנִי מֵרֶדֶת לַשַּׁחַת · מַר צָרָתוֹ
כֻּלָּם וְצָוְחוּ כְּאַחַת · שֶׁאֵין פִּדְיוֹן וְכוֹפֶר בִּכְלוּם חֵפֶץ וְדָבָר תּוֹכַחַת :
הִשְׁלִים נַפְשׁוֹ מִיַּד לְמִיתַת נְשִׁיקָה · בִּרְאוֹתוֹ כִּי אֵין הַצָּלָה בִּתְפִלָּה
וּצְעָקָה · שְׁמָעוּנִי אַחַי וְעַמִּי עִסְקוּ בְּדָת חֲשׁוּקָה · וְאַל תְּהִי זֹאת לָכֶם
לְמִכְשׁוֹל וּלְפוּקָה : חֲיָלָיו בְּכוּהוּ שְׁלֹשִׁים יָמִים · זוֹכְרִים צִדְקַת
מִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר עִמָּם הִתְמִים · קָפַץ וְדִלַּג כָּאֲרִי לִפְדוֹתָם מִבֵּין עֲנָמִים ·
וְהַיָּם בָּקַע לִפְנֵיהֶם וַיַּמְלִיכוּ מַלְכָּם לְעוֹלָמִים :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : בְּרוּם
עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ ·
וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה
הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

ומבית

מגדך אלז איין המר קאן ניט ווערדן בהעפט · צו דעם בערג (נבו) דא הין זאלשטו אויף גין אונ' אלדא זאלשטו ווערן בגראבן · (משה) דא ער נון וואושט דש דיא (גזירה) נון אויף אים איז וואָרן גבאטן (גם) ער שפראך צו דעם הערן איבר אלן גלובט ווייא ער אלי לייט לאז ווישן איין טאל צו ישראל די דא טיהן זיין (וברה) אונ' לויטר אין גאטש דינשט · די גליבטן ישראל פיילט זי ווערן זאגן אין דיא פר במתנים ער הט איין עבירה גטאן · דרום וואלט ער אים ניט גוועהרן זיין ביט הקב"ה דער דא איז פארגלוס · (פודה) דר ערלזר הקב"ה ער ענפרט אים אום ווילן דש איר הט גפעלט אן איר בייא דיא וואסר דר קריג דא ישראל הבן גקריגט איט (אשה) דארום אייער גטרייא פון אייער תפלה ניט עס קומט פר איר דארום איז דר (קנס) אויף אייך וואָרן געזעצט אונ' גלייכנט אין דר תורה דיא ערקוויקט דיא זיל · די געזעצט פון ישראל ער איין זאוואט לאנגוס · (תמימי) איין גאנצי פרלייט איך פון צו נידרן אין דיא גרוב · גאר ביטר · (צרתו) טרייאן אלי איט אנגדר · דז עס איז קיין אויז לייזונג איט קיינר זייא בגערליכי זאך אונ' צו בוזערן איט הקב"ה · (השלים) ער הט איבר ענפרט אזו באלד זיין זיל צו דעם טויט איט קישונג (בראותו) אין זיינם זעהן דש ניט העלפט צו בטערען אין קיין תפלה נאך גטרייא · (שמעוני) הערט איך איין ברידר אונ' גיפאן לערנט דיא גוטשטיגי תורה · (ואל) אונ' ניט עס זאל זיין צו אייך צו איינר שטרויכלונג ווען איר זייא ניט לערנט · (חיליו) זייני היער ישראל די ווייגטן אום אים דרייטיג טאג · (זוכרים) זי גדאכטן די גרעכטיקייט זיינס גריכט דש ער איט זי האט צו געגלט (קפץ) ער שפרונג אלז איין ליב פר אים ער לזט זי אויז פון צווישן (עממים) די אלריים אונ' דש וואסר ער שפאלטט אונ' זי קינגטן איר קיניג הקב"ה צו איבגלייכן :

**ויאמר** יהוה אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדשים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם :

**אמת** ויציב ונכון וקים וישר ונאמן · וטוב הדבר הזה · על אבותינו ועלינו על בנינו ועל דורותינו ועל כל דורות זרע ישראל עבדיך : על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חוק ולא יעבור · אמת שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד : אתה הוא מלכנו מלך אבותינו אתה · למען שמך מהר לגאלנו כגאלת את אבותינו : אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים זולתך :

**דיזר** (פיוט) ווייזט אן דס (משה רבינו ע"ה) זעהר פר לאנגט האט אין (ארץ ישראל) צו קומן דא מיט ער זאל קענן נאך אלער מצות (אקיים) זיין · ווארום ער גרוסי תפלה צו הקב"ה האט גטאן · אויך אן ישראל ער זאלט זיינט ווענן (את פלל) צו זיין · וויל אבר דיא צייט פון (יהושע) גקומן איז דיא (גדולה) צו האבן אונ' אויך די צייט דס משה רבינו שטערבן זאל · זיינן די תפלות ניט אן גנומן וואָרן · ווארום דער (משה רבינו ע"ה) גרוסן יאמר גטריבן אונ' גשריאן (וי וי) אום ישראל צו ערמאנן אונ' צו שטראפן זיא זאלן דאך די תורה אונ' מצות רעכט האלטן · אונ' אויך ווען ישראל דרייסיג טאג נאך זיין טויט גרוסי טרויאר אונ' קלאג גפירט האבן :

**זולת** מיוסד ע"פ א"ב ובסוף חתום שם המחבר שמואל חזק

**אז** בקשוב עניו עלה אל הר העברים · בדעתו חשב כעדית סין בהדורים · גזרת דת חדשה ופקודים ישרים · דוד יש לו לתן למשבעים בחורים : העת קשב ומת בהר אשר אתה עולה · ויצוח בפה מלא · זו עליה ירידה היא להתכלה · חנון אעברה נא ואראה ההר הטוב והמעלה : טהור ענהו רב לך אל תוסף דבר · יהושע משרתך הגיע זמן להיות חבר · כי המלכות בחברתה

**אז** דס מאל אין פר נעמן דער דמאוטיגר (משה רבינו ע"ה) ער זאלט אויף גין צו דעם בערג דר איבר פארונג · אין זיינם זין ער גדאכט די איינונג עס ווערט זיין מאל אויף גאנג פון בערג סיני (בהדורים) מיט טונהייט · איין גבאט אונ' איין נייא רעכט אונ' רעכט פערטיג ביפעל דער פריינד הקב"ה צו אים ווערט געבן צו ישראל די דא זיין ערוועלט פון דען זיבנציג אומות · (העת) די צייט (קשב) ער פר נאם אונ' זאלט שטערבן אויף דעם בערג דס ער אויף גיט · וויא אונ' וויא ער שרייא מיט פולן מונד דיזס אויף גין הייסט איין נידר גאנג (להתכלה) צו ווערן פר מיטן פון די וועלט · ערבארמיגר גאט לאז איך איבר פארן אונ' לאז מיר זעהן דען גוטן אונ' גלויבטן בערג דס דארויף ווערט גבויאט דז ב"הא · (טהור) דר רייניר גאט ער ענפֿרט אים עז איז גנוג צו דיר ניט מער צו רידן · דיין דינר (יהושע) הט גרייכט זיין צייט זאל זיין (חבר) דען איין קיניגרייך אן דען אנדרן

אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו · חמלה גדולה ויתרה חמלת עלינו: אבינו מלכנו · בעבור אבותינו שבטחו בך · ותלמדם חקי חיים · כן תחננו ותלמדנו · אבינו אב הרחמן המרחם רחם עלינו · ותן בלבנו להבין ולהשכיל לשמוע ללמוד וללמד לשמור ולעשות ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך באהבה · והאר עינינו בתורתך · ודבק לבנו במצותיך · ויחד לבבנו לאהבה וליראה את שמך · ולא נבוש לעולם ועד · כי בשם קדשך הגדול והנורא בטחנו · נגילה ונשמחה בישועתך · והביאנו לשלום מארבע כנפות הארץ · ותוליכנו קוממיות לארצנו · כי אל פועל ישועות אתה · ובנו בחרת מכל עם ולשון וקרבתנו לשמך הגדול סלה באמת · להודות לך וליחדך באהבה · ברוך אתה יי הבוחר בעמו ישראל באהבה:

יחיד אומר אל מלך נאמן:

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד: ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד: ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך: ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך: וכתבתם על מזזות ביתך ובשעריך:

והיה אם שמוע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם: ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך: ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת: השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם: וחרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם: ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם: ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך: למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם כימי השמים על הארץ:

ויאמר

עַם נַחֲלָתוֹ קָשַׁר בְּתְפִלַּת זְרוֹעוֹ · נוֹשַׁע מוֹשִׁיעַ בְּהוֹשִׁיעוֹ כְּאָב וְזַרְעוֹ · בַּיְיָ בָּטוּחַ בְּכַפּוֹלְהַכְרִיעוֹ · מָגֵן נֶצַח בַּעֲדוֹ שְׂכָרוֹ בְּפָרְעוֹ :

עֶזְרֶךָ אָבִיךָ גִּיל יָגִיל בָּךְ · וְאַשֶׁר בְּתוֹרַת מֹשֶׁה שָׂמַח לִבָּךְ · חֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם רַבִּים בְּהַלְעִיבָךְ · גַּאֲוָתֶךָ לוֹיוֹת עֲבוֹתוֹת אַהֲבָה יַשְׁלִיבָךְ :

וְיִכָּחֲשׁוּ בְּרוֹב עֻזּוֹ אַנְשֵׁי רִיבוֹת · אֹיְבֶיךָ יְבִיאוּךָ לְהַרְקָדִשׁוּ תִּקְרוּבוֹת · לְךָ יוֹסִיפוּ לְכַבֵּד בִּמְנָחוֹת עֲרֵבוֹת · וְאַתָּה הַחֵל לְסַלְסֵל לְרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת : חיו עַל כִּסֵּא מְנֻשָּׂא בִּשְׁמֵי מוּתְלָל · בָּמוֹתֵימוֹ מִנָּה זִיו נוֹצְצִים כְּקָלָל : קהל ויחו תִּדְרוֹךְ יוֹשֶׁר אוֹרְחוֹתָיו בְּיוֹפִי מִכְלָל · וְאַתָּה תָּגֵל בַּיְיָ וּבִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל תִּתְהַלָּל :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרוֹנוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ · וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית כָּאָמוּר לְעוֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אהבה

**עם** דט פאלק זיין ערב טייל האט ער אן גקניפט אן די (תפילין) פון זיין ארים · ער ווערט געהאלפן דורך גאט דר דא העלפט אין זיינם רופן גלייך אלז דער פאטר אונ׳ זיין קינד · ער איז פר זיכרט אן גאט דז ער ווערט איס איט זיין הנד זיין (זכיות) אאכן איבר וועגן · ער איז אין איביג שילט פר איס אלז ער ווערט איס זיין גוטן לוין בצאלן · **עזרך** דיין הילף איז דיין פאטר ער ווערט זיך איט דיר פרייאן דיא וויל דט אין דיא (תורה פון אשה רבינו) הט זיך דיין הערץ ערפרייאט · דיא איז אלז איין צווייא שארפיג שווערד אין איר הנד ווען סון פיל זיין (בהלעיבך) די דיינר טבאטן · דיין הערטאפט (לויות) אלט אין כהעפטונג איט דיקי שטריקן פון ליבשאפט (ישליבך) ווערט ער דיך פר שטרקן · **ויכחשו** אונ׳ זי ווערן לייקנן פון וועגן זיין גרוסי שטארקייט די קריגט אאנן · דייני פיינד ווערן דיך ברענגן צו זיינם הייליגן בערג גלייך וויא אן ברענגט קרבנות · דיך ווערן זי אערן צו עהרן איט גייסטי פריזאנטן · אונ׳ דו ווערסט אן היבן (לסלסל) צו לובן דעם דר דא רייט אין היאל דר דא הייסט (ערבות) · ער איז ערהובן איבר דען כסא הכבוד אין די היאל (אותלל) איז ער ערהיבט · זיין היך (אנה) האט ער גשטעלט איבר די לויטרי אלאכים (נוצצים) די דא לייכטן (כקלל) אלז גלייטרט קופפר · דו ווערסט טרעטן אין זיין רעכט פערטיגן וועג איט פולקואליכי שנהייט · אונ׳ דו ווערסט דיך פרייאן איט גאט אונ׳ איט דעם הייליגן פון ישראל דו ווערסט דיך ריאן :

אז

# יוצר לשמחת תורה

## לבו לזכרון חתמוך :

המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : מה רבו מעשיך יי · כלם בחכמה עשית · מלאה הארץ קנינך : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו · צור משגבנו · מגן ישענו · משגב בעדנו · אל ברוך גדול דעה · הכין · ופעל · זהרי חמה · טוב · יצר כבוד · לשמו · מאורות · נתן · סביבות · עזו · פנות · צבאיו · קדושים · רוממי שדי · תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו : תתברך יי אלהינו על שבח מעשה ידיך · ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו : בורא קדושים ישתבח שמך לעד מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול דברי אלהים חיים ומלך עולם : כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה וביראה רצון קוניהם · וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים ומקדישים וממליכים : את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש הוא · וכלם מקבלים עליהם עול מלכות שמים זה מזה · ונותנים רשות זה לזה · להקדיש ליוצרם בנחת רוח בשפה ברורה ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה · קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

מיוסד על פסוק אשריך ישרא׳ מי כמוך עם נושע ביי׳ מגן עזרך ואשר חרב גאותך ויכחשו אויביך וגו׳

אשריך אום קדוש בה הקדישך השם · ישראל נושק חתום בכסאו בלשם · מי יחיד בלתך מאמירך ברשם · כמוך מאין בארץ מעריכך ברשם :

עם

דיך בוואורט פֿר אזין ביין אוג׳ פֿר אזי ליידיגר האט ער דיך פֿר טראסן · סטעטיגליך אויך זיין הערץ צו אין גרעכטיגיט האבן זיא דיך פֿר זיגלט :

אשריך וואול דיר דו הייליג פֿאלק אין דיינם הייליגן גמטט נאמן · (ישראל דש איז יעקב) וועאנט וואפֿן גייגלט איז אן דעם כסא הכבוד · (באטם) איט איין (אבן טוב) · ווער איז אייניג זונדר דיר (אמאירך) דש אן דיך ליבט (ברטם) איט אן לייבנונג דר תורה · דיינס גלייכן איז ניט אויף די ערד דש אן דיך קענט טאלן איט אייניגי בנייבנונג :

עם

# יוצר לשמחת תורה

**אין** דיזי (אשריך) ווערן ישראל גלובט ווייל זיא די תורה הבן אקבל גנומען · וואו דורך אן זי פיל (סודות) זיין אנטפלעקט גווארן צו קיגן · אונ' דארום איך קיינר צו זיא פר גלייכן קאן :

מוסר ע"פ א"ב

אשריך ישראל מי כמוך · אשר כל סתום לא עממוך · בדבר יי
למדוך והתמימוך · גלו לך רז מלאכים הכמוך ·
דעת אלהים הרעימוך והסכימוך · היות כאחת מהם דמוך ·
וכמעט מאלהים להחסיר קדמוך · זבד טוב בקבלך השלימוך ·
היותך בו עדי עד החלימוך :

אשריך ישראל מי כמוך · טעם עץ חיים כי הטעימוך · יראת
מורת לבל ירעימוך · רב טוב לכל הנחילוך פרסמוך ·
יסדוך עוז ובמרקחים בשמוך · כילא לריק הקימוך · לא לתוהו
והבל בכס רקמוך · מעשיך לקרבך מאבותיך הגרימוך · נחלת
יי היות בראשית הטרימוך · שאור בעיסה הרימוך · עמוד לחלקו
לו הקדישוך והתרימוך :

אשריך ישראל מי כמוך · פאר התפאר בך סימוך · צוות ליחדך
בארץ קימוך · קשטך ותקנך לפניך עמוך · רחמך
ולבבך לו אימוך · שמרך מכל רע ומכל צר סתמוך · תמיד על
לבו

קומן גמאכט · צו אנטפלעקן צו דיר די הייליגי זאכן האבן דיך די אלאכים קלוג גמאכט די וויטשפט גאטש (הרעימוך) הבן זי דיך לוסטיג גמאכט אונ' האבן איט דיר (אסכים) גוועזן צו זיין אלז אייני פון זי האבן זי דיך גגליכן · אוני אלט דס ווינגסטי פון (אלהים) פון דיר צו גברעכן האבן זי דיך גפאדרט · (זבד) איין גוט טייל דס איז די תורה אין דיינס אנטפאנגן האבן זי דיך גאנץ גמאכט דס דו זאלסט דא דורך לעבן אין די איביקייט (החלימוך) האבן זי דיך פר שטערקט :

**אשריך** וואול דיר ישראל ווער איז דיינס גלייכן דס זי האבן דיך דען (טעם) פון דעם בוים דס לעבנס דז איז דיא תורה אאכן פרובן · דס דיך די פארכט דס טויטש ניט זאל אאכן שטארן · דס פיל גוטש פר אלי האבן זיא דיך אאכן ערבן · (פרסמוך) זי האבן דיך בקענט גמאכט · זי הבן דיך גגרונדפעסט איט די שטארקי תורה · (ובמרקחים) אונ' איט ווערצונג האבן זי דיך גווירצט · דען ניט צו לערהייט האבן זי דיך אויף גריכט ניט צו וויסטיקייט אונ' נארהייט האבן זי דיך אין דען (כסא הכבוד) אן גצייכנט · דס דיך דיין ווערקן זאלן אן גנעם אאכן פון דייני עלטרן (הגרימוך) האבן זיא דיך ער הובן · צו זיין דיא ערבשאפט גאטש האט אן דיך פון אן פאנג אי די וועלט איז ווארן בשאפן דר צו בשטעלט · דען זואר טייג דער אין טייג איז דס איז דר (יצר הרע) האט אן פון דיר אוועק גנומען · צו שטין לוס טייל פון גאט הט אן דיך גהייליגט אונ' אב גשיידן ·

**אשריך** וואול דיר ישראל ווער איז דיינס גלייכן · איך צו ריאן איט דיר (סימוך) הט אן איט דיר דיא תורה אויז גלאזן צו גביטן צו אייניגן דיך אויף דיא ערד האט אן דיך בפעסטיגט · דס אן דיך הט גצירט אונ' ברייט דס האט אן פר דיר פר באורגן · ער הט דיך גליבט אונ' איט הערצן אן גנומען צו איך (אימוך) דרום פערכטן זי זיך פר דיר · גאט האט
דיך

הצאן • ולנפתלי אמר נפתלי שבע רצון : מטבל בשמן רגלו
באושר • רצוי אחיו היורת בכושר • ומעדני מלך נותן מעושר •
ולאשר אמר ברוך מבנים אשר : וכימך דבאך בחוזק חילך •
תדרוך על במתי גועליך • רגלך בל תגוף להכשילך • ברזל ונחשת
מנעליך : אדיר בורא שחקי שפרון • הוקע הארץ כנסי מחרון •
העיני כל אליך ישברון • אין כאל ישרון : להבדיל בין מים למים
ולבדדם • הרתיך רקיע בינם ויפרידם • אל מקומם הקום וימדדם •
מעונה אלהי קדם : יקר שני מאורות חדד • חיה דהשרין וצפור
נבדד • מרוקם בצלם צר להתעודד • וישכון ישראל בטח בדד :
יה שבת ממפעל כהואל • ויקדש שביעי כבכתב יקותיאל • נשא
ויאשר עמואל • אשריך ישראל :

אשריך

איט אן גקלייד וואָרן כלוואר בדעקט דאָרויף גיט דר פסוק (ולנפתלי) אאר נפתלי שבע רצון) אונ׳ לו (נפתלי ער טפראך אטה רבינו) ער ווערט זיין זאט פון זיינן גיטן ווילן הקב״ה • (אטבל) ער וואר איין טונקן זייני פיס אין עהל (באוטר) איט טטאַרקייט דט וואר (טבת אטר) די האָטן די (ברכה) פון אירן לאנד דט גאר פיל עהל וואקסט זי העטן אעגן די פיס דרינן וואַטן דאָ דורך וואר ער בוויליגט לו זייני ברידר דען עס וואר אונטר כל ישראל קיין טענריילייט אונ׳ גאבן (אעדני אלכים) ער טפראך אטה רבינו) ער איז גבענטט איט קינדר • (וכיאך) און דיינר יוגנט איז גוועזן אזו ווערטט דו האָבן (דבאך) אין דייני עלטר ווערטטו טרעטן אויף די היך (גועליך) דיינר און ווערדיגן • דיין פיס ווערן ניט טטרויכלן אונ׳ אן טטוסין פון וועגן טוואַכהייט דיא עלטר דאָרויף זאגט דר פסוק (ברזל ונחשת אנעליך) גלייך אלז ווען דו אייזרני אונ׳ קופרני טוך אן העטט • (אדיר) דער טטאַרקר גאָט דער האָט בטאַפן די טטאַרקי הימל (טפרון אונ׳ הט זי היבט גאַאַכט (ורוקע) אונ׳ ער הט גטפרייט די ערד אויף די וואַסר די ער הט איין גזאַאלט אין דט (ים) איט זיין גרים לאָרניגן אן טרייאן לו דען אלז אויגן זי האָפן דאָרויף זאגט דר פסוק (אין כאל ישורון) עס איז ניאאנט אלז גאָט ישראל • (להבדיל) לו אונטר טיידן אונ׳ זונדרן דיא איברטטי וואַסר פון די אונטרטטן (ולבדדם) אונ׳ לו אייניגן זי • (התיך) ער האָט גאיטלט לוויטן זי איט דען הימל אונ׳ האָט זי פון אננדר גטיידן ער האָט איין גזאַאלט אונ׳ הט גאעטן זי אין איין (גבול) אויף דעם הימל (אעונה אלהי קדם) די דאָ זיין די וואונונג אונזר גאָט דער אן פאנג דיא וועלט וואר (ברוך הוא) • (יקר) לוויא ווערדיגי ליכט (חדד) האָט ער טאַרף אונ׳ העל גאַאַכט אויך די (חיות אונ׳ פיגל) האָט ער אאַכן ווידאן • (נבדד) גאייניגט איטליכט (אין בזונדר • אונ׳ דען אענט (ארוקם) דר דאָ איז גוועבן אין גטטאלט פון הקב״ה איטלזיין חכאה • (לר) דען הט ער בטאַפן (להתעודד) זיך לו טטאַרקן איבר די בטעפנים • (וישכון ישראל בטח בדד) ווען ישראל פרום זיין דאָ רואן זיא זיכרליך אפילו אליין אין וואלדן וואלד פון בייזי חיות • (יה) גאָט דר וואר רואן פון אלי זייני ווערק (הואל) אלז ער וואלט אונ׳ ער הייליגט דען זיבנטן טאג האָט ער ערהובן (ויאטר) אונ׳ גטטערקט זיין פאלק • (אטריך ישראל) וואל דיר ישראל :

אשריך וואל דיר ישראל דט איז (יעקב אבינו) ווער איז דיינט גלייכן • דט קיין פר בארגנהייט ניט (עאאוק) הבן דיך פר טונקלט • דט ניקט איז פון דיר פר בארגן גוואָרן • אין דיא ריד גאָטט האָבן זי דיך גלערנט אונ׳ פון

גורלו · בכור שורו הדר לו : צידון ירכתו להרבות צמח · ממבין
עתים לחום קמח · מאת זה וזה ישמח · ולזבולן אמר שמח : קנין
חלזון ספון תבואו · בל יועיל למכסה משאו · יזבחו זבחי צדק ויראו ·
עמים הר יקראו : ראשית ראה לו ויואגד · ששם חלקת מחוקק
יואגד · גדוד יגודנו בבואו גד · ולגד אמר ברוך מרחיב גד : שכן
במצד בראות חילו · הקטן למאה ולאלף גדלו · דלם בראש גדודי
חילו · וירא ראשית לו : תנין עלי דרך היה · שפיפון עלי אורח
היה · בצריו נלחם בשם אהיה · ולדן אמר דן גור אריה : שבע
ודשן בפנימי וחיצון · ים ודרום ירש בעלצון · תלבושת כרים לבוש

הצאן

אים וואר געגעבן דיא (בכורה) אונ' שונהייט איינש אוקסן איז דעם (כח) · (צידון) דש גשלעכט (זבולן) דאז ענדר ויינש לאנד וואר בייא (צידון) דש איז אן בארטן דש ים הגדול דש אערט אים פיל גרושן עושר פון שפראלונג ויינש לאנד · דאש אלז פעלקר קואן בייא דען ים אונ' פר קויפטן עש זי אוזטן ברענגן ברוט צו גשלעכט (יששכר) דיא ווערן אייטל תלמידי חכמים פון (שבט זבולן) די אייטל רייכי קויפ לייט וואר אונ' אויך פון (יששכר) דר תורה לערנט ווערט אן זיך פריימן · דארויף גיט דר פסוק (ולזבולן אמר שמח) אונ' צו זבולן ער שפראך דו זאגשט דיך וואל פריימן ווען דו ציגשט נאך (סחורה) דען דו ווערשט גוויש וואל האנדלן וויל (יששכר) זיצט אין דיינן געצלט אונ' לערנט אונ' גיבשט אים זיין בדערפנים · (קנין) דאש איז איך ערשט שרייבן דא איט דש אן די גיצן אוז פיל בעטר פר שטין קאן · אין דעם ים איז איין (אין) פיש דש הייסט (חלזון) דש גריכט אלי זיבנציג יאר אויז דעם ים אויף דעם בארטן נעאט אן זיא אונ' קעלטרט זיא דש בלוט אויז אונ' פארבט דארויז נירגנט קענן בקואן ווערן ווערן אין לנד פון גשלעכט זבולן דען עז איז אין ים קיגן זיינם לאנד אונ' ווען שוין איין פרעמדר ווער קואן אונ' העטש איין שיף גלאדן אונ' (בסוד) צו גדעקט דא איז קיין ברכה דראן געוועזן דא פון איז גשלעכט (זבולן) איצטיג רייך אן געלד געוועזן אונ' פון וועגן דען (חטובן) האנדל אונ' איר גרושן (עושר) דא זיינן אלי פעלקר הין קואן האנדלן אונ' הבן גזעהן וויא זיך (ישראל) נוהג בקדושה ובטהרה דש האט אינן גאר וואול געפאלן אונ' זיין פארט גגנגן צו זעהן די בית המקדש דא וואר זי זיך (מגייר) זי פערכטן גאט אונ' שעכטן (קרבנות) דארויף גיט דר פסוק (עמים הר יקראו) די פעלקר ווארן גרופן צום בית המקדש · (ראשית) דש לאנד פון סיחון אונ' עוג די צום ערשטן איז ווארן איין גנואן עז זיהט זיך אויז גשלעכט (גד) צו זיין טייל דארום דש זי וואושטן דש דער שרייבר משה רבינו ווערט דא בגראבן ווער אין זיינם לאנד (גדוד) פיל שארן פאלק זי ווארן פארן איבר דען (ירדן) צו העלפן בצווינגן ארץ ישראל דארויף גיט דר פסוק (ולגד אמר ברוך מרחיב גד) אונ' (שבט גד) זאגט משה רבינו געלובט זייא הקב"ה דר דא ער ווייטרט איר לאנד · (שכן) דוד המלך דר דא וואר ליגן אין די שלאגן פון וועגן דש ער זיך פערכט פר (שאול המלך) דא ער זיכט זיין היער פון גשלעכט (גד) דש דר קלענשטר וואר (מנהג) הונדרט פיינד אונ' דער גרעשטר טויזנט (דלם) דא וואר ער ערהיבן צו זיין הייבט לייט צו זיינר היער שארן · דארויף גיט דר פסוק (וירא ראשית לו) ער זיכט דש זי (ראוי) ווארן צו זיין די ערשטן כלומר די חשובים · (תנין) אלז איין שלאנג אויף דעם וועג ער וואר (שפיפון) אלז איין פיפר נאטר אויף דעם שטייג דש וואר (שמשון הגבור פון גשלעכט דן) דר וואר שרייטן מיט זייני פיינד מיט דעם הייליגן (שם) דארויף גיט דר פסוק (ולדן אמר דן גור אריה) אונ' צו גשלעכט (דן) ער זאגט משה רבינו ער איז גלייך צו איינם יונגן לייב דש איילט (שמשון) דר פון אים קאם · (שבע) ער וואר זאט מיט אלי ברכות (שבט נפתלי) עש זיינן דש חלק לאנד דש זי האטן איניוועניג פון ארץ ישראל די וואר צו מערב דעם ירדן אדר דש זי האטן אויזוועניג דש וואר צו (דרום פון ארץ ישראל) דש ערבט ער (בעלצון) מיט פרייד ער הט פיל פעטי שאף די פלאזן

מיט

מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב : כְּקֶדֶם מִבֵּן בְּכוֹר בְּהִבָּדְלוֹ · קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים
הֱיוֹת נַחֲלַת גּוֹרָלוֹ · בִּכְפָלַיִם כֵּן עוֹד לְאֵילוֹ · בָּרֵךְ יְיָ חֵילוֹ : לִשְׁכּוֹן
בֵּין כְּתֵפֵי גְאוֹנִי · מְקוֹם שִׁירוֹת לְוִיַּי וְכֹהֲנַי · רוֹחַב אָהֳלַי וִירִיעוֹת
מִשְׁכָּנַי · לְבִנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְיָ : מִבִּרְכוֹת שָׁמַיִם וְתַחַת נִסְמֶכֶת ·
בִּרְכוֹת שָׁדַיִם וָרָחַם מְתֻבָּרֶכֶת · אַרְצוֹ מִכָּל הֱיוֹת נֶעֱרֶכֶת · וּלְיוֹסֵף
אָמַר מְבוֹרֶכֶת : נָא חַסְדּוֹ לֹא יָמִישׁ · חָשַׂךְ עַצְמוֹ בְּזָרָה מִלְּשַׁמֵּשׁ ·
בְּטוּב כָּל גְּבוּלוֹ יִתְגַּמֵּשׁ · וּמִמֶּגֶד תְּבוּאֹת שָׁמֶשׁ : סָמוּךְ יֵצֶר מֵהַחֵור
וְהָאָדֵם · פּוֹזוּ זְרוֹעָיו מִזָּהָב אוֹדֶם · שָׁלוֹם יָצוּר מְרַחֲמוֹ מִקֶּדֶם ·
וּמֵרֹאשׁ הַרְרֵי קֶדֶם : עַד קָדְקוֹד גֻּלְגֹּלֶת נָאָה · בִּרְכַּת כָּל טוּב
תְּבוּאָה · לְהַשְׁפִּיעוֹ שֶׁפַע כָּל תְּבוּאָה · וּמִמֶּגֶד אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ : פִּי
שְׁנַיִם בְּנַחֲלַת חֶבְלוֹ · תַּחַת מְחַלֵּל יְצוּעַ מְחוֹלְלוֹ · וְעַד נָחוֹל בְּחֵלֶשׁ

גורלו

קרואן וועג · אלז דר פסוק גיט (יורו משפטיך ליעקב) זי ווייזן דייני גריכט צו יעקב · (כקדם) אלז פאר אלזט דא ישראל די דא הייסן דר ערשטר זון פון הקב"ה פון וועגן ליבשאפט האט זיך (טועה גווען אן (עגל) אונ' (שבט לוי) ניט די ווארן זיך אב טיידן פון איהנן דארום וואר איר (גורל) דס זי ווארן געהיילגט אונ' די כהנים פון אים נאך הייליגר · אזו אויך אין טאגן (מתתיהו) אונ' זייני קינדר דא זי שטרייט האלטן איט די (יונים) די ווארן גאר וויניג אונ' האלטן פיל אלחאות איט איינס גרוסן פאלק דא גאב אים הקב"ה (כפל) שטערק אונ' (כח) (לאילו) צו שטערקן אים · דארויף גיט דר פסוק (ברך יי' חילו) בענט גאט זיין וויניג היער דס זי (אנצח זיין די יונים) · (לשכון) הקב"ה דער זאגט צו רואן אויף בערג (ציון) ניט גאנץ אובן מר אלז איין מקפיל די דא איז ניט גנץ הוך אן דען אענטן אזו וואר די בית המקדש ניט גאנץ אובן גבויאט דז וואר איין הערטפט דס וואר דיא שטאט וואו דא האבן גדינד אייני (כהנים אונ' לוים) אונ' דיא וויטן איינר אום העגג דס (אשכן) אונ' אין בית המקדש דס דא וואר אין לאנד פון בנימין גטיילט · דארויף גיט דר פסוק (לבנימן אמר ידיד יי') אונ' צו בנימן גאב משה דיא ברכה דער גליבטר פון גאט · (מברכות) פון בענטונג דס הימלס אונ' דיא ערדן פון אונטן זאל ער ווערן אונטר לעגט · דיא ברכה דיא אים גאבן פאטר אונ' אוטר פון די זעלביג זיא זאל ווערן גבענטט זיין לאנד פון גטיילט יוסף דארויף גיט דר פסוק (וליוסף אמר מבורכת) אונ' צו יוסף ער זאגט משה רבינו גבענטט פון גאט איז זיין לאנד · (נא) איך ביט דיך גאט דס ער זיין גנאד ניט (ימיש) זאל פון אים אב טון וויל (חשך) ער האט זיך פר איטן פון (זנות) איינר פרעמדי כלואר זיין הערן (פוטיפרע) וייב · זיין געערק איט אלין גוטן (יתגמש) ער זאל זיך אערן · דארויף גיט דר פסוק (וממגד תבואות שמש) אונ' פון זיסקייט דיא זון די אכלט צייטיג די פרוכט · (סמוך) ער וואר בצווינגן זיין (יצר הרע) דס ער ניט וואלט איט איהר (מזנה) זיין אונ' לעתיד לבא ווער ער פר טעאט גווארן פר הקב"ה אונ' וויים גווארן דר נאך רויט · דארום וואר ער (זוכה) דס זייני הענד ווארן (פוזו) איבר גיאט איט רויט גאלד דא ער אוך וואר אין אלריס · הקב"ה דר דא הייסט (שלום) דרום דס ער בגערט דס (שלום זאל אין עולם) זיין ווען זי היטן זיין גבאט (יצור) דער זאל היטן צו איהם זייני אלט ערבארמיקייט אונ' זאל שיקן בענטונג אויף זייני גבעריג · דארויף גיט דר פסוק (ומראש הררי קדם) אונ' אויף היכט זייני גבעריג די אלטן כלואר דס גבערג אין ארץ ישראל איז צום ערשטן בשאפן ווארן · (עד) אויף זיינם קאפף עז זאל קומן אלי (ברכות) צו בניגן אים (תבואה) אלז דר פסוק גיט (וממגד ארץ ומלואה) אונ' פון זיסקייט דר ערדן אונ' איר ערפילונג · (פי) דיא (בכורה) די דא געאט צווייא טייל דיא וואר אים געבן אן שטאט פון (ראובן) וויל ער האט פר שטערט אונ' פר שוועכט דיא (שכינה) פון זיינם פאטרס בעט דארום וואר אים צו גטיילט אין זיינם (גורל) נאך איין טייל · דארויף גיט דר פסוק (בכור שור הדר לו)

וְעֶרֶב לֹא נִגְּשָׁה · תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה ׃ הוּכְתַּר אָדוֹן כֶּתֶר לְהִמָּלֵךְ ·
יַהַב עִם אֵלָיו בְּהִשְׁתַּלֵּךְ · רַנְּנוּ כָּל גּוֹי וָפֶלֶךְ · וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ ׃
וּמִיַּד מָחָה כְּעָב אֲשָׁמוֹת · כְּנָאֶה לְמֶלֶךְ בְּיוֹם רוֹמְמוּת · שְׂאֵת וָיֶתֶר
יְהִי לִתְקוּמוֹת · יְחִי רְאוּבֵן וְאַל יָמוֹת ׃ זֶבֶד טוֹב וְנָעִים כְּנֶאֱמַר ·
שֶׁבֶת אַחִים יַחַד כְּהִתְאַמַּר · מִצָּרֵימוֹ הֱיוֹת לָמוֹ לְמִשְׁמַר · וְזֹאת
לִיהוּדָה וַיֹּאמַר ׃ חֲסִידֶךָ אִישׁ נוֹצַר מַאֲמָרֶיךָ · נִסִּיתוֹ בְּמַסָּה וַיְּאַמֵּן
דְּבָרֶיךָ · וּלְעוֹלָם שֵׁרֵת בְּבֵית דְּבִירֶךָ · וּלְלֵוִי אָמַר תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶיךָ ׃
טוֹב בְּשַׁעַר הַמַּחֲנֶה בְּקוּמוֹ · מִי לַיְיָ אֵלַי בְּנוֹאֲמוֹ · אִסְּפוּ חֲסִידָיו
כְּאֶחָד לְעַמּוֹ · הָאוֹמֵר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ ׃ יְמַלֵּא פִּימוֹ תְּהִלָּתֶךָ לִנְקוֹב ·
שִׁירֶיךָ בְּאַדְמַת נֵכָר מִקּוֹב · לְהַסְלִיל אֹרַח וּלְיַשֵּׁר עָקוֹב · יוֹרוּ
משפטיך

דר נאך שפראכן זי איר וואלן זי הערן זי ווארן ענטפפן דעם · זכות זאלשטו ניט (תשטה) אב טון פון אונז · אמרגן אונ׳ אובנד וואלן איר ניט (נגשה) פר געסן (תורה צוה לנו משה) די תורה דיא אונז האט געבאטן (משה רבינו) דש איינט וויא וויטר שטיט · (הוכתר) צו קרינן איט איינר קרון אונ׳ צו קיניגן הקב״ה איט (קריאת שמע) אונ׳ אויך אים צו ווארפן (יהב) אונזר זארג אים היים צו בפעלן · רננו) זי אורארירטן איטליכש פאלק (ופלך אונ׳ גראפשאפט דאריך גיט דר פסוק (ויהי בישורן אוך) · ער איז דר אוך אונזר ישראל כלומר זי ערקענן אים פר אירן הערן אונ׳ קיניג אונ׳ קיינר פון אלי (עובדי אלילים) נאך זענדר · (ומיד) אונ׳ אזו באלד איז ער (מוחל) אונ׳ שעקט אב די שולד פון ישראל אלזי איין וואלקן דר וועק שוועבט אלזו צו גלאליך איז צו טון צו איינם אוך איין טאג דש אן אים צום קיניג ערהיבט דא לאזט ער זיריג אלי די אים טון פיל פר שולד הבן · (שאת) די ערהיבונג פון (כהונה אונ׳ מלכות) ער זאל ווידר אויך ריכטן צו ישראל · (יחי ראובן ואל ימות) ער זאל לעבן ראובן אונ׳ ניט שטערבן אויף יענר וועלט · וויא וואול עס איז אים ווארן גנומן די (כהונה אונ׳ מלכות) ׃ (זבד) עס איז איין גוט טייל אונ׳ איין ליבליכש ווען זי וואונן די ברידר (בשלום) איט אננדר אלז (ראובן אונ׳ יהודה) וואר דש וואר אים איין רום · פון איר ניידיגר וייא זי היטן · דרויף גיט דר פסוק (וזאת ליהודה ויאמר) אונ׳ די ברכה זאגט ער צו (יהודה) · הער גאט זיין שטים פון תפלה אין דר מלחמה · (חסידך) דייני חסידים דש איז (שבט לוי) די דא היטן דייני ריד (אנכי י״י אלהיך) אונ׳ האבן ניט זיך (ענגל) קיינר פון זי · דא דו האשט פר זוכט ישראל דא הט געזאגט וואטר דא האבן אלי געוראוועלט אויף הקב״ה אונ׳ זי געגליבטן אן דייני ריד דש דו ווערשט אין ניקט אנגלון לאזין אונ׳ נעאן עס איין וויל פר גוט אן · דארום צו איביג זי דיהנן אין דיינם פאלץ · דרויף גיט דר פסוק (וללוי אמר תמיך ואוריך) אונ׳ צו (שבט לוי) ער זאגט משה רבינו דייני (אורים ותומים) אונ׳ זאלט (אורם ותומים) זיין גפינד אן אין די זעקש הונדרט אונ׳ דרייצעהן מצות צו (אוסף) אין ערשטן טאג (שבועות) · (טוב) משה רבינו דר וואר געהייסן (טוב) אלזו דר פסוק גיט דא ער געבארן וואר (ותרא אותו כי טוב הוא) אונ׳ זיא זיכט זיין אוטר דש ער גוט וואר · דא ער שטונד אין דעם טאר פון די שאר אונ׳ שפראך ווער דא איז צו גאט אונ׳ האט זיך ניט (טועה) געוועזן אן (ענגל) דר קום צו איר דא זאמלטן זיך צו אים אלי זייני פרומי דש (שבט לוי) אונ׳ בראכטן אום די זיך האבן (טועה) געוועזן אן (ענגל) אפילו איר שטיף פאטר אונ׳ שטיף אוטר אונ׳ שטיף ברידר אידר נאהנטי (קרובים) פון אוטר האלבן · דאריך גיט דר פסוק (האומר לאביו ולאמו) ער זאגט צו זיינם שטיף פאטר אידר אוטר איך קען דיך ניט · (ימלא) אין בית המקדש וואר פול איר מויל (לנקוב) צו שטיידן דייני לוב דען אין בית המקדש האבן די (לוים שירה) געזונגן אונ׳ דא זי (בעוונות הרבים) פר טר בן ווארן נאך בבל דא וואלטן אירי פייגר די זיא געפאנגן הבן זי זאלטן אינן שפילן אויך די (כלי זמרים פון בית המקדש) דא ביסן זיא זיך געבן דיא פינגר אב דש זיא ניט קענטן שפילן אין פרעמדי לענדר גאטס געזאנג · אויך האבן זיא ישראל גוויזן דען שטייג פון דיא (תורה) וואו זיא טואן · (להסליל) צו באנן דען וועג אונ׳ גלייך מאכן (עקוב) דען
קרומן

ברכו את יי המבורך :

והקהל עונין ברוך יי המבורך לעולם ועד :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם : יוצר אור ובורא חושך עושה שלום ובורא את הכל : אור עולם באוצר חיים אורות מאופל אמר ויהי :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה :
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :
יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

דער (פייטן) ער זאגט אין קורצן וואס זיך אין צייטן פון (משה רבינו ע"ה) אונ' בייא דס געבן פון די הייליגי תורה האט צו גטראגן · אונ' וויא ער פר זיין טויט יעדס (שבט) בזונדר האט גבענטט · אונ' (כל ישראל) גטראפט האט :

מיוסד ע"פ א"ב בראשי החרוזות ובסוף חתום שם המחבר שמואל

אשרי העם שלו ככה · מאלהיו וגואלו ישא ברכה · מתברך בשמים ובארץ נערכה · וזאת הברכה : בפמורת עניו לנוח שכיבה · הזהיר אמריו לאלפי רבבה · שמור דת בזרוע כתובה · ויאמר יי מסיני בא : גואלם חזר בכל אמים · ומצאם כלם בעלי מומים · הפיל חבלים לו בנעימים · אף חובב עמים : דודים מקדימים לנשמע נעשה · השיבו זאת בל תמשה · בוקר

וערב

אשרי וואל דעם פאלק דס צו איהם איז אזו די פון זיינס גאט אונ' פון זיין ערלייזר ער ווערט אנטפאנגן איין (ברכה) אלז ישראל האבן אנטפאנגן פון הקב"ה אונ' פון משה · זיא ווארן פון אים גבענטט אויך די היאל אונ' ערד וואר אין די ברכה אין גרייכט אונ' די וואר די ברכה די (משה רבינו) בענטט ישראל פר זיינס טויט · (בפנות) דא ער זיך קערט דר דעמוטיגי (משה) דז ער זאלט זיגן אין זיינר רוא כזואר דא ער שטערבן זאלט (הזהיר) דען וואר ער ווארנן איט זיינר זאג צו ישראל די פיל טויזנטן ווארן היט דז רעכט פון די תורה די דא איז גשריבן איט די ארם פון הקב"ה דארום דס קיין פאלק אין עולם זאלט זי אנטפאנגן נייארט ישראל דאריף גיט דר פסוק משה רבינו זאגט (ויאמר י"י מסיני בא) גאט קאם צו (הר סיני) צו געבן די תורה צו ישראל דען זי ווארן רואן אין די (מדבר) · (גואלם) איר ערלייזר הקב"ה (חזר) הט אום גרינגלט אין עולם צו אלי פעלקר אונ' ביטט איינן צו די תורה צו האלטן · ווען איר (טבע) די ווידר די אלות זיין אלט איין טייל זיין (בטבע) באלט פרגיסר פון ווען די ברכה די (יצחק אבינו) געבן הט (ועל חרבך תחיה) אונ' איט דיינס שווערד דו זאלטט דיך ער נערן דארום קענן זי ניט האלטן (לא תרצח) · אונ' (ישמעאל דר איז בטבע צו גניבות וגזילות) · פון וועגן די ברכה די דר (אלהך) אים גאב (ידו בכל) זיין האנד ווערט זיין אן איטליכן צו נעאן אים דס זייניגי דארום קענן זיא ניט האלטן דען (לאו · לא תגנוב) · אונ' (עמון ומואב) די קומן הער פון לוט דר בייא זיין טאכטר לאג דארום זיינן זיא (בטבע בעלי זנות) די קענן ניט האלטן דען (לאו · לא תנאף) אונ' דארום גפיל דס טייל פון ישראל אין די זיסקייט דר תורה · דאריף גיט דר פסוק (אף חובב עמים) ווען ער טוט ליב הט די פעלקר אונ' גיבט זי איין גוועלטיגונג איבר ישראל · נאך האלט ער גלובט וויא ער זיין האנד איבר זיין הייליגי דארום דז ישראל האבן (אקבל) גוועזן די תורה אונ' ניט די (אמות העולם) · (דודים) די פריינד פון הקב"ה דז דא זיין ישראל די פעדרטן צו זאגן (נעשה פר נשמע) כזואר אי גלויבטן אן די גאנצ אונ' זיין גוטס פון הקב"ה דז ער איז ניט ווערט גביטן אלות די אין צו שווער צו האלטן ווערן זיין זי שפרעכן איר וואלן טון זיין אלות

דער

# יוצר לשמחת תורה

האל בתעצמות עזך :

# הגדול

בכבוד שמך · הגבור לנצח והנורא בנוראותיך · המלך היושב על כסא רם ונשא : שוכן עד מרום וקדוש שמו · וכתוב רננו צדיקים ביי לישרים נאוה תהלה :

בפי י שרים תתהלל · ובדברי צ דיקים תתברך ·
ובלשון ח סידים תתרומם · ובקרב ק דושים תתקדש :

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל ברנה יתפאר שמך מלכנו בכל דור ודור : שכן חובת כל היצורים לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו להודות להלל לשבח לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלס על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך :

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר ושבחה הלל וזמרה עוז וממשלה נצח גדלה וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות והודאות מעתה ועד עולם · ברוך אתה יי אל מלך גדול בתשבחות אל ההודאות · אדון הנפלאות · הבוחר בשירי זמרה · מלך אל חי העולמים :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא בעלמא דברא כרעותיה וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך : שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא · תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

שְׁמִינִי תֵּן חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה · מִצְוָה עָלֵינוּ לָתֵת מָנָה ·
זִכְרוֹן אָבוֹת יִזְכֹּר בָּם שׁוֹכֵן מְעוֹנָה · קְנוֹת שֵׁנִית עֲדַת מִי מָנָה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :
וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

שְׁמִינִי אֱלֹהִים יְחָנֵנוּ · מִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ לְבָרְכֵנוּ · נוֹאֲמוֹ יָקֵם מַלְכֵּנוּ :
בִּפְרִיסַת שְׁלוֹמוֹ לְסוֹכְכֵנוּ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם :

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

שמונה עשרה גלייך געשטרן צו נאכט · עלינו · קדיש יתום · יגדל ·

האל

(שמיני) דען אכטן טאג גיב איין טייל צו די זיבן טאג אונ' אויך צו דען אכטן טאג · דיזר פסוק איז איין גבאט אויף אונז צו געבן איין גאב צו די עניים אונ' אום אירן זכות ווערט גדענקן דר דא וואנט די היאל די גדעכטניט פון אונזרי (אבות) צו ער ווערבן דז אנדרי מאל די גאיינטי ישראל די מן ניט קען צלן · (שמיני) דען אכטן טאג זאל אונז גאט לייט זעליגן אונ' זאל אונז בענטן פון וואונג זיינר הייליקייט · זייני ריד זאל אונזר קיניג בשטעטיגן מיט איין שפרייטונג זיינט פרידש צו בדעקן אונז :
ברוך גלובט ביסטו גאט דר דא שפרייט איין פרידליכי דער איבר אונז אונ' איבר אל זיין פאלק ישראל אונ' איבר ירושלים :
וידבר אונ' משה זאגט דען קינדרן ישראל די (ימים טובים) פון גאט : אשרי

שְׁמִינִי זְמַן וְהוּקְבַע לְרַצּוֹת · חוֹק נוֹלַד בּוֹ לְהֵרָצוֹת · בָּ״הַ :

שְׁמִינִי טֶבַע חֲתוּמֵי חוֹתָם · יְדִידִים לְעַם מִכְתָּם · בָּ״הַ :

שְׁמִינִי כָּלוּל לְשִׂמְחָה גְדוֹלָה · לִמְכַהֵן בְּחִנּוּךְ עוֹלָה · בָּ״הַ :

שְׁמִינִי מִלִּפְנֵי פְנֵי פָנָיו · נֶחֱלַק בְּכָל עִנְיָנָיו · בָּ״הַ :

שְׁמִינִי סֻכָּם לְשִׁלּוּחַ מֶלֶךְ · עֵת וַיְבָרְכוּ אֶת הַמֶּלֶךְ · בָּ״הַ :

שְׁמִינִי פְּנוֹת בּוֹקֶר הֻקְנַרְתּוֹ · צֶדֶק יָלִין מְעוֹנָתוֹ · בָּ״הַ :

שְׁמִינִי קוֹל שֶׁמַע בְּאַהֲבָה · רִנַּת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה · בָּ״הַ :

שְׁמִינִי שָׁלוֹם שׁוֹמֵר אָהֳלוֹ · תּוֹךְ יְמֵי עֲלִיַּת רַגְלוֹ · בָּ״הַ :

שְׁמִינִי יְצַוֶּה חַסְדּוֹ קָדוֹשׁ לְעַמּוֹ · וּבַלַּיְלָה שִׁירֹה עִמּוֹ · מוֹשֵׁל הַשַּׁלִּיט בְּעוֹלָמוֹ · עָלֵינוּ כְּמֵאָז יְהִי נוֹעֲמוֹ :

בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

שְׁמִינִי הֲטִיבָה יְיָ לַטּוֹבִים · קוֹרְאֶיךָ בִּדְבָרִים עֲרֵבִים · טוֹבוֹת יַשְׁמִיעַ לַאֲהוּבִים · נוֹעַם מַלְכוּתְךָ עָנוֹת תְּאֵבִים :

זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

שמיני

(שמיני) דר אכטר טאג איז ברייט אונ׳ געזעצט צו בווייזן דז גזעץ פון איינם אוקס אודר איין שאף אדר איין גייס דז דא ווערט געבארן זאל אן דען אכטן טאג ווערדן בווייזגט : (שמיני) דען אכטן טאג הט ער גאייגנט די גזעצן פר איין (חותם) די דא איין געגעבט פר איין פאלק זאלן זיך בשניידן אונ׳ גזייגנט דען אכטן טאג : (שמיני) דר אכטר טאג איז ווארדן געקרינט פר איין גרושי פרייד צו (אהרן) דר דא איז געווארדן איין (כהן) דורך די הנד גיפשונג איינט בראנד אופפר דען אכטן טאג : (שמיני) דר אכטר טאג איז גטיילט פון דען זיבנטן טאג דר פר איז איז . אונ׳ פון דען ערשטן טאג (סוכות) דר נאך פרימאר איז איט אלי זייני געטעפטן דר אכטר טאג : (שמיני) דר אכטר טאג איז גצילט ווארדן דס דר קיניג (שלמה) פר זענדט די ישראל אן (חנוכת הבית) אונ׳ אויך צו איין צייט דס די ישראל בענטן דען קיניג (שלמה) אן דען אכטן טאג : (שמיני) דר אכטר טאג אלז זיך הט אוועק געקערט דר אארגן שטונד פון דר נאכט פון (שמיני עצרת) הט ער וויזן די אנדרי נאכט בלייבן אין ירושלים די דא וואר איין שטאט דס די גרעכטיקייט זיין וואונוג דרינן גהאט הט דען אכטן טאג : (שמיני) דר אכטר טאג וואר איין שטים געהערט איט ליבטאפט דז וואר די פרליך געאנג פון (בית השואבה) אן אכטן טאג : (שמיני) אן דען אכטן טאג וואר פריד אונ׳ זיין געזעצט ווארד דר הייאן בווארט אין די צייט דס ער אויף גינג צום (רגל) אן דען אכטן טאג : (שמיני) אן דען אכטן טאג זאל דר הייליגר גאט געגאד געבן אויף זיין פאלק . אונ׳ בייא די נאכט זאל זיין רואונג אויך זיין בייא זיין פאלק : דר געוועלטיגר דר דא געוועלטיגט אין זיינר וועלט . זאל זיין ליבליכקייט בייא אונש זיין גלייך אלז פר צייטן : (שמיני) דען אכטן טאג זייא בגיטיגן גאט צו די גוטי די דיך אן רופן איט זיסי ווארט . גוטי צייטונג זאל ער לאזן הערן צו די דא האבן לוסט אויס צו טרייאן די ליבליכקייט דיינס קיניגרייך :

שמיני

יְהוָה נֹתֵן לָכֶם: וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

**וַיֹּאמֶר** יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

**אֱמֶת** וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר · נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר · הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ · הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ · הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה · אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם · הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה:

דיזה (מערבות) ווייזט אן דש (חטיבות פֿון שמיני עצרת) אונ' דש הקב"ה האט אן גשטעלט פֿר איין אבגמערטי יום טוב אונ' אונטר שיידן צו (כבוד פֿון ישראל) איטלאיין בזונדרליכן (קרבן) אונ' פֿיל אנדר הייליגי זאכן:

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר יצחק הקטן חזק

שְׁמִינִי אֹמֶץ בִּפְנֵי עַצְמוֹ · בְּחוֹב קָבוּעַ בִּשְׁמוֹ · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:
שְׁמִינִי גְּמָרוֹ בְּפַיִּס רֶגֶל וּזְמַן · דְּבַר שִׁיר וְקָרְבָּן מְזֻמָּן · ב"ה:
שְׁמִינִי הוֹסִיף לְגוֹי נִכְבָּד · וּבְמוּסְפֵי קֹדֶשׁ מְכֻבָּד · ב"ה:

שמיני

**שמיני** דר אכטר טאג איז גשטערקט פֿר זיך זעלברט איט שולדן די דא געלט איז צו זיינם נאמן דש אן זאגט אין דיא תפֿלה (ביום השמיני): (שמיני) דען אכטן טאג ער הט גלערנט אויך איהם דש ער אוז הבן איין בזונדרן (גורל) וואס יעדר (כהן) פֿר איין דינסט טון זאל אונ' אז איין בזונדר (יום טוב) נעאט זיבן טאג פֿון (סוכות) איבר זיך אונ' אוז (שהחיינו) אאכן · אונ' איין בזונדרן (שיר) אונ' איין בזונדר (קרבן) איז אן ברייט אן דעם אכטן טאג: (שמיני) דען אכטן טאג הט ער גיאערט צו דען פֿאלק דען די זיבן טאג הט אן גאופֿפֿרט זיבנציג שטיר פֿר די זיבנציג (אומות) אונ' דורך דיא גאערטי הייליגי אופֿפֿר איז גאט געהרט אן דען אכטן טאג:

בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר · וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה · וּמַבְדִּיל שְׁמוֹ וְעִלּוּז לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

**אֶת יוֹם הַשְּׁמִינִי · בְּטוּב יַזְמִינִי · רָנִי פַּלֵּט יְסוֹבְבֵנִי · דְּעַת עֶרֶב בְּצִלּוֹ יְגוֹנְנֵנִי : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :**

**אַהֲבַת** עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

**אֲיֻמָּה אָהַב בֵּרַךְ בְּתוֹסֶף · בְּמִדָּה מְרֻבָּה מֵרֹאשׁ בְּכוֹסֶף · בְּזֶה עֲצֶרֶת חַג אוֹסֶף · אוֹהֲבָיו יְקָרֵב אֵלָיו לְהֵאָסֵף :**

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :**

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

**שְׁמַע** יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

**וְהָיָה** אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָֹה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר

יהוה

**את** דען אכטן טאג זאל ער איך אן בירייטן אין גוטט פון דער (גאולה) איט פרייליך גיזאנג דר אנטרינונג זאל ער איך אונז רינגלן · אין דער צייט דס אובנד פון דעם (גלות) זאל ער איך בטיגן אין זיינם שאטן : **איומה** גאט דר דא הט ליב זיין ישראל די דא הייטן פארכלוזי האט ער גבענטט איט אין איבר פליסיגי בענטונג אים אין גרוטי אאס פר צייטן איט זוטט פון זאל ער אויך אן דיזן (שאיני עצרת) דר פיאר טאג דר פר זאאלונג · זייני ליב האבר צו זיך געהן צו ווערן פר זאאלט :

בעיניך ובעיני כל רואיו · ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות · ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך · ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתיך · ותאריך ימי וימי אשתי ובני ובנותי בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום · אמן סלה :

ויכוין לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן :

**שים** שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך · ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

(ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה) :

**יתגדל** ויתקדש שמיה רבא · בעלמא דברא כרעותיה · וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

**אמן** יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך : שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

**יתברך** וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא · ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

תקבל ברחמים וברצון את תפלתינו :

**תתקבל** צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל קדם אבוהון די בשמיא ואמרו אמן :

יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

**יהא** שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

עזרי מעם יי עושה שמים וארץ :

**עושה** שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום · יגדל

# מעריב ליל שמחת תורה

חזן **ברכו** את יי המבורך :

**ברוך** אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר בדברו מעריב ערבים · בחכמה פותח שערים ובתבונה משנה עתים ומחליף את הזמנים ומסדר את הכוכבים

והקהל עונין **ברוך** יי המבורך לעולם ועד :

**יתברך** וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרכב בערבות ביה

יי׳ יי׳ אל רחום וחנון · ארך אפים ורב חסד ואמת :

פניו פנה אלי וחנני · כי יחיד ועני אני :

אליך אליך יי׳ נפשי אשא :

ויחנך הנה כעיני עבדים אל יד אדוניהם כעיני שפחה אל יד גבירתה כן עינינו אל יי׳ אלהינו עד שיחננו : רבונו של עולם אמן

ישא ישא ברכה מאת יי׳ וצדקה מאלהי ישעו ומצא חן ושכל טוב בעיני אלהים ואדם :

יי׳ יי׳ חננו לך קוינו · היה זרועם לבקרים אף ישועתינו בעת צרה :

פניו יי׳ אל תסתר פניך ממני · ביום צר לי הטה אלי אזנך :

אליך אליך נשאתי את עיני היושבי בשמים :

וישם ושמו את שמי על בני ישראל · ואני אברכם :

לך לך יי׳ הגדלה והגבורה · והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ · לך יי׳ הממלכה · והמתנשא לכל לראש :

שלום שלום לרחוק ולקרוב אמר יי׳ ורפאתיו : רבונו של עולם אמן

אדיר במרום שוכן בגבורה · אתה שלום ושמך שלום · יהי רצון שתשים עלינו ועל כל עמך בית ישראל · חיים וברכה למשמרת שלום :

איינר דער מיין טרויק האט אונ׳ ער ווייס ניט וואס עס בטייט · דער זאל דען (רבונו של עולם) זאגן דער וויל דאס די (כהנים זאגן) זיינן די ווערטר וישמרך · ויחנך · שלום :

רבונו של עולם אני שלך וחלומותי שלך · חלום חלמתי · ואיני יודע מה הוא : יהי רצון מלפניך יי׳ אלהי ואלהי אבותי · שיהיו כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה · בין שחלמתי על עצמי · ובין שחלמתי על אחרים · ובין שחלמו אחרים עלי · אם טובים הם חזקם ואמצם ויתקימו בי ובהם כחלומותיו של יוסף הצדיק · ואם צריכים רפואה · רפאם כחזקיהו מלך יהודה מחליו וכמרים הנביאה מצרעתה · וכנעמן מצרעתו · וכמי מרה על ידי משה רבינו · וכמי יריחו על ידי אלישע · וכשם שהפכת את קללת בלעם הרשע מקללה לברכה · כן תהפוך כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה ותרצני ותחייני ותשמרני : אמן

אין סעדרי זיין שטיט דז מן צו (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) · גיימרט מן שטאט דען (רבון) זאל מן דען (יהי רצון) זאגן :

יהי רצון מלפניך יי׳ אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדשת חסדיך וגודל רחמיך הפשוטים ולמען טהרת שמך הגדול הגבור והנורא בן עשרים ושתים אותיות היוצא מפסוקים של ברכת כהנים

אן זאל די ווערטר מין זיין (אהטבה) נעאן אונ׳ ער זאל זיא ניט מרויט רידן אנקת״ם פסת״ם פספסי״ם דיונסי״ם

האמורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי ונאקתי תמיד כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם · ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתינו ברוח ולא בצמצום בהיתר ולא באיסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה כשם שנתת פסת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו · ויהיו דברי נשמעין לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתונת פסים לחן ולחסד ולרחמים

בעיניך

**והשיאנו** יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית ואמרת לברכנו · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ו מועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת ו ישראל והזמנים :

דען (רצה מוך׳ ותערב) ווען די כהנים דוכנן גין · פינט אן באוסף ליום ראשון טו׳ סוכות :

**רצה** יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל ותפלתם · באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך : ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון :

**מודים** אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד · צור חיינו · מגן ישענו אתה הוא לדור ודור · נודה לך ונספר תהלתך · על חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר וצהרים · הטוב כי לא כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קוינו לך :

### מודים דרבנן

מודים אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל בשר · יוצרנו יוצר בראשית · ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש · על שהחייתנו וקימתנו כן תחיינו ותקימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך · לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנו מודים לך ברוך אל ההודאות :

**ועל** כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד : וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת · האל ישועתנו ועזרתנו סלה · ברוך אתה יי · הטוב שמך ולך נאה להודות :

**אלהינו** ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו **כהנים** עם קדושך כאמור :

יברכך יי וישמרך · יאר יי פניו אליך ויחנך · ישא יי פניו אליך וישם לך שלום :

אלי דיא (דינים פון דוכנן) זיין לו פינדן אין (יולר) פון ערשטן טאג פון (סוכות) דאס זאגט אן אויך איטליכט ווארט ווען די כהנים לו דוכנן גין :

**יברכך** יברכך יי מציון עושה שמים וארץ :

**יי** יי אדונינו מה אדיר שמך בכל הארץ :

**וישמרך** שמרני אל כי חסיתי בך : רבונו של עולם אמן

**יאר** אלהים יחננו ויברכנו · יאר פניו אתנו סלה :

וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ · וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִין כְּסִדְרָן וּמוּסָפִין כְּהִלְכָתָן :

ואת מוסף יום השבת הזה וְאֶת מוּסַף יוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה : נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ · כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ · מִפִּי כְבוֹדֶךָ · כָּאָמוּר :

לשבת

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ : עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ : זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם · כָּל מְלֶאכֶת עֲבוֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ : וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחוֹחַ לַיְיָ פַּר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִים :

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ · וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

לשבת

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי · כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ · חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רצה במנוחתינו מֶלֶךְ רַחֲמָן · רַחֵם עָלֵינוּ · טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ לָנוּ · שׁוּבָה עָלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ · בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ · בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה · וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ · וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ · וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ · וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָן · וּלְוִיִּם לְשִׁירָן וּלְזִמְרָן · וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם · וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל זְכוּרְךָ אֶת פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר · בְּחַג הַמַּצּוֹת · וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת · וּבְחַג הַסֻּכּוֹת · וְלֹא יֵרָאֶה אֶת פְּנֵי יְיָ רֵיקָם · אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ · כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לָךְ :

פותחין הארון שאתה הוא יי אלהינו משיב הרוח ומוריד הגשם :

חזן לברכה ולא לקללה : קהל אמן חזן לחיים ולא למות : קהל אמן

חזן לשובע ולא לרזון : קהל אמן

מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי · מחיה המתים :

נעריצך ונקדישך · כסוד שיח שרפי קודש · המקדישים שמך בקודש · ככתוב על יד נביאך וקרא זה אל זה ואמר : קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו : כבודו מלא עולם משרתיו שואלים זה לזה איה מקום כבודו לעמתם ברוך יאמרו : ברוך כבוד יי ממקומו · ממקומו הוא יפן ברחמים · ויחון עם המיחדים שמו ערב ובוקר בכל יום תמיד פעמים באהבה שמע אומרים : שמע ישראל יי אלהינו יי אחד : אחד הוא אלהינו הוא אבינו · הוא מלכנו · הוא מושיענו : והוא ישמיענו ברחמיו שנית לעיני כל חי · להיות לכם לאלהים : אני יי אלהיכם :

אדיר אדירנו יי אדוננו מה אדיר שמך בכל הארץ · והיה יי למלך על כל הארץ · ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד : ובדברי קדשך כתוב לאמר :

קהל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה :

לדור ודור נגיד גדלך · ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד · כי אל מלך גדול וקדוש אתה : ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים · אהבת אותנו ורצית בנו · ורוממתנו מכל הלשונות · וקדשתנו במצותיך · וקרבתנו מלכנו לעבודתיך · ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת : ותתן לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ו מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון את יום השבת הזה ואת יום שמיני חג העצרת הזה זמן שמחתינו באהבה מקרא קודש · זכר ליציאת מצרים :

ומפני חטאינו גלינו מארצנו ונתרחקנו מעל אדמתנו ואין אנו יכולין לעלות ולראות ולהשתחוות לפניך ולעשות חובותינו בבית בחירתך בבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו מפני היד שנשתלחה במקדשך : יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו מלך רחמן שתשוב ותרחם עלינו ועל מקדשך ברחמיך הרבים

ותבנהו

שאתה דען דו ביסט גאָט אונזר גאָט דר דא אַלט וויעהן דען ווינד אונ' אַלט נידרן דען רעגן · צו בענטסונג אונ' ניט צו פֿלוכונג · צו לעבן אונ' ניט צו טויט ; צו זעטונג אונ' ניט צו אהגירונג :

את

**איום** אין דיזן (פיוט) ווערט גדאכט אלי (ניסים) וואס הקב"ה איט די ווענלט אונ' ישראל גטאן האט איט וואסר · אויך די (זכיות) וואס אונזר עלטרן גטאן האבן איט וואסר · אונ' בעטן איר דאס הקב"ה אונס איט רעגן פון (ברכה) זאל בגינשטיגן :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ :

מיוסד ע"פ א"ב

אָיוֹם זְכוֹר נָא לְשׁוֹאֲלֵי מַיִם · בְּרִית קַח לְהַרְחִין אֱדִים בַּמַּיִם ·
גְּמוֹל לְשׁוֹפְכֵי שִׂיחַ עֲלֵי מַיִם · דְּרוֹשׁ לְנֶעֱקַד וְשָׁפַךְ לֵב כַּמַּיִם :
הַזְּכֵר לְמַפְגִּיעִים בְּעַד מַיִם · וְדוּי פִּצֵּל בָּרְהָטִים בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם ·
זְכוֹר לְנֶעֱצָרִים הַיּוֹם עֲלֵי מַיִם · חֶבֶר דָּלָה לְהַשְׁקוֹת צֹאן מַיִם : טוֹב
זְכוֹר לְטוֹבָה מְיַחֲלֶיךָ עֲלֵי מַיִם : יוֹם אֲשֶׁר נִבְקְעוּ בְּמַטֶּה מַיִם : כְּרִית
נְדִיבִים מְחוֹקְקֵי בְּאֵר מַיִם · לִמְחַנְנֶיךָ זְכוֹר בִּזְכִירַת מַיִם : מְנַסְּכֵי
שִׁבְעָה בְּנִסּוּךְ הַמַּיִם · נַהֵל בְּצֶדֶק פַּלְאֵי יַרְדֵּן מַיִם · סַגֵּב כְּמֵהִים
לִמְטַר מַיִם · עֲבוּר תָּאֵב וּפָץ מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם : פְּקוֹד פְּקִידִים וְנִפְקָדִים
בַּמַּיִם · צִוֵּה לְצִדְקָם בְּצֶדֶק כְּנָם מְלֹאוּ אַרְבָּעָה כַּדֵּי מַיִם · קַבֵּל
בְּרָצוֹן שַׁוְעַת שׁוֹאֲלֵי מַיִם · רֵעִם וְנֶהְלַם עַל מַבּוּעֵי מַיִם · שַׁבְּנֵם
בַּחֲצֵרוֹת בֵּית מוֹצָא מַיִם · תְּרוֹמֵם מִנַּחַל עֲדָנֶיךָ תַּשְׁקֵם מַיִם :

**שאתה**

(אדרו) דיא זאלטו שטארקן (והרגו) אונ' אערן זיא דיא פיט אין דיינס געבן איס (אוגר) פון זיסקייט דאס היאל : (אים) וואסר גיב צו ישראל אלז דו האסט געבן אין (בית האקדש הראשון) אונ' (בית האקדש שני) דא הט עז ניט גרעגנט עס זייאי דען בייא נאכט וויל אן עס גבויאט האט צו בעטן אר'ן ישראל דט דא וואר גבענטשט פון הקב"ה איט בעך וואסר :

**אלהינו** אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן :

**איום** דוא פורכטבאר גאט גדענק דאך די דא אן הייטן וואסר · נעם דען (ברית פון אברהם) דער דא האט אאכן וועשן (אלים) די שטארקי אלאכים איט וואסר : פר געלט צו דיא זעלביגה דיא דא אויט גיסן (שיח) גבעט פון וועגן וואסר · פארשט דען (זכות פון יצחק) דער דא איז וואָרן גבונדן אונ' האט זיין הערץ אויז גגאסן איט (תפלה) אלז וואסר · זייאי דאך גדענקן (לאפגיעים) צו די דא ביטן הייגט פון וועגן וואסר · דיא בקעמנג פון יעקב (פזל) דר דא האט גשילט די שטעקן (ברהטים) בייא די טרענק טרוג די וואסר · גדענק (לנעצרים) צו דיא דא ווערן פאר זאאלט הייגט פון וועגן דען (זכות פון אשה רבינו) דער דא הייסט (חבר) · (דלה) דר הט גשעפפט אום די שאף צו אאכן טרינקן וואסר · דו גוטר גאט בדענק צו גוטן (איחליך) די צו דיר האפן אום וואסר : דען טאג דא זיא אויז אגריס גינגן דאס איט דעם שטאק וואָרן גשפאלטן די וואסר (כרית) דיא אויז גראבונג דער הערן (אשה אונ' אהרן) · (אחוקקי) דיא דא האבן אויז גגראבן די ברונן וואסר · צו דייני אן בעטר גדענק איט גדענקונג דיא וואסר · דיא דא אויז גיסן זיבן טאג פון (סוכות) די אויז גיסונג דר וואסר · (נהל) פיר איט גרעכטיקייט אלז וויא דו האסט וואונדר גטאן בייא (יהושע) דער זיא הט גפירט דורך דען (ירדן) וואסר · (סגב) פר שטערק (כאהים) דיא דא גלוסטן צו רעגן וואסר · פון וועגן (זכות דוד המלך) · (תאב) דר דא האט גלוסט (ופץ) אונ' האט גרעט ווער זאלט איך טרענקן איט וואסר · גדענק די דא גדענקן אונ' וואָרן גדאכט איט וואסר גביט צו גרעכטן זיא איט גרעכטיקייט · (כנם) אלז (אליטע) דער דא האט גרעט פילט פיר קריג וואסר · אנטפאנג איט וואול גפאלן דאס גבעט פון די דא אן הייטן וואסר · וויס זיא (ונהלם) אונ' פיר זיא בייא (אבועי) קוועל וואסר אאך זיא רואין אויף דט בית האקדש וועלכט ווערט זיין אין אויז גאנג די וואסר (תרום) זעטיג זיא פון דיין זענפטיגן באך וואסר : **שאתה**

דש הקב"ה זאל די תפלה אויף די תבואה (אקבל) זיין (בזכות אליהו הנביא) :

מזל טבת גדי



רַבִּים רְנָנוֹת בְּיִשְׁבִי · הִרְבֵּיתִי לְךָ לְהַקְשִׁיבִי ·
מַיִם רְוֵה לְהַשְׁאִיבִי · בְּזֵכֶר עֲנִיַּת תִּשְׁבִּי :
לְזַרְעָה שִׂיחַ נִדְכּוּ · כִּפְרִי רוֹבֵץ לְהַשְׂדִּיכוּ ·
קהל יחזו מַיִם רַבָּה כְּנָהָר רַכּוּ · בְּקָדְרוּ עַד כֹּה
וְעַד כֹּה :

דא בעטן מיר הקב"ה זאל דיא (תפלת גשם אקבל) זיין (בזכות יונה הנביא) :

מזל שבט דלי



וְאַתָּה שְׁעֵה נִיב שְׂפָתַי · הַמַּזְכִּירִים מֵאֵימָתַי ·
מַיִם שׁוֹקֵק עֲמוּתַי · בְּזֵכֶר עֲנִיַּת בֶּן
אֲמִתַּי : וְלֶחֶם שֶׁמֶן וְדֶשֶׁן לְרַשֵּׁם · בִּדְלִי שֶׁבֶט
יְצַחְצַח כְּלֶשֶׁם · קהל יחזו מַיִם שֶׁפַע לִנְפוּחֵי נֶשֶׁם ·
וִימַלְאוּ הֶעָבִים גֶּשֶׁם :

דיא תפלה זאל הקב"ה אן נעמן (בזכות דוד שלמה) :

מזל אדר דגים



לֹא תְלוּהֶ מִלִּפְתּוֹחַ כָּל סָגוּר · לַעֲנוֹת מְצַפְצְפִים
כְּעָגוּר · מַיִם תָּרִיק לְכָל מָגוּר · בְּזֵכֶר עֲנִיַּת
גּוּר וְאָגוּר : לְאוֹכֵל תְּלוּת לְךָ עֵינַיִם · לְאַדְּרוֹ
וּלְהַדְּגוֹ מִמֶּגֶד שָׁמַיִם · קהל יחזו מַיִם תֵּן לְהַחֲיוֹת
בְּמִיּוּמַיִם · אֶרֶץ נַחֲלֵי מַיִם :

אלהינו

אונט אלז דו האסט געזעגט צו (אליהו הנביא) דא ער תפלה טוט אום ווין דיר רעגן (כנהר) אלז ער זיך נידר בוקט צו דיא
ערדן (כקדרו) אלז זיא וואַרן שוואַרץ די הימל מיט וואלקן ווייל ער גינג הין אונ' ווידר · (ואתה) אונ' דוא (שעה) אנטפֿאג
(ניב) די תפלה די מיר רידן מיט אונזרן ליפֿן אויף די רעגן אונ' אמלן גדענקן ווען דא קומט די צייט פֿון זיינר תפלה · (מים
שוקק) וואסר טרענק (עמותי) מיין געזעלן ישראל אום ווילן (זכות יונה בן אמתי) דען דא האסט בווערט זיין (תפלה) דא ער
וואר אין גדערם פֿון דען פֿיש · (ולחם) אונ' שפייז די פֿייסטי פירות · (לרשם) דו זאלסט אן שרייבן דיא ווילט (בדלי)
מיט דען וואסר דש זיא שעפפֿן אונ' אויז גיסן אויף די ערד אין (שבט) · (יצחצח) ווערט לויטר די ערד (כלשם) אלז איין
קריסטאל · (מים שפע) מער צו אלי קרעאטורן די דא בלאזן (נשם) מיט דעם אטם דש זיא וואַרדן ערפֿילט די וואלקן מיט
רעגן : (לא) ניט ברויך הקב"ה צו ענטצלען די שליסל צו דעם (אוצר) פֿון דען רעגן דען ער איז אין זיינר האנד · אויך פֿון
אלי בשלאסני זאכן · אויך איז קיינר דער דיר מאג ווערן פֿון געוועלן די תפלות די מאן טוט צו דיר מיט אונזר רידן (כעגור) אלז
דר פֿוגל דר דא הייסט (עגור) · (מים תריק) וואסר דו זאלסט אויס לערן אין אלי וואונוג פֿון ישראל מיט גרעכטיגנים דען
(זכות פֿון דוד המלך) דר דא וואר געגליכן צו (גור) איין יונגן ליב (ואגור) אויך פֿון (שלמה המלך) דר דא הט איין געמאסט פֿיך
חבאה · (לאוכל) צו דען לייטן די דא טון תפלה אונ' העגגן מירי אויגן צו דיר הקב"ה · כלומר זיא האפֿן אויף איהם ער זאל
רעגן געבן אלז די (תבואות) זאלן וואול גראטן

 לאדרו

דא בעטן איר דען (אוצר) פֿון רעגן צו עפֿנן (בזכות אתה רבינו) :

יֶרֶךְ פָּרַת בִּזְרוֹעַ חָשׂוּף · לִפְתּוֹחַ אוֹצַר אָסוּף · מַיִם פְּקוֹד לְצִיָּה כָסוּף · בְּזֵכֶר עֲנִיַּת יַם סוּף : וְהִצְמִיחָה פֵּירוֹת בְּמֵי שֶׁלֶג · בִּימֵי חֲנֻכָּה לְהָצִיץ מֶלֶג · קהל יחיד מַיִם פְּנוֹת אַרְצָה בְּלִי פֶלֶג · מְדוֹק לְהוֹרִיד גֶּשֶׁם וָשֶׁלֶג :

מזל כסליו קשת



דען רעגן אונ׳ טויא (בנחת) צו שיקן (בזכות יהושע) ·

וְהִלְוִיתָ צְבָאֶיךָ רְסִיסֵי אֶגֶל · בְּנַחַת נַהֵל מַעְגָּל · מַיִם צוּק בְּקוֹל גַּלְגַּל · בְּזֵכֶר עֲנִיַּת גִּלְגָּל · וְנָתַן צֹאנְךָ שֶׁבַח לְךָ בְּמֶרֶץ · קֶשֶׁת לְהֵרָאוֹת לְחַיֵּל אֶרֶץ · קהל יחיד מַיִם צְרוּרִים לְמַטְרוֹת עֶרֶץ · תַּתִּיר לֵאמֹר לַשֶּׁלֶג הֱוֵא אָרֶץ :

קהל דא בעטן איר דען רעגן אין דר רעכטי צייט צו שיקן (בזכות שמואל הנביא) :

גּוֹיִם קָצְפוּ מִמֵּי הַקְּצָפָה · כְּנִפְתְּחוּ אֲרֻבּוֹת לְהַצִּיפָה · מַיִם קָרִים בְּלִי חֲצִיפָה · בְּזֵכֶר עֲנִיַּת מִצְפָּה : זֶרַע קֹדֶשׁ מַטָּעְתּוֹ · מוּכְפֶּלֶת לְהָכִין מַרְעִיתוֹ · קהל יחיד מַיִם קַלִּים מִלְּהַבְעִיתוֹ · צוֹלֶלֶת מְטַר אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ :

רבים

רבינו) דען דוא האשט גענטפֿרט בייא דעם (ים סוף) · (והצמיחה) אונ׳ אך שפראצן די ערד (פירות) פֿון שיהני וואשר אין טאגן (חנוכה) · (להציץ) צו מאכן שפראצן די ערד (מלג) די דא איז גאנץ זונדר פירות · (מים) וואשר דיא זאלן זיך קערן צו די ערד אוהן אויף הערן (מדוק) פֿון הימל ער זאל מאכן נידרן רעגן אונ׳ שניא : (והלוית) אונ׳ דוא זאלשט דייני היער (רסיסי) טראפפֿן רעגן (אגל) אונ׳ טראפפֿן טויא לאנזם (נהל) דו זאלשט זיא פֿירן (מעגל) אין שטעג · (מים צוק) וואשר גים אויז איט שטים (גלגל) אין הימל (בזכות יהושע) דען דו ענטפֿרטשט אויף זיין תפלה צו (גלגל) · (ונתן) אונ׳ זיא ווערן געבן דייני שאף צו דיר לוב (במרץ) בהענד אין דיינם ווייזן דען רעגן בוגן (לחיל) צו פֿר שטערקן די ערד דש זיא ניט זאל פֿארלטן פֿאר דען מבול · (מים צרורים) וואשר די דא זיין פֿר קניפפֿט צו רעגן (ערץ) דען שטארקן הימל (תתיר) דו זאלשט אויף לידיגן אונ׳ זאג דעם שניא דש ער פֿאלט אויף דיא ערדן : (גוים) דיא פֿעלקר אין (דור המבול) דא זיא ווערן ערצירנט פֿון הקב״ה איט די צארניגן וואשר דאש מבול דא זיא וואָרן געפֿנט דאש הימל (להציפה) צו פֿר פֿלייצן זיא · (מים קרים) קילה וואשר גיב אונש ניט צו גנעך אין (זכות שמואל הנביא) דעם דוא ענטפֿרטשט אויף זיין תפלה דיא ער טוט צו (מצפה) · (זרע קודש) דידא זיין די פֿלאנצונג פֿון דיין הייליגן שטאן (אברהם יצחק יעקב) דען זאלשטו אן בריטן איהר שפייז (כפל) אלז זיא בדארפֿן · (מים) די גריגן רעגן וואשר כלומר אין טבת דא זיין די טראפפֿן גאר קליין אונ׳ זיינן ניט גוט (מלהבעיתו) זי זאלן ניט ערשרעקן ישראל זונדרן גיב איהר רעגן אין זיין צייט : (רבים) פֿיל לוב איך הב גאערט צו דיר איט איינם פֿר גונפֿט דער ווארטן אלז דו זאלשט פֿאר נעמן איין תפלה : (מים רוה) וואשר זעטי אונש צו טעפֿפֿן איר אין (זכות אליהו הנביא) דען דו האשט בוועָרט בייא (הר כרמל) זיין תפלה · (לזורע) זעהי דיא (תפלה) פֿון דם דער דיא (תבואה) ווערט זאא טוט ער די תפלה איט צו בראכן גמיט · אלז אין ניקליין דש דא איז אלי צייט פֿריליך אזו ער פֿרייאי איס (להטריכו) צו שטילן איס · (מים) וואשר אער צו

מזל תשרי מאזנים



לְקַנְיֵי רֵאשׁ לְשָׁלֹשׁ רֶבַע : אֶת נְטָעֵי חֶמֶת
כֶּמֶשׁ תַּטְרִיף לְאֶסוֹף בַּר בְּפַלּוּס גוֹמֶשׁ ·
קהל וחזן מַיִם נֹזֵל בִּנְטָפֵי אֶמֶשׁ · וּכְאוֹר בּוֹקֶר
יָרֵחַ שָׁמֶשׁ :

היר אין　בעטן איר אויך די (גשמים) אונ׳ שעלטן דס לאנד (טלט בניאן) :

כָּל שִׂיחַ בּוֹ יְאֻשָּׁרוּ · יִתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִׁירוּ · מַיִם
שְׂעִירִים יַחְשׁוֹרוּ · וְאַדְמַת רוֹדִים יַעֲשִׁירוּ · הָאָרֶץ סוֹקְרִים כְּבָרָק
אֵשׁ · פֶּן כְּמַבּוּל בּוּל תִּתְבַּיֵּשׁ · קהל וחזן מַיִם סַפֵּק מִלְּבַיֵּשׁ · נוֹאֲמִים
אָב לַמָּטָר הַיֵּשׁ :

מזל חשון עקרב



דש　דיא תבואה זאל ניט איבל גראטן וועגן די (עונות) (בזכות עקידת יצחק) :

מַעֲשֵׂה עָקוּשׁ כָּל בְּרִיָּה : לֹא יֶעֶצְרוּ מִגֶּפֶן
פּוֹרִיָּה · מַיִם עֲמֻקִּים יַעַטְפוּ פִּרְיָהּ ·
בְּזֵכֶר עֲנִיַּת מוֹרִיָּה : וְהוֹלִידָהּ עָב חָתוּל
בְּשָׁתָהּ · כְּבִמְקוֹם עַקְרָב בְּלִי לְשִׁיתָהּ ·
חזן וקהל מַיִם עָרֵף רֵאשִׁיתָהּ · הַמְטַר לְעוֹבְרִים
שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ :

ירך

ווייל טיר אין די דריא צייטן דאס זיא זעטן דעם עולם · (את) די פלאנצונג די פון וועגן היץ (כמש) זיין פר פאלבט (תטריף)
דו זאלשט טפייזן איט רעגן אלס איר איין זאאן תבואה · (בפלוס) איט גוויכט (גומש) אויך גהויפטי · (מים) וואסר זאל
אונס ריגן מן אובנט אונ׳ אלז אויך גיט דער אורגן זאל טיינן די זון דר זעלביגר רעגן איז אייטן ברכה : (כל שיח) אלי בויאר
אונ׳ גראז (יאשרו) זי ווערן גשטארקט איט רעגן · דיא לייט (יתרועעו) זיא טאלן אונ׳ זינגן · (מים) וואסר איט גרוטי
טראפפן דאס איז איין ברכה · (יטוררו) זיא זאלן שערן אונ׳ דס לאנד פון (בניאן) זיא זאלן אאכן רייך (הארץ) דיא ערד
(סוקרים) אלז די לייט לוגן איט בלין דאס איז איין (סיאן) פון רעגן פילייכט זיא פאר טעאט אלס אין (דור האבול) וועלכש
גוועזן איז אין (חטון) דאס דא הייטט (בול) וויל די (פירות) זיינן פר פאלבט אונ׳ פאר פוילט גווארן · (מים) וואסר בניג
לו ישראל אונ׳ לאון זיא ניט פר טעאט ווערן פון איהר תפלה · (בזכות נואמים) דס זיא זאגן עס איז קיין פאטר לום רעגן
זונדרן הקב״ה : (מעשה) די קרואן (מעשים) פון אלי בטעפנים די זאלן ניט אויך האלטן דיא רעגן פון (ארץ ישראל) דאס
דא הייטט איין פרוכט באררר ווין טטאק (מים) וואסר גיב אז די פלאן ברעקט ווערן איט פרוכט (בזכות) דיינט גדענקן
אלז (אברהם האט יצחק) וואלן טעכטן אויך דעם בערג (מוריה) דאס איז (הר ציון) וואו דאס (בית המקדש) שטונד
(והולידה) אונ׳ אאך גווינן די ערד פון וואסר אויס די וואלקן (חתול) אונ׳ הייל איר טאנד דס זיא ניט פר וויטט ווערט אלס
אין די (מדבר) וואו אינן פיל עגדסן זיין · (מים) וואסר (ערף) אאך טריפן אויך (ארץ ישראל) לום ערטטן : זאך רעגן
לו ישראל די דא איבר פארן לו ערבן (ארץ ישראל) : (ירך) דיין האנד עפין איט דען ארים (חסוך) דער אנטפלנקט איז לו
בפינן דיין (אוצר) פון היאל דען דו האטט איין גאאלט · (מים) וואסר גביט (צויה) לו די דערן פעלדר (כסוך) דיא דא
גלוסטן דען רעגן (בזכות אטה

בְּאֱלוּל בְּטִלּוּל רְסִיסִים · קהל וחזן מַיִם כְּרָמִים לְהַעֲסִיסִים · כְּנִטְפֵי חֶרֶב וַעֲסִיסִים :

הירין בעטן איר דאש דיא וואסר זאל איין (טעם) געבן אין די (פירות) דאש זאגר (נפתלי) :

מזל אלול בתולה



קהל בְּעִתּוֹ לְהַרְעִיף רַעַם · בְּנַחַת וְלֹא בְזַעַם : מַיִם לָתֵת טַעַם · בְּאַדְמַת מַשְׁפִּיר אִמְרֵי נוֹעַם : אִם לַשֵּׁבֶט אִם לָאָרֶץ נִשְׁלָחִים · לְהַעֲלִיץ בְּתוּלָה בְּאָבֵי שְׁלָחִים · קהל וחזן מַיִם לִפְלָגִים נִשְׁלָחִים · לְשַׂמֵּחַ עִיר אֱלֹהִים :

קהל וּלְבָרֵךְ מִמֶּגֶד יְרָחִים · בְּעִדּוּן תְּנוּב פְּרָחִים · מַיִם מֵעָבִים מַטְרִיחִים · וּמַעֲדַנֵּי מֶלֶךְ מַאֲרִיחִים : הִרְוָה מְזוֹנִים וְנָטַר · בְּיֶרַח אֵיתָנִים לְהַתִּיר קֶטֶר · קהל וחזן מַיִם מְעַתְּדָה בַּל יֶאְטַר · לְהַרְעִיף שְׂעִירֵי מָטָר :

הירין ווערט גבעטן דאש דיא (תפלה) זאל אן גנומן ווערן (בזכות אבות ניסוך המים) אונ׳ בעטן אויך דאש זאגר (שבט יוסף) :

קהל אֶת נִיב מַזְכִּירֵי שֶׁוַע · שְׂעֵה בְּגִנּוּסֶךָ שֶׁבַע · מַיִם נָהֵר לָשׂוֹבַע לקרנו

פים אונ׳ ווערט ניט גטרענקט אזו איין גארטן דאש אן וואסר איין טראגט (אים) זאו רינן (אגלי) דיא טראפפן וואסר אין זאגר (דן) · (יונקו) דיא דא רינן אונ׳ דש דיא פארטפרונג · זיינס זאגר קואט אויז (בטן) דאש זאל אכן וייך דש גראז דש עט גוט זאל זיין פר דיא יונגי קעלבר · (כי) דען יעדרדר אן (בטקי) דורך טפייז ווערט ערפרייאט ווען זיא איין זאמן (בר) דיא (תבואה אין אזו) דיא דא איז גוואקסן (בטלו) פון טויא (רסים) אונ׳ ספרע רעגן (אים) וואסר גיב אונש (והעסים) צו אאכן זיס רעגן ווייןאזו די זיסן טראפפן אויך : (בעתו) אין זייגר רעכטי צייט צו ברענגן דונר גיגעבט אונ׳ ניט איט צארן (אים) וואסר צו אאכן איין (טעם אין די פירות) אין זאגר (נפתלי) · (אטפיר) דער דיא ברכה אאטט איט טיני ריד אזו זייני (פירות) צום ערטטן צייטיג ווארן אין (ארץ ישראל) דא אריבר אאלט אן (ברכה) צו הקב״ה · (אם) עט זייא דאש אויך דיא בויאר אדר אויך דיא אנדרי קרייטר דער ערד גשיקט ווערן (והעלין) צו ערפרייאן (בתולה) דאש זיינן (ישראל) · (באבי) אן איהר פרוכט (שלחים) די פר דערט זיין (אים) גיב אונש וואסר פון דיא בעך דש היאז צו דר פרייאן דיא געטליכי שטאט (ירושלים) : (ולברך) אונ׳ ער זאל בענטן צו אאכן זיס דיא פירות דאש היא (לבנה) צייטיג אאכט אונ׳ זאל אאכן גיגעבט (תנוב) דיא פרוכט וואט דא בליאט (אים) וואסר גיב פון דיא וואלקן דא זיך דער (אלאך) באיאט צו אויך ברענגן זיא · זיא פארן אין (גטם) איז גטטאנדרן · אין זאגר (אטר) דער דא האט געבן צו ספייזן (אעדני אלכים) · (הרוה) ער זעט די וועלט (ונטר) אונ׳ היט דיא רעגן אין זיין (אוצר) · דארום בעטן איר דיך דש אין (תרש איתנים) דאש איז (תשרי) וואורין גבארן זיין דיא שטארקי (אבות) אופן צו אאכן (קטר) דען קנאפף פון דען רעגן · (אים) וואסר פון יעצונד עט זאל ניט ווערן פר שטאפפט צו אאכן טריפן אזו דיא שטורם ווינד : (את ניב) דיא ריד דער זיבן (ברכות) דיא זיא גדענקן (יום טוב) אין (שאונה עטרה) · (סעה) דיא אנטפאנג (בזכות) מיר אויז גיסן זיבן טאג וואסר אויך דעם (אובח) · (אים נהר) וואסר פיר אונטו צו זעטונג אין זאגר (יוסף) דער דא ווארג גליכן צו הערגר אייכט

דיא וואסר זאלן איין טעם געבן אין די (פירות) פון לאנד (זבולן) :

קהל לָתֵת טַעַם וְנוֹפֶשׁ · לְהוֹצִיא אֲסִירִים לַחוֹפֶשׁ · מַיִם טְבִיעַת רֶפֶשׁ · לְבַל יַבְעִיתוּ מְחָרֵף נֶפֶשׁ : לֹא טַרְחוּת כְּמַבּוּלוֹת · וְלֹא כְּחוֹרֵב אָב מַחֲבִילוֹת · קהל יחזן מַיִם טְמוּנִים בְּתַחְבּוּלוֹת · חֲשׂוּף מַצִּיב כָּל גְּבוּלוֹת :

הירין בעטן איר דס די רעגן זאלן זעטיגן דאס לאנד (גד) :

מזל אב אריה



קהל מְטַר יוֹרֶה לִירוֹת · שָׂדוֹת וִיעָרוֹת · מַיִם יִמָּלְאוּ יְאוֹרוֹת · לִמְגוֹדְדֵי גְדוּד שְׁיָרוֹת · יָשׁוּב יִפְרֶה הַר וְגִבְעָה · יִרְבַּץ כְּאַרְיֵה עֲלֵי טְבוּעָה · קהל יחזן מַיִם יְשַׁלְּשׁוּ רְבִיעָה · לְהַפְרִיד לְרָאשֵׁי אַרְבָּעָה :

הירין בעטן איר אויך (ארץ ישראל) אונ׳ אעלדן דאס לאנד פון (שבט דן) :

קהל אַרְצָךְ כְּוּוֹן הַדּוֹס רֶגֶל · וְלֹא נִשְׁקִית כְּגַן בְּרֶגֶל · מַיִם כְּזִנּוּק אֶגֶל · יְזַנְּקוּ בָשָׁן בִּמְנוֹת עֵגֶל : כִּי כֹל בַּשְּׁקִי יָשִׁישׁ · בְּאָסְפָם בָּר

באלול

וועלט דס זיא זאלן ניט פר שטערט ווערן ווייל זיא שטיט · גלייך אלז זיא (בטל) זיין גוועזן אין (אבול) דאס זיין דיא לייטן דיא לייט דאס זיעהן אונ׳ לייט דאס שניידן לייט די קעלט אונ׳ דיא היץ לייט דיא שארפן קעלט אונ׳ לייט די ברענדיגי היץ :
(הטאים) די היאל (חטרת) די דא אערן צו טריפן וואסר · (כברה) אלז דורך איין זיפא די זאלטס רו אערן צו ישראל דיא דא טואן תפלה איט צו ברענגן גאיט אונ׳ איט גאנגן הערצן · (אים) וואסר (חויז) פון וואלקן ער זאל איט שטארקר שטים פון דיא (אזלות) אין היאל דא דורך אן קאן וויטן דיא (אולדות) פון דיא (לבנה) אונ׳ דער דורך אן וויים רעכט צו אאכן דיא יאים טובים · (וטאה) אונ׳ אל דא אין דר תורה איז איר טייל די דען אענטן ברענגן דס איביג לעבן (כסרטן) אלז איין קרעבס דער זיין לעבן האט אין וואסר · (אים) דיא איברשטי וואסר (חטופים) דיא דא ווערן זיין אנטפלעקט אונ׳ דיא דא ווערן זיין איט די אעם שטור גטיילט אאך זיא אויז גין אויז דען בית המקדש באהרה כיאינו דאס גבויאט זאל ווערן : (לתת) צו געבן דיא וואסר איין גוטן (טעם אין דיא פירות) · (ונופש) אונ׳ איין רוא צו ישראל זאל ווערן ווען רוא זיא אויז דיא געפענקנים אויז ניהעט (לחופש) צו פריימונג (אים) וואסר גיאללני די דא האבן דיא (טבע) פון טריבן ים · (רפש) אונ׳ גאוויכט זי זאלן ניט ערטרעקן דאס לאנד פון (שבט זבולן) די דא זיין איין וואגהאפטיג פאלק צו שטרייטן · (לא) זיא זאלן ניט זיין צו איינר איא דעם (עולם) אלז זיא וואחרן אין (דור המבול) נאך אלז די גרוסי היץ אין (אב) · (אחביאות) דיא דא אאכט פר דערבן דיא פירות אונ׳ תבואות · (אים) די וואסר דיא הקב״ה הט בהאלטן אונטר דיא ערדן איט (תחבולות) · (חסוף) דיא זאל אנטפלעקן הקב״ה דר דא הט גשטעלט די (גבולות) פון די וועלט : (אטר) איט פריא יעריגי רעגן (לירות) צו זעטן די ערד אונ׳ פעלדר אונ׳ וועלדר (אים) וואסר זי זאלן ער פילן די וויאר איי לאנד פון (שבט גד) דר דא צו איט די אנדרי (שבטים) · (סירות) אין היער טארן איין צו נעאו ארץ ישראל · (ישוב) ער זאל ווידר קען (יפרה) צו אאכן פרוכטבארן אלי בערג דס ער בלייבט אין רוא אלז איין ליב אויף (טבועה) דיא ערד (אים) די וואסר גיב אין די דרייא לייטן דיא אויזן אופט גטריבן זיין דען זעטן זיא דיא וועלט דיא זאלן זיין (לברכה) אלז דר באך דער דא גיט אויט דעם (גן עדן) אונ׳ טיילט זיך דר נאך צו פיר הייבט בעך : (ארץ) דיין לאנד (ארץ ישראל) דאס דא איז קיגן דען (כסא הכבוד) דאס דא הייסט דער טעאל פון דיין

נוֹגַהּ מַרְאֵה הַקֶּשֶׁת :

דא בעטן איר הקב"ה זאל (תפלות ישראל אקבל) זיין · אונ' דען רעגן (בנחת) לו געבן : מזל סיון תאומים



קהל הַטּוֹב וְהַנָּעִים · שְׁעֵה זֶמֶר נָעִים · מַיִם וְקוֹל מְזַעְזְעִים · כְּמֵי מְרִיבָה לֹא תְזוּעִים : מִן וְדוּי תְאוֹמִים וְרֵעִים · תִּתְרַצֶּה בְּשִׂיחַ הַנָּעִים :

קהל וחזן מַיִם וָעַד לְזוֹרְעִים · בְּקוֹל גַּלְגַּל הַמַּרְעִים :

דש דיא גרוסי היץ פון (תמוז) די (תבואה) ניט פר דערבט · אונ' טאן בעטן פר דאס לאנד (יהודה) :

קהל אֶת זְמַן חָבוּי גוֹפֶר · הוּגְבְּלוּ גְבוּלוֹת בְּסֵפֶר · מַיִם זִילַת שֶׁפֶר · לְמַדֵּד אַדְמַת גּוּר עוֹפֶר : הַשָּׁמַיִם זְעַק לְקַבֵּל · חוֹם בְּתַמּוּז מִלְחַבֵּל · קהל וחזן מַיִם זוֹרְמוּ לְתַבֵּל · בְּשֵׁשֶׁת מִינֵי תֵבֵל :

דא ווערט געבעטן פר לאנד (ישטכר בזכות לומדי תורה) · די אונטר זיין (טבט) פר אערט זיין :

מזל תמוז סרטן



קהל הַשָּׁמַיִם חַשְׁרַת כְּבָרָה · חָשׁוּר לְרוּחַ נִשְׁבָּרָה · מַיִם חֲזוּז בִּגְבוּרָה · לִמְבִינֵי עִתֵּי בָרָה : וְשָׁמָּה חֶלְקָם בַּחַיִּים · כְּסַרְטָן גָּדֵל בְּמַיִם חַיִּים ·

קהל וחזן מַיִם חֲשׂוּפִים וּבְקוּ הַצּוּיִם · הוֹצֵא מִבֵּית מַיִם חַיִּים :

לתת

(ארטו) דיא דא האבן געערבט אין (סיון דיא תורה) דיא דא ווערט גיזאגט פון איהר לערנר · (איש) אאך ריינן וואסר (אתנקטת) לויטראל דיא דא קלאפפן אויף דיא טירן פון (בתי כנסיות) אונ' (בתי אדרשות) איט טונהייט דאס טטערן פון (נוגה) דער בטייט רעגן ווען ער טיינט אונ' זיין גשטאלט איז אלז דער רעגן בוגן : (הטוב) הקב"ה דער דא איז גוט צו אלי זייני בשעפנים אונ' ליאליך פון וועגן וייני גוטי ווערק (שעה) קער דיך צו דיא ליאליכי גיזאנג פון ישראל · (איש) גיב וואסר צו אין אונ' ניט איט המרטי טטים · אונ' ניט איט ליטרן אלז דא ייך ישראל קריגטן איט אשה רבינו אום ווילן וואסר דא גיבטט רוא מיס איט נארן דאס זי פר פולטן אלי דיא דא בייא טטונדן דא זיא אויז דעם פעלזן לויפן · (און) אער אלז דיא תפלה פון אשה אונ' אהרן דיא דא גגליכן זיין ווארן מין טיר הטירים צו מיינס באר לווילינג פון וועגן דאס זיא גליך ווארן איט (זכיות) אונ' ווארן גטריימי חברים זאלסטו בווילגן · אונ' אונזרי ליאליכי תפלות אויף זיטן רעגן וואסר (ועד) ברייט פאר די זיעהרס איט טטים דאס דונר דען רעגן ווען ער זיין אייטל ברכה רעגן ווען ער הורט אונ' בוילט אלז אין אובן גטריבן האב : (את) פון דיא צייט אן פון (נח) (חבוי) דער דא וואר פר בארגן איבר דען אבול אין אייגר לאד פון פיאסן האלן · אונ' דא ער ארויס גינג וואר געעבן אייך (גבול) צו אלי פעלקר אונטר דיא (אזלות) דיא אין היאל זיין דט אויף דיא (גבולות) גוואלט האבן · אבר אין דען לאנד פון טבט יהודה דער דא איז גגליכן צו איינם יונגן ליב דט איז ארן ישראל דאס אעסט הקב"ה זעלברט צו דיא טיהנן רינדיגן וואסר : (השמים) הקב"ה דער דא רואט אין הוכי היאל דער זאל אונזר תפלה אנטפאנגן דאס דיא גרוסי היץ אין (תמוז) זאל ניט פר דערבן דיא פרוכט · (איש) וואסר (זורמו) זאלן טטראאן (לתבל) צו ווירבן דיא ערד גלייך אלז דאס גווירץ אין איין עסין טעם גיבט אין דיא זעקס לייטן דיא הקב"ה האט פר הייסן דיא

וועלט

אין דיזן בעטן איר דאש דיא וואשר זאלן די גרוטי היזן קיזן (בזכות יעקב) :

קהל לך גשים ושוע מרהיטים · להקר חורב לקטים · מים נבר כמרהיטים · בחין פצל ברהטים · ירד גשם לנדכאים · לעדן זיו עין לך נושאים · קהל ויחז מים גנוזים ונשאים · לשאורתם מעלה נשיאים :

דא בעטן איר דס הקב"ה זאל (ארץ ישראל) פארטטן זו זעטיגן איט וואשר (בזכות ראובן) :

מזל אייר שור



קהל ארת דרושה מראש · תמיד אותה דרוש · מים דגן ותירוש · ירוו בשיח בכור ראש : הגשם דשאים ירוען · ושור ומריא בו יחנן · קהל ויחז מים דלה לעב מוען · באות קשת ענינת ענן :

דא ווערט געמעלט (זכות קבלת התורה) אונ' בעטן פר דאש לאנד (שבט טאעון ולוי) :

קהל אוצרו המלא · מזעת כפת דוק מתמלא. מים המצית מי מלא · לגיא מעקרי שור תמלא : והשלג הקפיא לנלקשת · לרשו בשלישי מתבקשת · קהל ויחז מים הזל למתנקשת · בהוד

נונח

איט תפלה אונ' איר גשרייא (ארחיטים) זיא אאכן לויפן (להקר) זו קילן די פלאאריגי הין איט קולן וואשר פון רעגן · (אים) וואשר שטארק זו אונש (בארהיטים) אלז דיא לויך טרוג דיא שטארק שטארן אום ווילן (זכות פון יעקב) דר דא שטעקט פייכטי שטעקן פון בערקן אונ' קעשטין האלז ער שילט זיא פר דיא טרענק טרוג · (ירד) עש זאל נידרן זו אונש רעגן לום גראז זו אאכן זענפט דיא לויטרקייט פון (ישראל) די דא אויך היבן זו דיר איהרי אויגן איט (תפלה) אלז דיא לויטרקייט פון (ראש חודש אייר) דען דארום ווערט ער גהייטן (זיו) דאש איז טייטש לויטר דען גאייניגליך איז דער (חודש) לויטר אונ' איז איין גזונדר לופט · (איס גנוזים) וואשר די דו בהאלטן האשט אין היאל אונ' די דא ווערן גטראגן אין דיא וואלקן פון אונטן די זאלן אויך ברענגן אונש הקב"ה דער דא אויך ברענגט (נשיאים) דיא וואלקן : (ארת דרושה) דאש לאנד (ארץ ישראל) דאש הקב"ה פארשט זעלבשט פון אן פאנג דש יאר ביז אויש גאנג דאש יאר וואש זיין בדערפנוש איז · שטעטיגליך זאלשטו פארשן זיא · (אים) וואשר גיב אונש זו זעטן אונש איט קארן אונ' ווין · אום ווילן דר תפלה די זיא טואן די קינדר פון (ראובן) דער דא וואר דער (בכור אונטר דען שבטים) אונ' דער ערשט אן עולם דער תשובה טעט · (הגשם) איט דעם רעגן ווערט ערפרישט גראז אונ' בויאר אונ' אוקסן (ומריא) אונ' פעטי (בהאות) אערן דורך איס ערבארעט דש זיא קריגן גראז זו עסין · (אים) וואשר שעפף אונש פון היאל איט די וואלקן · אונ' לאז דען ווערן געזעהן דאש צייכן פון רעגן בוגן אין היאל : (אוצרו) דער פולר רייכר (אוצר) פון רעגן וואשר פון היאל דער ווערט ערפילט (אועת) פון דען טוויים (כפת דוק) דאש געוועלבטי היאלט דר דא איז איבר דען (אלאכים) · (אים) וואשר (האצית) פון דאש אויש דרוקן דער פולי בעך פון איס דו זאלשט ערפילן דאש לאנד פון (שבט טאעון) דער דא וואלט אויש רייסן (יוסף הצדיק) דער דא הייסט (שור) · (והשלג) אונ' דר שניא (הקפיא) ער האט אאכן גפרירן (ולנקשת) לו דיא שפעטי פעלדרן וואו האריטי ערדרייך איז דאש ניט גנוג איז זו אין דער רעגן דען זונדרן פון דען שניא דער איין וויל דרויף ליגט אונ' ליגט ויך אין די ערדרייך איין ווען ער זו גיהט דער טויא אין די לענדר פון (ישראל) · (ורשו)

פְּלוּגָם קָשׁוּב בְּשָׁפְכָם לְךָ לֵב כַּמַּיִם · חזן אָדוֹן הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן
קָדְשְׁךָ מִן הַשָּׁמַיִם · רֵעֶיךָ לְנַהֵל בְּרֶבֶץ כְּעַל מַבּוּעֵי מָיִם :

אין דיזה (פיוטים) ווערן גמעלט די לוועלף (מזלות) די אין לוועלף (חדשים) זיין · אונ' וואש יעדר (מזל) אין זיך האט · אונ' הקב"ה זאל אונז גדענקן דען (זכות פון אונזר אבות) אונ' (זכות פון די לוועלף שבטים) אונ' (זכות פון משה רבינו ע"ה) אונ' זכות פון יהושע · פון שמואל הנביא · פון אליהו הנביא · פון יונה בן אמתי · פון שלמה המלך :

אין דיזן (פיוט) ווערט גבעטן דש די וואשר זאלן (לטובה) זיין (בזכות אברהם) :

מיוסד ע"כ א"ב

יִפְתַּח אֶרֶץ לְיֶשַׁע · לְשַׁבּוֹר מַטֵּה רֶשַׁע · מַיִם אִם כִּזְּבוּ בְּפֶשַׁע ·
זְכוֹר נָס יֻקַּח נָא מְעַט מַיִם וְתִישַׁע : כִּי אֲרֻבּוֹת שְׁמֵי עֶרֶץ
עֲדֵי אָבִיב יִפָּתְחוּ בְּלִי פֶרֶץ · קהל יחזן מַיִם אֵד לְהַעֲלוֹת בְּמֶרֶץ · טֶרֶם
יִהְיֶה בָּאָרֶץ :

אין דיזן בעטן מיר אויך די (גשמים אונ' גאולה) (בזכות יצחק) :

מזל ניסן טלה



קהל יי' בְּיָדוֹ מַפְתֵּחַ · זוּלָתוֹ בְּלִי יִפָּתֵחַ · מַיִם בְּצוּל
יַרְתִּיחַ · חֲגוֹר בְּנֵי עָקוּד לְפַתֵּחַ · כַּאֲשֶׁר
בּוֹחַן וְשָׁפַךְ לֵב כַּמַּיִם · יְחַיּוּ טְלָאָיו מְיֻמִּים ·
קהל יחזן מַיִם בְּאֵר חָפַר פְּעָמַיִם · לְקוֹל תִּתּוֹ
הֲמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם :

לך

(פלגם) מיר (תפלה) פר נעמט דען זיא פר גיסן איר הערץ אלז איין וואשר : (אדון) הער גאט לוג פון דייני וואונונג דיינר הייליקייט דאש הימל · (רעיך) דייני גזעלן ישראל (לנהל) לו פירן אונ' מאכן רואן אויף אייני גוטי וייד אלז בייא (מבועי) קוועל ברונן וואשר :

יפתח (ארץ) ער זאל עפינן הקב"ה די ערד לו איין טלינדן די וואשר דאש מיט אין ווערן גהאלפן די אין וואונר דיא ערד · אונ' לו ברעכט דר דורך די מוטווילגן רשעים די דא איין קויפן דיא (תבואה) אונ' האפן אויף איין טייאר יאר אונ' מיט דען רעגן ווערט אלז וואלפייל · (מים) די וואשר איב אום ווילן אונזר מיסטאט זיא אויף הערן גדענק דען זכות פון אברהם · (נס) דער דא טפראך לו די מלאכים עס זאל ווערן גנומן איין ווינג וואשר לו וועשן אייער פיס דרום זאלשטו אנטפאנגן מיר תפלה פון ישראל די זיא טואן אויף דען וואשר · (כי) דש די שטארקי (ארבות) פענשטר פון הימל בייא דאש חודש ניסן דש די פירות (אביב) לייטיג זיין אין ארץ ישראל די זאלן ווערן גיעפנט ניט לו מיינר ברעכנים · (מים) וואשר זאלן ברענגן (אד) דער וואלקן (בארץ) מיט גשווינדיקייט אז די קרייטר ווערן אויף די ערד זיין : (יי' בידו) גאט האט אין זיינר האנד דען שליסל פון (אוצר) דען רעגן אונ' אוהן מיס קאן ער ניט ווערן גיעפינט · (מים) די וואשר (בצול) אין די טיפנים דר באכן (ירתיח) ער זאל מאכן ווארים דען ווען די וואשר אין די בעך ווארים ווערן איז איין סימן פון רעגן · אונ' גורט דש גלות ער זאל עפינן אום ווילן זכות יצחק דר דא וואר גבונדן לום קרבן אויף דען (מזבח) · (באשר) אלז (בוחן) ער איז גפריבט מיט זיינר פראמקייט דאש ער זיך וואלט שעכטן לאזן אונ' פאר גיסט זיין הערץ אלז איין וואשר · אין דען זכות ערנערי (טלאיו) זיין לעמר אין די לווייא גלות כלומר דש גלות הייסט דש אנדרי נאך גלות בבל · (מים) אונ' גיב זיא וואשר דאש רעגן אין זכות פון יצחק דער דא האט גיגראבן לווייא ברונן וואשר דא האטן דיא (פלשתים) איהם דא פון גיאגט דש איז איין סימן דש זייני קינדר ווערן פון לווייא (בתי מקדשות) גיאגט ווערן (בעוונות הרבים) · (לך גשים) לו דיר געהנן זיא

מיט

בכפלך מתחת פרית נקבות מים : ליפתח ארץ ויפרו ישע מטר
מים · קוראים זה לזה עד ישיקו מים למים · כאשר ירד הגשם
והשלג מן השמים · לצמאון ישעוהו ענות ותהומות מים : יחד
דנרת וקשקשת הגדלים בהמון מים · יתאוו לרדתו גמות מנו מעט
מים · טרוחי שחין וכאב וחולי מעים · רוגעים ומתרוחים באווי
קרת מים : חייכל נשי מסרת במזלות שמים · ממונים על כל
ארץ איך לפרנסם מים · זבת חלב ודבש ארץ נחלי מים · קדשת
אותה לשמך למוגגה מים : ואתה בידך תתה מפתח מטר מים ·
רשות אין להנתן בלעדיך לפתוח אוצרות מים : הקם דברך הטוב
תת בשפע מים · יחד לנדב לרצון לטוהר להניף מים : די ארבעים
סאה משער מקוה מים · תמימיך איך בו יוטהרו אם אין בו שיעור
מים · נשמים שבעה משבעה רקיעי שמים · שבע ארצות שבע
ושבעה עמודי שמים : בצור חוגגים שבעה ונעצרים עדי מים ·

פלולים

אזו פון אובן הראב קומן דיא זעלביגן וואסר זיינן פרוכטבאר פון דיא אויברשטן וואסר דרום ווערן זיא גהייסן (נקבה) צו דיא אויברשטן וואסר : (ליפתח) דאס זיא זאלן עפנן די ערד אונ' זאל פרוכטבארן פון די הילף דאס רעגן · (קוראים) זיא רופן די אויברשטן וואסר צו דיא אונטרשטן ביז (ישיקו) זיא זיך צו אנגדר בהעפטן · ווען דא נידרט דער רעגן אונ' דער שניא פון היאל · (ישעוהו) זיא קערן זיך צו אים אזו ווען זיא זעלטן דורשטן (אפילו) די קוועל ברונן אונ' אב גרונד וואסר : (יחד) מיט אנגדר דאס גפיטלט מיט אירי טופאן דיא דא וואקסן אין דיא מעניכטה דער וואסר · (יתאוו) זיא גלוסטן צום רעגן וואסר (גמות) זיא זויגן פון אים איין ווייניג וואסר · אונ' דארום ווען עס רעגנט דא היבן דיא פיש די טענבל אויס דעם וואסר ארויז דאס זיא זויפן פון די רעגן וואסר : (טרוחי) די דא זיין גאיט פון ווענן גרינד וויה טאג אונ' קראנקהייט די גדערמן (רוגעים) זיא רואן אונ' ערווייטרן זיך (באווי) פון לוסט (קרת) די קיהלן וואסר : (חייכל) דאס לעבן פון אלר (נשי) זילן דוא האסט איבר געבן דיא (מזלות) פון היאל : (ממונים) די זיין פון אויף איין יעדרן לאנד צו שפייזן זיא מיט וואסר : (זבת) אבר ארץ ישראל דאס דא פליסט מילך אונ' הוניק אונ' איז איין לאנד פון בעך וואסר האסט דו ניט געבן אין האנד דער (מזלות) זונדרן (קדשת) דו האסט געהייליגט עס צו דיינם הייליגן נאמן (למוגגה) דאס דו זעלבסט זאלסט עס ווייך אמכן מיט רעגן וואסר : (ואתה) אונ' דוא הקב"ה אין דיינר האנד (תתה) דו האסט געבן דעם שליסל פון רעגן · (רשות) האסטו צו קיינם געבן אנדר דיר אליין צו עפינן דען (אוצר) פון רעגן וואסר : (הקם) בשטעטיג דייני גוטי פר הייסונג צו געבן וואסר (יחד) אלי ישראל ווערן איינס אונטר אנגדר זיין כלומר ווען זי רייך זיין אונ' קיין הונגיר איז דא איז (כל עולם) איינס אונטר אנגדר דען גיב מיט גוטן ווילן אונ' צו רייניגן דען לופט דען ווען לאנג ניט רעגן קומט דא ווערט ביזר (אויר) ח"ו : (די) עס איז גנוג צו (שיעור מקוה) ווען דרינן איז פירציג אמס וואסר דס איין מיטליכי איז איז פיל אזו הונדרט אונ' פיר אונ' פירציג אייאר שאלן פול וואסר · (תמימיך) ישראל די דא זיינן גנץ אין דיילם גלובן וויא זאלן זי זיך רייניגן ווען אין אב גיט פון דיינם (שיעור) דארום ליבר גאט לאז רעגן קומן זיא קוועלן די קוועל פון אונטן אויף צו קוועלריגן וואסר : (נשמים) פון זיבן היאל לאז רעגן קומן (שבע) דא מיט זעט די וועלט די אויף זיבן חלקים איז גטיילט אונ' שטיט אויף זיבן זיילן אויף דעם אב גרונד : (בצור) זיא פאר איירן זיך פון די מלאכה אונ' פיירן זיבן טאג אונ' האלטן זיך אויף פון די מלאכה אן אכטן טאג אום ווילן צו טון (תפלה) אויף דעם רעגן ·

# מוסף לשמיני עצרת

לְהַפְרִיד לְרִבּוּעַ רָאשֵׁי מָיִם :

מיוסד ע"פ תשר"ק וג"כ חתום שם המחבר אליעזר בירבי קליר מקרית ספר

תִּכְּנָם לָאָרֶץ וְחוּצוֹת לַחֲצוֹת מַיִם · אֹמֶן לְכָל אֶחָד וְאֶחָד מִדָּה
יִתְּנוּ מַיִם · שָׁקַל לְרֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל לְבַד פַּלְגֵי מַיִם ·
לִמְטַר הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתֶּה מַיִם : רְצוּת לָהּ שָׁלוֹם בִּירִידַת מַיִם · עָמוֹק
וְתָלוּל גָּלוּי וְחָבוּי כְּאַחַת שָׁתוּרוֹת מַיִם · קֶרַח וּכְפוֹר וָשֶׁלֶג וְנֶזֶל מַיִם
זִמְּנוּ לָהּ לְשׁוֹקְקָהּ בְּכָל מִינֵי מַיִם : צוֹפָה בָהּ עַיִן לְהַתְמִידָהּ בְּמַיִם
רֵאשִׁית וְעַד אַחֲרִית דְּרוֹשָׁה רַוּוֹת מַיִם · פֶּשַׁע אִם הוּעֲצַם וְנִגְזַר
עֲצִירַת מַיִם · בְּתַחַן וָפֶלֶל יְפַתּוּ מִגֶּרַע בְּנִטְפֵי מַיִם : עַיִן יִשְׂאוּ לְרוֹכֵב
בְּעָזְרָם שָׁמַיִם · יְשֵׁנִים הֱיוֹת בְּמַצָּע וְהוּא מַסְפִּיק לָמוֹ מַיִם · שִׂיחַ
מֵהַיּוֹם נֶעֱצָרִים לְהַזְכִּיר בְּשִׂיחָם מַיִם · רוֹגְשִׁים בְּסוֹף שִׁבְעָה לְצַיֵּן
בְּמוּסַף מַיִם : נִסּוּךְ מְנַסְּכִים שְׁלֹשֶׁת לוּגֵי מַיִם · בָּם לַעֲרוֹךְ כְּסֵדֶר
שְׁלֹשֶׁת רְבִיעִיּוֹת מַיִם · מִמַּעַל לְהַרְבִּיעַ זְכָרוֹת רֶבַע מַיִם · יַעַד

בכפל

גאנצי וועלט אלז דיא (טבע) פון דיא ערד אייז דאש זיא אין וואשר אונטר פאלט דארום האט דאש (ים) דיא (טבע) דאש עש
איבר זיך קוועלן קאן : (תרגל) ער האט גפירט אויש דעם (גן עדן) איין באך וואשר (תוכו) ער האט אים אין דער מיטן
גשפאלטן דש ער זאל זיך צו טיילן צו פיר הייבט בעך דיא גריסטן אין עולם :

**תכנם** ער האט ברייט זיא צו אויז טיילן וואשר צו ארץ ישראל אונ' חוצה לארץ · (אמן) ער האט גפליסן רעכט
צו מיטלכן וואש אים זאל ווערן געגעבן וואשר : (שקל) ער האט געוואוגן צו ארץ ישראל דאש דא אייז דער
אנפאנג פון בשעפנים דיא וועלט בזונדרי בעך וואשר · (למטר) צו רעגן דאש היאלט זיא טרינקט דיא וואשר : (רצות) דרום
אלז ער בגערט איר פריד פון ארץ ישראל דארום נידרט ער דיא וואשר פון איין היאל (עמוק) דאש טיף (ותלול) אונ' דאש
הוך · דש דא אייז אנטפלעקט (וחבוי) אונ' דאש פר בארגני אורט דיא ווערן אלז צו גלייך גטרענקט מיט וואשר : (קרח)
אייז (וכפור) אונ' רייף אונ' שניא (ונזל) אונ' רינדיגי בעך וואשר · (זומנו) אלרלייא וואשר די זיין אן ברייט (לשוקקה)
צו טרענקן ארץ ישראל : (צופה) עש לוגט דאש אויג פון הקב"ה שטעטיגליך אויף ארץ ישראל אוב זיא דארף וואשר
(ראשית) פון ערשטן דאש יאר ביז אויז גאנג דאש יאר ער פארשט זיא (רוות) צו זעטן זיא מיט וואשר : (פשע) דיא
אישטאט דער עבירות ווען זיא זיך האבן גשטערקט אונ' אום איהרן ווילן אייז (נגזר) גווארן דאש זיא זאלן זיך אויף האלטן
דיא וואשר (בתחן) מיט תפלה זיא איבר רידן הקב"ה דש ער ניט זאל אינרן די טריפונג דער וואשר : (עין) אירי אויגן
זיא היבן אויף צו הקב"ה דער דא ריט מיט איר הילף פון ישראל אין היאל · (כשואר) עש אייז ניאמנט אויף ערדן דער
אים אכפרט אונ' ער הילט זיינש זילן אין היאל אלז ישראל מיט איר האלטן זיין גבאט · (ישנים) זיא שלאפן (במצע)
אויף איר בעט אונ' הקב"ה (מספיק) בניגט צו אין וואשר : (שיח) דיא ריד פון דען הייניגן טאג (שמיני עצרת)
זיא גדענק אין איהרי תפלה דען רעגן · (רוגשים) זיא שטורמן מיט גבעט אן ענד דער זיבן טאג פון סוכות (לציין) דש ער
זאל אן צייכן דאש יאר צו רעגן וואשר : (נסוך) זיא זיא האבן גיגאסן אויף דען (מזבח) גאנץ (סוכות) דרייא (לוגין) וואשר
דאש אייז אזו פיל אלז אכטלעהן אייער שאלן פול · (בם) פון וועגן איר (זכות) זאל הקב"ה אן ריכטן וואשר אין דרייא
צייטן דאש זיא דעם (עולם) זעטן דאש אייז נאך דיא זיעהונג אונ' ווען עש וואל הרויש פון דיא ערד האט גשפראלט אונ'
ווען דיא קערנר נון גרוש זיין דאש זיא קוועלן זאלן : (ממעל) פון דיא אובירשטן רעגן זאל ער זעטן דיא ערד דען דיא וואשר
זיינן גגליכן צו איין (זכר) אונ' דיא ערד צו איין (נקבה) : (יעד) דען ברענגן דיא אונטרשטן וואשר (כפל) אונ' פיל וואשר

אלז

שעירים משתערים בהרעיפם מים · פליאים צרורים כנוס כנגד
שתית מים · פורחים להמתיק בשחק תמלוחית מים · פונים שוב
ללכת אל מקום המים : צבאות רביבים המרביבים מים · צומחים
כערבים על יבלי מים · ציה ממוגגים בנחת זילת מים · צחיון
חרבון קיץ להשביע שובע מים : קו מובדל אשר הובדל למים ·
קצבם תלם באומר להפרות מטר מים · קול צמורות כי יזחילו
מהם מים · קולות יתנו תהומות שעות לצמאון מים : רועשים
ומרעישים קול מקולות מים · רוגשים ונושאים קול לאדיר קולו
על המים · רנן מרעימים למרעים על רוב מים · רדתם כל ישירו
שיר למודד מים : שבח כנוי שם כנה בשם מים · שתף בשם אדיר
אדירים למים · שת מעטה לבושו כמחזה שליגת מים · שוה קול
הודו כקול רבוי מים : תכן וכל ומד וגזר ודלה מים · תת לכל גיא
וגיא מעין לשתות מים · ייז תרגל מעדן נהר יובל מים · תוכו

להפרד

אבן ווא זאלן טריפן דיא וואסר · די וואלקן דיא דא זיין פר הולן אונ' צו אננדר בהעפט דיא עפין אידי אייל אזו אין לעגין
אונ' אנטפאנגן דיא וואסר פון ים · (פורחים) זיא פליהן אין די הימל צו מאכן אים די גאנצי וואסר פון וואסר דאס הימל ·
דען קערן זיא זיך ווידר אונ' גיהן ווידר צו די וואסר דעש ים : (צבאות) דיא היר (רביבים) דיא טפריא רעגן דיא זיין
אין (ברכה) אונ' מאכן אלי דינג טפראכן אלז די ווידן ביים (יבלי) דיא בעך וואסר · (ציה) דיא ערד (ממוגגים) זיא
מאכן וויך דורך די זאנפטי (זילת) אב רינט דער וואסר · (צחיון) די דערן וויסטי פעלדר דיא פר דערט זיין אין הייסן
זומר די זעטן זיא איט וואסר : (קו) די שנור דיא אונטר טיידונג דאס איינט דער הימל דער אונטר טייל צווישן דיא
איברשטן אונ' אונטרשטן וואסר די זעלביגן וואסר די אויף דעם הימל זיין די פליסן ניט אויף דען הימל אלז די וואסר בעך
אויף די ערדן ווערדן זיא הענגן אין לופט אן שטאט די איך הקב"ה געבן הט איט זיינם ווארט גלובט זייא ער צו פרוכטבארן
דיא ערד איט רעגן וואסר אונ' ווען איין שטים קומט (צמורות) פון דיא רינן פון אובן דאס (יזחילו) זיא ווערן רינן וואסר
דען געבן אויך דיא אב גרונד שטים (שעות) דאס די איברשטי וואסר זאלן זיך צו זיא קערן אונ' נידי וואסר ים מאכן :
(רועשים) זיא שטורמן (ומרעישים) אונ' מאכן די אונטרשטי וואסר שטורמן פון וועגן די שטים דר וואסר (רוגשים)
זיא ברומן אונ' ערהיבן שטים צו הקב"ה דער דא זיין שטים הוט געבן אויף דיא וואסר אונ' צו הקב"ה איט שטורם דר
דא מאכט שטורמן ביים דיא פילי רעגן וואסר · אין אירן לידרן דא זאגן דיא ליט (טירה) צו הקב"ה דער דא האט
גמאכט איט זיין טריט דיא וואסר : (שבח) זיין גלובטר היליגר נאמן ער הט גנענט אלז צו נאמן דער וואסר ער האט
זיא צו אננדר טוהן גלייכן אלז דער פסוק גיט אין (תהלים צ"ג) (אדירים משברי ים אדיר במרום י"י) דאס איז טייטש
זיא זיין שטארק דיא אינדן דאס אבר נאך שטארקר איז הקב"ה אין הימל דא האט ער דענאך גגליכן איט דעם נאמן פון
(אדיר) הקב"ה · אונ' די וואסר (שת) האט ער גטאן (מעטה) די אום ווינדונג פון זיין קלייד ביים (מתן תורה)
אלז איין שניא וויים (שוה) ער הט גגליכן דיא שטים זיינר שונהייט צו די שטים דיא פילי וואסר : (תכן) ער האט
גפליטן (וכל) אונ' גמאסטן אונ' געבאטן דיא וואסר דש דיא זיך ערהיבן איבר די גאנצי ערד דער ווארטן דאס זיא זאלן האבן
דבן (כח) דש נוא איבראל זאלן קענן קווען אין די היך ווית וואל דיא (טבע) פון וואסר איז דאס זיא לויפן אין דיא נידר
איבר דאס קומט דאס זיא קענן איבר זיך קווען דער ווייל דש גרוסי (ים) דאס אום דיא וועלט איז דאס איז היכר אלז דיא

לשוקקה מאוצר שמים: למעל לרקיע עש כבריכת מים · לנטות
עליה כפה מזועת מחמת מים · להעטיף ממנה מגרע נטפי מים ·
להלוך מהלך כמה בלי עירוב מים: מראה הקשת כעששית
במים · מנוכל יבינו כח מודד מים · מראה כל מראה ומראהו
כמראית מים · מודעת לגיא אות ברית בלי טובעת מים: נוצץ
ברק בבהל להבריק כמחת מים · נוהם ברעש וקול גלגל רעם
מרעים קולו על המים · נשיאים ורוחות מקדימים למים · נראים
כעולים ממים ושבים אל המים: שם משקל לרוח בו לפלס מים ·
סיים לפי כל ארץ מה להגריל מים · ספק ומר במדה תקן מדת
מים · סדר לשבט לארץ לחסד להמציא מים: עב וחזיז ונשיא
ואיד וענן מים · ערך בם שאת משא מעמוס מים · עפים ודאים על
פני רקיע השמים · עומדים צרורים עד יורשו להריק מים: פחד

שעירים

זיך (אלזו) גוויזן (לשוקקה) צו טרענקן די ערד פון די רעגן דיז היאלט דא אוזן אלי לייט נאך דעם היאל זעהן אונ' אוזן עס
גאט מנהייס געבן אונ' איס דרום ביטן · (לאעל) איבר דעם היאל ער הט בטאפן (כברכות) אלז טייך וואסר · די היאל די
ער הט גנייגט איבר די ערדן (כפה) אלז איין גוועלב (מזעת) זי טווילן פון די וועלקין וואסר (להעטיף) צו מאכן טריפן פון
די וועלקין (מגרע) די פר מערונג דר טראפפן וואסר אונ' גימן איין גרוסן וועג ביז זי צו די ערדן קומן אונ' פר מישן זיך ניט
(מראה) גשטאלט דש רעגן בוגן דר דא איז (כעששית) גשטאלט פון איין גלאז פול וואסר די אן שטעלט אין די זונן דא זייגט
דא פון אלרלייא פארבן גרין בלאו געל וויס · פון איס זאל איין יעדרר פרייבן דען (כח) פון הקב"ה דר דא הט די וואסר דאס
גרוסי מער אויז געמעסן מיט טריט · דר רעגן בוגן הט אלרלייא גשטאלט אונ' זיין גשטאלט איז אלז גשטאלט פון וואסר אונ'
דר איז איין צייכן צו דר וועלט דש זי וויסן זאלן דש זי ניט פר זינקן זאלן איביג אין וואסר אלז אין (מבול) · (נוצץ) ער מאכט
פינקלן די בלין (בבהל) איילנדיג (להבריק) צו מאכן לייכטן (כמיחת) ווען די לייט גלוסטן רעגן (נוהם) דש גיברום (ברעש)
מיט שטורים אונ' דונדר אום ווילן וואסר דש וועלקין זיין מייטל ברכה רעגן ווען דונדר אונ' בלין מיט קומט (נשיאים) די
וואלקן אונ' ווינד טאן זיך פארדרן צו די וואסר · זי ווערן גיזעהן אלז ווען זיא אויף ברענגן וואלקן פון די וואסר דש ים אונ' זי
ווידר קערן צו וואסר · (שם) ער הט גטאן איין גווילט צום ווינד צו טראגן די וואלקן (לפלס) נאך דש גווילט דש וואסר ·
(סיים) ער הט גצייכנט איין מיטל אין (קרקע) דא נאך זי הארט איז אונ' בדערף רעגן אויך איין מיטליך לאנד דא נאך עס
בדערף רעגן גיבט איהם הקב"ה איין (גורל) אום רעגן (ספק) דז עס בניגט דא מיט איז אזו אמעסט ער איהם צו רעגן ·
ער (סדרת) די רעגן אויף דרייא וועגן צו לייטן ווען דר עולם ניט זוכה צו רעגן איז אונ' הקב"ה הט אן גחתמנת אן (ראש
השנה) צו שיקן פיל רעגן אין עולם · דא לאזט ער זי רעגנן אין (ים) אדר אין די ארבר דש זי די וועלט קיין שאדן זיין · צו לייטן
צו שטראפן דען עולם דז זי ניט גוט זיין דש עס בעסר ווער עס ווערן קייני גקואן · צו לייטן ווען זי פרום זיין אונ' ווערט זיין
דען רעגן דא שיקט ער זי מיט גנאד וואו זי נוץ זיין אין וויין גערטן אונ' פעלדר · (עב) דר וואלקן דר דא האט פינף נעמן
אין (לשון הקודש) (עב · חזיז · ונשיא · ואיד · וענן) דען הט הקב"ה אן גריכט דש ער זאל טראגן דען לאסט (מעמוס) פון
די לאדונג די וואסר אויז דעם (ים) · (עפים) זי פליהן (ודאים) אונ' שוועבן אונ' טראגן זי פר דש ענגליט דאס היאל ·
אונ' שטיאן אזו לאנג אין אנגדר פר בונדן ביז הקב"ה איס גיבט (רשות) וואו הין זיא זאלן אויז לערן די וואסר · (פחד)
פון וועגן אנגסט (שעירים) די שטורם ווינד (מסתערים) שטיאן די לייט איהרי הסר אין די היך (בהרעיפם)

ווען

ומדד בשעלו מים · ויעדו בין חשרת מים לחשכת מים : זמן דו
לעמוס גבותם מלאות עינים · זיו מספר רובע פנים חמישים ושש
ומאתים · זועות ממשא ורועשות מקולות מים · זבודים אתם
כרוב ואופן וגלגל מים : חיל שרפי מעל גויתם כתרשיש מים ·
חקוקים ונשערים באורך עמקי מים · חצים ברית אש וחצים
יצירת מים · הוצצים תרת מחיצה בין אש ובין מים : טסים
ומעופפים בכנפי אש ומים : טובלים בנהר נגיד כנחלי מים · טכס
אוצרות שלג ואש וברד ומים · טמונים לסערת המה לצלמונת
מים : ים ואוצר לחיים פלג מלא מים · יעץ לפלג מנו לפלגות מים ·
יה כבט בכל פועל כי אין חיות בלי מים · יישרת מתנת חנם
לעולם מים : כפין תת מאז ישוב דת למים · כל להשקות גשי
מתחתיות מים כשר בבעלי זרוע כי יחמסו מהם מים · כון ושב

לשוקקה

ער האט אן בשאפן (אעשה בראשית) אונ' האט אויז געמעסן די וואסר (בשעלו) איט זייני טריט דא האט ער בשטעטיגט זיין (כסא הכבוד) · דז זיין די הימל צווישן די וואסר די אויף דען הימל זיין אונ' די וואסר די אונטר דען הימל זיין (זמן) ער האט אן ברייט (לעמוס) צו טראגן דען כסא הכבוד די פיר (חיות הקודש) די אן דען כסא הכבוד שטין די דא זיין פולר אויגן · (זיו) די גשטאלט פון די פיר (חיות) אונ' די צאל פון איר פליגלן די זיינן צווייא הונדרט אונ' זעקס אונ' פופציג · פון וועגן די אורזא דז זי הבן פר הקב"ה טואן זי צווילן אונ' שטורען אער אזו די שטורם די וואסר (זבודים) זי זיין בהעפט צו די (חיות הקודש) אלאכים די דא הייסן (כרובים אונ' אופנים אונ' גלגלים) פון וואסר : (חיל) איין היער דר ברענדיגן אלאכים פון אובן איר לייב איז אזו גרוז אלז דז (ים פון תרשיש) · (חקוקים) זי וואורן אויז גגראבן אונ' איר (שיעור) ווערט גשטעלט אין די לענג אלז די טיפנים דר וואסר · אונ' האלב זיין זי פייאר אונ' האלב וואסר איט איין אונטר טייד הט הקב"ה אונטר טיידן דז וואסר אונ' דז פייאר דס עס ניט טעדיגט די צדיקים אלז (חנניה מישאל ועזריה אדר יונה) · (טסים) זי פליגן (ומעופפים) אונ' טועבן איט פליגל פון פייאר אונ' וואסר אונ' זיין זיך (טובל) אין איין פייאריגן באך (נגיד) דר זיך ציהט אלז איין באך וואסר (טכס) ער הט ברייט (אוצרות) פון שניא אונ' פייאר אונ' האגל אונ' וואסר די טוט ער פר בערגן צו מאכן היט איט איין שטראם איט זיינם גרים צארן אויף האבט די רשעים (לצלמות) אין גיהנם · (ים) ער הט גמאכט אונ' הט גמאכט איין (אוצר) אויף דען הימל פון בעך וואסר (יעץ) ער הט גראטן צו פר טיילן פון איס אין די טיילונג פון וואסר דז אייגט אלס ווען די וואלקן וואסר שעפפן אין (ים) די זיינן גמאלן דא איט הקב"ה ארונטר פאלן פון הימל וואסר די זיין אזו גאר זיס דס זיסי וואסר די אין וואלקן זיין אויך זיס ווערדן דארום דס גאט (יתברך) הט גזוגט אן אלי בשעפנים די ער גווערקט הט דס זיא ניט לעבן קענן אוהן וואסר הט עס איט וואל גפאלן דס ער וויל זי געבן אום זונסט אין די וועלט · (כפין) אלז ער הט גרעד די וואסר זאלן זיך אין זאמלן אונ' זאלן גין אונטר די ערדן דר ווארדן דס די לייט די ער בשאפן וואלט זאלן קענן אויף איר וואונן אונ' גאב די וואסר איין רעכט וויא ווייט זי גין זאלן דז זי ניט פר פלייצן ווידר די ערד אונ' דען וואר די (דעה) פון הקב"ה דס די וואסר פון אונטן זאלטן טרענקן די ערד אלז דר (נילוס מין ארץ) דר גיט אלי יאר אויף אונ' וואקסט דס דז גאנצי לאנד גטרענקט ווערט אויף איין גאנץ יאר אזו זאלטן אלי די בעך אין די וועלט זיין · אונ' (כתר) אלז הקב"ה זעהי דז די לייט אין צולם בייז ווערן זיין אונ' איינר ווערט דען אנדרן (גזלן) די בעך דס איט צו לר ווערט וואלן בייא דעם וואסר ווארן דא הט ער

זיך

אַקְשָׁטָה כֶּסֶל וָקֶרֶב לְהַבִּיעַ בְּעַד מַיִם · אֱזוֹם לְפִי מְעַט נַעַת בְּלַחֲלוּחַ מְלֶאכֶת מַיִם · אַחְסְפָּה מֵעֵין מַעַשׂ מִפְּעַל מַיִם · אֶרֶת פְּנֵי מֵבִין לְהַשְׁמִיעַ גְּבוּרוֹת מַיִם · בְּגָבְהֵי שָׁמַיִם אָצַר אַסְמֵי מַיִם · בְּתַחְתִּיּוֹת אֶרֶץ הֶחְבִּיא תְּהוֹמוֹת מַיִם · בָּם הֵחֵל כָּל חוּג אֶרֶץ וְשָׁמַיִם · בָּם הִרְקִיעַ הָרוֹס וְקָרָה שָׁמַיִם : גַּם בְּטֶרֶם יוֹצְרוּ בְּלוּלֵי אֵשׁ וּמַיִם · גָּמַר וְכִלֵּל כֹּל בִּמְשׁוּלַת מַיִם · גָּרָה אֶצְלוֹ אָמוֹן לְשַׁעְשְׁעוֹ יוֹמַיִם · גְּנָזָהּ פָּעוֹל אִתּוֹ עוֹלָמוֹת שְׁנַיִם : דָּרַךְ וְהִשְׁתָּה שָׁתוֹת בְּמַשְׁתִּית מַיִם · דַּעַת כִּי כָל הוּשְׁתָה מִשְּׁתִיַּת מַיִם · דִּבֵּר וְהֶעֱרִיךְ תָּפְתֶּה מַשְׁלִיגַת מַיִם · דָּרַשׁ וְנָטַע שָׁתוּל עַל פַּלְגֵי מַיִם · הִצְפִּין לַיְשָׁרִים אֱמוּנַת יוֹמַיִם : הֶעֱבִיר תְּשַׁע מֵאוֹת וְשִׁבְעִים וְאַרְבַּע דּוֹרוֹת כְּבְשֶׁטֶף מַיִם · הֵכִין שֶׁבַע בְּרוּאוֹת עַד לֹא אֶרֶץ וְשָׁמַיִם · הִשְׁרָה בָּם שְׁכִינָה קֶדֶם דַּר שָׁמַיִם : וְנָכוֹן מֵאָז צַר כֵּס נֶחֱסוּ שָׁמַיִם · וּבְסָסוּ עַל רוּחַ מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם · וּכְצָר מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית

ומדד

**אקשטה** איך וויל זירן (כסל) איין גדאנקן פון אלי בייזי גדאנקן (להביע) צו רידן תפלה · אום ווייל וואסר אונ' דא איט (אזום) וויל איך גדענקן איין ווייניג אונ' וויל אן רידן צו רידן (בלחלוח) פון דיא פייכטיקייט דר מלאכה אין די בטעפניש די וואסר · (אחספה) איך וויל אנטפלעקן איין גלייכניש פון די ווערק דר וואסר פר הקב"ה דר פר שטענדיג וויל איך אבן הערן די שטערק פון וואסר · (בגבהי) אין דר היך די הימל הט ער גמאכט אוצרות וואסר אונ' אין די אונטרשטן דר ערדן (החביא) הט ער פר בארגן אב גרונד וואסר · אונ' אום די וועלט הרום וואו זייך הימל אונ' ערד אן היבן דא גיט דס (ים אוקיינוס) הרום (חוג) אלז איין זירקל אויף דען וואסר הט ער גשפרייט די ערד (וקרה) אונ' גבעלקט די הימל · (גם) אויך אי זי זיין בשאפן גוואורן די מלאכים (בלולי) די דא זיין גמישט איט פייאר אונ' וואסר דא הט ער אלי דינג (גומר) גווען אונ' גלירט איט די תורה די דא איז גגליכן צו וואסר (גרה) זיא הט גוואונט בייא איס אונ' וואר זיין ערפרייאונג פון הקב"ה צווייא טאג פר בריאת עולם דז איז צווייא טויזנט יאר · דען דר טאג פון הקב"ה איז טויזנט יאר איט איר בהעלטניש ער הט בשאפן (עולם הזה אונ' עולם הבא) · (דרך) ער הט גטרעטן די וואסר דז זי בליבן אונטר דר ערד · (והשתה) אונ' הט די וועלט גגרונד אויף די וואסר · דז איז צו וויסן דס די גאנצי וועלט שטיט אויף דיא תורה די דא איז גגליכן צו וואסר ער הט גרעט אונ' אן גריכט (תפתה) דס גיהנם צו די רשעים די זיך האבן לאזן איבר רידן פון דען יצר הרע · ער האט גפארמט אונ' גפלאנצט דס (גן עדן) בייא בעך וואסר · (הצפין) ער הט פר בארגן די תורה צו די רעכט פערטיגי דז וואר (דור המדבר) · די ווארן בייא איס ערלוגן צווייא טויזנט יאר אי די וועלט איז וואר/בשאפן · די האט ער וואלן געבן צו טויזנט דורות נאך בריאת עולם · דא ער זעהי דז דר עולם קיין (קיום) קאן הבן אן זכות פון די תורה · דא הט ער איבר הופט ניין הונדרט אונ' פיר אונ' זיבנציג דורות אונ' הט זיא געבן צו זעקס אונ' צוואנציג דורות פון בריאת עולם אן ביז משה רבינו הט ער זיבן ערלייא אן ברייט צו בשאפן אי ער הט בשאפן די הימל דארויף זיין שכינה רואט אונ' די זיבן ערלייא שטין אין (אחזור) דען ערסטן טאג פון שבועות · (ונכון) אונ' דר כסא הכבוד דען הט ער אן ברייט נון לאנג אונ' הט איס גהייסן הימל פר בריאת עולם · (ובססו) אונד הט איס גגרונד פעסט אויף די ווינד די דא שוועבן איבר די וואסר (וכצר) אונ' דא

ער

וְלִבְנוֹת · נְשִׁמּוֹרֶת לְצִנּוֹנֶרֶת · בְּרַבּוֹת בָּנוֹת : שְׂעִירִים לְהַרְבִּיב ·
חֲזִיזִים לְהַעֲבִיב · שִׂיחִים לְהַאֲבִיב · עַד זְמַן אָבִיב : עֲדָנִים
לְהַנְבִּיב · מַקְדִּיחַת שְׁבִיב · עָבִיב לְהַרְבִּיב · לְרַוּוֹת עַם חָבִיב ·
פָּנִים לִי יִשָּׂא · בְּצִיגָתִי פְּנֵי כְּנִיסָה · פּוֹעֵל בְּעֶשֶׂר נִסָּה · יִזְכָּר לִי
לְחוּסָה : צוּר רָם וְנִשָּׂא · אֵלָיו עַיִן אֶשָּׂא · צְבָאָיו לוֹ אֲגַיְסָה · וְלֹא
בְּרוּחַ נִסָּה : קוֹלִי יֶעֱרַב · וְרִנָּתִי לְפָנָיו תִּקְרַב · קַמְתִּי כְּבִקְרָב ·
חֲגוֹר כְּלֵי קְרָב : רְשׁוּת צָעִיר וָרָב · אֶטּוֹל טֶרֶם אֶקְרָב · רַחַשׁ
אֲבַשֵּׂר וְיֶעֱרַב · צֶדֶק בְּקָהָל רָב : שָׁלִיחַ לְמִסְתּוֹפְפִים · צִיר
לַאֲסוּפִים · שִׁבְעַת יְמֵי חַג אוֹסְפִים · וְנִסּוּךְ הַמַּיִם חוֹסְפִים : שְׁמִינִי
מוֹסִיפִים · וּבוֹ נֶאֱסָפִים · שַׁוְעַת מַיִם מְחַסְּפִים · בְּחִין מוֹסָפִים :
תְּפוּצְנָה עֵינוֹת מַיִם · בִּרְחוֹבוֹת פַּלְגֵי מָיִם · תִּמְשַׁכְנָה בְּטוּחוֹת
לְפֶה מַיִם · לְהִתְגַּבֵּר כְּנַחֲלֵי מָיִם : חזן תִּזְכָּר לִי אֵתָנֵי נְהָרִים ·
מִשּׁוּב אֲחוֹרִים · תַּעֲנוּגֵי עֲדֵי אֶפְרַיִם · בְּשֶׁפְכִי שִׂיחוֹת צָהֳרַיִם :

אקשטה

פעלדר (נשמורת) די דא זיינן וויסט פר דעריקייט דט זאל ער טאן אין אלן לאנדן די דא הייטן פיל טעלטר כלומר ישראל די הבן קיין (קח) ניט נור איט אירם אונד תפלה לו טון אלז אין וויבט ביזד · (שעירים) די טטורם רעגן די פלעגן זעלטן גוט לו זיין די זאל ער אאכן (להרביב) לו טפריא רעגן (חזיזים) די קליינע וואלקן די זאל ער אאכן לו דיקי וואלקן די זי האבן רעגן בייא אין (שיחים) די בעם (להאביב) לו אאכן פרוכטיג ביז לו די לייט דז זי לייטיג ווערן · (עדנים) די זיסי פירות (להנביב) לו אאכן בליהן די פירות (לרוות) לו פר זעטיגן די פאלק ישראל דז דא איז גליבט לו הקב"ה · (פנים) ער זאל פר טראגן איין ענגליט אלומר איין תפלה זאל ער איר געווערן (בצגתי) אין איינם שטין פר די אין זאאלונג אונ' די אעשים פון אברהם אבינו דר דא וואר לעהן אאל פר זוכט זאל ער איר גדענקן לו ער בארא איך · (צור) דר בשעפר הקב"ה דר הויך אונ' ערהובן לו אים היב איך אויף אייני אויגן· זיין היער ישראל (אגייסה) איך טואי איין זאאלן לו טאן תפלה לו אים אונ' ניט איט האפרטיגן אוט · (קולי) איין שטים זאל אים זיין גייסט אונ' איין לוב זאל פר אים גנעהנן איך בין גשטאנדן אונ' אן גיגורט איט אייני תפלה אלט איין שטארקר אין די שטרייט דר אום גגורט איז איט זיין שטרייט גיפעס · (רשות) פון יונג אונ' אלט (אטול) איך וויל נעאן אי איך גנעהן לו טון תפלה · (רחש) איך וויל (תפלה) טון די זאל זיין גייסט אין איינם באטטאפטן פר הקב"ה די גרעכטיקייט פון דייר זאאלונג די פיל · (שליח) איין באטן בין איך (לאסתופפים) לו די דאזיגן די דא גיאן איבר די טוועל דר טולן אונ' דיא זיך הריין זאאלן דען בין איך איר באטן לו-טון תפלה פר איהנן לו הקב"ה זי האבן גהאלטן די זיבן טאג (סוכות) לו פייארונג דר איין זאאלונגן אונ' גיסן זיבן טאג פון סוכות וואסר בייא די קרבנות · (שאיני) דען אכטן טאג זי אערן אונ' זאאלן זיך איין לו טרייאן תפלה אויף דעם.רעגן (אחספים) זי אנטפלעקן זיך אן די תפלה פון אוסף · (תפוצנה) זי זאלן ווערן אויז גספרייט די קוועל וואסר · זי אלן זיך דר וויטרן לו ווערן בעך וואסר די גדאנקן דז הערלן די זיין זיך גלייכן לו דעם אונד אויף תפלה דיא וואסר דז זי זיך שטארקן לו טון תפלה אלז בעך וואסר · (תזכור) דו זאלשט גדענקן לו ישראל דען (זכות) פון אברהם אבינו דר דא קאם פון (ארם נהרים) דט איר תפלה זאל ניט ווידר קערן הינטר זיך · דו זאלשט ענטפרן איר אום וויל ישראל דיא דא פר גיסן איר הערלן איט תפלה ביז לו איטאג :

אקשטה

בֶּצַע אֲשֵׁמִים · הוֹלַבְנוּ בְּכִפּוּר אֲשָׁמִים · וְסוּטַן מַה יַּשְׁמִים : וְאִמְרֵי
רְשׁוּמִים · בְּעֶרְכָּם נִרְשָׁמִים · וְדִיתִי עִם שָׁמִים · לְהַזְכִּיר גְּבוּרוֹת
גְּשָׁמִים : זַעַק מִמֵּצַר · אֶקְרָא בְּעֵת צַר · זֶה יַרְחִיב לִי בַּצַּר · שׁוַֹע
אֲשֶׁר לֹא בָצַר : חוֹזְקִיד לֹא תִקְצַר · מִפְתּוֹחַ אוֹצָר · הֵטָא אִם עָצַר ·
יִיפֶן בְּעַם נֶעֱצָר : טְעָמִים אֲחַבֵּר · חֲיָלִים לְגַבֵּר · טִיפֵּי נְתוּרִים
אֲחַבֵּר · וְלֹא כְּמִתְגַּבֵּר : יוּרוּנִי מַה אֲדַבֵּר · פְּנֵי תֵיבָה כְּעוֹבֵר ·
יִרְשׁוּנִי בְּעַדָם לְהַסְבֵּר · פִּיעַרְתּ לַחֲשׁוֹת וְעֵת לְדַבֵּר : כָּרוֹעַ בֶּרֶךְ
לְהַבְרִיךְ · בָּמוֹת לְהַדְרִיךְ · כִּוּוּן חִין לְהַעֲרִיךְ · בְּעַד עַם מַעֲרִיךְ ·
לַחֲבוֹשׁ וּלְהַעֲרִיךְ · חַרְבּוֹן חוֹרֶב מַפְרִיךְ · לְדַבֵּר גְּבוּרוֹת אַאֲרִיךְ ·
כִּי עֵת לִקְצַר וְעֵת לְהַאֲרִיךְ : מִמֶּטַע דַּרְבוֹנוֹת · אָבִינָה תְבוּנוֹת ·
מֵעַם בִּינוֹת · אֲדַבֵּר נְכוֹנוֹת : נַאֲקוֹת מְכֻוָּנוֹת · לְהַמְטִיר גֵּיא
ולבנות

די דא זיין קינן דעם וואטר טאר דס דא וואר אין בית המקדש וואו אן דורך הט גבראכט דס וואטר דס אן הט אויש גגאסין ביים די (קרבנות גאנץ סוכות) די זעלביגן טירן זאל הקב"ה איר עפנן אום ווילן זכות איינס פר גיסן פר איהם איין הערץ איט תפלה אלז איין וואטר · (הגיגי) איין ריד פון תפלה זאל ער ניט אאכן (ירואים) סווייגן אום ווילן טולד (בלע) אין רעכט גוט דען זי זיין וואורן אויז גאאכט אן יום כפור דס דו אלי די טולד פר גיבסט · אונ' וואס וואלן דען די הינדרר פר אין טולד אונז אאכן טולדיגן · (ואמרי) אונ' די ריד (רשומים) זיינן אן גשייבנט אין היאל אלז כסדר וואס די אעטן טון האב איך נון בקענט אייני אעטים איט איינם טאלן די ביין אעטים קיגן אירן (עונש) אונ' הב זי גלאזן אלז אום ווילן נו גדעניקן דיין שטערק איט דעם רעגן · (זעק) גשרייא אויז דר ענגניט רוף איך נו הקב"ה אום ווילן לייט איינס לייד דס ער זאל איך דר ווייטרן אויז דעם לייד אונ' זאל אנטפאנגן (שוע) איין גבעט די איך טואי אי עס קואט דס לייד · (חוזק) דישטארקי האנד פון הקב"ה די איז ניט אום פר אאגליך נו עפנן דען (אוצר) פון רעגן · אוב זי אום ווילן איר זינד (ראוי) ווערן דס ער זאל ווערן אויף געהאלטן דר רעגן · קער דיך נום זכות (נעלר) דז זי זיך אויף האלטן פון אלאכה אן דיין יום טוב · (טעאים) רידן פון תפלה איך וויל רידן נו שטערקן די היער פון ישראל · (טיפי) זאלכי ריד די איז ווייס זיין (נתר) אלז איין קרייד וויל איך בהעפטן איט דעאוטיגן גאיט אונ' ניט אלז איינר דר זיך טוט שטערקן אונ' ריד איט גוואלט · (יורוני) זי הבן גוויזן איר די חכאים וואז איך זאל רידן פר הקב"ה ווען איך איבר פאר דען ארון הקודש נו טאן תפלה · (ירשוני) זי האבן איר געבן (רשות) פר זיא נו טון תפלה אויף די רעגן דען עס איז איין לייט (לחשות) דא פון נו שווייגן אלז אים יואר אונ' איין לייט דז אן דא פון יוא רידן זאל אילונד קיגן דען זיאן · (כרוע) דרום טואי איך קניאן אונ' נייגן אונ' די היך (להדריך) נו נידרן כלוואר איט בוקן פר הקב"ה אונ' (אכוון) זיין גבעט אונ' אן ריכטן פר ישראל די דא געבן טאלונג פר איר לייב אין הקדש · (לחבוש) דז ער זאל פלאסטרן אונ' היילן (חרבון) די דעריקייט דר היץ דז די ערד זיך ברעקלט דארום וויל איך לאנג רידן פון דעם (כח) די רעגן דען עס איז איין לייט נו פר קארנן אונ' איז אויך איין לייט נו ערלענגרן דא פון נו רידן · (אמטע) פון די ריד די חכאים די דא זיין גלייך נו איין פפלאנצונג אונ' נו (דרבונות) גוין איין דז איינט אוז אלז איין פלאגן די וואקטט אלי לייט אבר נו · אוז איז נו לערנן וואז נייאס פון אירי ריד ווען איינר זי לערנט אונ' איין גוין איין גווינט איין (בהאה) אין רעכטן וועג אונ' אלז זיא הרויס גיט דא שטעכט אן זיא איט דען זעלביגן איין אוז גווינן איר די ריד פון חכאים די לייט די אין און רעכטי וועג גיהן פון די זעלביגן האב איך גפריבט פר שטענדיקייט פון דז פר טטענדיגי פאלק ישראל הב איך גלערנט נו רידן אן גברייטי זאכן · (נאקות) גשרייא דר תפלות איט גאנלר (כוונה) טואי איך נו הקב"ה דס ער זאל שיקן רעגן אויף די טיפי ערד דס איר קענן בויאן דיא קארן פעלדר

די וואלקן פון רעגן צו ברענגן · אבר די טלוים פון רעגן הט הקב"ה זעלבר אונ' קיינר הט רשות. אלייניג צו עפין דען (אוצר) פון רעגן :

קהל

אף ברי אתת שם שר מטר · להעביב ולהענין להריק להמטר ·

קהל יחיל מים אבים בם גיא לעטר · לבל יועצרו בנשיון שטר ·

אמוצים גנון בם שואלי מטר · ברוך אתה יי · מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע :

יטריח לפלג מפלג גשם · למוגג פני נשי בצחות לשם · חיו מים

לאדרך כניתה ברשם · להרגיע בתעפם לנפוח נשם ·

להחיות מזכירים גבורות הגשם :

קהל מיוסד א"פ א"ב

אפיק מען מעטר · ביום דהמעטר · אערוך שוע ולא אפטר ·

בניב המפוטר : בקין דהמנטר · שאוני דהונטר · במוספי

לעטר · תפלת מטר : גילת פעמים · שוש יום מיומים · גל די

משמים · בשואלי בו מים : דלתי שמים · אשר מול שער המים ·

דודי יפתח משמים · בשופכי לו לב כמים : הגיני בד ידמים

בצע

אף איין (אלאך) איז דר הייסט (אף ברי) דר איז גשטעלט איבר דען רעגן פון הקב"ה אונ' דר נאמן האט דס צו ביטייטן דט ווארט (אף) איז טייטש צארן דט ווארט (ברי) איז טייטש טפייז · כלומר ווען דר עולם ניט זוכה איז צו די ברכה פון רעגן · דא ברענגט ער איס איט צארן די ער דען עולם ניט צו נוך קומט אלז מן איין פיל מרלייא גשטאלט זיין קאן וויא דא נאך שטין ווערט · אונ' ווען דר עולם זוכה איז דר צו דען ברענגט ער די רעגן צו שפייזן דען עולם דר זעלביגר אלאך אכט טריב די היאל איט וואלקן דז זי אויז לערן אונ' רעגן וואסר (לעטר) צו קרינן די ערד איט פרוכטן דרויף ביטן איר דז זי ניט (יועצרו) זאלן אויף גהאלטן ווערן אום די עבירות דידז בייא אונז פר ליהן האטט אלז איינר דר זיינס חבר לייאט אויף איינס בריב אל הר וויל דט ער איס ניט צאלט האלט ער זיין בריף איגן · אום ווילן זכות (אמוצים) דר שטארק אבות · (גנון) בשוץ איר קינדר די דא בגערן דען רעגן (יטריח) דר אלאך ווערט גאיט פון הקב"ה ווען ער וויל רעגן שיקן אין עולם דז ער אויז טיילט דען עולם רעגן פון די וואסר די אויף דען האל זיין די דא זיין וואלן גטיילט פון די וואסר די דא אונטן זיין אין מעשה בראשית דא איט ערוויילט פון אובן הער (נטי) די ערד (בלחות) ווען זי פר דערט איז אלז איין שטיין די וואסר פון ווענן איר (חטיבות) אונ' גילייך צו די וועלט האטטו זי גהייטן (אדירים) די שטארקן אלז דיין נאאן איז (אדיר דען דז אכבט רואן (בדעפם) אין אירם טריפן אלס דז דא בלאיט (נשם) איט אוטס דא איט ביטן איר דט דו זאלשט אאכן לעבן יטראל די דא גדענקן דיין גבורה די דו בווייזט איט דעם רעגן · (אפיק) איך וויל אויז ליהן גבעט צו קרינן דר איט הקב"ה אן דיין בקריטן טאג איך וויל אן ריכטן (שוע) גבעט איט עפין איינט אונד אונ' וויל ניט (אפטר) אב טיידן אין תפלה (בקין) אין ענד דט יום טוב דט זי האבן גהאלטן איין איין זאאלונג זאלן זי ווערן פון דיר הקב"ה גהיט · אין (תפלת מוסף) וואלן איר קריגן הקב"ה איט תפלה פון רעגן · (גילת) די פרייד די דא אין אויף דעני רעגן די איז צווייא אאל אין יאר צום איינשטן דט איז נאך דען זיאן אונ' נאך דען דז די (תבואה) גבלאט הט דען ערפרייאט ער דען עולם אער אלז אנדרי טעג · די זעלביגי פרייד (גל) אנטפלעק איר פון היאל אין איינם אן הייסן די וואסר · (דלתי) די טירן דז היאלס דא דורך די רעגן קואן אין עולם

ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון :

**מודים** אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד · צור חיינו מגן ישענו אתה הוא · לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך · על חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר וצהרים · הטוב כי לא כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך · מעולם קוינו לך :

**ועל** כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד :

וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת · האל ישועתנו ועזרתינו סלה · ברוך אתה יי · הטוב שמך ולך נאה להודות :

**שים** שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך · ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

**אלהי** נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו : יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי : עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

**יהי** רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות : וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות :

# תפלת מוסף והוא תפלת גשם

כי שם ה' אקרא הבו גודל לאלהינו :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

**ברוך** אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן :



דער (עיקר) פון דיזן פיוט איז צו בעטן דש הקב"ה זאל די רעגן ח"ו ניט צו בזן · זיקן שעגן אונזר (עונות) · זונדרן (טובה וברכה) · (בזכות) אונזר (אבות) · דורך דען זאלך דר דא הייסט (אל ברי) דר דא איז גיזעצט

נעשה ונקריב לפניך באהבה כמצות רצונך · כמו שכתבת עלינו בתורתך · על ידי משה עבדך · מפי כבודך · כאמור :

לשבת

וביום השבת שני כבשים בני שנה תמימם ושני עשרנים סולת מנחה בלולה בשמן ונסכו : עולת שבת בשבתו על עולת התמיד ונסכה : זה קרבן שבת וקרבן היום כאמור

ביום השמיני עצרת תהיה לכם · כל מלאכת עבודה לא תעשו : והקרבתם עולה אשת ריח ניחוח לי״י פר אחד איל אחד כבשים בני שנה שבעה תמימים :

ומנחתם ונסכיהם כמדבר · שלשה עשרנים לפר · ושני עשרנים לאיל · ועשרון לכבש · ויין כנסכו · ושעיר לכפר · ושני תמידין כהלכתן :

לשבת

ישמחו במלכותך שומרי שבת וקוראי עונג עם מקדשי שביעי · כלם ישבעו ויתענגו מטובך ובשביעי רצית בו וקדשתו · חמדת ימים אותו קראת · זכר למעשה בראשית :

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו מלך רחמן · רחם עלינו · טוב ומטיב הדרש לנו · שובה עלינו בהמון רחמיך · בגלל אבות שעשו רצונך · בנה ביתך כבתחלה · וכונן מקדשך על מכונו · והראנו בבנינו · ושמחנו בתקונו · והשב כהנים לעבודתן · ולוים לשירן ולזמרן · והשב ישראל לנויהם · ושם נעלה ונראה ונשתחוה לפניך בשלוש פעמי רגלנו · ככתוב בתורתך · שלוש פעמים בשנה יראה כל זכורך את פני י״י אלהיך במקום אשר יבחר · בחג המצות · ובחג השבעות · ובחג הסכות · ולא יראה את פני י״י ריקם · איש כמתנת ידו · כברכת י״י אלהיך אשר נתן לך :

והשיאנו י״י אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית ואמרת לברכנו : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו י״י אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ומועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי שמך · ברוך אתה י״י מקדש השבת וישראל והזמנים :

רצה י״י אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל ותפלתם · באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך :

וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

מן אוו׳דען פסוק (כי שם ה׳ אקרא) אמר ה׳ שפתי תפתח) זאגן

כי שם ה׳ אקרא הבו גודל לאלהינו :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת : וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ: וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם השבת הזה ואת יוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן חֵרוּתֵינוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִין לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲווֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ · וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִין כְּסִדְרָן וּמוּסָפִין כְּהִלְכָתָן :

ואת מוסף יום השבת הזה וְאֶת מוּסַף יוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה :

באהבה

וּגְדָל חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל
מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ:
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: סוֹמֵךְ יְיָ
לְכָל הַנֹּפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה
נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן:
צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו ·
לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת
יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

# תפלת מוסף של שמיני עצרת

אוג׳ דר (חזן) זאגט האלב קדיש · אוג׳ אן רופט אויש (משיב הרוח ומוריד הגשם)

מן דערף ניט ענדר (משיב הרוח ומוריד הגשם) זאגן ביז עס דר (חזן אודר שמש) הט אויז גרופן פר (מוסף) דארום ווען איינר גלייך (ביחידות) דר היים אורט אוז ער ווארטן איט (טאוגה עטרה פון מוסף) ביז דש (צבור) אורט (כדי אן אויך אוכיר גשם) זיין קען · ווען איינר פר געסט (משיב הרוח) צו זאגן אוז אן נאך איין אמהן (אתפלל) זיין: ווען אן זיך אבר דר איינט אין (טאוגה עטרה) אי אן (אתה קדוש) אן גהובן האט אאג אן עס נאך זאגן וואוער זיך דר איינט · אבר ווען ער זיך ערשט דר איינט נאך (אתה קדוש) אוז אן ווידר פון גאנץ פארנן אן פאנגן צו אורן · ווען אן (אספק) איז אוב ער זאלס גזאגט הט איז דר (דין) אזו · די ערשטי דרייסיג טעג אוז ער נאך איין אאל אורין אבר נאך דרייסיג טאג ברויך ער ניט פון (ספק) וועגן נאך איין אמהן (אתפלל) זיין:

(וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה):

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִּרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה

ויתהלל

החיים עם נשמת אברהם יצחק ויעקב שרה רבקה רחל ולאה ועם שאר צדיקים וצדקניות שבגן עדן ונאמר אמן :

**יזכור** אלהים נשמת אבי ואמי זקני וזקנותי דודי ודודתי אחי ואחיותי בין מצד אבי בין מצד אמי שהלכו לעולמם בעבור שאני נודר צדקה בעדם ובשכר זה תהיינה נפשותם צרורות בצרור החיים עם נשמת אברהם יצחק ויעקב שרה רבקה רחל ולאה ועם שאר צדיקים וצדקניות שבגן עדן ונאמר אמן :

**יזכור** אלהים נשמת פ ב פ ונשמת כל קרובי וקרובותי הן מצד אבי הן מצד אמי שהומתו הן שנהרגו הן שנשחטו ושנשרפו ושנטבעו ושנחנקו על קדוש השם בעבור שאתן צדקה בעד הזכרת נשמותיהם ובשכר זה תהיינה נפשותיהם צרורות בצרור החיים עם נשמותיהם של אברהם יצחק ויעקב שרה רבקה רחל ולאה ועם שאר צדיקים וצדקניות שבגן עדן ונאמר אמן :

**אשרי** יושבי ביתך עוד יהללוך סלה : אשרי העם שככה לו · אשרי העם שיי אלהיו : תהלה לדוד ארוממך אלהי המלך · ואברכה שמך לעולם ועד : בכל יום אברכך · ואהללה שמך לעולם ועד : גדול יי ומהלל מאד · ולגדלתו אין חקר : דור לדור ישבח מעשיך · וגבורותיך יגידו : הדר כבוד הודך · ודברי נפלאתיך אשיחה · ועזוז נוראותיך יאמרו · וגדלתך אספרנה : זכר רב טובך יביעו · וצדקתך ירננו : חנון ורחום יי · ארך אפים

וגדל

**יזכור** גאט זאל גדענקן די (נשמה) פון איין פר שטארבני אוטר (פלונית בת פלונית) פון וועגן דש איך (אנדר) בין (אתנה צדקה) : (ווייטר זאגט אן ווית אובן)

**יזכור** גאט זאל גדענקן די (נשמה) פון איין פר שטארבנן (הערן אודר פראן) (אונקלס) (איאניך) (ברידר) (שוועסטרן) עט זייא פון פאטר אודר פון אוטר האלבן · פון וועגן דש איך (אנדר בין אתנה צדקה) : (ווייטר זאגט אן ווית אובן)

**יזכור** גאט זאל גדענקן דיא (נשמות) פון אלי אייני פר שטארבני (קרובים וקרובות) עט זיימי פון פאטר אודר פון אוטר האלבן · עט זייא דיא דא זיין (נהרג) גוואררן (על קדוש השם) פון וועגן דש איך (אנדר) בין (אתנה צדקה) (ווייטר זאגט אן ווית אובן)

אף

הַהוּא קִדַּשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־תּוֹךְ הֶחָצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵית־יְהוָה כִּי־עָשָׂה שָׁם אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֵת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי־מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה קָטֹן מֵהָכִיל אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֵת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים׃ וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בָעֵת־הַהִיא אֶת־הֶחָג וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־נַחַל מִצְרַיִם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם׃ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שִׁלַּח אֶת־הָעָם וַיְבָרְכוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֵּלְכוּ לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד עַבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃ וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית־יְהוָה וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־חֵשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָפֵץ לַעֲשׂוֹת׃

גאטש הויז · דען ער האט דארטן גמאכט דש ברענד אופפר אונ' דש שפייז אופפר · אונ' דאש אינשליט פון דען פריד אופפר · דען דר קופפרני אופפר שטול דער פאר גאט וואר · דר וואהר צו קליין דש ער ניט דר ליידן קאנט דאש ברענד אופפר אונ' דאש שפייז אופפר אונ' דאש אינשליט פון דען פריד אופפר : ויעש אונ' (שלמה) מאכט אין דר זעלביגי צייט דען פייאר טאג · אונ' (כל ישראל) מיט איהם איין גרושי איין זאמלונג · פון דא מאן איין קומט נאך (חמת) · ביזא דען באך פון (מצרים) · צו פאר גאט אונזר גאט · זיבן טאג · אונ' זיבן טאג · פירצעהן טאג : ביום אן דען אכטן טאג שיקט דער קיניג דאש פאלק · אונ' זיא בענשטין דען קיניג · אונ' זיא גינגן צו איהרן שטעטין פריליך · אונ' גוטן מוט · איבר אל דאש גוטי דאש גאט האט גטאן צו (דוד) זיינם קנעכט אונ' צו (ישראל) זיין פאלק : ויהי אונ' עש וואר אלש ער פולענד האט (שלמה) צו בויאן דאש הויז פון גאט אונ' די קיניגש הויז · אונ' אל די לושטן פון שלמה דא ער בגערט האט צו מאכן :

אונ' דער (מפטיר) זאגט די (ברכות) פון דר (הפטרה · ווערט אן גפינדן (ברך כ"ג) אן שבת זאגט אמן (יקום פורקן) (מי שברך לאוך ולקהל) ווערט אן גפינדן (ברך כ"ה)

## הזכרות נשמות

עש איז דער (מנהג) דש מן (מזכיר נשמות) איז אן דיא (אתנת יד) נאך דער הפטרה :

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אַבָּא מוֹרִי פ ב פ שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדוֹ בִּשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן׃

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרָתִי פ ב פ שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָהּ וּבִשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים

יזכור גאט זאל גדענקן דיא (נשמה) פון איין פר שטארבנן פאטר (פלוני בר פלוני) פון וועגן דש איך (אנדר) ביז (אתנה צדקה) · כש זאל זיין דורך דיזן (שכר) זיין (נשמה) איין גבונדן אין דאש גבונד פון איביגן לעבן בייא דיא (נשמות) פון (אברהם יצחק אונ' יעקב שרה רבקה רחל אונ' לאה) · אונ' מיט נאך אנדרי (צדיקים אונ' צדקניות) דיא דא אין (גן עדן) זיין (ונאמר אמן) :

יזכור

דעם ווידר · אונ' צו דען טאג · מיט איהרי צאל · גלייך
אלס וויא עס רעכט איז : (ושעיר) אונ' איין בעקלין צו
איינם זינד אופפר · אונדר דש שטעטיגליכי בראנד אופפר ·
אירי שפייז אופפר · אונ' אירי גיסונג : **אלה** דש דאזיגי
זאלט איר אן בריינגן צו פר גאט · אן אייערן (יאים טובים) ·
אנדר אייערי געלובטניס · אונ' אייערי פרייא וויליגי אופפר ·
מיט אייערי בראנד אופפר · אונ' מיט אייערי שפייז אופפר ·
אונ' מיט אייערי גיסונג · אונ' מיט אייערי פריד אופפר :
(ויאמר) אונ' משה זאגט צו דען קינדר ישראל · גלייך אלז
וויא אלס דש גאט צו משה געבאטן האט :

כמשפט : ושעיר חטאת אחד מלבד עלת
התמיד ומנחתה ונסכה : אלה תעשו ליהוה
במועדיכם לבד מנדריכם ונדבתיכם לעלתיכם
ולמנחתיכם ולנסכיכם ולשלמיכם : ויאמר
משה אל־בני ישראל ככל אשר־צוה יהוה
את־משה :

## הפטרה לשמיני עצרת במלכים א' בסימן ח'

**ויהי** אונ' עס וואר אלס ער פולענד האט (שלמה) צו
בעטן צו פאר גאט · אלי דאס בעטן אונ' דאס
בגערן דאס דאזיגי · דא שטונד ער אויף פון צו פאר דעם
אופפר שטול פון גאט · פון דעם קניאן אויף זייני קניא ·
אונ' זיינה הענד ווארן אויס געשפרייט קיגן דען הימל :
**ויעמוד** דא שטונד ער אויף אונ' בענשט דיא גאנצי איין
זאמלונג פון (ישראל) מיט גרושר שטים צו זאגן : **ברוך**
געלובט זייא גאט דער דא האט געגעבן רוא צו זיינם פאלק
(ישראל) אלז וויא אל דש ער האט גרעט · איז ניט איין זאך
געפאלן פון אלי זייני גוטי ווארטן דיא ער האט גרעד דורך
דיא האנד פון (משה) זיין קנעכט : **יהי** גאט אונזר גאט
זאל מיט אונס זיין · אלס וויא ער איז געוועזן מיט אונזרן
עלטרן · ער זאל אונס ניט פר לאזן · אונ' ער זאל אונז ניט
פר שטויסן : **להטות** צו נייגן אונזרי הערצר צו אים ·
צו גיהן אן אלי זייני וועג · אונ' צו היטן זייני געבאט אונ' זייני
גיזעץ אונ' זייני גריכט · דאס ער האט געבאטן צו אונזרן
עלטרן : **ויהיו** אונ' זיא זאלן זיין אייני ריד דיא דאזיגן דיא
איך געבעטן האב צו פר גאט · נאהנט צו גאט אונזרן גאט ·
טאג אונ' נאכט · דאס ער זאל טוהן דש גריכט פון זיינם
קנעכט · אונ' דאס גריכט פון זיינם פאלק (ישראל) · איין
איטליכי זאך טאג אויף טאג : **למען** אום ווילן דאס זיא
זאלן וויסן אלי דיא פעלקר אויף דיא ערדן דאס גאט דער
רעכטי גאט איז · עס איז קיינר מער : **והיה** אונ' אייערי
הערצר זאלן גאנץ זיין מיט אונזרן גאט · צו גיהן אין זיינה
גיזעץ אונ' צו היטן זייני געבאט · אלס דען טאג דען דאזיגן :
**והמלך** אונ' דער קיניג אונ' (כל ישראל) מיט איהם
שלאכטיטן שלאכטונג צו פר גאט : **ויזבח** אונ' ער שלאכטט
(שלמה) דיא שלאכטונג פריד אופפר דש ער געשלאכט האט
צו פאר גאט צווייא אונ' צוואנציג טויזנט רינדר אונ' הונדרט
אונ' צוואנציג טויזנט שאף · אונ' דער קיניג אונ' אלי דיא
קינדר פון (ישראל) זי האנד גיפשטיגט דאס הויז פון גאט :
**ביום** אן דעם זעלבינן טאג האט דער קיניג געהייליגט
דאס מיטלווינגשטי פון דעם פאר הויף · דאס דא וואר פר
גאטס

**ויהי** ׀ ככלות שלמה להתפלל אל־יהוה
את כל־התפלה והתחנה הזאת
קם מלפני מזבח יהוה מכרע על־ברכיו
וכפיו פרשות השמים : ויעמד ויברך את־
כל־קהל ישראל קול גדול לאמר : ברוך
יהוה אשר נתן מנוחה לעמו ישראל ככל
אשר דבר לא־נפל דבר אחד מכל דברו
הטוב אשר דבר ביד משה עבדו : יהי יהוה
אלהינו עמנו כאשר היה עם־אבתינו אל־
יעזבנו ואל־יטשנו : להטות לבבנו אליו
ללכת בכל־דרכיו ולשמר מצותיו וחקיו
ומשפטיו אשר צוה את־אבתינו : ויהיו
דברי אלה אשר התחננתי לפני יהוה
קרבים אל־יהוה אלהינו יומם ולילה לעשות
משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר־יום
ביומו : למען דעת כל־עמי הארץ כי יהוה
הוא האלהים אין עוד : והיה לבבכם שלם
עם יהוה אלהינו ללכת בחקיו ולשמר
מצותיו כיום הזה : והמלך וכל־ישראל עמו
זבחים זבח לפני יהוה : ויזבח שלמה את
זבח השלמים אשר זבח ליהוה בקר עשרים
ושנים אלף וצאן מאה ועשרים אלף ויחנכו
את בית יהוה המלך וכל־בני ישראל : ביום

בשבת ו שבעה שבעת תספר לך מהחל
חרמש בקמה תחל לספר שבעה שבעות :
ועשית חג שבעות ליהוה אלהיך מסת
נדבת ידך אשר תתן כאשר יברכך יהוה
אלהיך : ושמחת לפני יהוה אלהיך אתה
ובנך ובתך ועבדך ואמתך והלוי אשר
בשעריך והגר והיתום והאלמנה אשר
בקרבך במקום אשר יבחר יהוה אלהיך
לשכן שמו שם : וזכרת כי עבד היית
במצרים ושמרת ועשית את החקים האלה :
פ חמישי ובשבת ו חג הסכת תעשה
לך שבעת ימים באספך מגרנך ומיקבך :
ושמחת בחגך אתה ובנך ובתך ועבדך
ואמתך והלוי והגר והיתום והאלמנה אשר
בשעריך : שבעת ימים תחג ליהוה אלהיך
במקום אשר יבחר יהוה כי יברכך יהוה
אלהיך בכל תבואתך ובכל מעשה ידיך
והיית אך שמח : שלוש פעמים בשנה
יראה כל זכורך את פני יהוה אלהיך
במקום אשר יבחר בחג המצות ובחג
השבעות ובחג הסכות ולא יראה את פני
יהוה ריקם : איש כמתנת ידו כברכת יהוה
אלהיך אשר נתן לך :

טון : שבעה זיבן וואכן זאלסטו דיר צילן · פון
דעם אנהאב אן דאס מאן אן פאנגט מיט דיא זיכל אן דעם
שטעהנדיגן גיטרייד · זאלסטו דו אן היבן צו צילן זיבן
וואכן : ועשית אונ' דוא זאלסט מאכן דען פייאר טאג
פון (שבועות) צו גאט דיינם גאט איין פרייא ווילגי גאב ·
גנוגן פון דיינר האנד · דש דוא זאלסט געבן גלייך אלז וויא
דיך גאט דיין גאט גבענשט האט : ושמחת אונ' דו
זאלסט דיך פרייאן צו פר גאט דיינם גאט · דוא · אונ' דיין
זון אונ' דיין טאכטר · אונ' דיין דינשט קנעכט · אונ' דייני
דינשט מייד · אונ' דער (לוי) דער דא איז אין דיין פפארטן
אונ' דער פרעמדלינג · אונ' דאש ווייזן קינד אונ' דיא וויט
פרויא דיא אין צווישן דיר איז · אן דעם אורט דש גאט דיין
גאט ווערט אויש ער וועהלן זיינן נאמן דארטן צו לאזן רואן ·
וזכרת אונ' דוא זאלסט גדענקן דש דוא איין דינשטבארר
קנעכט ביסט גוועזן אין (מצרים) · אונ' דו זאלסט היטן ·
אונ' דוא זאלסט דיא דאזיגי גיזעץ טון : חג דען פייאר
טאג פון לויבר היטן זאלסטו דו דיר מאכן זיבן טאג · ווען
דוא ווערשט האבן איין גזאמלט פון דיינר טענר · אונ' פון
דייני קעלטר : ושמחת אונ' דו זאלסט דיך פרייאן אן
דיינם פייאר טאג · דוא · אונ' דיין זון · אונ' דייני טאכטר ·
אונ' דיין דינשט קנעכט · אונ' דייני דינשט מייד · אונ' דער
(לוי) אונ' דער פרעמדלינג אונ' דאש ווייזן קינד אונ' דיא
וויט פרויא אין דייני פפארטן : שבעת זיבן טאג זאלסטו
פייארן צו גאט דיינם גאט אן דעם אורט דאש גאט ווערט
אויז ער וועהלן · דען גאט דיין גאט ווערט דיך בענשן אין
אלי דיינר פרוכט · אונ' אין אלי דיינם ווערק פון דייני
הענדן · אונ' דוא זאלסט נייארט פרליך זיין : שלוש
דרייא מאל אין דעם יאר זאל אלש דש מענליך איז גזעהן
ווערדן פר גאט דיינם גאט · אן דעם אורט דש ער ווערט
אויש ער וועהלן אן דעם פייאר טאג פון דען (מצות) · אונ'
אן דעם פייאר טאג פון (שבועות) · אונ' אן דעם פייאר
טאג פון דען (סוכות) · אונ' ער זאל ניט לעהר ווערדן
גזעהן פר גאט : איש איין איטליכן מאן · גלייך אלז וויא
די גאב פון זיינר האנד · גלייך אלז וויא די בענשונג פון גאט
דיינם גאט דש ער דיר גגעבן האט :

דער (חזן) נעמט דיא אנדרי (ספר תורה) אונ' לייאנט פר דעם (אפטיר) אין (פרשת פנחם) ·

ביום השמיני עצרת תהיה לכם כל
מלאכת עבדה לא תעשו : והקרבתם
עלה אשה ריח ניחח ליהוה פר אחד איל אחד
כבשים בני שנה שבעה תמימים : מנחתם
ונסכיהם לפר לאיל ולכבשים במספרם
ולכבשים

ביום אן דעם אכטן טאג זאל איינר אויך ענטהאלטונג
פון דיא ארבייט צו אייך זיין · קיינרלייא דינשט
ווערק זאלט איהר ניט טוהן : (והקרבתם) אונ' איהר
זאלט איין בראנד אופפר · איין פייאר אופפר · איין
ליבליכן גירוך געגהן צו פר גאט · איין שטיהר · איין
ווידר · זיבן שאף זנגדר אונגיל · איין יאר אלט : (מנחתם)
איר שפייז אופפר · אונ' איר גיסונג צו דעם שטיר · צו

אן דיא וואכן היבט אן דא אן

**כל** אלז דש ערשט גבאהרני דאש דא ווערט גבארן
ווערדן אונטר דייני רינדר אונ׳ אונטר דייני שאף ·
דאש אענליין זאלסטו דוא צו גאט דיינם גאט הייליגן דעם
(כהן) צו געבן · דוא זאלסט ניט ארבייטן מיט דעם ערשט
גבארנן פון דיינם אוקסן · אונ׳ דוא זאלסט דעם ערשט
גבארנן פון דייני שאף ניט שערן : **לפני** אונ׳ דוא (כהן)
צו פר גאט דיינם גאט זאלסט דוא זיא יאהר אויף יאהר עסן
אן דען אורט דש גאט ווערט אויז ערוויהלן · דוא · אונ׳ דיין
הויז גזינד : **וכי** אונ׳ ווען איין גברעכן ווערט אן אים זיין ·
הינקיג · אודר בלינד · אודר איינגרייא ביז גברעך · אזו
זאלסטו עש ניט שעכטן צו פר גאט דיין גאט : **בשעריך**
אין דייני פפארטן זאלסט דוא עש עסן · דער אונרייני אונ׳
דער רייני מיט אנגדר · גלייך אלז וויא איין הירש · אודר
גלייך אלז וויא איין הינד : **רק** נייארט זיין בלוט זאלסט דוא
ניט עסן · דוא זאלסט עש אויף דיא ערד פר גיסן גלייך אלש
וויא וואסר : **שמור** היט דען אמאט פון דיא צייטיגונג ·
אונ׳ דוא זאלסט (פסח) אמכן פר גאט דיינם גאט · דען
אין דעם אמאט פון דיא צייטיגונג האט דיך גאט דיין גאט
אויז גפירט פון (מצרים) בייא נאכט : **וזבחת** אונ׳ דוא
זאלסט שעכטן איין (קרבן פסח) צו פר גאט דיינם גאט
שאף אונ׳ רינדר צו פריד אופפר · אן דעם אורט דאש גאט
דיין גאט ווערט אויז ערוויהלן · זיין נאמן דארטן צו לאזן
רואן : **לא** דוא זאלסט קיין געזייערט ברוט אויף אים עסן ·
זיבן טאג זאלסט דוא (מצות) אויף אים עסן · ארימטיך
ברוט · דען דוא ביסט אין איילונג אויז גאנגן פון דעם
לאנד (מצרים) · פון וועגן דש דוא זאלסט גדענקן דען טאג
דש דוא ביסט אויז גאנגן פון דעם לאנד (מצרים) · אלי
דיא טעג פון דיינם לעבן : **ולא** אונ׳ עש זאל אין זיבן
טאגן קיין זויאר טייג צו דיר גזעהן ווערדן · אין אלי דיינה
גמערקן · אונ׳ דאש פלייש דש דוא אן דעם אובינט אן דעם
ערשטן טאג ווערשט שעכטן זאל ניט איבר נעכטיגן ביז צו
דעם מארגן : **לא** דוא זאלסט ניט פר מעגן דש (קרבן
פסח) צו שעכטן אין איינר פון דייני פפארטן · דיא דיר
גאט דיין גאט גגעבן האט : **כי** עש זייא דען צו דעם
אורט · דש גאט דיין גאט ווערט אויז ערוויהלן · זיין נאמן
דארטן צו לאזן רואן · אן דא זאלסטו דוא דאש (קרבן פסח)
שעכטן אן דעם אובנט אלז דיא זון אונטר גיט · דיא גלייכי
צייט פון דיינם אויז גין פון (מצרים) : **ובשלת** אונ׳ דו
זאלסט עש קאכן אונ׳ דוא זאלסט עש אן דעם אורט עסן ·
דש גאט דיין גאט ווערט אויז ערוויהלן · אונ׳ דוא זאלסט
דיך קערן אן דעם מארגן · אונ׳ דוא זאלסט גיהן צו דיינם
גצעלט : **ששת** זעקס טאג זאל דוא (מצות) עסן ·
אונ׳ אן דעם זיבנטן טאג איז איינה אויף ענטהאלטונג פון
ארבייט צו פר גאט דיינם גאט · דוא זאלסט קיין ארבייט

אן דיא וואכן היבט אן דא אן :

כָּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יִוָּלֵד בִּבְקָרְךָ וּבְצֹאנְךָ
הַזָּכָר תַּקְדִּישׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא
תַעֲבֹד בִּבְכֹר שׁוֹרֶךָ וְלֹא תָגֹז בְּכוֹר צֹאנֶךָ :
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שָׁנָה בְשָׁנָה
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אַתָּה וּבֵיתֶךָ :
וְכִי־יִהְיֶה בוֹ מוּם פִּסֵּחַ אוֹ עִוֵּר כֹּל מוּם רָע
לֹא תִזְבָּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ : בִּשְׁעָרֶיךָ
תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו כַּצְּבִי וְכָאַיָּל :
רַק אֶת־דָּמוֹ לֹא תֹאכֵל עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ
כַּמָּיִם : לוי ובשבת ד שָׁמוֹר אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב
וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב
הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לָיְלָה :
וְזָבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם : לֹא־
תֹאכַל עָלָיו חָמֵץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־עָלָיו
מַצּוֹת לֶחֶם עֹנִי כִּי בְחִפָּזוֹן יָצָאתָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ : שלישי בשבת ה וְלֹא־יֵרָאֶה
לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־גְּבֻלְךָ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־יָלִין
מִן־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
לַבֹּקֶר : לֹא תוּכַל לִזְבֹּחַ אֶת־הַפָּסַח בְּאַחַד
שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ : כִּי אִם־
אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן
שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בָּעָרֶב כְּבוֹא
הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרָיִם : וּבִשַּׁלְתָּ
וְאָכַלְתָּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ
וּפָנִיתָ בַבֹּקֶר וְהָלַכְתָּ לְאֹהָלֶיךָ : שֵׁשֶׁת
יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה : רביעי

דִּבֶּר־לָךְ וְהַעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא
תַעֲבֹט וּמָשַׁלְתָּ בְּגוֹיִם רַבִּים וּבְךָ לֹא יִמְשֹׁלוּ׃
ס כִּי־יִהְיֶה בְךָ אֶבְיוֹן מֵאַחַד אַחֶיךָ בְּאַחַד
שְׁעָרֶיךָ בְּאַרְצְךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ
לֹא תְאַמֵּץ אֶת־לְבָבְךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת־יָדְךָ
מֵאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן׃ כִּי־פָתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־
יָדְךָ לוֹ וְהַעֲבֵט תַּעֲבִיטֶנּוּ דֵּי מַחְסֹרוֹ אֲשֶׁר
יֶחְסַר לוֹ׃ הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־יִהְיֶה דָבָר עִם־
לְבָבְךָ בְלִיַּעַל לֵאמֹר קָרְבָה שְׁנַת־הַשֶּׁבַע
שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינְךָ בְּאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן
וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֶל־יְהוָה וְהָיָה בְךָ
חֵטְא׃ נָתוֹן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא־יֵרַע לְבָבְךָ
בְּתִתְּךָ לוֹ כִּי בִּגְלַל הַדָּבָר הַזֶּה יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֶׂךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ׃ כִּי
לֹא־יֶחְדַּל אֶבְיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ עַל־כֵּן אָנֹכִי
מְצַוְּךָ לֵאמֹר פָּתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ לְאָחִיךָ
לַעֲנִיֶּךָ וּלְאֶבְיֹנְךָ בְּאַרְצֶךָ׃ ס כִּי־יִמָּכֵר לְךָ
אָחִיךָ הָעִבְרִי אוֹ הָעִבְרִיָּה וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים
וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת תְּשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ׃
וְכִי־תְשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תְשַׁלְּחֶנּוּ
רֵיקָם׃ הַעֲנֵיק תַּעֲנִיק לוֹ מִצֹּאנְךָ וּמִגָּרְנְךָ
וּמִיִּקְבֶךָ אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֶּן־לוֹ׃
וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ אֶת־הַדָּבָר
הַזֶּה הַיּוֹם׃ וְהָיָה כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא
מֵעִמָּךְ כִּי אֲהֵבְךָ וְאֶת־בֵּיתֶךָ כִּי־טוֹב לוֹ עִמָּךְ׃
וְלָקַחְתָּ אֶת־הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְאָזְנוֹ וּבַדֶּלֶת
וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאַף לַאֲמָתְךָ תַּעֲשֶׂה־
כֵּן׃ לֹא־יִקְשֶׁה בְעֵינֶךָ בְּשַׁלֵּחֲךָ אֹתוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ כִּי מִשְׁנֶה שְׂכַר שָׂכִיר עֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים
וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃ ישראל פ

ברידרן · אין איניגי פון דייני פﭏרטן · אין דיינם ﭏנד דאס דיר גאט דיין גאט האט געבן · אזו זﭏסט דוא דיין הערץ ניט שטערקן · אודר דוא זﭏסט דייני האנד ניט צו שליסן פר דיינם ברודר דען נוט בדערפטיגן : כי נייארט דוא זﭏסט דיין האנד אילדיגליך אויף טון · אונ׳ דוא זﭏסט אים רייכליך לעהנן · גנוגן פאר זיין גברעך דס אים פערט גברעכן : השמר היט דיך דאס קייני שﭏקהאפטיגי זאכן איט דיינם הערצן זיינן · דס דוא וואלסט זאגן · דאס זיבנטי יאר · דאס יאר פון דער פרייא לאזונג איז נאהנט · אונ׳ דייני אויגן ווערדן ביז זיין · אן דיינם נויט בדערפטיגן ברודר · אונ׳ דוא ווערסט אים ניקס געבן · אזו ווערט ער איבר דיך צו גאט רופן · אונ׳ עס ווערט די זינד אן דיר זיין : נתון דוא זﭏסט אים אילדיגליך געבן · אונ׳ דיין הערץ זאל ניט ביז זיין ווען דו איהם גיבסט · דען פון דיא דאזיגי זאך וועגן · ווערט דיך דיין גאט בענטן · אין אלי דייני ווערק · אונ׳ אן אלי דעם דא דוא דייני האנד אן ליגסט : כי דען עס ווערט קיין נויט בדערפטיגר פר איידן פון צווישן דעם ﭏנד · דארום אויך גביט איך דיר צו זאגן · דו זﭏסט דייני האנד אילד אויף טוהן צו דיינם ברודר צו דיינם אראן · אונ׳ צו דיינם נויט בדערפטיגן אין דיינם ﭏנד : וכי ווען דיין ברודר דער יוד אודר דיא יידין · צו דיר ווערט פר קויפט ווערדן : אזו זאל ער דיר זעכס יאהר דיהנן · אונ׳ אין דעם זיבנטן יאהר זﭏסט דו אים פרייא פון דיר הין וועק שיקן : העניק דו זﭏסט אים וואול בלאדן פון דייני טאל · אונ׳ פון דייני טייאר · אונ׳ פון דייני קעלטר · דז דיך גאט דיין גאט גבענטט האט זﭏסט אים געבן : וזכרת אונ׳ דוא זﭏסט גדענקן דאס דוא איין דינסט באדר קנעכט ביטט גוועזן אין דעם ﭏנד (אצרים) · אונ׳ גאט דיין גאט האט דיך אויז גלייזט · דרום גביט איך דיר היינט דיא דאזיגי זאך : והיה אונ׳ עס ווערט זיין · ווען ער ווערט צו דיר שפרעכן · איך וויל ניט פון דיר אויס גיהן · דען ער האט דיך ליב · אונ׳ דיין הויז גזינד · דען עס גיט אים וואול ביים דיר : ולקחת אזו זﭏסטו אייני אהל נעאן אונ׳ דו זﭏסט שטעכן אין זיין אור · אונ׳ אין דיא טיר · אונ׳ ער זאל איין דינסט קנעכט צו דיר זיין ביז צו דעם (יובל) · אונ׳ צו דיינר דינסט אייד זﭏסט דו אויך אזו טון · פון דייני טייאר · אונ׳ קעלטר · אונ אלט גוטס אויף לאדן : לא עס זאל ניט הארט זיין אין דייני אויגן ווען דוא איהם פרייא ווערסט פון דיר הין וועק שיקן · דען ער האט דיר איינן טאפילטן גדינגטן לון זעקס יאהר גדיהנט · אזו ווערט דיך גאט דיין גאט בענטן אין אלי דעם דו ווערסט טון :

לשכן שמו שם מעשר דגנך תירשך ויצהרך
ובכרות בקרך וצאנך למען תלמד ליראה
את יהוה אלהיך כל הימים : וכי ירבה
ממך הדרך כי לא תוכל שאתו כי ירחק
ממך המקום אשר יבחר יהוה אלהיך לשום
שמו שם כי יברכך יהוה אלהיך : ונתתה
בכסף וצרת הכסף בידך והלכת אל
המקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו :
ונתתה הכסף בכל אשר תאוה נפשך
בבקר ובצאן וביין ובשכר ובכל אשר
תשאלך נפשך ואכלת שם לפני יהוה
אלהיך ושמחת אתה וביתך : והלוי אשר
בשעריך לא תעזבנו כי אין לו חלק ונחלה
עמך : מקצה שלש שנים תוציא
את כל מעשר תבואתך בשנה ההוא
והנחת בשעריך : ובא הלוי כי אין לו חלק
ונחלה עמך והגר והיתום והאלמנה אשר
בשעריך ואכלו ושבעו למען יברכך יהוה
אלהיך בכל מעשה ידך אשר תעשה :
לוי ס מקץ שבע שנים תעשה
שמטה : וזה דבר השמטה שמוט כל בעל
משה ידו אשר ישה ברעהו לא יגש את
רעהו ואת אחיו כי קרא שמטה ליהוה :
את הנכרי תגש ואשר יהיה לך את אחיך
תשמט ידך : אפס כי לא יהיה בך אביון
כי ברך יברכך יהוה בארץ אשר יהוה
אלהיך נתן לך נחלה לרשתה : רק אם
שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר
לעשות את כל המצוה הזאת אשר אנכי
מצוך היום : כי יהוה אלהיך ברכך כאשר
דבר

אויש ערוויהלט זיינן נאמן דארטן צו לאזן וואונן · דאש
צעהנט טייל פון דיינם קארן · דיין מאשט · אונ' דיין אייל ·
אונ' דיא ערשט געבארני דייני רינדר · אונ' דייני שאף פון
וועגן דאש דוא זאלשט לערנן גאט דיין גאט צו פערכטן אל די
טעג : וכי אונ' ווען דר וועג ווערט צו פיל פר דיר זיין · די
דוא עש ווערשט קענן טראגן · דען דש אורט ווערט צו וויט
פון דיר זיין · דש גאט דיין גאט ווערט אויש ער וויהלן זיינן
נאמן דארטן הין צו שטעלן · דען גאט דיין גאט ווערט דיך
בענשן : ונתתה אזו זאלשט דוא עש צו געלד מאכן · אונ' דוא
זאלשט דאש געלד אין דיינר האנד בינדן · אונ' דוא זאלשט צו
דעם אורט גין · דאש גאט דיין גאט ווערט אויש ערוויהלן אן
איהם : ונתתה אונ' דוא זאלשט דאש געבן · א ם אל דאש
דייני זעהל ווערט גלושטן אום רינדר אונ' אום שאף אונ' אום
וויין · אונ' פר פערגן וויין · אונ' אום אל דאש דייני זעל
ווערט בגערן · אונ' דוא זאלשט עש דארטן עשין פר גאט דיינם
גאט · אונ' דוא זאלשט דיך פרייאן · דוא · אונ' דיין הויז גזינד :
והלוי אבר דען (לוי) דער דא אין דייני פפארטן איז · דען
זאלשט דוא ניט פר לאזן · דען ער האט קיין טייל אדר ערב
בייא דיר : מקצה פון דען ענד דרייא יאר זאלשטו אויש
ציהן אל דען צעהנט טייל פון דיינר פרוכט · אין דען זעלביגן
יאהר · אונ' דוא זאלשט זיא לייגן אין דייני פפארטן : ובא
אונ' דער (לוי) ווערט קומן · דען ער האט קיין טייל אדר
ערב בייא דיר · אונ' דער פרעמדלינג · אונ' דאש וייזן קינד
אונ' די וויט פרויא · די דא אין דייני פפארטן זיינן · אונ' זיא
זאלן עשין אונ' זיא זאלן זאט ווערן · פון וועגן דש דיך גאט
דיין גאט זאל בענשן אין דיא ווערק פון דייני הענדן דאש
דוא ווערשט טוהן : מקץ פון דעם ענד זיבן יאהר זאלשט
דוא אייני פרייא לאזונג מאכן : וזה אונ' דאש איז דיא זאך
פון דער פרייא לאזונג · דש איין איטליכר שולד הער · דער
זיינם גזעלן ווערט געלעהנט האבן · פרייא לאזט · פר זאל זיין
גזעלן אדר זיינן ברודר ניט מאנין · דען עש איז אייני פרייא
לאזונג צו פר גאט אויש גרופן : את דען פרעמדן זאלשט
דוא מאנין · אבר וואש דוא בייא דיינם ברודר האשט · דאש
זאל דיין האנד פרייא לאזן : אפס נייארט עש ווערט קיין
נויט בדערפטיגר אונטר דיר זיין · דען גאט ווערט דיך פול
קומליך בענשן אין דעם לאנד · דש דיר גאט דיין גאט האט
צו אייגן ערב געגעבן · דש דוא ערבליך זאלשט בזיצן : רק
נייארט ווען דוא פלייסיג ווערשט הערן אין דיא שטים פון
גאט דיינם גאט · צו היטן אלי דיא דאזיגן געבאט צו טוהן ·
דיא איך דיר היינט געביט : כי דען גאט דיין גאט האט
דיך געבענשט · גלייך אלש וויא ער צו דיר גרעדט האט · אונ'
דוא ווערשט פיל פעלקר לעהנן · אבר דוא ווערשט ניט
אנטלעהנן · אונ' דוא ווערשט אן פילן פעלקר געוועלטיגן ·
אבר זיא ווערדן אן דיר ניט געוועלטיגן : כי ווען איין נויט
בדערפטיגר אונטר דיר ווערט זיין · פון איינם פון דיינה
ברידרן

אין שערי ציון שטיט דז אין זו (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) · נייארט אן שטאט דען (רבון) זאל אין דען (יהי רצון) זאגן :

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדשת חסדיך וגודל רחמיך הפשוטים ולמען טהרת שמך הגדול הגבור והנורא בן עשרים ושתים אותיות היוצא מפסוקים של ברכת כהנים

און זאל די ווערטר אין זיין (אחשבה) נעמן אונ' ער זאל זיא ניט ארויס רידן אנקת"ם פסת"ם. פספסי"ם דיונסי"ם

האמורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי ונאקתי תמיד כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם · ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתינו ברוח ולא בצמצום בהיתר ולא באיסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה כשם שנתת פסת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו · ויהיו דברי נשמעין לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתונת פסים לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו · ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות · ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך · ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתך · ותאריך ימי וימי אשתי ובני ובנותי בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום · אמן סלה :

ויכוין לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן :

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך · ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו : יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי : עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות : וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות :

און זאגט הלל · אונ' דער חזן זאגט גאנץ קדיש · זוען (שמיני עצרת) אן שבת געפאלט אזו זאגט מן (קהלת) ווערט און געפינדן בייא (שבת חול המועד) :

די תחנה אויז (שערי ציון) די אין זאגט אן (שלש רגלים) ווען אן אויז היבט געפינד אן (ברוך כ"ג) · אונ' אן היבט אויז צווייא (ספרי תורה) אונ' אן רופט פינף אויף · אונ' אן לייאנט אין (פרשת ראה כל הבכור) · אונ' אין די אנדרי לייאנט אמן אין פרשת (פנחס ביום השמיני עצרת) : ווען אבר שמיני עצרת אן שבת געפאלט רופט אן זיבן אויף אונ' לייאנט (עשר תעשר) :

עשר תעשר את כל תבואת זרעך היצא השדה שנה שנה : ואכלת לפני יהוה אלהיך במקום אשר יבחר

עשר דו זאלשט טרייאליך צעהנט טיילן · אלי דיא פרוכט פון דיינם זאאן · דאש אלי יאהר אויף יאר אויז דעם פעלד קומט : ואכלת אונ' דו זאלשט עסן צו פאר גאט דיינם גאט · אן דעם אורט דאש ער ווערט אויס

**אלהינו** ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך
האמורה מפי אהרן ובניו **כהנים** עם קדושך כאמור :

אזו ויא (דיניק פון דוכן) זיין צו פינדן אין (יוצר) פון ערשטן טאג פון (סוכות)

**יברכך** יברכך יי מציון עושה שמים וארץ :

**יי** יי אדונינו מה אדיר שמך בכל הארץ :

**וישמרך** שמרני אל כי חסיתי בך : **רבונו של עולם אמן**

**יאר** אלהים יחננו ויברכנו · יאר פניו אתנו סלה :

**יי** יי יי אל רחום וחנון · ארך אפים ורב חסד ואמת :

**פניו** פנה אלי וחנני · כי יחיד ועני אני :

**אליך** אליך יי נפשי אשא :

**ויחנך** הנה כעיני עבדים אל יד אדוניהם כעיני שפחה אל יד גבירתה כן עינינו אל יי אלהינו
עד שיחננו : **רבונו של עולם אמן**

**ישא** ישא ברכה מאת יי וצדקה מאלהי ישעו ומצא חן ושכל טוב בעיני אלהים ואדם :

**יי** יי חננו לך קוינו · היה זרועם לבקרים אף ישועתינו בעת צרה :

**פניו** יי אל תסתר פניך ממני · ביום צר לי הטה אלי אזנך :

**אליך** אליך נשאתי את עיני היושבי בשמים :

**וישם** ושמו את שמי על בני ישראל · ואני אברכם :

**לך** לך יי הגדלה והגבורה · והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ · לך יי
הממלכה · והמתנשא לכל לראש :

**שלום** שלום לרחוק ולקרוב אמר יי ורפאתיו : **רבונו של עולם אמן**

**אדיר** במרום שוכן בגבורה · אתה שלום ושמך שלום · יהי רצון שתשים עלינו ועל כל
עמך בית ישראל · חיים וברכה למשמרת שלום :

**איינר** דער איין טרויק האט אונ' ער וויס ניט וואס עס ביטייט · דער זאל דען (רבונו של עולם) זאגן דער ווייל דמש
די (כהנים זאגן) זיינן די ווערטר וישמרך · ויחנך · שלום :

**רבונו** של עולם אני שלך וחלומותי שלך · חלום חלמתי · ואיני יודע מה הוא : יהי רצון
מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי · שיהיו כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה · בין
שחלמתי על עצמי · ובין שחלמתי על אחרים · ובין שחלמו אחרים עלי · אם טובים הם חזקם ואמצם
ויתקימו בי ובהם כחלומותיו של יוסף הצדיק · ואם צריכים רפואה · רפאם כחזקיהו מלך יהודה מחליו
וכמרים הנביאה מצרעתה · וכנעמן מצרעתו · וכמי מרה על ידי משה רבינו · וכמי יריחו על ידי
אלישע · וכשם שהפכת את קללת בלעם הרשע מקללה לברכה · כן תהפוך כל חלומותי עלי ועל
כל ישראל לטובה ותרצני ותחייני ותשמרני : אמן

יהי

**אַתָּה** בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת : וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ: וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה וְמַן חֵרוּתֵינוּ באהבה מִקְרָא קוֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

**אֱלֹהֵינוּ** וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם (השבת הזה וביום) שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים · וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

**וְהַשִּׂיאֵנוּ** יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

**רְצֵה** יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

**מוֹדִים** אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבוֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

### מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָּל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאָנוּ מוֹדִים לָךְ בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

**וְעַל** כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאַלְתָּ וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל · וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלּוֹת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · גֹּאֲלֵינוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

חזן נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ · מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ : קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדושים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם :

**אמת** ויציב ונכון וקים וישר ונאמן · וטוב הדבר הזה · על אבותינו ועלינו על בנינו ועל דורותינו ועל כל דורות זרע ישראל עבדיך : על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חוק ולא יעבור · אמת שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד : אתה הוא מלכנו מלך אבותינו אתה · למען שמך מהר לגאלנו כגאלת את אבותינו : אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים זולתך :

אין דיזן (וזאת) בעטן מיר דש הקב"ה אונז אל שטערקן · אונ' די (גאולה) (ביזכות אונזרי אבות ואקרב) זיין :
סיופר ע"פ א"ב

**אמונים** אשר נאספו · ברכות נכספו · גם קומתם כפפו · דבר חנונם העדיפו : הובילם לאהליהם לשלום · וימצאו שם שלום · זרע השלם · חסנם בצדק ושלום · טובות לכלם · יקר להכלילם · כבוד להנחילם · למעלה לעלם : מלא משאלותם · נהוג בשמחתם שמח עדתם · עורר פדותם : פנה לחננם · צמת מענם · קבל מענם רומם המונם : שמור הדורים · שבח ארורים · תבא אויבנו כמכת בכורים · ונהללך כעל קריעת ים סוף לגזרים :

**עזרת** אבותינו אתה הוא מעולם מגן ומושיע לבניהם אחריהם · בכל דור ודור : ברום עולם מושבך ומשפטיך וצדקתך עד אפסי ארץ · אשרי איש שישמע למצותיך · ותורתך ודברך ישים על לבו · אמת אתה הוא אדון לעמך ומלך גבור לריב ריבם · אמת אתה הוא ראשון ואתה הוא אחרון ומבלעדיך אין לנו מלך גואל ומושיע · ממצרים גאלתנו יי אלהינו ומבית

**אמונים** דש װארהאפטיגי פאלק (ישראל) די פר זאמלט זיין אונ' גלויבטן דיא (ברכות) פון רעגן · אויך בוקן זיא מיהר היך (כגוור) איר זיין זיך (אטפיל) פר הקב"ה אונ' אערן ריך דר גבעט אויף רעגן · (הובילם) ברענג זיא אין איר געצלט אונ' דארטן לאז זי געפינדן (שלום) · די דא זיין נאמן דר (אבות) דיא דא װארן גאר גאנץ מיט הקב"ה · (חסנם) שטארק זיא מיט גרעכטיקייט אונ' מיט (שלום) ערפילי זי מיט גוטס (יקר) אמך װערדיג אונ' קרין זיא מיט דיינר עהר די דוא זיא בדעקסט דא מיט אונ' ברענגסט זיא אויף אין דיא היך · (מלא) ערפילי מיר אן הייסונג אונ' פיהרי זיא אין מיהרי פרייד ערפרייאי מיר גאיין (עורר) ערוועקי מיר ערלייזונג אויש דען גלות : (פנה) קערי דיך צו ערבארמן זיא (צמת) פר טנייד די דא פייניגן זיא · מנטפאנגי מיר (תפלה) אונ' ערהיכי איר ברוואונג : (שמור) היטי (ישראל) די דא זיין בטינט מיט (מצות) אמך פר געסן דיא פר פלוכטן שלאג אונזר פיינד גלייך דיא (מכה פון בכורים אין מצרים) · דען װאלן מיר לובן דיך אלז בייא דעם (ים) דא דו האטסט עס צו שטיקן צו שניטן :

הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּים אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה · וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ · וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ · כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָֹה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָֹה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָֹה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָֹה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָֹה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם

ויברכו לאל כל יצוריו · שבח יקר וגדלה יתנו לאל מלך יוצר כל · המנחיל מנוחה לעמו ישראל בקדשתו · ביום שבת קודש : שמך יי אלהינו יתקדש · וזכרך מלכנו יתפאר בשמים ממעל ועל הארץ מתחת : תתברך מושיענו על שבח מעשה ידיך ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו : בורא קדושים ישתבח שמך לעד מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול דברי אלהים חיים ומלך עולם : כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה וביראה רצון קוניהם · וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים ומקדישים וממליכים : את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש הוא · וכלם מקבלים עליהם עול מלכות שמים זה מזה · ונותנים רשות זה לזה · להקדיש ליוצרם בנחת רוח בשפה ברורה ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה · קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

והאופנים וחיות הקודש ברעש גדול מתנשאים לעמת שרפים לעמתם משבחים ואומרים · ברוך כבוד יי ממקומו :

לאל ברוך נעימות יתנו למלך אל חי וקים · זמירות יאמרו · ותשבחות ישמיעו · כי הוא לבדו פועל גבורות · עושה חדשות · בעל מלחמות · זורע צדקות · מצמיח ישועות · בורא רפואות · נורא תהלות · אדון הנפלאות · המחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית כאמור לעושה אורים גדולים כי לעולם חסדו : אור חדש על ציון תאיר ונזכה כלנו מהרה לאורו · ברוך אתה יי יוצר המאורות :

אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו · חמלה גדולה ויתרה חמלת עלינו : אבינו מלכנו · בעבור אבותינו שבטחו בך · ותלמדם חקי חיים · כן תחננו ותלמדנו · אבינו אב הרחמן

ווען (יום טוב) אין דער וואכן געפאלט זאגט אין דאס

המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית: מה רבו מעשיך יי · כלם בחכמה עשית · מלאה הארץ קנינך: המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו · צור משגבנו · מגן ישענו · משגב בעדנו: אל ברוך גדול דעה · הכין ופעל זהרי חמה · טוב יצר כבוד לשמו · מאורות נתן סביבות עזו · פנות צבאיו קדושים רוממי שדי: תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו · תתברך יי אלהינו על שבח מעשה ידיך · ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה:

דא פאנגט אן אין תתברך צורנו

ווען יום טוב) אין שבת געפאלט זאגט אין דאס

הכל יודוך והכל ישבחוך · והכל יאמרו אין קדוש כיי: הכל ירוממוך סלה יוצר הכל · האל הפותח בכל יום · דלתות שערי מזרח: ובוקע חלוני רקיע · מוציא חמה ממקומה ולבנה ממכון שבתה: ומאיר לעולם כלו וליושביו שברא במדת רחמים: המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים · ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית: המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם · ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו צור משגבנו מגן ישענו · משגב בעדנו: אין כערכך · ואין זולתך · אפס בלתך · ומי דומה לך: אין כערכך יי אלהינו בעולם הזה · ואין זולתך מלכנו לחיי העולם הבא: אפס בלתך גואלנו לימות המשיח · ואין דומה לך מושיענו לתחית המתים:

אל אדון על כל המעשים · ברוך ומבורך בפי כל נשמה: גדלו וטובו מלא עולם · דעת ותבונה סובבים אותו: המתגאה על חיות הקדש · ונהדר בכבוד על המרכבה: זכות ומישור לפני כסאו · חסד ורחמים · לפני כבודו · טובים מאורות · שברא אלהינו · יצרם בדעת בבינה ובהשכל: כח וגבורה נתן בהם · להיות מושלים · בקרב תבל: מלאים זיו · ומפיקים נוגה · נאה זיום בכל העולם: שמחים בצאתם וששים בבאם · עושים באימה רצון קוניהם: פאר וכבוד נותנים לשמו · צהלה ורנה לזכר מלכותו: קרא לשמש ויזרח אור · ראה והתקין צורת הלבנה: שבח נותנים לו כל צבא מרום: תפארת וגדלה שרפים ואופנים וחיות הקודש:

לאל אשר שבת מכל המעשים ביום השביעי נתעלה וישב על כסא כבודו · תפארת עטה ליום המנוחה · עונג קרא ליום השבת: זה שבח של יום השביעי · שבו שבת אל מכל מלאכתו · ויום השביעי משבח ואומר מזמור שיר ליום השבת · טוב להודות ליי: לפיכך יפארו

אמרי שפר: טוב השוכן רומה · קרב קץ נחמה · ועורר ישני אדמה: יה שוכן עליות · ורב העליליות · עתה כנס גליות: כל אויביך להאביד · ואוהביך שמחות להרביד · במלכות משיח בן דוד: למעלה למעלה לרומם · בית מקדשך השמם · צרים מנו להדמם: מהללים לך בחגיגתם · שור קהל עדתם · ושמע קול זעקתם: נגדך בתחן עומדים · ועד דלתותיך שוקדים · ואותך בהתמד מיחדים: שיחם לפניך יערב · וחשכם מיום קרב · ומחתה כי לא תקרב: עטרם רוב ברכות · וחיים ארוכות · עדי עד מאריכות: פתח למו אוצרך · וקים עלימו אמרך · ואל יבושו מסברך: צקון לחשם תשמע · וקול מבשר להשמע · טובות ונחמות במשמע: קולות ארבע להחישה · ולעזרתינו חושה · ולצורך תכחישה: רם על רמים · שמח נפש עגומים · בבני כמו רמים: שבחך בפימו מתגים · וגדלך בלבם משננים · ויחודך בכל יום עונים · חיו תוקפים שבח והודיה רוחשים ורוננים · רועשים ולא חשים · ואותך מעריצים ומקדישים · קדוש:

המאיר

(יה) פון מיר טרוסט דס איינט דיא גאולה · (ועורר) אונ' ערוועק דען (זכות דר צדיקים) די צו לאנג שלאפן אין די ערדן · גאט דער דא רואט אין היאל דא זייני בעדס זיין · אונ' איז דער איינשטר פון אלי ווערק די אל (עולם) גשעהן · יעצונד זאמל איין ישראל די פר טריבן זיין · (כל) אלי דייני פיינד די אאך פר לירן אונ' דייני ליב האבר יטראל איט פרייד (והרביד) צו לירן איט דס (אלכות פון אשיח בן דוד) (לאעלה) צו ערהיכן גאנץ אובן דס ב"הא ד' דא איז · פ' וויסט אונ' דיא לייריגר פון אונז (והדאם) צו פר טנייזן · (אהללים) זי לובן דיך אן איר פיירן · (שור) לוג די פר זאאלונג איר גאיין אונ' הערי די טטים אירט גטרייא · (נגדך) קיגן דיר זי טטיאן איט גבעט אונ' אייל צו דייני טירן פון דיא טול דא אינן זי אייניגן דיך איט (קריאת טאע) טטעט גלייך (שיחם) איר ריד פון דיא תפלה זאל פר דיר זיין גייסט · (וחטכם) אונ' בזכות איר תפלה · פר אייד זי פון טאג דס טטרייטס · (ואאחתה) אונ' פר אייד זי דס קיין ברעלכים זאל גנעהנן צו אים · (עטרם) קרין זי איט פיל ברכות אונ' איט דעם איביגן לעבן דס לאנגי · (פתח) עפין צו אינן דיין (אוצר) פון רעגן אוצייא (אקיים) צו אינן דיין זאג אונ' לאזן זיא ניט פר טעאט ווערן (אסברך) פון איר האפנונג דס זי צו דיר האפן · (צקון) איר תפלה דיא זי טואן פר דיר אונ' דארום פר גיסן זי איר הערץ אלס איין וואטר דו זאלסט הערן אונ' אאך הערן זי איין טטים דער באטטאפט דר (גאולה) דא איט זי גטריטט ווערן · (קולות) די פיר קולות די גזאגט ווארן אויף דיא גאולה דס עס זאל ווערן געהערט צו ירוטלים (קול טטון וקול טאחה קול חתן וקול כלה) (להחיטה) צו איילן · אונ' צו אונזר היילף אייל · אונ' אונזר לייריגר (תכחיטה) דו זאלסט ליקן דיא דא טפרעכן זייא (חם וטלום) פר לארן אונזר האפנונג · (רם) הקב"ה דער דא איז הוך איבר אלי היך ערפרייאי די טרויאריגן לייבר איט דיינם ווידר בויאן דז בית האקדש אלז די הולכן טארן · (טבחך) דיין לוב איט אירי אונד (אתגים) זי ערלייזן א ג'דיין אלפרקייט אין איר הערץ (אטננים) זי טערפן אונ' דיין אייניקייט אלי טאג זי ענטפרן · (תוקפים) זי טטערקן זיך איט לוב אונ' בקענונג (רוחטים) זי בירן אונ' טרייאן אונ' טוויגן ניט · צו טטארקן אונ' צו היילגן (קדוט) דער דא איז הייליג:

# יוצר לשמיני עצרת

דיא פון (קדיש וברכו וקריאת שמע) אונ' דש טייטש פון אורן שטיט ביים דען ערשטן טאג סוכות :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ :

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם : יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סוֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה :

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

**אין** דיין (פיוט) ווערט גזאגט דש איר הייגט אן דעם היגטרשטן טאג פון (יאי השמחה) בעטן הקב"ה זאל אונז איט דיא רעכטי (שמחה) פון די (אלכות אשיח בן דוד אשמח) זיין אונ' די בית המקדש אויף ריכטן (בזכות אונזר אבות) (ובזכות דיא תורה) :

מיוסד ע"פ א"ב בראשי החרוזות

אום כאישון נצרת · חשוך אותה מבצורת · ביום השמיני עצרת:
באתי בתחנון לפניך · לחלות את פניך · ביטה ופקח עיניך:
גלה לה יומך · וחמול על עמך · ושמחה ישיגו מעמך: ביום
השמיני · שמחות הזמיני · וסכות נא מעיני · קדוש: דורשים בתכלית
מועדם · גשמי נדבות במעמדם · צפה נא לעודדם: השקיפה
עליהם ממרומים · וזכור ברית שלשת קדומים · והמלא על
צאצאימו רחמים: ואם עקלו ברשע · חושה ועבור על פשע ·
והצמח למו ישע: זועקים אליך בכל לב · רפא לשבורי לב · כונן
מקום עינו ולב: חטאם תגאום לכפר · וברית אל תפר · בזכורת

אמרי

**אום** דז פסוק ישראל די הקב"ה היטט אלז איינר היטט דז טוואר'ן אפפיל פון זיין אויג (חשוך) די פר איידי (אבצורת) פון איינס הונגריגן יאר פון ווענן פר איידונג דען רעגן · אונ' פר נעם אירי תפלה די זי טואן אויף דעם רעגן אן (שמיני עצרת) · (באתי) איך בין קומן איט גבעט צו טוהן תפלה פר דיר דיא זאלשט דו זוגן (ופקח) אונ' עפין דיין אויגן · אנטפלעק צו אים איין טאג פון דער (גאולה) אונ' ערבארם אויף דיין פאלק דז זי גרייכן פיל פרייד פון דיר (ביום) אן דען טאג דען אלטן ער זאל אן ברייטן איר פיל פרייד אונ' זאל פר נעמן איין תפלה · (קדוש) הקב"ה דר דא איז הייליג · (דורשים) זי פארטן אן ענד איר (יום טוב) איט תפלה פון הקב"ה די רעגן די ער זאל אים געבן פר איין (נדבה) איט אים זאל ער זוגן (לעודדם) צו שטארקן זי · (השקיפה) זוג אויך זי פון די היאל אונ' גדענק דז זכות דר דרייא (אבות) · אונ' ערפיל אויף איר קינדר ער בארמיקייט (ואם) אונ' אוב זין (עקלו) זי הבן פר קליאט איט בויזהייט אירי וועג · דאך ערבארם זי אונ' איבר פאר אויף זי די אישטאט אונ' אאך שפראצן צו אים איין הילף · (זועקים) זי טרייאן צו דיר איט גאנצן הערצן דם דו זאלשט היילן די ברעכנים אירש הערצן אונ' זאלשט ברייטן דז אורט פון בית המקדש דא הין פר זאגט איר אויג אונ' הערץ · (חטאם) איר זינד (תגאום) זאלשטו דידן צו פר געבן אונ' דען (ברית אבות) זאלשטו ניט פר שטערן אום ווילן זכות דיטיהני ריד דר תורה דיא זי הבן אנטפאנגן · (טוב) הקב"ה דער דעם אענטן אלז טוט צו גוטן דר דא רואט אין הוכן היאל גנעהן די ענד

פון

# הַגָּדוֹל

בִּכְבוֹד שִׁמְךָ · הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא : שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

בְּפִי **יְ** שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי **צַ** דִּיקִים תִּתְבָּרַךְ ·
וּבִלְשׁוֹן **חֲ** סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב **קְ** דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאֵר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חַי הָעוֹלָמִים :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֶצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה
פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר
עצתם וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה
למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך
יי צורי וגואלי: עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו
בתורתך: ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות: וערבה ליי מנחת
יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות:

ווען יום טוב אן שבת גפאלט זאגט מן דאס

ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבות
ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אותו
כי בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל
הגדול הגבור והנורא אל עליון קונה שמים וארץ:

מגן אבות בדברו מחיה מתים במאמרו האל הקדוש שאין כמוהו המניח לעמו ביום שבת
קדשו כי בם רצה להניח להם לפניו נעבוד ביראה ופחד ונודה לשמו בכל יום תמיד
מעין הברכות אל ההודאות אדון השלום מקדש השבת ומברך שביעי ומניח בקדשה
לעם מדושני עונג זכר למעשה בראשית:

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו · קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך · שבענו
מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו יי אלהינו
באהבה וברצון שבת קדשך · וינוחו בו ישראל מקדשי שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת:

קדיש שלם · עלינו · קדיש יתום · יגדל · הגדול

ויכלו אונ' זי ווארן פֿולענד די הימל אונ' די ערד אונ' איר הירשארן · (ויכל) אונ' גאט פֿולענדט אן זיבנטן טאג זיין ווערק דאס ער געמאכט הט · אונ' ער רואט אם זיבנטן טאג פֿון אלי זייני ווערק די ער געמאכט האט · אונ' גאט בענשט דען זיבנטן טאג אונ' הייליגט איהם דארום דאס ער אן אים רואט הט פֿון אל זייני ווערק די גאט הט בשאפֿן אונ' געמאכט האט :

ברוך געלובט זייסט גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן גאט (אברהם) גאט (יצחק) אונ' גאט (יעקב) דער גאט דר גראפֿרטר דר שטארקר אונ' דר פֿורכטבאר דר אלר איברשטר גאט דר דא הט בשאפֿן הימל אונ' ערד :

מגן ער איז איין בשילד אז זר עלטרן דורך זיין ווארט מאכט ער לעבנדיג די טויטן דורך זיינר זאג · דר הייליגר גאט דאס זיינס גלייכן ניט פֿר האנדן איז דער דא לאזט זיין פֿאלק רוען אן זיין הייליגן (שבת) דען ער הט איין וואול געפֿאלן אן זי געהאט אום צו לאזן רוען זיא פֿר איהם ווען איר איהגן מיט פֿארכֿט אונ' אנגסט אונ' וועלן דאנקן זיינם נאמן שטעט אלי טאג מיט (ברכות) פֿון דער גלייכנס דאס זיך די (ברכות) שיקן דען זעלבגן טאג · ער איז גאט דער לוב איין הער דאס פֿרידס דער דא הייליגט דען (שבת) אונ' ער בענשט דען זיבנטן טאג · אונ' ער מאכט רוען מיט הייליקייט דאס פֿאלק ישראל דיא זיך פֿעטיגן מיט זעטיגונג אם (שבת) צו גדעכטניס דעם ווערק פֿון (בראשית) דאס אלס איז בשאפֿן ווארן אין זעקס טאג אונ' אם זיבנטן טאג האט גאט גרואט :

יום השביעי לששת ימי המעשה · בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הבדלת · ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת · הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדשתך : ותתן לנו (באהבה) את יום שמיני העצרת הזה זמן שמחתנו מקרא קודש · זכר ליציאת מצרים :

**אלהינו** ואלהי אבותינו יעלה ויבא יגיע יראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן דוד עבדך · וזכרון ירושלים עיר קדשך · וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד לרחמים לחיים ולשלום ביום (השבת הזה וביום) שמיני חג העצרת הזה זכרנו יי אלהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה והושיענו בו לחיים ובדבר ישועה ורחמים · חוס וחננו ורחם עלינו והושיענו · כי אליך עינינו · כי אל מלך חנון ורחום אתה :

**והשיאנו** יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית ואמרת לברכנו : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ו מועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת וישראל והזמנים :

**רצה** יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל ותפלתם · באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך : ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון :

**מודים** אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד · צור חיינו מגן ישענו אתה הוא · לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך · על חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר וצהרים · הטוב כי לא כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך · מעולם קוינו לך :

**ועל** כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד : וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת · האל ישועתנו ועזרתנו סלה · ברוך אתה יי · הטוב שמך ולך נאה להודות :

**שלום** רב על ישראל עמך תשים לעולם כי אתה הוא מלך אדון לכל השלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך · ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

אלהי

גאט האשט אונז איין אונטר שייד געמאכט צווישן הייליג אונ׳ און חיילג · צווישן ליכט אונ׳ פינטטרנים · צווישן ישראל אונ׳ דען פעלקרן · צווישן דען זיבנטן טאג אונ׳ די זעקס ווערק טאגן · צווישן דיא הייליקייט דש (שבת) אונ׳ הייליקייט דען (יום טוב) האשטו אונטר טיידן · אונ׳ דען זיבנטן טאג המשטו געהייליגט אשר אונ׳ די זעקס ווערק טאג · דוא האשט אונטר טיירן · אונ׳ געהייליגט דיין פאלק ישראל מיט דיינר הייליקייט :

ברוך אתה יי פורס סכת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים :

אן שבת זאגט אן דס **ושמרו** בני ישראל את השבת · לעשות את השבת לדרתם ברית עלם : ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם · כי ששת ימים עשה יי את השמים ואת הארץ · וביום השביעי שבת וינפש :

## וידבר משה את מועדי יי אל בני ישראל :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

**ברוך** אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב · האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים · וקונה הכל · וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן · ברוך אתה יי מגן אברהם :

**אתה** גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע · מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי מחיה המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

**אתה בחרתנו מכל העמים אהבת אותנו ורצית בנו · ורוממתנו מכל הלשונות · וקדשתנו במצותיך · וקרבתנו מלכנו לעבודתיך · ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת :**

אן שבת-נאכט זאגט אן דא ותודיענו

**ותתן לנו יי אלהינו באהבה** שבתות למנוחה **ומועדים לשמחה חגים וזמנים לששון ·** את יום השבת הזה **ואת יום שמיני חג**

וונן י"ט אן שבת-נאכט גפאלט דען זאגט אן דאס :

**ותודיענו** יי אלהינו את משפטי צדקך ותלמדנו לעשות בהם חקי רצונך ותתן לנו יי אלהינו משפטים ישרים ותורת אמת חקים ומצות טובים ותנחילנו זמני ששון ומועדי קודש וחגי נדבה ותורישנו קדשת שבת וכבוד מועד וחגיגת הרגל · ותבדילנו יי אלהינו בין קודש לחול · בין אור לחושך · בין ישראל לעמים · בין יום

**ברוך** גלובט ביסטו גאט דער דא שפרייט אויין פרידליכי דעק איבר אונז אונ׳ איבר אלי זיין פאלק ישראל אונ׳ איבר ירושלים :

**וידבר** אונ׳ משה זאגט דען קינדרן ישראל די (יאים טובים) פון גאט :

**ותודיענו** אונ׳ דו גאט אונזר גאט האשט אונז לאזן וויסן דייני גרעכטי גריכט אונ׳ הורך זי האשטו אונז גלערנט צו טאן דיא גזעץ דיינש ווילן אונ׳ דו גאט אונזר גאט האשט אונז געבן אויך היכטיגי גריכט אונ׳ איין וואהרהאפטיגי תורה גוטי גזעץ אונ׳ גבאט · אונ׳ האשט אונז מאכן ערבן לוסטיגי צייט אונ׳ הייליגי צייט אונ׳ גוטווילגי פייאר טאג אונ׳ האשט אונז מאכן ערבן דיא הייליקייט דש (שבת) אונ׳ דיא עהר דש (יום טוב) אונ׳ דש פייארן דש (יום טוב) אונ׳ דוא גאט אונזר גאט

תופפים לוים במחולות ומהללים בצלצלי תרועה · תקעו הכהנים
בחצוצרות עד קרות הגבר להריעה · ושאבתם מים בששון
ממעיני הישועה : נועדים למעלה העשירית תקעו והריעו
באחדים · הולכין ותוקעין עד שמגיעים לשער הקדים · קדימה
אחוריהם ופניהם הופכים למערב ומתודים · טופפים עינינו ליה
וליה אנו קודים · נערות וזקנות מאשרים אנשי מעשה וחסידים ·
דבר המלך ודתו מגיע שמחה וששון ליהודים : חדות בית השואבה
אבקת שמונה לנטלה · זורק אחת מידו ואחת מקבלה מלמעלה ·
ואין אחרת נוגעת בחברתה בזריקה ובקבלה · משחק בכוסות
שמונה וגם בשמונה מאכילה · נועץ גדלו בארץ והרצפה נושקלה ·
והעם מהללים בחלילים ושמחים שמחה גדולה : בשמחת בית
השואבה הלל מהלל בהלולים · אני כאן הכל כאן לנחם אבלים ·
תבא לביתי ואבא לביתך בלי ירשולים · בכל המקום אשר אזכיר
את שמי בסלסולים · אבוא אליך וברכתיך לנטות שלום כנחלים ·
יברכך יי מציון וראה בטוב ירושלים :

ברוך

זאגט אונ' מיר זאלט וואסר שעפפן מיט פרייד אויז קוואלן דר הילף · (סעדים) דז זי ווארן פר זאמלט אויף די צעהנטי שטאפין הבן זי געטעטעט אונ' גמאלט מיט אנגדר · אלז פארט גגאנגן אונ' געטעטעט ביז זי גרייכטן אן דיא (אורח) פפארט · דר נאך הבן זי מיר רוקן גקערט נאך (אורח) אונ' מיר אן גזיכט ווענדטן זי נאך (מערב) צו דט בית המקדש אונ' בקענטן די זינד פון אירי עלטרן די מיר אן גזיכט גקערט הבן צו (אורח) קיגן דיא זון אונ' מיר רוקן צום בית המקדש זי ריקטן · אבר אונזרי אויגן האפן צו גאט אונ' צו גאט וואלן איר זיך בוקן · די גאנץ פרואי לייט הבן גזאגט גליק זעליג אונזרי יוגנט אונ' אונזרי עלטר דען דז קיניגס הקב"ה זיין וואורט אונ' זיין רעכט אמכט גרייכן פריד אונ' לוסט צו די פרואי יהודים · (חדות) דיא פרייד פון (בית השואבה) הט איינר גנומן אכט פאקלן · איינן גווארפן פון אוגטן אין דר היך אונ' איינן גפאנגן פון אובן דרונטר · אונ' איינר הט אן דיא אנדרי ניט אן גרירט אין דעם הנויף ווערפן אונ' אין דען פאנגן · אונ' איינר הט אוז גשפילט מיט אכט בעכר ווין · אונ' איינר מיט אכט מעסר · אונ' איינר הט גשטעקט זיין דוימן אויף דיא ערד אונ' הט זיך אוז גבוקט אונ' הט די ערד גקושט אונ' ווידר אוז זיך אויף גריכט · אונ' דט פאלק פפייפטן מיט פפייפן אונ' פרייאטן זיך איין גרוסי פרייד · (בשמחת) אן דר פרייד פון (בית השואבה) זאגט (הלל) לובן מיט לובונג · · אונ' שפראך פון הקב"ה ווען אלז איך דא בין אונ' דוא ביים אייך דט מיר ניט זינדיגט זא איז אלז דא · דט שפראך ער אוס צו טריסטן די טרואריגי יטראל דט זי אך ניקט צו פערכטן האבן ווען זיא ניט זינדיגן · אונ' הקב"ה זעלברט זאגט קום דו אין איין הויז זא וויל איך קומן אין דיין הויז ווידר פר לוונג · אלז דר פסוק זאגט · אין אלן אורטן וואו איך איין גדאן ווער מאכן גדענקן מיט הויך לובונג · ווער איך ביים דיר קומן אונ' וויל דיך בענשן אונ' וויל דיר צו בייגן פריד אלז די בעך · גאט ווערט דיך בענשן אויז (ציון) אונ' דו ווערשט זעהן אן דט גוטס פון ירושלים :

זְכוּרִים · יָפוּ פְעָמַיִךְ בַּנְּעָלִים בַּת נְדִיבִים וּצְוּרִים · כִּי מִן הַבְּאֵר הַהִיא
יַשְׁקוּ הָעֲדָרִים : כָּל הָעֲדָרִים נֶאֱסָפוּ שָׂמְחָה לִשְׁמוֹעַ וּלְהַקְשִׁיבָה ·
לִשְׁאוֹב רוּחַ הַקּוֹדֶשׁ בְּשִׂמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה · מְצוּדָה נָאָה וְיָפָה
מִימוֹת בְּרֵאשִׁית חֲשׁוּבָה · נִכְנָסִים לְעֶזְרַת נָשִׁים תִּקּוּן גָּדוֹל לְהֵטִיבָה ·
סוֹדְרִין נָשִׁים מִלְמַעְלָה וַאֲנָשִׁים מִלְמַטָּה מִלְּהִתְעָרְבָה · הָשִׁיבָה לִי
שְׂשׂוֹן יִשְׁעֲךָ וְרוּחַ נְדִיבָה : עוֹמְדוֹת שָׁם מְנוֹרוֹת שֶׁל זָהָב עֲשׂוּיוֹת ·
פַּרְנוּס רוּם גָּבְהָן חֲמִשִּׁים אַמּוֹת מְנוּיוֹת · צָפוּ עַל רָאשֵׁיהֶם אַרְבָּעָה
סְפָלִים זְהָבִיּוֹת · קְבוּעוֹת סֻלָּמוֹת אַרְבָּעָה לְכָל אַחַת אֲחוֹרִיּוֹת ·
רוֹבִים פִּרְחֵי כְהֻנָּה בָּהֶם עוֹלִים עֲלִיּוֹת · רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי עָשָׂה יְיָ הָרִיעוּ
תַּחְתִּיּוֹת : שֶׁמֶן מְלֵאוּ אַרְבָּעָה כַּדִּים וּבִידֵיהֶם מַעֲלִים · תּוֹךְ כָּל
סֵפֶל שְׁלֹשִׁים לוּגִּין מַטִּילִים · יוֹתֵר מִשְּׁבָחִים מְמַהֵךְ עֵקֶב בְּצַד
גְּדָלִים · סְמַרְטוּטֵי בִּגְדֵי כְהֻנָּה הָיוּ מְפַקְּעִים פְּתִילִים · פּוֹקְעִין וּבָהֶם
מַדְלִיקִין לְהָאִיר נֵרוֹת בְּהִלִּים · לְעוֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים : בְּהַעֲלוֹת
בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת הַנֵּרוֹת אַרְבָּעָה · הוֹאִים בְּחַצְרוֹת יְרוּשָׁלַיִם וּבוֹרְרִין
לְאוֹרָהּ זֶרַע · נְקִיִּם וְאַנְשֵׁי מַעֲשֶׂה בְּאַבְקוֹת מְרַקְּדִין לְהַרְקִידָה ·

**תוספים**

רען פון זעלביגן ברונן טרענקטן די הירטן דש איז דר (רוח הקודש) דר פון דארטן קואט (כל) אלי די הירטשאפטן זאמלטן
זיך דארטן היין דש בטייט דש כל ישראל גינגן דא היין צו הערין אונ' צו פר נעאן די תורה צו שעפפן דען (רוח הקודש) אונ'
דארום האט דיא טאחה גהייסן (בית השואבה) דש וואר איין טיהני היפשי אלוה בעטר אלז אלי טעג פון די וועלט · זי גינגן
אין דר (עזרה) פון די ווייבר אונ' אמאכטן איין גוטי גרוטי צו ריטטונג · זי אורדנירטן די ווייבר זאלן אין דר היך שטין אונ' דיא
אמנן אונטן דש זי זיך ניט זאלן פר איטן · אוך גאט זייאי איר דאך ווידר אום קערן דיא פרייד דיינר הילף אונ' איין פרייא אוטיג
גאיד · (עזרות) דארטן שטונדן לייכטרש אויז גאלד גאאכט · דש בטיידיש פון איר הולי הילטי וואר פופציג איין גלילט · זי
פאלטן אויך די שפילן פון די לייכטר פיר גילדני בעקינס פאסט גיועלט אונ' צו יעדרן לייכטר ווארן פיר לייטרן בהעפט · אונ'
יונגן פון די יונגי (כהנים) גינגן אויף די זעלביגי לייטרן גאנץ אובן · זינגט איט פריידן איר היאלן · אויך דש גאט האט גטאן ·
זייט טאן איר אונטרשטי טייל דר ערדן · (טאן) זי פילטן פיר קריג איט איל אונ' איט אירי הענד ברא כטן זי הנויף · אונ' אין
יעדרן אעקן טעטן זי איין קריג פון דרייסיג אאס הניין די זעלביגי וואר ווער בריאט איט אירי שטערק אלי די כהנים די נעאן
צוויא בוק פון איינם גרוסן אוקסן דען אן אום טויזנט פפונד גקויפט הט אונ' גינג דא איט טריט פר טריט די פערט בייא די
גרוסי ליאי פון דען אנדרן פוס אויף דר שטעג פון דען (אובח) · אויז די האדרן פון די אלטי קליידר דר כהנים האבן זי פעדן
אויז גזוגן זי דריאטן צו לכן דרויז אונ' צינדן זי אן דש דיא ליכטר זאלן גאנץ העל לייכטן צו דעם הערן הקב"ה דער דא בטאפט
גרוסי ליכט · (בהעלות) דא די יונגן כהנים האבן די פיר לייכטרש אן גצונדן האט אן אין אלי די היף פון ירושלים קענן זעהן ·
אונ' לעזן בייא דען ליכט זאאן קערנר · די רייני פרואי לייט האבן גטאנצט איט פאקרן פייאר ערטטן אויז דער האנד אלי פר
שפרייט אונ' דר נאך אייני גפאנגן אונ' אייני גוואר פן · די (לוים) פויקטן איט טאנצן אונ' לובטן איט טלאייאן דר טאזונג ·
די כהנים טעטשטן אונ' שאלטן איט טרואפיטן ביז דער האן קריעט דר נאך גינגן זיא וואסר שעפפן · אלש דער פסוק
זאגט

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

**הַשְׁכִּיבֵנוּ** יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :
וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

**שְׁמִינִי** שְׁתֵּי שְׂמָחוֹת תִּכַּבּוֹת בִּכְפָלַיִם · תַּעֲלֵנוּ בְשִׂמְחָה וְתִטָּעֵנוּ בִּזְבוּלַיִם · יָפָה וּבָרָה סֻכָּךְ בִּזְבוּלַיִם · וְשַׁאֲלוּ אֶת שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָיִם :

**דיזה** (ערבות) ווייזט אונז דיא (שמחה פֿון בית השואבה) · וויא גאר גרוס וואלי גוועזן איז מיט זינגר אונ׳ פֿאקר אונ׳ מיט אַלרלייא לוסטיקייט · מיט דיא אלוה פֿון (נימוק האיש) :

מיוסד ע״פ א״ב ושם המחבר יוסף בר נתן הקטן חזק ואמץ

**אוֹדוֹת** בְּאֵר הַמַּיִם אוֹת הִיא לְאֶזְרָחִיִּים · בַּעֲבוּר תִּהְיֶה לִי לְעֵדָה בְּאֶרֶץ צִיִּים · גְּמוּל מַשְׂכֹּרֶת שְׁלֵמָה עֲלֵי בְּאֵר מִנַּחֲלַיִם · דְּגָלִים אַרְבָּעָה וַחֲמִשָּׁה חֻמְשֵׁי תּוֹרוֹת חַיִּים · הֲלֹא הֵם כְּתוּבִים עַל סֵפֶר מִצְוִים · וַיִּמְצְאוּ שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים · וְהִנֵּה בְאֵר בַּשָּׂדֶה צִיּוּן מְצֻיֶּנֶת בַּשְּׁעָרִים · זְמוּנִים שָׁם שְׁלֹשָׁה עֶדְרֵי צֹאן אַבִּירִים · חוֹגֵג לְדָדִים בְּקוֹל רִנָּה בַּסָּךְ עוֹבְרִים · טַכְסִיס מַלְכוּת יַעֲלוּ לִרְאוֹת כָּל זכורים

ווייט אוז (שבועות פֿון פסח) · איז וועגן דען ווינטר דס עס רעגן ווערט איז · זייא דאך פֿר נעאן די פֿר טפרייטי ישראל צו ער בארען מיט בארוהערליקייט · אונזר ערלוזר זיין נאמן איז גאט דר הירטאמן :

**שְׁמִינִי** דען אכטן טאג זאלטו ערפֿרייאן מיט צווייא פֿרייד נאך אננדר צווייא פֿטנדיג · דו זאלטט אונז אויך ברענגן אונ׳ זאלטט אונז פֿלאנצן אין די גארקן פֿון (ארץ ישראל) · ישראל די דא הייסט היפט אונ׳ קלאר וויא דאך בטילן אין דייני הערבריגן פֿון ירושלים אז דר פסוק זאגט אונ׳ בעטיט אויך דען פֿריד פֿון ירושלים :

**אוֹדוֹת** די געטעפֿט פֿון דען ברונן וואטר דס (יעקב) האט געזעהן אין פֿעלד · דס וואר איין צייכן אויך ישראל דיא אלט גזעסני · אום ווילן עס זאל איר צים צייגן זיין אין די וויסטנייא דס הקב״ה ווערט זי פֿר געלטן איין פֿולק אליכן צון אונ׳ ווערט לאזן אויך גין אין ברונן וואטר אויז די טאל פֿר די פֿיר באנירן ישראל · אונ׳ אויך די פֿינף (דוואטים פֿון די תורה) די דא איז איין איביג לעבן די זיינן גשריבן אונ׳ בטיידליך אין (ספֿר ברמטית) אלט דר פסוק זאגט ביים (יצחק) אונ׳ זי גפֿאנדן אל דארט איין ברונן פֿון קוועלטיגי וואטר · אונ׳ דער נאמן פֿון די תורה איז אויך אזו · אונ׳ די פֿינף ווערטר בטייטן אויך פֿינף (חומשים) · (והנה) אונ׳ נון דר ברונן דס דא וואר אין דען פֿעלד · בטייט אויך (ציון) דיא דא איז גצייכנט מיט פֿארטן צו לערנן דרינן תורה · דארטן וואר אן ברייט דרייא הירטן טאף טטארקי · דז בטייט (טלט רגלים) דס אן ווערט גין אונ׳ הופֿפֿן צו פֿייארן מיט טטים פֿון גזאנג מיט איין גרוסי נאל זיינן זי גפֿארן אלט וויא די אורדנונג פֿון איין (אלפֿות) זיינן זי אויך גאנגן צו זיין זיך אלי די אגאנט פרסונן · דייני טריט ווארן טין מיט טוא דו טאכטר דר אידלן אונ׳ די טטארקי פֿעלן אברהם יצחק יעקב

לְהַצָּלַח · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שָׁלַח : שְׁמִינִי שֶׁבִּגוֹלָה פְּלֵיטָה הַנִּשְׁאֶרֶת ·
תָּקְפוּ שִׂמְחָה בְּעוֹז וְתִפְאֶרֶת · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת : חַיִּו שְׁמִינִי יוֹסִיף
בְּעֵת רָצוֹי נְבוּאָה · תּוֹקֶף חֶזְיוֹן קִרְבָהּ וְתָבוֹאָה · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה :
שְׁמִינִי טִבְעוֹ יָצָא מֵרֹאשׁ צוּרִים · יָם רָאָה וַיָּנוֹס בְּמִסְתָּרִים כַּנֵּד נִצְּבוּ
מַיִם אַדִּירִים · לְגוֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים :
בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ
בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

שְׁמִינִי מוֹעֵד קָרוּי זְמַן אֲסִיפָתֵנוּ · נִרְבָּדָה לַיְיָ אַחֲרוֹן לְשִׂמְחָתֵנוּ :
סִלְסוּל שִׁיר וְהַלֵּל קְרִיאָתֵנוּ · עֱנוּ לַיְיָ בְּתוֹדָה זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ :
זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

שְׁמִינִי פִּזַּר קֶשֶׁב בִּפְנֵי עַצְמוֹ · צוּר מִפְּנֵי הַחוֹרֵף הִקְדִּימוֹ · קַשָּׁב
פִּזֵּר רַחֲמִים לְרַחֲמוֹ · גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ :

ברוך

(שמיני) אן דען אכטן טאג דיא אנטרינונג דיא דא איז איבר געבליבן דיא דא זיין ווידר געקערט פון (גלות בבל) דיא האבן זיך אעבטיג געפרייאט מיט שטארקייט אונ׳ שונהייט אונ׳ אן דען אכטן טאג אאכטן זי (שמיני עצרת) · (שמיני) דען אכטן טאג זאל גאט מערן אין דיא צייט ווען עס ווערט בווילגט ווערן דיא (נבואה פון יחזקאל הנביא) דס ווען דז דריטי בית המקדש ווערט געבויאט ווערן ווערט אן זיבן טאג (חנוכת הבית) אאכן · אמך דאך גגעהנן אונ׳ אזו זיא קומן דיא אעבטיגי (נבואה) אלט דר פסוק זאגט אן דען אכטן טאג אונ׳ ווייטר זאלן די (כהנים) אופפרן אונ׳ איך וויל איין וואול געפאלן אן אייך האבן :

שמיני דער אכטר טאג זיין טוגנט איז אויז גאנגן פון אברהם דער דא איז דר ערשט פון די (אבות) די דא זיין געגליכן צו פעלזן דען ער האט זיין זון יצחק צו אכט טאג בשניטן אונ׳ דס (ים) האט געזעהן אונ׳ איז אנטלאפן איט פר בערגינוס אונ׳ די שטארקי וואסר זיינן געבליבן שטין אלס איין אוימר פון וועגן דען זכות פון דר (מילה) אלז דר פסוק זאגט צו דעם דר דא האט צו שניטן דס (ים סוף) אום ווילן דר בשניטיני :

שמיני דער אכטר טאג הייסט איין (יום טוב) איין צייט פון אונזר פרולט פר זאאלונג · איר וואלן די הינטרשטי נאכט מערי צו אונזר פרייד מיט הוך געלובט גזאנג אונ׳ מיט (הלל) זיינגן טרייאט צו גאט מיט בקענונג לוב זינגט צו אונזרן גאט :

שמיני דער אכטר טאג איז איין בזונדר (יום טוב) וואס אן בלאגט (פו״ר קס״ב) · (פיים) די כהנים הבן אוזן אויך דס נייאט (גורל) ווארפן ווער די (עבודה אדר דיא עבודה) זאל טון · (זמן) אן אוז ווידר (שהחיינו) אאכן (רגל) ער ווערט פר איין זונדרן יום טוב גרעכנט דס ער פר זיבן טאג ווערט גרעכנט בייא דיא (טלטים פר איין אכל) · (קרבן) בזונדרן ער אוז שטיר האבן צו קרבן אונ׳ די אנדרן טעג הבן יעדרר פיל שטיר געהאט · (שיר) אן האט איין ביזנדרן (שיר) געזנגן ניט דען (שיר פון סוכות) · (ברכה) ער אוז האבן איין אנדרי (ברכה אין טאונה עטרה) אונ׳ אין בענטשן אן אוז זאגן (שמיני חג העצרת) · דר שטארקר גאט האט געהייסן (שמיני עצרת) פריא אאכן שטראקס נאך סוכות אונ׳ ניט זא

וויט

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר יוסף חזק

שְׁמִינִי אֶחָד בְּאֶחָד בְּרִאשׁוֹן נִתְעַלְּדָה · בָּאתִי לְגַנִּי אֲחוֹתִי כַלָּה · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי כַּלָּה : שְׁמִינִי גַנֵּי הַפִּיחִיסַמֵּי קְטוֹרָה · דְבִיר הַקֹּדֶשׁ נֶעֱטַר בַּעֲטָרָה · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי קָרָא : שְׁמִינִי הַמִּתְקַדְּשִׁים וְהַמִּטַּהֲרִים אִישׁ בְּתוֹרָתוֹ · וְכָל אֶחָד וְאֶחָד יָבִיא כַּפָּרָתוֹ · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְטָהֳרָתוֹ : שְׁמִינִי זָכָה בַּשְּׁבִיעִי בְּאִי אֶפְשָׁר מֵאֶתְמוֹל · חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל לַעֲמוֹל · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל : שְׁמִינִי טוֹרֶם אֶפְרַיִם לִפְנֵי מְנַשִּׁי · יִגְזוֹר אֹמֶר וַיָּקָם לְהַשִּׁיא · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי נָשִׂיא : שְׁמִינִי כִּי יִוָּלֵד בְּעֵדֶר מִכְלָאָה · לְקָרְבַּן אִשֶּׁה יֵרָצֶה בְּהַעֲלָאָה · מִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה : שְׁמִינִי מַזְכִּירִין גְּבוּרוֹת גְּשָׁמִים בַּעֲתִירָה · נִקְרָא בוֹ הַלֵּל לִגְמָרָה · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא : שְׁמִינִי סְעוּדַת הַמֶּלֶךְ בְּחִבָּה מְיֻתֶּרֶת · עִם בְּנוֹ יָחִיד מְקֻשֶּׁרֶת · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת : שְׁמִינִי פּוֹנִים מִסֻּכָּה לַחֲצַר בִּיתוֹן · צָרִיךְ שְׁבִיתָה לִינָה מִבִּיתוֹן · בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבָּתוֹן : שְׁמִינִי קָדוֹשׁ חֲנֻכַּת הַבַּיִת כְּהִמָּלַח · רוֹנְנִים בָּרְכוּ לַמֶּלֶךְ

להצלח

**שמיני** דיא ערשטי אלז פֿון אכט איז וואָרן הויך גלובט איין טאג אין ערשטן מונאט (ניסן) דש הקב"ה שפראך איך בין קומן אין מיין גאָרטן דאס איז דש (משכן) איין שוועסטר (כלה) דאס וואר דא (משה) האט דען אכטן טאג פֿולענד אויף גו ריכטן · (שמיני) אן דען אכטן טאג איז גזאגט וואָרן אויף דען (משכן) קום דו ווינד דורך וויהא איין גאָרטן מיט קרייטיך דר דעמפֿונג · דר היילינגר פֿמאסט איז וואָרן גקרינט מיט איין קרון · אלז דר פסוק זאגט אן דען אכטן טאג האט משה גרופֿן גו אהרן · (שמיני) אן דען אכטן טאג אזו זיך מיטגלר אין רייגר אן דר זיך האט גהייליגט אונ' גריינגט נאך זיין רעכט נאך אזו יעדרר ברענגן זיין אופפר דר פֿר געבונג אן דען אכטן טאג גו זייזר ריינקייט (שמיני) דער אכטר טאג דר בשניידונג דער איז אזו ווירדיג ווען ער גפֿאלט אן (שבת) אזג אן אזו איין (מלאכה) טון וואס ניט איגליך איז גו טון אן (ערב שבת) זיין גיגען אונ' זייני גריכט פֿון דיא (מילה) זאל זיך איין ישראל דרינן באמאן · אלז דר פסוק זאגט אן דען אכטן טאג זאל דש קינד ווערן בשניטן · (שמיני) אן דען אכטן טאג פֿון (חנוכת המזבח) איז (אפרים) וואָרדן גפֿאדרט פֿר (מנשה) (יעקב) דער האט די זאג גבאטן אונ' הט עז בשטעטיגט אום גו ערהיכן (משה דען בכור) דש זיין (נשיא) זאל דען אכטן טאג זיין (קרבן) ברענגן · (שמיני) אלז איין (בהמה) ווערט גבארן אין איין הערט טאך פֿון דען טטאל · זאל עס ווערן בווילינגט אויף גו ברענגן פֿר איין פֿייאר אופפר פֿון דען אכטן טאג אן אונ' ווייטר · (שמיני) אן דען אכטן טאג גדענקט אן אין דר תפלה גאטש (גבורה) פֿון דען רעגן דש אן מן היבט גו זאגן (משיב הרוח ומוריד הגשם) אונ' אן לייאנט אויך גאנץ (הלל) אויז · אלז דר פסוק זאגט אן דען אכטן טאג זאל היילינג הייסן · (שמיני) דער אכטר טאג איז איין (משל) גו איין (סעודה) פֿון איין (מלך) דער פֿון גרוסי ליבשאפֿט וועגן דיא דא איז גקניפֿפֿט אן זיין איינינגן זון מאכט ער אים גו זעלטן נאך אלי סעודות דש ער פֿר אנדרי גמאכט האט הייסט ער אים נאך איין טאג אויף האלטן · אלז דר פסוק זאגט דער אכטר טאג זאל זיין איין אויף האלטונג · (שמיני) דען אכטן טאג אזו אן זיך אוועק קערן אויז די (סוכה) אין זיין בעטטי פלאצן · ער אזו רומן אונ' ליבר כעבלטין פֿון אינן ווינינג אין זיין הויז · אלז דר פסוק זאגט אן אכטן טאג זאל רואונג זיין · (שמיני) דען אכטן טאג דא דיא היילינגונג פֿון דיא האנד גיפֿטיגונג דש בית המקדש וואָהר גאייטט גווישן דיא זיבן טאג פֿון (סוכות) דא האבן דיא העברן גבעבכטט דען קיניג (שלמה) דש ער זאל בגליקן · אונ' דען אכטן טאג האט ער זיא פֿמרט גשיקט פֿון זיך פֿרליך :

שמיני

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן׃

**שְׁמַע** יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

**וְהָיָה** אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

**וַיֹּאמֶר** יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

**אֱמֶת** וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר · נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר · הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ · הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵנוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ · הָעוֹשֶׂה לָּנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה · אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵירוּת עוֹלָם · הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה׃

חזן ברכו את יי המבורך:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר בדברו מעריב ערבים · בחכמה פותח שערים ובתבונה משנה עתים ומחליף את הזמנים ומסדר את הכוכבים במשמרותיהם ברקיע כרצונו · בורא יום ולילה גולל אור מפני חושך וחושך מפני אור · ומעביר יום ומביא לילה · ומבדיל בין יום ובין לילה יי צבאות שמו · אל חי וקים תמיד ימלוך עלינו לעולם ועד:

והקהל עונין ברוך יי המבורך לעולם ועד:

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה: ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד: יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם:

דיזה (מערבות) פאנגן אן מן (סאיני) ווייל דער אכטי טאג אין פיל אורלייא (אותות) גהייליגט איז גוואורדן · גלייך (אותות אילה) · אויך האט אן קיין (כהנא פר איין קרבן) דערפן ברענגן אודר האט אוין אכט טאג אלט זיין · אונ' אעהר אנדרי (אותות):

שמיני אותותיו ומעשיו בספר כתובים · באדם ובבהמה שמיניות חביבים · גם לשמחה ולמועדים טובים · דבקו מונה מספר לכוכבים: ברוך אתה יי · המעריב ערבים:

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת תורה ומצות חקים ומשפטים אותנו למדת על כן יי אלהינו בשכבנו ובקומנו נשיח בחקיך ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך לעולם ועד כי הם חיינו ואורך ימינו ובהם נהגה יומם ולילה ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים:

שמיני הוא ושביעי אתתים בבריתם · ובשלש עשרה בריתות נחתם · זכרו לעולם לאבות ולביתם · חשק יי לאהבה אתם: ברוך אתה יי אוהב עמו ישראל:

שמע

שמיני די לייכן אונ' די ווערק וואס גשטעהן זיינן אלי לייט אן איין אכטן טאג זיינן גשריבן אין פסוק דען די לאל פון אכט זיינן גליבט ביים הקב"ה אונטר מענטשן אונ' אונטר פיך אויך לו די פרייד אונ' לו די (ימים טובים) האט גאט דען אכטן טאג בהעפט דער דא לילט איין לאל לו די סטערן:

שמיני דער אכטר טאג פון דיא בשניידונג אונ' דער זיבנטי טאג פון (שבת) זיינן ביידי גלייכט איט איהרי פר בונד דען בייא אלי ביידי שטיט גשריבן (אות ברית) · אונ' דיא בשניידונג איז גזיגלט איט דרייצעהן פר בונד זיין גדעכטניס זאל זיין אין דר איביקייט לו די עלטרן אונ' לו איר הויז גזינד · גאט האט איז בגערט אוס לו ליבן זיא:

בְּכָל גְּבוּלֵךְ · הַרְחִיבִי מְקוֹם אָהֳלֵךְ · מ״ו : קוֹל שִׂימִי עַד דַּמֶּשֶׂק מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ · קַבְּלִי בָּנַיִךְ וּבְנוֹתַיִךְ · מ״ו : קוֹל עִלְזִי חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן · כִּי קָמוּ יְשֵׁנֵי חֶבְרוֹן · מ״ו : קוֹל פְּנוּ אֵלַי וְהִוָּשְׁעוּ · הַיּוֹם אִם בְּקוֹלִי תִשְׁמָעוּ · מ״ו : קוֹל צֶמַח אִישׁ צֶמַח שְׁמוֹ · הוּא דָוִד בְּעַצְמוֹ · מ״ו : קוֹל קוּמוּ כְּפוּשֵׁי עָפָר · הָקִיצוּ וְרַנְּנוּ שׁוֹכְנֵי עָפָר · מ״ו : קוֹל רַבָּתִי עָם בְּהַמְלִיכוֹ · מַגְדִּיל יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ · מ״ו : קוֹל שֵׁם רְשָׁעִים לְהַאֲבִיד · עוֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד · מ״ו : קוֹל תְּנָה יְשׁוּעוֹת לְעַם עוֹלָם · לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם · מ״ו : ג״פ קוֹל מְבַשֵּׂר מְבַשֵּׂר וְאוֹמֵר :

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם : וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרוֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד ·

### תפלת לאומרה בשעת חיבוט ערבה

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הַבּוֹחֵר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וּבְמִנְהָגָם הַטּוֹבִים שֶׁתְּתַקַּבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ וְהַקָּפָתֵנוּ וּזְכוֹר לָנוּ זְכוּת שִׁבְעַת תְּמִימֶיךָ וְתָסִיר מְחִיצַת הַבַּרְזֶל הַמַּפְסֶקֶת בֵּינֵינוּ וּבֵינֶיךָ וְתַאֲזִין שַׁוְעָתֵנוּ וְתֵטִיב לָנוּ הַחֲתִימָה תּוֹלֶה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה וְחָתְמֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים טוֹבִים וְהַיּוֹם הַזֶּה תִּתֵּן בִּשְׁכִינַת עֻזֶּךָ חֲמִשָּׁה גְבוּרוֹת מְמוּתָּקוֹת עַל יְדֵי חֲבִיטַת עֲרָבָה מִנְהַג נְבִיאֶךָ הַקְּדוֹשִׁים וְתִתְעוֹרֵר הָאַהֲבָה בֵּינֵיהֶם וְתִנְשָׁקֵהוּ מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ מְמַתֶּקֶת כָּל הַגְּבוּרוֹת וְכָל הַדִּינִין וְתָעִיר לִשְׁכִינַת עֻזֶּךָ · בְּשֵׁם יוד אי הא ואו שֶׁהוּא טַל אוֹרוֹת טַלֶּיךָ וּמִשָּׁם תַּשְׁפִּיעַ לְעַבְדְּךָ הַמִּתְנַפֵּל לְפָנֶיךָ מְחִילָה שֶׁתַּאֲרִיךְ יָמָיו וְתִמְחוֹל חֲטָאָיו וַעֲוֹנוֹתָיו וּפְשָׁעָיו וְתִפְשׁוֹט יְמִינְךָ וְיָדְךָ לְקַבְּלוֹ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה וְאוֹצָרְךָ הַטּוֹב תִּפְתַּח לְהַשְׂבִּיעַ מַיִם נֶפֶשׁ שׁוֹקֵקָה כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב יִפְתַּח יְיָ לְךָ אֶת אוֹצָרוֹ הַטּוֹב אֶת הַשָּׁמַיִם לָתֵת מְטַר אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אָמֵן :

דען זי זיינן נוך ערשטן אויף גשטאנדן די (אבות) די דא ליגן אונ' שלאפן אין גראב צו (חברון) אונ' ווערן קומן אויך (משיח) דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן · (פנו) קערט אייך צו איר זא ווערט אייך גהאלפן · ווען איר היינט אין זיינר שטים ווערט פר נעמן · דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן · (צמח) דיא שפראצונג פון (משיח דר צמח) הייסט דש איז (דוד) דער קיניג אליבערט דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן · (קומו) שטיט אויף די דא זיינן גשטירבט אין די ערדן וואכט אויף אונ' זינגט די דא רואן אין די ערדן דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן · (רבתי) אלש ער ווערט משיח מאכן קיניגן אין די שטאט ירושלים דיא דא פיל פאלק וואר · ווערט ער גריסן דיא הילף זיינש קיניג משיח דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן · (שם) דען נאמן פון די רשעים צו מאכן פר ליהרן אונ' ווערט גנאד טון אן זיינם גזאלבטן (דוד) דש זאל ער באטשאפטן אונ' זאגן · (תנה) גיב דאך איין הילף צו ישראל די דא הייסן איין פאלק פון אייביג הער צו (דוד) אונ' צו זיין זאמן ביז אין די אייביקייט זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן : (דש זאגט אן דרייא מאל) (קול) דיא שטים פון (אליהו הנביא) דען באטשאפט זאגר דר זאל גוטי באטשאפט זאגן :

פְּתַח · וְאוֹצָרְךָ הַטּוֹב לָנוּ תִפְתַּח · תּוֹשִׁיעֵנוּ וְרִיב אַל תִּמְתַּח : והושיענו
אלהי ישענו : קוֹל מְבַשֵּׂר מְבַשֵּׂר וְאוֹמֵר :

מיוסד ע"פ א"ב

אוֹמֶץ יֶשְׁעֲךָ בָּא · קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה זֶה בָּא · מְבַשֵּׂר וְאוֹמֵר : קוֹל בָּא
בְּרִבְבוֹת כִּתִּים · לַעֲמוֹד עַל הַר הַזֵּתִים · מ"ו : קוֹל גִּשְׁתּוֹ
בְּשׁוֹפָר לִתְקֹעַ · תַּחְתָּיו הַר יִבָּקֵעַ · מ"ו : קוֹל דָּפַק וְהֵצִיץ וְזָרַח · וּמָשׁ
חֲצִי הָהָר מִמִּזְרָח · מ"ו : קוֹל הֵקִים מִלּוּל נְאֻמוֹ · וּבָא הוּא וְכָל
קְדוֹשָׁיו עִמּוֹ · מ"ו : קוֹל וּלְכָל בָּאֵי הָעוֹלָם · בַּת קוֹל יִשָּׁמַע בָּעוֹלָם ·
מ"ו : קוֹל זֶרַע עֲמוּסֵי רַחְמוֹ · נוֹלְדוּ כְּיֶלֶד מִמְּעֵי אִמּוֹ · מ"ו : קוֹל
חָלָה וְיָלְדָה מִי זֹאת · מִי שָׁמַע כָּזֹאת · מ"ו : קוֹל טָהוֹר פָּעַל כָּל
אֵלֶּה · וּמִי רָאָה כָּאֵלֶּה · מ"ו קוֹל יֶשַׁע וּזְמַן הוּחַד · הֲיוּחַל אֶרֶץ
בְּיוֹם אֶחָד · מ"ו : קוֹל כַּבִּיר רוּם וָתַחַת · אִם יִוָּלֵד גּוֹי פַּעַם אֶחָת · מ"ו :
קוֹל לְעֵת יִגָּאֵל עַמּוֹ נָאוֹר · וְהָיָה לְעֵת עֶרֶב יִהְיֶה אוֹר · מ"ו : קוֹל
מוֹשִׁיעִים יַעֲלוּ לְהַר צִיּוֹן · כִּי חָלָה גַּם יָלְדָה צִיּוֹן · מ"ו : קוֹל נִשְׁמַע

בכל

אונזרש הייל : (שערי) די פפארטן דש הימלש זאלשטו אויף טון · אונ' דיין גוט בהעלטנים זאלשט אונז עפנן · דוא זאלשט
אונז העלפן אונ' דען קריג זאלשט ניט אויז ציהן קיגן אונז אונ' העלף אונז דו גאט אונזר הייל · (קול) דיא שטים פון (אליהו
הנביא) דער באשטאטט זאגר דער זאל באשטאטן אונז זאגן :

**אומץ** דיין מעכטיגי הילף איז גקומן דש זעלביגי איז דיא שטים פון איין פריינד הקב"ה דער איז גקומן דש זאל ער
באשטאטן אונ' זאגן · (בא) ער קומט מיט צעהן טויזנט מאלך צו שטין אויף דען עהל בער בערג ביים ירושלים
דש זאל ער באשטאטן אונ' זאגן · (גשתו) זיין געעהנן צו בלאזן מיט דען (שופר) דש זיך דער בערג אונטר אים שפאלטן
ווערט דש זאל ער באשטאטן אונ' זאגן · (דפק) ער קלאפפט אן אונ' לוגט אונ' ערשיינט זיך צו ישראל אונ' דער מייני
המזבר בערג ווערט זיך אב טון פון (מזרח נאך צפון) דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן (הקים) ער האט בשטעטיגט דיא
ריד זיינר זאג · אונ' ער קומט ער אונ' אלי זייני הייליגי מיט אים ישראל ער באטן ברוטן אונ' זאגן · (ולכל) אונ' פר אלי דיא דא
קומן אין די וועלט ווערט איין שטים געהערט ווערן אין די וועלט · דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן · (זרע) דר נאמן ישראל
די דא זיין וואררן פון גאט גטראגן אונ' גלאדן פון די טראכט אן · זי זיין נייא גבארן אלש איין קינד פון מוטר לייב דש זאל ער באט
שאפטן אונ' זאגן · (חלה) ציון האט וויען אונ' האט גוואונן אויף איין מאל אלי פר טריבני ישראל די דא זיין גהייסן (מי זאת)
ווער האט דש גזייכן אדער געהערט דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן · (טהור) דר ריינר גאט האט דש אליש געווערקט ווער
האט דייזי זאכן גזייכן אדער גזעהן דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן · (ישע) דיא הילף אונ' די צייט הבן זיך פר אייניגט אויף
איין מאל צו קומן דש אן ווערט זאגן קען דען איין לאנד גבארן ווערן אין איינם טאג דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן · (כביר)
דר פיל קרעפטיגר גאט דר דא גוועלטיגט הויך אונ' נידר הט די גטאן · דען קען דען וואלט גבארן ווערן איין גאנץ פאלק אויף
איין מאל דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן · (לעת) צו דר צייט דש גאט דר דא איז דש ליכט ווערט ער לזין זיין פאלק ווערט
גשעהן דש קיגן אובנד ווערט ליכט זיין דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן · (מושיעים) העלפרש זאלן אויף גין צום בערג ציון
דען ציון הט וויען אונ' הט אויך גוואונן דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן · (נשמע) עש איז וואררן געהערט אין אלי דיין געטריק
דר ווייטר דען מורט פון דיין גלעלט דש זאל ער באשטאפטן אונ' זאגן · (שיאו) אך דייני וואונוג בייא אן (ראשק) אונטפאנג
דייני זין אונ' דייני טעכטר דש זאל ער באטן ברוטן אונ' זאגן : (עלזי) פריימי דיך ישראל די דא זיין גהייסן אין ציון די פלונש

וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ :

מיוסד ע״פ א״ב

אָז כְּעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנִים · בָּאנוּ לְפָנֶיךָ נְדוֹנִים · גֵּאֶה אֲדוֹנֵי הָאֲדֹנִים · נִתְגָּרוּ בָנוּ מְדָנִים · דָּשְׁנוּ וּבְעָלָנוּ זוּלָתְךָ אֲדוֹנִים · וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ : הֵן נִגַּשְׁנוּ הַיּוֹם בְּתַחֲנוּן · עָרֶיךָ רַחוּם וְחַנּוּן · וְסִפַּרְנוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ בְּשִׁנּוּן · והושיענו אלהי ישענו : זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ נָא אַל תִּיבַשׁ · חַשְׁרַת מַיִם בְּאִבָּהּ תֶּחְבַּשׁ · והושיענו אלהי ישענו : טָעֲנוּ בִּשְׁמֵנָה · בְּיַד שִׁבְעָה וּשְׁמוֹנָה · יָשָׁר צַדִּיק אֵל אֱמוּנָה · והושיענו אלהי ישענו : כָּרַתָּ בְּרִית לָאָרֶץ · עוֹד כָּל יְמֵי הָאָרֶץ · לְבִלְתִּי פְּרָץ בָּהּ פֶּרֶץ · והושיענו אלהי ישענו : מִתְחַנְּנִים עֲלֵי מַיִם · כַּעֲרָבִים עַל יִבְלֵי מַיִם · נָא זְכוֹר לָנוּ נִסּוּךְ הַמַּיִם · והושיענו אלהי ישענו : שִׂיחִים בְּדֶרֶךְ מַטָּעָתָם · עוֹמְסִים בְּשַׁוְעָתָם · עֲנֵם בְּקוֹל פְּגִיעָתָם · והושיענו אלהי ישענו : פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת · פְּנֵה לְפִלּוּלָם שְׁעוֹת · צַדִּקֵם אֵל לְמוֹשָׁעוֹת · והושיענו אלהי ישענו : קוֹל רִגְשָׁם תִּשַׁע · תִּפְתַּח אֶרֶץ וְיִפְרוּ יֶשַׁע · רַב לְהוֹשִׁיעַ וְלֹא חָפֵץ רֶשַׁע · והושיענו אלהי ישענו : שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם פתח

אך דאך בגליקן יעמרנד אונ׳ העלף אונש דו ביזט דער גאט אונזר שטערקטי · (רחם) ער בארם דיך דאך איבר די פר זאמלונג דער גמיין ישראל · פר גיב אונ׳ פר צייאי אירי זינד · אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזר הייל :

אז פון זאגן אן האבן איר אויף דיר גלייך אלז דיא אויגן דען קנעכט האבן צו האנד איהרן הערן אזו קואן איר פר דיר דוא זאלשט אונש גריכט טון קיגן דיא (אומות) אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזרר הייל דען דו ביזט איין הערטר אונ׳ איין הער אלר הערן · זיא רייזן זיך איט אונש דיא קריגר זיא דרעטן אונ׳ אייטטרן אונש אנדרי הערן אוהן דיך אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזרש הייל : (הן) נון איר גנעהן היינט איט בארמונג גיבעט צו דיר בארמהערציגר אונ׳ צייט זעליגר גאט · אונ׳ איר ערצילן דיין וואונדר איט שארפי ריד אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזר הייל : (ארץ ישראל) דס דא פליסט איליך אונ׳ הוניג זאלשטו דאך ניט לאזן פר דערבן · קניפפונג פון וואסר זאלשטו בינדן אין איהר פרוכט אונ׳ העלף אונז דוא גאט אונזרש הייל · (טענו) זייאי אונש פפלאנצן אין דס פעטי לאנד פון (ארץ ישראל) דורך זיבן הירטן (אדם שת אמותלח דוד אברהם יעקב משה) אונ׳ אכט הערן (ישי שאול שמואל עמוס צפניה חזקיה אליהו משיח) דוא וואהר האפטיגר גרעכטר אונ׳ רעכט פערטיגר אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזר הייל · (כרת) דוא האשט איין פר בונד גמאכט איט דיא ערד זוא לאנג דיא ערד שטין ווערט זאל קיין ברוך דאט (אבול) אן איהר גבראכן ווערן אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזר הייל : (אתחננים) דיא דא בעטן יעמרנד אויף וואסר איט ווידן דיא וואקסן בייא וואסר בעך אלזו ביט איך גדענק זיא דאך דען (זכות) פון דאט וואסר גיסן דס אן פלעגט צו גיסן אויף דיין (איבח) אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזר הייל · (שיחים) דיא בעט פון (לולב אתרוג הדס ערבה) גלייך זיא גפפלאנצט זיינן טונן זיא טראגן איר (תפלה) זייאי איהנן גאנטווארטן דיא שטים איהרש גבעט אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזר הייל : (פועל) דוא ביזט איין ווערקר דער הייל זייאי דיך קערן איהר גבעט צו פר נעמן · אך זיא גרעכט דוא גאט פון פיל ארלייא הייל אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזר הייל : (קול) דיא שטים איהרר פר זאמלונג זאלשט דוא פר נעמן : דיא ערד זיך עפינן אונ׳ זיא זאל פרוכטבארן העלף דוא ביזט איין אייניגר איך צו העלפן דוא האשט קיין בגערונג אן דאט בייזם · אונ׳ העלף אונש דוא גאט אונזרש

מְעֻנֵּנוּ : תַּעֲנֶה דְּגָלִים גָּזוּ גִּזְרֵי מַיִם · וְהוּ לְמַעַן הַנֶּעֱקַד בְּשַׁעַר הַשָּׁמַיִם · וְשָׁב וְחָפַר בְּאֵרוֹת מַיִם · והצליחה נא והושיענו אל מעזנו : תַּעֲנֶה זַכִּים חוֹנִים עֲלֵי מַיִם · וְהוּ לְמַעַן חָלָק מְפַצֵּל מַקְלוֹת בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם · טָעַן וְגָל אֶבֶן מִבְּאֵר מַיִם · והצליחה נא והושיענו אל מעזנו : תַּעֲנֶה יְדִידִים נוֹחֲלֵי דָּת מְשׁוּלֶשֶׁת מַיִם · וְהוּ לְמַעַן כָּרוּ בְּמִשְׁעֲנוֹתָם מַיִם · לְהָכִין לָמוֹ וּלְצֶאֱצָאֵימוֹ מַיִם · והצליחה נא והושיענו אל מעזנו : תַּעֲנֶה מִתְחַנְּנִים כְּבִישִׁימוֹן עֲדֵי מַיִם · וְהוּ לְמַעַן נֶאֱמַן בַּיִת מַסְפִּיק לָעָם מַיִם · סֶלַע הָךְ וַיָּזוּבוּ מַיִם · והצליחה נא והושיענו אל מעזנו : תַּעֲנֶה עוֹנִים עֲלֵי בְאֵר מַיִם : וְהוּ לְמַעַן פָּקַד בְּמֵי מְרִיבַת מַיִם · צְמֵאִים לְהַשְׁקוֹת מַיִם · והצליחה נא והושיענו אל מעזנו : תַּעֲנֶה קְדוֹשִׁים מְנַסְּכִים לְךָ מַיִם · וְהוּ לְמַעַן רֹאשׁ מְשׁוֹרְרִים כְּתָאַב שְׁתוֹת מַיִם · חָלִילָה פָּן וְנָסַךְ לְךָ מַיִם · והצליחה נא והושיענו אל מעזנו : תַּעֲנֶה שׁוֹאֲלִים בְּרִבּוּעַ אֶשְׁלֵי מַיִם · וְהוּ לְמַעַן תֵּל תַּלְפִּיּוֹת מוֹצָא מַיִם · תִּפְתַּח אֶרֶץ וְתַרְעִיף שָׁמַיִם · והצליחה נא והושיענו אל מעזנו : רַחֵם נָא קְהַל עֲדַת יְשֻׁרוּן · סְלַח וּמְחַל עֲוֹנָם ·

והושיענו

בערג (מוריה) דס דא הייסט דיא פפארטן דאס היאז · ער ווידר קעריט אונ' גרוב דיא ברונן וואסר אונ' אך דאך בגליקן יעזונד אונ' העלף אונס דאס ביטט דער גאט אוזר טטערקטי : (תענה) דאס ביטט דער אנטווארטר דען ריינן (ישראל) דיא דא האבן גבעטן וועגן וואסר אונ' העלף נון אונס ווילן (יעקב) דער דא וואר גלאט אונ' ער טיילעט די טטעק אונ' טטעלט זיא אן דיא טרענק טרוג דאס וואסר : ער הוב אויף אונ' טעט אב דען טטיין פון דען וואסר ברונן · אונ' אך בגליקן יעצונד אונ' העלף אונס דאס ביטט דער גאט אוזר טטערקטי : (תענה) דאס ביטט דער דא אנטווארט דיא גליבטי (ישראל) די דא ערבטן דיא תורה דיא דא איז גגליכן צו וואסר אונ' העלף נון ·· אום ווילן די דא גראבן מיט איהרן טטעבן וואסר אום צו ברייטן צו איהרן קינדרן וואסר · אונ' אך דאך בגליקן יעצונד אונ' העלף אונס דאס ביטט דער גאט אונזר טטערקטי : (תענה) דאס ביטט דער דא אנטווארט (ישראל) דיא דיך בעטן אלס זיא וואר אין די וויסטנייא אום וואסר אונ' העלף נון · אום ווילן (משה רבינו) דער דא הייסט איין גטרייאר דיט הויז ער גאב זיא גנוג וואסר · ער טלוג דען פעלזן דט די וואסר הרויז גינגן אונ' אך בגליקן יעצונד אונ' העלף אונס דאס ביטט דער גאט אונזר סטערקטי : (תענה) דאס ביטט דער דא אנטווארט (ישראל) דא זיא טרייאן גיא אויף דאס ברונן וואסר · אונ' העלף נון אום ווילן (משה) דר דא איז ווארדן בפוילן ביים דיא צענק וואסר · צו טרענקן וואסר די דורסטיגן (ישראל) אונ' איר פיך אונ' אך דאך בגליקן יעצונד אונ' העלף אונס דאס ביטט דער גאט אונזר סטערקטי : (תענה) דאס ביטט דער דא אנטווארט דען הייליגן (ישראל) דיא דא גיסן אן (סוכות) צו דיר וואסר אונ' העלף נון · אום ווילן (דוד המלך) דער הויבט איבר די זינגר דער דא גלוסטט צו טרינקן וואסר אונ' ווידר קערט אונ' פר גיסט דאס וואסר צו פר דיר אונ' אך דאך בגליקן יעצונד אונ' העלף אונס דאס ביטט דער גאט אונזר טטערקטי : (תענה) זייאי אנטווארטן די מיט פיר ארלייא פפלאנצונג · (לולב) אונ' (אתרוג) אונ' (הדס) אונ' ווידן · דיר אן הייטן וואסר אונ' העלף נון · אום ווילן דאס (בית המקדש) דט הינטן נאך אברט איהם אויז גין איין אורטפרונג וואסר · דאס זאלסט עפינן דיא ערד אונ' זאלסט אאכן טריפן דיא היאל וואסר · אונ'

אך

אתה : לְמַעַן הַר הָהָר עֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ · הַמַּכְרִיז תְּשׁוּבָה לְצֹאנֶךָ · אָז בְּבוֹא מְחָרֵף סָתַם עֵינוֹת מַיִם · לְצִיּוֹן מִכְלַל יֹפִי · הו והו אבינו אתה · לְמַעַן דָּרְשׁוּךָ בְּתוֹךְ הַגּוֹלָה · וְסוֹדְךָ לָמוֹ נִגְלָה · בְּלִי לְהִתְגָּאֵל דָּרְשׁוּ זֵרְעוֹנִים וּמַיִם · לְקוֹרְאֶיךָ בַּצָּר · הו והו אבינו אתה : לְמַעַן גָּמַר חָכְמָה וּבִינָה · סוֹפֵר מָהִיר מְפַלֵּשׁ אֲמָנָה · מַחְכִּימֵנוּ אֲמָרִים הַמְּשׁוּלִים בְּרַחֲבֵי מַיִם · קְרַבְתִּיעָם · הו והו אבינו אתה : לְמַעַן בָּאֵי לְךָ הַיּוֹם בְּכָל־לֵב · שׁוֹפְכִים לְךָ שִׂיחַ בְּלֹא לֵב וָלֵב · שׁוֹאֲלִים מִמְּךָ עוֹז מִטְרוֹת מַיִם · לְשׁוֹרְרוּךְ בַּיָּם · הו והו אבינו אתה : לְמַעַן אוֹמְרֵי יִגְדַּל שְׁמֶךָ · וְהֵם נַחֲלָתְךָ וְעַמֶּךָ · צְמֵאִים לְיִשְׁעֶךָ · כְּאֶרֶץ עֲיֵפָה לַמַּיִם · לְתַרְתָּ לָמוֹ מְנוּחָה : הוֹשַׁעְנָא · וְהוֹשִׁיעָה נָּא · אָבִינוּ אָתָּה :

הוֹשַׁעְנָא · סְלַח נָא · וְהַצְלִיחָה נָא · וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מָעֻזֵּנוּ :

מיוסד ע״פ א״ב — דא זאל מן ערשט דיא (הושענא) אין דיא האנד נעאן :

תַּעֲנֶה אֱמוּנִים שׁוֹפְכִים לְךָ לֵב כַּמַּיִם · והו לְמַעַן בָּא בָאֵשׁ וּבַמַּיִם גָּזַר וְנֶם יֻקַּח נָא מְעַט מַיִם · וְהַצְלִיחָה נָא · וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מעזנו

קאם (סנחריב) דער גאטש לעסטרר דא אייזט ער אונ׳ פר שטאפט די קוועל ברונן וואסר · דר שטאט (ציון) דיא דא איז פול קוויליך פון שיינהייט העלף דאך אונ׳ העלף דאך · דו ביסט אונזר פאטר : (לאען) אום ווילן (דניאל חנניה מישאל אונ׳ עזריה) דיא נאך דיר פארשטן אין (גלות) אונ׳ דיינר הייליגר ראט פון דען טרוים (נבוכד נצר) איז וואורדן אים אנטפלעקט דרום דאט זיא זיך ניט פר אונרייניגן וואלטן מיט די שפייז פון (נבוכד נצר) הייטן זיא איהנן געבן וואס גזייאט ווער אונ׳ וואסר · דעם פאלק (ישראל) דיא דיך אן רופן אין לייד · העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (לאען) אום ווילן (עזרא) דער דא לערנט ווייזהייט אונ׳ פר נוגט ער וואהר איין בהענדר שרייבר אונ׳ אנטפלעקט דיא (משנה) ער אכט אונש קלוגן דיא זאג פון דער (תורה) דיא דא זיין גגליכן צו ברייטי וואסר · דר שטאט ירושלים דיא דא וואר פיל פון פאלק · העלף דאך אונ׳ העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (לאען) אום ווילן ישראל די דא קומן היינט מיט גאנצן הערצן · זיא פר גיסן פר דיר גבעט מיט גאנצן הערצן זיא הייסן דיר אן דיא שטארקטי פון דען רעגן · דעם פאלק (ישראל) דיא צו דיא האבן גיגאנגן אויף דעם מער העלף דאך אונ׳ העלף דאך · דוא ביסט אונזר פאטר : (לאען) אום ווילן (ישראל) דיא דא זאגן דיין נאמן זאל גרוספרט ווערן אונ׳ זיא זיין דיין ערב טייל אונ׳ דיין פאלק זיא זיין דארשטיג צו דייער הילף גלייך אלס איין לאנד דאט דא איז אענליג נאך וואסר דעם פאלק (ישראל) דעם דוא האסט אוי אמל אין דיא (מדבר) מיט גשפייזט איין אורט דא זיא דרינן זאלן רוען · העלף דאך אונ׳ העלף דאך · דוא ביסט אונזר פאטר : (הושענא) העלף דאך אונ׳ גאט איך ביט דיך דאך העלף דאך · (הושענא) העלף דאך פר גיב דאך אונ׳ מאך דאך בגליקן יעצונד אונ׳ העלף אונש דו ביסט דער גאט אונזר שטערקטי :

**תענה** דוא זאלשט אנטווארטן דיא גלויביגי (ישראל) דיא דא פר גיסן צו דיר איהר הערץ אלס וואסר אונ׳ העלף נון · אום ווילן (אברהם) דער דא קאם אום דיינט ווילן אין פייאר אונ׳ אין וואסר דא ווייך דער (שטן) אאכט דא צו בייא דער (עקידה) ער גבעט אונ׳ זאגט אאן זאל איין ווייניג וואסר נעאן אונ׳ מאך דאך בגליקן יעצונד אונ׳ העלף אונס דוא ביסט דער גאט אונזר שטערקטי · (תענה) דוא ביסט דער דא ענטפרט דען באניכן פון ישראל דיא וואסר זיין אירגט ווען וואורדן צו שניטן אויף שטיקר · אונ׳ העלף נון · אום ווילן (יצחק) דא וואורד גבונדן אויף דען בערג

לְמַעַן לָמֵד רְאוֹת לְטוֹבָה אוֹת · זָעַק אַיֵּה נִפְלָאוֹת · מִצָּה טַל מִגִּזָּה מְלֹא הַסֵּפֶל מַיִם · לְכַלַּת לְבָנוֹן · הו והו אבינו אתה : לְמַעַן כְּלוּלֵי עֲשׂוֹת מִלְחַמְתֶּךָ · אֲשֶׁר בְּיָדָם תַּתָּה יְשׁוּעָתֶךָ · צְרוּפֵי מִגּוּי בְּקַנְקַנָּם בְּיָדָם מַיִם לְלֹא בָגְדוּ בָךְ · הו והו אבינו אתה : לְמַעַן יָחִיד צוֹרְרִים דָשׁ · אֲשֶׁר מְרַחֵם לְנָזִיר הוּקְדָשׁ · מִמַּכְתֵּשׁ לֶחִי הִבְקַעְתָּ לוֹ מַיִם : לְמַעַן שֵׁם קָדְשֶׁךָ · הו והו אבינו אתה : לְמַעַן טוֹב הוֹלֵךְ וְגָדֵל · מֵעִקְּשׁוּת לֵב עֵדָה הֶחְדֵּל · כְּשׁוּב עִם מֵחֵטְא צָו שְׁאָב מַיִם · לְנָאוָה בִּירוּשָׁלַיִם · הו והו אבינו אתה : לְמַעַן חֵיךְ מְכַרְכֵּר בְּשִׁיר · הַמְלַמֵּד תּוֹרָה בְּכָל כְּלֵי שִׁיר · מְנַסֵּךְ לְפָנָיו כְּתָאַב שְׁתוֹת מַיִם · לְשָׁמוּ בָךְ סִבְרָם · הו והו אבינו אתה : לְמַעַן זָךְ עָלָה בִּסְעָרָה · הַמְקַנֵּא וּמֵשִׁיב עֶבְרָה · לְפִלּוּלוֹ יָרְדָה אֵשׁ וְלִהֲבָה עָפָר וּמַיִם · לְעֵינֶיהָ בְּרֵיכוֹת · הו והו אבינו אתה : לְמַעַן מְשָׁרֵת בֶּאֱמֶת לְרַבּוֹ · פִּי שְׁנַיִם בְּרוּחוֹ נֶאֱצַל בּוֹ · בְּקַחְתּוֹ מְנַגֵּן נִתְמַלְאוּ גֵּבִים מַיִם · לְפָצוּ מִי כָמוֹךָ · הו והו אבינו אתה

(למען) אום ווילן (גדעון) דער דא האט געלערנט (זכות אויף ישראל) אום צו זעהן איין צייכן צו גוטן ער טריא וואס זיין דיא וואונדר צייכן דז גאט אונזרי עלטרן געטאן האט · ער דרוקט אויז טויא פון דיא געשארנן וואל איין בעקן פול וואשר · דעם פאלק (ישראל) די דא זיין געהייסן איין (כלה) פון דעם וואלד (לבנון) העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן דרייא הונדרט מאנן דיא דא אלכלן איין בונד צו שטרייטן דיין שטרייט דאס דורך איר האנד גיבסט דוא דיין הילף · זיא ווארדן געלייטרט פון דעם פאלק דז זיא לאפרטן איט איר הענד דז וואשר · דעם פאלק (ישראל) די ניט האבן געפעלשט אן דיר · העלף דאך אונ' העלף דאך דו ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (שמשון) דער דא וואר איין אייניגר זון · אונ' די ליידיגר האט ער געדראשן דער דא אויז מוטר לייב איז ווארדן פר איין (נזיר) געהייליגט אויז דען לאן גריבלן דאס קינבאקן שפאלטעט דוא אן וואשר אום ווילן דיינש הייליגן נאמן · העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן דען גוטן (שמואל הנביא) דר דא גינג אונ' ווארד אי לענגר אי אלטבארר · פון שטאריקייט · דעם הערצן האט ער דיא פר זמלונג (ישראל) אכלן פר איידן דא זיא ווידר קערטן פון צו זינדן · גביטט ער וואשר צו שעפפן דעם פאלק (ישראל) דיא דא איז היפש אלז (ירושלים) העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן דז אויז פון (דוד) דער דא שפראנג איט געזאנג · דער דא לערנט דיא (תורה) איט אלרלייא (כלי זמרים) דא ער האט געלוסט וואשר צו טרינקן פון דעם ברונן (בית לחם) דר נאך גיסט ער דז וואשר אויז · צו דיא געלביגי די איר האפנונג אויף דיר זעצן · העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (אליהו הנביא) דער רייני דער דא אויף גינג אין הימל אין שטורם ווינד דא ער ראכונג טעט אונ' אכלט ווידר קערן דען לארן דורך זיין גיבעט נידרט דאס פייאר פון הימל · אונ' עס אב לעקט געלאט אויף די ערד אונ' דאס וואשר · דען פאלק ישראל די דא האבן אויגן דז אייגט (סנהדרין) אלז דיא טייכן העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (אלישע) דער דא דינט זיינם (רבי) איט ווארהייט · צווייפעלטיג וויס זאגונג ווארד אב געטיילט אויף איס · ער נאם דאס (כלי זמר) דא ער איט געזונגן האט דא ווארדן די גריבן פול וואשר · דעם פאלק (ישראל) די דא האבן געפינט איהר אונד אונ' שפראכן ווער איז דיר גלייך · העלף דאך אונ' העלף דאך דו ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן דעם קיניג (יחזקיהו) דער אלי צייט טראכטעט צו טון דיין ווילן · ער טרייאט אויט דז דייני טאך ישראל זאלטן (תשובה) טון דא ער קאם

בשרוהו עבדיו · מצאנו מים · לגולה וסורה · הו והו אבינו אתה : למען קדם שאת ברכה · הנשטם ולשמך חכה · מיחם במקלות בשקתות המים · לדמתה לתמר · הו והו אבינו אתה : למען צדק היות לך לכהן · כחתן פאר יכהן · מנסה במסה במי מריבת מים · להרר הטוב · הו והו אבינו אתה : למען פואר היות גביר לאחיו · יהודה אשר גבר באחיו · מספר רובע מדליו יזל מים · לא לנו כי אם למענך · הו והו אבינו אתה : למען עניו מכל ונאמן · אשר בצדקו כלכל המן · משוך לגואל ומשוי ממים · לזאת הנשקפה · הו והו אבינו אתה : למען שמתו כמלאכי מרומים · הלובש אורים ותמים · מצוה לבוא במקדש בקדוש ידים ורגלים · ורחיצת מים · לחולת אהבה · הו והו אבינו אתה : למען נביאה מחולת מחנים · לכמיהי לב הושמה עינים · לרגלה רצה עלות וירדת באר מים · לטובו ואהליו · הו והו אבינו אתה : למען משרת לא מש מאהל · ורוח הקודש עליו אהל · בעברו בירדן נכרתו המים · ליפה וברה · הו והו אבינו אתה :

למען

(עשו) פון געהאסט ווארד דא דער (ברכה) די אנטפאנגן צו פודרט איך דער (יעקב) ווילן אום (למען) : פאטר אונזר אבר ער האפט צו דיינם נאמן ער הילט דיא שאף מיט דיא שטעקן אן דיא טרענק טרוגן דאס וואסר · דעם פאלק ישראל דיא דא זיין גגליכן צו איינם טייטל בוים דער ריכט אויף שטיט אונ' בוקן איך ניט צו דיא (עבודה זרה) העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (אהרן) דער דא וואר גרעכנט אום צו זיין דיין (כהן) ער וואר דיהנן אין שיהני קליידר אלז איין (חתן) דער הערליך גצירט ווערט · ער ווארד פר זוכט מיט פר זוכונג בייא די צענק וואסר · דעם (בית המקדש) דז דא הייסט דער גוטר בערג העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן דער דא ווארד בטיהנט צו זיין איין הער איבר זייני ברידר דער איז (יהודה) דער דא וואר דער שטערקסט אונטר זיין ברידרן ער ווארד דיא ערשטי נאך פון דען פיר באנירן · פון זיין עמיר פליסט וואסר דאס זיינן די קיניגן דיא פון איהם קואן · ניט אום אונזרן ווילן זונדרן אום דיינט ווילן · העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (משה רבינו) דער דא וואר דעמוטיגר אעהר אלז אלי אונ' וואר טרייהאפטיג דז דורך זיין גרעכטיקייט שפייזט ער (ישראל) מיט דעם (מן) ער ווארד גזוגן צו איינם ערלייזר אונ' ווארד אויז דען וואסר גזוגן · דעם פאלק (ישראל) דיא דא ווערדן גזוגט אלז איין אמרגן שטערן העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (אהרן) דען דוא אכטסט אלז דיא ענגיל דאס היאלז דער דא אן קליידט (אורים אונ' תומים) ער ווארד גבאטן צו קואן אין דאס (בית המקדש) מיט הייליקייט דאס בלוט אויף זיין רעכטי אור צעהן אונ' רעכטן דויאן פון האנד אונ' פוס אונ' צו וועשן מיט וואסר דעם פאלק (ישראל) די פון דיינר ליבה וועגן קראנק זיין · העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אום ווילן (מרים די נביאה) די דא אכט שאנגן די טאמרן · צו דעם גלוסטיגן אונ' דורשטיגן הערצן וואר זיא אלז איין קוועל ברונן · דען אום אירן ווילן איז דער ברונן וואסר גערן אויף אונ' נידר גאנגן דעם פאלק (ישראל) דאס איהרי גצעלטן וואהרן גאר גוט אין דר (מדבר) העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (למען) אים ווילן (יהושע) דער איך ניט אב טעט פון געצעלט אונ' דער (רוח הקודש) וואר אויף איהם דא ער איבר דען (ירדן) פור · דא ווארדן דיא וואסר פר שניטן · דעם פאלק (ישראל) די דא הייסן היפש אונ' קלאר העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר :

(למען)

הו והו : אל נא נושאי לך עין · מתקוממך יהיו כאין · הו והו : אל
נא למנסכי לך מים · כממעיני הישועה ישאבון מים · הו והו : אל
נא יעלו לציון מושיעים · טפולים בך ובשמך נושעים · הו והו : אל
נא חמוץ בגדים · זעום לנער כל בוגדים · הו והו : אל נא וזכור
תזכור · הנכורי בלתך וכור · הו והו : אל נא דורשיך בענפי ערבות ·
געים שעה מערבות · הו והו : אל נא ברך · בעטור שנה · אמרי
רצה בפלולי ביום הושענא · הו והו : אנא אל נא הושענא והושיעה
נא אבינו אתה :

מייסד ע"פ תשר"ק

למען תמים בדורותיו · הנמלט ברוב צדקותיו · מצל משטף
בבוא מבול מים · לאום אני חומה · הושענא והושיעה
נא אבינו אתה : למען שלם בכל מעשים · המנסה בעשרה נסים ·
כשר מלאכים נם יקח נא מעט מים · לברה כחמה · הו והו אבינו
אתה : למען רך ויחיד נחנט פרי למאה · זעק איה השה לעולה ·
בשרוהו

(גוֹאֵל) אונ' זאג איך דיינט וועגן ער-לאזגן · העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) איך גאט דייני זאך די זאך דיינר
זייד אונ' דיין ווערק אונ' דיין גיזען העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) איך גאט ענטפר דאר דיא ארעי זאך איהר גיבעט
אין איין ווינקלי זייט העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) איך גאט דיא דא צו דיר איהרי איגן אויף היבן לאז
דאך איהרי פיינד דיא אויך זיא שטין זיין גלייך אלז ניקש · העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) איך גאט לאזן דאך דיא
זעלביגי דיא פר דיר האבן גגאסן וואסר אויף דען (מזבח) דיא היילן שעפפן גלייך אלז וואסר אויז קוואלן העלף דאך אונ'
העלף דאך · (אל נא) איך גאט לאזן דאך נאך (ציון) העלפר אויף גין דש דיא זעלביגי דיא אן דיר אונ' דיין נאמן בהעפט
זיין זאלן ווערן געהאלפן · העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) איך גאט קום דאך אין רוטי קליידר אום צו צערן צו
שטערצן אלי די פעלשרס · העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) איך גאט זיימי דאך גדענקן אין אן דאכט דיא דא זיין
צו דיר גקויפט ווארדן אום אנדרט האבן אאלטר גערטטן דאש זיין פינף אונ' פירציג אמש דאש זיין גיא פינף אונ' פירציג
טעגן פון דען אויז גאנג אגרים ביז (ראש חדש סיון) העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) איך גאט דיא דיך פארשן
אין צווייגן פון ווידן פר נעם דאך איהר גשרייא פון דען היאל העלף דאך אונ' העלף דאך : (אל נא) איך גאט זיימי דאך
זעגינן דאש יאהר אין קרינונג פון פיל אופש · פר נעם דאך אונזרי זאג אין אונזר ביטן · העלף דאך אונ' העלף דאך :
(אנא) איך גאט איך ביט דיך דאך העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר :

למען אום ווילן (נח) דער דא וואר גאנץ פרום אין זיינן גבירדן דער דא וואר אנטרונן הויך זייני פיל גרעכטיקייט
ער ווארד בטיראט פון פר פילונג דא דאש (אבול) קאם · צו דעם פאלק ישראל דיא דא זאגטן איך בין אין
דער ליבשאפט גאטש שטארק אלז איין אויאר · העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט אונזר פאטר : (לאען) אום ווילן
(אברהם) דער דא וואר פול קוואליך אין אלי ווערקן · ער ווארד פר זוכט אין צעהן פר זוכונג · דא ער דיא ענגיל לגט
טפרמך ער אמן זאל איין ווייג וואסר נעאן · צו דעם פאלק ישראל דיא דא זיין קלאר אלז דיא זונן · העלף דאך אונ' העלף דאך
דוא ביסט אונזר פאטר : (לאען) אום ווילן (יצחק) דער דא וואר יונג אונ' איין אייניגר זון אונ' ווארד גבארן דא אברהם
אמר הונדרט יאר אלט · ער טריא וואו איז דש לאם צום אופפר · זייני קנעכט זאגטן איהם באטשאפט איר האבן גפונדן
וואסר דעם פאלק (ישראל) די דא זיין פר טריבן אונ' גאיכן אויס (ארץ ישראל) העלף דאך אונ' העלף דאך דוא ביסט
אונזר ·

אָנָּא גּוֹאֵל כַּנַּת נִטְעָךְ · דּוֹמָה בְּטַאטְאָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָא : אָנָּא הַבֵּט
לִבְרִית טִבְעָךְ · וּמַחְשַׁכֵּי אֶרֶץ בְּהַטְבִּיעָךְ · והושיעה נא : אָנָּא
זְכָר לָנוּ אָב יְדָעָךְ · חַסְדְּךָ לָמוֹ בְּהוֹדִיעָךְ · והושיעה נא : אָנָּא טְהוֹרֵי
לֵב בְּהַפְלִיאָךְ · יָדַע כִּי הוּא פִלְאָךְ · והושיעה נא : אָנָּא כַּבִּיר כֹּחַ
תֶּן לָנוּ יִשְׁעָךְ · לַאֲבוֹתֵינוּ כְּהִשָּׁבְעָךְ · והושיעה נא : אָנָּא מָלֵא
מִשְׁאֲלוֹת עַם מְשַׁוְּעָךְ · נֶעֱקַד כְּמוֹ בְּהַר מוֹר שַׁוְעָךְ · והושיעה נא :
אָנָּא סַגֵּב אֶשְׁלֵי נִטְעָךְ · עֲרִיצִים בְּהַנִיעָךְ · והושיעה נא : אָנָּא פְּתַח
לָנוּ אוֹצְרוֹת רִבְעָךְ · צִיָּה מֵהֶם בְּהַרְבִּיעָךְ · והושיעה נא · אָנָּא
קוֹרְאֶיךָ בְּרוֹעֲךָ · רְעֵם בְּטוּב מִרְעָךְ · והושיעה נא : אָנָּא שְׁעָרֶיךָ
תַּעַל מִמַּשּׂוּאָךְ · תֵּל תַּלְפִּיּוֹת בְּהוֹפִיעָךְ · והושיעה נא : אָנָּא אֵל נָא
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא :

מיוסד ע״פ תשר״ק

אֵל נָא תָּעִינוּ כְּשֶׂה אוֹבֵד : שְׁמֵנוּ מִסִּפְרְךָ אַל תְּאַבֵּד · הוֹשַׁעְנָא
וְהוֹשִׁיעָה נָּא : אֵל נָא רְעֵה אֶת צֹאן הַהֲרֵגָה · קְצוּפָה
וְעָלֶיךָ הֲרוּגָה · הו והו : אֵל נָא צֹאנְךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ · פְּעֻלָּתֶךָ
וְרַעְיָתֶךָ · הו והו : אֵל נָא עֲנִיֵּי הַצֹּאן · שִׂיחָם עֲנֵה בְּעֵת רָצוֹן :
הו והו

**אנא** איך ביט דיך פר נעם דאך דס בערא[ל]יכי גבעט פון די זעלביגן די דא דיינר הילף גלוסטן · דיא זיך ער אייאן פר דיר איט ווידן דר כעק אונ׳ העלף נון · (אנא) איך ביט דיך ער לוז דאך דען טטאם דיינר פפלאנצונג. אלס דוא אורערטו (אדום) אוים קערן אלז איט איין בעזן · אונ׳ העלף נון : (אנא) איך ביט דיך זייא דאך לוגן אויף דען פר בונד דער בטניידונג דס דוא אן אונזר לייב געאיינלט האסט אלז דו ווערסט פר זענקן אין (גהינם) דיא פר פינסטרטי (רטעיק) פון דער ערדן · אונ׳ העלף נון : (אנא) איך ביט דיך גדענק אונז דען (זכות) פון דען פאטר (אברהם) דר דיך ער קענט האט דא דו האסט דיין גנאד בקענט גאמכט צו איהגן · אונ׳ העלף נון : (אנא) איך ביט דיך אלז דו ווערסט דיא רייני הארצר פון ישראל וואונדר טון לוז דאך בקאנט ווערן דס דאס דיין וואונדר איז · אונ׳ העלף נון : (אנא) איך ביט דיך פיל קרעפטיגר גאט גיב אונס דאך דיין הילף אלס וויא דוא געשוואורן האסט צו אונזרי עלטרן · אונ׳ העלף נון : (אנא) איך ביט דיך ערפילי דאך דיא אן הייסונג דאס פאיקט דס דיך אן בעטן אלס וויא דיך גבעטן האט (יצחק) דער דא וואהר גבונדן אויף דען בערג (אוריה) אונ׳ העלף נון : (אנא) איך ביט דיך זייא דאך טטערקן די דא זיין בוים דיינר פפלאנצונג אלס דוא ווערסט פר וואגן דיא גוואלטיגן · אונ׳ העלף נון : (אנא) איך ביט זייאי צו אונס עפינן די בהעלטניס דיינס רעגן זאלסט זיא נידר ליגן אויף דיא דערי לענדר · אונ׳ העלף נון : (אנא) איך ביט דיך אלס דוא ווערסט ווידן דיא דיך אן רופן זייא דאך ווידן אין דיינר בעסטי וויד · אונ׳ העלף נון : (אנא) איך ביט דיך ברענג דאך דייני פפארטן פון דען בית המקדש) אויף פון דען פלאץ וואו דוא זיא האסט לאזן פר ווישטן אלס דו ווערסט ווידר ער לייכטן דס (בית המקדש) דס דא הייסט איין פלאץ דס אלי דיא טפרעכי ואספן פון דער (תורה) דרמן הענגן · אונ׳ העלף נון : (אנא) אוך גאט איך ביט דיך דאך העלף דאך אונ׳ העלף דאך :

**אל נא** אוך גאט איר זיין פר אירט אלס איין פאר לארן טאף דאך דאך ניט פר ליהרן אונזרן נאאן אויט דיינם בוך העלף דאך אונ׳ העלף דאך : (אל נא) אוך גאט זייא דאך ווידן דיא ער טלאגני טאף די דא ווערן ערלערנט אין גאת

תְּהַדְּרֵנוּ בְּזִיו הַמּוּלָה · תְּדַבְּקֵנוּ כְּאֵזוֹר חֲתוּלָה · תַּגִּיעֵנוּ לְקֵץ הַגְּאֻלָּה
תְּבִיאֵנוּ לְבֵיתְךָ בְּרִנָּה וְצָהֳלָה · תְּהַדְּרֵנוּ בְּיֶשַׁע וְגִילָה · תְּאַמְּצֵנוּ
לְכֶרֶם סְגֻלָּה · תְּלַבְּבֵנוּ כְּבִנְיַן עִירָךְ כְּבַתְּחִלָּה · תְּעוֹרְרֵנוּ עַל כָּל אוּם
לִתְהִלָּה · תַּזְכִּירֵנוּ בְּשָׂשׂוֹן וְגִילָה · תַּרְבִּיצֵנוּ בְמִרְעָה שָׁמֵן לְהַנְחִילָה ·
תְּחַזְּקֵנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה שביעית יכללם ביחד ויאמר לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ : וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד · וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר : שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד · בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר שמואל

כְּהוֹשַׁעְתָּ אֵלִים בְּלוּד עִמָּךְ · בְּצֵאתְךָ לְיֵשַׁע עַמָּךְ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וֵאלֹהִים · דְּרוּשִׁים לְיֵשַׁע אֱלֹהִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ הֲמוֹן צְבָאוֹת · וְעִמָּם מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ זַכִּים מִבֵּית עֲבָדִים · חַנּוּן בְּיָדָם מַעֲבִידִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוּל גְּזָרִים · יְקָרְךָ עִמָּם מַעֲבִירִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ כַּנָּה מְשׁוֹרֶרֶת וַיּוֹשַׁע · לְגוֹחָהּ מְצֻיֶּנֶת וַיִּוָּשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ מַאֲמַר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם · נָקוּב וְהוּצֵאתִי אִתְּכֶם · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ סוֹבְבֵי מִזְבֵּחַ · עוֹמְסֵי עֲרָבָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ פִּלְאֵי אָרוֹן כְּהֻפְשַׁע · צִיֵּר פְּלֶשֶׁת בַּחֲרוֹן אַף וְנוֹשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ קְהִלּוֹת בָּבֶלָה שִׁלַּחְתָּ · רַחוּם לְמַעֲנָם שֻׁלַּחְתָּ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוּת שִׁבְטֵי יַעֲקֹב · תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת וְחוֹכֵי יְשׁוּעוֹת · אֵל לְמוֹשָׁעוֹת · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָּא :

מיוסד ע"פ א"ב

אָנָּא אֱזוֹן חִין תְּאֵבֵי יִשְׁעָךְ · בְּעַרְבֵי נַחַל לְשַׁעְשְׁעָךְ · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

אנא

אונש העלפֿן מיט דיינר גרוסי האנד · דוא זאלשט אונש בשיכן מיט פֿיל ווּיטרקייט · דוא זאלשט אונש בהעפֿטן אן דיר אלז איין גערטל דיא דא איז אום גוואונדן · דוא זאלשט אונש אלן גרייכן דאש ענד פֿון דר (גאולה) · דוא זאלשט אונש ברענגן אין דאש (בית המקדש) מיט געזאנג אונ' מיט יובלן · דוא זאלשט אונש שטערקן מיט הילף אונ' מיט לושט · דוא זאלשט אונש בפֿעסטיגן פֿר איין גליבטן ווייןגארטן · דוא זאלשט אונש איין הערצליכי ליבטי טון מיט דען גבייא דייני שטאט ירושלים אלז אן ערשטן · דוא זאלשט אן היבן צו ערוועקן אונש איבר אלי פֿעלקר · דו זאלשט אונש אונזר טייל געבן מיט פֿרייד אונ' לושט · דוא זאלשט אונש ערבליך לאזן הוימרן אין איינר פֿעטי וייד · דו זאלשט אונש שטערקן דו גאט (יעקב) אלי וועגן · העלף נון דאך · איך ביט דיך העלף דאך נון :

דאש טייטש פֿון (כהושעת אלים בלוד) איז צו פֿינדן בייא (אוסף) פֿון ערשטן טאג

מחתת אש והסיר חרון אש : למען מקנא קנאה גדולה באש : למען
נף ידו וירדו אבני אש : למען שם טלה חלב כליל אש : למען עמד
בגורן ונתרצה באש : למען פלל בעזרה וירד האש : למען ציר עלה
ונתעלה ברכב וסוסי אש : למען קדושים מושלכים באש : למען
רבוא רבבן חזו ונהרי אש : למען שוממות עירך השרופה באש :
למען תולדות אלופי יהודה תשים בכיור אש : הושענא :

בהקפה ששית יאמר    צדיק יי בכל דרכיו וחסיד בכל מעשיו :

אני והו הושיעה נא :

מיוסד ע"פ תשר"ק ושם המחבר אליעזר חזק

תתננו לשם ולתהלה · תשיתנו אל החבל ואל הנחלה · תרוממנו למעלה למעלה · תקוממנו לכרם סגלה · תציבנו כעץ על פלגי מים שתולה · תפדנו מכל נגע ומחלה · תעטרנו באהבה בלולה · תשמחנו בבית התפלה · תנהלנו על מי מנוחות סלה · תמלאנו חכמה ושכלה · תלבישנו עוז וגדלה · תכתירנו בכתר כלולה · תישרנו באורח סלולה · תטענו ביושר מסלה · תחננו ברחמים ובחמלה · תזכירנו במי זאת עולה · תושיענו בידך הגדולה ·

תהדרנו

אום ווילן (יהושע) דר דא אויף היב זיין הנד צו גאט דא נידרט פייאריגי שטיין · אום ווילן (שמואל הנביא) דר דא ברענגט איין אייך לאם אונ' אופפערט עש גאנץ צום פייאר אופפר · אום ווילן (דוד המלך) דר דא שטונד אין דר טעמפל אונ' איז ווארדן בוויליגט דורך פייאר אופפר · אום ווילן (שלמה המלך) דר דא בעטט אין דר (עזרה) אונ' עש נידרט פון הימל די פייאר · אום ווילן דען באטן (אליהו הנביא) דר דא איז אויף גאנגן אונ' איז ווארן ער הובן צום הימל מיט איין רייט וואגן אונ' פייאריגי פפערדן · אום ווילן די הייליגן (חנניה מישאל ועזריה) די דא ווארדן גווארפן אין פייאר · אום ווילן (דניאל) דר דא זעהי צעהן מאל צעהן טויזנט שארן ענגיל אונ' בעך פייאר · אום ווילן די פר וויסטונג דיינר שטאט ירושלים די דא איז פר ברענט אין פייאר · אום ווילן די גבירד דר העלדן פון (יהודה) דידו ווערשט מאכן אין די לעצטי טעג גלייך אלז איין פייאריגר הערד · העלף דאך :
(אני והו) גאט דר הייסט (אני והו) העלף דאך :

תתננו דו זאלשט אונז געבן צו נאמהאפטיקייט אונ' צו פרייזונג · דו זאלשט אונז זעצן אונזר טייל אונ' ערב טייל · דו זאלשט אונז ערהיכן צום אור איברשט אונ' אובן בלייבן · דו זאלשט אונז ווידר אויף ריכטן פר איין געליבטן ווייןגארטן · דו זאלשט אונז שטעלן אלז איין בוים דר גפלאנצט איז ביים בעך וואסר · דו זאלשט אונז אויז לייזן פון אלרליא פלאג אונ' קרנקהייט דו זאלשט אונז קרינן מיט איינר ברויטליכי ליבשאפט · דו זאלשט אונז ערפרייאן אין דיין בה"מ די דא הייסט איין געבעט הויז · דו זאלשט אונז גאנץ געמעכליך אויז דען (גלות) פירן זו גאנץ שטילי וואסר אויף איביג · דו זאלשט אונש מאכן פול מיט וויזהייט אונ' קלוגהייט · דו זאלשט אונז אן קליידן שטערקטי אונ' הערליכקייט · דו זאלשט אונז קרינן מיט איינר ברויטליכי קרון · דו זאלשט אונז פירן גלייך אין איינם גבאנטן וועג · דו זאלשט אונז פלאנצן אין דען גלייכן שטעג · דו זאלשט אונז לייטזעליג מיט בראהרליקייט אונ' פר שונונג · דו זאלשט אונז מאכן גדענקן דש מן זאל זאגן ווער איז דיזי די דא אויז דען (גלות) אויף גיט · דוא זאלשט
אונש

מיוסד ע"פ א"ב

אדם ובהמה · בשר ורוח ונשמה · גיד ועצם וקומה · דמות וצלם
וריקמה · הוד להבל דמה · ונמשל כבהמות נדמה · זיו ותואר
וקומה · חרוש פני אדמה · טיעת עצי נשמה · יקבים וקמה · כרמים
ושקמה · לתבל המסוימה · מטרות עוז לסממה · נשיה לקימה ·
שיחים לקוממה · עדנים לעצמה · פרחים להעצימה · צמחים
לנשמה · קרים לזרמה · רביבים לשלמה · שתיה לרוממה ·
תלויה על בלימה : הושענא :

בהקפה חמישית יאמר יי אדונינו מה אדיר שמך בכל הארץ אשר תנה הודך על השמים :

מיוסד ע"פ א"ב

למען איתן הנזרק בלהב אש : למען בן הנעקד על עצים ואש :
למען גבור הנאבק עם שר אש : למען דגלים נחית באור
וענן אש : למען הועלה למרום ונתעלה כמלאכי אש : למען והוא
לך בסגן באראלי אש : למען זבד דברות הנתונות מאש : למען
חפוי יריעות ענן אש : למען טכס הר ירדת עליו באש : למען ידידות
אשר אהבת משמי אש : למען כמה עד שקעה האש : למען לקח

מתחת

**אדם** (ובהמה) העלף דאך דען מענטשן אונ' דען פֿיך · דר דא איז פֿלייש אונ' אוטם אונ' זיל · אודרן אונ' גביין אונ' איין היכטי · גלייכנים אונ' פֿורם לו אנגדר גבארדירט · איין לירדט די לו איין נארהייט גגליכן איז · אונ' איז גגליכן גלייך לו דר (בהמה) די פֿר שניטן ווערט · דר גלאנץ אונ' דר געשטאלט אונ' די היכטי · העלף דאך · ערנייאי פֿרוכט פֿון דיא ערדן · די פֿלאנצונג דר בוים פֿון דט פֿר ווישטי לנד (ארץ ישראל) · די קעלטרט אונ' די שטעטנדיגי פֿרוכט · ווין גערטן אונ' אויך בער בוים פֿון (ארץ ישראל) די דא הייסט די גלייכנטי אויז ערקארניני וועלט · לו גווירצן זיא איט שטארקי רעגן · לו בפֿעסטיגן דט פֿר געסיני ווישטי לנד · לו אאכן שטאנדהפֿטיג די בויאן · לו אעכטיגן די זאנפֿטי טפייז · לו שטערקן די בלואן · לו ברענגין די טפראנלונג · לו שטורען איט קילי וואסר · לו פֿול ברענגן דורך טפרייא רעגן · לו ער היכן דט בית המקדש די דא הייסט (שתיה) · די ערד די דא הענגט אויף ניקס · העלף דאך :

**למען** אום ווילן (אברהם) דר דא איז גווארפֿן גווארן אין פֿלאאן פֿייאר · אום ווילן (יצחק) זיין זון דר דא ווארד גבונדן אויף המזבח אונ' פֿייאר · אום ווילן דען שטארקן (יעקב) דר דא ראנגילט איט דעם ענגיל דער דא וואר אייטל פֿייאר · אום ווילן די באניר דיא דו האסט גפֿירט אין דיא ווישטנייא איט ליכט אונ' איין פֿייאריגר וואלקן · אום ווילן (משה רבינו) דר דא ווארד אויך גברארכט לום היאל אונ' ווארד גלובט אלז די פֿייאריגי ענגיל · אום ווילן (אהרן הכהן) דער דיר דיהנט גלייך אלז דר דיהנר (איכאל) אוגטר די פֿייאריגי ענגלן · אום ווילן די (עטרת הדברות) דיא דוא אונז לו גטיילט האסט די דא זיין ווארן גגעבן אויז פֿייאר · אום ווילן דז (משכן) די דא וואר בדעקט איט אום הענג אונ' פֿייאריגי וואלקן · אום ווילן דען גלירטן בערג (סיני) דא דו דיך האסט ערנייגט אין פֿייאר · אום ווילן די ליבשאפֿט דז (משכן) דט דוא האסט ליב גהאט פֿון די פֿייריגן היאלן · אום ווילן (משה רבינו) דר דא גלוסטט לו ביטן ביז עט פֿר זינקט דט פֿייאר · אום ווילן (אהרן הכהן) דר דא נאם איין פפֿאן פֿול פֿייאר אונ' טעט אב דען גריס לארן דער דא ברענט אלז איין פֿייאר · אום ווילן (אליהו הנביא) דער דא הט גרעכנט איין גרושי נאכונג איט פֿייאר ·

אום

מיוסד ע״פ אב

אָדוֹן הַמּוֹשִׁיעַ · בִּלְתְּךָ אֵין לְהוֹשִׁיעַ · גִּבּוֹר וּמוֹשִׁיעַ · דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ · הָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ · וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ · זוֹעֲקֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · חוֹכֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · טְלָאֶיךָ תַּשְׂבִּיעַ · יְבוּל לְהַשְׁפִּיעַ · כָּל שִׂיחַ תַּדְשֵׁא וְתוֹשִׁיעַ · לְגֵיא בַּל תַּרְשִׁיעַ · מְגָדִים תַּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ · נְשִׂיאִים לְהַסִּיעַ · שְׂעִירִים לְהָנִיעַ · עֲנָנִים מִלְּהַמְנִיעַ · פּוֹתֵחַ יָד וּמַשְׂבִּיעַ · צְמֵאֶיךָ תַּשְׂבִּיעַ · קוֹרְאֶיךָ תּוֹשִׁיעַ · רַב לְהוֹשִׁיעַ · שׁוֹחֲרֶיךָ הוֹשִׁיעַ · תְּמִימֶיךָ תּוֹשִׁיעַ : הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה שלישית יאמר תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם :

מיוסד ע״פ א״ב

אוֹם אֲנִי חוֹמָה · בָּרָה כַּחַמָּה · גּוֹלָה וְסוּרָה · דָּמְתָה לְתָמָר · הַהֲרוּגָה עָלֶיךָ · וְנֶחְשֶׁבֶת כְּצֹאן טִבְחָה · זְרוּיָה בֵּין מַכְעִיסֶיהָ · חֲבוּקָה וּדְבוּקָה בָךְ · טוֹעֶנֶת עֻלָּךְ · יְחִידָה לְיַחֲדָךְ · כְּבוּשָׁה בַּגּוֹלָה · לוֹמֶדֶת יִרְאָתָךְ · מְרוּטַת לֶחִי · נְתוּנָה לְמַכִּים · סוֹבֶלֶת סִבְלָךְ · עֲנִיָּה סוֹעֲרָה · פְּדוּיַת טוֹבִיָּה · צֹאן קָדָשִׁים · קְהִלּוֹת יַעֲקֹב · רְשׁוּמִים בִּשְׁמֶךָ · שׁוֹאֲגִים הוֹשַׁעְנָא · תְּמוּכִים עָלֶיךָ : הוֹשַׁעְנָא ·

בהקפה רביעית יאמר נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח :

ארם

**אדון** העלף דאך דען דו ביסט מיין העור דר דא איז מיין העלפר · זונדר דיך איז קיינר פר האנדן צו העלפן · דו ביסט מיין שטארקר אונ׳ מיין אייניגשטר צו העלפן · איך בין פר טריבן אין (גלות) אונ׳ דרום געהערשט דו איר צו העלפן דו ביסט דר גאט דר דא איז מיין העלפר · אונ׳ דר דא בשירמט אונ׳ העלפט · העלף דאך די צו דיר שרייאן · די צו דיר האפן ואלשטו העלפן · ישראל דייני טאך טער ואלשטו זעטיגן צו געבן פרוכט איבר פליסיג · אזו די בוים ואלשטו גרין אונ׳ היפש גמאכט האבן · דאז ואלשטו די ערד ניט בשוועריגן אונגערט וועגן · דש אופס ואלשטו העלפן אונ׳ וויס מאכן · צו מאכן ציהן די וואוקן פון מיין פלאצן צום אנדרן · צו מאכן פר וואגן פון זיך שטויב רעגן · אונ׳ ניט צו פר אייגן די וואוקן · דען דו ביסט דר דא עפינט מיין אילרי הנד אונ׳ מאכט זאט · די דא דורשטיג זיין צו דיינר היילג ואלשטו זעטיגן · די דיך אן רופן ואלשטו העלפן · דייני געליבטי ואלשטו העלפן · די דיך פארכטן ואלשטו העלפן · דייני גאנץ פרומי ישראל ואלשטו העלפן · העלף דאך :

**אום** (אני חומה) העלף דאך דעם פאלק ישראל די דא זיינן אין דר ליבשאפט גאטס שטארק אזו אין מויער · די דא איז אויך גוטי (מעשים) קלאר אזו די זון · די דא איז פר טריבן אונ׳ גוויכן אויז (ארץ ישראל) · די דא איז גגליכן צו מיינם טייטל בוים דר רעכט אויף שטיט אונ׳ בוקן זיך ניט צו די (ע״ז) · די זיך לאזט אום דיינט וויל ער טלאגן אונ׳ איז גימאכט אזו מיין טלאכט שאף · זי איז פר שפרייט צווישן די ערגירן · זי איז אום גהאלזט אונ׳ בהעפט אן דיך · זי איז בלאדן פון דיינם יאך · זי איז מיין אייניג פאלק צו אייניגן דיך · זי איז אונטר דרוקט אין (גלות) · זי לערנט דיין פארכט · זי ווערט גפלוקט דיא האר פון די קין באקן · זי איז גגעבן צו די טלעגר · זי טוט ליידן דיינן לאסט אין (גלות) · זי איז אלענד אונ׳ גטורהט פון צרות די דא הייסט די אויז גלויזטי פון (משה רבינו) דר דא הייסט (טוביה) · די דא הייסט טאף דר הייליקייט · די פר זאמלונג פון (יעקב) די דא זיינט גלייכנים מיט דיינם נאמן · די דא טרייאן צו דיר די זיך פר לאזן אויף דיך · העלף דאך :

ארם

# להושענא רבה

דער (המר"י ז"ל) טרייבט אין זאל נאר אלכן פינף טטענגליך אן די (הוטענא) · אונ' אין זאל די (הוטענא) ניט מין דיא המנד נעאן ביז אן אן היבט (תענה אאונים) · אונ' אין זאל דיא (הוטענא) אב טלאגן אויף דיא ערד פינף טלעק · דיא (ערבה) אוז נוועלף רויאן לאנג זיין · אונ' ווען דיא טפיל אב גבראכן איז פון דט האלז איז עט (פסול) :

## הוֹשַׁעְנָא :

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא :
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵינוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ הוֹשַׁעְנָא :

מיוסד ע"פ א"ב

לְמַעַן אֲמִתָּךְ · לְמַעַן בְּרִיתָךְ · לְמַעַן גָּדְלָךְ וְתִפְאַרְתָּךְ · לְמַעַן דָּתָךְ · לְמַעַן הוֹדָךְ · לְמַעַן וִיעוּדָךְ · לְמַעַן זִכְרָךְ · לְמַעַן חַסְדָּךְ · לְמַעַן טוּבָךְ · לְמַעַן יִחוּדָךְ · לְמַעַן כְּבוֹדָךְ · לְמַעַן לִמּוּדָךְ · לְמַעַן מַלְכוּתָךְ · לְמַעַן נִצְחָךְ · לְמַעַן סוֹדָךְ · לְמַעַן עֻזָּךְ · לְמַעַן פְּאֵרָךְ · לְמַעַן צִדְקָתָךְ · לְמַעַן קְדֻשָּׁתָךְ · לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · לְמַעַן שְׁכִינָתָךְ · לְמַעַן תְּהִלָּתָךְ · הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה ראשונה יאמר עוֹלָם חֶסֶד יִבָּנֶה

מיוסד ע"פ א"ב

אֶעֱרוֹךְ שׁוּעִי · בְּבֵית שַׁוְעִי · גָּלִיתִי בְּצוֹם פִּשְׁעִי · דְּרַשְׁתִּיךָ בּוֹ לְהוֹשִׁיעִי · הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי · וְקוּמָה וְהוֹשִׁיעִי · זְכוֹר וְרַחֵם מוֹשִׁיעִי · חַי כֵּן תְּשַׁעְשְׁעִי · טוֹב בְּאֶנֶק שְׁעִי · יוּחַשׁ מוֹשִׁיעִי · כַּלֵּה מַרְשִׁיעִי · לְבַל עוֹד תַּרְשִׁיעִי · מַהֵר אֱלֹהֵי יִשְׁעִי · נֶצַח לְהוֹשִׁיעִי · שָׂא נָא עֲוֹן פִּשְׁעִי · עֲבוֹר עַל פִּשְׁעִי · פְּנֵי נָא לְהוֹשִׁיעִי · צוּר צַדִּיק מוֹשִׁיעִי · קַבֵּל נָא שַׁוְעִי · רוֹמֵם קֶרֶן יִשְׁעִי · שַׁדַּי מוֹשִׁיעִי · תּוֹפִיעַ וְתוֹשִׁיעִי · הוֹשַׁעְנָא :

בהקפה שנייה יאמר לְךָ זְרוֹעַ עִם גְּבוּרָה תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם יְמִינֶךָ

אדון

למען אום ווילן דיינר ווארהייט וואר לו אאכן דיין בונד ווזאגונג | אום ווילן דיין פר בונד דז דו דיך איט אונז פר בונדן האסט אום ווילן דיין אכפרקייט אונ' טונהייט דט דו האטט פון די גדיקים · אום ווילן דיינר תורה דט ישראל לערנן · אום ווילן דיין לירמט דט דו האטט פון די חסידים · אום ווילן דיין בית האקדט דז דו דיך דרינן בטעדיגט האטט · אום ווילן דיין גדעכטנים דז דא איז אונטר ישראל · אום ווילן דיינר גנאד · אום ווילן דיינר גוטיקייט · אום ווילן דיינר איינקייט דז דיך ישראל אייניגן · אום ווילן דיין הערליכקייט דז דא איז פר טוועכט אונטר די פעלקר · אום ווילן דיינר לערנונג פון דר תורה · אום ווילן דיין קיניגרייך · אום ווילן דיינן איביג ליכן גמאן · אום ווילן דיינר הייאליכקייט דז אונטר ישראל ווערט גלערנט · אום ווילן דיין שטארקייט · אום ווילן דיינר טונהייט · אום ווילן דיינר גרעכטיקייט · אום ווילן דיינר הייליקייט · אום ווילן דיינר פילי בארם הערציקייט · אום ווילן דיינר טכינה די ביא אונז אין גלות איז · אום ווילן דז דיך ישראל זאלן לובן · העלף דאך :

דס טייטט פון (אערוך טועי) גפינד אן לו (אוסף) פון ערטטן טאג אדון

כהושעת שוע לך כי מת הילד · תשב רוחו אליו ויחם בשר הילד · כן הושענא :
כהושעת שומרי מצות וחוכי ישועות · אל למושעות · והושיעה נא : אני והו הושיעה נא :

**הושיעה** את עמך וברך את נחלתך ורעם ונשאם עד העולם : ויהיו דברי אלה אשר התחננתי לפני יי קרובים אל יי אלהינו יומם ולילה לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביומו : למען דעת כל עמי הארץ · כי יי הוא האלהים אין עוד :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

**יתגדל** ויתקדש שמיה רבא · בעלמא דברא כרעותיה · וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

**אמן** יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך : שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

**יתברך** וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא · ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקדשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

תקבל ברחמים וברצון את תפלתנו :

**תתקבל** צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל קדם אבוהון די בשמיא ואמרו אמן :

יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

**יהא** שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

עזרי מעם יי עושה שמים וארץ :

**עושה** שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום · יגדל

הושענא

(כהושעת) אזו וויא דו געהאלפן האשט דען (נביא אלישע) דא ער טרייאשט זו דיר אזו דז קינד גשטארבן איז · דו האשט איס איין זיך ווידר קערט אונ' דש פלייש פון דעם קינד וואר ווארם · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אוט וויא דו געהאלפן האשט די דא היטן די (מצות) אונ' די דא האפן אויף דייני הילף · דען דו בישט איין גאט פון פיל ארלייא הילף · אזו העלף דאך נון גאט דער דא הייסט (אני והו) העלף דאך נון :

למען

פּוֹרֶשֶׂת אַרְבַּע רְשׁוּיוֹת בַּשַּׁבָּת·· צִוּוּי הַדְלָקַת נֵר מַדְלֶקֶת בַּשַּׁבָּת· קִדּוּשׁ הַיּוֹם מְקַדֶּשֶׁת בַּשַּׁבָּת· רָנּוּ שֶׁבַע מְפַלֶּלֶת בַּשַּׁבָּת· שִׁבְעָה בַּדָּת קוֹרְאָה בַּשַּׁבָּת· הוֹשַׁעְנָא: תַּנְחִילֶנָּה לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת: הוֹשַׁעְנָא· אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא:

מיוסד ע״פ א״ב ושם המחבר שמואל

כְּהוֹשַׁעְתָּ אָב הֲמוֹן הִשְׁלִיךְ עָלֶיךָ יְהָב· בְּעַדוֹ רַדְתָּ וּמִלַּטְתּוֹ מִלַּהַב· כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ גְּזְעוֹ מְסַר לַשֶּׁלַח· דִּבַּרְתָּ לְהוֹרוֹ יָדְךָ אַל תִּשְׁלַח· כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ הַנֶּאֱבָק עִם מַלְאָךְ קַדִּישׁ וְעִיר· וּמִלַּטְתּוֹ מִשֶּׁטֶם שְׂעִיר· כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ זַרְעוֹ בְּבוֹאָם עַל הָעִיר בֶּטַח· חָרַדְתָּ צָרֵימוֹ בְּנָכְעָם וְהָלְכוּ לָבֶטַח· כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ טְהוֹרִים בְּמַפְרִיכֵמוֹ בַּמַּלְבֵּן· יָרְדוּ בִמְצוּלוֹת כְּמוֹ אָבֶן· כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ כְּלִיל כְּנִתְעַלְּמָה בְּגוֹמֶא צוּרָתוֹ· לְוִיתוֹ אֶל חֵיק הוֹרָתוֹ· כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ מוּצְנַף בַּד כְּנִתְעַבֵּר· נֶאֱמַן חַל בַּעֲדוֹ וְנִתְגַּבֵּר· כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ סָגַר בְּיַד יִשְׁבִּי בְּנוֹב הַגִּתִּי· עֲזָרוֹ אֲבִישַׁי וַיַּךְ אֶת הַפְּלִשְׁתִּי· כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ פָּקִיד כְּנָד שֶׁבַע מִמְּעוֹנוֹ· צִפִּיתָ לְיִשְׁעוֹ וְשׁוּבְבְתּוֹ לִמְלוֹנוֹ· כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ קָצַב פַּר וְשַׁעְתּוֹ לְמַעְלָה· רִצַּפְתָּ הָאֵשׁ וְגַם הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּתְּעָלָה· כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כהושעת

די דא ווארט זיבן (ברכות פון שמונה עשרה) אן שבת · די דא זיך רופט זיבן אן שבת אלז דש רעכט פון די חכמים איז · העלף דאך · דו זאלשט מיר אך ערבן (עולם הבא) דש דא איז איטל שבת · העלף דאך : (אני והו) גאט דר דא הייסט (אני והו) העלף דאך :

**כהושעת** אזו ווי דו גהאלפן האשט דען פאטר אברהם דר דא איז דיר ווארך זיין לאשט אונ' זארג אונ' האשט דיך זיינט וועגן ערלייגט אונ' האשט אים אלכן אנטרינן פון דעם פלאם דש קאליך אובן · אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אזו ווי דו גהאלפן האשט זיין שאם (יצחק) דר דא זיין אייגן זיל איבר ענפרט צום שווערד · האשטו זיינם פאטר גהייסן דו זאלשט דיין הנד אן אים ניט שענדן אזו העלף נון אויך · (כהושעת) אזו ווי דו האשט גהאלפן (יעקב) דר זיך ראנג מיט איין היילגן וואכהאפטיגן ענגיל אונ' האשט אים אכן אנטרינן פון די פיינד שאפט (עשו) אזו העלף נון אויך · (כהושעת) אזו ווי דו האשט גהאלפן זייני קינדר דא זי קאמן איבר די שטאט שכם זיכרליך אונ' ערשלאגן זי · דא זי פארטן מושק לוגן האשטו אירי ליידיגר ער טרעקט אונ' זי גינגן זיכרליך אזו העלף נון אויך · (כהושעת) אזו ווי דו האשט גהאלפן די ריינן יטראל דא די אגריים אמלטן זי הארטיגליך ארבייטן מיט ציגלן · אן זעלטן נידרט זי אין די טיפנים דש מערש אזו איין שטיין אזו העלף נון אויך · (כהושעת) אזו ווי דו גהאלפן האשט דען פול קומליכן (משה) דא זיין גשטאלט וואר פר הלן אונ' פר בארגן אין איין קאסטן פון פיאסן האלץ דר נאך האשטו אים ווידר גבראכט אין זיינר מוטר טוים אזו העלף נון אויך · (כהושעת) אזו ווי דו גהאלפן האשט אהרן הכהן דר דא וואר אום גוואונדן מיט זיינן קליידר דא ער וואר אין גאטס לארן דר גטריישר (משה רבינו) דר ביטט פר אים אזו וואר ער ווידר שטערקט אזו העלף נון אויך : (כהושעת) אזו ווי דא גהאלפן האשט דוד המלך דא ער וואר איבר ענפרט אין האנד (בידר גתי) אין די שטאט (נוב) · (אבישי) דר הילף אים אונ' שלוג דען זעלבן (פלשתי) טויט אזו העלף נון אויך · (כהושעת) אזו ווי דו האשט גהאלפן שלמה דר דא האט גו בפעלן איבר די גאנצי וועלט דא ער וואר גפליכט זיבן יאר אויז זיינר וואונונג · דו האשט וואכט גהאלטן אום ווילן זיינר הילף אונ' האשט אים צו זיין הערבערג ווידר קערט אזו העלף נון אויך · (כהושעת) אלז ווי דו גהאלפן האשט אליהו הנביא דא ער האט צו שניטן דען שטיהר אונ' האשט דיך אובן אין הימל צו אים גקערט דאז האשט דאש פייאר צו ברענירגי זיין גאמכט · אונ' לעקיט אויך דאש וואשר דאש אין דיא גריב אום דען אופפר שטול וואר · אזו העלף נון אויך ·

דען טאל פון הער גאיין פון (גוג) : וגם אונ׳ דער נאמן פון דער שטאט זאל אויך (המונה זיין • אונ׳ זיא ווערדן דאס לאנד רייניגן :

הֲמוֹן גּוֹג : וְגַם שֵׁם־עִיר הֲמוֹנָה וְטִהֲרוּ הָאָרֶץ :

אונ׳ דר (מפטיר) זאגט די ברכות פון די (הפטרה) אונ׳ דאוט אויז (מקדש השבת וישראל והזמנים) • אונ׳ מן זאגט (יקום פורקן אי׳ טבירך לאוך וקהל) ווערשטו געפינדן (בדף כ״ד ע״א) • דר נאך זאגט מן (אשרי • יהללו • אונ׳ האלב קדיש) • אונ׳ אין מוסף (אופן שמונה עשרה) גלייך אלז וויא מן (יום טוב) שטיט (בדף כ״ה ע״ב) • נאך דיא קדושה זאגט מן (אלהיכם) פון (שבת חול המועד של סוכות) • דר נאך זאגט מן די (הושענות) :

**אֱלֹהֵיכֶם** יָשִׁיב שָׁלֵם סֻכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ • דָּקִים יָקִים דְּבִירוֹ וַהֲדַר מִטָּתוֹ • וָעַד תּוֹכָם יִשְׁכּוֹן הוֹד שְׁכִינָתוֹ • דְּרוֹךְ פּוּרָה יִדְרוֹךְ אוֹיֵב בַּחֲמָתוֹ • הֱיוֹת סֻכָּה לְצֵל לְשׁוֹמְרֵי סֻכָּתוֹ • הָעֵת יַעֲמִיד עַל אֶרֶץ אֲגֻדָּתוֹ • יִמְלוֹךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּשָּׁמַיִם מַעֲלָתוֹ :

ובדברי קדשך

# הוֹשַׁעְנָא :

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא :
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵינוּ הוֹשַׁעְנָא : לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ הוֹשַׁעְנָא :

סימן ע״פ א״ב

**אוֹם** נְצוּרָה כְּבָבַת • בּוֹנֶנֶת בְּדַת נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת • נוֹמֶרֶת הִלְכוֹת שַׁבָּת • דּוֹרֶשֶׁת מַשְׂאוֹת שַׁבָּת • הַקּוֹבַעַת אַלְפַּיִם תְּחוּם בַּשַּׁבָּת • וּמְשִׁיבַת רֶגֶל מִשַּׁבָּת • זָכוֹר וְשָׁמוֹר מְקַיֶּמֶת בַּשַּׁבָּת • חָשָׁה לְמַהֵר בִּיאַת שַׁבָּת • טוֹרַחַת כֹּל מִשְׁשָׁה לַשַּׁבָּת • יוֹשֶׁבֶת וּמַמְתֶּנֶת עַד כְּלוֹת שַׁבָּת • כָּבוֹד וְעוֹנֶג קוֹרְאָה לַשַּׁבָּת • לְבוּשׁ וּכְסוּת מַחֲלֶפֶת בַּשַּׁבָּת • מַאֲכָל וּמִשְׁתֶּה מְכִינָה לַשַּׁבָּת • נוֹעַם מְגָדִים מַנְעֶמֶת לַשַּׁבָּת • סְעוּדַת שָׁלֹשׁ מְקַיֶּמֶת בַּשַּׁבָּת • עַל שְׁתֵּי כִכָּרוֹת בּוֹצַעַת בַּשַּׁבָּת •

פורטת

**אלהיכם** מייער גאט זאל ווידר קערן פון קוואנטליך זיין היט אונ׳ זיין וואונונג • אויך ריכטן ער זאל אויך ריכטן זיין פאלאיט די (קדש הקדשים) אונ׳ דט (הדר) פון זיין בעט וואו דר (ארון הקודש) דריין הט געשטאנדן • אין דר מיטיקייט זאל נויטן זי רואן די הערליכקייט זיינר (שכינה) • טרעטן דען קעלטר ער זאל טרעטן דען פיינד מיט זיין גרים צארן • צו זיין מיין (סכה) צו מיין שאטן פר די זעלביגי די זיין (סכה) היטן • די צייט זאל קואן דט ער ווערט אויף שטעלן אויף דר ערד זיין בונד • ער ווערט קיניגן איבר די גאנצי ערד דר מין הימל זיין איברשטי וואונונג האט :

**אום** (נצורה) העלט דאך דעם פאלק דט פון דיר בווארט ווערט אזו מיין טוואריל מפפיל דט אויג • די דא פריבט דיא תורה דט די ויל ערקוויקט • די דא לערנט די רעכטן פון (שבת) • דיא דא פארשט אויז דר תורה וואו אונ׳ וואז מן מאג טראגן אן שבת • די דא זיך זעלט צוויא טויזנט איילן פר איין (תחום שבת) אונ׳ קערט אירן פוס צו רוק אום ווייטר צו גין וועגן שבת • די דא בשטעדיגט אן שבת צו גדענקן מיט קידוש מאכן אונ׳ צו היטן פון (מלאכה) • דיא דא איז גשווינד צו איילן דען מיין גאנג פון שבת • די זיך אימר מיט אלי זאכן אין די זעקס טאג אויף שבת • די דא וילט אונ׳ ווארטט ביז דר שבת גאנץ פולענדט איז • די דא אויז רופט עהר אונ׳ זענפטיגונג אן שבת • די דא פר ווענקסלט אן שבת קליידר אונ׳ געוואנט • דיא דא אן בירייטן עסין אונ׳ טרינקן אויף שבת • די ליבליכשטי זיסי אופס נעאט זי צו עסין אן שבת • דרייא (סעודות) בשטעטיגט זי אן שבת • איבר צוויא לאב ברוט מאכט זי (המוציא) אן שבת • די דא בטיידט די פיר פאלן דא אן ניט דערף טראגן אן שבת • די גבאט פון ליכט אן צינדן די די חכמים גבאטן הבן טוט זיא אן צינדן אן שבת • די דא מאכט (קידוש אן שבת) •

דיא

קשתך מיד שמאלך וחציך מיד ימינך אפיל:
על־הרי ישראל תפל אתה וכל־אגפיך ועמים
אשר אתך לעיט צפור כל־כנף וחית השדה
נתתיך לאכלה: על־פני השדה תפול כי
אני דברתי נאם אדני יהוה: ושלחתי־אש
במגוג ובישבי האיים לבטח וידעו כי־אני
יהוה: ואת־שם קדשי אודיע בתוך עמי
ישראל ולא־אחל את־שם־קדשי עוד וידעו
הגוים כי־אני יהוה קדוש בישראל: הנה
באה ונהיתה נאם אדני יהוה הוא היום אשר
דברתי: ויצאו יושבי ערי ישראל ובערו
והשיקו בנשק ומגן וצנה בקשת ובחצים
ובמקל יד וברמח ובערו בהם אש שבע
שנים: ולא־ישאו עצים מן־השדה ולא
יחטבו מן־היערים כי בנשק יבערו־אש
ושללו את־שלליהם ובזזו את־בזזיהם נאם
אדני יהוה: והיה ביום ההוא אתן לגוג
מקום־שם קבר בישראל גי העוברים קדמת
הים וחסמת היא את־העוברים וקברו שם
את־גוג ואת־כל־המונה וקראו גיא המון גוג:
וקברום בית ישראל למען טהר את־הארץ
שבעה חדשים: וקברו כל־עם הארץ והיה
להם לשם יום הכבדי נאם אדני יהוה:
ואנשי תמיד יבדילו עברים בארץ מקברים
את־העברים את־הנותרים על־פני הארץ
לטהרה מקצה שבעה־חדשים יחקרו:
ועברו העברים בארץ וראה עצם אדם ובנה
אצלו ציון עד קברו אתו המקברים אל־גיא
המון

וויל דיך צו ברעכן · אונ' איך וויל דיך אן רייצן · אונ' איך וויל
דיך פון דר (צפון) זייט אויף ברענגן · אונ' איך וויל דיך
ברענגן אויף די בערג פון ישראל : והכיתי אונ' איך וויל
דייני פפייל בוגן שלאגן פון דייני לינקי האנד · אונ' איך וויל
דיא פפיילין מאכן פאלן פון דיינר רעכטי האנד : על אויף
דען בערגן פון (ישראל) ווערסטו פאלן · דוא אונ' אל היין
היער · אונ' דיא פעלקר דיא מיט דיר זיינן · איך הב דיך צו
דען רויב פיגל · דען פיגל פון אלירלייא פליגן · אונ' דען
ווילדן טירן פון דעם פעלד גגעבן צו פרעסן : על אויף
דעם פרייאן פעלד ווערסטו פאלן · דען איך האב עס
גרעט ספריכט גאט דער הער : ושלחתי אונ' איך וויל
איין פייאר אן צינדן אן (מגוג) · אונ' אן דען די אין דען
אינזלן זיכר וואונן · אונ' זיא זאלן וויסן דאס איך גאט בין :
ואת אונ' איך וויל מיינן הייליגן נאמן בקאנט מאכן צווישן
מיינם פאלק ישראל · אונ' איך וויל מיינן הייליגן נאמן ניט
מין לאזן פר שוועכן · אונ' די פעלקר זאלן וויסן דש איך גאט
בין · דער הייליגר אונטר ישראל : הנה נון עס ווערט
קומן אונ' עס ווערט זיין ספריכט גאט דער הער · דאס
איז דער טאג דא איך פון גרעט האב : ויצאו אונ' די אין
וואונר פון דען שטעטן פון ישראל ווערדן אויז גין · אונ' זיא
ווערדן פייאר אן צינדן · אונ' איין הייצן מיט דיא וואפן אונ'
טילטן אונ' טארטשן · מיט דען פיילן בוגן אונ' מיט דען
פפיילן אונ' מיט האנד שטעקן אונ' מיט שפיסן · אונ' זיא
ווערדן פייאר דא מיט אן צינדן זיבן יאר : ולא אונ' זיא
ווערדן קיין האלץ פון דעם פעלד ברענגן צו טראגן · אודר
ניט פון דען וועלדר אב האקן · זונדרן מיט די וואפן ווערדן
זיא פייאר אן צינדן · אונ' זיא ווערדן אירי רויבר ברויבן ·
אונ' זיא ווערדן פלינדרן דיא זיי געפלינדרט האבן · ספריכט
גאט דער הער : והיה אונ' עס ווערט זיין אן דען זעלביגן
טאג וויל איך צו (גוג) דארטן געבן איין פלאץ צו בגראבן ·
אין דעם לאנד פון ישראל · דען טאל דש אן דא איבר פארט
נאך (מזרח) זייט פון דעם מער · אונ' דיא דא איבר פארן
ווערדן דיא נאז צו שטאפפן · אונ' דארטן ווערדן זיא דען
(גוג) אונ' אל זיין גזיין בגראבן · אונ' זיא ווערדן עס
הייסן דען טאל פון דער גזיין פון גוג : וקברום אונ' דש
הויז גזינד פון ישראל ווערדן זיא בגראבן · דרום דז זיא דש
לאנד ווערדן רייניגן זיבן מאנאט לאנג : וקברו אונ' אל דש
פאלק פון לאנד ווערן בגראבן אונ' עס ווערט זיא צו איין נאמן
זיין דען טאג · ווען איך ווער געהרט ווערן ספריכט גאט דר
הער : ואנשי אונ' זיא ווערן מאכן אב טיילן די שטעטיגליך
אין דעם לאנד איבר פארן · דיא ווערדן בגראבן מיט דען
זעלביגן דיא דא האבך וואנדרן · דיא איבריגי דיא אויף דעם
ערד בודן זייט · דר ווארטן דש לאנד צו רייניגן · פון דעם
ענד זיבן מאנאט ווערדן זיא פארשן וואו נאך איינר · איז צו
בגראבן : ועברו אונ' ווען דיא וואנדרט ניט ווערדן וואנדרן דורך דאס לאנד · אונ' אלס יעמאנט ווערט זעהן
אין ביין פון מיינם מענשן · אונ' ער ווערט איין צייכן דא בייא בויאן · ביז דש איהם דיא טויטן גרעבר בגראבן אין

מֿיין דמֿס סטעטיגֿליכֿי ברמֿנד מֿופפֿיר גֿי מֿיהרי טפֿייֿ
מֿופפֿר מֿונ׳ מֿירי גֿיסונג :

**וביום** מֿונ׳ מֿן דען זיבנטן טמֿג · זיבן שטיהרן ·
צווייֿ ווימֿדר · פֿירצֿעהן שמֿף ווגדר אמֿנגֿיצֿ
מֿיין יֿמֿר מֿלֿט : (ומנחתם) מֿונ׳ מֿיהר טפֿייֿ מֿופפֿר ·
מֿונ׳ מֿיהרי גֿיסונג · צֿו דען שטיהרן · צֿו דען ווימֿדר · מֿונ׳
צֿו דען שמֿף · מֿיט מֿירי צֿמֿהל · גֿלייך מֿלֿט ווימֿ עס רעכֿט
מֿיז : (ושעיר) מֿונ׳ מֿיין בעקֿליין צֿו מֿיינם זינד מֿופפֿר ·
ווגדר מֿליין דמֿס טטעטיגֿליכֿי ברמֿנד מֿופפֿר · מֿירי טפֿייֿ
מֿופפֿר · מֿונ׳ מֿירי גֿיסונג :

וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
מִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהָ :

**וּבַיּוֹם** הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם
שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה
עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּהֶם
לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם
כְּמִשְׁפָּטָם : וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד
עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :

**בטור** הביא אמר רבינו האי · שמעתי מפי חכמים כי תחיית המתים עתידין להיות בניסן ·
ונצחון גוג ומגוג בתשרי על כן מפטירין בניסן העצמות היבשות ובתשרי ביום בוא גוג :

ומפטירין והיה ביום ההוא ביחזקאל בסימן ל״ח :

**והיה** מֿונ׳ עס ווערט זיין מֿן דעם זעלביגן טמֿג · מֿן
דעם טמֿג דמֿס (גוג) ווערט קומֿן מֿויף דמֿס
לֿמֿנד פֿון יטרמֿל · טפריכֿט גֿמֿט דער הער · דמֿ ווערט
מֿיין גרים צֿמֿרן מֿויף גימֿן מֿין מֿייני נמֿז לֿעכֿר : ובקנאתי
מֿונ׳ מֿיך המֿב גרעט מֿין מֿייגר ניידונג · מֿין דעם פֿייֿמֿר
פֿון מֿיינם גרים צֿמֿרן · פֿר וומֿהר מֿן דעם זעלביגן טמֿג
ווערט מֿיין גרוטי ניטרנים זיין מֿויף דען לֿמֿנד פֿון יטרמֿל :
ורעשו מֿונ׳ זימֿ ווערדן פֿר מֿיר ניטרן דימֿ פֿיט מֿין דעם
מֿער · מֿונ׳ די פֿיגֿל מֿונטר דעם הימֿל · מֿונ׳ דימֿ ווילדן טיר
מֿויף דעם פֿעלד · מֿונ׳ מֿלי דימֿ ווירמֿונג דמֿט דמֿ ווירמֿענד
מֿויף דער ערדן · מֿונ׳ מֿלי די מֿענטן דידמֿ מֿויף דעם ערד
בודן זיין · מֿונ׳ די בערג ווערדן צֿו פֿירט ווערדן · מֿונ׳ די
טמֿרן ווערן מֿיין פֿמֿלן · מֿונ׳ מֿל דימֿ מֿוימֿרן ווערדן צֿו דער
ערד פֿמֿלן : וקראתי מֿונ׳ מֿיך וויל מֿויף מֿים מֿן בריטן
דמֿס טווערד · מֿויף מֿלי מֿייני בערגן · טפריכֿט גֿמֿט דר
הער · דמֿס טווערד פֿון מֿיינם מֿיטלֿיכֿן מֿמֿן זמֿל מֿן זיינם
ברודר זיין : ונשפטתי מֿונ׳ מֿיך וויל מֿיט מֿיהם בווערט
ווערדן דורך פעסטילענץ מֿונ׳ דורך בלֿוט מֿונ׳ פֿר פֿליינדיגן
פֿלֿמֿן רעגן · מֿונ׳ מֿיט המֿגיל טטיין · פֿייֿמֿר מֿונ׳ שוועבֿיל
וויל מֿיך מֿויף מֿיהם מֿונ׳ מֿויף מֿלי זיין היער לֿמֿן רעגין :
מֿונ׳ מֿויף דימֿ פֿילי פֿעלֿקר דימֿ דמֿ מֿיט מֿיהם זיין :
והתגדלתי מֿונ׳ מֿיך ווער געמֿכֿטבמֿרט ווערדן : מֿונ׳
מֿיך ווער גהייליגט ווערדן · מֿונ׳ מֿיך ווער בקענט
ווערדן צֿו פֿר דען מֿויגן פֿון פֿיל פֿעלֿקר · מֿונ׳ זימֿ ווערדן
וויטן דט מֿיך גֿמֿט בין : ואתה מֿונ׳ דומֿ מֿענטן קינד · זייֿ
וויס זמֿגן מֿויף (יג) · מֿונ׳ דומֿ זמֿלטט טפרעכֿן · מֿזו המֿט
גֿמֿט דער הער גיזמֿגט · נון מֿיך וויל צֿו דיר (גוג) · דער
הויבט הער פֿון (מטך מֿונ׳ תובל) : ושבבתיך מֿונ׳ מֿיך
וויל

**וְהָיָה** בַּיּוֹם הַהוּא בְּיוֹם בּוֹא גוֹג עַל־
אַדְמַת יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה
תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי : וּבְקִנְאָתִי בְאֵשׁ־עֶבְרָתִי
דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה רַעַשׁ גָּדוֹל
עַל אַדְמַת יִשְׂרָאֵל : וְרָעֲשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם
וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת הַשָּׂדֶה וְכָל־הָרֶמֶשׂ
הָרֹמֵשׂ עַל־הָאֲדָמָה וְכֹל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
הָאֲדָמָה וְנֶהֶרְסוּ הֶהָרִים וְנָפְלוּ הַמַּדְרֵגוֹת
וְכָל־חוֹמָה לָאָרֶץ תִּפּוֹל : וְקָרָאתִי עָלָיו לְכָל־
הָרַי חֶרֶב נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה חֶרֶב אִישׁ בְּאָחִיו
תִּהְיֶה : וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ בְּדֶבֶר וּבְדָם וְגֶשֶׁם
שׁוֹטֵף וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ אֵשׁ וְגָפְרִית אַמְטִיר
עָלָיו וְעַל־אֲגַפָּיו וְעַל־עַמִּים רַבִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ :
וְהִתְגַּדִּלְתִּי וְהִתְקַדִּשְׁתִּי וְנוֹדַעְתִּי לְעֵינֵי גּוֹיִם
רַבִּים וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה : וְאַתָּה בֶן־אָדָם
הִנָּבֵא עַל־גּוֹג וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה
הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל :
וְשֹׁבַבְתִּיךָ וְשִׁשֵּׁאתִיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִיַּרְכְּתֵי
צָפוֹן וַהֲבִאוֹתִךָ עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל : וְהִכֵּיתִי

קשתך

דיש לייאנט אן אין אנדרן (ספר) דען (אפטיר) פאר · אייז (שבת) דער ערשטר טאג (חול המועד) לייאנט אן (ביום השני וביום השלישי) · אייז עש דער דריטי טאג לייאנט אן (ביום הרביעי וביום החמישי) · אייז עש דער פירדי טאג לייאנט אן (ביום החמישי וביום הששי) :

**וּבַיּוֹם** הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט : וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם :

**וביום** אונ' אן דעם אנדרן טאג · צווענ˙ טטיר פון יונגי רינדר · צוויא ווידר · פירצעהן טאף˙ אוהן אמנגל איין יאר אלט : (ומנחתם) אונ' איהרי טפייז אופפר · אונ' אירי גיסונג · צו דען סטיהרן · צו דען ווידר אונ' צו דען טאף˙ · איט איהרי צאהל · גלייך אז ווית רעכט איז · (ושעיר) אונ' איין ציגן בעקליין צו דעם זינד אופפר · זונדר אליין דאט טטעטיגליכי ברמנד אופפר · אונ' איהרי טפייז אופפר · אונ' אירי גיסונג :

**וּבַיּוֹם** הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי־עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט : וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :

**וביום** אונ' אן דעם דריטן טאג · איילף˙ סטיהר · צוויא ווידר · פירצעהן טאף˙ אוהן אמנגיל · איין יאהר אלט : (ומנחתם) אונ' איהרי טפייז אופפר אונ' איהרי גיסונג · צו דען סטיהר · צו דען ווידר · אונ' צו דען טאף˙ · איט איהרי צאל · גלייך אלט וויא רעכט איז · (ושעיר) אונ' איין בעקליין צו איינם זינד אופפר · זונדר אליין דאט טטעטיגליכי ברמנד אופפר · אונ' איהר טפייז אופפר · אונ' איהרי גיסונג :

**וּבַיּוֹם** הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט : וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :

**וביום** אונ' אן דעם פירדן טאג · צעהן סטיהרן · צוויא ווידר · פירצעהן טאף˙ אונ' אמנגל · איין יאהר אלט : (ומנחתם) איהר טפייז אופפר · אונ' מיר גיסונג · צו דען סטיהר · צו דען ווידר · אונ' צו דען טאף˙ · איט איהרי צאהל · גלייך אלט וויא רעכט איז · (ושעיר) אונ' איין ציגן בעקליין · צו איינם זינד אופפר · זונדר אליין דאט טטעטיגליכי ברמנר אופפר · איהר טפייז אופפר · אונ' איר גיסונג :

**וּבַיּוֹם** הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט : וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ :

**וביום** אונ' אן דעם פינפטן טאג · ניין סטיהרן · צוויא אידר · פירצעהן טאף˙ אוהן אמנגל · איין יאהר אלט : (ומנחתם) אונ' איהר טפייז אופפר · אונ' איהרי גיסונג · צו דען סטיהר · צו דען ווידר · אונ' צו דען טאף˙ · אים אירי צאהל · גלייך אלט וויא רעכט איז · (ושעיר) אונ' איין בעקליין צו איינם זינד אופפר · זונדר אליין דאט טטעטיגליכי ברמנד אופפר · אונל אירי טפייז אופפר · אונ' איהרי גיסונג :

**וּבַיּוֹם** הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמֹנָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם : וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט :

ושעיר

**וביום** אונ' אן דעם זעקסטן טאג · אכט סטיהרן · צוויא ווידר · פירצעהן טאף˙ זונדר אמנגל · איין יאהר אלט · (ומנחתם) אונ' איהר טפייז אופפר · אונ' איהרי גיסונג · צו דען סטיהר צו דען ווידר · אונ' צו דען טאף˙ · איט איהרי צאל · גלייך אלט וויא רעכט איז · (ושעיר) אונ' איין בעקליין צו איינם זינד אופפר · זונדר אליין

וואונדר אלי דאס פאלק אלט דו לוויטן זיא ביט זעהן די ווערק גאטס
אלז זיא פארכטזום זיינן • אלז איך וואר איט דיר טוהן : ששי
שמר האלט וואס איך דיר היינט גביט • זיך נון איך וויל פר
דיר הרויז יאגן דיא (אמורי) אונ׳ (כנעני) אונ׳ (חתי) אונ׳
(פריזי) • אונ׳ דען (חוי) אונ׳ (יבוסי) : השמר היט דיך
אלז דוא ניט איינן בונדט פר שנידסט איט דען אין וואונר דיט
לאנדט דט דו היין קואסט • דען פילייכט אעלטן זיא לו שטרויכלונג
אעררן לוויטן דיר : כי דען גאר איהר אופפר שטול זאלט איר לו
שטוסין אונ׳ איר זיילן לו ברעכן אונ׳ איהר לינדן בוים זאלט איהר פר
שניידן : כי דען דוא זאלסט דיך לו קיינם אנדרן גאט בוקין דען
דיין גאט אין רעכינדיגר גאט איז זיין נאאן אונ׳ איין רעכינדיגר
גאט איז ער : פן פילייכט אעלטסט דוא יוא איין בונד איט דען
אין וואונר דעם לאנדט פר שניידן • אונ׳ ווען זיא אום טטעטיגן
נאך איהרי אב געטיר אונ׳ אופפרן לו אירי אב געטיר אונ׳ זיא
וואדן דיך אויך לו איהרן אופפר בריין אונ׳ דוא ווערסט דא פון
עסין : ולקחת אונ׳ דוא ווערסט נעאן פון זייני טעכטר
לו וויבר דיינר זין • אונ׳ זייני טעכטר דיא און טטעטיגן אירי אב
געטיר נאך • אונ׳ אאכן אויך דייני זין און טטעטיגן נאך אירי אב
געטרייא : אלהי דו זאלסט דיר קיין גיגאסני געטיר אאכן :
שביעי את דען פייאר טאג פון דעם און גזייארטי קוכין
זאלסט דוא היטן • זיבן טאג זאלסטו און גזייארטי קוכין עסין •
אלז ווין איך דיר גבאטן האב • אין דיא לייט דעם אאנאט דער
דא הייסט (אביב) • דען אין דעם אאנאט (אביב) • ביסט דו
אויז אלרים גלוגן : כל אלז וואס זיין אוטר טראכט ער עפינט •
דאס זאל לו איר זיין אלז וואס אענליך איז אין דיינם פיך • אלז דיא
טראכט עפינט • זייא אוקס אודר שאף : ופטר אבר איין איזל
זאלסטו דו דער די טראכט ערפינט אויז ליזן איט איינם לאם וואו
דו אבר עס ניט אויז ליזן ווערסט • זא לו ברעך איהם דט גניק •
אלי די ערסט גבארני זין זאלסט דו אויז ליזן אונ׳ זאלסט ניט פר איר
לער גזעהן ווערדן : ששת זעקס טאג אאגסט דו ארבייטן •
און זיבנטן טאג זאלסט דוא רואן : איט אקרן אונ׳ שניידן זאלסט דו
רואן : וחג דען פייאר טאג (שבועות) זאלסט דו אאכן אין דער
לייטיגונג פון וויטן שניידן • אונ׳ דען פייאר טאג ווען אן אליש
אין הויז לו טון פפלעגט • ווען דאס יאהר אום רינגלט איז :
שלש דרייא אאל אין יאר זאל אלי אאנט פרשונן גזעהן ווערדן פר
דען הערן גאט דער הער פון ישראל : כי דען איך וואר פר טרייבן
פר דיר די פעלקר • אונ׳ וואר וייט אאכן דייני גאארקן • אונ׳ זאל
קיין אאן גלוסטן דיין לאנד ווען דוא אויף גיהסט לו גזעהן ווערדן
פר גאט דיינם הערן • דרייא אאל אין יאהר : לא דוא זאלסט
ניט (שחטן) דט (קרבן פסח) זוא וייל נאך דאס גזייארט ברוט
ניט פר שטערט איז • אונ׳ זאלסט ניט איבר נעכטיגן לאזן דאס
(קרבן פסח) : ראשית דיא ערסטי לייטיגונג דיינס לאנדס
פרוכטן זאלסט דוא ברענגן אין דאס הויז פון גאט דיינם הערן •
דו זאלסט דט ניקליין ניט קאכן אין אילך זיינר אוטר : לכפטיר



העם אשר אתה בקרבו את מעשה יהוה
כי נורא הוא אשר אני עשה עמך : ששי
שמר לך את אשר אנכי מצוך היום הנני
גרש מפניך את האמרי והכנעני והחתי
והפרזי והחוי והיבוסי : השמר לך פן תכרת
ברית ליושב הארץ אשר אתה בא עליה פן
יהיה למוקש בקרבך : כי את מזבחתם
תתצון ואת מצבתם תשברון ואת אשריו
תכרתון : כי לא תשתחוה לאל אחר כי
יהוה קנא שמו אל קנא הוא • פן תכרת
ברית ליושב הארץ וזנו אחרי אלהיהם וזבחו
לאלהיהם וקרא לך ואכלת מזבחו : ולקחת
מבנתיו לבניך וזנו בנתיו אחרי אלהיהן והזנו
את בניך אחרי אלהיהן : אלהי מסכה לא
תעשה לך : שביעי את חג המצות תשמר
שבעת ימים תאכל מצות אשר צויתך
למועד חדש האביב כי בחדש האביב יצאת
ממצרים : כל פטר רחם לי וכל מקנך תזכר
פטר שור ושה : ופטר חמור תפדה בשה
ואם לא תפדה וערפתו כל בכור בניך
תפדה ולא יראו פני ריקם : ששת ימים תעבד
וביום השביעי תשבת בחריש ובקציר
תשבת : וחג שבעת תעשה לך בכורי קציר
חטים וחג האסיף תקופת השנה : שלש
פעמים בשנה יראה כל זכורך את פני האדן
יהוה אלהי ישראל : כי אוריש גוים מפניך
והרחבתי את גבלך ולא יחמד איש את
ארצך בעלתך לראות את פני יהוה אלהיך
שלש פעמים בשנה : לא תשחט על חמץ
דם זבחי ולא ילין לבקר זבח חג הפסח :
ראשית בכורי אדמתך תביא בית יהוה
אלהיך לא תבשל גדי בחלב אמו : מפטיר

וביום

גַּם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶעֱשֶׂה כִּי־
מָצָאתָ חֵן בְּעֵינַי וָאֵדָעֲךָ בְּשֵׁם׃ וַיֹּאמַר הַרְאֵנִי
נָא אֶת־כְּבֹדֶךָ׃ וַיֹּאמֶר אֲנִי אַעֲבִיר כָּל־טוּבִי
עַל־פָּנֶיךָ וְקָרָאתִי בְשֵׁם יְהֹוָה לְפָנֶיךָ וְחַנֹּתִי
אֶת־אֲשֶׁר אָחֹן וְרִחַמְתִּי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם׃
**ישראל** וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת־פָּנָי
כִּי לֹא־יִרְאַנִי הָאָדָם וָחָי׃ וַיֹּאמֶר יְהֹוָה הִנֵּה
מָקוֹם אִתִּי וְנִצַּבְתָּ עַל־הַצּוּר׃ וְהָיָה בַּעֲבֹר
כְּבֹדִי וְשַׂמְתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר וְשַׂכֹּתִי כַפִּי
עָלֶיךָ עַד־עָבְרִי׃ וַהֲסִרֹתִי אֶת־כַּפִּי וְרָאִיתָ
אֶת־אֲחֹרָי וּפָנַי לֹא יֵרָאוּ׃ **רביעי** וַיֹּאמֶר יְהֹוָה
אֶל־מֹשֶׁה פְּסָל־לְךָ שְׁנֵי־לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים
וְכָתַבְתִּי עַל־הַלֻּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ
עַל־הַלֻּחֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ׃ וֶהְיֵה
נָכוֹן לַבֹּקֶר וְעָלִיתָ בַבֹּקֶר אֶל־הַר סִינַי וְנִצַּבְתָּ
לִי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר׃ וְאִישׁ לֹא־יַעֲלֶה עִמָּךְ
וְגַם־אִישׁ אַל־יֵרָא בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאן וְהַבָּקָר
אַל־יִרְעוּ אֶל־מוּל הָהָר הַהוּא׃ **חמישי** וַיִּפְסֹל שְׁנֵי־
לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וַיַּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בַבֹּקֶר
וַיַּעַל אֶל־הַר סִינַי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח
בְּיָדוֹ שְׁנֵי לֻחֹת אֲבָנִים׃ וַיֵּרֶד יְהֹוָה בֶּעָנָן
וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְהֹוָה׃ וַיַּעֲבֹר
יְהֹוָה ׀ עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהֹוָה ׀ יְהֹוָה אֵל רַחוּם
וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת׃ נֹצֵר חֶסֶד
לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֺן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה לֹא
יְנַקֶּה פֹּקֵד ׀ עֲוֺן אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־בְּנֵי בָנִים
עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים׃ וַיְמַהֵר מֹשֶׁה וַיִּקֹּד
אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃ וַיֹּאמֶר אִם־נָא מָצָאתִי חֵן
בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יֵלֶךְ־נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבֵּנוּ כִּי עַם־
קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ לַעֲוֺנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ
וּנְחַלְתָּנוּ׃ וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹּרֵת בְּרִית
נֶגֶד כָּל־עַמְּךָ אֶעֱשֶׂה נִפְלָאֹת אֲשֶׁר לֹא־
נִבְרְאוּ בְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וְרָאָה כָל־
הָעָם

גנאד אין מיין אויגן ערפֿונדן • אונ׳ איך ערקענני דיך מיט מיין גוטן נאמן : **ויאמר** ער שפּראך • זא לאז מיך דיין הערליכקייט זעהן : **ויאמר** אונ׳ ער שפּראך איך וויל מיין גוטיקייט אלי פֿר דיר לאזן פֿר איבר גיהן אונ׳ איך וויל דיך לערנן רופֿין מיין גאטש נאמן פֿר דיר • אונ׳ איך וויל בגנאדן וועם איך וויל בגנאדן • אונ׳ איך וויל ערבארמן וועם איך ערבארמן וויל : **ישראל**
**ויאמר** ער שפּראך ווייטר • דוא קענשט מיין אן גזיכט ניט זעהן • דען קיין מענש קען מיך זעהן אונ׳ ער לעבן בלייבן זאל • **ויאמר** אונ׳ גאט שפּראך • איך האב איין אורט אן בירייט • דוא זאלשט אויף מיין פֿעלזן שטין : **והיה** ווען נון מיין הערליכקייט איבר פֿארט • זא וויל איך דיך אין מיין לאך אין פֿעלזן לאזן שטין • אונ׳ איך וויל מיט מיינר (שכינה) אויף דיך בשיצן ביז איך הריבר בין : **והסרתי** אונ׳ זא ווארשט דו מיך הינטן נאך זעהן אבר מיין אן גזיכט קענשטו ניט זעהן : **רביעי**
**ויאמר** גאט שפּראך צו משה • הויא דיר צווייא שטייניני טאבֿלין וויא די ערשטן ווארן • אלש איך אויף דיא זעלבי טאבֿלין שרייב די ווארטן די אויף דען ערשטן טאבֿלן ווארן • אלש וועלכי דו צו בראכן האשט : **והיה** אונ׳ זייא דיך ביריישטן אויף מארגן אלש דוא אן מארגן פֿריא אויף דען בערג (סיני) שטייגשט • דאש דוא דיך צו מיר שטעלשט דארטן אויף דער שפּיצן דעש בערגש : **ואיש** אונ׳ קיין מאן זאל מיט דיר הינויף גיהן • אויך זאל קיין מאן דען גאנצן בערג גיזעהן ווערדן • אונ׳ קיין שאף נאך רינדר • זאלן ניט ווידן קיגן דיזן בערג : **חמישי** **ויפסל** אונ׳ משה הויאט צווייא שטייניגן טאבֿלין וויא די ערשטן ווארן • אונ׳ שטונד דעש מארגינש פֿריא אויף • אונ׳ גינג אויף דען בערג (סיני) • וויא גאט איהם גבאטן האט • אונ׳ נאם דיא צווייא שטייניני טאבֿלין אין זיין האנד : **וירד** דא נידרט גאט אין דען וואלקן • אונ׳ (משה) שטעלט זיך אלדא בייא • אונ׳ משה רופֿט אן דען נאמן גאט : **ויעבר** אלש גאט נון פֿר זיין אן גזיכט הריבר פֿור • זא רופֿט ער • גאט • גאט בארמהערציגר • אונ׳ גנעדיגר • לאנגזאם צו ערצערנן אונ׳ פֿיל גנאד אונ׳ ווארהאפֿטיג : **נצר** ער בווייזט גנאד צו צווייא טויזנט גבירד • אונ׳ פֿר טראגט די מיסטאט • אונ׳ מוטוויליגונג אונ׳ זינדן • ער לאזט זיא לידיג • דאך לאזט ער ניט אוהן גשטראפֿט • ער גדענקט דיא זינדן דער עלטרן אויף דיא בייזן קינדר • דאש דיא בייזן ווערק פֿון די עלטרן אויך טוהן אונ׳ בייזן קינדש קינדר ביז אין דאש דריטי אונ׳ פֿירדי גבירד •
**וימהר** אונ׳ ער איילט (משה) אונ׳ ער נאר זיך נייגן אונ׳ בוקן ביז צו ערדן : **ויאמר** אונ׳ שפּראך האב איך נון גנאד ערפֿונדן האב אין דייני אויגן מיין גאט • זא זאל דאך נון מיין גאט אין צווישן אונז גין • דען עש איז איין הארט נאקטיג פֿאלק • דש דוא אונזר מיסטאט אונ׳ אונזר זינדן פֿר געבן זאלשט • אונ׳ גיב אונז צו דיר צו איין ערבונג דז דיין (שכינה) ניט זאל רואן אויף אנדרי פֿעלקר :
**ויאמר** אונ׳ ער שפּראך • זיך נון • איך מאך איין בונד מיט דיר • קיגן אלי דיינש פֿאלק וויל איך וואונדר טון • דער גלייכן נאך ניט בשאפֿן זיין אויף דער גאנצי ערד אונ׳ אונטר אלי פֿעלקר • זא
ווארט

קועלן ברונן · און' דאש ראד ווערט אן דעם ברונן אין
שטיקר גשטושן : וישוב און' דער שטויב קערט ווידר צו
דער ערדן · גלייך אלש וויא ער איז גוועזן · און' דר אטום
אלז ווידר קערן צו גאט · דער אים גיגעבן האט : הבל
נארהייט דער נארהייט האט (קהלת) גיזאגט · עש איז אלש
אייטל נארהייט : ויותר און' מי אער האט (קהלת) קלוג
איז גוועזן · נאך אער האט ער דאש פאלק גלערנט וויסן
שאפט · און' ער האט פר נומן · און' ער הט גפארשט
ער האט פיל שפריך ווערטר אן ברייט : בקש (קהלת)
האט גיזוכט אן גנעהאי ווערטר אויז צו פינדן · און' דאש
רעכט פערטיג גשריבן איז · זיינן ווארהאפטיגי ווארט :
דברי דיא ווארט פון דען קלוגן זיינן גלייך אלש וויא גווין
רוטן · און' גלייך אלש וויא נעגיל טיף אין גשלאגן · פון דען
הערן דער איין זמאלונג · דיא דא זיינן גגעבן פון דעם
איניגן הירטן : ויותר און' וואש נאך אין איז · איין זון
זייאי גווארינט פון פיל ביכר צו אכן · דען עש איז ווגדר
ענד · און' פיל לייאנן איז איין איא דען קרעאטור : סוף
אלש דאש דא איז גהערט גווארדן : איז דש ענד פון דר
זאך · פערכט דיך פר גאט און' היט זייני גבאט · דען
דאש דאזיגי גהערט זיך אלי אענטן : כי דען גאט ווערט
אלי דיא ווערק אין דאש גריכט ברענגן · אים אן דעם דאש
דא פר בארגן איז · עש זייאי גוט אודר עש זייא ביז :
סוף אלש דא גהערט איז גווארדן · איז דש ענד פון דער
זאך · פערכט דיך פר גאט און' היט זייני גבאט : דען
דאש גהערט זיך אלי אענטן :

הַסּוֹפְדִים׃ עַד אֲשֶׁר לֹא יֵרָתֵק חֶבֶל הַכֶּסֶף
וְתָרֻץ גֻּלַּת הַזָּהָב וְתִשָּׁבֶר כַּד עַל הַמַּבּוּעַ
וְנָרֹץ הַגַּלְגַּל אֶל הַבּוֹר׃ וְיָשֹׁב הֶעָפָר עַל
הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים
אֲשֶׁר נְתָנָהּ׃ הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר הַקּוֹהֶלֶת
הַכֹּל הָבֶל׃ וְיֹתֵר שֶׁהָיָה קֹהֶלֶת חָכָם עוֹד
לִמַּד דַּעַת אֶת הָעָם וְאִזֵּן וְחִקֵּר תִּקֵּן מְשָׁלִים
הַרְבֵּה׃ בִּקֵּשׁ קֹהֶלֶת לִמְצֹא דִּבְרֵי חֵפֶץ
וְכָתוּב יֹשֶׁר דִּבְרֵי אֱמֶת׃ דִּבְרֵי חֲכָמִים
כַּדָּרְבֹנוֹת וּכְמַשְׂמְרוֹת נְטוּעִים בַּעֲלֵי אֲסֻפּוֹת
נִתְּנוּ מֵרֹעֶה אֶחָד׃ וְיֹתֵר מֵהֵמָּה בְּנִי הִזָּהֵר
עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה אֵין קֵץ וְלַהַג הַרְבֵּה
יְגִעַת בָּשָׂר׃ סוֹף דָּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע אֶת
הָאֱלֹהִים יְרָא וְאֶת מִצְוֺתָיו שְׁמוֹר כִּי זֶה כָּל
הָאָדָם׃ כִּי אֶת כָּל מַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים יָבִא
בְמִשְׁפָּט עַל כָּל נֶעְלָם אִם טוֹב וְאִם רָע׃

סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל האדם :

קדיש יתום

און' אמן היבט אויש צוויא (ספר תורה) און' רופט זיבן אויף · און' אן לייאנט אין (כי תשא · ראה אתה) · און' אין מנחה
(ספר לייאנט אמן וויא דער סדר איז :

**ויאמר** און' משה שפראך צו גאט · זיך דוא שפריכשט צו
איר פיהרי דאש פאלק הינויף · און' דוא לאזט
איר ניט וויסן · וועם דוא ויט איר שיקן ווילשט · דא דו דאך
גיזאגט האשט · איך האב ערקענט דיך ויט איין גוטן נאמן · און'
דו האשט גנאד ער פונדן אין איין אויגן : ועתה און' יעצונד
אוב איך נון האב ערפונדן גנאד אין דיין אויגן · לאז איך דאך
וויסן דייני וועג · דא איט איך דיך ערקעני · און' אום ווילן אז
איך גנאד האב ערפונדן אין דייני אויגן · און' זיך דאש דיזש פאלק
דיין פאלק איז : ויאמר ער שפראך · איין (שכינה) זאל פר
דיר הער גיהן דא איט בווילג איך דיר : ויאמר ער אבר
שפראך צו אים וועט דיין (שכינה) ניט איט אונז גיט · זאלשט דו
אונז ניט פון דאנין אויף ברענגן : ובמה און' וואו אים זאל דאך
אוז ערקענט ווערן אלש איך און' דיין פאלק האבן גנאד ערפונדן
אין דיין אויגן פר וואר ווען דוא איט אונז גיהשט · דא איט איר
איך און' דיין פאלק אב גשיידן זיינן פון אלי פעלקר אלש אויף דער
ערד באדין זיינן : לוי ויאמר גאט שפראך צו משה וואש
דוא יעצונד גרעט האשט וויל איך אויך טוהן · דען דוא האשט
גנאד

**וַיֹּאמֶר** מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה רְאֵה אַתָּה אֹמֵר
אֵלַי הַעַל אֶת־הָעָם הַזֶּה וְאַתָּה
לֹא הוֹדַעְתַּנִי אֵת אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה
אָמַרְתָּ יְדַעְתִּיךָ בְשֵׁם וְגַם־מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי׃
וְעַתָּה אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדִעֵנִי נָא
אֶת־דְּרָכֶךָ וְאֵדָעֲךָ לְמַעַן אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ
וּרְאֵה כִּי עַמְּךָ הַגּוֹי הַזֶּה׃ וַיֹּאמַר פָּנַי יֵלֵכוּ
וַהֲנִחֹתִי לָךְ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים
אַל־תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה׃ וּבַמֶּה יִוָּדַע אֵפוֹא כִּי־
מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי וְעַמֶּךָ הֲלוֹא בְּלֶכְתְּךָ
עִמָּנוּ וְנִפְלֵינוּ אֲנִי וְעַמְּךָ מִכָּל־הָעָם אֲשֶׁר עַל־
פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ לוי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה

יִהְיֶה רָעָה עַל הָאָרֶץ׃ אִם־יִמָּלְאוּ הֶעָבִים
גֶּשֶׁם עַל הָאָרֶץ יָרִיקוּ וְאִם יִפּוֹל עֵץ בַּדָּרוֹם
וְאִם בַּצָּפוֹן מְקוֹם שֶׁיִּפּוֹל הָעֵץ שָׁם יְהוּא׃
שֹׁמֵר רוּחַ לֹא יִזְרָע וְרֹאֶה בֶעָבִים לֹא יִקְצוֹר׃
כַּאֲשֶׁר אֵינְךָ יוֹדֵעַ מַה דֶּרֶךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים
בְּבֶטֶן הַמְּלֵאָה כָּכָה לֹא תֵדַע אֶת מַעֲשֵׂה
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת הַכֹּל׃ בַּבֹּקֶר
זְרַע אֶת זַרְעֶךָ וְלָעֶרֶב אַל תַּנַּח יָדֶךָ כִּי אֵינְךָ
יוֹדֵעַ אֵי זֶה יִכְשַׁר הֲזֶה אוֹ זֶה וְאִם שְׁנֵיהֶם
כְּאֶחָד טוֹבִים׃ וּמָתוֹק הָאוֹר וְטוֹב לַעֵינַיִם
לִרְאוֹת אֶת הַשָּׁמֶשׁ׃ כִּי אִם שָׁנִים הַרְבֵּה
יִחְיֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׂמָח וְיִזְכֹּר אֶת יְמֵי
הַחֹשֶׁךְ כִּי הַרְבֵּה יִהְיוּ כָּל שֶׁבָּא הָבֶל׃ שְׂמַח
בָּחוּר בְּיַלְדוּתֶךָ וִיטִיבְךָ לִבְּךָ בִּימֵי בְחוּרוֹתֶךָ
וְהַלֵּךְ בְּדַרְכֵי לִבְּךָ וּבְמַרְאֵה עֵינֶיךָ וְדָע כִּי עַל
כָּל אֵלֶּה יְבִיאֲךָ הָאֱלֹהִים בַּמִּשְׁפָּט׃ וְהָסֵר
כַּעַס מִלִּבֶּךָ וְהַעֲבֵר רָעָה מִבְּשָׂרֶךָ כִּי
הַיַּלְדוּת וְהַשַּׁחֲרוּת הָבֶל׃ וּזְכֹר אֶת בּוֹרְאֶיךָ
בִּימֵי בְּחוּרֹתֶיךָ עַד אֲשֶׁר לֹא יָבֹאוּ יְמֵי
הָרָעָה וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין לִי
בָהֶם חֵפֶץ׃ עַד אֲשֶׁר לֹא תֶחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ
וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ הֶעָבִים אַחַר
הַגָּשֶׁם׃ בַּיּוֹם שֶׁיָּזֻעוּ שֹׁמְרֵי הַבַּיִת וְהִתְעַוְּתוּ
אַנְשֵׁי הֶחָיִל וּבָטְלוּ הַטֹּחֲנוֹת כִּי מִעֵטוּ
וְחָשְׁכוּ הָרֹאוֹת בָּאֲרֻבּוֹת׃ וְסֻגְּרוּ דְלָתַיִם
בַּשּׁוּק בִּשְׁפַל קוֹל הַטַּחֲנָה וְיָקוּם לְקוֹל
הַצִּפּוֹר וְיִשַּׁחוּ כָּל בְּנוֹת הַשִּׁיר׃ גַּם מִגָּבֹהַּ
יִרָאוּ וְחַתְחַתִּים בַּדֶּרֶךְ וְיָנֵאץ הַשָּׁקֵד
וְיִסְתַּבֵּל הֶחָגָב וְתָפֵר הָאֲבִיּוֹנָה כִּי הֹלֵךְ
הָאָדָם אֶל בֵּית עוֹלָמוֹ וְסָבְבוּ בַשּׁוּק
הסופדים

זיא קענן אויז אויף דיא ערד · אודר ווען דער בוים פאלט נאך (דרום) אודר נאך (צפון) · אן דעם אורט דא דער בוים פאלט · דארטן זאל ער זיין : שומר דער דא אויף דען ווינד אכטונג גיבט · דער ווערט ניט זיען · אונ' דער דיא וואלקן אן זיכט דאר ווערט ניט שניידן : כאשר גלייך אלז וויא דוא ניט ווייסט וויא דער וועג פון דעם ווינד איז · אודר וויא דאז גביינטס אין דעם בויך פון איינר טראגנדיגי פרויא איז · אזו ווייסטו דאז ווערק פון גאט אויך ניט דער דא אליז אמכט : בבוקר אין דיא מארגן טשונד זאלסטו דיינן זאמן זיען · אונ' צו אובנד לאז דייני האנד ניט אב · דען דוא ווייסט ניט וועלכש דז דא רעכט איז · אויב דאז דאזיגי · אודר דאז דאזיגי · אודר אויב די צווייא איט אנגדר גוט זיינן : ומתוק אונ' דאז ליכט איז זיס · אונ' עס איז דען אויגן גוט דאז אן דיא זון אן זיכט : כי ווען סון איין מענש פיל יאר זאלט לעבן אונ' ער ערפרייאט זיך אין דען אלן · אזו זאל ער אויך גדענקן אן דיא טעג דער פינסטרניש דען זיא ווערדן פיל זיין · אונ' אלז דאז דא גקומן איז · דאז איז נארהייט : שמח ערפרייאי דיך יונגלינג אין דיינר יוגענט · אונ' דיין הערץ זאל וואול גמוט זיין אין דען טאגן דיינר יוגנט · אונ' גיא אין דעם וועג פון דיינס הערצן לוסט · אונ' אין דעם אן זעהן דיינר אויגן · אבר זייאי וויסן דאז דיך גאט איבר אל דאז דאזיגי ווערט פר גריכט ברענגן : והסר דארום אזו טואי אב דיא צארן פון דיינם הערצן · אונ' אאך דאז בייזי איבר פארן פון דיינם פלייש · דען דיא קינדהייט אונ' דיא יונגהייט איז נארהייט : וזכור אונ' גדענק דיינן בשעפר אין דען טאגן דיינר יוגנהייט · אי דז די בייזי טאגן ווערדן קומן אונ' די יאר ווערדן גרייכן דז דוא ווערסט זאגן איך האב קיין לוסט אן איהנן : עד אי דז דיא זון אונ' דז ליכט אונ' דיא לבנה אונ' דיא שטערן ווערן פר פינסטרן · אונ' דז דיא וואלקן ווידר קערן נאך דעם רעגן : ביום אן דעם טאג דז דיא וועכטר פון דעם הויז ווערדן ציטרן אונ' דז דיא שטארקי העלדן ווערדן קריאן אונ' דיא מילר ווערדן פר שטערט ווערדן דיא ווייל אירי אזו ווניג זיינן · אונ' דז דיא פר פינסטרט ווערדן די דא דורך דיא פענסטר זעהן : וסגרו אונ' די צווייא טירן נאך דעם מארק צו ווערדן פר שלאסן · ווערדן ווען די שטים פון דעם מאלן נידריג ווערט · אונ' ער שטיט אויף נאך די שטים פון דעם פאגיל · אונ' זיא ווערדן גבוקט זיין אל די טעכטר פון דעם גזאנג : גם אויך ווען זיא זיך פון וועגן דר היך ווערדן פערכטן אונ' זיא ווערדן אנגשטן אויף דעם וועג. אונ' דער מאנדיל בוים ווערט בליהן · אונ' דער הייא שרעק ווערט איבר לאדן ווערדן · אונ' דער לוסטן ווערט פר שטערט · דען דער מענש גיט נאך זיינם איביגן הויז · אונ' די קלאגיר גין הערום אויף דעם מארק : עד אי דז זיך דיא זילברני שנור אין אנגדר קעטליט · אונ' די גילדיני טאז אין שטיקר גשטוסן ווערט · אונ' דער קריג ווערט צו בראכן ביים דעם
קוועל

זיינר רעכטי האנד · אבר דש הערץ פון איין נארן איז צו
זיינר לינקי האנד : וגם אונ' אויך ווען דער נאר איבר דען
וועג גיט · אזו מאנגלט אים זיין הערץ · אונ' ער זאגט איין
איטליכן דש ער איין נאר איז : אם ווען דש גמיד פון דעם
גוועלטיגן קיגן דיך אויף גיט · אזו זאלסטו דיין אורט ניט פר
לאזן · דען עז איז איין היילונג · עש שטילט גרושי זינדן : יש
דא איז נאך איין בוזי זאך דש איך האב גזעהן אונטר די זונן ·
גלייך אלז ווא איין איסגרייפונג דש דא אויז גיט פון פר דעם
גוועלטיגן : נתן איין נאר ווערט אין דיא היך גזעצט · אונ'
קעסטליכי אונ' רייכי זיצן אין דר נידר : ראיתי איך האב
גזעהן קנעכט צו פפערד רייטן אונ' פירשטן גיאן גלייך אלז
ווא קנעכט אויף דער ערדן : חופר דער איין גרוב גראבט
דער זאל היניין פאלן · אונ' ווער אייני אויאר צו ברעכט · אייני
שלאנג זאל אים בייסן : מסיע דער דא שטיין אויז רייסט
דער ווערט אימט דא פון · דער דא האלץ שפאלט קואט דא
דורך אין לייבש גפאר : אם ווען ער דש איזן הט שטומפף
גמאכט אונ' ער לייטרט אדר שלייפט די שערף ניט · אזו מוז
ער זיך מיט קראפט שטערקן · אבר דיא קלוגהייט איז דער
פורטייל עטוואש רעכט צו מאכן : אם עש אידעם שוועלר
ניט אין פורטייל · אלש איינר שלאנג דיא דא בייסט אי זיא
בשווארן איז : דברי די ווארט פון איינם קלוגן זיין הולג
זעליג · אבר די לעפצן פון איינם נארן פר שלינדן אים זעלבשט :
תחלת דער אן פאנג פון דיא ווארטן פון זיינם אונד איז
נארהייט אונ' דש לעצטי פון זיינם אוד זיין בוזי אונזיניקייט :
והסכל אונ' דער נאר מאכט וואל פיל ווארט · אבר דער
מענש ווייש ניט וואש עש זיין זאל · אונ' ווער וויל אים פר
קונדיגן וואש דא נאך אים זיין ווערט : עמל דיא ארבייט
פון דען נארן מאכט איין איטליכן פון איהנן מיד · דרום דש
ער ניט וויש נאך דיא שטאט צו גין : אי ווחה צו דיר לאנד ·
דש דיין קיניג איין קינד איז אונ' דייני פירשטן אין דער מארגן
שטונד עסין : אשריך וואל דיר לאנד דש דיין קיניג איין
זון פון אידלן איז אונ' דייני פירשטן עסין אין דער צייט צו
ערשטרעקן אבר ניט פון וועגן טרינקן : בעצלתים דורך
פוילונג זינקן די באלקן · אונ' דורך נאך לעסיקייט פון די הענדן
טראפפט דער רעגן אין דאש הויז : לשחוק אין לאכט
אמאל לייטן דש אז זאל פריליך זיין · אונ' דר ווין ערפרייאט די
לעבנדיגן · אונ' דש געלד פר אנטווארט אלעש : גם דוא
זאלשט אויך אין דיין גדאנקן דעם קיניג ניט פלוכן · אונ' אין
דען אינן וויניגשטן דיינר שלאף קאמרן זאלשטו דען רייכן ניט
פלוכן · דען דער פאגיל אונטר דעם הימל ווערט די שטים הין
וועק פירן · אונ' די פליגל הבן ווערדן דז ווארט פר קונדיגן :
שלח וועקף דיין ברויט אויז אויף דז וואשר · דען דו ווערשט
עש נאך פיל טעגן גפינדן : תן גיב איין טייל צו זיבן · אונ'
אויך צו אכטן · דען דוא ווייסט ניט וואש פר ביז אויף דער
ערדן זיין זאל : אם ווען דיא וואלקן ערפילט זיינן · אזו לעהרן
זיא

יָקָר מֵחָכְמָה מִכָּבוֹד סִכְלוּת מְעָט׃ לֵב חָכָם
לִימִינוֹ וְלֵב כְּסִיל לִשְׂמֹאלוֹ׃ וְגַם בַּדֶּרֶךְ
כְּשֶׁהַסָּכָל הֹלֵךְ לִבּוֹ חָסֵר וְאָמַר לַכֹּל סָכָל
הוּא׃ אִם רוּחַ הַמּוֹשֵׁל תַּעֲלֶה עָלֶיךָ מְקוֹמְךָ
אַל תַּנַּח כִּי מַרְפֵּא יַנִּיחַ חֲטָאִים גְּדוֹלִים׃ יֵשׁ
רָעָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּשְׁגָגָה שֶׁיֹּצָא
מִלִּפְנֵי הַשַּׁלִּיט׃ נִתַּן הַסֶּכֶל בַּמְּרוֹמִים רַבִּים
וַעֲשִׁירִים בַּשֵּׁפֶל יֵשֵׁבוּ׃ רָאִיתִי עֲבָדִים עַל
סוּסִים וְשָׂרִים הֹלְכִים כַּעֲבָדִים עַל הָאָרֶץ׃
חֹפֵר גּוּמָּץ בּוֹ יִפּוֹל וּפֹרֵץ גָּדֵר יִשְּׁכֶנּוּ נָחָשׁ׃
מַסִּיעַ אֲבָנִים יֵעָצֵב בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים יִסָּכֶן
בָּם׃ אִם קֵהָה הַבַּרְזֶל וְהוּא לֹא פָנִים קִלְקַל
וַחֲיָלִים יְגַבֵּר וְיִתְרוֹן הַכְשֵׁר חָכְמָה׃ אִם
יִשֹּׁךְ הַנָּחָשׁ בְּלוֹא לָחַשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל
הַלָּשׁוֹן׃ דִּבְרֵי פִי חָכָם חֵן וְשִׂפְתוֹת כְּסִיל
תְּבַלְּעֶנּוּ׃ תְּחִלַּת דִּבְרֵי פִיהוּ סִכְלוּת וְאַחֲרִית
פִּיהוּ הוֹלֵלוּת רָעָה׃ וְהַסָּכָל יַרְבֶּה דְבָרִים
לֹא יֵדַע הָאָדָם מַה שֶּׁיִּהְיֶה וַאֲשֶׁר יִהְיֶה
מֵאַחֲרָיו מִי יַגִּיד לוֹ׃ עֲמַל הַכְּסִילִים תְּיַגְּעֶנּוּ
אֲשֶׁר לֹא יָדַע לָלֶכֶת אֶל עִיר׃ אִי לָךְ אֶרֶץ
שֶׁמַּלְכֵּךְ נָעַר וְשָׂרַיִךְ בַּבֹּקֶר יֹאכֵלוּ׃ אַשְׁרֵיךְ
אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ בֶּן חוֹרִים וְשָׂרַיִךְ בָּעֵת יֹאכֵלוּ
בִּגְבוּרָה וְלֹא בַשְּׁתִי׃ בַּעֲצַלְתַּיִם יִמַּךְ הַמְּקָרֶה
וּבְשִׁפְלוּת יָדַיִם יִדְלֹף הַבָּיִת׃ לִשְׂחוֹק עֹשִׂים
לֶחֶם וְיַיִן יְשַׂמַּח חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת הַכֹּל׃
גַּם בְּמַדָּעֲךָ מֶלֶךְ אַל תְּקַלֵּל וּבְחַדְרֵי מִשְׁכָּבְךָ
אַל תְּקַלֵּל עָשִׁיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת
הַקּוֹל וּבַעַל הַכְּנָפַיִם יַגִּיד דָּבָר׃ שַׁלַּח לַחְמְךָ
עַל פְּנֵי הַמָּיִם כִּי בְרֹב הַיָּמִים תִּמְצָאֶנּוּ׃ תֶּן
חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה כִּי לֹא תֵדַע מַה
יהיה

נִשְׁכַּח זִכְרָם׃ גַּם אַהֲבָתָם גַּם שִׂנְאָתָם גַּם
קִנְאָתָם כְּבָר אָבָדָה וְחֵלֶק אֵין לָהֶם עוֹד
לְעוֹלָם בְּכֹל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ לֵךְ
אֱכֹל בְּשִׂמְחָה לַחְמֶךָ וּשְׁתֵה בְלֶב טוֹב יֵינֶךָ
כִּי כְבָר רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת מַעֲשֶׂיךָ׃ בְּכָל עֵת
יִהְיוּ בְגָדֶיךָ לְבָנִים וְשֶׁמֶן עַל רֹאשְׁךָ אַל יֶחְסָר׃
רְאֵה חַיִּים עִם אִשָּׁה אֲשֶׁר אָהַבְתָּ כָּל יְמֵי
חַיֵּי הֶבְלֶךָ אֲשֶׁר נָתַן לְךָ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כֹּל יְמֵי
הֶבְלֶךָ כִּי הוּא חֶלְקְךָ בַּחַיִּים וּבַעֲמָלְךָ אֲשֶׁר
אַתָּה עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא
יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכֹחֲךָ עֲשֵׂה כִּי אֵין מַעֲשֶׂה
וְחֶשְׁבּוֹן וְדַעַת וְחָכְמָה בִּשְׁאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה
הֹלֵךְ שָׁמָּה׃ שַׁבְתִּי וְרָאֹה תַחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי
לֹא לַקַּלִּים הַמֵּרוֹץ וְלֹא לַגִּבּוֹרִים הַמִּלְחָמָה
וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא לַנְּבֹנִים עֹשֶׁר
וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים חֵן כִּי עֵת וָפֶגַע יִקְרֶה אֶת
כֻּלָּם׃ כִּי גַּם לֹא יֵדַע הָאָדָם אֶת עִתּוֹ כַּדָּגִים
שֶׁנֶּאֱחָזִים בִּמְצוֹדָה רָעָה וְכַצִּפֳּרִים הָאֲחֻזוֹת
בַּפָּח כָּהֵם יוּקָשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לְעֵת רָעָה
כְּשֶׁתִּפּוֹל עֲלֵיהֶם פִּתְאֹם׃ גַּם זֹה רָאִיתִי
חָכְמָה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וּגְדוֹלָה הִיא אֵלָי׃ עִיר
קְטַנָּה וַאֲנָשִׁים בָּהּ מְעָט וּבָא אֵלֶיהָ מֶלֶךְ
גָּדוֹל וְסָבַב אֹתָהּ וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוֹדִים
גְּדֹלִים׃ וּמָצָא בָהּ אִישׁ מִסְכֵּן חָכָם וּמִלַּט
הוּא אֶת הָעִיר בְּחָכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת
הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא׃ וְאָמַרְתִּי אָנִי טוֹבָה
חָכְמָה מִגְּבוּרָה וְחָכְמַת הַמִּסְכֵּן בְּזוּיָה
וּדְבָרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים׃ דִּבְרֵי חֲכָמִים בְּנַחַת
נִשְׁמָעִים מִזַּעֲקַת מוֹשֵׁל בַּכְּסִילִים׃ טוֹבָה

אן אל דעם דש דא אונטר דר זונן גשיכט • לך גיא הין • עס דיין ברוט מיט פֿרייאן • אונ' טרינק מיט איינם גוטן הערצן דיינן וויין • דען דיין ווערק זיינן גאט טון אן גינעם • בכל אין אלר צייט זאלן דייני קליידר וויס זיין אונ' עס זאל קיין עהל אויף דיינם הויבט אמנגלן : ראה גניס דיין לעבן מיט דער פֿרויא דיא דוא ליב האשט אלי דיא טאג דיינס נעריטן לעבינס דאס דיר גאט האט געגעבן אונטר דער זונן • אלי די טעג דיינר נארהייט • דען עס איז דיין טייל אין דיזם לעבן • אונ' פֿון דיינר ארבייט דיא דוא האסט גארבייט אונטר דער זונן • בכל אלז דאס דייני האנד ווערט גפֿינדן דס דו זאלסט טון • דאס טוא מיט דיינר קראפֿט • דען עז איז קיין ווערק • אודר רעכן שאפֿט • אודר וויסן שאפֿט • אודר קלוגהייט • אין דער גרוב דא דוא דארטן הין גיסט • שבתי איך האב מיך גקערט • אונ' זעהי אונטר דער זונן דס דער לויף ניט צו דען שנעלן איז • אודר דער שטרייט צו דען שטארקן העלדן • אונ' אויך ניט צו דען קלוגן ברויט אונ' אויך ניט צו דען פֿר שטענדיגן רייכטום • אונ' אויך ניט צו דען וויטנהאפֿטיגן הולד זעליקייט • זונדרן צייט אונ' בגיגניס ווידר פֿארט איגן אל צו מאל : כי דאס אויך דער מענש זיין צייט ניט וויס • גלייך אלז ווי דיא פֿיש דיא דא ווערדן גפֿאנגן אין איינם בייזן נעץ • אונ' גלייך אלז ווי דיא פֿיגל דיא דא גפֿאנגן ווערדן מיט דען שטריק • גלייך אלז ווי זיא • ווערדן די מענשן קינדר פֿר שטריקט • צו איינר בייזן צייט • אז די אוורבליצלונג איבר זי פֿאלט : גם איך האב אויך אונטר דר זונן די דאזיגי קלוגהייט גזעהן אונ' זיא ווער גרוס ביי מיר : עיר דא ווער איין קליני שטאט • אונ' ווייניג מאן שאפֿט ווער דרינן • אונ' איין גרוסר קיניג קאם קיגן איר • אונ' ער אום רינגלט זי • אונ' ער בויאט גרוסי באל ווערק קיגן איר : ומצא אונ' מאן פֿינד איין ארמן קלוגן מאן דרינן • אונ' ער מאכט דיא שטאט אנטרינן דורך זייני קלוגהייט • אבר קיין מענש גדאכט אן דען זעלביגן ארמן מאן : ואמרתי דא האב איך גשפראכן • דיא קלוגהייט איז בעסר אין ווידר די שטארקייט • ווען גלייך דו קלוגהייט פֿון דעם ארמן מאן פֿר שמעהט איז • אונ' זייני ווארט זיין ניט גהערט גווארדן • דברי דיא ווארטן פֿון דען קלוגן • ווערדן אין שטילהייט גהערט אין ווידר דאס הערן שרייאן ביי דען נארן : טובה דיא קלוגהייט איז בעסר אלז קריגס וואפֿן • אבר איין איינציגר זינדיגר מאכט פֿיל גוטס פֿר לירן : זבובי איין איטליכי טויטי פֿליג מאכט שטינקן אונ' אויף קוועלן דאס אפטיקרט גוטן עהל • אזו אויך איין ווייניג נארהייט ביי איינם קעשטליכן קלוגן ערליכן מאן : לב דאס הערץ פֿון איינם קלוגן איז צו זיינר

חָכְמָה מִכְּלֵי קְרָב וְחוֹטֶא אֶחָד יְאַבֵּד טוֹבָה הַרְבֵּה׃ זְבוּבֵי מָוֶת יַבְאִישׁ יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ

ווערט וואל גין דיא גאטש פֿערכֿטיג זיינן דיא זיך פֿר איהר
פֿערכֿטן : וטוב אבר דעם ביזוויכֿט ווערט עש ניט וואל
גין אונ' ער ווערט די טעג ניט ערלענגן · גלייך אלש וויא
איין שאטן · דרום דש ער זיך פֿר גאט ניט האט גפֿערכֿט :
יש עש איז נאך איינה נארהייט די דא אויף דר ערדן גשיכֿט
דש דא זיינן רעכֿטפֿערטיגי דש איהנן ווידר פֿארט גלייך אלזו
וויא די ווערק פֿון דען ביזוויכֿטר · אונ' דא זיינן ביזוויכֿטר
דש איהנן ווידר פֿארט גלייך אלש וויא די ווערק פֿון דען רעכֿט
פֿערטיגן · איך האב גזאגט אז דש דאזיג איז אויך נארהייט ·
ושבחתי אונ' איך הב די פֿרייד גלובט · דר וויל דר מענש
ניקש בעטרש האט אונטר דיא זונן · עש זייא דען עסין אונ' צו
טרינקן אונ' פֿריליך צו זיין · דען דש ווערט אן אים בהעפֿטן
פֿון זיינר ארבייט די טעג פֿון זיינם לעבן די אים גאט געגעבן
הט אונטר די זונן : כאשר אלש איך איין הערץ הב געגעבן
קלוגהייט צו ויסן אונ' צו זעהן די געשעפֿט דש דא גשיכֿט אויף
די ערדן · דש אן אויך בייא טאג אונ' בייא נאכֿט קיין שלאף
איט זייני אויגן זיכֿט: וראיתי אונ' איך הב געזעהן אל די ווערק
פֿון גאט · דש דער מענש ניט קיין אויז פֿינדן דש ווערק דש
דא אונטר די זונן גשיכֿט · פֿון וועגן דש דער מענש ארבייט
דש ער וויל זוכֿן · אבר ער ווערט עש ניט גפֿינדן · אונ' ווען
גלייך אויך דער קלוגי טון שפריכֿט דש ער עש וויל וויטן · אזו
ווערט ער עש גלייך וואל דאך ניט קענן גפֿינדן : כי פֿר
וואר איך האב אל דש דאזיג צו הערצן גנומן אונ' אל די דאזיגי
קלערליך צו פֿר שטין · דש דיא גרעכֿטי אונ' דיא קלוגי אונ'
אירי קנעכֿט אין גאטש האנד זיינן · אויך ליבשאפֿט אויך
פֿיינדשאפֿט וייש דער מענש ניט אויז אל דעם דש דא פֿר
איהנן איז : הכל אלש ווידר פֿארט איהנן גלייך אלש וויא
אזי דען אנדרן · איינרלייא ווידר פֿארט צו דען גרעכֿטן אונ'
צו דעם ביזוויכֿט · צו דעם גוטן · אונ' צו דעם ריינן · אונ'
צו דעם אונריינן · אונ' צו דעם דער דא שעכֿט · אונ' צו דעם
דער דא ניט שעכֿט · גלייך אלש וויא דעם גוטן · אזו אויך
דעם זינדיגר · דעם דער דא שווערט · גלייך אלש וויא
דעם דער זיך פֿר דעם אייד פֿערכֿט : זה דאש דאזיג איז
איין בייזי זאך אונטר אלי דעם דש דא אונטר דיא זונן גשיכֿט ·
דש איינרלייא זאך אלן ווידר פֿארט · אונ' דש אויך די הערצן
פֿון דען מענשן קינדרן פֿול בויזהייט איז · אונ' בייא אירן
לעבן אונזיניקייט אין אירן הערצן אונ' דר נאך אוזן זיא צו דען
טויטן : כי דען ווער דא ווערט גזעלט בייא אז דען לעבנדיגן
דא איז האפֿונג · דען צו איינם לעבנדיגן הונד איז בעסר אין
אעדר צו איינם טויטן ליבן : כי דען דיא לעבנדיגן וויסן
דש זיא אוזן שטערבן · אבר דיא טויטן וויסן גאר
ניקש · אונ' זיא האבן אויך קיין לון מער · דען איר
גדעכֿטניש איז פֿר געסן : גם אויך אירי ליבשאפֿט ·
אויך אירי פֿיינד שאפֿט · אויך אירי ניידונג · איז שון
פֿר לארן · אונ' זיא הבן קיין טייל מער צו איביקייט ·

אן

וְלֹא יַאֲרִיךְ יָמִים כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ יָרֵא מִלִּפְנֵי
אֱלֹהִים: יֶשׁ הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל הָאָרֶץ
אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מַגִּיעַ אֲלֵהֶם
כְּמַעֲשֵׂה הָרְשָׁעִים וְיֵשׁ רְשָׁעִים שֶׁמַּגִּיעַ
אֲלֵהֶם כְּמַעֲשֵׂה הַצַּדִּיקִים אָמַרְתִּי שֶׁגַּם זֶה
הָבֶל: וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת הַשִּׂמְחָה אֲשֶׁר אֵין
טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי אִם לֶאֱכוֹל
וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמוֹחַ וְהוּא יִלְוֶנּוּ בַעֲמָלוֹ יְמֵי
חַיָּיו אֲשֶׁר נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ:
כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְלִרְאוֹת
אֶת הָעִנְיָן אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל הָאָרֶץ כִּי גַם בַּיּוֹם
וּבַלַּיְלָה שֵׁנָה בְּעֵינָיו אֵינֶנּוּ רֹאֶה: וְרָאִיתִי
אֶת כָּל מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם
לִמְצוֹא אֶת הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַחַת
הַשֶּׁמֶשׁ בְּשֶׁל אֲשֶׁר יַעֲמֹל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא
יִמְצָא וְגַם אִם יֹאמַר הֶחָכָם לָדַעַת לֹא יוּכַל
לִמְצוֹא: כִּי אֶת כָּל זֶה נָתַתִּי אֶל לִבִּי וְלָבוּר
אֶת כָּל זֶה אֲשֶׁר הַצַּדִּיקִים וְהַחֲכָמִים
וַעֲבָדֵיהֶם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם אַהֲבָה גַם שִׂנְאָה
אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל לִפְנֵיהֶם: הַכֹּל כַּאֲשֶׁר
לַכֹּל מִקְרֶה אֶחָד לַצַּדִּיק וְלָרָשָׁע לַטּוֹב
וְלַטָּהוֹר וְלַטָּמֵא וְלַזֹּבֵחַ וְלַאֲשֶׁר אֵינֶנּוּ זֹבֵחַ
כַּטּוֹב כַּחֹטֶא הַנִּשְׁבָּע כַּאֲשֶׁר שְׁבוּעָה יָרֵא:
זֶה רָע בְּכֹל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי
מִקְרֶה אֶחָד לַכֹּל וְגַם לֵב בְּנֵי הָאָדָם מָלֵא
רָע וְהוֹלֵלוֹת בִּלְבָבָם בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו אֶל
הַמֵּתִים: כִּי מִי אֲשֶׁר יְבֻחַר אֶל כָּל הַחַיִּים
יֵשׁ בִּטָּחוֹן כִּי לְכֶלֶב חַי הוּא טוֹב מִן הָאַרְיֵה
הַמֵּת: כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שֶׁיָּמֻתוּ וְהַמֵּתִים
אֵינָם יוֹדְעִים מְאוּמָה וְאֵין עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי

נשכח

הָאִשָּׁה אֲשֶׁר הִיא מְצוֹדִים וַחֲרָמִים לִבָּהּ
אֲסוּרִים יָדֶיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמָּלֵט מִמֶּנָּה
וְחוֹטֵא יִלָּכֶד בָּהּ ׃ רְאֵה זֶה מָצָאתִי אָמְרָה
קֹהֶלֶת אַחַת לְאַחַת לִמְצֹא חֶשְׁבּוֹן ׃ אֲשֶׁר
עוֹד בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מָצָאתִי אָדָם אֶחָד
מֵאֶלֶף מָצָאתִי וְאִשָּׁה בְכָל אֵלֶּה לֹא מָצָאתִי ׃
לְבַד רְאֵה זֶה מָצָאתִי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים
אֶת הָאָדָם יָשָׁר וְהֵמָּה בִקְשׁוּ חִשְּׁבֹנוֹת רַבִּים ׃
מִי כְּהֶחָכָם וּמִי יוֹדֵעַ פֵּשֶׁר דָּבָר חָכְמַת אָדָם
תָּאִיר פָּנָיו וְעֹז פָּנָיו יְשֻׁנֶּא ׃ אֲנִי פִּי מֶלֶךְ שְׁמֹר
וְעַל דִּבְרַת שְׁבוּעַת אֱלֹהִים ׃ אַל תִּבָּהֵל
מִפָּנָיו תֵּלֵךְ אַל תַּעֲמֹד בְּדָבָר רָע כִּי כָּל אֲשֶׁר
יַחְפֹּץ יַעֲשֶׂה ׃ בַּאֲשֶׁר דְּבַר מֶלֶךְ שִׁלְטוֹן וּמִי
יֹאמַר לוֹ מַה תַּעֲשֶׂה ׃ שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יֵדַע
דָּבָר רָע וְעֵת וּמִשְׁפָּט יֵדַע לֵב חָכָם ׃ כִּי לְכָל
חֵפֶץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט כִּי רָעַת הָאָדָם רַבָּה
עָלָיו ׃ כִּי אֵינֶנּוּ יֹדֵעַ מַה שֶּׁיִּהְיֶה כִּי כַּאֲשֶׁר
יִהְיֶה מִי יַגִּיד לוֹ ׃ אֵין אָדָם שַׁלִּיט בָּרוּחַ לִכְלוֹא
אֶת הָרוּחַ וְאֵין שִׁלְטוֹן בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵין
מִשְׁלַחַת בַּמִּלְחָמָה וְלֹא יְמַלֵּט רֶשַׁע אֶת
בְּעָלָיו ׃ אֶת כָּל זֶה רָאִיתִי וְנָתוֹן אֶת לִבִּי לְכָל
מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֵת אֲשֶׁר
שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם לְרַע לוֹ ׃ וּבְכֵן רָאִיתִי
רְשָׁעִים קְבֻרִים וָבָאוּ וּמִמְּקוֹם קָדוֹשׁ יְהַלֵּכוּ
וְיִשְׁתַּכְּחוּ בָעִיר אֲשֶׁר כֵּן עָשׂוּ גַּם זֶה הָבֶל ׃
אֲשֶׁר אֵין נַעֲשָׂה פִתְגָם מַעֲשֵׂה הָרָעָה מְהֵרָה
עַל כֵּן מָלֵא לֵב בְּנֵי הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת רָע ׃
אֲשֶׁר חֹטֶא עֹשֶׂה רָע מְאַת וּמַאֲרִיךְ לוֹ כִּי גַּם
יוֹדֵעַ אָנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה טּוֹב לְיִרְאֵי הָאֱלֹהִים
אֲשֶׁר יִירְאוּ מִלְּפָנָיו ׃ וְטוֹב לֹא יִהְיֶה לָרָשָׁע
ולא

אונ' רעכֿנשאפֿט • אונ' דש איך וואלט וויסן דיא גא"ט לוזהייט
פֿון דעם נארן אונ' דיא נארהייט פֿון דען אונזיניגן : ומוצא
אונ' איך גפֿינד איינ זאך ביטרר אלז דר טויט • איינ פֿרויא
דש איהר הערץ איז נעצין אונ' גארן • אונ' איהרי הענד בינדן
זיין • דער דא גוט פֿר גאט איז • דער ווערט פֿון איהר
אנטרונן • אבר דר זינדיגר ווערט דארין בצוואונגן ווערן :
ראה זיך דש דאזיגי האב איך גפֿונדן טפריכֿט (קהלת) •
איינס צו דעם אנדרן דיא רעכֿנשפֿט צו גפֿינדן : אשר דש
אייני זיל נאך הט גזוכֿט אבר איך הב עש ניט גפֿונדן • איינן
אמן אונטר טויזלטן הב איך גפֿונדן • אבר איינ פֿרויא אונטר
דען דאזיגן אלי הב איך ניט גפֿונדן : לבד זונדר אליין •
זיך הער דש דאזיגי הב איך גפֿונדן • דש גאט דען מענשן
רעכֿטפֿערטיג גמאכֿט הט • אבר זי הבן פֿיל גדאנקן גפֿונדן •
מי ווער איז גלייך אלז וויא דער קלוגי אונ' ווער ווייס דיא
אויז לייגונג פֿון דער זאך • דיא קלוגהייט פֿון דעם מענשן
ערלייכֿט זיין אן גזיכֿט • אבר דיא שטארקייט פֿון זיינם אן
גזיכֿט ווערט דא דורך פֿר ענדרט : אני איך זאג נעם אכֿט
אויף דאש קיניגש וואֿרט • אונ' פֿון וועגן דיא אורזאך דען אייד
פֿון גאט : אל דוא זאלשט דיך ניט איילן פֿון אים אוועק צו
גין • דוא זאלשט ניט שטין בלייבן אין איינר בויזי זאך • דען
אלז דש ער בגערט דאש טוט ער : באשר דא דז קיניגש
וואֿרט איז • דא איז הערשאפֿט • אונ' ווער וויל צו אים זאגן וואז
טושט דוא : שומר דער דאש גבאט היט דער ווערט פֿון
קיינם בויזן וויסן • אונ' דש הערץ פֿון איינם קלוגן ווערט צייט
אונ' גריכֿט וויסן : כי דען צו אלי דעם פֿאר נעאן איז צייט
אונ' גריכֿט • דר וויל דאש בויז פֿון דעם מענשן פֿיל איבר אים
איז : כי דען ער ווייס ניט וואש דא זיין ווערט • דען ווער
וויל אים פֿר קונדיגן וואש דא זיין זאל : אין דען עש איז קיין
מענש דער גוועלטיגט איבר דען אוטם • דען אוטם איין צו
טזיסן פֿר דעם (אונק האות) אונ' עש איז קיין הערשאפֿט
אן דעם טאג פֿון דעם טויט • אונ' עש איז קיין גווער אין דיזר
שטרייט • אונ' גאט לוזהייט ווערט זיין הערן ניט אמכֿן
אנטרינן : את אל דאש דאזיגי הב איך גזעהן אונ' הב איין
הערץ בגעבן צו אלי דעם ווערק דש דא גטיכֿט אונטר דער
זונן • אונ עש איז איין צייט דאש איין מענש אן דעם אנדרן
מענש הערשט זיך צו שטעבטן צו בייזן : ובכן אונ' אזו האב
איך אויך גזעהן דיא ביזוויכֿטר דיא דא זיינן בגראבן וואֿרן •
אונ' דיא זעלביגי די דא קואן אונ' זיינן פֿון דעם הייליגן אורט
גגאנגן אונ' די זיינן וואֿרן פֿר געסן אין דיא שטאט אין דער
זעלביגי דא זיא רעכֿט האבן גטאן • דאש דאזיגי איז אויך
נארהייט : אשר דרום דש ניט באלד איין אורטייל איבר
דיא בויזי ווערק גטיכֿט • דארום אויך איז דאש הערץ פֿון
מענשן קינדרן ערפֿילט ביז צו טון : אשר דרום דש דער
זינדיגר הונדרט מאל בייז טוט אונ' גאט ערלענגט אים דאך
דיא טעג • אזו ווייס איך אויך וואול דאש עש דען זעליג
ווערט

דורנר אונטר דעם טאפף · זא איז דאש לאכן פון איינם
נארן · דש דאזיג איז אויך נארהייט : כי דען דיא פר
צוקונג אמאכט דען קלוגן אונזיניג · אונ' גשענק אמאכט דאש
הערץ פר לירן : טוב דאש ענד פון איינר זאך איז בעטר
אלש זיין אן פאנג · איין גמיד לאנגזום צו ערצירנן איז בעטר
אין ווידר איין הופרטיג גמיד : אל דוא זאלשט ניט
איילנדיג אין דיינם גמיד זיין צו ערצירנן · דען דער צארן
רואט אין דעם בוזן פון דעם נארן : אל דוא זאלשט ניט
זאגן וויא איז דאש · דש דיא ערשטי טעג זיינן בעשר גוועזן
אין ווידר דיא דאזיגי · דען דוא האשט ניט דורך קלוגהייט
אויף דאש דאזיגי גפראגט : טובה דיא קלוגהייט איז גוט
מיט איינם ערב טייל · אונ' אלי די דא דיא זון אן זעהן הבן
פורטייל דא פון : כי דען דער דא איז אין דעם שאטן פון
דער קלוגהייט איז אין דעם שאטן פון דען געלד · אבר דר
פורטייל פון דיא וויסנשאפט איז דש דיא קלוגהייט אירן הערן
דאש לעבן ערהאלט : ראה זיך גאטש ווערק אן · דען ווער
קאן רעכט מאכן דאש ער קרום גמאכט האט : ביום אן
דעם גוטן טאג האב גוטן מוט · אונ' אן איינם בזין טאג זיך צו
דען גאט האט איינש קיגן דעם אנדרן איבר גמאכט · פון
וועגן אורזאך דש דר מענש ניט זאל גפינדן עטוואש דש נאך
אים זאל זיין : את דאש אלש האב איך גזעהן אין דען טאגן
איינר נארהייט · עש איז איין גרעכטר דער דא ווערט פר
לארן אין זיינר גרעכטיקייט · אונ' עש דא קיגן איין בוזוויכט
דער אין בוזהייט זייני טעג ערלענגט : אל דוא זאלשט ניט
אל צו פיל גרעכט זיין · אדר האלט דיך זעלבשט ניט אל צו
קלוג · ווארום ווילשטו פר וויסט ווערדן : אל דו זאלשט
ניט אלצו פיל גאט לוז זיין · אדר זייא ניט אל צו פיל נאריש ·
ווארום זאלשט דוא שטערבן אונדר דש דוא דייני צייט גלעבט
זאלשט האבן : טוב עש איז גוט דש דוא אן דעם דאזיגן
בגרייפשט · אונ' פון דעם דאזיגן זאלשטו דייני האנד אויך
ניט לאזן · דען דער דא זיך פר גאט פערכט · דער
אנטפאנגט דעם אל צו אמאל : החכמה דיא קלוגהייט
שטערקט דען קלוגן אין ווידר אלש צעהן גוועלטיגי דיא דא
אין דיא שטאט זיינן גוועזן : כי פר וואר עש איז קיין מענש
גרעכט אויף דיא ערדן דער דא גוט טוט · אונ' ער זינדיגט
ניט : גם דוא זאלשט דיין הערץ אויך ניט געבן צו אל דיא
ווארטן די זיא ווערדן רידן · דרום דש דוא ניט זאלשט הערן
דש דיך דיין קנעכט פלוכט : כי דען דיין הערץ ווייש אויך
וואול פיל אמאל דש דוא אויך אנדרי האשט גפלוכט : כל
אל דאש דאזיגי האב איך מיט קלוגהייט פרזוכט · איך הב
מיר גדאכט איך וויל קלוגהייט בקומן · אבר זיא וואר נאך
וויט פון מיר : רחוק וואש דא וויט אוועק איז · אונ' גאר
צער טיף · ווער קאן דש גפינדן : סבותי אונ' איך האב
מיך אום גקערט אונ' האב מיין הערץ דא אויף גלייגט דש
איך וואלט וויסן · אונ' אויז צו שפעהן אונ' צו זוכן קלוגהייט ·

אונ'

הַבֶל׃ כִּי הָעֹשֶׁק יְהוֹלֵל חָכָם וִיאַבֵּד אֶת לֵב
מַתָּנָה׃ טוֹב אַחֲרִית דָּבָר מֵרֵאשִׁיתוֹ טוֹב
אֶרֶךְ רוּחַ מִגְּבַהּ רוּחַ׃ אַל תְּבַהֵל בְּרוּחֲךָ
לִכְעוֹס כִּי כַעַס בְּחֵיק כְּסִילִים יָנוּחַ׃ אַל
תֹּאמַר מֶה הָיָה שֶׁהַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים הָיוּ
טוֹבִים מֵאֵלֶּה כִּי לֹא מֵחָכְמָה שָׁאַלְתָּ עַל זֶה׃
טוֹבָה חָכְמָה עִם נַחֲלָה וְיֹתֵר לְרֹאֵי הַשָּׁמֶשׁ׃
כִּי בְּצֵל הַחָכְמָה בְּצֵל הַכָּסֶף וְיִתְרוֹן דַּעַת
הַחָכְמָה תְּחַיֶּה בְעָלֶיהָ׃ רְאֵה אֶת מַעֲשֵׂה
הָאֱלֹהִים כִּי מִי יוּכַל לְתַקֵּן אֵת אֲשֶׁר עִוְּתוֹ׃
בְּיוֹם טוֹבָה הֱיֵה בְטוֹב וּבְיוֹם רָעָה רְאֵה גַּם
אֶת זֶה לְעֻמַּת זֶה עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל דִּבְרַת
שֶׁלֹּא יִמְצָא הָאָדָם אַחֲרָיו מְאוּמָה׃ אֶת הַכֹּל
רָאִיתִי בִּימֵי הֶבְלִי יֵשׁ צַדִּיק אֹבֵד בְּצִדְקוֹ וְיֵשׁ
רָשָׁע מַאֲרִיךְ בְּרָעָתוֹ׃ אַל תְּהִי צַדִּיק
הַרְבֵּה וְאַל תִּתְחַכַּם יוֹתֵר לָמָּה תִּשּׁוֹמֵם׃
אַל תִּרְשַׁע הַרְבֵּה וְאַל תְּהִי סָכָל לָמָּה
תָמוּת בְּלֹא עִתֶּךָ׃ טוֹב אֲשֶׁר תֶּאֱחֹז בָּזֶה
וְגַם מִזֶּה אַל תַּנַּח אֶת יָדֶךָ כִּי יְרֵא אֱלֹהִים
יֵצֵא אֶת כֻּלָּם׃ הַחָכְמָה תָּעֹז לֶחָכָם
מֵעֲשָׂרָה שַׁלִּיטִים אֲשֶׁר הָיוּ בָּעִיר׃ כִּי אָדָם אֵין
צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טּוֹב וְלֹא יֶחֱטָא׃ גַּם
לְכָל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבֵּרוּ אַל תִּתֵּן לִבֶּךָ אֲשֶׁר
לֹא תִשְׁמַע אֶת עַבְדְּךָ מְקַלְלֶךָ׃ כִּי גַּם פְּעָמִים
רַבּוֹת יָדַע לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם אַתָּ קִלַּלְתָּ אֲחֵרִים׃
כָּל זֹה נִסִּיתִי בַחָכְמָה אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא
רְחוֹקָה מִמֶּנִּי׃ רָחוֹק מַה שֶּׁהָיָה וְעָמֹק עָמֹק
מִי יִמְצָאֶנּוּ׃ סַבּוֹתִי אֲנִי וְלִבִּי לָדַעַת וְלָתוּר
וּבַקֵּשׁ חָכְמָה וְחֶשְׁבּוֹן וְלָדַעַת רֶשַׁע כֶּסֶל
וְהַסִּכְלוּת הוֹלֵלוֹת׃ וּמוֹצֶא אֲנִי מַר מִמָּוֶת אֶת

האשה

הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵינֶנּוּ חָסֵר
לְנַפְשׁוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר יִתְאַוֶּה וְלֹא־יַשְׁלִיטֶנּוּ
הָאֱלֹהִים לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נָכְרִי יֹאכְלֶנּוּ
זֶה הֶבֶל וָחֳלִי רָע הוּא : אִם יוֹלִיד אִישׁ מֵאָה
וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב שֶׁיִּהְיוּ יְמֵי שָׁנָיו וְנַפְשׁוֹ
לֹא תִשְׂבַּע מִן הַטּוֹבָה וְגַם קְבוּרָה לֹא הָיְתָה
לּוֹ אָמַרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנָּפֶל : כִּי בַהֶבֶל בָּא
וּבַחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ וּבַחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ יְכֻסֶּה : גַּם שֶׁמֶשׁ
לֹא רָאָה וְלֹא יָדָע נַחַת לָזֶה מִזֶּה : וְאִלּוּ חָיָה
אֶלֶף שָׁנִים פַּעֲמַיִם וְטוֹבָה לֹא רָאָה הֲלֹא אֶל
מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הוֹלֵךְ : כָּל עֲמַל הָאָדָם לְפִיהוּ
וְגַם הַנֶּפֶשׁ לֹא תִמָּלֵא : כִּי מַה יּוֹתֵר לֶחָכָם
מִן הַכְּסִיל מַה לֶּעָנִי יוֹדֵעַ לַהֲלֹךְ נֶגֶד הַחַיִּים :
טוֹב מַרְאֵה עֵינַיִם מֵהֲלָךְ נָפֶשׁ גַּם זֶה הֶבֶל
וּרְעוּת רוּחַ : מַה שֶּׁהָיָה כְּבָר נִקְרָא שְׁמוֹ
וְנוֹדָע אֲשֶׁר הוּא אָדָם וְלֹא יוּכַל לָדִין עִם
שֶׁהַתַּקִּיף מִמֶּנּוּ : כִּי יֵשׁ דְּבָרִים הַרְבֵּה מַרְבִּים
הָבֶל מַה יֹּתֵר לָאָדָם : כִּי מִי יוֹדֵעַ מַה טּוֹב
לָאָדָם בַּחַיִּים מִסְפַּר יְמֵי חַיֵּי הֶבְלוֹ וְיַעֲשֵׂם
כַּצֵּל אֲשֶׁר מִי יַגִּיד לָאָדָם מַה יִּהְיֶה אַחֲרָיו
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : טוֹב שֵׁם מִשֶּׁמֶן טוֹב וְיוֹם
הַמָּוֶת מִיּוֹם הִוָּלְדוֹ : טוֹב לָלֶכֶת אֶל בֵּית אֵבֶל
מִלֶּכֶת אֶל בֵּית מִשְׁתֶּה בַּאֲשֶׁר הוּא סוֹף כָּל
הָאָדָם וְהַחַי יִתֵּן אֶל לִבּוֹ : טוֹב כַּעַס מִשְּׂחֹק
כִּי בְרֹעַ פָּנִים יִיטַב לֵב : לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אֵבֶל
וְלֵב כְּסִילִים בְּבֵית שִׂמְחָה : טוֹב לִשְׁמֹעַ גַּעֲרַת
חָכָם מֵאִישׁ שֹׁמֵעַ שִׁיר כְּסִילִים : כִּי כְקוֹל
הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר כֵּן שְׂחֹק הַכְּסִיל גַּם זֶה
הבל

האב איך געזעהן אונטר דר זונן · אונ' עס איז פיל אונטר דען מענשן : **איש** איין מאן דס אים גאט הט געגבן רייכטום אונ' גיטר אונ' עהר אונ' עס מאנגלט צו זיין לייב ניקס פון אל דעם דס אים גלוסט · אונ' גאט הט אים דיא מאכט ניט געגבן דס ער דא פון עסין מאג · זונדרן די איס איין פרעמדר אויף עסט · דז איז אויך נארהייט אונ' עז איז איינו בייזי קרנקהייט : **אם** ווען איין מאן הינדרט קינדר זעלט געווינן · אונ' זעלט פיל יאר לעבן · אונ' דס דיא טעג פון זייני יארן פיל ווערן · אונ' זייני זעל ווערט ניט פר זעטיגט פון דעם גוטן · אונ' ער הט אויך קיין בגרעבניס געהאט · דא האב איך געזאגט · אייני אונ צייטיגי טראכט איז בעסר אין ווידר ער : **כי** דען דיא אונ צייטיגי טראכט אין נארהייט איז ער גקומן · אונ' אין פינסטרניס איז זיין נאמן בדעקט גווארדן : **גם** ער האט אויך דיא זונן ניט געזעהן אונ' הט ניקס געוואוסט · דער דאזיגי האט אין רוא אין ווידר דער (עמיר) דערדא אובן אין דען אנדרן אונ' דריטן (פסוק) גדאכט איז : **ואלו** אונ' ווען ער טון גלייך זעלט לעבן צוויא אלז טויזנט יאר אונ' ער האט קיין גוטס געזעהן · פר וואר עס גיט אלז נאך איינם אורט : **כל** אלי דיא ארבייט פון איינם מענשן איז פר זיינם מונד · אונ' נאך גלייך וואול ווערט דער לייב ניט ערפילט : **כי** דען וואס האט דער קלוגי אין אלס דער נאר · וואס האט דער ארמי מער דער דא ווייס קיגן דעם לעבנדיגן צו גין : **טוב** עס איז בעסר דאס אן זעהנדר אויגן אין ווידר עסין אונ' טרינקן דס דא אין דען לייב גיט · דאס איז אויך נארהייט אונ' איין צו בראכן גמיד : **מה** וואס איינר געוועזן איז · זיין נאמן איז טון גנענט גווארדן אונ' ער איז בקענט דס ער איין מענש איז אונ' דס ער ניט ריכטן קאן מיט דעם דער דא שטערקר איז אין ווידר ער : **כי** דען עס זיינן פילי זאכן וועלכי דיא נארהייט מערין · וואס האט דער מענש דען אין דא פון : **כי** דען ווער ווייס וואס דא דעם מענשן גוט איז בייא זיינם לעבן · דיא וויל דא גווערט דיא צאל דער טעג די לעבינס זיינר נארהייט דיא ער דורך ברענגט גלייך אלז וויא איין שאטן · דען ווער קאן צו דעם מענשן פר קונדיגן וואס דא נאך אים זיין ווערט אונטר דער זונן : **טוב** עס איז בעסר איין גוטר נאמן אין ווידר גוט עהל · אונ' דער טאג פון דעם טויט אין ווידר דער טאג דס ער איז געבארן ווארדן : **טוב** עס איז בעסר דס מן גיט אין דאס קלאג הויז · אין ווידר דס מן זאל גין אין דס מאל צייט הויז · דען דס איז די ענד פון אלי מענשן · אונ' דער לעבנדיגי זאל עס צו הערצן נעמן : **טוב** עס איז בעסר דאס טרויארן אלז דאס לאכן דען דורך טרויארן פון דעם אנגעזיכט ווערט דאס הערץ גבעסירט : **לב** דאס הערץ פון דען קלוגן איז אין קלאגן הויז · אבר דאס הערץ פון דען נארן איז אין דאס הויז פון פריידן : **טוב** עס איז בעסר צו הערן דאס אן טרייאן פון דען קלוגן · אין ווידר דס יעמאנד זאלט הערן דאס גזאנג פון דען נארן : **כי** דען גלייך אלז וויא דיא שטים פון דעם דורנר

בְּשָׂרֶךָ וְאַל תֹּאמַר לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ כִּי שְׁגָגָה
הִיא לָמָּה יִקְצֹף הָאֱלֹהִים עַל קוֹלֶךָ וְחִבֵּל אֶת
מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ : כִּי בְרֹב חֲלֹמוֹת וַהֲבָלִים
וּדְבָרִים הַרְבֵּה כִּי אֶת הָאֱלֹהִים יְרָא : אִם
עֹשֶׁק רָשׁ וְגֵזֶל מִשְׁפָּט וָצֶדֶק תִּרְאֶה בַמְּדִינָה
אַל תִּתְמַהּ עַל הַחֵפֶץ כִּי גָבֹהַּ מֵעַל גָּבֹהַּ שֹׁמֵר
וּגְבֹהִים עֲלֵיהֶם : וְיִתְרוֹן אֶרֶץ בַּכֹּל הִיא מֶלֶךְ
לְשָׂדֶה נֶעֱבָד : אֹהֵב כֶּסֶף לֹא יִשְׂבַּע כֶּסֶף וּמִי
אֹהֵב בֶּהָמוֹן לֹא תְבוּאָה גַּם זֶה הָבֶל : בִּרְבוֹת
הַטּוֹבָה רַבּוּ אוֹכְלֶיהָ וּמַה כִּשְׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ
כִּי אִם רְאִית עֵינָיו : מְתוּקָה שְׁנַת הָעֹבֵד אִם
מְעַט וְאִם הַרְבֵּה יֹאכֵל וְהַשָּׂבָע לֶעָשִׁיר אֵינֶנּוּ
מַנִּיחַ לוֹ לִישׁוֹן : יֵשׁ רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַּחַת
הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׁר שָׁמוּר לִבְעָלָיו לְרָעָתוֹ : וְאָבַד
הָעֹשֶׁר הַהוּא בְּעִנְיַן רָע וְהוֹלִיד בֵּן וְאֵין בְּיָדוֹ
מְאוּמָה : כַּאֲשֶׁר יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב
לָלֶכֶת כְּשֶׁבָּא וּמְאוּמָה לֹא יִשָּׂא בַעֲמָלוֹ שֶׁיֹּלֵךְ
בְּיָדוֹ : וְגַם זֹה רָעָה חוֹלָה כָּל עֻמַּת שֶׁבָּא כֵּן יֵלֵךְ
וּמַה יִּתְרוֹן לוֹ שֶׁיַּעֲמֹל לָרוּחַ : גַּם כָּל יָמָיו
בַּחֹשֶׁךְ יֹאכֵל וְכָעַס הַרְבֵּה וְחָלְיוֹ וָקָצֶף :
הִנֵּה אֲשֶׁר רָאִיתִי אָנִי טוֹב אֲשֶׁר יָפֶה לֶאֱכוֹל
וְלִשְׁתּוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה בְּכָל עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל
תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ מִסְפַּר יְמֵי חַיָּו אֲשֶׁר נָתַן לוֹ
הָאֱלֹהִים כִּי הוּא חֶלְקוֹ : גַּם כָּל הָאָדָם אֲשֶׁר
נָתַן לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְהִשְׁלִיטוֹ
לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ וְלָשֵׂאת אֶת חֶלְקוֹ וְלִשְׂמֹחַ
בַּעֲמָלוֹ זֹה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא : כִּי לֹא הַרְבֵּה
יִזְכֹּר אֶת יְמֵי חַיָּיו כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת
לִבּוֹ : יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
וְרַבָּה הִיא עַל הָאָדָם : אִישׁ אֲשֶׁר יִתֶּן לוֹ
הָאֱלֹהִים

דיינם אונד ניט צו געבן דש ער דיין פלייש אלזט זינדיגן ·
אונ׳ דו זאלשט פר דעם ענגיל ניט זאגן דש עז איין איםגרייפן
איז · ווארום זאל גאט צירנן פון וועגן דיינר שטים · אונ׳ ער
אעלט פר דערבן דז ווערק פון דייני הענדן : כי דען גלייך
אלז וויא אין דר פילהייט די טרויאן גארהייט איז · אזו איז אויך
אין פיל רידן · נייארט פערכט דיך פר גאט : אם ווען דוא
פר צוקונג פון דען ארמן אונ׳ ברויבונג פון דעם גריכט אונ׳
גרעכטיקייט ווערשט זעהן אין איינר לנדשפט · זא פר וואונדר
דו דיך ניט איבר זא איין פאר נעאן · דען דר דא היכר איז אלז
די הוכי · נעאט עש אין אכט · אונ׳ עש זיינן נאך היכרי איבר
זיא : ויתרון אונ׳ דער פורטייל פון דער ערדן איז איבר אלז
דער קיניג זעלברט ווערט פון דעם פעלד גדיהנט : אהב
דער דש געלד ליב הט · ווערט ניט זאט געלד · אונ׳ דער דען
איבר פלוס ליב הט ווערט ניט זאט פרוכט · דז דאזיג איז אויך
נארהייט : ברבות דא פיל גוטש איז דא זיינן פיל דיא עש
עסין אונ׳ וואס גניסן זייני הערן אער איז דש גזיכט פון דיא
אויגן : מתוקה דער שלאף פון דעם ארבייטש אמן איז זיס
עש זייא ער הט וויניג אדר פיל געסן · אבר דיא זעטיקייט
פון דעם רייכן לאזט אים ניט שלאפן : יש עש איז איין בייזי
קראנקהייט דיא איך הב גזעהן אונטר דער זונן · איין רייכטום
איז צו זיינם הערן צו זיין בייזן ביווארט : ואבד אונ׳ דער
זעלביגי רייכטום ווערט אין איינם בייזן געשעפט פר לארן · אונ׳
ער גווינט איינן זון · אונ׳ ערהט גאר ניקש אין זיינר האנד :
כאשר גלייך אלז וויא ער נאקנדיג איז אויז גגאנגן פון זיינר
מוטר בויך · זא ווערט ער ווידר קערן · דז ער הין גיט גלייך
אלז וויא ער גקומן איז · אונ׳ ער ווערט גאר ניקש איט נעאן
פון זיינר ארבייט דש ער איט זיינר האנד קענט אוועק טראגן :
וגם אונ׳ דז דאזיגי איז אויך איני בייזי קראנקהייט · דש ער
אויף אלי אמיר גלייך אלז וויא ער גקומן איז אזו ווידר וועק
גיט · אונ׳ וואש פר איין פורטייל הט ער דש ער אין דעם ווינד
הט גארבייט : גם אויך הט ער אל זיין טאג אין די פינשטרנש
גגעסן אונ׳אין פיל טרויארקייט אונ׳ זייני קראנקהייט אונ׳
גרושן צארן : הנה נון איך הב גזעהן איין גוטי זאך דיא דא
היפש איז · דש ער זאל עסין אונ׳ דש ער זאל טרינקן אונ׳ דש
ער זאל גוטש גנים פון אלי זיינר ארבייט די ער ארבייט אונטר
דר זונן · דיא צייט פון דר צאל זיינר לעבן טאג · דש איהם גאט
הט גגעבן · דען דאש איז זיין טייל : גם אויך איין איטליכן
אענשן דש אים גאט הט גגעבן רייכטום אונ׳ גיטר · אונ׳ ער
הט אים גוואלט גגעבן דש ער דא פון עסין אאג אונ׳ זיין טייל
דא פון צו נעאן אונ׳ זיך צו ערפרייאן פר זיינר ארבייט דז זעלביג
איז איני גאב פון גאט : כי דען ער ווערט ניט פיל גדענקן
אן די טעג זיינש לעבינש · דיא וויל איהם גאט אנטווארט אין
דר פרייד פון זיינם הערצן : יש עש איז איין אונגליק דז איך
האב

כל כשרון המעשה כי היא קנאת איש
מרעהו גם זה הבל ורעות רוח : הכסיל
חבק את ידיו ואכל את בשרו : טוב מלא כף
נחת ממלא חפנים עמל ורעות רוח : ושבתי
אני ואראה הבל תחת השמש : יש אחד
ואין שני גם בן ואח אין לו ואין קץ לכל עמלו
גם עיניו לא תשבע עשר ולמי אני עמל
ומחסר את נפשי מטובה גם זה הבל וענין רע
הוא : טובים השנים מן האחד אשר יש להם
שכר טוב בעמלם : כי אם יפלו האחד יקים
את חברו ואילו האחד שיפל ואין שני
להקימו : גם אם ישכבו שנים וחם להם
ולאחד איך יחם : ואם יתקפו האחד השנים
יעמדו נגדו והחוט המשלש לא במהרה
ינתק : טוב ילד מסכן וחכם ממלך זקן וכסיל
אשר לא ידע להזהר עוד : כי מבית הסורים
יצא למלוך כי גם במלכותו נולד רש : ראיתי
את כל החיים המהלכים תחת השמש עם
הילד השני אשר יעמד תחתיו : אין קץ לכל
העם לכל אשר היה לפניהם גם האחרונים
לא ישמחו בו כי גם זה הבל ורעיון רוח : שמר
רגליך כאשר תלך אל בית האלהים וקרוב
לשמע מתת הכסילים זבח כי אינם יודעים
לעשות רע · אל תבהל על פיך ולבך אל ימהר
להוציא דבר לפני האלהים כי האלהים
בשמים ואתה על הארץ על כן יהיו דבריך
מעטים : כי בא החלום ברב ענין וקול כסיל
ברב דברים : כאשר תדר נדר לאלהים אל
תאחר לשלמו כי אין חפץ בכסילים את אשר תדר שלם : טוב אשר לא תדר משתדור ולא
תשלם : אל תתן את פיך לחטיא את

ער עסט זיין אייגן פלייש : טוב איין האנד פול מיט רוא
איז בעסר אלז צווייא הענד פול מיט ארבייט אונ' איין צו ברעכן
גמיד : ושבתי אונ' איך הב איך ווידר אום גקערט אונ'
איך הב גזעהן אייני נארהייט אונטר דיא זונן : יש עס איז
איינר אונ' קיין אנדרר אמן בייא אים · ער הט קיין זון אודר
ברודר אונ' עס איז דאך קיין ענד צו אלי זיינר ארבייט · אונ'
זיין אויג ווערט ניט פר זעטיגט פון רייכטום אונ' גדענקט
ניט פר וועמן ארבייט איך דאך · אונ' איך אמך איינן לייב פון
אלז גוטס אמנגלן · דש דאזיגי איז אויך נארהייט אונ' עס איז
איין בוז געשעפט : טובים דיא צווייא זיינן בעסר אלז דער
אייני · דען זיא האבן איין גוטן לון אן אירר ארבייט : כי דען
ווען זי פאלן אזו קאן דר אייני זיינן מיט גזעלן אויף ריכטן · אבר
וויה צו דעם איינן דער דא פאלט אונ' עס איז קיין אנדרר דא
דער אים אויף ריכט : גם אויך ווען צווייא בייא אנדר ליגן
אזו איז איהנן ווארים · אבר וויא זאלט דער אייני אליין ווארים
ווערדן : ואם אונ' ווען איאנט ווער דער דא זיך איבר דען
איינן ווערט שטערקן · אזו ווערדן די צווייא קיגן אים בשטין
אונ' אייני דרייא טאפילטי שנור ווערט ניט באלד אריסן ווערדן :
טוב עס איז בעסר איין ארים אונ' קלוג קינד איין ווערדר איין
אלטר אונ' נארישר קיניג דר דא ניט וואס אין גווארנט צו זיין :
כי דען עס קואט איינר אויז דעם גפאנגנן הויז צו דעם
קיניגרייך דש אויך איינר דער דא אין זיינם קיניגרייך גבארן
איז פר אריאט : ראיתי איך הב אלי דיא לעבנדיגי גזעהן
דיא דא זיך ערוויילן אונטר דער זונן · מיט דעם אנדרן קינד
דש דא זאלן אן זיים שטאט שטין : אין עס איז קיין ענד צו
אלי דעם פאלק · צו אלי דענן דיא דא פאר אין זיין גוועזן · די
הינטרסטן ווערדן זיך אויך ניט אן אים ערפרייאן · דען דש
דאזיגי איז אויך נארהייט אונ' איין צו ברעכן גמיד : שמר
בוואר דיינן פוס אלז דוא ווילשט אין גאטס הויז גין · אונ' זייא
ליבר נאהנט דא בייא דש דוא זאלשט הערן · אין ווערדר דש די
נארן איין שלכט אופפר געבן · דען זיא וויסן ניט דש זיא ביז
טון : אל דו זאלשט ניט איילן מיט דיין מויל · אונ' דיין הערץ
זאל ניט גשווינד זיין איין ווארט אויז צו ברענגן פר גאט · דען
גאט איז אין דעם הימל · אונ' דו ביסט אויף דיא ערדן · דרום
אויך זאלן דייני ריד ווייניג זיין : כי דען גלייך אלס וויא דער
טרוים קואט דורך פיל געשעפטן · זא איז דיא שטים פון דעם
נארן דורך פיל רידן : כאשר אלז דוא איין גליבדניס
ווערסט צו גאט גלובן · אזו זאלשטו ניט זוימן דאס
זעלביגי צו באצלן · דען ער האט קיין גלוסטן ניט אן דעם
נארן · דש דוא האסט גלובט · דז בצאל : אל דוא זאלשט
דיינם

איך הב גמערקט דש ניקש בעשר אן איינן איז · עש זייא דען
צייארט דש אין זיך זאל פֿרייאן אונ' דש אין זאל גוטש טוהן בייא
זיינם לעבן : **וגם** אונ' אויך איין איטליכר מענש דער דא
עסט אונ' טרינקט אונ' האט גוטן אוט אין אלי זיינר ארבייט ·
דז זעלביגי איז אייני גאב פֿון גאט : **ידעתי** איך וייש וואול
דש אלז דש גאט טוט דז ווערט אין אייביקייט זיין · אן קאן
ניקש דא צו טון אונ' אן קאן ניקש דא פֿון טון · אונ' גאט הט די
דארום גטאן דש אן זיך זאל פֿר אים פֿערכֿטן : **מה** וואש
פֿאר הער גוועזן איז דז איז יעצונד אויך · אונ' דש דא זיין זאל
דז איז פֿאר הער טון גוועזן · אונ' גאט זוכֿט דעם דער דא
גיאגט ווערט : **ועוד** אונ' נאך אין הב איך גזעהן אונטר
דר זונן · דש אורט פֿון דעם גריכֿט · דארטן איז דיא בוזהייט
אונ' דאש אורט פֿון דיא גרעכֿטיקייט · דארטן איז דיא גאט
לוזהייט : **אמרתי** איך הב איר אין איינם הערצן גדאכֿט
דען גרעכֿטן אונ' דען בייזוויכֿט ווערט גאט ריכֿטן · דען עש
איז אייני צייט צו אלי דעם פֿאר נעאן אונ' איבר אל דאש ווערק
דארטן : **אמרתי** איך הב איר אין איינם הערצן גדאכֿט
פֿון וועגן דער מענשן קינדרן גלעגנהייט · דש זיא גאט אויז
גקלויבט הט אונ' הט גזעהן דש זיא גלייך אלז וויא די פֿיך זיינן
זיא אן זיך זעלברט : **כי** דען דז דא דען מענשן קינדרן ווידר
פֿארט · דז ווידר פֿארט אויך דעם פֿיך · אונ' עש ווידר פֿארט
איהנן ביידן איינרלייא · גלייך אלז וויא דער דאזיגי שטערבט ·
אזו שטערבט דער דאזיגי אויך · אונ' זיא האבן אלי איינרלייא
אוטם · אונ' דש דער מענש אין הט אלז דש פֿיך דז איז אייטל
נארהייט : **הכל** עש גיט אלז נאך איינם אורט · עש איז
אלז פֿון דעם שטויב · אונ' עז ווידר קערט אלז צו דעם שטויב :
**מי** ווער אמרקט דש דער אוטם פֿון דען מענשן קינדרן אויף
גיט הרויף צו · אונ' דער אוטם פֿון דעם פֿיך דער דא הראב
גיט הערונטר צו דער ערדן : **וראיתי** אונ' איך הב גזעהן
דש ניקש בעשר איז אלז דש זיך דער מענש זאל פֿרייאן מיט
זיינם ווערק · דען עש איז זיין טייל · דען ווער ווערט אין דא
הין ברענגן · דש ער זאל זעהן דעם דש דא נאך אים ווערט
זיין : **ושבתי** אונ' איך הב איך אום גקערט אונ' איך האב
גזעהן אלי דיא פֿר צוקונג דיא דא גשעהן אונטר דיא זונן אונ'
נון דיא טרעהרן פֿון דעם פֿר צוקטן · אונ' זיא האבן קיינם
טרישטר · אונ' פֿון דער זייט די דא פֿר צוקן איז קראפֿט · אבר
דיא פֿר צוקטן זיא האבן קייני טרישטר : **ושבח** הא האב
איך דיא טויטן גלובט דיא טון גשטארבן זיין אין ווערדר דיא
לעבנדיגי דיא נאך ביז אלהער לעבן : **וטוב** אונ' ער איז
בעשר אלז אלי ביידי דער דא נאך ניא גוועזן איז · דער דא ניט
הט גזעהן דש בייזי ווערק דאש דא גשיעט אונטר דער זונן :
**וראיתי** אונ' איך הב גזעהן אלי די ארבייט אונ' אל די רעכֿט
פֿערטיגי ווערק · דען עש איז דורך אייני ניידונג איין אאן פֿון
זיינם גזעלן · דז דאזיגי איז אויך נארהייט אונ' איין צו בראכֿן
גאיד : **הסכיל** דער נאר טראגט זייני הענד איין · אונ'

ער

וְלַעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיָּיו : וְגַם כָּל הָאָדָם שֶׁיֹּאכַל
וְשָׁתָה וְרָאָה טוֹב בְּכָל עֲמָלוֹ מַתַּת אֱלֹהִים
הִיא : יָדַעְתִּי כִּי כָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים
הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין
לִגְרֹעַ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שֶׁיִּרְאוּ מִלְּפָנָיו : מַה
שֶּׁהָיָה כְּבָר הוּא וַאֲשֶׁר לִהְיוֹת כְּבָר הָיָה
וְהָאֱלֹהִים יְבַקֵּשׁ אֶת נִרְדָּף : וְעוֹד רָאִיתִי
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרֶשַׁע
וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה הָרָשַׁע : אָמַרְתִּי אֲנִי
בְּלִבִּי אֶת הַצַּדִּיק וְאֶת הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים
כִּי עֵת לְכָל חֵפֶץ וְעַל כָּל הַמַּעֲשֶׂה שָׁם :
אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל דִּבְרַת בְּנֵי הָאָדָם לְבָרָם
הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שֶׁהֶם בְּהֵמָה הֵמָּה לָהֶם :
כִּי מִקְרֶה בְנֵי הָאָדָם וּמִקְרֶה הַבְּהֵמָה וּמִקְרֶה
אֶחָד לָהֶם כְּמוֹת זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד
לַכֹּל וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל
הָבֶל : הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הָיָה
מִן הֶעָפָר וְהַכֹּל שָׁב אֶל הֶעָפָר : מִי יוֹדֵעַ רוּחַ
בְּנֵי הָאָדָם הָעֹלָה הִיא לְמָעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה
הַיֹּרֶדֶת הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ : וְרָאִיתִי כִּי אֵין
טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׂמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי הוּא
חֶלְקוֹ כִּי מִי יְבִיאֶנּוּ לִרְאוֹת בְּמֶה שֶׁיִּהְיֶה
אַחֲרָיו : וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה אֶת כָּל הָעֲשֻׁקִים
אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה דִּמְעַת
הָעֲשֻׁקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִיַּד עֹשְׁקֵיהֶם כֹּחַ
וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם : וְשַׁבֵּחַ אֲנִי אֶת הַמֵּתִים
שֶׁכְּבָר מֵתוּ מִן הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה חַיִּים עֲדֶנָה :
וְטוֹב מִשְּׁנֵיהֶם אֵת אֲשֶׁר עֲדֶן לֹא הָיָה אֲשֶׁר
לֹא רָאָה אֶת הַמַּעֲשֶׂה הָרָע אֲשֶׁר נַעֲשָׂה
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : וְרָאִיתִי אֲנִי אֶת כָּל עָמָל וְאֵת

כל

לְבִּי עַל כָּל הֶעָמָל שֶׁעָמַלְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
כִּי יֵשׁ אָדָם שֶׁעֲמָלוֹ בְּחָכְמָה וּבְדַעַת וּבְכִשְׁרוֹן
וּלְאָדָם שֶׁלֹּא עָמַל בּוֹ יִתְּנֶנּוּ חֶלְקוֹ גַּם זֶה הֶבֶל
וְרָעָה רַבָּה׃ כִּי מֶה הֹוֶה לָאָדָם בְּכָל עֲמָלוֹ
וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ כִּי כָל
יָמָיו מַכְאֹבִים וָכַעַס עִנְיָנוֹ גַּם בַּלַּיְלָה לֹא שָׁכַב
לִבּוֹ גַּם זֶה הֶבֶל הוּא׃ אֵין טוֹב בָּאָדָם שֶׁיֹּאכַל
וְשָׁתָה וְהֶרְאָה אֶת נַפְשׁוֹ טוֹב בַּעֲמָלוֹ גַּם זֹה
רָאִיתִי אָנִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים הִיא׃ כִּי מִי יֹאכַל
וּמִי יָחוּשׁ חוּץ מִמֶּנִּי׃ כִּי לְאָדָם שֶׁטּוֹב לְפָנָיו
נָתַן חָכְמָה וְדַעַת וְשִׂמְחָה וְלַחוֹטֶא נָתַן עִנְיָן
ף וְלִכְנוֹס לָתֵת לְטוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים גַּם
ל וּרְעוּת רוּחַ׃ לַכֹּל זְמָן וְעֵת לְכָל חֵפֶץ
הַשָּׁמָיִם׃ עֵת לָלֶדֶת וְעֵת לָמוּת עֵת
עַת וְעֵת לַעֲקוֹר נָטוּעַ׃ עֵת לַהֲרוֹג וְעֵת
לִרְפּוֹא עֵת לִפְרוֹץ וְעֵת לִבְנוֹת׃ עֵת לִבְכּוֹת
וְעֵת לִשְׂחוֹק עֵת סְפוֹד וְעֵת רְקוֹד׃ עֵת
לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעֵת כְּנוֹס אֲבָנִים עֵת לַחֲבוֹק
וְעֵת לִרְחוֹק מֵחַבֵּק׃ עֵת לְבַקֵּשׁ וְעֵת לְאַבֵּד
עֵת לִשְׁמוֹר וְעֵת לְהַשְׁלִיךְ׃ עֵת לִקְרוֹעַ וְעֵת
לִתְפּוֹר עֵת לַחֲשׁוֹת וְעֵת לְדַבֵּר׃ עֵת לֶאֱהוֹב
וְעֵת לִשְׂנוֹא עֵת מִלְחָמָה וְעֵת שָׁלוֹם׃ מַה
יִּתְרוֹן הָעוֹשֶׂה בַּאֲשֶׁר הוּא עָמֵל׃ רָאִיתִי אֶת
הָעִנְיָן אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת
בּוֹ׃ אֶת הַכֹּל עָשָׂה יָפֶה בְעִתּוֹ גַּם אֶת הָעוֹלָם
נָתַן בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר לֹא יִמְצָא הָאָדָם אֶת
הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים מֵרֹאשׁ וְעַד
סוֹף׃ יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם לִשְׂמוֹחַ
ולעשות

דש עש איין הערץ ניט זאלט מאכן · אויך אלי די ארבייט דיא
איך האב גארבייט אונטר דר זון : כי דען דא איז אענכר
אענש דש זייני ארבייט אין קלוגהייט אונ' אין וויטן שאפט אין
רעכטפערטיקייט איז · אונ' ער זאל עש געבן צו זיינם טייל צו
איינם אענשן דער דא ניט הט דראן גארבייט · דש דאזיג איז
אויך נארהייט אונ' איין גרוש בויז : כי דען וואש איז צו איינם
אענשן אן אלי זייני ארבייט אונ' אן זיינם צו בראכן הערצן דש
ער ארבייט אונטר דר זון : כי דען אלי זיין לעבן טאג זיינן
וויהטאג אונ' זיין געשעפט איז צארן · ביידא טאג רואט אויך זיין
הערץ ניט · דאס דאזיג איז אויך נארהייט : אין עש איז
דען ניט בעסר צו דעם אענשן דז ער עסט אונ' טרינקט אונ'
ער לאזט זיין לייב פטוואש גוטש גניסן אין זיינר ארבייט · איך
הב דז דאזיגי אויך געזעהן דז עז פון גאטש הנד איז : כי דען
ווער וועלט דא פון עסין · אדר ווער זאלט זיך בילייך דא צו איילן
אין ווערדר איך זעלברט : כי דען צו דעם אענשן דער דא
גוט פר איהם נעאליך פר גאט איז · הט ער געגבן קלוגהייט
אונ' וויטנשאפט אונ' פרייד · אבר צו דעם זינדיגר האט ער
געגבן איין געשעפט דש ער זאל איין זאמלן אונ' צו הויף מאכן ·
דש ער עש זאל געבן צו דעם דר דא וואול געפאלט פר גאט ·
הט דאזיג איז אויך נארהייט אונ' איין צו בראכן גמיד : לכל
צו אלן זאכן איז אייני געצלטי צייט · אונ' אלי דאש פאר נעמן
אונטר דעם הימל · הט זייני צייט : עת עש איז אייני צייט
צו ווערדן געבארן · אונ' אייני צייט צו שטערבן · אייני צייט צו
פפלאנצן · אונ' אייני צייט אויז צו רייסן דש דא געפלאנצט איז :
עת אייני צייט צו טרטלאגן · אונ' אייני צייט צו היילן · אייני
צייט איין צו ברעכן · אונ' אייני צייט צו בויאן : עת אייני צייט
צו וויינן · אונ' אייני צייט צו לאכן · אייני צייט דש אן קלאגט ·
אונ' אייני צייט דש אן ספרינגט : עת אייני צייט שטיין הין
וועק צו ווערפן · אונ' אייני צייט דש אן שטיין זאל איין זאמלן ·
אייני צייט צו אום האלזן אונ' אייני צייט וויט צו זיין פון דעם
אום האלזן : עת אייני צייט צו זוכן אונ' אייני צייט צו לאן פר
לירן · אייני צייט צו בוואהרן אונ' אייני צייט הין וועק צו ווערפן :
עת אייני צייט צו בוואהרן אונ' אייני צייט הין וועק צו ווערפן :
עת אייני צייט צו רייסן · אונ' אייני צייט צו אננדר ניען · אייני
צייט צו שווייגן · אונ' אייני צייט צו רידן : עת אייני צייט ליב
צו הבן · אונ' אייני צייט פיינד צו הבן · אייני צייט פון קריג · אונ'
אייני צייט צו פרידן : מה וואש פר איין פורטייל הט איינר
דער דא ארבייט אן דען זעלביגן דש ער ארבייט : ראיתי
איך הב דש געשעפט געזעהן דש גאט הט געגבן צו דען אענשן
קינדרן · דש זיא זיך דא מיט זעלן בקיארן : את ער הט אלי
דינגן שין געמאכט אין זיינר צייט · ער הט אויך אין איר הערץ
געבן דש זי פלייסיג בויאן אונ' ארבייטן אלז ווען זיא זאלטן לעבן
איביג · פון וועגן דש דר אענש ניט זאל קענן געפינדן די ווערק
די גאט הט געמאכט פון אן פאנג אונ' ביז צו דעם ענד : ידעתי

איך רינד פֿיך אונ׳ פֿיל שאף האט איך גהאבט מין וועדר
אלי דיא צו פֿאר מיר אין ירושלים זיינן גוועזן : כנסתי איך
האב מיר אויך איין גזאמלט זילבר אונ׳ גאלד אונ׳ קליינאט
פֿון קיניגן אונ׳ לאנד שאפֿטן . איך האב מיר בשטעלט זינגר
אונ׳ זינגרינש . אונ׳ וואל לושטן דער מענשן קינדר . ווארמי
בעדיר אונ׳ קאלטי בעדיר : וגדלתי אונ׳ איך וואהר
גאכפֿרט אונ׳ איך האב גמערט . מין וועדר אלי דיא דא
פֿר מיר זיינן גוועזן אין ירושלים . מייני קלוגהייט איז מיר
אויך בייא גשטאנדן : וכל אונ׳ אלז דאש מייני אויגן
בגערטן האב איך איהנן גטוהן . איך האב מיין הערץ ניט
פֿר מיטן פֿון קיינרלייא פֿרייד . דען מיין הערץ האט זיך
ערפֿרייאט פֿון וועגן אלי מייני ארבייט . אונ׳ דאש דאזיג
איז מיין טייל גוועזן פֿון אלי מייני ארבייט : ופניתי אונ׳
איך האב מיך גקערט אונ׳ האב אן גזעהן אל מין ווערק
דיא מייני הענד גמאכט האטן . אונ׳ אן דיא ארבייט די איך
האב גארבייט אונ׳ גטאן . אונ׳ נון עש וואהר אלז אייטל
נארהייט . אונ׳ בריכנים פֿון דעם גאיט . אונ׳ עש איז קיין
פֿורטייל אונטר דר זון : ופניתי אונ׳ דא נאך האב איך
מיך גקערט . דאש איך וואלט זעהן קלוגהייט . אונ׳ אוהן
זיניקייט . אונ׳ נארהייט . דען וואש איז דער מענש . דש ער
זאל קומן נאך דעם קיניג . אונ׳ זאל טון דאש זעלביגי דאש
אנדרי טון גטאן האבן : וראיתי דא האב איך גזעהן .
דאש די קלוגהייט די נארהייט איבר טרעפֿט . גלייך אלז וויא
דאש ליכט דיא פֿינשטרניש איבר טריפֿט : החכם דער
קלוגי האט זייני אויגן אין זיינם קאפף . אבר דער נאר גיט
אין דיא פֿינשטרניש . אונ׳ איך מערקטי אויך דש איינרלייא
גשיכטניש בגיגנט איז אל צו מאל : ואמרתי דא האב
איך מיר אין מיינם הערצן גדאכט . גלייך אלז וויא עש דעם
נארן בגיגנט . אזו ווערט עש מיר אויך בגיגנן . אונ׳
ווארום האב איך דען מין נאך קלוגהייט גשטאנדן אלז איין
אנדרר . דא האב איך אין מיינם הערצן גרעד . דש אויך
דאש דאזיגי נארהייט איז : כי דען עש ווערט קיין
גדעכטניש אין אייביקייט מין זיין צו איינם קלוגן . אלש צו
איינם נארן . דען אין דען טאגן דיא דא ווערדן קומן .
ווערט פֿאר הער טון אלז פֿר געסין זיין . אונ׳ וויא זאל
דען דער קלוגי שטערבן מיט דעם נארן : ושנאתי דרום
אויך האב איך דאש לעבן פֿיינד . דען דאש ווערק גפֿאלט
מיר איבל דאש דא אונטר דיא זון גשיכט . דען עש איז אייטל
נארהייט אונ׳ איין צו ברעכן גאיט : ושנאתי אונ׳ איך
האב אויך אלי מייני ארבייט פֿיינד דיא איך ארבייט אונטר
דיא זון . דש איך זיא זאל נאך לאזן צו איינם מענש . דר דא
נאך מיר ווערט זיין : ומי אונ׳ ווער ווייש . אוב ער קלוג
ווערט זיין אודר איין נאר . אונ׳ ער זאל דאך הערשר איבר
אלי מייני ארבייט דיא איך גארבייט האב . אונ׳ דאש איך
קלוגליך האב גטאן אונטר דיא זון . דאש דאזיגי איז אויך
נארהייט : וסבותי אונ׳ דרום האב איך מיך אום גקערט
דש

פֶּרִי : עָשִׂיתִי לִי בְּרֵכוֹת מָיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם
יַעַר צוֹמֵחַ עֵצִים : קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי
בַיִת הָיָה לִי גַּם מִקְנֶה בָקָר וָצֹאן הַרְבֵּה הָיָה לִי
מִכֹּל שֶׁהָיוּ לְפָנַי בִּירוּשָׁלִָם : כָּנַסְתִּי לִי גַּם כֶּסֶף
וְזָהָב וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְּדִינוֹת עָשִׂיתִי לִי שָׁרִים
וְשָׁרוֹת וְתַעֲנוּגֹת בְּנֵי הָאָדָם שִׁדָּה וְשִׁדּוֹת :
וְגָדַלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שֶׁהָיָה לְפָנַי בִּירוּשָׁלִָם
אַף חָכְמָתִי עָמְדָה לִּי : וְכֹל אֲשֶׁר שָׁאֲלוּ עֵינַי
לֹא אָצַלְתִּי מֵהֶם לֹא מָנַעְתִּי אֶת לִבִּי מִכָּל
שִׂמְחָה כִּי לִבִּי שָׂמֵחַ מִכָּל עֲמָלִי וְזֶה הָיָה חֶלְקִי
מִכָּל עֲמָלִי : וּפָנִיתִי אֲנִי בְּכָל מַעֲשַׂי שֶׁעָשׂוּ
יָדַי וּבֶעָמָל שֶׁעָמַלְתִּי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הַכֹּל הֶבֶל
וּרְעוּת רוּחַ וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : וּפָנִיתִי
אֲנִי לִרְאוֹת חָכְמָה וְהוֹלֵלוֹת וְסִכְלוּת כִּי מֶה
הָאָדָם שֶׁיָּבוֹא אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר כְּבָר
עָשׂוּהוּ : וְרָאִיתִי אָנִי שֶׁיֵּשׁ יִתְרוֹן לַחָכְמָה מִן
הַסִּכְלוּת כִּיתְרוֹן הָאוֹר מִן הַחֹשֶׁךְ : הֶחָכָם
עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ וְיָדַעְתִּי גַם
אָנִי שֶׁמִּקְרֶה אֶחָד יִקְרֶה אֶת כֻּלָּם · וְאָמַרְתִּי
אֲנִי בְּלִבִּי כְּמִקְרֵה הַכְּסִיל גַּם אֲנִי יִקְרֵנִי וְלָמָּה
חָכַמְתִּי אֲנִי אָז יוֹתֵר וְדִבַּרְתִּי בְלִבִּי שֶׁגַּם זֶה
הָבֶל : כִּי אֵין זִכְרוֹן לֶחָכָם עִם הַכְּסִיל לְעוֹלָם
בְּשֶׁכְּבָר הַיָּמִים הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁכָּח וְאֵיךְ יָמוּת
הֶחָכָם עִם הַכְּסִיל : וְשָׂנֵאתִי אֶת הַחַיִּים כִּי רַע
עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי הַכֹּל
הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ : וְשָׂנֵאתִי אֲנִי אֶת כָּל עֲמָלִי
שֶׁאֲנִי עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ שֶׁאַנִּיחֶנּוּ לָאָדָם
שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָי : וּמִי יוֹדֵעַ הֶחָכָם יִהְיֶה אוֹ סָכָל
וְיִשְׁלַט בְּכָל עֲמָלִי שֶׁעָמַלְתִּי וְשֶׁחָכַמְתִּי תַּחַת
הַשָּׁמֶשׁ גַּם זֶה הָבֶל : וְסַבּוֹתִי אֲנִי לְיַאֵשׁ אֶת
לבי

לָלֶכֶת׃ כָּל הַדְּבָרִים יְגֵעִים לֹא יוּכַל אִישׁ
לְדַבֵּר לֹא תִשְׂבַּע עַיִן לִרְאוֹת וְלֹא תִמָּלֵא אֹזֶן
מִשְּׁמֹעַ׃ מַה שֶּׁהָיָה הוּא שֶׁיִּהְיֶה וּמַה שֶּׁנַּעֲשָׂה
הוּא שֶׁיֵּעָשֶׂה וְאֵין כָּל חָדָשׁ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ יֵשׁ
דָּבָר שֶׁיֹּאמַר רְאֵה זֶה חָדָשׁ הוּא כְּבָר הָיָה
לְעֹלָמִים אֲשֶׁר הָיָה מִלְּפָנֵנוּ׃ אֵין זִכְרוֹן
לָרִאשֹׁנִים וְגַם לָאַחֲרֹנִים שֶׁיִּהְיוּ לֹא יִהְיֶה
לָהֶם זִכָּרוֹן עִם שֶׁיִּהְיוּ לָאַחֲרֹנָה׃ אֲנִי קֹהֶלֶת
הָיִיתִי מֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלָםִ׃ וְנָתַתִּי
אֶת לִבִּי לִדְרוֹשׁ וְלָתוּר בַּחָכְמָה עַל כָּל
אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמָיִם הוּא עִנְיַן רָע נָתַן
אֱלֹהִים לִבְנֵי הָאָדָם לַעֲנוֹת בּוֹ׃ רָאִיתִי אֶת
כָּל הַמַּעֲשִׂים שֶׁנַּעֲשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה
הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃ מְעֻוָּת לֹא יוּכַל
לִתְקֹן וְחֶסְרוֹן לֹא יוּכַל לְהִמָּנוֹת׃ דִּבַּרְתִּי
אֲנִי עִם לִבִּי לֵאמֹר אֲנִי הִנֵּה הִגְדַּלְתִּי
וְהוֹסַפְתִּי חָכְמָה עַל כָּל אֲשֶׁר הָיָה לְפָנַי עַל
יְרוּשָׁלָםִ וְלִבִּי רָאָה הַרְבֵּה חָכְמָה וָדָעַת׃
וָאֶתְּנָה לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְדַעַת הוֹלֵלוֹת
וְשִׂכְלוּת יָדַעְתִּי שֶׁגַּם זֶה הוּא רַעְיוֹן רוּחַ׃
כִּי בְּרֹב חָכְמָה רָב כָּעַס וְיוֹסִיף דַּעַת יוֹסִיף
מַכְאוֹב׃ אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי לְכָה נָּא אֲנַסְּכָה
בְשִׂמְחָה וּרְאֵה בְטוֹב וְהִנֵּה גַם הוּא הָבֶל׃
לִשְׂחוֹק אָמַרְתִּי מְהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה מַה זֹּה
עֹשָׂה׃ תַּרְתִּי בְלִבִּי לִמְשׁוֹךְ בַּיַּיִן אֶת בְּשָׂרִי
וְלִבִּי נֹהֵג בַּחָכְמָה וְלֶאֱחֹז בְּסִכְלוּת עַד אֲשֶׁר
אֶרְאֶה אֵי זֶה טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ
תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסְפַּר יְמֵי חַיֵּיהֶם׃ הִגְדַּלְתִּי
מַעֲשָׂי בָּנִיתִי לִי בָּתִּים נָטַעְתִּי לִי כְּרָמִים׃
עָשִׂיתִי לִי גַּנּוֹת וּפַרְדֵּסִים וְנָטַעְתִּי בָהֶם עֵץ כָּל
פֶּרִי

ניאמנט וואל קענן אויז שפרעכן · דאש אויג ווערט ניט
זאט צו זעהן · אונ' דש אור ווערט ניט ערפילט פון צו
הערן : מה דאש זעלביגי דאש דא איז גוועזן · דש זעלביגי
ווערט זיין אונ' דאש יעניג דש גשטעהן איז · דאש זעלביגי
ווערט גשטעהן · אונ' עש איז קיינרלייא נייאש אונטר דער
זונן : יש איז אייניגי זאך · דש אן זאלט זאגן · זיך דאש
דאזיג · דאש איז נייא · עש איז אבר פאר הער טון גוועזן
פון אלטרש הער · דש פאר אונש איז גוועזן : אין עש איז
קיין גדעכטניש צו דען ערשטן זאכן · אונ' אויך צו דען דיא
דא נאך ווערדן זיין · דא ווערט קיין גדעכטניש זיין צו דען
זעלביגן · בייא דען דיא דא נאך אינן ווערדן זיין · אני איך
(קהלת) בין איין קיניג גוועזן איבר ישראל · אין ירושלים :
ונתתי אונ' איך האב איין הערץ בגעבן · דאש עש זאל
פארשטן · אונ' אויז שפעהן אין קלוגהייט · איבר אל דאש
גשיאט אונטר דעם הימל · זאלכי אייא זעליגי גשעפט האט
גאט דען אמנשן קינדרן גגעבן · דאש זי זיך זאלן דא מיט
בקימרן : ראיתי איך האב גזעהן אלי די ווערק די דא
גשעהן אונטר דער זונן · אונ' נון זיא איז אייטל נארהייט ·
אונ' צו בריכניש פון דעם גמיט : מעות דאש פר קרימטי
קאן ניט גלייך גמאכט ווערדן : דברתי איך האב מיט
איינם הערצן גרעדט אונ' שפראך איך אן איך האב קלוגהייט
גרעשר אונ' מער איבר אלי דיא דא זיינן צו פאר מיר גוועזן
איבר ירושלים · אונ' איין הערץ האט פיל קלוגהייט אונ'
ווישנשאפט גזעהן : ואתנה אונ' איך האב איין הערץ
בגעבן דש עש זאל מיט קלוגהייט אונ' ווישנשאפט · אין
זיניקייט · אונ' נארהייט · איך האב גוואר גווארדן דש אויך
דאש דאזיגי איין ברעכניש פון גמיט איז : כי דען אין פיל
קלוגהייט איז פיל צארן · אונ' דער דא מערט ווישנשאפט ·
דער מערט וויא טאג : אמרתי איך האב איר אין איינם
הערצן גדאכט · גיא נון הער · איך וויל דיך פר זוכן מיט פרייד ·
דארום אויך זיך דש גוטי אן · אונ' נון דש איז אויך נארהייט :
לשחוק צו דעם געלעכטר האב איך גזאגט · דוא
ביסט אונזיניג · אונ' צו דער פרייד · וואש טוט די דאזיגי :
תרתי איך האב אין איינם הערצן אויז גשפעהט איינם לייב
צו גוויגן אן וויין · אבר דאך איין הערץ פיהרן אין קלוגהייט
אונ' אויך צו בגרייפן אין דער נארהייט ביז דש איך ווער
זעהן וועלכש בעשר איז צו דען אמנשן קינדרן · די
זיא אונטר דעם הימל זאלן טוהן דיא צייט פון דער צאל
אירי טאג דאש לעבנש : הגדלתי איך האב גרושי ווערק
גמאכט · איך האב איר הייזר גבויאט · איך האב איר וויין
גערטן גפלאנצט : עשיתי איך האב איר גערטן · אונ'
לושט גערטן גמאכט · אונ' איך האב אלירלייא פרוכט
באמי בעם דארינן גפלאנצט : עשיתי איך האב איר
טייך פון וואשר גמאכט דאש אן דא מיט זאלט טרענקן דען
וואלד פון די גרינן בעם : קניתי איך האב איר גקייפט
קנעכט אונ' דינשט איידן · אונ' איך האב הויז גזינד גהאבט
אויך

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ · יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ · יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם ׃

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם ׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי ׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי ׃ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃ וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃

אן זאגט גאנץ (הלל) · ווערט אן גפינדן ברך י"ט · אונ' דער חזן זאגט גאנץ קדיש · דר נאך זאגט אן (קהלת) אונ' אן היבט אויז צווייא (ספרי תורה) אונ' לייאנט אין דיא ערשטי (ספר תורה) אין כי תשא (ראה אתה אומר אלי) אונז אין דען אנדרן (ספר תורה) לייאנט אן מפטיר דען (מפטיר) וואס פר איין טאג (חול המועד) עס איז · ווען דער ערשטר טאג (חול המועד) אן שבת איז אזו לייאנט אן (וביום השני וביום השלישי) ׃

דיא ברכות פון דער (מגילה) גפינדר אן אין (יוצר ליום שני של שבועות) בייא רות ׃

אן זאגט (קהלת) אן סוכות וויילן דיא טעג (יאי שמחה גדולה) זיין · זוא אעלכט אן ח"ו דא דורך עבירות טון דארום זאגט אמן (קהלת) · דאריני שטיט (ולשמחה מה זה עשה) · ווגרדן די (שמחה) זאל זיין (לאהבת השם ב"ה) אונ' ניט (אלות) ׃

דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם ׃ הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר קֹהֶלֶת הֲבֵל הֲבָלִים הַכֹּל הָבֶל ׃ מַה יִּתְרוֹן לָאָדָם בְּכָל עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ ׃ דּוֹר הֹלֵךְ וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עוֹמָדֶת ׃ וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשָּׁמֶשׁ וְאֶל מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ הוּא שָׁם ׃ הוֹלֵךְ אֶל דָּרוֹם וְסוֹבֵב אֶל צָפוֹן סוֹבֵב סֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל סְבִיבֹתָיו שָׁב הָרוּחַ ׃ כָּל הַנְּחָלִים הֹלְכִים אֶל הַיָּם וְהַיָּם אֵינֶנּוּ מָלֵא אֶל מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הֹלְכִים שָׁם הֵם שָׁבִים

ללכת

דברי דיא שטראף ריד פון קהלת · דאס איז שלמה דער זון פון דוד · דער קיניג אין ירושלים ׃ הבל נארהייט דער נארהייט ׃ שפריכט דער קהלת · נארהייט דער נארהייט · עס איז אייטל נארהייט ׃ מה וואס פר איין פארטייל האט איין אענש · אן אלי זיינר ארבייט דיא ער ארבייט אונטר דיא זון ׃ דור דאס אייני גבירד גיט · אונ' דאס אנדר גבירד קואט · אבר דיא ערד שטיט אין איביקייט ׃ וזרח אונ' די זון שיינט אויף · אונ' דיא זון גיט אונטר · אונ' ער גלוסט צו זיינם אורט · דא ער האט אן גהובן אויף צו שיינן ׃ הולך זיא גיט נאך דרום · אונ' זיא קרייסט אום נאך צפון · דער ווינד גיט אלי צייט הער אום · אונ' דער ווינד קערט צו זיינם אן אן פאנג ׃ כל אלי די בעך גין אין דאס אער · אונ' דאס אער ווערט ניט פול · צו דעם אורט דא דיא בעך היין גין · דארטן גין זיא ווידר הער ׃ כל אל דיא זאכן ווערדן אווא איד · דאס עס ניאאנט

## למעשה בראשית :

**אלהינו** ואלהי אבותינו ר֞ה במנוחתינו · קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך · וינוחו בו ישראל מקדשי שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת :

**רצה** יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל ותפלתם · באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך :

**אלהינו** ואלהי אבותינו יעלה ויבא יגיע יראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן דוד עבדך · וזכרון ירושלים עיר קדשך · וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד לרחמים לחיים ולשלום ביום השבת הזה וביום חג הסכות הזה · זכרנו יי אלהינו בו לטובה · ופקדנו בו לברכה · והושיענו בו לחיים · ובדבר ישועה ורחמים · חוס וחננו ורחם עלינו והושיענו · כי אליך עינינו · כי א֞ מלך חנון ורחום אתה :

ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון :

**מודים** אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד · צור חיינו · מגן ישענו אתה הוא לדור ודור · נודה לך ונספר תהלתך · על חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר וצהרים · הטוב כי לא כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קוינו לך :

### מודים דרבנן

מודים · אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל בשר · יוצרנו יוצר בראשית · ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש · על שהחייתנו וקימתנו כן תחיינו ותקימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך · לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנו מודים לך · ברוך אל ההודאות :

**ועל** כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד : וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת · האל ישועתנו ועזרתינו סלה · ברוך אתה יי · הטוב שמך ולך נאה להודות :

**אלהינו** ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו **כהנים** עם קדושך כאמור :

יברכך

**אלהינו** אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן · האב דאך מיין וואול גיפאלן אן אונזר רואונג הייליג אונס דורך דייני געבאט אונ' גיב אונזר טייל אין דיינר תורה זייא אונס זעטיגן פון דיינם גוטס אונ' ערפרייא אונס דורך דיינר הילף אונ' רייניג אונזר הערצן אום צו דינן דיר מיט וואהרהייט · אונ' לאז אונס דאך ערבן גאט אונזר גאט דיין הייליגן (שבת) מיט ליבשאפט אונ' ווילניג אונ' די ישראל די ליב האבן דיינס נאמן ווערן זיך דורך דיר פריין · געלובט זייסטו גאט דער דא הייליגט דען (שבת) :

חזן נקדש את שמך בעולם כשם שמקדישים אותו בשמי מרום ככתוב על יד נביאך וקרא זה אל זה ואמר : קהל קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו : אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול · מתנשאים לעמת שרפים לעמתם ברוך יאמרו : קהל ברוך כבוד יי ממקומו : ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך · מתי תמלוך בציון בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור ודור ולנצח נצחים : ועינינו תראינה מלכותך כדבר האמור בשירי עזך על ידי דוד משיח צדקך : קהל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה :

לדור ודור נגיד גדלך · ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד · כי אל מלך גדול וקדוש אתה : ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

ישמח משה במתנת חלקו כי עבד נאמן קראת לו · כליל תפארת בראשו נתת · בעמדו לפניך על הר סיני · ושני לחות אבנים הוריד בידו · וכתוב בהן שמירת שבת · וכן כתוב בתורתך · ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת לדורותם ברית עולם ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם · כי ששת ימים עשה יי את השמים ואת הארץ וביום השביעי שבת וינפש : ולא נתתו יי אלהינו לגויי הארצות · ולא הנחלתו מלכנו לעובדי פסילים · וגם במנוחתו לא ישכנו ערלים · כי לישראל עמך נתתו באהבה · לזרע יעקב אשר בם בחרת · עם מקדשי שביעי כלם ישבעו ויתענגו מטובך · ובשביעי רצית בו וקדשתו חמדת ימים אותו קראת · זכר

למעשה

ישמח ער פֿרייט זיך פֿרייאן (משה) מיט דיא גאב זיינס טיילש דר וויל דוא איהם איין גטרייאן קנעכט גהייסן האשט איין צירליכי קרון האשטו אויף זיין הויבט געזעצט · אלז ער פֿר דיר שטונד אויף דעם בערג סיני אונ' צווייא שטייני טאבלן האט ער ארונטר גבראכט מיט זיינר האנד · אונ' אין די צוועלביגי וואר גשריבן די היטונג דש שבת · אונ' אזו שטיט גשריבן אין דיין תורה · אונ' זי זאלן היטן די קינדר ישראל דען שבת צו מאכן דען שבת צו מיר גבירד איין איבגי זיכרהייט צווישן מיר אונ' צווישן די קינדר ישראל · דיא איז איין צייכן אויף איביג, דש אין זעקש טאג האט גאט בשאפֿן דיא הימל אונ' ערד אונ' אן זיבנטן טאג האט ער גרואט · אונ' דא גאט אונזר גאט איהם ניט געגעבן צו די פֿעלקר דר ערדן · אונ' דו אונזר קיניג האשט איס ניט מאכן ערבן אן די בילדן דינרש · אונ' אין זיינר רוא ווערן ניט רואן די פֿר שטאפטי · זונדרן אן ישראל דיין פֿאלק האשט איס גגעבן מיט ליבשאפֿט · צו דעם זאמן פֿון יעקב אן וועלכי דו האשט אויז ערוועלט · איין פֿאלק די דא הייליגן דען זיבנטן טאג זי אלי ווערן זיך פֿר זעטיגן אונ' ער לוסטיגן פֿון דיין גוטש · אונ' אן דען זיבנטן טאג האשטו איין וואול געפֿאלן אונ' האשט איס גהייליגט · איין גלוסטיקייט דר טעג האשטו איס גרופֿן · איין גדעכטניס צו ווערק דר בשעפֿניס :

אלהינו

כְּסוֹדְךָ לַחֲסִידֶךָ · חַדֵּשׁ עוֹז מְיַסְּדֶיךָ כְּבַיָּם טָפִּים בְּסוֹדֶךָ · קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל · וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ : יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ : מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

נקדש

פֿאמט זאגן דורך די (גבֿיאים) דיא אלר ערסטי גזיבטי ווערט ער מיין זאאן דורך אנדראלי פֿר געלטונג דיינר גנאדן (ניון) וועלכט דיא היט איז פֿון (דוד) אאך בגיטיגן · גלייך וויא דוא האסט מין דיין (סוד) גאופֿגבארט מן דייני פֿרומן ערנייאי דיא סטארקייט היינר גרונד פֿעסטיג · דש גלייך אזו דיא אין (ים) זיין איבר גשוואמן אין דיינם ראט · סטיא אויף העלף אונס אונ' ליז אונס אויז אוס ווילן דיין גנאד :

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן · וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ : עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה · לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כְּגָאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ : אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ :

דיזר פיוט איז איין גבעט אויף די גאולה · אונ' ערצילט פון (גאולת מצרים) · אונ' ווי אזו דש (ים) האט גשפאלטן · אונ' ווארום דער (מן) שטעלט נור פון איין טאג צו עסין איז גפאלן :

אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פִּלְאֲךָ לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ תְּשֶׁקִי · בְּךָ גִּילָה שְׁלֵמָה מַחְמַד חֶפְצִי חֵשֶׁק · גָּאַלְתָּ בִּזְרוֹעַ עַמֶּךָ נֵהַלְתָּ בְּחֵשֶׁק מֶשֶׁק · אֲדֹנָי עֻזִּי יְשׁוּעָתִי סַכּוֹתָה לְרֹאשִׁי בְּיוֹם נֶשֶׁק : דֶּרֶךְ אֶרֶץ שְׂגִיאַת סֵרַדְתָּ מִשַּׁחַק נִטְחַן · הַטַּל עוֹלֶה וּמִתְחַסְפֵּס עֲלוּמוֹת מְלַבֵּן וּבוֹחֵן · וּמִדֵּי יוֹם בְּיוֹם פָּנֶיךָ לְהַקְבִּיל בְּתַחַן · דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי תַּעֲרוֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן : זִיו עֲנַן כְּבוֹד עֶרְכְּךָ אֶחָד לְכַנֵּס · הֶדֶר לִפְנִים מֵחֶדֶר קֶרֶן עַמּוֹ כְּפַנֵּס · טָהֵר וְגִהֵץ וּמַשְׁלִים רֶמֶז לָשֶׁבֶת בְּהִכָּנֵס · מִפְּנֵי קֹשֶׁט סֶלָה נָתַתָּה לִירֵאֶיךָ נֵס : יְחוֹקְקוּ נְדִיבֵי עָם שִׁירַת הַבְּאֵר לְחַסְּלָה · כְּמִין כְּבָרָה קְטַנָּה מְחֻזֶּקֶת וּמְעֻגֶּלֶת בְּסַלְסוּלָה · תּוֹקֶפֶת עֲבוֹר בְּצִיּוֹת שְׁנֵים עָשָׂר מְסִלָּה · נְהָרוֹת תְּבַקַּע אֶרֶץ שְׁבֻעוֹת מַטּוֹת אֹמֶר סֶלָה : יְדִידוּת קַדְמוֹנִיּוֹת יְכַנֵּס פְּלִיאוֹת גְּמִילוּת חֲסָדֶיךָ · צִיּוֹן סִפְּרָה דָּוִד הֵיטִיבָה

בסידך

אזכרה איך וויל גדענקן אן דייני וואונדר פון פאר אלטס · צו דיינם נאמן אונ' גדעכטניס איז גלוסטיקייט · אן דיר איז איין פול קוואליכה פרייד אונ' דיא אלר גלוסטיגסטה בגער · ווייל דוא האסט דיין פאלק אויז גלייט איט אכט · דו האסט גפירט איט לוסט איין גרויס פון פאלק איין גאט דוא ביסט דיא שטארקייט : איינר הילף דוא האסט גדעקט איבר איין הויבט אן טאג (נשק) דיא ואפנונג דש שטרייטס · דען סדר פון די וועלט האסט דו פר ענדרט וויל דוא האסט גאורדנירט דש פון הימל זאלן שפייז גמאלן ווערן · דער טויא גינג אויף (ומתחספס) אונ' בדעקט דען (מן) · (עלומות) פר בארגיני זאכן האט ער וויס גמאכט אונ' גפריבט · דט איז דש דורך דען (מן) האט מן פיל סודות גוואר גווארן · אונ' דארום איזט דר (מן) נור גפאלן צו עסין פר איין טאג · דא איט מן זאל אלי טאג קומן פר גאט צו בעטן דס מן זאל דען אנדרן טאג אויך וואס צו עסין קריגן (דשנת) דו האסט פעט גמאכט איט איל איין הויפט · אונ' האסט פר איר דען טיש ברייט די לויטרקייט פון דען הערליכן וואלקן הט ער ברייט דש זיא זאלן צו גלייך ארריין גין אין איין קאמר איינר דיא אנדרי (קרן) האט ער גליכטן זיין פאלק אלז איט איין לאנטערן · ער האט זיא גריינגט (וגהץ) אונ' גלאט גמאכט אונ' האט זיא פול קומנטליך בטייט דארינן צו וואונן אין אירן ארריין גין פון וועגן דיא איביגליכה ווארהייט האסטו צו דייני פורכטר איין צייכן גגעבן : (יחוקקו) זיא זאלן אויס גראבן די גליבטי דש פאלק די גיזאנג פון דען ברונן (לחסלה) צו פול ענדין · גלייך אלז איין קלייני זיפא טוט זיא בפאסן אונ' זיא פר לוסטיגט זיך אין איר לוב · זיא וואהר גשטערקט דיא ישראל דיא דא איבר פור (בציות) אין דיא וויסטנייא אין צוועלף שטעג · דען דש (ים) איז אין צוועלף שטיקר גשפאלטן · אזו ווערן (ועתיד לבא) דיא בעך דיא ערד דורך שפאלטן · וועלכש גאט האט גשווארן צו דיא גשלעכטר · אונ' האט לאנג פר

פאסט

לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ · וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ · כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ : בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד
מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם
עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם:
כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה
וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם · וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה
בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים
וּמַמְלִיכִים : אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא ·
וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה ·
וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה · לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה
וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה · קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים ·
בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ · וְתִשְׁבָּחוֹת
יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל
מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא
תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה
בְרֵאשִׁית כָּאָמוּר לְעוֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל
צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :
אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ
עָלֵינוּ : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ ·
וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן
הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ
לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ
בְּאַהֲבָה · וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד

תכתב זאת לעם נברא להתכפר · מה עלינו לקח לולב ושפר · לשמיע בקול תודה ולספר : על אחת כמה וכמה טובה כפולה ומכפלת · ירושלים ברצותך תקים ותאיר מאפלת · סכת דוד הנופלת : בירושלים תהיה פליטה ובשרידי קרואיה · יקר צפירת חפת קודש קרואיה · מכון הר ציון ועל מקראיה :

מחיל אל חיל נטייל במחזה · יראה שכינתך באצבע נהנים מזיוך להחזה · ואמר ביום ההוא הנה אלהינו זה · קדוש :

הכל יודוך והכל ישבחוך · והכל יאמרו אין קדוש כיי : הכל ירוממוך סלה יוצר הכל : האל הפותח בכל יום דלתות שערי מזרח : ובוקע חלוני רקיע · מוציא חמה ממקומה · ולבנה ממכון שבתה : ומאיר לעולם כלו וליושביו · שברא במדת רחמים : המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים · ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם · ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו צור משגבנו מגן ישענו · משגב בעדנו : אין כערכך · ואין זולתך · אפס בלתך · ומי דומה לך : אין כערכך יי אלהינו בעולם הזה · ואין זולתך מלכנו לחיי העולם הבא : אפס בלתך גאלנו לימות המשיח · ואין דומה לך מושיענו לתחיית המתים :

אל ארון על כל המעשים · ברוך ומבורך בפי כל נשמה : גדלו וטובו מלא עולם · דעת ותבונה סובבים אותו : המתגאה על חיות הקודש · ונהדר בכבוד על המרכבה : זכות ומישור לפני כסאו · חסד ורחמים לפני כבודו : טובים מאורות שברא אלהינו : יצרם בדעת בבינה ובהשכל : כח וגבורה נתן בהם · להיות מושלים בקרב תבל : מלאים זיו ומפיקים נוגה · נאה זיום בכל העולם : שמחים בצאתם וששים בבואם · עושים באימה רצון קוניהם : פאר וכבוד נותנים לשמו · צהלה ורנה לזכר מלכותו : קרא לשמש ויזרח אור · ראה והתקין צורת הלבנה : שבח נותנים לו כל צבא מרום · תפארת וגדלה שרפים ואופנים וחיות הקודש :

לאל אשר שבת מכל המעשים ביום השביעי נתעלה וישב על כסא כבודו · תפארת עטה ליום המנוחה · עונג קרא ליום השבת : זה שבח של יום השביעי · שבו שבת אל מכל מלאכתו · ויום השביעי משבח ואומר מזמור שיר ליום השבת · טוב להודות ליי : לפיכך יפארו ויברכו לאל כל יצוריו · שבח יקר וגדלה יתנו לאל מלך יוצר כל · המנחיל מנוחה לעמו ישראל בקדשתו · ביום שבת קודש : שמך יי אלהינו יתקדש · וזכרך מלכנו יתפאר בשמים ממעל ועל הארץ מתחת : תתברך מושיענו על שבח מעשה ידיך ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :



(ציון) אונ' צו די זעלביגי דיא צו ווערן ברייט זיין פון איין היער צוקאמדרן (נטיי) ווערן איר ספאצירן אין טיין אזו דיין (סכינה) ווערט ווערן גזעהן · דס אין ווערט דרויף ווייזן איט דען פינגר · דען ווערט אן (הנאה) הבן דס אן ווערט פון דיין גלאנץ ווערן בטיינט · אונ' אן ווערט זאגן אן דען זעלביגן טאג נון דס איז אונזר גאט ער איז הייליג :

# יוצר לשבת וחול המועד של סוכות

מְעַנָּם אַדֶּרֶת יָצְתָה אַשְׁכְּלוֹתֶיהָ שַׁפֵּרוּ · רוֹב עָלֶיהָ בְּאֶגֶד דִּבּוּקָם יִתְכַּפֵּרוּ · עַם זוּ יָצַרְתִּי לִי תְּהִלָּתִי יְסַפֵּרוּ · קָדוֹשׁ ׃

עֲנָנֵי כָּבוֹד שֹׂבַע וְעֹטֶר אֲדָנַי · עֲנִיַּת הַלֵּל שֶׂבַע אֶעֱנְדֶנּוּ בְּעֶדְנַי · וּכְעַל כֹּל אֲשֶׁר גְּמָלָנוּ יְיָ ׃ פָּקַד אֲבִי סוּכּוֹ בְּטוֹבוֹת כִּפְלוֹתָיו · פְּעֻלָּתוֹ לְהוֹדִיעַ לְרוֹמְמוֹ בְּבֵית תְּפִלּוֹתָיו · זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו ׃ צֶדֶק אֶתֵּן לְפוֹעֲלִי וְשִׁבְחוֹ אַסְדִּיר · צוֹפֶה וְשׁוֹקֵד לְזַכּוֹת יִשְׂרָאֵל תָּדִיר · לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר ׃

מֶמְשֶׁלֶת אַדִּיר מִתְאַמֶּצֶת בִּישִׁיבַת מַמְלַכְתּוֹ · בְּהִתְאַסֵּף רָאשִׁים בִּישֻׁרוּן יְצַחְצְחוּ קָדוֹשׁ הֲלִיכָתוֹ נְטָעִים וּגְדֵרָה עִם הַמֶּלֶךְ בִּמְלַאכְתּוֹ · קָדוֹשׁ ׃

קְבִיעוּת הַסֵּדֶר תִּקֵּן כִּי טוֹב · קְרוֹת וְדָרוֹשׁ בְּעִנְיַן הַיּוֹם לַחְטוֹב · וְדָבָר בְּעִתּוֹ מַה טּוֹב ׃ רְאָיָה וּזְכוּרַת מַלְקִיחַת אֵזוֹב נִסְכָּמִים · רָאָה מַעֲמָדָהּ וְכַמֶּה בְּרִבּוּעַ מְחֻכָּמִים · קְטַנֵּי אֶרֶץ וְהֵמָּה חֲכָמִים ׃ שְׁבִיעִי חָבִיב לִשְׁבוּעַת אֵיתָנִים אָחוֹת · שֶׁבַע בְּמִצְוֹת וּבְכָל טוֹבוֹת נִצְמָחוֹת · אֹרַח חַיִּים שֹׂבַע שְׂמָחוֹת ׃

מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אֶרֶץ וִיסוֹדוֹ · אָז יְרַנְּנוּ אִילָנוֹת בְּקִלּוּסָם בְּהוֹדוֹ · הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ · קָדוֹשׁ ׃ תכתב

מיט הערליכי וואלקן הט ער פר זעטיגט אונ' בקריינט אייני טוועלניר מיט רופונג דס (הלל) זיבן טאג (אענדנו) וויל איך איך אן איס פר בינדן אין אייני לייטן ׃ איבר אלז וואס אונז גאט הט פר גאלטן · ער הט בראכט דען פאטר דר וויז זאגונג די וואר (אתה רבינו) מיט טאפלטי גוטהייט · די ווערק גאטס צו לאזן ווישן צו ערהיבן אים · אין הויזיינט גבעטס · איין גרעכטניס הט ער גטאן צו זיין וואונדר · גרעכטיקייט וויל איך געבן צו איין ווערקר אונ' זיין לוב וויל איך אין אורדר שטעלן ׃ ער לוגט אונ' אייזט אונז ישראל שטעלן גרעכט צו מאכן · אום ווילן זיין גרעכטיקייט דס די (תורה) זאל פר גרימט אונ' בטייט ווערן · די גוועלטיקייט דס שטארקן גאטס איז גשטערקט אין זאלונג זיינס קיניגרייכש · אין פר זאמלונג דר הייבט הערן פון ישראל זיא זייטרן דען היילגן גאט אין זיין גין · פלאנצונג אונ' צוין זיין ביזא דעם קיניג אין זיין ווערק דס היילגן גאטס · די שטעלונג אין אורדר הט ער גשטעלט דס עס גוט וואר · צו לייאנן אונ' פארשן אין די זאך פון דען טאג צו בשיידן איש ליבטאפט · אונ' איין זאך אין זיין צייט איז גאר גוט · בווייז אונ' גרעכטיקייט ווערט בטראכטן פון נעמען דס (אזוב) וועלכט אין קליין קרויט איז אונ' גלייך וואול צו פיל אלות גברויכט ווערט · זיך איר שטאנד · אונ' וויא פיל אונטר פיר מרלייא בטעפנים די קלינשטי זיין · וועלכי די קלענסטי אויף די ערד זיין אונ' גלייך וואול זיין זיא קלוג · דאס זיבנטי איז גליבט דא רונטר איז אך דער (חודש תשרי) דער וואר בהעפט צו דער (שבועה) דר שטארקי (אבות) · זיא איז פר זעטיגט מיט אלות אונ' מיט מרלייא גוטס איז גשפראכט דר וועג דס לעבנס פר זעטיגט מיט פרייד ׃ דער קיניג שטעלט די גרונדפעסטונג דר ערד מיט גריכט · דס זאלביגט אאל ווערן די בעם זינגן (בקלוסם) מיט איר לובונג אין זיינם גרונדפעסט · לובט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין די איביקייט · ער איז היילג · דיס זאל ווערן אן גשריבן צו דען פאלק דס דא ווערט בשאפן ווערן צו פר געבן ׃ פון וואטעט וועגן דז איר נעמן דען (לולב) אונ' נאך אנדרי שיני פרוכט · אום צו אכן הערן מיט שטים פון לוב אונ' צו ערצילן די פיל טאפלטי גוטהייט די גאט הט מיט אונז גטאן · אלס דו ווערשט מיט דייאם וויגן ירושלים אויף ריכטן אונ' די פר פינסטרטירר ליכטן · דז איז דיא (סוכה פון דוד) די דא איז איין גפאלן · דען ווערט אין ירושלים איין אנטריגונג זיין · אונ' דיא איבר בלייבונג די צו איר ווערן גרופן ווערן · צו דער הערליכקייט דר צירליכה היילגה (חופה) ווערן זיא ווערן גרופן דז ווערט זיין די צו ברייטונג · דז בערגט זיין

עֵבֶר: טִכְּסוּ כְּקֶשֶׁב חֲבֵרִים גַּן יְשִׁיבַת · טְרָדוּ בְּהַמַּרְאָה וּבְמִזְרָחִית
קוֹלֶטֶת שַׁבָּת · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת:

מֵאֵין כָּמוֹךָ לְךָ נָאֲתָה לְהֵאָמֵר · רַב מְהוּלָל כֹּל בַּתְּחִל וּבְגָמֵר · טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ וּלְזַמֵּר · קָדוֹשׁ:

יְדִיד אֲרָתוּי בְּהַדְרֵי קוֹדֶשׁ לְעֶשְׂרִים הִנְסַכְתָּ · יְחִידוֹ הִכְלִיל וְחוּט
מְשֻׁלָּשׁוֹ סַכּוֹתָ · וְיַעֲקֹב נָסַע סֻכֹּתָה: כְּאֵיתָן מְבוֹרָךְ שְׁתִילֵי
זֵית הוּעֲטָר · כְּמַעֲשֵׂה לִבְנַת הַסַּפִּיר בְּשִׁעְבּוּדָם נָטַר · לְמַחְסֶה
וּלְמִסְתּוֹר מִזֶּרֶם וּמִמָּטָר: לְקֵץ פְּדָאָם כְּדִבֵּר בְּחָזוֹן לַחֲסִידוֹ · וְלֹא
נְחָם בְּדֶרֶךְ אֶרֶץ יְסוֹדוֹ · בָּרוּךְ יְיָ כִּי הִפְלִיא חַסְדּוֹ:

אַהֲבָה יְתֵרָה רְצָם וְהֶחֱלִיף הַשּׁוּרָה · בְּקָהָל רַב יְבַשֵּׂר צִדְקוֹ לְהַכְשִׁירָה · חַסְדֵי יְיָ לְעוֹלָם אָשִׁירָה · קָדוֹשׁ:

מִנְהַג עוֹלָם תַּלְמִיד טוֹעֵן פָּנִים · מַרְחִיץ וּמַנְעִיל וּמַלְבִּישׁ מְשַׁמֵּשׁ
וּמְכַנֵּס · נָתַתָּה לִּירֵאֶיךָ נֵס: נֵס וְדוּגְמָא לְהַרְאוֹת לְאֻמּוֹת
נְשִׁי · נָתַתָּ לִכְבוֹד וַהֲדָרֵי שִׁעְבּוּד קוֹשִׁי · וְאַתָּה יְיָ מָגֵן בַּעֲדִי כְּבוֹדִי
וּמֵרִים רֹאשִׁי: סֻכּוֹת לְרֹאשִׁי לְךָ אֶדְרוֹשׁ תְּהִלּוֹת · סִלְסוּלְךָ לַהֲגוֹת
בְּסוֹד חַכְמֵי קְהִלּוֹת · חַסְדֵי יְיָ אַזְכִּיר תְּהִלּוֹת:

מענס

אורח זייט פון (גן עדן) וואר ער אנטפאנגן דש ער דארטן זאל רואן · אונ' נאך דעם ער האט תשובה גטאן דש הקב"ה הט
אים זיין עבירה מוחל גוועזן הט ער גזונגן איין לוב גזאנג פר דעם טאג דש (שבת) · וויל ויינש גלייכן ניט איז : דרום טעטש
דיר טין אן צו וועקן גלובט · איין הערר דער אלש בשאפן הט (בתחל) אין אנפאנג אונ' אן ענד · עז איז גוט צו לובן צו גאט אונ'
צו זינגן צו דעם הייליגן גאט : (ידיד) דר גליבטר אברהם דר דא איז גקוואן איט צירליכקייט דר הייליקייט נאך צוואנציג דורות
(הנסכת) דו האשט גמאכט העשרן זיין איינציגן זון (יצחק) הט ער גאנץ אונ' גאר צו איין קרבן גבראכט : אונ' זיין דריטא
פאכנדיגן פאדים רט איז (יעקב) דעם האשטו בדעקט · אונ' יעקב איז גצוגן נאך סוכות · (כאיתן) גלייך אלש איין בוים דער
גבענטשט איז אונ' איט פאלנצונג דש איל בערש בקרינט דש איינט די קינדר פון יעקב · אלש דש ווערק פון קלארן ציגל שטיין הט
ער זיא אין אירן דינשט גהיט צו בטיצן אונ' פר בערגן (מזרם) פון שטארם אונ' רעגן · צום ענד הט ער זי אויז גלייזט גלייך וויא
ער גרעט הט אין די (נבואה) צו זיין פריונד אברהם אונ' ער האט זיא ניט גפירט נאך דען גרונד דש רעכטן וועגש · גלובט
איז גאט דש ער הט וואונדרליך זיין גנאד בוייזן פון וועגן גרושר ליבשאפט הט ער זיא בוויליגט · אונ' דער (סדר פון עולם) פר
ענדרט וויא ווייטר ווערט שטין אן איין ברוטי פר זאמלונג ווערט אן באטשאפטן זיין גרעכטיקייט צו רעכטפערטיגן · די גנאד
גאטש ווער איך איביג זינגן פר דפן הייליגן גאט : דער (מנהג פון עולם) איז דער תלמיד טראגט (פנים) איין לאנטערן אוים
זיין הערן צו לייכטן · אבר הקב"ה הט אן ישראל גלייכטן איט איין וואלקן אונ' הט זיא גוועטן אונ' גשואט גקלייד בווארט אונ'
איין גזאמלט · דו האשט גגעבן צו דייני פורכטר איין וואונדר צייכן · איין צייכן (ודוגמא) אונ' איין גלייכניס צו וויזן אן די פעלקר
די דא ווארן פר געסן ווערן · וויל דו האשט ישראל צו זיא גשיקט צו עהרן אונ' זיא הבן אונז שווער ארבייטן · אבר דו גאט בישט
איין שילט אום איר איין עהר אונ' ערהיבר איינש הויבט דו האשט בדעקט איבר איין הויבט דרום וויל איך דיך פארמען איש
לובן · (סלסולך) דייני לובונג צו רידן אונטר דען ראט דר קלוגי פר זאמלונג די גנאד גאטש וויל איך אמכן גדענקן איט לוב ·
(מענס) איר ריד איז אויז גגאנגן איט טוגהייט איר הענגל האבן זיא בטאנט · איהר פילי בלעטר (בגד) איט צו זאמן בינדונג
מירר בהעפטונג ווערן זי ווערן פר געבן דייש פאלק הב איך פר איר בשאפן די זאלן איין לוב ערצילן אונ' ווערן זגן דו ביזט הייליג :

איט

מִפְּעָלוֹתָיו · הַבּוֹנֶה בַשָּׁמַיִם מַעֲלוֹתָיו : בְּכוֹתֶרֶת מְלָכִים נִתְיַעֵץ וְנִמְלַךְ בְּסוֹדָהּ · בְּחָכְמָה אֲמָרֶיהָ תֹּאמַר נָאָה וַחֲסוּדָה · וַאֲגֻדָּתוֹ עַל אֶרֶץ יְסָדָהּ : גּוֹבַהּ תִּקְרָא קִירָה בְּמִקְרָאֵי אֵל · גְּבוּלוֹת הַדְּרִים הִצְפִּין הִצִּיב מֵהַרְאֵל · לְמִסְפַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

מֵאַהֵב יְרֵאָיו בֵּרֵר בְּסוּס שְׁעִינָתוֹ · יְדִידוּת צִיּוֹן חֶמֶד קְדֻשַּׁת שְׁכִינָתוֹ · בְּשָׁלֵם סֻכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ · קָדוֹשׁ :

דְּגָלִים סֻכּוֹת סְבִיבוֹתָם הִקִּיף וְהִתְקִיעַ · דִּמְיוֹן כְּקֶרַח הַנּוֹרָא הֵאִיר וְהִרְקִיעַ · וְהַמַּשְׂכִּילִים יַזְהִירוּ כְּזוֹהַר הָרָקִיעַ : הֲרֵי בְשָׁמַיִם הִטְבִּיר וְכַבִּיר הִצְבִּיר : הִצְמִיחַ מְשַׂמֵּחַ וּמְסַעֵד פָּנִים וּמַסְבִּיר · וּבְרָכָה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר : וְתָגֵי מְלָכִים בְּקַו מִשְׁקוֹלֶת עָלָם · וְיִתְרוֹן הַכָּשֵׁר בְּתֶשֶׁר אֲשֶׁר פְּעָלָם · כְּיָרֵחַ יִכּוֹן עוֹלָם :

מַעֲשֵׂה אֶצְבְּעוֹתֶיךָ פְּלָאִים תְּמֵהִים וְנָאִים · יָרֵחַ וְכוֹכָבִים יְקַר כְּבוֹדְךָ מְתָאִים · וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים · קָדוֹשׁ :

זָרִיז וּמְשֻׁבָּח לְהַשְׁפִּיעַ שֶׁפַע יַמִּים · וְזוֹבֵרִיחַ לְהַאֲרִיחַ לְכֵירַת מַטְעַמִּים · חֲבָלִים נָפְלוּ לִי בַּנְּעִמִים : חֶלֶד הוֹצִיאָה מִקְנֶה וּמְנַת סֶבֶר · חָבִיב נִבְרָא בְּצֶלֶם הוֹד לְגֶבֶר · כִּי הוּא רוֹדֶה בְּכָל

עבר

זייני גוטי ווערקן · דר דא בוזאט אין די היאל זייני בעדנס · איט דר קיניגליכי קרון דאז איז די תורה הט ער זיך בראטן אונ' בדאכט אין איר געהייאניס איט קלוגהייט זאגט זיא איר זאג די היפשי אונ' אן גנעאי · (ואגדתו) אונ' זיין בונד הט ער אויף די ערד גגרונד פעסט · די היך פון איר באלקן הט ער גבעלקנט דורך די אן רופונג גאטס · גאערקן האט ער גשטאלט אן דיא (דרום אונ' צפון) זייט פון דען בערג גאטס · נאך דר צאל דר קינדר ישראל · (אוהב) פון וועגן ליבשפט זיינר פורכטר הט ער פר קלארט (בסוס) די גרונד פעסטונג (שעינתו) זיינר אן לענונג · די ליבשאפט פון (ציון) די גלוסטיקייט דער הייליקייט זיינר רואונג אין די גאלהייט זיינר היט אונ' זיין וואונונג דש הייליגן גאטס · (דגלים) די באנירן פון ישראל הט ער איט סכות גרינגז הרום זיא אום רינגלט (והתקיע) אונ' אין גשטאלן אז איין גלייכניס אז איין טרעקליך אייז הט ער אאכן לייכטן אונ' אויז גשפרייט אונ' די פר שטענדיגי ווערן לייכטן אז דר גלאנץ דש היאלש בערג פון גווירץ · (הטביר) האט ער אין די איטן גשטעלט אונ' פיל (הכביר) הט ער צו זאאן גהויפט · ער הט אאכן טפראצן דש דא דער פרייאט אונ' פר זעטיגט אונ' איין פרייליך אן גזיכט אאכט אונ' איין בענטשונג אאכט ער פלייסן אויף דז הויבט · (ותגי) אונ' די קרונן דר קיניגן נאך דר גווילכט טנור ער הט ערהובן זיא אונ' איין זער גרוזי רעכטפערטיקייט (בתשר) איט די פריזאנט די ער הט גווערקט · גלייך אלס די (לבנה) ווערט די וועלט בירייט · די ווערק דיינר פינגר זייני זער וואונדרליך אונ' היפש · די לבנה אונ' די שטערן טון דיא הערליכקייט דיינר צהר זאגן · אונ' די הירשאחן דר היאל טון זיך צו דיר בוקן דו הייליגר גאט · (זריז) ער איז גפריסט אונ' גלובט (להשפיע) צו אאכן פליסן דען פלום דר אערן (ויו) די פר וואגלונג דש פעלדש דז איז דר ווילדר אוקס (ובריח) אונ' דער ריגל דאס איז דער לויתן (להאריח) צו אאכן שפייזן (לכירת) צו די (סעודה) פון גוטי ספייז · איר זיינן ליאלכי טייל צו גפאלן · (חלד) דיא ערד הט אויז גלוגן אורלייא גטירטי אונ' לוסטיגי גאב · אבר גליבר וואר דער אין פארם גאטס בשאפן וואר אונ' גשטעלט איבר זיא צו שטערקן · דען ער הערשט אן אלי זייטן · (טכסו) ער הט איס ברייט נאך די פר נעאונג דר גלערנטן דש ער זאל איין גארטן זיין · (טרדו) ער האט איס ווידר ארויז גטריבן (בהאראה) ווייל ער הט גאטס וואורט ווידר שפעניגט · אונ' אן דיא

אורח

**ובמקהלות** רבבות עמך בית ישראל ברנה יתפאר שמך מלכנו בכל דור ודור : שכן חובת כל היצורים לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו להודות להלל לשבח לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלס על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך :

**ישתבח** שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר ושבחה הלל וזמרה עוז וממשלה נצח גדלה וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות והודאות מעתה ועד עולם · ברוך אתה יי אל מלך גדול בתשבחות אל ההודאות · אדון הנפלאות · הבוחר בשירי זמרה · מלך אל חי העולמים :

דיניש פון (קדיש וברכו וקריאת שמע) אונ' דש טייטש פון מורגן שטיט ביים דען ערשטן טאג סוכות :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

**יתגדל** ויתקדש שמיה רבא בעלמא דברא כרעותיה וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך : שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

**יתברך** וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקודשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא · תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

**ברכו את יי המבורך :**

והקהל עונין

ברוך יי המבורך לעולם ועד :

**ברוך** אתה יי אלהינו מלך העולם : יוצר אור ובורא חושך עושה שלום ובורא את הכל : אור עולם באוצר חיים אורות מאופל אמר ויהי :

**יתברך** וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

**דיזור** (פיוט) מיר מוזן דאנק אונ' לוב צו הקב"ה · וועגן א' דאש גוטש וואש ער אן אונז פון אן פאנג דר וועלט אונ' אין די (מדבר) הט גטאן · זא בעטן מיר דש הקב"ה זאל ווידרום דש בית המקדש אונ' ירושלים אויף ריכטן · אלש דען איר נאך אבר וואלן לובן אונ' דאנקן :

מיוסד ע"פ א"ב כפולות וחתום שמו מאיר בירבי יצחק

**את** השם הנכבד והנורא נאה לתהלותיו · אביע זכר רב טוב מפעלותיו :

**את** (השם) דען גיערטן אונ' פארכטזאם נאמן מיר היפש צו לובן · (אביע) איך וויל רידן דיא גדעכטניש דער פילהייט

ואחרימו זיע חיות נותנים · בקול רעש מנגנים · קדוש וברוך עונים ·
ושרפי מעל כנף רננים · עומדים מעל כנף רננים · עומדים ממעל
ורוננים · פה אחד עונים · וזה אל זה מכונים · וזה אל זה מצינים ·
וזה אל זה מתבוננים · וזה אל זה נכונים · ושלוש קדושה לקדוש נותנים :
ככתוב על יד נביאך וקרא זה אל זה ואמר : קהל קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ
כבודו : אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול · מתנשאים לעמת שרפים לעמתם ברוך
יאמרו : קהל ברוך כבוד יי ממקומו : ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך :
מתי תמלוך בציון בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון · תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור
ודור ולנצח נצחים : ועינינו תראינה מלכותך כדבר האמור בשירי עזך על ידי דוד משיח צדקך :
קהל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדור ודר הללויה :

לדור ודור נגיד גדלך ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש
לעולם ועד כי אל מלך גדול וקדוש אתה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

דא היבט דער חזן אן אתה בחרתנו יעלה ויבא והשיאנו · רצה ומודים דרבנן ביז נאך אוסף · דש אלט קאן אן פינדן ביים דען ערשטן טאג סוכות · אבר ווען דר ערשטר טאג סוכות אן שבת גפאלט אזוא זאגט אן דען אנדרן טאג (שהחיינו) איבר דען לולב :

## יוצר לשבת וחול המועד של סוכות

שוכן עד מרום וקדוש שמו · וכתוב רננו צדיקים ביי · לישרים
נאוה תהלה · בפי ישרים תתהלל · ובדברי צדיקים
תתברך : ובלשון חסידים תתרומם · ובקרב קדושים תתקדש :
ובמקהלות

האט אנטפלעקט פון די פר בארגיני זאכן דען ווערן די צדיקים אים בעטן די פר בארגני ריד זיינס גוטן · אונ׳ לובן אים אויך די היילג דש ער איזן הט גטאן דא זיא זאגן נאך גלילט הבן · דען זיא וואהרן די ערשטן די דא האטן די תורה גלערנט די דא איז גלייך צום טוועבד איט צוויא סארפן · אונ׳ איין (הלל) נאך דעם אנדרן זיא פר ענדרן · נייאי אונ׳ אלטי (שירות ותושבחות) זיא ווערן ערליין · (ואחריו) אונ׳ נאך ישראל לובן די מלאכים צו הקב״ה דש זיא פר (אורא) טווילן · אלט טטים איינס טטורם געבן זיא גזאגט אונ׳ ענטפרן (קדוש אונ׳ ברוך) אויך די ברענדיגן מלאכים די לובן איט אירי פליגל זיא סטין ביים הקב״ה אונ׳ לובן איט איינס אאן אונ׳ איינר איז זיך (אכוון) ווען דער אנדר אן היבט · אונ׳ איינר גיבט דען אנדרן איין צייכן · אונ׳ איינר פריבט אויך דען אנדרן · אונ׳ איינר אויף דען אנדרן זיא אן ברייטן זיך אונ׳ געבן דריא קדושות צו הקב״ה :

את

בינו לבין משרתיו לתוכם : ויניח רוכב ערבות · ויחן בתוך מעלות
ערבות · בצדק קיחת שתי ערבות · ואתא מרבבות אלפי רבבות ·
לעמוד בין הדסי עבות · בצדק שלשת אבות : וירום כסא מיוחד ·
וישב עם זקני גוי אחד · אוגדי לולב אחד · ומעמיתים בם אתרוג
אחד : ויאתיו בני אבות שלשה · היחוסים אום משלשה · יותר
מקוראי קדוש שלשה : ויערב לו שית אמונים · המהללים בארבעת
מינים · מארבע חיות מרבעי פנים : ויחפוץ במחוללי חמשת וששת ·
ההוגים חמשת ועורכים ששת · מהלולי חתולי כנפי ששת : ויעורר
אהבת איתנים · וכיהון פאר חתונים · היות למעלה מהם נתונים ·
ומחיצתם תהא מבפנים · ומשתעשעים ביקרה מפנינים · בצל
שדי לפני ולפנים · ואות ז׳ ישאלו שאננים · בסכת נוה שאננים · מה
פעל נוצר אמונים · ומה הורה במעונים · ומה גילה סוד לנאמנים :
ומה חשף ממצפונים · והם יבארו כמו היך צפונים · קול רנה
וישועה אשר בם מונים · כי הם היו ראשונים · חרב פיפיות שנונים ·
הלל במשנה שונים · חדשים וגם ישנים · שירות ותשבחות משננים ·

ואחרימו

זיא איט זייאר גזוגן ווערן · (במברתו) איט זייני פליגל ווערט ער בשיטן זי · מין פר בערקנים זיינט גזעלט ווערט ער בדעקן זי · אונ׳ זעלן לוויטן אים · אונ׳ זייני אשרתים די מלאכים · אונ׳ ער ווערט לאזן זיין רייטונג אין היאל (ערבות) אונ׳ ווערט רואן לוויטן ישראל די דא הבן ייבן (מעלות) אום איזן די גרעכטיקייט אירט געאן די (ערבות · אונ׳ ווערט קואן איט פיל לעה טויזנט מלאכים לו רואן לוויטן ישראל די דא נעאן די (הדסים) דיק גפלאכטני אום ווילן גרעכטקייט די דרייא אבות · אונ׳ ער ווערט זיך ערהיכן אויך לו שטין פון דעם איינגן שטול זיין (כסא הכבוד) אונ׳ ווערט זיך זעלן לוויטן די זקנים פון ישראל די דא זיין איין איינציג פאלק אויך דיא ערדן די דא בינדן איין לולב · (ומעמיתים) אונ׳ געזעלן לו אים איין אתרוג · (ויאתיו) אונ׳ זי ווערן קואן איט אים לו לובן הקב״ה · ישראל די קינדר דר דרייא (אבות) די דא זיין איין גדריט פאלק (כהנים לוים ישראלים) · דער (יחוס) איז בעטר אלז דר (יחום) פון די מלאכים די דרייא מאל (קדוש) זאגן · אונ׳ איר לוב איז אים זימר פון ישראל דיא דא ווארטן אויך זיין (אמונה) פון הקב״ה · כלוואר דס ער וואר אמכט זיין נביאות פון אטיח די זי לובן איט די פיר אינים ווערר די לוב פון די פיר (חיות הקודש די אן כסא הכבוד) שטין דס איין איטליכר הט פיר (פרלופין) · אונ׳ איר לערנן (חמשה חומשי תורה) אונ׳ אן ריכטן דארויף די (ששה סדרים) איז הקב״ה אער (אקובל) אלז דיא לוב פון די מלאכים (התולי) דיא דא זיין אום גוואונדן איט זעקם פליגל · אונ׳ ער ווערט ערוועקן דיא ליבשאפט דר (אבות) אונ׳ ווערט זי אן קליידן לירונג דז (כהן גדול) · אונ׳ ווערט געבן ווערן איר אורט איבר די מלאכים אונ׳ איר וואונג ווערט זיין איניוויניג לו הקב״ה אער אלז די מלאכים (ומשתעשעים) אונ׳ ווערן זיך ערפרייאן אין די תורה די דא איז ווערדיגר ווערר גים גאלד · אין שאטן דס אלמעכטיגן גאט גאנץ פון איניוויניג · אונ׳ די מלאכים פון אויסן וויניג די ווערן די צדיקים פרעגן וואס הט געאן הקב״ה דער דא הט געהיט זיין ריד לו אמכן וואר זי אונ׳ וואס האט ער (גפסקנת) אונ׳ וואס פר איין (סוד) האט ער (אגלה) גוועזן · אונ׳ וואס (חסף) ער

ממאה אמה קומתם · כתבנית היכל רקמתם · יש ממאתים ושלש
מאות תקומתם · כן ועד תשע מאות הקמתם לפי שיעור תקומתם ·
כן תהא בארץ מהלכתם · יש מהם מלא העולם הליכתם · ומסוף
העולם ועד סופו הליכתם · יש מששה עשר עולמות מלכותם · ויש
משלש מאות ועשרה ממשלתם · ויש משלש מאות ושלשים וששה
שליחותם · ושלום גדול יש בינותם · ושנאה אין במתנותם · ותחרות
אין במחיצתם · ואיבה אין בהליכתם · ופלגות אין בחפתם · וקנאה
אין במשכנותם · ושנה אין ברפידתם · ותנומה אין ברביצתם ·
ואסון אין במגורתם · ודמעה אין בעפעפותם · וצרה אין במחשבותם ·
וצוקה אין בטוחותם · ויצר רע אין בלבותם · ורע עין אין בדירתם ·
ומיתה אין במדורתם · ומחלה אין בגויתם · ששים כל אחד ואחד
בנחלתם · שמחים במפעלותם · גלים בירושתם · דוגים בכפור
חלקתם · עולצים באורחותם · חדים את אל בחדותם : והוא
יתהלך בתוכם · עמו לסבו למשכם · בעבותות אהבה להמשיכם ·
באברתו לסככם · תחת כנפיו לסוככם · בסתר אהליו למסככם ·

ביני .

(כרקמה) איט גבארדירטי אונ' גירונגי קליידר (ורפדו) זו בשפרייטן אים אלז גשטאלט דש רעגן בויגן ווערן ויא זעהן מיר (פרצופים) דא איט זי ווערן גנאר הבן אונ' ווערן לייכטן אלז דר (כוכב) דער דא הייסט (נוגה) אונ' אלז דיא זון וויל ויא נאך הוך שיינט אין דער זעלביגי צייט ווערט איינט איטליכש גרעכטיקייט גזייגט ווערן נאך זייני מעשים אונ' זיינם דינסט אלז ער הקב"ה איט זיינר הנד הט אויך גלייכש אזו ווערט אים ווערן ווידר קערט זיין לון נאך זיינם פר דינסט · עטליכי צדיקים דיא ווערן זיין אזו הוך אלז די ב"הא וואר די אין הונדרט איין גוועזן אלז די גשטאלט פון (היכל) אזו הוך ווערן זיין די ווייבר די איט גבארדירטי קליידר בקליידט זיין · אונ' עטליכי ווערט אירה הויך זיין פון צוויא אונ' דרייא הונדרט ביז ניין הונדרט איילן · אויך איר גאנג אויף די וועלט דער ווערט זיין נאך דיא אאס אירר הויך · עטליכי די ווערן גין פון איין ענד די וועלט ביז צו דעם אנדרן ענד עטליכי ווערט איר קיניגרייך זיין פון זעכצהן (עולמות) · אונ' עטליכי אין דרייא הונדרט אונ' צעהן עולמות אונ' עטליכי ווערט איר שליחות זיין פון דרייא הונדרט אונ' דרייסיג עולמות · ועקס אונ' ויא וואול זי ווערן ניט גלייך כבוד הבן · יעדאך ווערט גרוסר שלום צווישן זי זיין אונ' קיין (שנאה נאך קנאה) ווערט זיין אין אירי וואונונג · (ותחרות) נאך קיין אן ריילונג נאך פייד שאפט ווערט זיין אין אירי שארן · נאך קיין שלאף (ברפידתם) אין איר אויז שפרייטונג · נאך שלאפונג (ברביצתם) אין איר נידר הויארונג · (ואסון) אונ' קיין שארט אין אירי וואונונג · אונ' קיין טרעהרן (בעפעפותם) אין אירי ברויאן · אונ' קיין לייד אין אירי גדאנקן · אונ' קיין בזווינגניש (בטוחותם) אין אירי איניווייניגשטי גדאנקן · אונ' קיין (יצר הרע) אין אירי הערצן · נאך (רע עין) אדר טויט אין אירי וואונונג · אונ' קיין קראנקהייט (בגויתם) אין אירי לייב · נור זיין אלז (בששון ובשמחה) איט אירן ערב טייל · אונ' פרייאן זיך איט אירי גוטי ווערק · אונ' לובן גאט (בכפור) אום אירי (חלק) דש איז גפאלן צו אירם לוז · (עולצים) אונ' ערפרייאן הקב"ה איט אירי וועג אונ' פרייד · (והוא) אונ' ער הקב"ה דער ווערט זיך ערגייאן צווישן איהנן אונ' ווערט זיא ציהן איט אים אין זיין (סוכה) איט זיינר גרוסי ליבשאפט אונ' זאגן זאגן

זיא

צלצל יעדדו • בסכת סביביו יחדדו • בסכת מלכם יתועדו • בסכת צפונו יואחדו • בסכת נאות דשא יובדדו • בסכת מי מנוחות יכבדו • בסכת עץ חיים יתיסדו • בסכת שתחתיו יוסעדו • בסכת צללותיו בחיל יוסלדו • במעדותיו אלי ייחדו • במערבותיו זר יאפדו • ברחובותיו יתרפדו • ושיעור תפישותיו יומדדו : חמש מאות שנה הליכותיו עלות • עובי עקרו בזה קול העלות • אבל מגן ענפיו אין במדה להעלות • ועל יובל שרשיו פעלות • וכל מי בראשית ממנו נפעלות • ופלגים נפלגים לכל תעלות • ושבע כתי קדש המעולות • תחת סכת נופו מתעלות • ומתחתיהם שלשים מעלות • מסתופפים בצלם בשיר המעלות • ועל גבם ששים מעלות • זו למעלה מזו עולות • ועד כסא הכבוד טסות ועולות • בשיח נעימות שיר המעלות : וכל אחד ואחד לפי כבודו • וכבוד והדר יתן הודו • בזיו שכינה ייחדו • במראה פנים יכבדו • בעשרה לבושים לאפדו • ברקמה ועתיק לרפדו • כמראה הקשת לחסדו • כמראה הנוגה לנגדו • כצאת השמש בעודו • אשר בו צדקו יעודו • לפי הרשום בכתב ידו • ולפי מעשיו ומעבדו • ישלם למו פעלם כמעבדו : יש

מאה

(צלצל) פון הויט דש ליוטן (יעודדו) ווערן זי געטערקט ווערן אין איין סוכה דיא גרינגי ארום הקב"ה ווערט זיא ערפרייאט ווערן אין דיא סוכה אירט קיניג הקב"ה ווערן זי בטעדיגט ווערן אין איין סוכה דיא ביים אים פר בארגן איז (יואחדו) ווערן זי גאייניגט ווערן • אלז אין איינר סוכה דיא אויף וואונוג דש גראז איז ביים גראסן וואסר ווערן זיא גאייניגט אונ' גיערט זיין (בסוכת) אין די סוכה פון (עץ החיים) דער אין גן עדן שטיט ווערן זי זיך גרונדן • אונ' אונטר זיינם שאטן ווערן זי געפייזט ווערן • אונ' אונטר זיין שאטן פון היער דר אלאכים (יוסדו) ווערן זי גלובט ווערן • אין זיין שטאפלין זי ווערן אייניג צו הקב"ה (באערבותיו) אין זיין פלאן זי ווערן בינדן איין קרון צו הקב"ה • אויף זייני גאסן (יתרפדו) ווערן זי אין איין צירליך בעט ליגן אונ' דער (שיעור) פון זיין אום פאנג זי ווערן אעסן זיין היך פון דעם (עץ החיים) איז איין גאנג פון פינף הונדרט יאר אונ' אונטן זיין דיק פון זיין וואר צלן ווערט נאך דיא זעלביגי אאס גרעכנט • אבר די צאל (ענפיו) זיינר צווייגן די הבן קיין צאל נאך קיין אאס • אונ' אויף (יובל) וואסר בעך זיין די צווייגן גפלאנצט • אונ' פון זעלביגן וואסר גין אויז אלי די וואסר די בשטאט יאי בראשית בשאפן ווארן אונ' ווארן פר טיילט אין אלי (תעלות) גראבן • אונ' אונטר זיין צווייגן ווערן זיך פרייאן די זיבן כיתות פון צדיקים אונ' פון אונטר אים ווערן זיין דרייסיג (מעלות) צו די אלאכים (מסתופפים) דיא דא ווערן זיך בשיצן אין איהר שאטן צו לובן הקב"ה איט גזאנג • אויף די זעלביגי שטאפלין אונ' איבר אין ווערן זיין זעכציג מעלות צו אנדרי אלאכים די דא (טסות) שוועבן ביז אן דען כסא הכבוד איט זיסי גזאנג אונ' איין איטליכר צדיק נאך דש ער הט אלות גטאן ווערט אן אים כבוד געבן • אונ' אן ווערט איהם (אכבד) זיין איט ווייזן דש (פנים) פון הקב"ה אונ' איט צעהן קליידונג דער כבוד (לאפדו) צו צירן איהם

ברקמה

באורך מפאת קדים לקצותיה · ועד ים אוקינוס למצותיה · ברוחב שבעים וחמשה מיל ארצותיה · כשורות הכרם לחברם לתוצאותיה · גבול כל שבט ושבט כך יעלו בנפיצותיה : ואז בת קול תצא בארץ הזאת · על הר גבוה לבשר בשורה זאת · כל שקים מצוה זאת · יבא בנועם צורו לחזות · לשקוד דלתות ולשמור מזוזות · להביט ולשור גם על זאת · ישועות עליזות · על כל כבוד חפות מזוזות · חפות בחפות בחליות אחוזות · עד כסא כבוד מואחזות · ויושב על כסא ביופיו לחזות במחזות · המצוחצחות בתשע מחזות · וכל אשר תדיר לעשות זאת · יזכה להאמר לו כזאת · אשרי אנוש יעשה זאת · יחשב לו כשמר כל התורה הזאת · ומי שמע כזאת · ומאת יי היתה זאת · ואחשבה לדעת זאת · והיא נפלאת בעיני זאת · עד אבא ליושבי פרזות ואשאלה לזקני מי זאת · מה אתנן עם שומרי מצות סכה זאת · והם ישיבוני תשובות עזות · ויראוני מצפונות גנוזות · רב טוב הצפון בבית גנזות · לבעלי סכה יהו נבזות : ומחיל אל חיל יצעדו · ומסכה לסכה יועדו · ומאהל לאהל יועדו · בסכה אשר יצמדו · בסכת שלם יוצמדו · בסכת עמקים יומדדו · בסכת

וצלצל

צו לוועלן זאגן חזקים ווי מ' אובן שטיט פון (מזרח ארץ ישראל ביז צו מערב) · אונ' דען ווערט איין (בת קול) אויז גין אויף די ערד אויף איין הוכן בערג · אונ' ווערט דיא בשורה זאגן וועלכר דער דיא מצוה האט מקיים געוועזן דער זאל קומן צו זעהן אין זיסקייט זיינט בשעפר · דר ווערט שטעהן זיין אויף איין טיר אונ' ווערט זאגן דיא ניסים די איך ווער טאן צו ישראל מיט פרילייכי הייל אבר דיא מין (כבוד) ווערט ער מאכן צו מיטלייכם לדיק נאך איינר (מצוה) נאך איין (חופה) אונ' זי ווערן זיין די מצוות פון די (חפות) איינ' אן די אנדרי בגריפן (בחליות) מיט גלידר ביז אן דען (כסא הכבוד) · דא ווערן זי דרויף זעהן הקב"ה אין זיינר שינהייט · מיט ניין מראייה (נביאות) דס איין לויטרר איז אז די אנדרי · אונ' איטליכר דער זיא שטעטיגליך האלט ווערט זוכה זיין דס צו איס ווערט ווערן געזאגט וואול דעם מענטשן דער דיא מצוה האלט אונ' ווערט איס גרעכנט אז העט ער (כל התורה מקיים) געוועזן · אונ' ווער האט געהערט אזט דס דאזיג דס דיא מצוה זאל אזא איין לון האבן · עס איז פון גאט אונ' איך דענק עס צו וויסן אבר עס איז פון איר פרהולן · ביז איך ווער קומן צו דיא (תלמידי חכמים) די דא ווערן זיצן צו ירושלים אין דיא לייס דס זי ווערט איין פון ווענן איר גריט איז איין דארף אהני אוימר דס זעלביגי ווערט זיין היטן נאך דא ווער איך זי פרעגן וואס איז דיא גאב פון דער מצוה דא ווערן זיא איר ענטפרן אונ' ווייזן די פיל גוטס דס דא איז פר בארגן אין בהעלטניס פון הקב"ה דס זי רויבן ווערן די דא האבן געהאלטן די מצוה פון סוכה · אונ' פון איינם היער דר אלמכ' ם צום אנדרן (ילעדו) זי ווערן טרייטן אונ' פון איינם דר צדיקים צום אנדרן ווערן זי זיך בטעדיגן · אונ' פון איין געצלט צום אנדרן ווערן זי פר זאמלט ווערן אין דיא סוכה פון הקב"ה דיא דא איז צו ירושלים כאמר דס בית המקדש · (יוצמדו) ווערן זי בהעפט ווערן אין איין גרויסי סוכה אז אין פלעגט צו מאכן אין איינם פלאן ווערט איין ווערן צו געפען אין דיא סוכה דיא דא ווערט געמאכט ווערן

צונן

בְּתוֹכָם לָוַעַד · לְמוֹעֵד מוֹעֲדִים וַחֲצִי מוֹעֵד · לְהִתְהַלֵּךְ בְּתוֹכָם וּלְהִוָּעֵד · לְהוֹשִׁיבָם בְּאָהֳלֵיהֶם כִּימֵי מוֹעֵד · וְעָנְתָה הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְפָנָיו לָעַד · וְסֻכָּה תִּהְיֶה לְצֵל יוֹמָם לָעַד · כְּמֵלִיץ מַגִּיד יוֹשֶׁר טוּב תָּעַד · עַל כָּל שְׁחָקִים מְצוּרַת סֻכָּה לְהָעֵד · וְכָל שׁוֹמְרֶיהָ יָבֹאוּ וְיָעַד · וְאָנֹכִי הַיּוֹדֵעַ וָעֵד : כִּי עַמִּי קִיְּמוּ מִצְוֹתֶיהָ · בְּמִדּוֹתֶיהָ וּבְקִצְבוֹתֶיהָ · בְּאַמּוֹתֶיהָ וּבִמְחִיצוֹתֶיהָ · בְּדָפְנוֹתֶיהָ וּבְמַצְּבוֹתֶיהָ · בִּסְכוּכֶיהָ וּבְצִלּוֹתֶיהָ · בְּבִיאוֹתֶיהָ וּבִיצִיאוֹתֶיהָ · בְּגִדְרוֹתֶיהָ וּבִפְרָצוֹתֶיהָ · בַּחֲגִינוֹתֶיהָ וּבַעֲלִיצוֹתֶיהָ · וְזָר לֹא יִהְיֶה בְּמוֹצְאוֹתֶיהָ · וְנֵכָר לֹא יַעֲבוֹר בְּרַתוּצְאוֹתֶיהָ · וְעָרֵל לֹא יִשְׁתַּתֵּף בִּמְחִיצוֹתֶיהָ · וְגוֹי לֹא יִרְמוֹס בַּחֲצֵרוֹתֶיהָ · וּלְאוֹם לֹא יֶעֱרַב בְּחוּצוֹתֶיהָ · כִּי אִם עֲמוּסָיו נוֹצְרֵי מִצְוֹתֶיהָ · וְגַם לֹא יוּפְרוּ מוֹעֲצוֹתֶיהָ · בְּלֵב שָׁלֵם יָשׁוּבוּ לִקְצוֹתֶיהָ · וּבְנֶפֶשׁ טוֹבָה יָבוֹאוּ חֲצֵרוֹתֶיהָ · עַתָּה יָבוֹאוּ עַמִּי לִקְצוֹתֶיהָ · כְּמוֹ הֵם לְבַדָּם דִּגְלוּ מִשְׁבְּצוֹתֶיהָ · כֵּן בָּדָד יִשְׁכְּנוּ בִּרְבִיצוֹתֶיהָ · לָתֵת לָמוֹ שְׂכַר מְרוּצוֹתֶיהָ · לְקֵץ סֻכַּת אֵל לִרְצוֹתֶיהָ · לְעֵת חִלּוּק אַרְצוֹתֶיהָ ·

באירך

זאגן זייטן · אונ' ווערט איך זעלן מין ירושלים דיא שטאט דש די הייליגן ישראל האבן זיך בטעריגט אן (שלש רגלים) אונ' ער ווערט זיך ער אייאן צווישן אונז אונ' בטעריגן דיין שכינה בייא אונז אונ' צו זעלן זי מין מיר גלעבט אלז אין די טעג פון פאר אלט אונ' אויך רג מיז מיין עדות דיא (שירה פון האזינו) דיא מיז מיין ווארהפטיגי עדות אויף דיא גאלה · אונ' די סוכה די הקב"ה ווערט אמכן דען צדיקים צו שאטן אויז דיא הויט פון (לויתן) דיא ווערט אלז מיין רעכט פערטיגר (אויז) מיין עדות זיין אויף די דא הבן רעכט מקיים גוועזן מצות סוכה · דען אלי די ניט רעכט האבן גהאלטן דיא מצוה פון סוכה די ווערט דיא זעלביגה סוכה ניט אין נעמן · אך הקב"ה שפריכט איך וויל זעלברט עדות זאגן אויף די זעלביגן די דא הבן גהאלטן מצות סוכה דש מיז מיין פאלק ישראל די זיא הבן גהאלטן מיט מיר אמסן אונ' אלז אלי מירי דינים זיין מיט צאל מיר ווענד אונ' ווימ אן דיא ווענד זאל אמכן אונ' וומו אן זי הין שטעלן דערך מדר גמו ניט · מיט מירן ברעקן אונ' ווימ מיר שאטן זאל זיין פיל מדר וויניג · ווען די צייט מיז אניין צו גין אונ' מרויז צו גין · מיט מיר אום צויאן אונ' ווען זיא צו ברמכן ווער · ווימ אן מן דען יום טוב פייארן זאל · (ובעליצותיה) אונ' ווימ אן פרייליך זאל זיין · אונ' קיין פרעמד פאלק זאל חלק הבן אן דר מצוה · אונ' דער מיין (ערל) מיז זאל זיך ניט גיעלטפטן אן מיר ווענד · אונ' מיין פרעמד פאלק זאל ניט טרעטן אין מיר היף · אונ' קיין קיניגרייך זאל זיך פר מענגן מין מיר גמסן · יגדרן ישראל (עמוסיו) זייני בלאדני פון אוטר לייב מיט מצות · אויך זאלן גיט פר שטערט ווערן מירי (דינים) ווימ גרמטן האבן די תלמידי חכמים · אונ' מיט גאנצן הערצן אונ' גוטן ווילן ווערן זיא קומן אין מיר היף · היינטן נאך ווערט הקב"ה שפרעכן יעצונד זאלן זי קומן צום ענד מירס צין פון דיא סוכה · אזו וומול זאלט זי אליין האבן ערהיכט דיא מצוה אונ' גנירט זיא מיט טיהני צירונג אזו זאלן זי אליין רואן אין דר (סוכה פון לויתן) צו געבן מיין מירן לון דש זי לויפן צו דער מצוה · צום ענד ווערט הקב"ה בוויליגן זי מיט זיינר סוכה ווען ער ווערט טיילן (ארץ ישראל) אלס די ליילן אין ווין גארטן אין דער לענג פון מזרח אן ביז מערב · אונ' מין איטליכי לייל ווערן ברייט זיין פינף אונ' זיבנציג (תחום שבת) דש ווערט זיין דאס (חלק) פון איטליכן שבט (ביאור האשיח) ווערט הקב"ה טיילן (ארץ ישראל) צו דיא צוועלף שבטים ניט וויא עס יהושע האט גטיילט דש איטליכס שבט האט אין חלק אונ' גהאט · אבר (ביאור הגאולה באהרה ביאינו) ווערט הקב"ה עס טיילן

צו

# סוף שנה · והוא תחלת שנה · חג האסיף תקופת השנה · טוב ידין בו נזלי שנה : יקחו לשמו ארבעת מינים · כלולים כתרים ומזמנים · להלל בם כבעגב ובמנים : מהוד הדר המהדר · נאדר ונהדר בהדרו להדר · סוד אדר יקר בכתם פז לאדר : ענף עץ עבות חפות מבחוץ · פונות לכון לב מבית ומחוץ · צפו לכפר בעד לב שחוץ : קיחת לולב וערבי נחלים · רגילים ענות בם שיר הלולים · שקולים ושוים כבמחול חלילים : תפישת שלשה הדסים ושתי ערבות · שיר להסליל בם לרוכב בערבות · אתרוג וכף תומר יחידים מלהמעיט ומלהרבות :

ובכן ולך תעלה קדשה כי אתה קדוש ישראל ומושיע :

דיזור (פיוט) ריד דש אונ׳ דר רעכטר טעם פון (ארבע מינים) ערשט (בואן הגאולה) שערט ווישינגליך וועלן · אונ׳ דש הקב״ה בזינגן ווערט · ווער (מצות סוכה) איט אלי איר דיניס הט מקיים געוועזן · אונ׳ די זעלביגי אירן סכר נאך אונ׳ וויא גרוס (בואן הגאולה) יעדן סבט זיין חלק פון ארץ ישראל שערט זיין · וועלכש הקב״ה טיילן ווערט :

כי אקח מועד · לבוא לקץ ולמועד · כמאז לדבר מאהל מועד · לישב בהר המועד · בירכתי צפון בקרית מועד · קדושים בתוכם

דיא תורה גדענקט איין אאל דען (יום טוב פון סוכות) אונ׳ הייסט אין דען אויז גאנג דש יאר אונ׳ איין אאל הייסט זי אין דיא אן היבונג דש יאר אלש דר פסוק גיט אין (שמות ל״ד חג האסיף תקופת השנה) איין פיירונג דר איין זאאלונג אין אום רייגן דש יאר · דארום הייסט ער די אן היבונג דש יאר ווייל הקב״ה ריכט דען עולם אן סוכות אוב ער זאל דען עולם פיל אדר ווייניג רעגן געבן · (יקחו) זי זאלן נעאן (לשם י״י) די פיר איניס (לולב אתרוג הדס ערבה) · (כלולים) גקריינטי אונ׳ אויז ערוועלטי אונ׳ די זיבן הבן זי אן בריט (לשם מצוה) לו לובן הקב״ה איט אין אלי איט אורגלן אונ׳ אלר לייא (כלי זמר) · (אהוד) פון לולב אונ׳ שונהייט דש בשינטן אתרוג · ער ווערט בשינט אונ׳ גשטארקט איט שונהייט אלז זי הבן געלערנט איך די תלמידי חכמים די ווירדיגן די דא וויסן די סודות פון די תורה די אין ווערדיגר ווערד גין גאלד · (ענף) די לווינגליך הדס די זיין גאר בדעקט איט די בלעטר פון הדס · דאז בטייט דש די אענשן פון אענטן זאלן זיך קערן לו הקב״ה גלייך אלז דר אענטה און זאל זיין דיא אחשבה פון אינן ווייניג · אבר דר לולב (נפו) דר דא ווערט גלוגט פון וועגן זיינר הייך דער טוט פר געבן אויך (שחוץ) דיא האפרטיגן לייט · (קיחת) לו נעאן לולב אונ׳ ערבה זיין זי גוואונט לו רידן איט אין (הלל) איט גזאנג די זאלן הקב״ה זיין גוואונג אלז די לוב איט פפייפן אין ב״הא · (תפישת) די בגרייפונג דו הדס זאל זיין דרייא טטענגליך · אונ׳ די ערבות ניט ווייניגר אלז צווייא · לו זינגן איט אין גזאנג לו הקב״ה דר דא רייט אין היאל דר דא הייסט ערבות · אתרוג אבר דר אתרוג אונ׳ לולב זאלן נור איינר זיין ניט אער נאך ווייניגר :

ובכן אונ׳ דען ווערט אויך גין לו דיר דיא קדושה דען דו ביזט דר הייליגר פון ישראל אונ׳ איר המלפר :

כי (סלוחה האלך עליו הסלום) דר הט גזאגט דרייארלייא זיין פר האלן פון איר אונ׳ דש פירדי דש ווייס איך ניט · דש הט ער גיזאגט אויך דען (לולב אונ׳ הדס אונ׳ ערבה) די דרייא · אונ׳ אניך דש פירדי דש איינט דר (אתרוג) דער ביזנדר אין ווייס איך לויטרי (טעמים) ניט · ווארום הקב״ה העבן די פיר איניס הט גהייסן נעאן (לשם מצוה) · דארויף זאגט דאס (אחוור) ווען ווערן איר דען רעכטן טעם וויסן · (כי) ווען איך ווער נעאן דיא לייט פון דער (גאולה) דש איך נון קואן ווער אן ענד דעם גלות · לו דר לייט דש הקב״ה ווערט איט איר רידן אלז ער איט איר גרעד האט אויז דעם (אוהל אועד) פון זאגן

תרת בודלי ממסך · מחיצות לסכך בפרוכת המסך : לכרובי סככים · כפורת סוככים · משם רוח סכים · וצור עמם מסכים : יקרו שמה סכות · שלש פעמים בסכות · רמז לשלש בכל סכורת · דפנות מסוככות : חזן רצוי דת השואבה שאבו · חקוק בה חשבו · כמו בסין קשבו · בסכות תשבו :

אל נא לעולם תוערץ ולעולם תוקדש · ולעולמי עולמים תמלוך ותתנשא : האל מלך נורא מרום וקדוש · כי אתה הוא מלך מלכי המלכים מלכותו נצח נוראותיו שיחו · ספרו עזו פארוהו צבאיו · קדשוהו רוממוהו · רון שיר ושבח תוקף תהלות תפארתו :

חזן וקהל לסוככי לממסכי · לנסכי בנסכי · בנסיבת קדוש :

חזן וקהל לחדשי ראשון · כמראשון · לנצורי כאשון · אהלל בפה ולשון · למרום וקדוש :

דער (פיוט) זאגט אונ' בווייזט איט (אלות סוכה) דש איין אלוה דיא אנדרי ברענגט : אונ' אויך ווארום דיזר י"ט הייסט (ראשון) · ווייא אויך וואס יעדר (אין פון די ארבע מינים ארמז) איז :

מיוסד ע"פ א"ב

אמנם מצוה גורחת מצורת · בזאת אשר באביה תורות קצובות · גזרות חברו לה לצוות : דורש יום זה ליחסו ראשון · הוא חמשה עשר והונקב ראשון · וכדי לבשרנו כי מחל ראשון : זכרון

סוף

דש (מסכן) ווייא עש אן בדעקט זיין · אונ' אין זיינם גזייכנם זאן דש בית המקדש זיין ברייט צו בדעקן עש · (קנב) ער האט געבן איין (קנבה) צווישן דעם (קודש) אונ' צווישן דעם (קודש הקדשים) צו אונטר שיידן איט איינם פרוכת דש זאל זיין דר פיר אלש איין וואנט · (לכרובי) דש פרוכת וואר בדעקן איבר דיא פיגן די דא בדעקן דען (ארון הקודש) פון דארטן קאם דיא נבואה · דען פון דארטן וואר זיך הקב"ה צו אים בטעדיגן · (יקרו) די וואורן ווערדיג ישראל פון דארטן דש זי פר נאמן די תורה די הקב"ה האט געלערנט איט משה רבינו פון דייא מורט אונ' לערנט אים אויך דריך דש איין דיא תורה זאל אן שרייאן דרייא אאל (כם כת) דש זאל זיין איין בטייטונג דש איין סוכה כשר איז ווען זיא האט דרייא גאנצי ווענד אונ' דיא פירדי דערף גאר אלז איין פויסט ברייט צו זיין (רצוי) צו בוויזן הקב"ה אן סוכות איט דעם רעגט צו טעפפן וואסר ביים די קרבנות · דו הבן זי ער ריכט אויז די געטריפטן אין די תורה · אלז ווייא די עש האבן פר נואן פון (הרפיני) צו גיסן וואסר ביים די קרבנות די זיבן טאג דש איר וואונן אין די סוכות : (דען פירוש פון אל נא ווארטסו געפינדן ברך י"ר)

לסוככי אזו ריידן ישראל · איר ביטן הקב"ה ער זאל בשיצן אונז אונ' זאל אנעמן אונז דען זיין פון (סעודת יוסי ברמסית) · דען ער האלט די צדיקים אויך הינטן נאך (לנסכי) צו הערטן אויך איט (אטית) אייגם הער דר דא ווערט הערטן איט דער הערשאפט (קדוש) דעם הייליגן הקב"ה · (וחדשי) דר זאל ערנייאן איך איט די (גאולה) אלז פון ערשטן דא ער איך צוג אויז אצרים דא ער זי בהיטט אלז טואורן אפפיל דש אוג דען וויל איך צובן איט איינם אונד אונ' צונג (קדוש) הקב"ה דער דא איז הוך אונ' הייליג :

אמנם פר וואר די (אלוה פון סוכה) דיא טלעפט נאך אנדר אלות איט זיך · אלז דיא אלוה פון (אתרוג) אונ' נאך אנדר די אובן זיין געשטאנגן · אונ' (באביה) אן איר פרוכט זיין בהעפט פיל גבאט אונ' תורות גיזעלט · (דורש) עז איז וואהן (גדרשנת) אויף דעם טאג ווארום הקב"ה איהם הייסט דער ערשטי טאג ווייא וואול ער איז פונפצעהן טאג אין (חודש) דר ווארטן דש ער באטשאפט אונש הקב"ה דער דא איז דער ערשט דש ער האט אונז (אוחז) געווען אונזר זינד אן (יום כפור) אונ' אן דעם טאג היבט ער ווידר אן אויף דש נייאי יאר צו רעכנן דיא זינד דארום הייסט ער ערשט (זכרון)

קהל ואחז בְּסֻכַּת חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

**אלין** דיזן (פיוט) וואָרט אַ גיזָגט דש הקב"ה ביזכות אַברהם ישראל פֿון אַלי אכות אַין אַנדרים האָט אַיין גיזעצן · אונ' אַן זי די תורה גגעבן · אונ' זי איט (ענני כבוד) אין די מדבר וויאַ אַיין סוכה בדעקט ביזכות יעקב · אונ' גהייסן זי אסכן בויאַן · וויאַ אויך וואָרום דריאַ אָל (בסוכת) סטיט אין דיאַ תורה ·

חתום שם המחבר אליעזר בירבי קליר

אֱלִים כְּהִשְׁעִין אָב תַּחַת עֵץ סְבָכָה · וְנִצָּב לְהַאֲרִיחָם בְּנֶפֶשׁ חֲשׁוּכָה ·
לְבַדָּיו שָׁמַר בְּלוּד קָרְבָּנוֹ לְמָשְׁכָה · וְעָמַד וְגַז וּפָסַח בַּעֲדָם
לְסוֹכְכָה · עַל כִּי תּוֹעִים לִמֵּד תְּעוּב מַסֵּכָה · וּמָאַס רַהֲבֵי גְּוִיָּה
וְנֶעֶמְתָה לוֹ יִסְכָּה · זָכָה בְּכֵן גִּזְעוֹ שְׁלוֹל דָּת נְסוּכָה · בְּרוּחַ הַקּוֹדֶשׁ
סְכוּת כְּמוֹ הוֹרֵם סְכָה : רֶגֶל גְּבִיר אַחִים וְסָע פְּעָמִים סֻכּוֹתָה · וּמֵאֲרַמִּי
וְשָׂעִיר בַּעֲדוֹ סַכּוֹתָה · בְּכֵן חֲנִיטָיו סָעוּ רֵאשִׁית סֻכּוֹתָה · וְשִׁבְעַת
חֲזוּיֵי מֹשִׁי עֲלֵימוֹ סַכֹּתָה : יִדְאוּ חוֹרֵבָה עֲדָיִם מְקֻשָּׁרִים · עֲנָנִים
סְבוּכִים כְּעַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים · רֶגֶשׁ שַׁאֲנַנִּים חָזוּ מְאֻשָּׁרִים · שֶׁבַע
מְחִיצוֹת סוֹכְכוֹת וְהֵם מְחֻשָּׁרִים · בְּטִלּוּל עֲנָנָיו הִרְכִּיבָן בֵּין סָכָךְ
לְסָכָךְ · וַיִּתְיַצְּבוּ תַחְתָּיו כְּבְתַחְתִּית סְכָךְ · יִדְעֵם תַּבְנִית מִשְׁכָּן אֵיךְ
יְהִי מְסֻכָּךְ · וּבְתַבְנִיתוֹ לְבָנוֹן מוּכָן לְסָכָךְ · קֶצֶב בֵּין קוֹדֶשׁ לְקוֹדֶשׁ

תת

**בסכת** אין דיאַ סוכה דש אייזט דש בית המקדש פֿון הקב"ה דער דאָ לעבט אונ' איז בשטענדיג איביג דר פֿורכלום אונ' ערהובן אונ' היילג.

**אלים** די אלמכים די דר פֿאָטר אַברהם האָט גהייסן אונטר לענן אונטר איין בוים אַלז אונטר איין סכה ער וואָר בייאַ זי סטין (להאריחם) לו ספייזן זי איט איין ער בראַינג לייב אַלז איין (בעל הבית) דער זיך ארחם איז איבר מראי געטט · (לבדיו) לו זיין קינדר הט ער זיין זכות גהיט לו אנדרים אונ' הט זיבלאָלט אַלז וויאַ זי אַן ישראל גיטהן הבן · אונ' וואָר אויך גשטנדן (וגז) אונ' איבר טוועבט (ופסח) אונ' איבר הופֿפט ישראל איט אַלי לנעהן אכות אונ' פֿר זי הט ער בשילט (על) אום וויל דש ער הט גלערנט (תועים) די פֿר אירטי לו פֿר אונ ווירדיגן די ע"ז אונ' הט פֿר טמאהט רהבי די הפֿרטיגן לייבר כלואר ער הט זיך ניט גפֿערלכט פֿר די (טרים) די זיך דר זאך אן נעאן אַלז איין (אלך) דר הים גארוד דר וואָרך אים אין קאַליך אופֿן אונ' הקב"ה וואָר אים אַליל (ונעאתה) אונ' זי איז וואָרן גיעלט לו אים (יסכה) דש וואָר טרה (זכה) דאַ הורך וואָר ער זוכה דז (גזעו) זייני קינדר די פֿון זיין שטאַם הער קואן רויבטן די תורה פֿון די אלמכים דען זיאַ וואָלטן ניט לייזן די אן זיאַ געבן וואָלט לו (אשה רבינו) אונ' וואָרן אכה לו זאגן אין (רוח הקודש) אַלז וויאַ (הורם) איר עלטרן האבן גזוגט · (רגל) לו פֿום ער אויט גין (יעקב אבינו) דער דאָ וואָר גבענטט פֿונזיין פֿאָטר (יצחק) לו זיין איין הער לו זיין ברודר (וסע) אונ' ער לוג נאָך (סכות) לוויאַ אַלז י אונ' דו האָסט בשילט אים פֿר (לבן הארמי אונ' פֿר עשו) · (בכן) דרום אויך וואָרן זוכה (חניטיו) זיין קינדר דש זי אויך לוגן פֿון (רעמסס) וואו זי גארבייט האָטן אין אלר ם נאָך סוכות אונ' איט זיבן (חזויי) וואָלקן די (משי) אַלז איין זייד וואָרן האָטש בדעקט זי · (ידאו) זיאַ טוועבן אַלז אויך פֿליגל דר אדלר קענן (חורב) דז איז הר סיני) אונ' וואָרן צדים איט פֿיל מרוייאַ לירונג בקייפֿפֿט · (רגש) איין זאַאלונג דר אלמכים (חזו) זיאַ זעהן ישראל (מאשרים) זיאַ זיין דיאַ גרעכטן פֿון דען (מוזות העולם) איט זיבן וואָלקן וואָרן זיאַ בדעקט · אונ' ברוט דש רעגנט אים פֿון הימל · (בטילול) לווישן שטן זייני וואָלקן ער האט אאכן רייטן זי אַלז לווישן לווייאַ רעכר אוו וואָרן זי דרונטר סטין · (ידעם) ער לים ווישן זי די גלייכנים

דש

בחוסף · עשות חגיגה להשתחוות בכוסף · חרבוני קין יהטם
לששף · סגורים במסגר על חמשים כסף : טסים ועפים בקצוות
יקריה · נסכבים בשבע קרוא מקראיה · חזן ויאגדו ממרחק כל
קרואיה · כתורים למכון הר ציון ועל מקראיה :

ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדור ודור הללויה : ואתה קדוש יושב תהלות ישראל אל נא :

דער (פייטן) זאגט דש מצוה סוכה (טקול) איז קיגן אלי אנדרי מצות · אונ' וואש פר (טכר) דיא זעלביגי וועלכי דיזה מצוה
רעכֿט אקיים זיין · לעתיד ווערן גיבן · אונ' דען (עונש) די דארמן פֿעלטן :

(אל נא) בל תהי מצות סכה בעיניך קלה · כי כנגד כל מצות דת
חקותיה שקולה · המעוקה והמסקלה · סלול מסלה
בסלסוליה מסקלה · כי לכל שומריה לא יארע תקלה · וכל בוגדיה
לעתיד לבוא לקח מהם קללה · בלהט היום הבא קלונם מקלה :
וחוסיה לצדק מכריעה · ובם מתרועעה · לסוככם מרעה : אותם
להרעה · בסכת יריעה · להיות רועה · שארתה בטוב מרעה ·
אתנה לפורעה :

בסכת

הקב"ה זי ענטפֿרן נון הט איך איין מצוה דיא ורינג צו האלטן איז דו איז דיא (מצוה סוכה) איך וויל זעהן אוב איהר זיא האלטן
מערט · דא ווערן זי זאגן (בחוסף) אפֿינבארליך די (סוכות) אונ' מאכן איין פֿיארונג אונ' בוקן צו הקב"ה (בכוסף) מיט לוסט
דא ווערט הקב"ה לאזן דיא גמר היים טיינן אלז (חרבוני) אין דעריקייט דש זואר (יהטם) די ווערט פֿר פֿאאן זי (לשסף)
צו טפֿאלטן זי דען ווערן זי פֿר טטעהן דיא מצוה אונ' ווערן ארויז גין · דען ווערן זי בסלאסן ווערן אין בסליסונג דז גיהנם דרום
דש זי הבן (אחריב) גווען דש ב"המ"ק (חד האוך) הט גקויפֿט דז אורט וואו עס דרויף גבויאט וואר אום פֿופֿציג גוויכֿט
זילבר · (טסים) אבר צו ישראל ווערט הקב"ה בסאפֿן פֿונג דש זי ווערן טוועבן אין ירושלים דער ווערדיג עק טטיין כלואר
ירושלים ווערט זיין דיא טטארק פֿון עולם אלז דער עק סטיין איז דיא טטערקי פֿון הויז אונ' ווערן בדעקט זיין מיט זיבן היליגי
(חופות) אלי דיא צדיקים די דא צו גרופֿן ווערן זיין (ויאגדו) זי ווערן זיך צו אנגדר זאאן פֿון פֿערגט אלי די הקב"ה ווערט רופֿן
די זיבן חופות (כתורים) די ווערן אום רינגלן דען בערג (ציון) אונ' אלי צדיקים די אויף אים זיין וואָרן גרופֿן :

ימליך אונ' דען ווערט גאט קיניגן צו אייביג דיין גאט (ציון) צו אלי גבירד לובט גאט · (ואתה קדוש) אונ' דו היליגר גאט
זיין אונ' פֿר נעם דיא לוב פֿון ישראל (אל נא) דאס ביט איך דיך גאט :

בל לאז ניט זיין דיא מצוה פֿון (סוכה) גרינג גיאכֿט אין דיין אויגן דען זיא איז גלייכן קיגן אלי די מצות דיא אין דיא תורה
סטין · (המעוקה) די דעכֿט איז אום גרינגלט מיט ווענט (והמסקלה) אונ' איז גטטיינט כלואר דש אן ניקט מדיין
ברענגט פֿון (אימומי כלים) אונ' לערי בלים · (סלול) דיא איז אין גיבאנטר וועג לום איביגן לעבן · זיא איז גליבט מיט איר
(הוכות) צו אלי אידי היטר גטיכֿט קיין (תקלה) טטרויכלן · אונ' אלי (בוגדיה) די איר פֿעלטן די ווערן (לעתיד לבא) אז
אין פֿלוך זיין · (בלהט) הורך דען פֿלאם דער אין דען זעלביגן טאג ווערט זי צו איין שאנד זיין · (וחוסיה) אונ' די זיך בטיצן אן
דר סוכה די ווערן צו גרעכטיקייט בוועדט ווערן · אונ' מיט איר זכות (ובם מתרועעה) זיא ווערן גיצלט ווערן צו הקב"ה דער דא
ווערט בטיצן זי פֿר אליס בייז אונ' ווידן זיא אין דיא סוכה דיא ער ווערט מאכֿן אויז דיא הויט פֿון (לויתן) אלט אין אום הענג ·
אונ' טראגן זי אין איין גוטי וויד אונ' מיט איינר גוטי גאב ווערט ער בצאלן אים :

עֲצֵי עֵדֶן יַאֲהִילוּ · חוּס יוֹם הַבָּא בְּבוֹא לְהַבְהִילוֹ · זְכוּתוֹ תָּלִין בְּסֻכָּה
לְנַהֲלוֹ : וְשׂוֹבַע שְׂמָחוֹת מְדֻשָּׁנָה · הֲרָא בַּעֲדָה שׂוֹבַע מִשַּׁאֲנַנָּה ·
חיו דָּגוּל לְהַגְזִיר שִׁבְעָה שׁוֹשַׁנָּה · גָּזַר לְחוֹגְגָה שִׁבְעָה בַּשָּׁנָה :
הַמִּזְבֵּחַ בְּכַפּוֹת וּבַעֲרָבוֹת · בֵּאַרְתִּי לְסוֹבְבֵנְהוּ בִּסְבָרִים בְּשִׁיחוֹת
עֲרָבוֹת · חיו אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָּא בְּנִיב לְהַרְבּוֹת · אוֹרוֹת טַל
לְהַחֲיוֹת יוֹנֵי אֲרֻבּוֹת : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

**אין** דיזן (פיוט) איז גמעלד וויא פון דס בית המקדש לעתיד ווערט גרעסטר זיין אלז דז פאריגה · אונ' איט וויא פון (חופת די צדיקים (בזכות אלות סוכה) ווערן בדעקט ווערן :

מיוסד ע"פ א"ת ב"ש

אוּוי סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת · תָּקִים לְבַל תְּהִי עוֹד מוּשְׁפֶּלֶת · בְּמִדּוֹתֶיהָ
נוֹסֶבֶת וּמְכֻפֶּלֶת · שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה כְּמוֹ שֶׁהָיְתָה מִתְכַּפֶּלֶת :
גּוֹרֶן שֶׁהָיְתָה בְּאוֹרֶךְ חָמֵשׁ מֵאוֹת · רָחְבָּהּ עַל חָמֵשׁ מֵאוֹת · דּוֹד
יִנְטֶה קַו שְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אַמּוֹת · קְצוּבָה עַל שְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אַמּוֹת :
הַסְּכוּכָה בֶּעָנָן צֵל יוֹמָם · צִלְלֶיהָ מְסַכְּכִים כְּלֵל צֵל יוֹמָם · וְעִם אֲשֶׁר
עָתָה סֻכָּה מְקַיְּמָם · פָּרוֹחַ יִפְרְחוּ בָהּ בְּסִיּוּמָם : זָרִים יֶאֱתָיוּ לְשָׁמָּה

בחוסף

וויינט יערליכי וואונונג דא ווערן די העלר דס (גן עדן) איין טאטן אונ' גלעלט איבר איין אאכן אונ' ווען דער הייסר טאג ווערט קומן צו ערטרעקן די ניט הבן (אקיים גווען אלוה סוכה) דא ווערט דיא אלוה פון סוכה זיין פאר טפרעכר זיין אונ' ווערט איס פיהרן אין דיא סוכה פון לויתן · (ושובע) אונ' בזכות דר זיבן פרייד כלומר די זיבן אלות די ישראל (אקיים) זיין אן דיזן (יום טוב) ווערן זי גפרייאט ווערן איט זיבן ארלייא טלום · (דגול) הקב"ה דר דא איז גבאנירט איט פיל אלאכים דער האט גבאטן (להגזיר) צו אב טיידן אונז פון אונזר הייזר די זיבן טאג אין יאר אונ' צו פייארן זי : (המזבח) דען אלטאר איט דען (לולב אונ' ערבה) איך בין קואן צו אום ריגלן אונ' איט איס ווערן גזיסט צו הקב"ה · (אני והו הושיעה נא) צו אערן (בניב) איט אייני ריד איט דעם ליכטן טויא פון (תחיית המתים) ער זאל אאכן לעבנדיג די טויטן די (כיונה האטיח) ווערן קואן נאך ירושלים בהענטט אלט איין טויב דיא פליגט (ארבות) צו איהרן פענסטר · גלאבט ביזטו גאט דר דא אאכט לעבנדיג די טויטן :

**אויי** דיא גלוסטיקייט פון (דוד) דיא דא איז איין גפאלן דאס איינט דאז בית המקדש ריכט אויף דס זיא ניט אער ווערט זיין (טפל) איט איהרי אאס דיא זיא גהאט האט זיא ווערט אום ריגלן אונ' לוייא פאכטיג זיין כלומר דס בה"א דאג (באהרה ביאנו) יאל גבויאט ווערן דס ווערט זעקס אונ' דרייסיג אאל אזו גרוס זיין אלז דז פאריג איז גווען אלזו דר גאך טטין ווערט · (גורן) דיא טייאר דס דז ב"ה וואר אויך איהר טטאט גבויאט דיא וואר אין איר לענג פינף הונדרט איילן · אונ' ברייט פינף הונדרט איילן · אונ' לעתיד לבא ווערט (דור) איין פריינד הקב"ה דיא אאס אעסן איט איינר טנור דיא ווערט לאנג זיין דרייא טויזנט איילן אונ' אין דיא ברייט אויך אזו לאנג · דז איז זעקס אונ' דרייסיג טייל דז איין איטליכט פינף הונדרט איילן לאנג איז אונ' אויך ברייט · (הסכוכה) ישראל די דא זיין וואורן בדעקט אין די ארבר איט די וואלקן צו זיין אינן איין טאטן ביא טאג דס לאך דס יעלונד (אקיים) אלות סוכה די ווערן (לעתיד לבא) בליהן אום ווילן איהר זכות · (זרים) לעתיד לבא ווערן קואן די פרעאדי פעלקר אונ' ווערן טפרעכן צו הקב"ה הער אלר וועלט העפסט דוא אונז געבן דיא תורה העטן איר זיא אויך גהאלטן אלט ישראל · דא ווערט

הקב"ה

פדיום · יי קיהתם בדמים יוכשרו לשם איום · ראוים להנטל בזה · ראשון יום :

שמך משתף בשמנו · שקדת מכפור מחות אשמינו · יי תכוכבנו ואל תאשימנו · תגוננו ותרוממנו עד מרום שמנו : ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע : מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר מי כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה : ונאמן אתה להחיות מתים :

ריזור (פיוט) ווייזט דש אן הם (אקריב) גוועזן אן סוכות זיבנציג שטיר קיגן די (שבעים אומות פון טאג אזכות) וועגן · אונ׳ אכט אונ׳ ניינציג שעאר · אום בהיט צו זיין פר דיא אכט אונ׳ ניינציג (קללות) אין דיא (תוכחה) · אונ׳ דאש אן בזכות (מצות סוכה) לעתיד זוכה איז (לסוכה של לויתן) :

מיוסד ע״פ תשר״ק

תשורת שי אלפים שבעים · שלמתי בזה רגל עלי אום שבעים · רציתי שיים שמונה ותשעים · קלוע בם תוכחות שמונה ותשעים : צרפתי אלה באלה באסיף · פדות וגילה לי להוסיף · עוז וישועה לי תוסיף · סכוך גשק זרוע לי החשיף : נוצרי כבדת ימי חגיגתו · מלון סכת עור תהא השגרתו · לקשור לוית צלצל דגתו · כגיבורי כח חזות אפיקי גאותו : יושב בסכה תמור נוה אהלו · טלול

עצי

דא וואקסן פון בלום ווערקן גלייך אלז זיימן בוים וואקסן (מעשה) אזו טראג איך זי צו לובן דר איט דען פארכלזואן הקב״ה ד: איינס אזו · אן זאל דען לולב אונ׳ די אנדרי אינים דיא הנד נעאן דש דיא שטיל ארחב קערט אלז וויא זיא אן בוים וואקסן אונ׳ דיא ר׳ין אונ׳ לויטר זיין כלואר ניט די איך גרויבט הב · איט די וויל איך גפינדן ערלייזונג פון הקב״ה דר דא איז לויטר איט זייני ווערק (קיהתם) זונדרן די איך הב גקיפט אום געלד די זיין (כשר) אונ׳ זיין (ראוי) צו נעאן אן דען ערשטן טאג סוכות · (טאך) דיין נאמן (משתף) דר הט זיך געלט אן אונזר נאאן דש איינט אזו · דר נאאן פון הקב״ה איז (אל) אונ׳ אונזר נאאן איז ישראל איז היינדן (אל) אונ׳ דארום (שקדת) האטשו גאיילט פון (יום כפור) צו אויז אעקן אונזר זינד · (תכוכבינו) דו זאלשט בדעקן אונז אונ׳ זאלשט ניט אאכן שולדיג · דו זאלשט בשיצן אונז אונ׳ אאך אונז הוך ביז אין היאל :

תשורת די שענק דר זיבנציג שטיר כלואר די זיבנציג שטיר די אן האט אקריב גוועזן אין ב״הא אן סוכות די הבן איר דארום גבראכט דש איר זאלן (בזכות זה) אונטר די זיבנציג (אומות העולם) בשלום וואונן · אך האב איך בווילגט הקב״ה איט קרבנות אכט אונ׳ ניינציג לעאר אן דען י״ט די זאלן (קלוע) פון אונז ווערפן די אכט אונ׳ ניינציג קללות די אין דר תוכחה שטין (צרפתי) איך הב גלייטרט די קללות איט די קרבנות אן פייארונג דר איין זאאלונג דיא אין סוכות איז · אונ׳ צו אערן אער פרייד אונ׳ ערלייזונג אונ׳ היול אין אירן זכות בדעק אונז (נשק) איט איינם וואפן אויך דיין אריס צו העלפן אונז (נוצרי) די דא היטן די טעג דר פייארונג סוכות אלס דש רעאט איז דער ווערט זוכה זיין צו גרייכן די סוכה דיא הקב״ה ווערט אאכן היינטן נאך צו דיא צדיקים אויז דיא הויט דיא ער ווערט קיפפן (ננזן) צו שאטן (דגתו) פון זיין פיש דען (לויתן) אלס די אלאכים די דא זיין שטארק ווערן זי זעהן (אפיקי) זייני שטארקי שופפן · (יושב) דר דא זיצט אין זיינר סוכה (תאור) אן שטאט

זיינש

# תפלה ליום שני של סוכות בקול

כי שם ה׳ אקרא הבו גודל לאלהינו :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

**בָּרוּךְ** אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵּי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים • וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים • אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים • לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

ווען דער ערשטי טאג (סוכות אן שבת) געפאלט אזו זאגט אן דאס (ארחץ) אן דען ערשטן טאג • אונ׳ (איאתי) אן דען אנדרן טאג :

**דיזר** (עיוט) ריד דש איר נעאן טינה פריטה (לולב) די ניט אב גטשטן זיין אך ניט (גגזלת) • אוש דען נאמן פון הקב״ה דא איט צו טטיין • אויך איין (טעם) פון די פיר טעג צווישן (יום כפור אונ׳ סוכות) • אונ׳ דש אן אן (שמיני עצרת) בזונדר (גורל אויך קרבנות) הט גוואורפן • אונ׳ אויך דען רעגן תפלה גטאן האט :

מייסד ע״פ א״ב

**אֶרְחַץ** בְּנִקָּיוֹן כַּפּוֹת • בְּלִי חָמָס קַחַת סַנְסוֹן כַּפּוֹרֶת • גְּמוֹנֵי פָז לֶאֱגוֹד וְלִכְפּוֹרֶת • דְּשָׁאֵי אֲשָׁלִים בָּם אַף לְכַפּוֹרֶת : הֵן מִבְּעָשׂוֹר חֻקְקֵי לְחַיִּים • וְהוֹדִיעַנִי אוֹרַח חַיִּים • זְעַם מֵאָז תַּרְשִׁישׁ וְאִיִּים • חָרָה אַפּוֹ בָּם מֵהֲוֹרַת חַיִּים : טָרְחִי נָשָׂא וְשָׁת לִי סְלִיחָה • יָצְתָה בַּת קוֹל לֵךְ אֱכוֹל בְּשִׂמְחָה • כְּאַרְבַּעַת יוֹם שָׁת גְּבוּל שִׂיחָה • לְבַל לְעָרֵב שִׂמְחָה בְּשִׂמְחָה : מוֹעֵד רְאִיַּת חֲגִיגַת אוֹסֶף • נְתָמֵךְ בְּחָלְשִׁי לְחוֹגְגֵי בְכוֹסֶף • סֻכָּה וּפוּר נֻזַּל לְהַעֲדִיף לִי בְתוֹסֶף • עֲנָנֵי קְחוּ מוּסָרִי וְאַל כֶּסֶף : פְּרָחִים כְּנִטְעָם אֶעֶמְסָה לְאָיוֹב • צָחוֹת לְצַחְצֵחַ מְצוּא בָם

פדיום

**ארחץ** איך וויל וואשן איט רייניקייט איין טענד אונ׳ וויל ניט נעאן (סנסון) צווייגן פון טייטל בויאן די דא זעלטן גרויבט זיין • (גמוני) איט גיט גאלד פערן צו בינדן אים פריטהייט אלז איין גראז גרין אונ׳ די גאלן זיין צו ברעקן איט. אין נאמן פון הקב״ה • (הן) ער הט נון פון צעהן טאג אין דייט (הודש תשרי) דש איז (יום כפור) איך אן גשריבן צום לעבן • אונ׳ ער הט איך לאזן וויסן זייני אלות (סוכה אונ׳ לולב) די דא זיין איין טטעג צום איביגן לעבן • (זעם) ער האט זיין נאמן אויז גגאסן איבר די פעלקר פון תרשיש אונ׳ די איילענדן • זי נאמן הט איבר זי גגריאט די זיניט זאלן לעבן • (טרחי) איין עבירות די הקב״ה זיין איין איא הט ער איר פר געבן • אונ׳ אלי (יום כפור) גיט אויז איין טטים דש הייסט (בת קול) אונ׳ זאגט גיא אונ׳ עס דיין טפייז איט פרייד • אין די פיר טאג די דא זיין צווישן (יום כפור אונ׳ סוכות) די פדייא זיין צו ר־רן אן אין פון האנדל • (שת) הט ער גסטעלט איין גאערק צווישן (י״כ אונ׳ סוכות) דש דיא שאחה פון פר געבונג די זינד דיא אן י״כ איז • ניט זאל פר איטט ווערן איט דיא שאחה פון יום טוב סוכות • (מועד) דער י״ט סוכות איז איין צייט דר איין זאאלן די (תבואה) אין (ארץ ישראל) אונ׳ צו ברענגן אלי די גיצהן ווערן פר הקב״ה אין בית המקדש פייאר מופפר • (נתמוך) עס איז וואהן אונטר צעהנט (בחלשי) אין איין (גורל) צו פייארן אים (בכוסף) איט לוסט אויך דיא (אלוה פון קרבנות) די איר אקיים זיין דיין י״ט הט ער איר גאערט דיא אלוה פון סוכה אונ׳ דען (י״ט פון שמיני העצרת) דא הט אן בזונדר גורל גוואורפן אויך די קרבנות אונ׳ צו טון אן אים תפלה • (נזל) אויך די רינדיגן וואסר הט ער גרעט איט איר נעאט אן איין אלות די איך אייך הב גוויזן אלז (לולב אונ׳ אתרוג) אוב זי שון איין ווייניג געלד גסטענן • אונ׳ ניט דעט זילבר • (פרחים) די בלום ווערקן (כלואר די איניס) די

דא

**וְהַשִּׂיאֵנוּ** יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבְךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

**רְצֵה** יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

**מוֹדִים** אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא · לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבוֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

**וְעַל** כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

**שִׂים** שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

**אֱלֹהַי** נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

**יְהִי** רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

# יוצר ליום שני של סוכות

נוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָיִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :

**שִׁירָה** חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ : יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

**צוּר** יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

**בָּרוּךְ** אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

**אַתָּה** גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ : מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

**אַתָּה** בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת : וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ : וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ באהבה מִקְרָא קוֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

**אֱלֹהֵינוּ** וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם השבת הזה וביום חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים · וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן · וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃ עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה · לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כְּגָאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ׃ אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ׃

אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָּא · הֲבֵי עֲפַר מִי מָנָה · גּוֹאֵל הַצְלִיחָה נָא׃ דּוֹרְשֶׁיךָ בְּכָל עוֹנָה׃ הָקֵם סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת · וּבַל תְּהִי עוֹד מוּשְׁפֶּלֶת · זְכוֹר אֲיֻמָּה הַנִּקְהֶלֶת · חוֹפְפָה וּבְצִלְּךָ נֶאֱהֶלֶת׃ טוּב דַּר צִמִּיחַ שִׂמְחָתָם · יָהּ כַּפֵּר אַשְׁמָתָם · כַּלֵּה עֲתִידָה אַנְחוֹתָם · לְמַעַנְךָ חִישׁ פְּדוּתָם׃ מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבָּם · נוֹאֲקִים אֵלֶיךָ בְּכָל לְבָבָם · סוֹמְכֵם וְרִיב רִיבָם · עַתָּה תִּשְׁכּוֹן בְּקִרְבָּם׃ פְּנֵה תִּפְנֶה לְפָאֳרָם · צוּר אֱמוֹר לְעָזְרָם · קוֹמֵם בֵּית הֲדָרָם · רְאוֹתָם פִּתְאוֹם שִׁבְרָם׃ שָׁלֵם מְהֵרָה תִּבָּנֶה · שְׁלֵמֶיךָ בְּכֵן תַּעֲנֶה · תַּכֶּה קָמֶיךָ כְּמַכַּת בְּכוֹרִים וְתַעֲנֶה · תִּקְרָעֵם כִּקְרִיעַת יַם סוּף וְנִקְרָאֲךָ וְתַעֲנֶה׃

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר׃ בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאַלְתָּ וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל · וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם׃ רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל

חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן הַמְּרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ ·
וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת
וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה · וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ ·
וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא
נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה
וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ · וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ
קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ · כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם
וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ
בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ
אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ
דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה
לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר
יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־
יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי
בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת
עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם

ונותנים רשות זה לזה · להקדיש ליוצרם בנחת רוח בשפה ברורה ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה · קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

רי (כוונה) מוז' טייטש פון (ממאיר) שטיט אין דען ערשטן טאג ז̇בדך ט'

מיוסד ע״פ א״ב

אאמיר אותך סלה · בהוד והדר ותהלה · גואל הצמיח גאלה : דרוש אמרתך דשם ולתהלה : הצגים בשמחה · ובלולביהם אותך לשמחה · זועקים לפניך שיחה · חמול עליהם הושיעה והצליחה : טוב ברחמיך הרבים : יקר עדת אהובים · כורעים ומשתחוים ומודים באהבים · הביאם לשער בת רבים : מחמדם תן להם · נא שמח עמהם · שא נא חטאתיהם · עבור על פשעיהם : חיז פוצחים הלל ותודות · צור היודע עתידות · קול להשמיע אותם לחדות · רחמם בנשאם אגדות : קהל ואחר כך חזן שוקדים ואותך מקדישים · שבחך בפיהם רוחשים · תוקפים ברוך ולוחשים · תמכם כאילי תרשישים :

והחיות ישוררו וכרובים יפארו ושרפים ירונו ואראלים יברכו פני כל חיה ואופן וכרוב לעמת שרפים לעמתם משבחים ואומרים : ברוך כבוד יי ממקומו :

לאל ברוך נעימות יתנו למלך אל חי וקים · זמירות יאמרו · ותשבחות ישמיעו · כי הוא לבדו פועל גבורות · עושה חדשות · בעל מלחמות · זורע צדקות · מצמיח ישועות · בורא רפואות · נורא תהלות · אדון הנפלאות · המחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית כאמור לעושה אורים גדולים כי לעולם חסדו : אור חדש על ציון תאיר ונזכה כלנו מהרה לאורו · ברוך אתה יי יוצר המאורות : אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו · חמלה גדולה ויתרה חמלת עלינו · אבינו מלכנו · בעבור אבותינו שבטחו בך · ותלמדם חקי

שִׁבְעַת יָמִים תָּחוֹג לַיְיָ אֱלֹהֶיךָ : תּוֹקֶף הֲמוֹן קִרְיַת חָנָה · בָּאִים לְהֵרָאוֹת פָּנָיו בַּחֲנִינָה · שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה : תְּאֵיבֵי יִשְׁעוֹ לַחֲזוֹת כְּבוֹדוֹ · לְהַתְשִׁירוֹ מִשֶּׁלּוֹ וְהַכֹּל בְּיָדוֹ · אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ : תּוֹמְכֵי סַנְסִנֵּי דְשָׁאִים · מִשָּׂטָן וּמִמַּשְׁחִית יִהְיוּ חֲבוּאִים · לַחֲזוֹת וּלְהַסְכִּית בִּבְשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים :

חזן אֲהַלֵּל בְּפֶה וְלָשׁוֹן · לְשׁוֹמֵעַ קוֹל לַחַשׁוֹן · כְּנָם וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן · קָדוֹשׁ : הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ · אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה · הֵכִין · וּפָעַל · זָהֳרֵי חַמָּה · טוֹב · יָצַר כָּבוֹד · לִשְׁמוֹ · מְאוֹרוֹת · נָתַן · סְבִיבוֹת · עֻזּוֹ · פִּנּוֹת · צְבָאָיו · קְדוֹשִׁים · רוֹמְמֵי שַׁדַּי · תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ : תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ : בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם · וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים : אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא · וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה ·

ונותנים

פון דייני וואונונג דיין איין וואוינונג צו ערבארמן אונ' העלפן (והקותיך) דייני איין וואונונג די (אקיים) איין דו וואלשט דיך פריימן מין דיינם פיימר טאג אינ זון אונ' טאכטר · (טודר) דר פר וויטטר דס ער ניט זאל ערטרעקן דיך · אונ' גיב די האפנונג פון די פר שפרייטן ישראל (כאהיך) די היין הייליג גלוסטן · די דא (אקיים) זיין זיבן טאג דו זאלשט פייארן אום ווילן גאט דיין גאט (תוקף) די שטארקי בהוואונג פון ישראל דין וואר אין די שטאט וואו דא האט גרואט (הוד תאוך) דס איינט ירושלים ווען זיא קואן צו ווערן גיזעהן אונ גבעט דריימאל אין יאהר · (תמיבי) די דא גלוסטן זיין הייליג אונ' צו זעהן זיין עהר (להתשירו) צו מייכרן מים קרבנות פון דען זיינס · דען עס מיז מלזיין · איין איטליכר נאך פר מעגונג זיין האנד · (תואפי) די דא אן גרייפן (סנסני) צווייגן פון דיבוזין די זאלן אין דיים זכות (חבומים) ווערן פר בארגן פון (שטן המשחית) אונ' זאלן זעהן אונ' פר נעמן די גוטן (בשורות דה נביאים) דס זיא גזאגט האבן פון די טעג דידא ווערן קואן :

חוגגת ועוצרת וסוככת ברננה · שבעת ימים בשנה : לעת יסיר
סבל מעלי שכמיכם · תרונו ותחוגו בקרית מועדיכם · חקת עולם
לדורותיכם : משגיח מחרך תהללו באיומים · מנעימים קול ולא
דומים · בסכות תשבו שבעת ימים : נדיבי עמים סודרי ערכות ·
באברתו לעד יהיו סכוכות · כל האזרח בישראל ישבו בסכות :
סולו בהלול לשוכן בניכם · ותנוחו בהשקט כל ימיכם · למען ידעו
דרתיכם : עליון הודיע פלאיו על ידי גואל · עמוסיו סכך בעננים
כהואל · כי בסכות הושבתי את בני ישראל : פקדתי עמי לחון
שירים · משפטם להוציא כאור וצהרים · בהוציאי אותם מארץ
מצרים : צקון צעקתכם הסכיתי באזני · ופדות שלחתי לכל המוני ·
וידבר משה את מועדי יי : קורא דורות חי עולמים · צוה לעם שמו
מנעימים · חג הסכות תעשה לך שבעת ימים : רם ממעוניך הסך
מקהלותיך · לרחם ולהושיע כל להקותיך · ושמחת בחגך אתה
ובנך ובתך : שודד עוד לבל יבהילך · לתת תקוה לפזורי כמהיך ·
שבעת

פר גאט אייער גאט · (טרחכם) אייער איז דש איר הט (יפיק) ווערט אויז ציהן הקב"ה דר די וועלט פירט טאג אונ' נאכט
די הערטפט פון אייער צווינגר (יגדע) ווערט ער פר שניידן (וידאים) אונ' אכן שטיל שווייגן אונ' אום ווילן זכות די פייארונג
דר זיבן טאגן זאלט איר ניט ווערן גשטראפט · (יסכית) ער זאל פר נעאן גאט (פלל) די ריד פון איין תפלה אונ' זאל פר נעאן
(הגיוני) איין גדאנקן אונ' ער זאל אנטפאנגן די תפלה די איר טוט אויך אייני (ענייניס) אלז דאש קרבן דש ער הט גבאטן צו
פייארן פר גאט · (כשרע) ער זאל פר ווערקלן איט רעכט פערטיקייט דען (כח) פון ישראל די דא זיינן גגליכן צו איין רויז
צווישן דערנר · די דא פייארן איט קרבנות אונ' האלטן זיך אויך פון (אלאכה) אונ' זיינן איט פרייד אונ' גאנג אין די סוכה זיבן
טאג אין יאר · (לעת) צו די צייט דש ער ווערט אב טאן לאשט פון אייער אקסיל · ווערט איר אים לובן אונ' פייארן צו ירושלים
די שטאט אייער בשעדיגונג · וויא איז אין איביג געזעצן צו אייאר גבירד · (משגיח) הקב"ה דר דא זוגט (מחרך) פון פענשטר
דש היאל אויך אייך · דען זאלט איר לובן (באיומים) איט פארכט איט זיס שטים אונ' ניט שווייגן אונ' אין סוכות זיצט זיבן טאג
(נדיבי) ישראל די זיך האבן בוויליגט צו זיין דינסט פון אלי פעלקר · די דא (סדרן) אונ' אן ריכטן די אלות אלז דען לולב אונ' סכה
די זאלן איביג בדעקט זיין (באברתו) איט זייני פליגל אום ווילן דען זכות דש אלי אלט געשפני אונטר ישראל זיצן אין (סוכות) ·
(סולו) פרייזט צו הקב"ה דר צווישן אייך רואט · דען ווערט איר רואן שטיל אלי אייערי טאג · דז ווערן וויסן אייער נאך קואנדי
גבירד · (עליון) דער איברשטר האט לאזן וויסן זייני וואונדר דורך משה דער איר ערלויזר פון ישראל וואר · דא ער זי טרוג
אויז מצרים דא בדעקט ער זי איט וואלקן · (כהואל) אלז ער וואלט · גלייך גשריבן שטיט · דען אין סוכות האב איך געזעצט די
קינדר ישראל · (פקדתי) איך האב גדאכט אן איין פאלק צו לייטעליגן איר איבר בלייבונג אונ' האב גלייטרט איר משפט אלז
דאס ליכט אונ' איטאג דא איך זיא אויז צוג פון מצרים · (צקון) דיא אויז גיסונג פון אייער גשרייא (הסכיתי) האב איך פר נואן
איט אייני אורן אונ' הב געזעלט איין ערלייזונג צו אייני ברוואונג אין אויז גין פון מצרים · אונ' צום גדעכטניס הט משה גרעד דיא
(יאים טובים) צו ישראל · (קורא) הקב"ה דר דא צו איביג לעבט דר אלי (דורות) הט פאר גזאגט פר (אדם הראשון)
דער האט גבאטן דעם פאלק ישראל די זיין נאאן ויסן צו אאכן פייארונג סוכות זיבן טאג · (רם) הקב"ה דער הויך איז · בשיץ
פון

דער (אמיץ) פון דיזם (פיוט) איז צו ערלין וויא איר הקב"ה לובן איט דס לולב אונ' די אנדרי דרייא (מינים) אונ' בעטן דט דער זכות זאל (אכריע) זיין אויך אונזרי (עוונות) :

מיוסד ע"פ א"ב בראשי החרוזות ובסוף חתום שם המחבר שלמה

אאמיץ לנורא ואיום · בהסתופפי לפניו אמצא פדיום · אף בחמשה
עשר יום : בלקחי כף תומר ושלשת מיני קבועי · בם אהלל
לאורי וישעי · בחודש השביעי : גאות אלביש לדר במרומים · להללו
במורביות שלמים ולא קטומים · תחוגו את חג יי׳ שבעת ימים :

חזן אהלל בפה ולשון · לשומע קול לחשון · כנם ולקחתם לכם ביום הראשון · קדוש

דגול מקולות מים נאדר · אאפדנו הוד והדר · בפרי עץ הדר :
המרומם בקהל עם נצורים · בהלול ופאר אותו מכתירים ·
בכפות תמרים : ויריק רוב ברכות מארבות · לאום מהללו מסרעף
ומקרבות · ובענף עץ עבות : זכיות יוכרעו ועון יומחל · מלהבות
בשלהבת רשפי נחל · תומכי ערבי נחל : חדורת רב תמציאו
בלהקתכם · חסונים בצווי דת מלכיכם · ושמחתם לפני יי׳ אלהיכם :
טרחכם יפיק נוהג לילות וימים · גאון נוגשיכם יגדע ידמים · לבל
תענשו בחגיגת שבעת ימים : יספירת אל פלול ויאזין הגיוני · ויקבל
כקרבן חש עניני · וחגתם אתו חג ליי׳ : כשרון כח יחליף לשושנה ·

חוננת

אאמיץ איך וויל איך שטארקן צו לובן הקב"ה דר דא איז פארכטזם · (בהסתופפי) איט איינם בטרעטן די שוועל פון די טול · ווער איך גפינדן ערלייזונג אן פופצעהנטן טאג אין זיבנטן חודש · (בלקחי) איט איינם נעאן (לולב) איט די דרייא (מינים) דיא הקב"ה האט דא צו הייסן נעאן דט איך איט אים זאל לובן הקב"ה דער איין לייכטר אונ' איין הילפר איז · (גאות) האפרט וויל איך קליידן צו הקב"ה דער אין היאל וואונט · צו לובן אים (במורביות) איט צווייגן דיא גאנץ זיין אונ' ניט (קטואים) אובן אב גפלוקט · איר זאלט פייארן אום וויל הקב"ה זיבן טאג · (אהלל) איך וויל לובן איט איין אונד אונ' איט איין (לשון) צו הקב"ה דר דא הערט די שטים פון תפלות · איט די פיר (אילם) די ער האט גזאגט נעאט צו אייך אן ערשטן טאג פון סוכות · (קדוש) דר הייליגר גאט · (דגול) הקב"ה דר דא איז וואורן גבאנירט פון פיל הייליגי אלאכים דער איז שטארקר ווערדר שטארקי פיל וואסר · (אאפדנו) דען וויל איך גורטן איט לוב אונ' טוהייט איט טיהגן פרוכט דאס בוים · (המרומם) דר דא ווערט ערהיכט אין איין זאאלונג יסראל · די ער היט אונ' (אכתירים) זי קרינן אים איט לוב אונ' טונהייט דר צווייגן דר טייטל בוים · (ויריק) אין דען זכות זאל ער אויז לערן פיל ברכות (אארבות) פון פענשטר דס היאל צו דען פאלק ישראל די אים לובן (אסרעף) איט איר גדאנקן אונ' הערצן · אונ' איט די (הדס) די דיק גפלאכטן (זכיות) איר זכות (יוכרעו) זאלן איבר וועגן אונ' איר זינר זאלן אים ווערן פר געבן · (מלהבות) דט זי ניט זאלן פר ברענן אים פלאם אונ' קוין דט גיהנם · (תומכי) די דא בגרייפן די (ערבה) די דא וואקסט בייא דען באך · (חדורת) פיר פרייד זאלט איר גפינדן (בהלקתכם) אין אייער איין זאאלונג · (חסונים) וויל איר אייך זייט שטארקן אין די אצות פון אייער קיניג אונ' פרייאט אייך

פר

בְּפִי **י** שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי **צַ** דִּיקִים תִּתְבָּרַךְ ·
וּבִלְשׁוֹן **חֲ** סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב **קְ** דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

**וּבְמַקְהֲלוֹת** רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ

מן וואו ישתבח תיכף וואגן אונ׳ ניט ווארטן אויף דען חזן זיין (סולן ער) זינגן :

**יִשְׁתַּבַּח** שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

דיניס פֿון (קדיש וברכו וקריאת שמע) אונ׳ דש טייטש פֿון מורן סטיט בייא דען ערשטן טאג סוכות :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

**יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :**

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ יִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֶצַח נְצָחִים :

**יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :**

**בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ :**

וְהַקָּהָל עוֹנִין

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

**בָּרוּךְ** אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם : יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

**יִתְבָּרַךְ** וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה :
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

בִּמְלֵאָתוֹ · רָצוּף תּוֹכוֹ אַהֲבָה כְּבוֹד שְׁכִינָתוֹ · שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְיָ צְבָאוֹת בַּהֲשֵׁבָתוֹ · מָרוֹם וְנִשָּׂא יְכַנֵּס יְקַבֵּץ תְּפוּצָתוֹ · שִׁיר חָדָשׁ לְשׁוֹרֵר וְלֵאוֹר בְּאַדְמָתוֹ · וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן בְּעִתּוֹ : נַהֲלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶל סֻכַּת דָּוִד עַבְדֶּךָ · חָפוּץ כְּאָז זִבְחֵי צֶדֶק מִבְּנֵי יְדִידֶיךָ · וְיִגְדַּל שִׁמְךָ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ חֲרֵדֶיךָ · אַמֵּץ כְּאָז חֵילֶךָ דְּבֵקֶיךָ לִכְבוֹדֶיךָ · יָרֹנּוּ וְיִשְׂמְחוּ חֲפֵצֵי צִיּוֹן עֲדֶיךָ · וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְיָ הֶחָפֵץ שְׁלוֹם עֲבָדֶיךָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ פּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם :

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : חצי קדיש

שמונה עשרה כדף ד' · קדיש שלם · עלינו · קדיש יתום יגדל ·

# יוצר ליום שני של סוכות

# הַגָּדוֹל

בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ · הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא · שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

בפי

זאגן דש די האשט געבן צו אונזר עלטרן די דא פליסט אייך אונ' הוניק · אלז וויא אונזר פרייאנט דא אויז ווייזט די איר גבראכט הבן · גאט קריג די דאך די קריג אונזרט ווילן · (בנה) בויא דיין הויז אין זיינר פעסטיקייט אונ' דען פלאץ אין זיינר פון קוואליקייט אונ' זאל בהעפטן דארינן זיין די ליבשאפט די הערליכקייט זיינר טכינה · גאט דער הירטארן ווערט זיין איין זון אונ' איין טיילט אין זיין אאכן ווידר קערן אונז · דר הוכר אונ' ערהובנר גאט ווערט בייא אנגדר ברענגן אונ' פר זאאלן זייני פר טפרייטי ישראל צו אאכן זינגן איין נייא גזאנג אונ' צו ערטיינן זיך אין זיין זאנד ארץ ישראל · אונ' דיא זעלביגי צייט ווער איך איין גבעט צו דיר גאט טוהן אן איין ווילינגליכי צייט · (נהלנו) פיהרי אונז דאך גאט אונזר גאט נאך ירושלים דש דא איז די (סוכה) דיינס קנעכט (דוד) · איין וואול גפאלן צו האבן אלז וויא פר צייטן אן די אופפר דער גרעכטיקייט פון קינדר דיינר גליבטי · אונ' דיין נאאן זאל ווערן גגרויסט · אונ' זא ווערן זיך ערפרייאן דורך דיר דיא פר דיין נאאן ציטרן · פעסטיג דאך דייני היערטארן ישראל דיא אן דיר דיכט בהעפט זיינן · זי ווערן זינגן אונ' ווערן זיך פרייאן דיין גאיינטי די דא (ציון) בגערן · אונ' אן ווערט טטעט זאגן גאט זייא גגרויסט דר דא בגערט דען פרידן זיינר קנעכט :

וידבר אונ' (משה) זאגט צו דען קינדרן ישראל די (יאים טובים) פון גאט :

אאמין

חוֹגֵג יָפָה וּבָרָה · הָהָר הַטּוֹב מְשׂוֹשׂ הָאָרֶץ וְתִפְאָרָה · וַאֲנִי נָסַכְתִּי
מַלְכִּי עַל צִיּוֹן הָהָרָה ׃ זְבָדַנִי זֶבֶד טוֹב בְּיוֹשְׁבֵי בְּאַדְמָתִי · חֶשֶׁק דָּגָן
וְתִירוֹשׁ רֹב תְּבוּאָתִי · טִבְלוּ פְּנֵי הַבַּיִת וּפִגְלוּ מַאֲכָלָתִי · יָשׁוּר דַּרְכְּכֶם
דְּעָשֵׂר שְׁנֵי תְמוּרָתִי · כִּי תָבֹאוּ לֵרָאוֹת פְּנֵי הַמֶּלֶךְ לְבִירָתִי · לְמַעַן
תִּלְמַד לְיִרְאָה אֶת יְיָ בְּיִרְאָתִי ׃ מְעַט דְּגָנָם רָבוּ וְתִירוֹשָׁם עַד מָה ׃
נָשׂוֹא מֵהָכִיל עִיר יְיָ שָׁמָּה · שְׂאֵתוֹ בְּעִיר הַקּוֹדֶשׁ וְאִם נִטְמָא · עַל כֶּסֶף
צוּרַת אַפְסָיו וְהוּקְדְּשׁוּ הֵמָּה · פֻּרְקָן לָתֵת לְאַוֵּי נֶפֶשׁ לְהַשְׁלִימָה · וְצַרְתָּ
הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהָלַכְתָּ קוֹמְמָה ׃ קָדוֹשׁ בְּעוֹר בַּשְּׁלִישִׁי שְׁנַת הַמַּעֲשֵׂר ·
רָחַשׁ וִדּוּי בִּפְנוֹת עֶרֶב מִלְּחַסֵּר · שְׁמַע נְתַתִּיו וְלֹא נְתַתִּיו בְּיוֹשֶׁר ·
תִּקֵּן בְּשֶׁאֵינוֹ מְחֻבָּר עַל מְחֻבָּר עָשֵׂר · שֵׁנִי לָרִאשׁוֹן קֹדֶם וְאַזְכָּרָה
חִסֵּר · וְאֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה לְהוֹדוֹת בְּעֹשֶׁר ׃ אֲכִילָה וְשִׂמְחָה טָעוּן בְּעִיר
אֱלֹהֵינוּ · לְבָרֶכְךָ אֶת עַמְּךָ עוֹנִין בְּעִנְיָנֵנוּ · יָהּ הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ
לְבָרְכֵנוּ · עִם הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבוֹתֵינוּ · זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ
כְּבִרְכָתֵנוּ ׃ רִיבָה יְיָ אֶת יְרִיבֵי נַפְשֵׁנוּ ׃ בְּנֵה בֵיתְךָ בִּמְכוֹנָתוֹ וְהֵיכָל
במלאתו

קומרי צו פיארן צו דען גוטן בערג · איין פרייד דר גאנצי וועלט אונ' איין טונהייט · אונ' דא איך האב געזאלבט איין איינגן קיניג אויף דען בערג ציון · (זבדני) גאט האט איר צו גטיילט איין גוטש טייל · דא איך בין געזעסן אויף איינם לאנד איין לוסט פון קארן אונ' האסט · אונ' אייני פיל פרוכט די זיין (טבל) גוואָרן · אזו באלד דז די דש הויז האבן אן געזעהן · אונ' אונוועדיג גוועזן דא פון צו עסין · מיר רעכט פערטיגי זיסן וואר צו געבן (מעטר) פון מיטלכר (תבואה) · צווייא מאל פר וועקסלט · דז ערשטי יאר אונ' דש אנדרי יאר פון דר (שמיטה) · (מעשר ראשון) פר דען (לוים) אונ' (מעשר שני) · אונ' דז דריטי יאר (מעשר ראשון אונ' מעשר עני) · אונ' דש (מעשר שני) זאלט איר מיט נעמן ווען איר קומט אן (רגל) צו ווערן געזעהן פר דעם קיניג אין איינם בית המקדש · אום ווילן דש דו דיך זאלשט גווינן צו פערכטן גאט מיט רעכטער פורכט · (מעת) אבר אין דער צייט דש איר קארן וואר פיל אונ' מיר האסט זער פיל דש אן עש ניט קונט ער זייאן צו טראגן צו דר שטאט · דא גאט אודאו וואר · אדר ווען ער עש העט גטראגן אין די היילגי שטאט אונ' עש וואר (טמא) גוואָרן · אויך אין זילבר איננן וואש איין (צורה) דא אויט אן עש לעזין · אונ' וואס אן זיני געמערק אודר ענדרן גילט · אונ' דש זעלביג געלד וואורד געהייליגט · דש זעלביג געלד דא עז אום גלייט וואורד אויט ער צו ירושלים אויז געבן נאך פון קוואלכן לוסט זיינש לייבט · אזו דר פסוק זאגט · אונ' דוא זאלשט איין בינדן דש זילבר אין דיין האנד אונ' זאלשט גין נאך ירושלים אופינבארליך · (קדוש) די אויז רויאונג פון דר הייליקייט אויז זיינם הויז דש ער די דרייא יאר גבארגט האט · אונ' ניט מיטלכן גגעבן זיין (מעשר) וואו אים קומט · דש וואר אן דריטן יאר דש יאר דש אן דש (מעשר עני) גאב · די ריד פון די (ווידוי) ווען איין גינג (ערב פסח) אויט אן עש זאגן · אונ' ניקט דער פון ברעכן · אבר הערן זאגן · איך הב עש געבן האבט אבר ניט רעכט געבן · אזו ווען ער פון די אב גטניטן תבואה העט מעשר געבן אויף די דא נאך שטיט אודר דש אנדר (מעשר) פר דעם ערשטן געבן · אודר העט די ברכה ניט רעכט געמאכט · ער העט דען (שם) ניט געזאגט אזו אויז ניט בילך דש ער מיט זיינם מונד זאל די (ווידוי) זאגן פר צעהן לייט · (אכילה) עסין אונ' פריליך זיין פון זיין (מעשר שני) דש אויז זיין אין דער שטאט אונזרש גאט · זו אויטן הויך טרייאן גאט בענט דיין פאלק אלש וויא עש גשריבן איז איז אין די תורה אין דען זעלבשט (ענין) גאט זייא לובן פון וואונונג דיינר הייליקייט בענטן אונז מיט דאש

סֻכָּה אֵל נִשְׂגָּב בִּמְרוֹמָיו · מְסַכֵּךְ לְעַם נִבְרָא · נָאוֹר וְאַדִּיר בַּהֲדָרָה · מְשִׁירֵי אֲהוּדֶנוּ בְּשִׁירָה לְשׁוֹרְרָה :

בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

חַג טַלְיָא שִׁבְעַת יוֹמִין · כָּל שִׁבְעָה דְּרַתְּ שְׁרוּמִין · מַתְּנוֹת יָדַיִם נִשְׁלָמִין · סְגוּב יֶשַׁע עוֹלָמִים :

· זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

חַג פְּקוֹרַת שַׁתָּא וְאָסִיף · צֹאן פְּזוּרָה לְהַאֲסִיף · קָדוֹשׁ רְוָיָה יוֹסִיף · שֵׁמַע גְאֻלָּה שֵׁנִית יַד תּוֹסִיף :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

דער (פייטן) בטייד הירין די (דינים) פון (אעטר ראטון אונ' אעטר טני אונ' אעטר טני) :

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר אליעזר בר שמעון חיק ואמץ

אֲדַבְּרָה וְאָעִירָה בְּיַרְחֵי קֶדֶם אֲזַכִּירָה · בְּעוֹד שַׁדַּי עִמָּדִי בְּהִלּוֹ הֵאִירָה · גְּבוּל קָדְשׁוֹ נוֹסְדָה כְּאֶבֶן גִּזְרָה · דְּרוֹי הֲמוֹן חוגג

סכה דר גאט דר דא איז געטערקט איט פורלאוקייט · זאל איין סוכה בדעקן איבר יטראל די דא ווערן הייטן איין נייא בטאפן פאלק · דען גאט דר דא איז דז ליכט אונ' טטערק איט טונהייט דעם וויל איך לירן פון אייני גזאנג לו זינגן איט גזאנג :

חג דאט (קרבן חגיגה) פון סוכות איז זיבן טאג · ער קאן עט בלאזן גאנלי זיבן טאג דער דען ערטטן טאג ניט גבראכט האט · די גאב זיינר הענד קענן פול ברענגט ווערן נאך דער אאכט נאך דט איט גאט דער דא איז איין איביגי הילף גבענטט האט : חג דער פיאר טאג דר דא איז איין איז גאנג דיט יארט · אונ' ווען אן אלי פרוכט פר זאאלט · זאלטטו די פר טפרייטי טאף אויך פר זאאלן · דר הייליגר גאט זאל אערן זעטיקייט · איין לייטונג פון איין (גאולה) זאל דיין האנד אערן נוס אנדרן אאל · גלובט ביטטו גאט דר דא האט ער לייט יטראל :

אדברה איך וויל רידן אונ' וויל ערוועקן די אאניט די פר לייטן גוועזן זיין וויל איך גדענקן · דא נאך דער אלאעכטיגר גאט איט איר וואר אונ' איט זיינס ליכט האט ער איר טון לייכטן · דא דיא גאערק זיינר הייליקייט וואר ערהובן · גלייך אלי איין גקריגטר טטיין · דט הופפן אונ' גין וואר פון די ברוונג דט פאלק יטראל · די דא הייטט היפטי אונ' קאמרי

לְהַכְתִּיר · מַפָּה לְנַשֵּׁר וּלְנַתֵּר · נָאוֹת יוֹשֶׁר וּדְפָנִים : סֻכָּה נְגִבַּ"ךְ
רַקְבַּ"שׁ כְּשֵׁרָה · נֶשֶׁר פָּסַל מִלְּגַבְּרָה · יְקָרִים אֲמָרִים מִפְּנִינִים : סֻכָּה
סְגֻלָּה בְּאָהֳלָהּ גּוּר · סְתוּרָה פְּסוּלָה מִלָּגוּר · גְּדִי יִזְדַּקֵּר מְסֻמָּנִים :
סֻכָּה עֵדֶן מִקֶּדֶם סִכְּכָה · עֲדֵי יָקָר מְסֻכָּכָה · דֶּרֶךְ גֶּבֶר לָנִים : סֻכָּה
פּוּמְבִּי תִּקֵּן וְנָעַץ · וַיֹּאכְלוּ תַּחַת הָעֵץ · לְזֵכֶר סֻכָּה חוֹנִים : סֻכָּה
צָפָה לְנִינָיו לְסַכּוֹרֶת · לְצֹאנוֹ עָשָׂה סֻכּוֹת · בְּשׁוּבוֹ לְעֶשְׂרִים שָׁנִים :
סֻכָּה קִדֵּם בְּמִצְוָה מִלְּהִתְעַצֵּל · קָדוֹשׁ בְּסֻכּוֹת צִלְצֵל · תַּשְׁלוּם דִּירַת
מְעוֹנִים : סֻכָּה רוֹמֵם בִּמְרוֹם יִשְׂרָאֵל · רַפֵּא מִזְבַּחֲךָ גּוֹאֵל · וְכַנֵּס
פְּזוּרֶיךָ מִבֵּין הֲמוֹנִים : סֻכָּה שׁוֹמֵמָה אָנָּא תָּקֵם · שְׁכִינָתְךָ נִזְכֶּה לְהָקֵם ·
רֶנֶן לְחַדֵּשׁ אֱמוּנִים : ייי סֻכָּה תִּהְיֶה לָנוּ לְצֵל · תְּאוֹבֶיךָ מִלַּהַט לְהִנָּצֵל ·
הָשֵׁב שִׁבְעָה לַשְּׁכֵנִים :

סכה

אלז וויא דש (קרבן חגיגה) דש דר צו בהעפט איז · דען זי ציהן אויך זיך ביידן גלייך נאמן דער אין היאל איז · דען דר פסוק זאגט (חג הסוכות ז"י) וויא איז דש (קרבן חגיגה) רואט גלייך נאמן דארויף · אזו איז אויך דיא סוכה · (סכה) די סוכה איז אום ווילן דש אייערי נאך קומלינג זאלן וויסן דש זיא דארום איז ווייל אייערי וואונונג איז גווען אין סוכות. אלז אין איין רוין גארטן · דש די וואלקן אייך בדעקט האבן · (סוכה) די סוכה זאל אן קרינן אונ' צו דעקן פון זאלכי פרוכט דש אויך דיא ערדן וואקסט · אבר איין צווייג אונטר דען (סכך) צו הענגן דז די בלעטר דריין פאלן זאלן אונ' ניט אויף דען טיש · דש דערף אן ניט טון · אונ' ווען דש צווייג מאכן וועק הופפן · אבר אום ווילן צירט איז עש רעכט פערטיג. אונ' אזו אויך אן די ווענד · (סכה) דש אן מאכט פר (נכרים) אודר (גוים) אודר (בהמות) אודר (כותים) אודר (רועים) הירטן אודר (קיילים) די דא היטן די דערי פייגן אודר (בורגנין) בויטן די אן מאכט אויף די פעלדר אום דרינן (תבואה) צו פר וואכן אודר (טווריס) דש דיא ווענטר אין פעלד מאכן · זיינן אלי (כשר) · אבר צו בדעקן מיט זאלכי זאכן דש די בלעטר גשווינד אב פאלן איז פסול · דש דיא זון זאל ניט שטארקר זיין אלז דר שאטן · די ליד פון די תורה זיינן ווירדיגר אלז גיט גאלד · (סכה) איין שיהני ליבה סוכה אין איהר גלעזט וואון · אבר איין צו ברעכני איז (פסול) אום דרינן צו וואונן · דר (מין) איז דרויך ווען איין ציקליין דורך שפרינגן קען · (סכה) איין סוכה האט ער פון פר אלט גדעקט אין (גן עדן) בדעקט מיט ווערדיגי צירונג · דש איז איין וועג פר די מאכן די דא שטארק זיינן אין די תורה די וועכן דארינן הערברינגן · (סכה) אברהם האט אן ברייט אונ' אויך גשטעקט איין סוכה אופגבאר אלז דר פסוק זאגט · אונ' זיא עש זאונטר דען בוים דש וואר איין ערמאנונג די זייני קינדר ווערן אין סוכות רואן (סכה) יעקב הט גזאגט דש זייני קינדר ווערן בדעקן סוכות דארום מאכט ער פר זייני שאף סוכות · דא ער ווידר קאם נאך צוואנציג יארן פון (לבן הארמי) · (סכה) דר זיך פערדרט אין די מצוה פון סוכה דז ער ניט טרעג איז · אלז ווערט דר היילגר גלט אים אויך איין שאטן מאכן מיט איין סוכה ווען ירושלים ווערט פון קואליך גבויאט ווערן איין שיהני וואונונג אלר וואונונג · (סכה) זייאי דאך ערהיבן די סוכה ירושלים אין דש היכלטי פון די בערג ישראל · דו ער ציר היילי דאך דיין אופפר שטול אונ' פר זאמל דייני פר שפרייטי ישראל פון צווישן די פילי פעלקר · (סכה) איך ביט דיך זייאי דאך אויף ריכטן די פר וויסטי סוכה דש איז דש בית המקדש · דיין (שכינה) זאלן איר זכה זיין צו ווערן ווידר אויף גריכט אונ' דאט די גלויבגי ישראל זאלן בניימן איין נייאי גזאנג · (סכה) די סוכה זאל אונז זיין פר איין שאטן · די דיך גלוסטן צו ווערן בשיראט פון דען פלאם דו (גיהנם) זייא ווידר אום קערן זיבן פעלטיג צו די נאכפרן די דיך גשענד האבן :

דיזור (פיוט) איז (אזכיר) פֿון (דינים אונ' טעמים פֿון אלנות סוכה) · אונ' דר (עיקר טעם) פֿון סוכה איז צו גדענקן דז הקב"ה די ישראל אין די (מדבר) גלייך ווי אין סוכה מיט וואלקן הט ברעקט :

מיוסד ע"פ א"ב כפול

סכה אזכרה מעללי נורא · אשר פעל ויברא · אל עם בצלו
מתלוננים : סכה בזכר מעש נפלאותיו · בימי קדם
אותותיו · להוציא אסירים בכשרונים : סכה גמר מאז לנקוב ·
גאל בזרוע יעקב · יושר סכת מלונים : סכה דורות למד לאששה ·
דנמא חפוי ששה · ענן וערפל ועשונים : סכה הסכיך וימן אבר ·
הין בישימון במדבר · זרע תבע זקונים : סכה ויעד לעם קדושים ·
ותקן חכמי חרשים · רבי תורות משננים : סכה זבי נשיאים שבעה ·
זבולין סמוכין מלפגעה · בסנמטין נוחים ועונים : סכה חזיזים
ארבעה רבועים · חמישי לתור נוסעים · רבוצים על כבוד
כסגנים : סכה טעונה לטלל בזביונים · טלול ומצע בשנים · שם
אלוף נבונים : סכה יוכשרה דפונה סדרים · יורה מלא וחסרים ·
משם זמרו נוגנים : סכה כל שבעה אסורה · כחגיגה אשר לה
הוחברה · שמים עליהם מלחינים : סכה למען ידעו דורותיכם ·
לכן בסכות מושבותיכם · ורד מטליות ענגים : סכה מפרי הארץ
להכתר

**סכה** מיט דער סכה גדענק איך אן די ווערק דען פֿורכטזאם גאט דז ער האט געווערקט אונ' בשאפֿן · צו דעם פֿאלק די אין זיינם שאטן איבר נעכטיגן · (סוכה) די סוכה איז אום ווילן צו גדענקן די דאס זייגר וואונדר אונ' זייני צייכן דז ער געטאן האט פֿר צייטן · צו אויז ציהן די געפֿאנגני אויז אגריפטן · אין איין רעכטפֿערטיגי דז גיט קאלט אדר וואריס וואהר (סוכה) די סוכה איז געווערנט אונ' בטיידן פֿון אנג דאפֿיר · דען גאט האט אויז געזיט מיט אלט פֿון וועגן דען (זכות יעקב) דר דא וואונט אין הערבריגן פֿון סוכות · (סכה) ער האט געווערנט דען געבירדן די אלוה פֿון סוכה טטארק צו האלטן דען עט איז אין געלייכנים צו דר ברעקונג דר זעקס וואלקן אונ' נעבין אונ' רויך · (סכה) מיט איינר סוכה הט ער ברעקט אונ' האט אן ברייט איין פֿליגל צו ברעקן זיא · גון דס וואר דא זיא זיין געוועזן אין די ווישטנייא (ישימון) די קינדר פֿון יעקב דער דא האט ליב יוסף דר דא וואר איין קלוגר זון · (סכה) די סוכה הט ער בצייגט צו דעם הייליגן פֿאלק · אונ' דא בייא אן ברייט קלוגי איינטטר די דא טארף לערנן פֿיל (דינים) דרויף · (סוכה) די סוכה וואר זיבן קלארי וואלקן · דארינן וואָרן זיא געהערבריגט אונ' ברעקט דס איהנן ניקט בייס בגיגנן זאל · זי זאגן דרינן אלס אין הערליכי צייכטן בעטן אונ' אונ' וואָרן דרינן בטזאמן · (סכה) די סוכה וואר פֿון פֿיר וואלקן אויף פֿיר זייטן · אונ' פֿינפֿטר וואר אום אויז צו טפעהן וואו זי ציהן זאלן אונ' אויף איין הערליכי וואלקן וואָרן זי הוימרן אונ' רואן אלס די הערן · די זעלביגי סוכה האט אויז דען זיבנטן וואלקן האבן פֿר איין באלקן אום ווילן די פֿלייסונג פֿון דען רעגן · זיא וואר בדעקט אונ' בטפרייט מיט טארליכי דעקן גלייך ווי דיא פֿר טטענדיגי הערן וואונן · (סכה) די סוכה איז (כשר) ווען אן צווייא זייטן איין וואנד אונ' די דריטי האטטי איין (טפח) איז · אונ' דס ווייזט איר דאט איין אמל טטיט (בסכות אלא) מיט ריא (וא"ו) אונ' צווייא אמל (בסכת חסר) זונדר (וא"ו) דא פֿון האבן עט געזונגן דיא חכאים די דא (גמרא) לערנן מיט געזאנג · (סכה) דאט האלן פֿון די סוכה איז געגאנגי זיבן טאג (אסור) דא פֿון צו ברויכן אזו

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ ׃ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר ׃ נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר ׃ הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ ׃ הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵנוּ ׃ הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה ׃ אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵירוּת עוֹלָם ׃ הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה׃

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ :

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר · וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

ווען דער ערשטער טאג אין שבת גפֿאלט זאגט מן (מערבות) פֿון ערשטן טאג :

חג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה · בְּשִׂמְחָה לְהַרְבּוֹת שׁוֹשַׁנָּה · גִּילָה חֶדְוָה וּרְנָנָה · דּוֹדִי בַּבּוֹקֶר חַסְדְּךָ וּבָעֶרֶב רִנָּה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

חג הַסֻּכּוֹת תַּעֲשֶׂה לָךְ · וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה וְחֵילָךְ · זֶה יְבָרֵךְ מַעֲבָדָךְ וּמַעֲלָלָךְ · חֶדְוָה אַהֲבָה וְאַחֲוָה בִּכְלָלָךְ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

דיא דינג פֿון (קריאת שמע) פֿינד אן (ברך י׳) ·

שמע

חג אין דען פֿייאר טאג ווען און אונז פֿאלגט אין הויז צו טון ווען דאס יאר אום רינגט איז · אלן די ישראל די דא זיין גגליכן צו איינר רויז פֿיל פֿרייד טרייבן · לוסט אונ׳ פֿרייד אונ׳ גזאנג · איין פֿרייד הקב״ה צו פֿער קונדיגן אלי אורגן דיין גנאד אונ׳ צו אובנד איט גזאנג · גלובט ביסטו גאט דער דא אאכט פֿינשטר די אובנדן :

חג פֿייארונג דאס (סוכות) זאלסטו דיר אאכן · אונ׳ זאלסט דיך פֿרייאן · דו אונ׳ דיין היער טאר · דאס דאזיג׳ ווערט דיר בענטן דיין ארבייט אונ׳ דיין ווערק · פֿרייד אונ׳ ליבשאפֿט אונ׳ ברידר שאפֿט ווערט זיין אין אלז וואס דיר צו געהערט · גלובט זייסטו גאט דער זיין פֿאלק ישראל ליב האט :

סכה

# מוסף ליום ראשון של סוכות

כְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוּל גְּזָרִים · יְקָרְךָ עִמָּם מַעֲבִירִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ כַּנָּה מְשׁוֹרֶרֶת וַיּוֹשַׁע · לְגוֹחָה מְצֻיֶּנֶת וַיִּוָּשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ מַאֲמַר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם · נָקוּב וְהוּצֵאתִי אִתְּכֶם · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ סוֹבְבֵי מִזְבֵּחַ · עוֹמְסֵי עֲרָבָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ פִּלְאֵי אָרוֹן כְּהֻפְשַׁע · צִיעֵר פְּלֶשֶׁת בַּחֲרוֹן אַף וְנוֹשַׁע · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ קְהִלּוֹת בָּבֶלָה שִׁלַּחְתָּ · רַחוּם לְמַעֲנָם שֻׁלַּחְתָּ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוּת שִׁבְטֵי יַעֲקֹב · תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת וְחוֹכֵי יְשׁוּעוֹת · אֵל לְמוֹשָׁעוֹת · וְהוֹשִׁיעָה נָּא :

## אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָּא :

**הוֹשִׁיעָה** אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם : וְיִהְיוּ דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרוֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ : לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ · כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד ·

קדיש יתום יגדל · עלינו · אין כאלהינו · קדיש שלם

ברכו

די קאמרי ישראל פֿון הויז דא זיא זיין גיוועזן קנעכט · עז וואר גלייך אלס זיא העטן איט מיר הענד דען זייט זעליגן גאט זעלברט אאכן מרבייטן · אזו העלף נון מיך · (כהושעת) אלס וויא דו האטסט געהאלפן די דא טייער זיינן פֿר זונקן אין די טיפֿנים דט אער דא עט וואר געשפאלטן אויף שטיקר · דיין ווירדיקייט האבן זיא אויך אאכן איט זיך איבר פֿארן · אזו העלף נון מיך · (כהושעת) אלס וויא דו האטסט געהאלפן דעם שטאם דיינר פֿאמילונג די דא הט גיזוגן (ויושע) דט גאט געהאלפן הט · אונ' אויך איהרם אויז ליהר ווערט געפינטלט דט גאט איז ווארדן געהאלפן · אזו העלף נון מיך · (כהושעת) אלס דו האטסט געהאלפן דיר איט ישראל דען די שפראך דאס דו געזאגט האטסט אונ' איך וויל מייך אויז ליהן ווערט בטיידן מיך ווער איט מייך אויז גלוגן · אזו העלף נון מיך · (כהושעת) אלז וויא דו האטסט געהאלפן די דא אום רינגלן דאס (מזבח) · די דא טראגטן ווידן דא איט אום צו רינגלן דאס (מזבח) · אזו העלף נון מיך · (כהושעת) אלס וויא דוא האטסט געהאלפן איט וואונדר דא דער (ארון הקודש) איז ווארן פֿר זינדיגט אין (עלי הכהן) צייטן · ער בווייזיגט די (פלשתים) איט גרים צארן · אונ' איהם וואר אידר געהאלפן · אזו העלף נון מיך · (כהושעת) אלס וויא דו האטסט געהאלפן די פֿר זאמלונג ישראל די דו נאך (בבל) געשיקט האטט · בארהערציגר גאט אום אירנט ווילן צו העלפן האטסטו דיך זעלבסט מהין גיזענד · אזו העלף נון מיך · (כהושעת) אלס וויא דו האטסט געהאלפן די געפֿענקנים פֿון דיא געשלעכט יעקב אויז (בבל) אזו זאלסטו דיך קערן אונ' זאלסט ווידר קערן דיא געפֿענקנים פֿון דיא געצעלטר (יעקב) אונ' העלף נון מיך · (כהושעת) אלס וויא דוא האטסט געהאלפן די דא היטן די (אמונה) אונ' די דא האפן אויף דייני הילף · דען דוא ביסט איין גאט פֿון פֿיל ערלייזא הילף אזו העלף דאך נון · (אני והו) גאט דער הייסט (אני והו) העלף דאך נון :

**הושיעה** זיא דאך העלפֿן דיינם פֿאלק · אונ' זעגן דיין ערב אונ' ווייזי זיא אונ' ערהיבט זיא ביז אין דיא אייביקייט · אונ' דיזי אייני ווארטן דא איט איך גאט געבעטן האב · זאלן נאהנט הרבייא גאט אונזר גאט זיין טאג אונ' נאכט אום צו טון דט רעכט זיינס קנעכט אונ' דס רעכט זיינס פֿאלק ישראל · איטליכט טאגליכט זאך אויף זיינם טאג · אום ווילן די אלי פֿעלקרן דער ערדן וויסן זאלן דס גאט דער הער איז אונ' קיינר אנדר :

הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי · וְקוּמָה וְהוֹשִׁיעִי · וְכוֹר
וְרַחֵם מוֹשִׁיעִי · חַי כֵּן תְּשַׁעַשְׁעִי · טוֹב בְּאֶנְק
שַׁעִי · יָחִישׁ מוֹשִׁיעִי · כַּלֵּה מַרְשִׁיעִי · לְבַל
עוֹד תַּרְשִׁיעִי · מַהֵר אֱלֹהֵי יִשְׁעִי · נֶצַח
לְהוֹשִׁיעִי · שָׂא נָא עֲוֹן רִשְׁעִי · עֲבוֹר עַל פִּשְׁעִי
פְּנֵה נָא לְהוֹשִׁיעִי · צוּר צַדִּיק מוֹשִׁיעִי · קַבֵּל
נָא שַׁוְעִי · רוֹמֵם קֶרֶן יִשְׁעִי · שַׁדַּי מוֹשִׁיעִי ·
תּוֹפִיעַ וְתוֹשִׁיעִי : הוֹשַׁעְנָא :
אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא :

שַׁעֲשָׁעוֹת · וְחִידָתָם מִשְׁתַּעַשְׁעוֹת · וְהֶעֱקִים
לְהַשְׁעוֹת · חוֹכֵי יְשׁוּעוֹת · טְפוּלִים בָּךְ שְׁעוֹת ·
יוֹדְעֵי בֵּין שָׁעוֹת · כּוֹרְעֶיךָ בְּשַׁוְעוֹת · לְהָבִין
שְׁמוּעוֹת · מֵפִיק נִשְׁמָעוֹת · נוֹתֵן תְּשׁוּעוֹת ·
סְפוּרוֹת נִשְׁמָעוֹת · עֵדוֹת מַשְׁמִיעוֹת · פּוֹעֵל
יְשׁוּעוֹת · צַדִּיק נוֹשָׁעוֹת · קָרֵב תְּשׁוּעוֹת ·
רֶגֶשׁ תְּשׁוּאוֹת · שָׁלֹשׁ שָׁעוֹת · הוֹשַׁעְנָא :
תָּחִישׁ לִתְשׁוּעוֹת : הוֹשַׁעְנָא :
אֲנִי וָהוּ הוֹשִׁיעָה נָּא :

מיוסר ע"פ א"ב ושם המחבר שמואל

כְּהוֹשַׁעְתָּ אֵלִים בְּלוּד עִמָּךְ · בְּצֵאתְךָ לְיֵשַׁע עַמָּךְ · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וֵאלֹהִים · דְּרוּשִׁים לְיֵשַׁע אֱלֹהִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ הֲמוֹן צְבָאוֹת · וְעִמָּם מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :
כְּהוֹשַׁעְתָּ זַכִּים מִבֵּית עֲבָדִים · חַנּוּן בְּיָדָם מַעֲבִידִים · כֵּן הוֹשַׁעְנָא :

כהושעת

דען פאסט טאג פון (יום כפור) איין אישטאט · איך האב דיך גפארטט אן זעלביגן טאג אום צו העלפן איר · זייאי דאך פר נעאן די טטים איינט גטרייא אונ' ערלייג דיך אונ' העלף איר · גדענק דאך אן (זכות אבות) אונ' ערבארם דיך איין העלפר דוא לעבגדיגר גאט דוא זאלסט איך רעכט ערפרייאן · דוא גוטר גאט קערי דיך דאך אן איין גטרייא · איין העלפר אטיה זאל באלד קואן · פער דערב דען יצר הרע דער איך ביז אאכט · דט דו איך ניט אער זאלסט בטולריגן · איילי דאך גאט איינר היילג צו העלפן איר אין דר איביקייט · פר טראג די פרעוולי זינד איינר בוזהייט · איבר פארי אויך איין אישטאט · קערי דיך צו איר אונ' העלף איר דו שטארקר גרעכטר אונ' איין העלפר · אנטפאנג דאך איין גטרייא · זייאי ערהאבן די הערטאפט איינר הילף אלאעכטיגר גאט איין העלפר העלף דאך · דו זאלסט דיך ערצייגן אונ' זאלסט איר העלפן · (הוסענא) העלף דאך · (אני והו) גאט דער דא הייסט (אני והו) העלף דאך :

**אל** (לאושעות) העלף דאך דו ביסט גאט פון פיל ארלייא הילף · די דא אין דיזי פיר וואנן פון (תשרי) זיך גנעהנן איט גבעט · די דא אן קלאפפן איט אן ריבטונג דר גבעט · די דא טראכטן אין די תורה די 'א הייסט איין ערפרייאונג · אונ' ערפרייאן זיך אין איר אויז רעטניס פון חכאים די דא טרייאן אום צו ווערן גהאלפן · די דא האפן צו הילף · די דא ייינן אן דיך בהעפט צו פר זאגן זיך אויף דיר · די דא ווישנטאפט הבן אום צו פר שטין די צייט צו זעגן (יאים טובים) · די צו דיר קניאן איט גבעט אום צו פר שטין די פר נעאונג וואס די (נביאים) האבן אויז דיינם אונד פר נואן · דו גענבר דער הילף דיא לאן אונ' די לעיטונג דער רעכנונג די (גאול) · די דא לאזן הערן איט אנדרי צו לערנן די גליינגנוס פון דיא תורה · דו ווערקר דער הילף איין גרעכטר דער גהאלפני אייטי דאך גנעהנן די הילף פון ירושלים די דא אאר פול פון גברום דט פיל פאלק · די דרייא צייטן פון דיזן (גלות) דט דכיאן) גיאנבט הט זאלסט גטווינד איילן · אום וויזן די הילף העלף דאך :

**כהושעת** (אלים) גלייך אלס ווית גהאלפן האסט די ישראל איט דיר זעלברט אין אצרים דא דוא ביסט אויז גאנגן אום וויזן די הילף דיינט פאלק · אזו העלף נון אויך · (כהוטעת) אלס ווית דו גהאלפן האסט דען פאלק די דא פארטן צו גאטט הילף אונ' דיר גאט אויך · אזו העלף נון אויך · (כהוטעת אלס ווית דו גהאלפן האסט דר פולי היער שארן פון ישראל · אונ' איט זיא די ענגלן פון גאט דר הירסארן · אזו העלף נון אויך · (כהוטעת) אלס ווית דוא האסט גהאלפן

דיא

וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם׃

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם׃ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ׃ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי׃ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ׃ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃ וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃

ווען דער ערסטר טאג סוכות אן שבת געפאלט זא זאגט מן די (הוטענות פון שבת חול המועד)׃

# הוֹשַׁעְנָא׃

| | |
|---|---|
| לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא׃ | לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא׃ |
| לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵינוּ הוֹשַׁעְנָא׃ | לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ הוֹשַׁעְנָא׃ |

מיוסר ע״פ א״ב — דס זאגט מן דען ערסטן טאג

אֶעֱרוֹךְ שׁוּעִי׃ בְּבֵית שַׁוְעִי׃ גִּלִּיתָ בַּצּוֹם פִּשְׁעִי׃ דְּרַשְׁתִּיךָ בּוֹ לְהוֹשִׁיעִי׃ הַקְשִׁיבָה

דס זאגט מן דען צווייטן טאג (סוכות)

אֵל לְמוֹשָׁעוֹת׃ בְּאַרְבַּע שְׁבוּעוֹת׃ גָּשִׁים בְּשַׁוְעוֹת׃ דּוֹפְקֵי עֶרֶךְ שׁוּעוֹת׃ הוֹגֵי שַׁעֲשׁוּעוֹת

(טפלה) המטה אונז געבן גאט אונזר גאט איין תורה דאס איביגי לעבן אונ׳ איין ליבליכי גינאד אונ׳ גרעכטיקייט אונ׳ בענטונג אונ׳ בארמהערציקייט אונ׳ לעבן אונ׳ פריד אונ׳ עס זאל וואול געפאלן אין דיין אויגן צו בענטשן דיין פאלק ישראל אלי צייט אונ׳ אלי שטונד מיט דיינם פריד׃ (ברוך) געלובט ביסטו גאט דר דא בענטשט זיין פאלק ישראל מיט פריד׃

אלהי — איין גאט היט מיין צונג פר בייז אונ׳ מיין לעפצן פון צו רידן ליסטיקייט׃ אונ׳ צו אייני פלוכר זאל איין ווילן שטיל שוויגן אונ׳ איין לייב זאל זיין צו יעדר אמן נידר המפטיג אלז די ערד׃ זייא עפינן מיין הערץ אין דיינר תורה אונ׳ נאך דייני געבאט זאל מיין ווילן נאך יאגן׃ אונ׳ אלי די דא גדענקן אויף איך בייז זאלסטו באלד פר שטערן אירן ראט׃ אונ׳ פר דערב אירי גדאנקן׃ טואי עס אום ווילן דיינס נאמן׃ טואי עס אום ווילן דיינר רעכטי האנד׃ טואי עס אום ווילן דיינר הייליקייט׃ טואי עס אום ווילן דיינר תורה׃ אום ווילן דייני געליבטן זאלן אויז געצוגן זיין פון מיר לייד׃ זייא דאך העלפן דיינר רעכטי האנד די איט אונז אין (גלות) אונ׳ זייא אונ׳ זייאי איר דאך ענטפרן׃ (יהיו לרצון) לאזן דיא ריד איינס אונדס אונ׳ גדאנקן איינס הערץ בוויליגליך זיין פר דיר גאט איין שטארקר אונ׳ איין ערלייזר׃ (עושה) דער דא אמאכט פריד אין זיין היאל׃ דער זאל אמאכן פריד איף אונז אונ׳ איף אלי (ישראל) אונ׳ זאגט אמן׃ (יהי) עס זאל זיין דר ווילן פון דיר גאט איין גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן׃ דז עז זאל ווערדן גבויאט דס בית המקדש באלד אין אונזרן טאגן אונ׳ גיב אונזר טייל אין דיינר תורה׃ אונ׳ דארטן וואלן איר דיר דינן מיט פורכט גלייך אלז די טאגן פון פאר אמאלט אונ׳ גלייך אלז די יארן פון אלטרט אהער׃

הושענא העלף דאך׃ למענך אום דיינט ווילן אונזר גאט העלף דאך׃ למענך אום דיינט ווילן אונזר בשעפר העלף דאך׃ למענך אום דיינט ווילן אונזר ערלייזר העלף דאך׃ למענך אום דיינט ווילן אונזר פארטר העלף דאך׃

אערוך איך טואי איך מן ברייטן איט איין גבעט׃ אין דעם הויז פון איינס גבעט׃ איך האב אנטפלעקט אן

וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל · וַאֲנִי אֲבָרְכֵם :

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה · וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה · וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ :

שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו : רבונו של עולם אמן

אַדִּיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה · אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם · יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם :

אייטר דער מיין פריים האט אונ׳ ער וויס ניט וואס עס ביטייט · דער זאל דען (רבונו של עולם) זאגן דער וויל דאס די (כהנים אנגן) זיין די ווערטר וישמרך · ויחנך · שלום :

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ · חֲלוֹם חָלַמְתִּי · וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה · בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי · וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים · וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלַי · אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִּי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹתָיו שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק · וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה · רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ · וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ · וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּינוּ · וּכְמֵי יְרִיחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה · כֵּן תַּהֲפֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִרְצֵנִי וּתְחַיֵּנִי וְתִשְׁמְרֵנִי : אמן

אין פערי זיין טטיט די און לו (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) · נייארט מן טטאט דען (רבון) זאל אן דען (יהי רצון) זאגן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חֲסָדֶיךָ וְגֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וּלְמַעַן טַהֲרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בֶּן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל בִּרְכַּת כֹּהֲנִים

אן זאל די ווערטר מין זיין (אחטבה) נענן אונ׳ ער זאל זיא ניט מרויט רידן אנקת״ם פסת״ם פספסי״ם דיונסי״ם

הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו עַם קְדוֹשֶׁיךָ שֶׁתִּהְיֶה קָרוֹב לִי בְּקָרְאִי לָךְ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְנַאֲקָתִי תָּמִיד כְּשֵׁם שֶׁשָּׁמַעְתָּ אֶנְקַת יַעֲקֹב תְּמִימֶךָ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם · וְתִתֵּן לִי וּלְכָל נַפְשׁוֹת בֵּיתִי מְזוֹנוֹתֵינוּ וּפַרְנָסָתֵנוּ בְּרֶיַח וְלֹא בְּצִמְצוּם בְּהֶיתֵּר וְלֹא בְּאִיסוּר בְּנַחַת וְלֹא בְּצַעַר מִתַּחַת יָדְךָ הָרְחָבָה כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ פִּסַּת לֶחֶם לֶאֱכוֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ לְיַעֲקֹב אָבִינוּ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם וְתִתְּנֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ · וְיִהְיוּ דְבָרַי נִשְׁמָעִין לַעֲבוֹדָתֶךָ כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ אֶת יוֹסֵף צַדִּיקֶךָ בְּשָׁעָה שֶׁהִלְבִּישׁוֹ אָבִיו כְּתֹנֶת פַּסִּים לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאָיו · וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלָאוֹת וְנִסִּים וּלְטוֹבָה אוֹת · וְתַצְלִיחֵנִי בִּדְרָכַי וְתֵן בְּלִבִּי בִּינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ וְסוֹדוֹתֶיהָ · וְתַצִּילֵנִי מִשְּׁגִיאוֹת וּתְטַהֵר רַעְיוֹנַי וְלִבִּי לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְתַאֲרִיךְ יָמַי וִימֵי אִשְׁתִּי וּבָנַי וּבְנוֹתַי בְּטוֹב וּבִנְעִימוֹת בְּרוֹב עֹז וְשָׁלוֹם · אָמֵן סֶלָה :

ויכוין לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן :

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וברכה

שים זיא דאך טון פרייד אונ׳ גוטס אונ׳ בענטונג לייט זעליקייט גינאד אונ׳ בארמהערציקייט אויף אונז א״נ׳ אויף אלי דיין גאנן פאלק ישראל · בענט אונז אונזר פאטר אלי לו זאמן איט דאס ליכט דיינר (סבינה) דען איטרם ליכט דייר סכינה

כָּלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

אזו דיא (דינים פֿון דאס (דוכנן) געפֿינדט אין (יוצר ליום ראשון של סוכות) :

דאס זאגט מן אויך מיט לייזט ווארט ווען די כהנים צו דוכנן גין :

יְבָרֶכְךָ יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

יְיָ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

וְיִשְׁמְרֶךָ שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ : רבונו של עולם אמן

יָאֵר אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה :

יְיָ יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן · אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת :

פָּנָיו פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי · כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי :

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא :

וִיחֻנֶּךָּ הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ : רבונו של עולם אמן

יִשָּׂא יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :

יְיָ יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ · הֱיֵה זְרֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה :

פָּנָיו יְיָ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי · בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ :

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם :

וישם

אן זאג מיט אונז זיין אונ' אום ווילן דייני וואונדר צייכן אונ' דייני גוטיקייט דאס אלי צייט זיין אבענט אונ' מארגנס אונ' מיטאג דו גוטר גאט דאס דייני בארמהערציקייט קיין ענד האבן אונ' דו בארמהערציגר גאט דאס דייני גנאד ניט פֿר גענגליך זייא · פֿון אייביג העבר האפֿן איר צו דיר :

ועל אונ' אויך דש אלש זאל דיין נאמן אונזר קיניג ווערן געלובט אונ' דער היכט שטעט אין הער אייביקייט :

וכל אונ' אלי דיא לעבן זאלן דיר אייביג דאנקן אונ' זאלן דיין נאמן פריין מיט וואהרהייט · דו ביסט גאט אונזרש הייל אונ' אונזר בייא שטאנד אלי וועגן · געלובט ביסט דו גאט דש דיין נאמן איז גוט אונ' צו דיר איז היפש צו דאנקן :

אלהינו אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן בענש אונז מיט דער ברכה די אין דרייא פסוקים אין דער תורה געשטעלט איז די דא שטיט געשריבן דורך הענד (משה) דיין קנעכט · די דא ווארן געזאגט פֿון מונד (אהרן) אונ' זייני זין דיא (כהנים) פֿון דיין הייליג פֿאלק אז דא איז געזאגט :

יברכך ער זאל בענשן דיך גאט · אונ' ער זאל היטן דיך : יאר ער זאל דר לייכטן גאט זיין (שכינה) צו דיר אונ' ער זאל זייט זעליגן דיך : ישא ער זאל פֿר טראגן גאט זיין צארן צו דיר אונ' ער זאל טאן צו דיר פֿריד :

חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

אין די (קהלות) וואו קיין (כהנים) זיין זאגט מן ניט (ותערב לפניך) אונ׳ היבט אן (ותחזינה) :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וְתֶעֱרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן · אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן עִירֶךָ וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלָיִם וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא

### מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאָנוּ מוֹדִים לָךְ בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

כלו

אונז איט דייני גבאט · אונ׳ גיב אונזר טייל אין דיינר תורה · אמך אונז זאט פֿון דיינם גוטס · אונ׳ ערפֿרייאי אונס איט דיינר הילף · אונ׳ רייניג אונזר הערץ אום צו דינן דיר איט װארהייט · אונ׳ אמך ערבן אונז גאט אונזר גאט איט ליבשאפֿט אונ׳ איט גוטן ווילן · איט פֿרייד אונ׳ איט לוסט (דען טבת אונ׳) דיין הייליגי (יאים טובים) · אונ׳ דורך דיר זאלן זיך פֿרייאן ישראל די דא הבן ליב דיין נאמן · גלובט זייסטו גאט דער דא הייליגט (דען טבת אונ׳) ישראל אונ׳ די (יאים טובים) :

רצה גאט אונזר גאט האב דאך איין וואול געפֿאלן אן דיינם פֿאלק ישראל אונ׳ אן איהרי תפֿלה · אונ׳ אאך ווידר קערן דען אופפֿר דינסט צו פֿאלאיט דיינס בית המקדש אונ׳ די פֿייאר אופפֿר פֿון ישראל אונ׳ איר תפֿלה ווערסטו איט ליבשאפֿט אנטפֿאנגן איט איין וואול געפֿאלן · אונ׳ די אופפֿר דינסט פֿון דיין פֿאלק ישראל ווערט שטעטן זיין אן גינעם :

ותתערב אונ׳ זיא זאלן זיין זיס צו פֿר דיר אונזר געבעט אלס (עולה אונ׳ קרבן) · איך ביט דיך ערבארמיגר איט דיינר ערבארמיקייט די פֿילן זיין · ווידר קער דיין (שכינה צו ציון) דיין שטאט · אונ׳ דעם (סדר פֿון די עבודה צו ירושלים) אונ׳ זיא זאלן זעהן אונזרי אויגן אן דיין ווידר קערן צו (ציון) איט ערבארמיקייט · אונ׳ דארט וואלן איר דיהנן דיר איט פֿארכֿט אז די טעג פֿון איביג · אונ׳ אז די יאר די פֿעדרשטן · גלובט ביסטו גאט · דס דיך אליין איט פֿארכֿט איר וואלן דיהנן :

מודים איר דאנקן דיר דאס דו ביסט אונזר גאט · אונ׳ גאט אונזר עלטרן איאר אונ׳ איביג דו ביסט דער שטארקר אונזרס לעבן איין שילט אונזר הילף · איר וועלן דיר דאנקן אונ׳ וועלן דיין לוב פֿאר צילן פֿון גבירד צו גבירד אום ווילן אונזר לעבן דס דא איז איבר ענטפֿרט אין דיינר האנד אונ׳ אום ווילן אונזרי (נשמות) די דיר ביפֿולן זיין אונ׳ אום ווילן דייני ניסן די דא

אוי

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

לשבת

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי · כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ · חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רצה במנוחתינו מֶלֶךְ רַחֲמָן · רַחֵם עָלֵינוּ · טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ לָנוּ · שׁוּבָה עָלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ · בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ · בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה · וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ · וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ · וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ · וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָן · וּלְוִיִּם לְשִׁירָן וּלְזִמְרָן · וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם · וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · שָׁלשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר · בְּחַג הַמַּצּוֹת · וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת · וּבְחַג הַסֻּכּוֹת · וְלֹא יֵרָאֶה אֶת פְּנֵי יְיָ רֵיקָם · אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ · כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לָךְ :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ : אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חלקנו

ישמחו זיא ווערן זיך פרייאן איט דיין קיניגרייך די היטר פון שבת אונ׳ די אויז רופר איין זעגפטיגונג דז פאלק די דען זיבנטן טאג היילגן די ווערן זיך אלי פר זעטיגן אונ׳ זעגפטיגן פון דיין גוטס אונ׳ אן דען זיבנטן טאג האסטו גוועלטיגט אונ׳ געהייליגט · איין גילוסטיקייט דר טעג האסטו אים גירופן · איין גידעכטניס פון די ווערק דר ביטעפניס :

אלהינו אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן · בארמהערציגר קיניג · ערבארם דיך איבר אונז · גוטר גאט דער דא גוטס טוט · זייאי דאך פר אונז גפארטט · קער ווידר צו אונז דורך דיינר פילי בארמהערציקייט · אום וועגן דיא עלטרן דיא דא האבן דיין ווילן גטאן · בויא דאך דיין הויז אלז וויא אם אנפאנג · אונ׳ בפעסטיג דיין (בית המקדש) אויף זיין פעסטונג · אונ׳ לאז אונז זיין גיבייא זעהן · אונ׳ ערפרייאי אונז איט זיינר ברייטונג · אונ׳ קער ווידר אום די (כהנים) צו איהרן דינסט · אונ׳ די (לוים) צו אירן לוב גזאנג · אונ׳ צו אירן גזאנג · אונ׳ קער ווידר אום די ישראל צו אירי וואונונג · אונ׳ איר וואלן דארטן הין הנויף גין · וואלן זיך זעהן לאזן · אונ׳ נייגן פר דיר אין דיא דרייא צייטן פון אונזרי (יאים טובים) אלז וויא עס אין דיינר תורה גשריבן איז · דרייא אאל דס יאהרש זאל אלז וואס אאנס פרשון איז אונטר דיר · זיך פר גאט דיינם גאט ערציינן · אין דיא שטאט די ער ווילן ווערט אן פייאר טאג דער (מצות) אונ׳ אן פייאר טאג דר (שבועות) אונ׳ אן פייאר טאג דער (סוכות) · אבר ער זאל ניט לער ווערדן ערציינט פר גאט · איין איטליכר אאן נאך די גאב זיינר אאכט נאך דער בענשונג דס דיר גאט דיין גאט געבן האט :

והשיאנו אונ׳ דוא גאט אונזר גאט זייא אויף לאדן אויף אונז דען זעגן פון דייני (יאים טובים) · צו לעבן אונ׳ צו פריד · צו פרייד אונ׳ לוסט · גלייך אלס דיין ווילן גוועזן איז · אונ׳ האסט גיזאגט צו בענשן אונז · היילג אונז

מן (חול המועד) זאגט מן דאס :

דען ערשטן טאג (חול המועד) זאגט מן (וביום השני) אונ׳ (וביום השלישי) דען אנדרן טאג (וביום השלישי וביום הרביעי) דען דריטן טאג (ביום הרביעי וביום החמישי) דען פירדן טאג (וביום החמישי וביום הששי) דען פינפטן טאג (וביום הששי וביום השביעי) אונ׳ ביים יעדר (יום) זאגט מן (ומנחתם) :

**וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר · אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :**

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם · כַּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

**וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי עָשָׂר · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :**

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

**וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :**

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

**וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :**

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

**וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמֹנָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :**

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

**וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה · אֵילִם שְׁנָיִם · כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם :**

ומנחתם

וביום (השני) · מן דען צווייטן טאג צוועלף שטיר יונגי רינדר · צווייא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן מאנגל :

וביום (השלישי) · אונ׳ מן דען דריטן טאג אייילף שטיר · צווייא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן מאנגל :

וביום (הרביעי) · אונ׳ מן דען פירטן טאג צעהן שטיר · צווייא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן מאנגל :

וביום (החמישי) · אונ׳ מן דען פינפטן טאג ניין שטיר · צווייא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן מאנגל :

וביום (הששי) · אונ׳ מן דע זעקסטן טאג אכט שטיר · צווייא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן מאנגל :

וביום (השביעי) · אונ׳ מן דען זיבנטן טאג זיבן שטיר · צווייא ווידר · פירצעהן שאף יעריגי · אוהן מאנגל :

וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ
עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין
הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ · וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה
וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת
קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִין כְּסִדְרָן וּמוּסָפִין כְּהִלְכָתָם :
ואת מוסף יום השבת הזה וְאֶת מוּסַף יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה :
נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ · כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ
בְּתוֹרָתֶךָ · עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ · מִפִּי כְבוֹדֶךָ · כָּאָמוּר :

לשבת
**וּבְיוֹם** הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ :
עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ : זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר :

**וּבַחֲמִשָּׁה** עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ
וְחַגֹּתֶם חַג לַיְיָ שִׁבְעַת יָמִים :

**וְהִקְרַבְתֶּם** עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ · פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר · אֵילִם שְׁנָיִם
כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ :

**וּמִנְחָתָם** וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן
לַכֶּבֶשׂ · וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן :

אלהינו ואלהי אבותינו מלך רחמן וכו' ומיום

נאך ירושלים וואו דיין בית המקדש איז · מיט איין איביגי פרייד · אונ' דארטן וואלן איר דיר אן ברייטן אונזרי שולדיגי אופפר ·
די שטעטיגליכי אופפר אלז מיר אורדנונג איז · אונ' דיא (מוסף) גלייך מיר רעכט איז דען (מוסף) אופפר פון דיין (שבת
טאג אונ' דיזן) פייאר טאג דר (סוכות) · וואלן איר אן ברייטן אונ' אופפרן פר דיר מיט ליבשאפט גלייך אלז דיין ווילן געבאטן
האט · אלז וויא דו אן גשריבן האשט אונזרט וועגן אין דיינר תורה דורך הנד דיין קנעכט משה · פון אונד דיינר הערליכקייט
אלט וויא עש איז גזאגט :

**וביום** אונ' דען טאג פון שבת זאל אן ברענגן צווייא שאף פון איין יאר אלט גאנצי די קיין געברעך הבן אונ' צווייא צעהן
טייל פון איין (איפה) זעמל מעל · צו איין (מנחה) געמישט מיט איל אונ' זיין גיסונג וויין אויף דעם מזבח דז (קרבן
עולה) פון איין אידרן שבת אויף זיין שבת · מיט די שטעטיגליכה (עולה) די אן אייז אלי טאג שולדיג צו ברענגן אונ' איר גיסונג :
דז וואר דז (קרבן פון שבת) אונ' דז קרבן פון דען היינטיגן טאג גלייך וויא אין די תורה גזאגט ווערט :

**ובחמשה** (עשר) אונ' אן דען פופצעהנטן טאג דיש זיבנטן מאנאט · זאל בייא אייך הייליג הייסן · קיינרלייא דינשט
ארבייט זאלט איר טון · אונ' איר זאלט אים זיבן טאג פייארן פאר גאט :

**והקרבתם** אונ' איר זאלט אופפרן איין בראנד אופפר · איין פייאר אופפר · צום שמעקן גירוך פר גאט · דרייא צעהן
שטיר יונגי רינדר · פירצעהן שאף יעריגי · און מאנגל זאלן זיא זיין :

**ומנחתם** אונ' איר פריזאנטן אונ' איר גיסונג אלז וויא עש איז גירעט געווארדן דרייא צעהנטייל צו איין שטיר אונ' צווייא
צעהנטייל צו איין ווידר · אונ' איין צעהנטייל צו איטליכם שאף · אונ' וויין אלט איטליכם זיין גיסונג איז · אונ'
צווייא ציקלן אויף די זינד צו פר געבן אונ' צווייא טעגליכי אופפר אלז איר רעכט איז :

וביום

# מוסף ליום ראשון של סוכות

יחיד יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

**לְדוֹר** וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה :

**אַתָּה** בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ :
וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יום השבת הזה ואת יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

**וּמִפְּנֵי** חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנוּ יְכוֹלִין לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים

ותבנהו

מאכן הערן אונש מיט זיינר ערבארמקייט נון אנדרן מאל פֿר גאנץ אלט דאס דא לעבט · דש ער ווערט זאגן **להיות לכם לאלהים · אני י״י אלהיכם** : דש ערשט איז טייטש צו זיין צו אייך צו איין גאט · אונ׳ ד׳ אנדר איז טייטש איך בין גאט אייער גאט : **אדיר** ער איז שטארק אונזר שטארקר גאט אונזר הער וויא גאר שטארק איז דיין נאמן אויף די ערד · אונ׳ ער ווערט זיין גאט איין קיניג צו אלר זילר דער ערדן · אין דען זעלביגן טאג (לעתיד לבא) ער ווערט זיין גאט איינג אונ׳ זיין נאמן איינג · אונ׳ אין דיין הייליגי ריד שטיט גשריבן דש אן ווערט זאגן : **ימלוך** גאט ווערט אין די אייביקייט קיניגן · דיין גאט (ציון) פֿון גבירט צו גבירט פרייזט גאט :

**לדור ודור** צו גבירד אונ׳ גבירד איר וועלן זאגן דיין מכפרקייט אונ׳ צו אייביג אייביגליכן דיין הייליקייט איר וועלן הייליגן אונ׳ דיין לויב אונזר גאט פֿון אונזר מויל זאל עס ניט ווערן אב גטאן צו אייביג אונ׳ איאר · דען גאט איין גאלפֿמכטר קיניג אונ׳ הייליג ביסטו : (ברוך) גלובט ביסטו גאט דער הייליגר גאט :

**אתה** דוא האסט אין אונש דער וויילט מעהר אלט אין דיא פֿעלקר דוא האסט אונש ליב גיהאט אונ׳ האסט אין אונש איין וואל גיפֿאלן גיהאט אונ׳ האסט אונש ארהייכט מעהר אלט אין אלי שפראך אונ׳ האסט אונש גהייליגט מיט דיין גיבאט אונ׳ דו קיניג האסט אונז גנעהנט צו דיינם דינסט אונ׳ דיין גיאלפערטן אונ׳ הייליגן נאמן האסטו אויף אונז גירופֿן : **ותתן** אונ׳ דוא גאט אונזר גאט האסט אונז גגעבן דורך ליבשאפֿט (שבתות צו רואונג) אונ׳ צייטן צו פֿרייאן זיך · פֿייאר טאג אונ׳ צייטן צו לוסט · דיין טאג · (דען שבת אונ׳ דיין טאג) ער פֿרייאונג דען (סוכות) אין צייט אונזר פֿרייאהייט (מיט ליבשאפֿט) ער הייסט הייליג איין גדעכטניס צו דעם אויז גאנג פֿון מצרים :

**ומפני** אונ׳ פֿון וועגן אונזר זינד זיינן איר ווארן פֿר טריבן פֿון אונזרם לאנד אונ׳ איר זיין ווארן דער ווייטרט פֿון אונזר ערדרייך · אונ׳ איר קענן ניט אויף גין נאך (ירושלים) · אונ׳ צו ווערדן גיזעהן אונ׳ צו נייגן זיך פֿר דיר אונ׳ צו מאכן אונזר שולדיקייט אין דיינם ער וויילטן הויז · אין דען גאלפערטן אונ׳ דען הייליגן הויז דאס נאך דיין נאמן איז גרופֿן · וועגן די הנד פֿון די רשעים די דא זיין ווארן גיזענט אין דיין (ב״המ) : (יהי) לאז דאך זיין דר ווילן פֿון דיר גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן בארמהערציגר קיניג · דש דו זאלסט ווידר קערן אונ׳ זאלסט דיך דער בארמן אויף אונז · אונ׳ איבר דיין (בית המקדש) מיט דיינר פֿילי בארמהערציקייט אונ׳ זאלסט עס באלד בויאן · אונ׳ זאלסט מכפרן דיין הערליכקייט אונזר פֿאטר אונזר קיניג · מאך דאך באלד אופֿנבאר דיא הערליכקייט דיינס קיניגרייך איבר אונז · אונ׳ זייא דיך ערלייכטן אונ׳ ערהיבן איבר אונז · פֿר די אויגן אלר לעבעדיגן · אונ׳ מאך נאהנט צו אנדר אונזר פֿר שפרייטי פֿון צווישן דען פֿעלקרן · אונ׳ פֿר זאמיל אונזרי פֿר שפרייטי פֿון ענד דער ערדן · אונ׳ ברענג אונז נאך דיינר שטאט (ציון) מיט פֿריליכן גזאנג · אונ׳

נאך

וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

דיא קדושה זאגט דער חזן

נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ · כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ · הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ · כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ · מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים · וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים : שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד : אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ · הוּא מַלְכֵּנוּ · הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חָי · לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים : אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם :

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ · וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ · בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר :

יִמְלוֹךְ

גרענק די פֿרומקייט דר עלטרן · אונ' ברענגט איין ערלייזר צו אירן קינדס קינדרן אום זיין נאמן ווילן מיט ליבשאפֿט · (אוך) איין קיניג דער דא איז איין ערלייזר איין העלפֿר איין שילט · (ברוך) גלובט ביסטו גאט דר דא איז דר שילט פֿון אברהם :

אתה דו גאט ביסט שטארק צו אייביג דו מאכסט לעבן די טויטן · אונ' ביסט איין הער צו העלפֿן · ער שפייזט אלז דז דא לעבט מיט גינאד ער מאכט לעבן די טויטן מיט גרושי דר בארמיקייט · ער אונטר לענט די דא ווערן פֿאלן אונ' ער היילט דיא קראנקן · אונ' ער לידיגט די גפֿאנגנן · אונ' ער שטעדיגט זיין ווארהייט צו די דא שלאפֿן אין דר ערדן · ווער איז אז דו איין הער פֿון דר שטערקטי אונ' ווער איז גלייך צו דיר איין קיניג · דר דא טיט אונ' מאכט לעבנדיג אונ' מאכט שפראצן הילף · (ונאמן) אונ' דו ביסט טרייהאפֿטיג די טויטן לעבנדיג צו מאכן · גלובט ביסט דו גאט דר דא מאכט לעבנדיג די טויטן :

אתה דו ביסט הייליג אונ' דיין נאמן איז הייליג · אונ' די הייליגן פרייזן דיך אלי טאג אייביגליך · גלובט זייסטו גאט דער הייליגר גאט :

נעריצך מיר וואלן דיך שטארקן אונ' הייליגן אלז דער גרונד די ריד דר ברענדיגי הייליגן אלאכים די דא הייליגן דיין נאמן מיט הייליקייט · אלז דא שטיט גשריבן דורך דיינם נביא ישעיה · אונ' איינר רופֿט צו דעם אנדרן אונ' זאגט קדוש · קדוש · קדוש · הייליג · הייליג · הייליג · איז גאט איבר אלי היער · פֿול איז די גאנצי ערד פֿון זיינר עהר : כבודו זיין עהר פֿון הקב"ה איז פֿול די וועלט · זייני דינר די מלאכים זיא פֿראגן איינר צום אנדרן וואו איז דאס אורט פֿון הקב"ה זיינר עהר · דיא אנדרן מלאכים קיגן זיא זאגן ער איז גלובט גאט אין אלין אורטן : ממקומו אוז זאגן ישראל פֿון זיינר שטאט ער זאל זיך קערן מיט ערבארמיקייט אונ' ער זאל גנעדיג זיין די דא איינגן זיין נאמן אבנד אונ' מארגן אלי טאג שטעטיגליך צווייא מאהל מיט ליבשאפֿט זיא זאגן שמע ישראל : שמע הער ישראל גאט אונזר גאט איז איינציג : אחד איינציג איז אונזר גאט ער איז אונזר פֿאטר · ער איז אונזר קיניג · ער איז אונזר העלפֿר אונ' ער זאל

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנּוֹפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן : צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל קוֹרְאָיו · לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

(וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה) :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

# תפלת מוסף לסכות

אן אוז דען פסוק (כי שם ה׳ אקרא) פאר (ה׳ שפתי תפתח) זאגן

כי שם ה׳ אקרא הבו גודל לאלהינו ·

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת ומביא

אדני גאט דיא דאך עפנן אייני לעפצן · אונ׳ איין אונד זאל דיין לוב פר קונדיגן :

ברוך גלובט ביסטו גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן · גאט אברהם · גאט יצחק · אונ׳ גאט יעקב · דר גאט דר גאפרט דר שטארק דר פארכטזם דר איברשטר גאט דר דא פר געלט גוטי גנאד איין בשעפר אלר דינגן אונ׳ גדענק

קיניג ווענדיט זיין פון ג׳ילכט הרום · אונ׳ ער בענשט דיא גאנצי
איין זאמלונג פון ישראל · אונ׳ דיא גאנצי איין זאמלונג פון ישראל
שטונדן : (ויאמר) אונ׳ ער שפראך גלובט זייא גאט דער גאט
פון (ישראל) · דער דא האט גרעט מיט זיינם מויל · מיט איינם
פאטר (דוד) · אונ׳ מיט זיינר האנד האט ער עש ערפילט צו
זאגן : (מן) פון דעם טאג דאש איך האב אויש גצוגן מיין פאלק
(ישראל פון מצרים) · האב איך ניט אויש ערוועלט אן איינר
שטאט פון אלי דען גשלעכטן פון (ישראל) צו בויאן איין הויז דאש
איין נאמן זאלט דארטן זיין · אונ׳ איך האב אויש ערוועלט אן
(דוד) · צו זיין איין הער איבר איין פאלק ישראל : (ויהי) אונ׳
עש וואהר מיט דעם הערצן פון איינם פאטר (דוד) צו בויאן איין
הויז צו דעם נאמן פון גאט · דער גאט פון ישראל : (ויאמר)
דא שפראך גאט צו איינם פאטר (דוד) · דארום דש עז איז מיט
דיינם הערצן גוועזן · צו בויאן איין הויז צו איינם נאמן · דו האשט
וואהל גטאן · דאש עש איז גוועזן מיט דיינם הערצן : (רק)
נייארט דוא זאלשט דאש הויז ניט בויאן · זונדרן דיין זון דער דא
ווערט אויש גיהן פון דייני לענדן · דער זאל דאש הויז בויאן צו
איינם נאמן : (ויקם) אונ׳ גאט האט זיין ווארט דאש ער גרעט
האט ביששטעטיגט · אונ׳ איך בין אויף גשטאנדן אן די שטאט פון
איינם פאטר · (דוד) · אונ׳ איך זיץ אויף דעם קיניגליכן שטול פון
(ישראל) · אלש וויא גאט גרעט הט · אונ׳ איך האב דאש הויז
גבויאט צו גאטש נאמן · דר גאט פון (ישראל) : (ואשם) אונ׳
איך האב דארטן גיטאן איין אורט צו דעם טריין · דאש דארטן
איז די זילרהייט פון גאט · דש ער מיט אונזרן
עלטרן זפר טניטן האט · דא ער
זא האט אויז גצוגן פון דעם
לאנד (מצרים) :

מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים : וַיַּסֵּב הַמֶּלֶךְ אֶת־
פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֵת כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קְהַל
יִשְׂרָאֵל עֹמֵד : וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֵת דָּוִד אָבִי וּבְיָדוֹ
מִלֵּא לֵאמֹר : מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־
עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לֹא־בָחַרְתִּי בְעִיר
מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי
שָׁם וָאֶבְחַר בְּדָוִד לִהְיוֹת עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל :
וַיְהִי עִם־לְבַב דָּוִד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד
אָבִי יַעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם־לְבָבְךָ לִבְנוֹת בַּיִת
לִשְׁמִי הֱטִיבוֹתָ כִּי הָיָה עִם־לְבָבֶךָ : רַק
אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבָּיִת כִּי אִם־בִּנְךָ הַיֹּצֵא
מֵחֲלָצֶיךָ הוּא־יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי : וַיָּקֶם
יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֵּר וָאָקֻם תַּחַת דָּוִד
אָבִי וָאֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
יְהוָה וָאֶבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
וָאָשִׂם שָׁם מָקוֹם לָאָרוֹן אֲשֶׁר־שָׁם בְּרִית
יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם־אֲבֹתֵינוּ בְּהוֹצִיאוֹ
אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם :

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לוֹ ·
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהַי
הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ · וַאֲהַלְלָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר
לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ · וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ · וְדִבְרֵי
נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ · וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה :
זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ · אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל־חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל
מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ :

# הפטרה ליום שני של סוכות

לפני המזבח: והיה כל־סיר בירושלם
וביהודה קדש ליהוה צבאות ובאו כל־
הזבחים ולקחו מהם ובשלו בהם ולא־
יהיה כנעני עוד בבית־יהוה צבאות
ביום ההוא:

אונ׳ דער מפטיר זאגט די (ברכות) :

גלייך אלז ווי די ספרענג בעקן פֿר דעם אופפֿרשטטן : (והיה)
אונ׳ אלי דיא טעפף אין (ירושלים אונ׳ אין יהודה) ווערדן
הייליג זיין צו גאט (צבאות) · אונ׳ זי ווערדן קומן אלי דיא
שעכטן אונ׳ זיא ווערדן פֿון איהנן נעמן אונ׳ דא
אין קאכן · אונ׳ עס ווערט קיין קיין׳
אמן אין קומן אין דאס הויז
פֿון גאט (צבאות) אן
דעם זעלביגן טאג :

די ברכות נאך דער (הפטרה) זיין צו פֿינדן (בלך׳ כ״ג) · אן שבת זאגט אן (יקום פורקן) איז צו פֿינדן (בלך׳ כ״ד) · אונ׳ אן זאגט אשרי יהללו · האלב קדיש · אונ׳ אן אורט (מוסף שמונה עשרה) :

דאס איז די (הפטרה) פֿון צווייטן טאג (סוכות) :

ויקהלו אל־המלך שלמה כל־איש ישראל בירח האתנים בחג הוא החדש השביעי: ויבאו כל זקני ישראל וישאו הכהנים את־הארון: ויעלו את־ארון יהוה ואת־אהל מועד ואת־כל־כלי הקדש אשר באהל ויעלו אתם הכהנים והלוים: והמלך שלמה וכל־עדת ישראל הנועדים עליו אתו לפני הארון מזבחים צאן ובקר אשר לא־יספרו ולא ימנו מרב: ויביאו הכהנים את־ארון ברית־יהוה אל־מקומו אל־דביר הבית אל־קדש הקדשים אל־תחת כנפי הכרובים: כי הכרבים פרשים כנפים אל־מקום הארון ויסכו הכרבים על־הארון ועל־בדיו מלמעלה: ויארכו הבדים ויראו ראשי הבדים מן־הקדש על־פני הדביר ולא יראו החוצה ויהיו שם עד היום הזה: אין בארון רק שני לחות האבנים אשר הנח שם משה בחרב אשר כרת יהוה עם־בני ישראל בצאתם מארץ מצרים: ויהי בצאת הכהנים מן־הקדש והענן מלא את־בית יהוה: ולא־יכלו הכהנים לעמד לשרת מפני הענן כי־מלא כבוד־יהוה את־בית יהוה: אז אמר שלמה יהוה אמר לשכן בערפל: בנה בניתי בית זבל לך

מכון

דאס איז די (הפטרה) פֿון צווייאטן טאג סוכות ·

ויקהלו אונ׳ זיא זאמלטן זיך איין צו דעם קיניג (שלמה) אלי דיא מאנן פֿון (ישראל) · אין דעם מאנאט דער דא הייסט (האתנים) אן דעם פֿייאר טאג · דאס איז דער זיבנטי מאנאט : (ויבאו) דא קאמן אלי דיא עלטסטן פֿון ישראל אונ׳ די (כהנים) טראגן דען שריין : (ויעלו) אונ׳ זיא בראכטן דען שריין פֿון גאט אויך · אונ׳ דאס געצלט דער בטעדיגונג · אונ׳ אל דאס הייליגי גיפֿעס · דש דא וואר אין דעם געצלט · אונ׳ די (כהנים) אונ׳ די (לוים) בראכטן זיא אויך : (והמלך) אונ׳ דער קיניג (שלמה) אונ׳ די גאנצי גמיין (ישראל) · די דא ווארן בטעדיגט בייא איהם · שטונדן מיט איהם צו פֿאר דעם שריין · אונ׳ שעכטיטן שאף אונ׳ רינדר · אזו פֿיל דאס מן זיא ניט רעכנן אודר צעהלן קאנט : (ויביאו) אונ׳ דיא (כהנים) בראכטן דען שריין דער זיכרהייט פֿון גאט צו זיינר שטאט · צו דעם (דביר) פֿון דעם הויז · צו דעם (קדשי הקדשים) · אונטר די פֿליגל פֿון דען (כרובים) : (כי) דען דיא (כרובים) שפרייטיטן איהרי פֿליגל אויז · איבר די שטאט פֿון דעם שריין · אונ׳ די (כרובים) בדעקטן אויך דען שריין · אונ׳ אויך זייני שטאנגן פֿון אובן : (ויאריכו) אונ׳ זיא ווארן לאנג הרויז גצוגן די שטאנגן · אונ׳ די שפיצן פֿון די שטאנגן ווארדן גזעהן פֿון דעם הייליגן פֿאר דעם (קדשי הקדשים) · אונ׳ זיא ווארדן אויזן ווייניג ניט גזעהן · אונ׳ זיא ווארן דארטן ביז דען דאזיגן טאג : (אין) עס וואר ניט אין דעם שריין · זונדרן דיא צווייא שטיינרן טאבלן די (משה) האט דארטן הין גליגט אין (חורב) · די זיכרהייט דש גאט פֿר שניטן האט מיט די קינדר (ישראל) · דא זיא זיינן אויז גאנגן פֿון דעם לאנד (מצרים) : (ויהי) אונ׳ עס וואר דא די (כהנים) אויז גינגן פֿון דעם הייליגן אורט · אונ׳ איין וואלקן האט דאס הויז פֿון גאט ערפֿילט : (ולא) אונ׳ די (כהנים) קאנטן ניט בשטין אירן דינסט צו טון · פֿון וועגן דען וואלקן · דען דיא עהר פֿון גאט · האט גאנטץ דאס הויז ערפֿילט : (אז) דאס זעלביג אמאל זאגט (שלמה) גאט האט גזאגט צו רואן אין דעם נעבל : (בנה) בויאן איך האב גבויאט איין הויז צו דיר איין הערבעריג · איין אן ביטייטונג צו דיינר וואונונג איביגליך : (ויסב) אונ׳ דער קיניג

בקענט זיין · עס ווערט ניט רעכט טאג אודר נאכט זיין · אונ׳
עס ווערט זיין קיגן די צייט פון דעם אובנט דא ווערט ליכט זיין :
(והיה) אונ׳ עס ווערט זיין אן דעם זעלביגן טאג · ווערדן
קוועלינדיג וואסר אויס גיהן פון (ירושלים) · די העלפט דא פון
צו דעם מער פון (מזרח) · אונ׳ דיא אנדר העלפט צו דעם
הינטרשטן מער · אין דעם זומר אונ׳ אין דעם ווינטר ווערט עס
זיין : (והיה) אונ׳ גאט ווערט איין קיניג זיין איבר דיא גאנצי
וועלט · אן דעם זעלביגן טאג ווערט גאט איינציג זיין אונ׳ זיין נאמן
ווערט איינציג זיין · (יסב) דאס גאנצי לאנד זאל גרינגס הרום
זיין אזו וויא איין גלייך עבין פעלד · פון (גבע ביז נאך רמון) צו ·
נאך דיא (דרום) זייט פון (ירושלים) · אונ׳ זיא ווערט ערהיכט
ווערדן · אונ׳ זיא ווערט בוואונט ווערדן אן אירר שטאט · פון דיא
פפארט (בנימן) אן · ביז אן דען פלאץ פון די ערשטי פפארט ·
ביז נאך די עק פפארט · אונ׳ פון דעם טורן (חננאל) ביז אן דיא
קעלטירן פון דעם קיניג : (וישבו) אונ׳ זיא ווערדן דארינן
וואונן · אונ׳ עס ווערט קיין פר וויסטונג אין זיין · אונ׳ ירושלים
ווערט זיכרליך וואונן : (וזאת) אונ׳ דאס ווערט די פלאג זיין ·
דש גאט אלי די פעלקר ווערט פלאגן · די דא האבן געהערטט אויף
ירושלים · זיין פלייש ווערט צו גין · אוו׳ ער שטיט אויף זיינן פיסן
אונ׳ זייני אויגן ווערדן צו גיהן אין איהרן לעכירן · אונ׳ זייני צונג
ווערט צו גיהן אין איהרן מונד : (והיה) אונ׳ עס ווערט זיין אן
דעם זעלביגן טאג · אזוא ווערט איין גרוסי פר טומלינג פון גאט
אן איהנן זיין · אונ׳ איין איטליכר ווערט בגרייפן אן דיא האנד פון
זיינם גיזעלן צו ערשלאגן · אונ׳ זייני האנד ווערט אויף גין אויף דיא
האנד פון זיינם גיזעלן : (וגם) אונ׳ (יהודה) ווערט אויך אין
שטרייטן אן (ירושלים) · אונ׳ דש גוט פון אלי די פעלקר גרינגס
הרום ווערט איין גיזאמלט ווערדן גאלד אונ׳ זילבר אונ׳ קליידר
זער פיל : (וכן) אונ׳ אזו ווערט דער שלאק זיין פון די פפערדן
די אויל אייזל · די קעמליך · אונ׳ די אייזל · אונ׳ אל דש פיך דש דא
ווערט זיין אין דען זעלביגן לאגיר · גלייך אזו וויא דיא דאזיגי
פלאג : (והיה) אונ׳ עס ווערט זיין אלי די דא זיינן איבר גבליבן
פון אלי דען פעלקרן דיא דא זיינן גקומן אויף ירושלים · אונ׳ זיא
ווערדן אויף גיהן יערליך · אלייאהר צו נייגן צו דעם קיניג גאט
(צבאות) אונ׳ צו פייארן דען פייאר טאג פון סוכות : (והיה)
אונ׳ עס ווערט זיין דער דא ניט ווערט אויף גין פון די גשלעכטר
דער ערדן נאך (ירושלים) · זיך צו נייגן צו דעם קיניג גאט
(צבאות) · אזו ווערט קיין רעגן אויף איהרי לענדר זיין : (ואם)
אונ׳ ווען דאס גשלעכט פון (מצרים) איבר די זעלביגי דער רעגן
ניט איז · ניט ווערט אויף גיהן · אונ׳ ווערט ניט קומן · אזו זאל די
פלאג איבר זיא זיין · דא גאט די פעלקר ווערט מיט שלאגן · די
דא ניט וועלן אויף גיהן צו פייארן דען פייאר טאג פון (סוכות) :
(זאת) דאס דאזיג זאל זיין די שטראף פון די זינד פון (מצרים) ·
אונ׳ די שטראף פון אלי דען פעלקרן די דא ניט ווערדן אויף גיהן
צו פייארן דען פייאר טאג פון סוכות : (ביום) אן דעם טאג
ווערדן דיא שעלן די אויף דען פפערדן זיינן · הייליג זיין צו גאט ·
אונ׳ עס ווערט זיין דיא טעפך אין גאטס הויז · ווערדן זיין גילדן
גלייך

אוֹר׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַיִם־חַיִּים
מִירוּשָׁלִַם חֶצְיָם אֶל־הַיָּם הַקַּדְמוֹנִי וְחֶצְיָם
אֶל־הַיָּם הָאַחֲרוֹן בַּקַּיִץ וּבָחֹרֶף יִהְיֶה׃ וְהָיָה
יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה
יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃ יִסּוֹב כָּל־הָאָרֶץ
כָּעֲרָבָה מִגֶּבַע לְרִמּוֹן נֶגֶב יְרוּשָׁלִָם וְרָאֲמָה
וְיָשְׁבָה תַחְתֶּיהָ לְמִשַּׁעַר בִּנְיָמִן עַד־מְקוֹם
שַׁעַר הָרִאשׁוֹן עַד־שַׁעַר הַפִּנִּים וּמִגְדַּל
חֲנַנְאֵל עַד יִקְבֵי הַמֶּלֶךְ׃ וְיָשְׁבוּ בָהּ וְחֵרֶם
לֹא יִהְיֶה־עוֹד וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלִַם לָבֶטַח׃
וְזֹאת ׀ תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־
כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל־יְרוּשָׁלִָם הָמֵק ׀
בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד עַל־רַגְלָיו וְעֵינָיו תִּמַּקְנָה
בְחֹרֵיהֶן וּלְשׁוֹנוֹ תִּמַּק בְּפִיהֶם׃ וְהָיָה בַּיּוֹם
הַהוּא תִּהְיֶה מְהוּמַת־יְהוָה רַבָּה בָּהֶם
וְהֶחֱזִיקוּ אִישׁ יַד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־
יַד רֵעֵהוּ׃ וְגַם־יְהוּדָה תִּלָּחֵם בִּירוּשָׁלִָם
וְאֻסַּף חֵיל כָּל־הַגּוֹיִם סָבִיב זָהָב וָכֶסֶף
וּבְגָדִים לָרֹב מְאֹד׃ וְכֵן תִּהְיֶה מַגֵּפַת
הַסּוּס הַפֶּרֶד הַגָּמָל וְהַחֲמוֹר וְכָל־הַבְּהֵמָה
אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמַּחֲנוֹת הָהֵמָּה כַּמַּגֵּפָה הַזֹּאת׃
וְהָיָה כָּל־הַנּוֹתָר מִכָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־
יְרוּשָׁלִָם וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה בְשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת
לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלָחֹג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃
וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ
אֶל־יְרוּשָׁלִַם לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה
צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם יִהְיֶה הַגָּשֶׁם׃ וְאִם־
מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־תַעֲלֶה וְלֹא בָאָה וְלֹא
עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃
זֹאת תִּהְיֶה חַטַּאת מִצְרָיִם וְחַטַּאת כָּל־
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה עַל־מְצִלּוֹת הַסּוּס קֹדֶשׁ
לַיהוָה וְהָיָה הַסִּירוֹת בְּבֵית יְהוָה כַּמִּזְרָקִים
לפני

דער חזן ליינט אין אנדרן ספר דעם אפטיר פֿאר אין
אין (פרשת פנחס)

**וּבַחֲמִשָּׁה** עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגֹּתֶם חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים׃ וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ׃ וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד לִשְׁלֹשָׁה עָשָׂר פָּרִים שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד לִשְׁנֵי הָאֵילִם׃ וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כְּבָשִׂים׃ וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃

דיזה הפטרה שטיט אין זכריה קאפיטל י״ד׃

**הִנֵּה** יוֹם־בָּא לַיהוָה וְחֻלַּק שְׁלָלֵךְ בְּקִרְבֵּךְ׃ וְאָסַפְתִּי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם אֶל־יְרוּשָׁלִַם לַמִּלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר וְנָשַׁסּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים תִּשָּׁגַלְנָה וְיָצָא חֲצִי הָעִיר בַּגּוֹלָה וְיֶתֶר הָעָם לֹא יִכָּרֵת מִן־הָעִיר׃ וְיָצָא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הִלָּחֲמוֹ בְּיוֹם קְרָב׃ וְעָמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם־הַהוּא עַל־הַר הַזֵּיתִים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרוּשָׁלִַם מִקֶּדֶם וְנִבְקַע הַר הַזֵּיתִים מֵחֶצְיוֹ מִזְרָחָה וָיָמָּה גֵּיא גְּדוֹלָה מְאֹד וּמָשׁ חֲצִי הָהָר צָפוֹנָה וְחֶצְיוֹ נֶגְבָּה׃ וְנַסְתֶּם גֵּיא־הָרַי כִּי־יַגִּיעַ גֵּי־הָרִים אֶל־אָצַל וְנַסְתֶּם כַּאֲשֶׁר נַסְתֶּם מִפְּנֵי הָרַעַשׁ בִּימֵי עֻזִּיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבָא יְהוָה אֱלֹהַי כָּל־קְדֹשִׁים עִמָּךְ׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יִהְיֶה אוֹר יְקָרוֹת יְקִפָּאוֹן׃ וְהָיָה יוֹם־אֶחָד הוּא יִוָּדַע לַיהוָה לֹא־יוֹם וְלֹא־לָיְלָה וְהָיָה לְעֵת־עֶרֶב יִהְיֶה־

אור

דער (חזן) ליינט אין צווייטן (ספר) דעם (אפטיר) אין
(פרשת פנחס)

**ובחמשה** אונ׳ אן דעם פֿונפֿצעהנטן טאג צו דעם זיבנטן מאנאט · זאל אייני הייליגי צו זאמן רופֿונג צו אייך זיין · איהר זאלט קיינרלייא ווערק טוהן : אונ׳ איהר זאלט זיבן טאג פֿייארן · איין פֿייאר טאג צו פֿר גאט : (והקרבתם) אונ׳ איהר זעלט איין ברענד אופפֿר · איין פֿייאר אופפֿר · איין ליבליכן גרוך גינעהם צו פֿאר גאט · דרייא צעהן שטירן פֿון יונגי רינדר · צוויא ווידר · פֿירצעהן שאף איין יאהר אלט · זאלן אוהן אמנגיל זיין : (ומנחתם) אונ׳ איהר שפייס אופפֿר · זעמיל מעל מיט איל גמישט · דרייא צעהנטייל צו דעם איינן שטיר · צו דענדרייצעהן שטירן · צוויא צעהנטייל צו דעם איינם ווידר · צו דעם צווייאן ווידר : (ועשרון) אונ׳ אלז איין צעהנטייל · צו דעם איינן שאף · צו דען פֿירצעהן שאף : (ושעיר) אונ׳ איין ציגן בעקליין צו דעם זינד אופפֿר · זונדר אליין דאש שטעטיגליכי ברענד אופפֿר · איהר שפייס אופפֿר · אונ׳ איהרי גיסונג :

דיזה (הפֿטרה) שטיט אין זכריה · קאפיטל י״ד

**הנה** נון עס קואש · איין טאג דער דא ליב איז צו גאט · אונ׳ דיין זאך רויב ווערט אויש גטיילט ווערדן אין צווישן דיר ירושלים : (ואספתי) אונ׳ איך וויל אלי דיא פֿעלקר איין זאמלן קיגן (ירושלים) צו שטרייטן · אונ׳ דיא שטאט ווערט בצוואונגן ווערדן · אונ׳ די הייזר ווערדן גפלינדרט ווערדן · אונ׳ די ווייבר ווערדן גישענד ווערדן · אונ׳ די האלבי שטאט ווערט אויש גיהן אין פֿר טרייבנים · אונ׳ דאש איבריגי פֿאלק ווערט ניט פֿר שניטן ווערדן פֿון דער שטאט · (ויצא) אונ׳ גאט ווערט אויש גיהן אונ׳ ער ווערט שטרייטן אן די זעלביגן פֿעלקר · גלייך אלז וויא אן דעם טאג דט ער האט גשטריטן · אן דעם טאג פֿון דער שטרייט : (ועמדו) אונ׳ זייני פֿיס ווערדן שטין אן דעם זעלביגן טאג אויף דעם בערג (זיתים) · דער דא איז פֿר (ירושלים) פֿון (אורח) זייטן · אונ׳ דער בערג (זתים) ווערט גשפאלטן ווערדן · אין דער איטן פֿון (אורח) ביז נאך (מערב) · גאר איינן גרוסן טאל ווערט עס זיין · אונ׳ דיא העלפֿט פֿון דעם בערג ווערט זיך אב טוהן נאך (צפון) צו אונ׳ דיא אנדרי העלפֿט נאך (דרום) צו : (ונסתם) אונ׳ איהר ווערט פֿליהן דורך דען טאל פֿון דען בערגן · דען דר טאל פֿון דען בערגן ווערט גרייכן ביז נאך (אצל) · אונ׳ איהר ווערט פֿליהן גלייך אלז וויא איהר זייט גפֿלוהן פֿון וועגן דער ערד ביבן · אין דען טעגן פֿון עוזיה) דען קיניג פֿון (יהודה) · אונ׳ גאט איין גאט ווערט קומן אונ׳ אלי דיא הייליגן מיט דיר : (והיה) אונ׳ עס ווערט זיין אן דעם זעלביגן טאג דא ווערט ניט זיין איין קעשטליך ליכט · אונ׳ קיין ליכט דאש דיק גיגליווערט איז : (והיה) אונ׳ עס ווערט זיין איינציגר טאג זיין צו גאט דאש זייני שטארקי וואונדר ווערדן בקענט :

זיינס פֿאלק : (כן) דארום זאלט איר קיינע ארבייט טון :
דאס זאל איביגס געזעץ זיין אייערן נאך קומינגן · אין אלן
אייערן וואונונגן : (שבת) עס איזט אייער גרוסר (שבת)
דאס איר אייער לייבר זאלט פייניגן אן ניינטן טאג דס אמאנטס
צו אובנט זאלט איר דיזי רואונג האלטן · פֿון אובנט אן ביז ווידר
צו אובנט : **בשבת ז**

**וידבר** אונ׳ גאט רידט צו (משה) אונ׳ שפראך : (דבר)
ריד איט דען קינדרן (ישראל) אונ׳ שפראך · אם
פֿונפֿצעהטן טאג דיזס אמאנטס · איזט דער פֿייאר טאג
פֿון (סוכות) זיבן טאג צו גאט : (ביום) דער ערסטי טאג
זאל הייליג הייסן · קיין דינסט ארבייט זאלט איר טוהן :
(שבעת) זיבן טאג זאלט איר צו גאט אופפֿרן בראנד אופפֿר ·
דער אכטי טאג זאל אייך הייליג הייסן · אונ׳ זאלט אייער
פֿייאר אופפֿר צו גאט טוהן · דען עס איז דער אויף האלטונגס
טאג · קייני דינסט ארבייט זאלט איר טוהן : (אלה) דאס
זיינן דיא פֿייאר טאג פֿון גאט · דיא איר זאלט פֿר הייליג
האלטן דאס איר צו זאמן קומט · אונ׳ זאלט אייערי אופפֿר
צו גאט טון · בראנד אופפֿר · שפייז אופפֿר · גיסונג אופפֿר
אונ׳ אנדרי אופפֿר · טאג אויף טאג : (מלבד) אוהני דיא
(שבתות) פֿון גאט · אונ׳ אוהני אייער גאבן · אונ׳ געליבנס
אונ׳ וואס פֿרייא ווילגן גאבן זיינן דיא איר גיבט צו גאט :
(אך) נייארט זוא זאלט איר נון אם פֿונפֿצעהנטן טאג דיס
זיבנטן אמאנטס · ווען איר דיא פֿרוכט פֿון לאנד האבט איין
געבראכט · זאלט איר פֿייארן זיבן טאג צו גאט · אם ערסטן
טאג זאלט איר רואן · אונ׳ אם אכטן טאג איזט עס אויך
רואונג : (ולקחתם) אונ׳ זאלט אם ערסטן טאג פֿרוכט
נעמן פֿון שיהנן בויאן · דאס איז דאס (אתרוג) · בלעטר
פֿון טייטל בויאן דאס איז דער (לולב) · אונ׳ איין צווייג
פֿון איין בוים דער איז דיק געפֿלאכטן דס איז דער (הדס)
אונ׳ ווידן בייא דען באך דאס איז (ערבות) · אונ׳ זאלט
זיבן טאג פֿריליך זיין פֿר גאט אייערן גאט · (וחגתם)
אונ׳ איר זאלט אלזוא צו גאט פֿייאר טאג האלטן זיבן טאג
טאג אים יאר · דס זאל איין איביג געזעץ זיין בייא
אייערן נאך קומינגן · דס זיא אים זיבנטן אמאנט
אלזו פֿייארן : (בסכת) זיבן טאג זאלט איר
אין לויבר היטן וואונן · דער אוס געזעסן אין
ישראל דר זאל אין לויבר היטן וואונן : (למען)
אום ווילן דאז אייער נאך קומן ווערטן וויסן
אז די קינדר ישראל הב לאזן אין היטן
וואונן דא איך זיא אויז לאנד מצרים
האב געפֿירט · איך בין גאט
אייער גאט : (וידבר)
אונ׳ משה זאגט דען
קינדר ישראל זאלכי
(ימים טובים)
פֿון גאט :

**ובחמשה**

מֵעַמֶּֽיהָ׃ וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָּל־
מְלָאכָה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־
הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמָּֽהּ׃ כָּל־מְלָאכָה
לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל
מֹשְׁבֹתֵיכֶֽם׃ שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם וְעִנִּיתֶם
אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב
מֵעֶרֶב עַד־עֶרֶב תִּשְׁבְּתוּ שַׁבַּתְּכֶֽם׃ חמישי
וכשבת ז׳ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹֽר׃
דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר
יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת
יָמִים לַיהוָֽה׃ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ
כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשֽׂוּ׃ שִׁבְעַת
יָמִים תַּקְרִיבוּ אִשֶּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה
לַיהוָה עֲצֶרֶת הִוא כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
תַעֲשֽׂוּ׃ אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ
אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ לְהַקְרִיב אִשֶּׁה לַיהוָה
עֹלָה וּמִנְחָה זֶבַח וּנְסָכִים דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמֽוֹ׃
מִלְּבַד שַׁבְּתֹת יְהוָה וּמִלְּבַד מַתְּנוֹתֵיכֶם
וּמִלְּבַד כָּל־נִדְרֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל־נִדְבֹתֵיכֶם
אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָֽה׃ אַךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר
יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאָסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאַת
הָאָרֶץ תָּחֹגּוּ אֶת־חַג־יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים
בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שַׁבָּתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבָּתֽוֹן׃
וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר
כַּפֹּת תְּמָרִים וַעֲנַף עֵץ־עָבֹת וְעַרְבֵי־נָחַל
וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִֽים׃
וְחַגֹּתֶם אֹתוֹ חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה
חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תָּחֹגּוּ
אֹתֽוֹ׃ בַּסֻּכֹּת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֶזְרָח
בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֻּכֹּֽת׃ לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם
כִּי בַסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהוֹצִיאִי
אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶֽם׃
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מֹעֲדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵֽל׃

ובחמשה

מֹשְׁבֹתֵיכֶם : ישראל בשבת ה וּסְפַרְתֶּם לָכֶם
מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הֲבִיאֲכֶם אֶת־עֹמֶר
הַתְּנוּפָה שֶׁבַע שַׁבָּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה : עַד
מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים
יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה :
מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם תָּבִיאוּ ׀ לֶחֶם תְּנוּפָה שְׁתַּיִם
שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת תִּהְיֶינָה חָמֵץ תֵּאָפֶינָה
בִּכּוּרִים לַיהוָה : וְהִקְרַבְתֶּם עַל־הַלֶּחֶם
שִׁבְעַת כְּבָשִׂים תְּמִימִם בְּנֵי שָׁנָה וּפַר בֶּן־
בָּקָר אֶחָד וְאֵילִם שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה לַיהוָה
וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה :
וַעֲשִׂיתֶם שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת וּשְׁנֵי
כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה לְזֶבַח שְׁלָמִים : וְהֵנִיף
הַכֹּהֵן ׀ אֹתָם עַל לֶחֶם הַבִּכֻּרִים תְּנוּפָה לִפְנֵי
יְהוָה עַל־שְׁנֵי כְּבָשִׂים קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהוָה
לַכֹּהֵן : וּקְרָאתֶם בְּעֶצֶם ׀ הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא־
קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכָל־מוֹשְׁבֹתֵיכֶם
לְדֹרֹתֵיכֶם : וּבְקֻצְרְכֶם אֶת־קְצִיר אַרְצְכֶם
לֹא־תְכַלֶּה פְּאַת שָׂדְךָ בְּקֻצְרֶךָ וְלֶקֶט קְצִירְךָ
לֹא תְלַקֵּט לֶעָנִי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : רביעי ובשבת ו וַיְדַבֵּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה
לָכֶם שַׁבָּתוֹן זִכְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא־קֹדֶשׁ :
כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם
אִשֶּׁה לַיהוָה : וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר : אַךְ בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה
יוֹם הַכִּפֻּרִים הוּא מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה
לַיהוָה : וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בְּעֶצֶם
הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כִּפֻּרִים הוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : כִּי כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר
לֹא־תְעֻנֶּה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה

מעמיה

פֿון אײנם לאם · דש אוהן מאנגיל · אײן יאר אלט איז : (ומנחתו) אונ' זײן שפײז אופפֿר צװײא צעהנט טײל זעמל מעל מיט עהל געמענגט צום אופפֿר צו גאט · אײנט זיסן גירוך · אונ' צו דעם ברענד אופפֿר אײן פֿירטל (הין) װײן זאלט איר געבן אײן גיסונג : (ולחם) אונ' קײן נײא ברוט נאך גברענטי זאנגן אדר גריבני זאנגן · ביז אויף דען טאג דא איר אײערם גאטט אופפֿר גבראכט העט · דאס זאל אײן איביג געזעץ זײן אײערן נאך קומן · אין אלן אײערן װאונונג : בשבת ה

וספרתם דר נאך זאלט איר צילן פֿון אנדרן טאג פסח · דא איר דאס אויף גהובני (עומר) גבראכט · זיבן גאנצי װאכן זאלן זיא זײן : (עד) ביז אן דען אנדרן מארגן דער זיבנטי װאך · זאלט איר צילן פֿופֿציג טאג אונ' נײאי שפײז אופפֿרן : (ממושבותיכם) אויז אײערן װאונונגן זאלט איר ברענגן צװײא ברוט אויף גהובן · פֿון צװײא צעהנטן טײל זעמל מעל גזײארט · זיא זאלן װערן גבאקן צום ערשטלינג גאט : (והקרבתם) אונ' זאלט הערצו ברענגן בײא אײערם ברוט · זיבן לעמר אוהני מאנגל · אונ' איטליכט אײן יאר אלט · אונ' צװײא יונגן שטיר · אונ' צװײא װידדר · דיא זאלן פֿר גאט ברענד אופפֿר זײן · אונ' איר שפײז אופפֿר אונ' איר גיסונג · עס איז אײן פֿײער אופפֿר אײנט זיסן גירוך צו גאט : (ועשיתם) אונ' דא צו זאלט איר מאכן אײנן ציגן באק צום זינד אופפֿר · אונ' צװײא לעמר צום פֿריד אופפֿר איטליכט אײן יאר אלט · (והניף) אונ' דער (כהן) זאל עס אן דיא היך היבן · זאמט דעם ברוט דער ערשטלינגי פֿר גאט · אונ' דען צװײא לעמרן אונ' זיא זאלן זײן הײליג צו גאט · אונ' דיס כהן זײן : (וקראתם) אונ' זאלט דײן טאג הײליג הײטן · אונ' הײליג זאל זײן צו אײך · קײנרלײא ארבײט זאלט איר טאן · אײן איביגס געזעץ זאל דאס זײן בײא אײערן נאך קומלינגן · אין אלן אײערן װאונונגן : (ובקצרכם) אונ' װען איר די פֿרוכט אין אײערם לאנד אב שנײד · זאלט אירס ניט גאר פֿר לענגרן די עקן פֿון אײערם פֿעלד · אויך ניט זאלטט קלויבן װאס דא אב פֿאלט אים שניט · זונדרן זאלטט דען ארמן אונ' אילענדן לאזן · איך בין גאט אײער גאט : בשבת ו

וידבר אונ' גאט רידט מיט (משה) אונ' שפראך : (דבר) ריד מיט דען קינדרן (ישראל) אונ' שפראך · אם ערשטן טאג דיס זיבנטן מאנאטס · זאל צו אײך זײן אײן רואונג · אײן גדעכטניס שאלונג הײליג הײטן : (כל) דו זאלטט קײנרלײא ארבײט טאן · אונ' זאלטט צו גאט פֿײאר אופפֿר אופפֿרן : (וידבר) אונ' גאט רידט מיט (משה) אונ' שפראך : (אך) נײארט דיס צעהנטן טאגס אין דיזן זיבנטן מאנאטס · איז (יום כפורים) דער זאל אײך הײליג הײטן · דא זאלט איר אײערן לײב פּײניגן · אונ' צו גאט אופפֿרן פֿײאר אופפֿר · (וכל) אונ' זאלט קײנרלײא ארבײט טון אן דיזם טאג · דען עס איז (יום כפורים) דס אײך פֿר געבן װערט פֿר גאט אײערם גאט : (כי) דען װער זײנן לײב ניט פּײניגט דיזן טאג · דער זאל אויז זײנם פֿאלק אויז גראטט װערדן : (וכל) אונ' װער דיזט טאגס אירגס אײן ארבײט טוט · דעם װיל איך פֿר טילגן אויז זײנם

שבעת ימים תחת אמו ומיום השמיני
והלאה ירצה לקרבן אשה ליהוה : ושור
או שה אתו ואת בנו לא תשחטו ביום
אחד : וכי תזבחו זבח תודה ליהוה לרצנכם
תזבחו : ביום ההוא יאכל לא תותירו ממנו
עד בקר אני יהוה : ושמרתם מצותי
ועשיתם אתם אני יהוה : ולא תחללו את
שם קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל אני
יהוה מקדשכם : המוציא אתכם מארץ
מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה :
בשבת ב' וידבר יהוה אל משה לאמר :
דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם מועדי
יהוה אשר תקראו אתם מקראי קדש
אלה הם מועדי : ששת ימים תעשה
מלאכה וביום השביעי שבת שבתון
מקרא קדש כל מלאכה לא תעשו שבת
היא ליהוה בכל מושבתיכם : לוי בשבת ג
אלה מועדי יהוה מקראי קדש אשר
תקראו אתם במועדם : בחדש הראשון
בארבעה עשר לחדש בין הערבים פסח
ליהוה : ובחמשה עשר יום לחדש הזה
חג המצות ליהוה שבעת ימים מצות
תאכלו : ביום הראשון מקרא קדש יהיה
לכם כל מלאכת עבדה לא תעשו :
והקרבתם אשה ליהוה שבעת ימים ביום
השביעי מקרא קדש כל מלאכת עבדה
לא תעשו : בשבת ד וידבר יהוה אל
משה לאמר : דבר אל בני ישראל
ואמרת אלהם כי תבאו אל הארץ אשר
אני נתן לכם וקצרתם את קצירה והבאתם

אונ' אם אכטן טאג • אונ' דר נאך מאג מאן עס צו גאט אופפרן
זוא איזט עס אן גינעם : (ושור) עס זייא איין אוקס • אודר
לאם • זוא זאל מאן עס ניט מיט זיינן קינד אויף איינן טאג שחטן :
(וכי) ווען איהר אבר וואלט צו גאט איין לוב אופפר אופפרן •
זאלט איר שחטן • אז עס זאל פון אייך זיין אן גינעם צו ווילן :
(ביום) זוא זאלט איהר עס דען זעלביגן טאג עסן • אונ' זאלט
ניקס איבריגט ביז אויף דען מארגן בהאלטן • דען איך בין
גאט : (ושמרתם) דארום האלטט אייערי געבאט • אונ' טוט זיא
דען איך בין גאט : (ולא) דס איהר) איינן הייליגן נאמן • ניא
פר שוועכט • אונ' איך זאל געהייליגט ווערדן • אונטר דען קינדרן
(ישראל) דען איך בין גאט דער אייך הייליגט : (המוציא)
דער אייך אויז לאנד מצרים געפירט האט • אייך צו איינם גאט
צו זיין • איך בין גאט : **בשבת ב**

**וידבר** אונ' גאט רידט מיט משה אונ' שפראך : (דבר)
זאגי דען קינדר ישראל • אונ' שפרעך צו אינ • דיז זיין
דיא (יאים טובים) גאטס דיא איר הייליגן זאלט : (ששת) זעקס
טאג זאלטט דוא ארבייטן • דער זיבנטי טאג אבר איזט דער גרוסי
הייליגי שבת געהייסן • ער איז הייליג • קיינר לייא ארבייט זאלט איר
דרינן טוהן • דען ער איזט דער שבת דיז גאטס • אין אלי אייערן
וואונונגן : **לוי בשבת ג**

**אלה** דיזי זיין אבר דיא (יאים טובים) דיז גאטס • דיא איהר
הייליגט • איהר זאלט זיא הייליג הייסן אין אירן צייטן :
(בחודש) אם פירצעהנטן טג דיז ערסטי מאנאטש צווישן אובנט
איזט דעז גאטס פסח : (ובחמשה) אונ' אם פונפצעהנטן דיז
זעלבן מאנאטש • איז דער פייאר טאג • דער אונגזייארטן ברוט דיז
גאטס • דא זאלט איר זיבן טאג אוהן גזייארט ברוט עסין : (ביום)
דר ערסטי טאג זאל הייליג אונטר אייך געהייסן ווערדן • דא זאלט
איהר קיינרלייא ארבייט טוהן : (והקרבתם) אונ' צו גאט אופפרן
זיבן טאג • דער זיבנטי טאג זאל אויך הייליג געהייסן ווערדן • דא
זאלט איהר אויך קיינרלייא ארבייט טוהן : **בשבת ד**

**וידבר** אונ' גאט רידט מיט (משה) אונ' שפראך : (דבר)
ריד צו דען קינדרן (ישראל) • אונ' שפרעך צו אינן •
ווען איהר איינט לאנד קומט • דש איך אייך געבן ווער • אונ'
ווערדט אייער פרוכט אב שניידן • זוא זאלט איר איין (עומר)
דער ערסטלינגן אייער שניט צו דעם כהן ברענגן : (והניף)
דא זאל דס (עומר) אויף געהובן ווערן פר גאט דאס פון אייך
אן גינעם זייא • זאלכש זאל דער (כהן) אויף היבן דען אנדרן
טאג פון פסח : (ועשיתם) אונ' זאל דיז טאגש דא אייער
(עומר) אויף געהובן ווערט • איין בראנד אופפר צו גאט טוהן
פון

את עמר ראשית קצירכם אל הכהן : והניף את העמר לפני יהוה לרצנכם ממחרת השבת יניפנו הכהן :
ועשיתם ביום הניפכם את העמר כבש תמים בן שנתו לעלה ליהוה : ומנחתו שני עשרנים סלת בלולה
בשמן אשה ליהוה ריח ניחח ונסכה יין רביעת ההין : ולחם וקלי וכרמל לא תאכלו עד עצם היום הזה
עד הביאכם את קרבן אלהיכם חקת עולם לדרתיכם בכל

# יוצר ליום ראשון של סוכות

כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשִׁמְךָ נָעִים לְזַמֵּר · כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

**יִתְגַּדַּל** וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא · בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתֵהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

**אָמֵן** יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

**יִתְבָּרַךְ** וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא וּלְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

תְּקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ :

**תִּתְקַבַּל** צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

**יְהֵא** שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

**עוֹשֶׂה** שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

ווערט גפריין איט בריאונג ·

**ועתה** אלזו נון דיא קראפֿט גאָטס גאָכפרט ווערן אלז וויא דוא גרעד האָסט צו זאָגן · זייא דאָך גדענקן גאָט דיינה בארמהערציקייט אונ' דייני גנאָד דען זיא זיינן פֿון איביג הער : **יתגדל** ער זאָל ווערן גאָכפרט אונ' געהייליגט זיין גרוסר גאָכפרטר נאָמן אין דער וועלט די ער הט בשאַפֿן נאָך זיינס ווילן אונ' זאָל זאָן קיניגן זיין קיניגרייך ביא אייערם לעבן אונ' אין אייערן טאָג אונ' בייא דעם לעבן פֿון דאָס גאַנצי גזינד (ישראל) באַלד אין איינר קורצן צייט אונ' זאָגט (אמן) עס זייא וואָר : **יהא** זיין גרוס גאָכפרטר נאָמן זאָל זיין גלובט אין דער איביגי איביקייט · זיין נאָמן זאָל זיין גלובט אונ' זיין גדעכטניס זאָל זיין הוך ער הובן אין דער איביגי איביקייט : **יתברך** ער זאָל זיין גלובט אונ' בריהאַט אונ' גצירט אונ' ערהיכט אונ' ערהיבן אונ' בטיהנט אונ' הוך ער הובן אונ' זאָל זיין גפריין זיין נאָמן פֿון דען הייליגן גאָט גלובט זייא ער · איבר אַלי לוב אונ' גזאַנג · לוב אונ' טרוסט די דאָ ווערן גזאָגט אין דיזר וועלט אונ' זאָגן אמן : **תקבל** זייא דאָך אנטפֿאַנגן איט בארמהערציקייט אונ' איט ווילן אונזר גבעט : **תתקבל** איר גבעט אונ' איר בגערונג פֿון דאָס גאַנצי גזינד ישראל זאָל ווערן אנטפֿאַנגן פֿאַר איהרם פֿאָטר דער אין היאָל איז אונ' זאָגט אמן : **יהי** דער נאָמן גאָטס זאָל זיין גלובט פֿון יעצונד אן ביז אין די איביקייט : **יהא** עס זאָל זיין גרוס פֿריד אונ' לעבן היאָל אויף אונס אונ' אויף אַלי ישראל אונ' זאָגט אמן : **עזרי** איין הילף איז פֿון גאָט בשעפֿר היאָל אונ' ערד : **עושה** דער דאָ אמכט פֿריד אין זייני היאָלן דער זאָל פֿריד אמכן אויף אונס אונ' אויף אַלי ישראל אונ' זאָגט אמן :

אמן היבט אויס צווייא (ספרי תורה) אונ' דער חזן זאָגט (גדלו) אונ' אן זאָגט (על הכל) גלייך סטיט ברך כ"ב אונ' אן רופֿט פֿינף אויף · אבר אן (טבת) רופֿט אן זיבן אויף אונ' לייאנט אין (אמור סור או כשב או עז) אונ' דר נאָך רופֿט אן (אפֿטיר) אויף אונ' לייאנט אין אנדרן ספר אין (פנחס ובחמשה עשר יום לחדש) :

**וַיְדַבֵּר** יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : שׁוֹר אוֹ־כֶשֶׂב אוֹ־עֵז כִּי יִוָּלֵד וְהָיָה שִׁבְעַת

**וידבר** אונ' גאָט רידט איט (משה) אונ' שפראָך : (שור) ווען איין אוקס · אודר לאַם · אודר ציג · גבאָרן אייט · זאָ זאָל עס זיבן טאָג בייא זיינה אוטר זיין · אונ'

דחיתני לנפול וייי עזרני: עזי וזמרת יה ויהי לי לישועה: קול רנה
וישועה באהלי צדיקים ימין ייי עשה חיל: ימין ייי רוממה ימין ייי
עשה חיל: לא אמות כי אחיה ואספר מעשי יה: יסר יסרני יה
ולמות לא נתנני: פתחו לי שערי צדק אבא בם אודה יה: זה
השער לייי צדיקים יבאו בו: אודך כי עניתני ותהי לי לישועה:
אודך אבן מאסו הבונים היתה לראש פנה: אבן מאת ייי היתה
זאת היא נפלאת בעינינו: מאת זה היום עשה ייי נגילה
ונשמחה בו: זה

אנא ייי הושיעה נא: אנא ייי הושיעה נא:
אנא ייי הצליחה נא: אנא ייי הצליחה נא:

ברוך הבא בשם ייי ברכנוכם מבית ייי: ברוך אל ייי ויאר לנו אסרו
חג בעבותים עד קרנות המזבח: אל אלי אתה ואודך אלהי
ארוממך: אלי הודו לייי כי טוב כי לעולם חסדו: הודו

יהללוך ייי אלהינו על כל מעשיך וחסידיך צדיקים עושי רצונך ועמך בית ישראל ברנה
יודו ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו ויעריצו ויקדישו וימליכו את שמך מלכנו ·
כי

טניטן הב · דו האטט איך שטארק גשטוסן ביז צו פאלינס · אבר גאט האט איר גהאלפן · שטארקייט אונ׳ דיא פר טניירונג גאטס איז איר צו היילף גוועזן · אין די גצעלטן דער גרעכטן איז איין שטים דר לוב זאנג אונ׳ היילף · דיא רעכטי הנד גאטט טוט קרעפטיגי ווערקן · דיא רעכטי הנד גאטט איז ערהיכט · דיא רעכטי הנד גאטט טוט קרעפטיגי ווערקן · אלזו איך דאך ניט שטערבן · זונדרן לאזו איך לעבן דט איך ווער ערצילן גאטס ווערק · גאט הט איך שטארק גשטראפט · אבר צום טויט הט ער איך ניט בגעבן · זייט איר דאך עפנן די פפארטן דר גרעכטיקייט · איך וויל דא דורך איין קואן אונ׳ וויל גאטט דאנקן · דיזט איז דיא פפארט פר גאט דט די גרעכטט דורך איים קואן · (אודך) איך וויל דיר דאנקן דט דו איר גענפרט האטט אונ׳ בייט איר גוועזן פר איין היילף · (אבן) דען שטיין דט די בוימרט פ״ שטעהט הבן איז גווארן צו איינם הויבט עק שטיין · (מאת) דיזט איז פון גאט גשעהן עז איז וואונדרליך אין אונזרי אויגן · (זה) דז איז דער טאג דט גאט בשאפן הט · איר וועלן זיך לוסטיגן אונ׳ פריאן אן אים · אנא אוך גאט איך ביט דיך העלף נון · (אנא) אוך גאט איך ביט דיך העלף נון · (אנא) אוך גאט איך ביט דיך זייאי דאך נון בגליקן · (אנא) אוך גאט איך ביט דיך זייאי דאך נון בגליקן · ברוך גבענטט זייאי דר דא קואט אין דען נאמן גאטס · איר בענטן אייך אויז דען הויז גאטס · (אל) גאט איז איין שטארקר גאט דער אונז ערלייכט הט · זייט בינדן דז פיאר אופפר איט דיקי זיילר ביז אן די עקן דיט אופפר טוולס · (הודו) דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין דיא איביקייט :

יהללוך אלי דייני ווערקן פריין דיך גאט אונזר גאט · אונ׳ דייני פרואי דיא גרעכט דיא דא דיין ווילן טואן · אונ׳ דיין פאלק דאט גזינד ישראל דיא דאנקן איט לויב גזאנג אונ׳ לובן אונ׳ בריהאן אונ׳ בטיהגן אונ׳ ערהיכן אונ׳ שטערקן אונ׳ היילגן אונ׳ אאכן קיניגן דיין נאאן אונזר קוניג · דען דיר איז גוט צו דאנקן אונ׳ צו דיינם נאאן קעאט וואול צו לוב זינגן · דען דוא ביסט איין גאט פון איביג הער ביז אין דיא איביקייט · גלובט ביסטו גאט איין קיניג דער דא

מה אשיב ליי · כל תגמולוהי עלי : כוס ישועות אשא · ובשם
יי אקרא : נדרי ליי אשלם · נגדה נא לכל עמו : יקר
בעיני יי · המותה לחסידיו : אנא יי כי אני עבדך · אני עבדך בן
אמתך · פתחת למוסרי : לך אזבח זבח תודה · ובשם יי אקרא :
נדרי ליי אשלם · נגדה נא לכל עמו : בחצרות בית יי · בתוככי
ירושלים · הללויה : הללו את יי כל גוים · שבחוהו כל האמים :
כי גבר עלינו חסדו ואמת יי לעולם · הללויה :

הודו ליי כי טוב · כי לעולם חסדו :
יאמר נא ישראל · כי לעולם חסדו :
יאמרו נא בית אהרן · כי לעולם חסדו :
יאמרו נא יראי יי · כי לעולם חסדו :

מן המצר קראתי יה · ענני במרחב יה : יי לי לא אירא · מה
יעשה לי אדם : יי לי בעזרי · ואני אראה בשנאי : טוב לחסות
ביי · מבטח באדם : טוב לחסות ביי · מבטח בנדיבים : כל גוים
סבבוני · בשם יי כי אמילם : סבוני גם סבבוני · בשם יי כי אמילם :
סבוני כדבורים · דעכו כאש קוצים · בשם יי כי אמילם · דחה

דחיתני

**מה אשיב** וואש זאל איך ווידר פר געלטן פר אלי זייני גוטי פר געלטנים דש ער גטאן האט אן איר · איך וויל דען בעכר דר הילף אויף היבן · אונ' דען נאאן גאטש אן רופן · אייני בלובונג וויל איך צו גאט בצאהלן נון פר אלי זיינט פאלק · ווירדיג איז אין די אויגן גאטש · דר טויט פון זייני פרואן · אוך גאט איך ביט דיך דען איך בין דיין קנעכט · איך בין דיין קנעכט איין זון דיינר דינשט אייד · דו האשט אופן גבונדן אייני בינד ריאן · איך וויל צו דיר אופפרן איין אופפר דר דאנק יסגונג · אונ' דען נאאן גאטש וויל איך אן רופן · איך וויל אייני בלובונג צו גאט בצאלן נון פר אלי זיינט פאלק · אין די הויף דש הויז גאטש אין דיר ירושלים · (הללויה) :

**הללו** זייט פריין גאט אלי פעלקר · בריאט אים אלי קיניגרייכן · דען ער האט זיין גנאד אויף אונז גשטערקט · אונ' גאט איז ווארהפטיג אין דיא אביקייט · (הללויה) : **הודו** דאנקט גאט דען ער איז גוט · דען זיין גנאד איז אין דיא אביקייט : **יאמר** לאז נון ישראל זאגן דש זיין גנאד איז אין די אביקייט : **יאמרו** לאזן נון זאגן דז הויז גזינד (אהרן) דש זיין גנאד איז אין דיא אביקייט : **יאמרו** לאזן נון זאגן די גאטש פארכטיגי דש זיין גנאד איז אין דיא אביקייט :

**מן המצר** אויז דיא ענגניש האב איך גאט אן גרופן · גאט האט איר געענטפרט אונ' גשטעלט איך אין דער רויאטי · גאט איז בייא איר · איך וויל איך ניקש פערכטן · וואש ווערט איר איין אענש טון · גאט איז בייא איר אונטר אייני העלפרש · דארום ווער איך אן אייני פיינד דאכונג זעהן · עש איז בעשר זיך צו בטילן אן גאט · זועדר צו פר זיכרן זיך אויף איין אענשן · עש איז בעשר צו פר זיכרן אויף גאט · ווידר צו פר זיכרן זיך אויף דיא אירן · אלי פעלקר האבן איך אום רינגלט · אבר עש וואר אין דען נאאן גאטש דש איך זיא פר טניטן האב · זיא האטן איך אום רינגלט אלז בינן · זיא זיינן פר לעשט · גלייך אלז איין פייאר פון דערנר · עש וואר אין דען נאאן גאטש · דש איך זיא פר טניטן

דְּחִיתַנִי לִנְפֹּל וַייָ עֲזָרָנִי: עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה: קוֹל רִנָּה
וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל: יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה יְמִין יְיָ
עֹשָׂה חָיִל: לֹא אָמוּת כִּי אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂה יָהּ: יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ
וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי: פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק אָבֹא בָם אוֹדֶה יָהּ: זֶה
הַשַּׁעַר לַייָ צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ: אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה:
אודך אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה: אבן מֵאֵת יְיָ הָיְתָה
זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ: מאת זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה
וְנִשְׂמְחָה בוֹ: זה

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא:
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא: אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא:

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ: ברוך אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ
חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אל אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי
אֲרוֹמְמֶךָּ: אלי הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: הודו

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ וְעַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה
יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ.

כי

שטיסן הב׳ · דו האשט איך שטארק גשטוסן ביז צו פאלינס · אבר גאט האט איר גהאלפן · שטארקייט אונ׳ דיא פר טניירונג גאטס איז איר צו הילף גווען · אין די געלצטן דער גרעכטן איז איין שטים דר לוב זאנג אונ׳ הילף · דיא רעכטי הנד גאטס טוט קרעפטיגי ווערקן · דיא רעכטי הנד גאטס איז ערהיכט · דיא רעכטי הנד גאטס טוט קרעפטיגי ווערקן · אלזו איך דאך ניט שטערבן · זונדרן אלזו איך לעבן דס איך ווער ערצילן גאטס ווערק · גאט הט איך שטארק גשטראפט · אבר צום טויט הט ער איך ניט בגעבן · זייט איר דאך עפנן די פפארטן דר גרעכטיקייט · איך וויל דא דורך איין קומן אונ׳ וויל גאטס דאנקן · דיזט איז דיא פפארט פר גאט דס די גרעכטן דורך איים קומן · (אודך) איך וויל דיר דאנקן דס דו איר גענפרט האשט אונ׳ בייט איר גווען פר איין הילף · (אבן) דען שטיין דס די בוימרט פ׳ טאעהט הבן איז גווארן צו איינם הויבט עק שטיין · (מאת) דיזט איז פון גאט גשעהן עז איז וואונדרליך אין אונזרי אויגן · (זה) דז איז דער טאג דס גאט בשאפן הט · איר ווצלן זיך לוסטיגן אונ׳ פרייאן אן אים · אנא אוך גאט איך ביט דיך העלף נון · (אנא) אוך גאט איך ביט דיך העלף נון · (אנא) אוך גאט איך ביט דיך זיאי דאג נון בגליקן · (אנא) אוך גאט איך ביט דיך זיאי דאך נון בגליקן · ברוך גבענטש זייאי דר דא קואט אין דען נאמן גאטס · איר בענטן אייך אויז דען הויז גאטס · (אל) גאט איז איין שטארקר גאט דער אונז ערלייכט הט · זייט בינדן דז פיאר אופפר איט דיקי זיילר ביז אן די עקן דיט אופפר טיולס · (הודו) דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין דיא איביקייט:

יהללוך אלי דייני ווערקן פרייזן דיך גאט אונזר גאט · אונ׳ דייני פרואי דיא גרעכט דיא דא דיין ווילן טואן · אונ׳ דיין פאלק דאט גזינד ישראל דיא דאנקן איט לויב גזאנג אונ׳ לובן אונ׳ בריהאן אונ׳ בטיהגן אונ׳ ערהיבן אונ׳ שטערקן אונ׳ הייליגן אונ׳ אאכן קיניגן דיין נאאן אונזר קוניג · דען דיר איז גוט צו דאנקן אונ׳ צו דיינם נאאן קטאט וואול צו לוב זינגן · דען דוא ביסט איין גאט פון איביג הער ביז אין דיא איביקייט · גלובט ביסטו גאט איין קיניג דער דא

מה אשיב ליי · כל תגמולוהי עלי : כוס ישועות אשא · ובשם יי אקרא : נדרי ליי אשלם · נגדה נא לכל עמו : יקר בעיני יי · המותה לחסידיו : אנא יי כי אני עבדך · אני עבדך בן אמתך · פתחת למוסרי : לך אזבח זבח תודה · ובשם יי אקרא : נדרי ליי אשלם · נגדה נא לכל עמו : בחצרות בית יי · בתוככי ירושלים · הללויה : הללו את יי כל גוים · שבחוהו כל האמים :
כי גבר עלינו חסדו ואמת יי לעולם · הללויה :

הודו ליי כי טוב · כי · לעולם חסדו :
יאמר נא ישראל · כי · לעולם חסדו :
יאמרו נא בית אהרן · כי · לעולם חסדו :
יאמרו נא יראי יי · כי · לעולם חסדו :

מן המצר קראתי יה · ענני במרחב יה : יי לי לא אירא · מה יעשה לי אדם : יי לי בעזרי · ואני אראה בשנאי : טוב לחסות ביי · מבטח באדם : טוב לחסות ביי · מבטח בנדיבים : כל גוים סבבוני · בשם יי כי אמילם : סבוני גם סבבוני · בשם יי כי אמילם : סבוני כדבורים · דעכו כאש קוצים · בשם יי כי אמילם · דחה

רחיתני

**מה אשיב** וואש זאל איך ווידר פר געלטן פר אלי זייני גוטי פר געלטנים דש ער גטאן האט אן איר · איך וויל דען בעכר דר הילף אויף היבן · אונ' דען נאמן גאטש אן רופן · אייני בלובונג וויל איך לו גאט בלאהלן נון פר אלי זיינט פאלק · ווירדיג איז אין די אויגן גאטש · דר טויט פון זייני פרומן · אוך גאט איך ביט דיך דען איך בין דיין קנעכט · איך בין דיין קנעכט איין זון דיינר דינשט אייד · דו האשט אופן גבונדן אייני בינד ריאן · איך וויל לו דיר אופפרן איין אופפר דר דאנק זאגונג · אונ' דען נאמן גאטש וויל איך אן רופן · איך וויל אייני בלובונג לו גאט בלאלן נון פר אלי זיינט פאלק · אין די הייף דש הויז גאטש אין דיר ירושלים · (הללויה) :

**הללו** זייט פריין גאט אלי פעלקר · בריאט אים אלי קיניגרייכן · דען ער האט זיין גנאד אויף אונז גשטערקט · אונ' גאט איז ווארהפטיג אין דיא איביקייט · (הללויה) : **הודו** דאנקט גאט דען ער איז גוט · דען זיין גנאד איז אין דיא איביקייט : **יאמר** זאל נון יטראל זאגן דש זיין גנאד איז אין די איביקייט : **יאמרו** זאלן נון זאגן דז הויז גזינד (אהרן) דש זיין גנאד איז אין דיא איביקייט : **יאמרו** זאלן נון זאגן די גאטש פארכטיגי דש זיין גנאד איז אין דיא איביקייט :

**מן המצר** אויז דיא ענגניט האב איך גאט אן גרופן · גאט האט איר גענטפרט אונ' טטעלט איך אין דער רויאטי · גאט איז בייא איר · איך וויל איך ניקט פערכטן · וואש ווערט איר איין אטנט טון · גאט איז בייא איר אונטר אייני העלפרט · דארום ווער איך אן אייני פיינד דאכונג זעהן · עט איז בעטר זיך לו בטילן אן גאט · ווענדר לו פר זיכרן זיך אויף איין אטנטן · עט איז בעטר לו פר זיכרן זיך אויף גאט · ווערד לו פר זיכרן זיך אויף דיא אילרן · אלי פעלקר האבן איך אום ריגלט · אבר עט וואר אין דען נאמן גאטש דש איך זיא פר טניטן האב · זיא האטן איך אום ריגלט אלט בינן · זיא זיינן פר לעטט · גלייך אלט איין פייאר פון דערנר · עט וואר אין דען נאמן גאטש · דש איך זיא פר

טניטן

וּמָגִנָּם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: יִרְאֵי יְיָ בִּטְחוּ
בַיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא:

יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ · יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל · יְבָרֵךְ אֶת בֵּית אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ
יִרְאֵי יְיָ · הַקְּטַנִּים עִם הַגְּדֹלִים: יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם · עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם:
בְּרוּכִים אַתֶּם לַיְיָ · עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיְיָ · וְהָאָרֶץ נָתַן
לִבְנֵי אָדָם: לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ יָהּ · וְלֹא כָּל יֹרְדֵי דוּמָה: וַאֲנַחְנוּ
נְבָרֵךְ יָהּ · מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

אָהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע יְיָ · אֶת קוֹלִי תַּחֲנוּנָי · כִּי הִטָּה אָזְנוֹ לִי · וּבְיָמַי
אֶקְרָא: אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי מָוֶת · וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי · צָרָה
וְיָגוֹן אֶמְצָא: וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא · אָנָּה יְיָ מַלְּטָה נַפְשִׁי: חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק
וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם: שֹׁמֵר פְּתָאִים יְיָ · דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי
לִמְנוּחָיְכִי · כִּי יְיָ גָּמַל עָלָיְכִי: כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת · אֶת עֵינִי מִן
דִּמְעָה · אֶת רַגְלִי מִדֶּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ · בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים ·
הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר · אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי · כָּל
הָאָדָם כֹּזֵב: מה

אשכרם זיין · אונ' איין מיטהעלפֿר דער זיך אויף אין פֿר לאזט · ישראל זייא דיך פֿר לאזן אויף גאט ער איז איר הילף אונ' איר שילט איר הויז גזינד (אהרן) זייט אייך פֿר לאזן אויף גאט · ער איז איר הילף אונ' איר שילט · איר גאטס פֿערכֿטר זייט אייך פֿר לאזן אויף גאט ער איז איר הילף אונ' איר שילט :

**יי' זכרנו** גאט איז אונזר גדאכֿטיגר · ער ווערט זעגינן · ער ווערט דש הויז גזינד ישראל זעגינן · ער ווערט זעגינן דז הויז גזינד (אהרן) · ער ווערט זעגינן דיא גאטס פֿארכֿטיגי · די קליינן מיט גרוסי · גאט זאל אויף אייך מערן · אויף אייך אונ' אויף אייערי קינדר · איר זייט געזעגינט פֿר גאט דער הימל אונ' ערד בשאפֿן האט · דיא הימלן זיינן הימלן פֿר גאט · אונ' די ערד האט ער די קינדרן דש מענשן געבן · די טויטן די פרייזן גאט ניט · אונ' אויך ניט די דא אין דיא שטילי ערד גנידרט זיין · אבר איר וועלן גאט לובן פֿון יעצונד ביז אין דר אייביקייט · (הללויה) :

**אהבתי** איך האב גאט ליב · דר וויל ער טוט ערהערן דיא שטים ערבארמליך גבעט · דען ער טוט זיין אור איר צו נייגן ווען איך איהם טוהי אין אייני טאגן אן רופֿן · דיט וויאן דיט טויטס האבן איך אום רינגלט אונ' די לייד דיט גרובט האבן איך גרייכט · איך גפֿינד לייד אונ' טרויאריקייט · אבר איך רופֿיט דען נאאן גאט אן · אוך גאט איך ביט דיך אאך איין זיל אנטרינן · גאט איז לייטזעליג אונ' גרעכֿט אונזר גאט טוט זיך ערבראן · גאט בווארט די אנפֿעלטיגי איך וואר פֿר אריאט דאך האט ער איר גהאלפֿן · איין זיל זייא ווידר קערן צו דיינר רוא · דען גאט האט וואול אויף דיר גטאן · דען דוא גאט האשט איין זיל אויז גלוגן אויז דען טויט · איין אויגן פֿון טרעהרן · איין פֿוס פֿון אן שטוטן · איך ווער איך ער אייאן פֿר גאט אין די לענדר די לעבנדיגן איך האב טוהן גלויבן אלז איך עס ריד · דר וויל איך בין ער גפֿייניגט גוועזן · איך גדאכֿט איר אין איין גשווינדיקייט אלי מענשן זיין ליגנרט : מה

עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ · עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ ׃ מִי כַּייָ אֱלֹהֵינוּ · הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת ׃
הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת · בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ ׃ מְקִימִי מֵעָפָר דָּל · מֵאַשְׁפּוֹת יָרִים
אֶבְיוֹן ׃ לְהוֹשִׁיבִי עִם נְדִיבִים · עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ ׃ מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת ·
אֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ ׃

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם · בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז · הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ ·
יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו ׃ הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס · הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר ׃
הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן · מַה לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס · הַיַּרְדֵּן
תִּסֹּב לְאָחוֹר ׃ הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן ׃ מִלִּפְנֵי אָדוֹן
חוּלִי אָרֶץ · מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב ׃ הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם מָיִם · חַלָּמִישׁ
לְמַעְיְנוֹ מָיִם ׃

לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד · עַל חַסְדְּךָ וְעַל אֲמִתֶּךָ ׃ לָמָּה
יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם · אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם ׃ וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם · כֹּל אֲשֶׁר
חָפֵץ עָשָׂה ׃ עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב · מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם ׃ פֶּה לָהֶם וְלֹא
יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ ׃ אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ · אַף לָהֶם וְלֹא
יְרִיחוּן ׃ יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן · רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ · לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם ׃
כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם · כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם ׃ יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּייָ · עֶזְרָם

ומגינם

ערהובן איבר אלי פעלקר · אויף דען היאל איז זיין הערליכקייט · ווער איז גלייך אלז גאט אונזר גאט דער דא הוך זיצט דר דא
נידר זיכט אין היאל אונ׳ אויף דיא ערד · דער דא אויף ריכט דען ארמן פון דיא ערד · דען נוט בדרפטיגן ערהיבט ער פון די
אישט · אום צו זעצן ביים די הערן · ביים די הערן זיינש פאלק · דער די אונטרעכטיגן אמכט בוואונן איט איין הויז גזינד דש
זיך אוטר דר קינדרן פריימט · (הללויה) ׃

**בצאת** דא ישראל אויז גינג אויז (מצרים) דש גזינד יעקב אויז איין פאלק דש איין פרעמדי שפראך האט · דא וואר
יהודה פר זיין הייליקייט · ישראל פר זיין גוועלטיקייט · דש אער זעהי עז אונ׳ פליהי אוועק · דער (ירדן)
קערט זיך צו רוק · די בערג שפראנגן גלייך אלז שאף בעק · די היגלי גלייך אלז יונגי שאף · וואש איז דיר דוא אער אלז דוא
אוועק פליהסט · דו (ירדן) אלז דו צו רוק קעריסט · איר בערג דש איר שפרינגט גלייך אלז די שאף בעק · איר היגלי גלייך
אלז די יונגי שאף · פר דען הערן דער דיא ערד בשאפן האט · פר דען גאט פון יעקב · דער דען שטארקן פעלזן פר קערט צו
גיאוס וואסר · דען שטארקן שטיין צו וואסר קוועלן ׃

**לא לנו** ניט אונש אונזרט וועגן איך גאט ניט אונש אונזרט האלבן · זונדרן אום דיינש נאמן וילן גיב עהרי · אום וילן דיין
גנאד אום וילן דיין ווארהייט · ווארום זאלן די פעלקר זאגן וואו איז נון איר גאט · אונ׳ אונזר גאט איז דא אין
היאל ער טוט אלז וואש ער בגערט · אבר אירי בילדר זיין זילבר אודר גאלד דש ווערק פון מענשן הענדן · זי האבן וואול איין
מונד אבר זי רידן ניקט · זי האבן אויגן אבר זי זעהן ניקט · זי האבן אורן אונ׳ הערן ניקט · זי האבן איין נאז אונ׳ ריכן ניט · אירי
הענד זיינן אזו דש זי ניט טאסטן · אירי פיס זיינן דש זי ניט גיאן · זי געבן קיין גידין איט אירי קעל · גלייך אלז זי זיינן · זאלן אירי
אמכרט

האמורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי ונאקתי תמיד כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם · ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתינו ברוח ולא בצמצום בהיתר ולא באיסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה כשם שנתת פסת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו · ויהיו דברי נשמעין לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתונת פסים לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו · ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות · ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך · ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתיך · ותאריך ימי וימי אשתי ובני ובנותי בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום · אמן סלה :

ויכוין לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן :

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך · ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

תפלה משערי ציון לומר קודם נטילת לולב :

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי בפרי עץ הדר וכפות תמרים וענף עץ עבות וערבי נחל אותיות שמך המיוחד תקרב אחד אל אחד והיו לאחדים בידי ולידע איך שמך נקרא עלי ויראו מגשת אלי · ובנענועי אותם תשפיע שפע ברכות מדעת עליון לנוה אפריון למכון בית אלהינו · ותהא חשוב לפניך מצות ארבעה מינים באלו כאילו קיימתיה בכל פרטותיה ושרשיה ותרי״ג מצות התלוים בה · כי כונתי ליחדא שמא דקודשא בריך הוא ושכינתיה בדחילו ורחימו ליחד שם (י״ה בו״ה) ביחודא שלים בשם כל ישראל אמן · ברוך יי לעולם אמן ואמן :

אן נעמט דען לולב אין די רעכטי האנד · אונ׳ דס אתרוג אין די לינקי האנד אונ׳ אמכט די ברכה

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר קדשנו במצותיו וצונו על נטילת לולב :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה :

אונ׳ אן טוט דס אתרוג צו דעם לולב אונ׳ שיטלט אונ׳ זאגט הלל ·

די״א טעג דס אן גאנץ הלל זאגט איז דער סיאן דרויף (בבט״ח) דהיינו צווייא ערשטי טאג פון (פסח) · צווייא טאג פון (שבועות) · ניין טאג (סוכות) · אכט טאג (חנוכה) · זונסטן זאגט אן האלב הלל · אונ׳ אן דערף אין הלל ניט (אפסיק) זיין :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר קדשנו במצותיו וצונו לקרוא את הלל :

הללויה הללו עבדי יי · הללו את שם יי : יהי שם יי מבורך · מעתה ועד עולם : ממזרח שמש עד מבואו : מהלל שם יי : רם

על

ברוך גלובט ביסטו גאט אונזר גאט דער האט אונז געהייליגט מיט זייני געבאט · אונ׳ האט אונז געבאטן צו לייאנן הלל · (הללויה) פרייזט גאט זייט פרייען איר קנעכט גאטס · זיין פרייען דען נאמן גאטס · דען נאמן גאטס זייא גלובט פון יעצונד אן ביז אין דיא איביקייט · פון אויף גאנג דיא זונן ביז אונטר גאנג איז דער נאמן גאטס בריאט · גאט איז ערהובן

**אַדִּיר** בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה · אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם · יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם :

ווען דיא כהנים אויז גרוכֿנט האבן זעלן זיא דאש זאגן ·

**רבונו** של עולם עשינו מה שגזרת עלינו עשה עמנו כמו שהבטחתנו השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל ואת האדמה אשר נתת לנו כאשר נשבעת לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש :

**דיא** כהנים זאלן נאך אלים דען דוכֿנן מירי טוך ניט אן רירן נייארט אזו אן טון אזעטן אוזטן זי מירי הענד ווידר וועטנאי ער זיא ווידר (תפלה) טון :

**איינר** דער מיין טרויק האט אונ' ער וויט ניט וואש עש ביטייט · דער זאל דען (רבונו של עולם) זאגן דער ווייל דאש די (כהנים אנגן) זיינן די ווערטר וישמרך · ויחנך · שלום :

**רִבּוֹנוֹ** שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ · חֲלוֹם חָלַמְתִּי · וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא : יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה · בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי · וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים · וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלַי · אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְהִתְקַיְּמוּ בִּי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹתָיו שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק · וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה · רַפְּאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ · וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ · וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּינוּ · וּכְמֵי יְרִיחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה · כֵּן תַּהֲפוֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וּתְרַצֵּנִי וּתְחַיֵּינִי וְתִשְׁמְרֵנִי : אמן

**אזו** לאזט מן אויז צום ערשטן אמלו : צום אנדרי אמלט לאזט אן אויז (ותשמרני) ותרצני ותחייני) · צום דריטן אמלט לאזט אן אויז (ותשמריני ותחייני ותרצני) · דען דש ערשט אמלט לאזט דר כהן אויז (וישמרך) זאל אן (ותשמריני) אויז לאזן · צום אנדרן לאזט דער כהן אויז: (ויחנך) זאל אן (ותחייני) אויז לאזן · צום דריטן אמלט לאזט דער כהן (שלום) אויז · זאל אן (ותרצני) אויז לאזן דען שלום איז די עיקר ברכה דען וואו קיין שלום איז · איז ח"ו קיין רצון ניט :

**אין** טערי ניון שטיט דז אן צו (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) · נייארט מן שטאט דען (רבון) זאל אן דען (יהי רצון) זאגן :

**יְהִי** רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חֲסָדֶיךָ וְגוֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וּלְמַעַן טָהֳרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בֶּן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל בִּרְכַּת כֹּהֲנִים

אן זאל די ווערטר אין זיין (אחשבה) נעאן אונ' ער זאל זיא ניט ארויס רידן **אנקת"ם פסת"ם פספסי"ם דיונסי"ם האמורה**

**אדיר** דו שטרקר גאט אין די הוכֿי היאל · דר דא וואוגט איין שטערקייט · דו ביסט פֿריד · אונ' דיין נאאן איז פֿריד · עש זייא דר ווילן דז דו זאלשט טון איבר אונש אונ' איבר דיין פֿאלק דז גזינד ישראל לעבן אונ' בענטונג · צו ביוארונג דז פֿרידש :

**רבונו** הער פֿון די וועלט איך בין דיין אונ' אייני טרויס זיין דיין · איין חלום האט איך גיטרויאט אונ' איך וייס ניט וואש ער ביטייט (יהי רצון) עש זאל זיין דער ווילן צו פֿר דיר גאט איין גאט אונ' גאט איינר עלטרן דאז זיא זאלן זיין צו איר אונ' צו (כל ישראל) אלי אייני חלוואות צו גוטן · עז זייא דיא חלוואות די איך גיטרויאט האב צו איר זעלברט · עש זייא די חלוואות די איך האב גיטרויאט אויף אנדרי לייט · עש זייא די חלוואות דאש זיא האבן צו איר גיטרויאט אנדרי לייט · זיינן זיא גוט · שטערק זיא אונ' קרעפֿטיג זיא אונ' לאזן זיא אן איר אונ' אן זיא (אקויים) ווערן אז די חלוואות פֿון יוסף הצדיק · אונ' אוב זיא בדערפֿן איין היילונג · היילן זיא אז וויא חזקיהו פֿון זיינר קרנקהייט · אונ' אז וויא (מרים) איז גיהיילט גיווארן פֿון צרעת · אונ' אלז (נעאן) פֿון זיין צרעת · אונ' אז די ביטרן וואסר די דא זיין זיס גיווארן דורך משה רבינו · אונ' אז דיא בייזן וואסר פֿון (יריחו) דורך אלישע · אונ' אזו וואול אז דו האשט פֿר קערט די קללות פֿון בלעם הרשע דיא ער האט וועלן פֿלוכן ישראל פֿון פֿלוכונג צו בענטונג · אזו זאלשטו פֿר קערן אל אונזרי טרויס צו גוטן אונ' צו ברכה · אונ' דאז זאלשט היטן אונז אונ' דו זאלשט לייט זעליגן אונז אונ' דו זאלשט בווילגן אונש אמן :

ברוך אתה יי אמ״ה אשר קדשנו בקדשתו של אהרן וצונו לברך את עמו ישראל באהבה :

דאש זאגט אן אויך איטליכש ווארט ווען די כהנים צו דוכן גין :

יְבָרֶכְךָ יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

יְיָ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

וְיִשְׁמְרֶךָ שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ : רבונו של עולם אמן

יָאֵר אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה :

יְיָ יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן · אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת :

פָּנָיו פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי · כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי :

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא :

וִיחֻנֶּךָּ הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ : רבונו של עולם אמן

יִשָּׂא יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :

יְיָ יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ · הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה :

פָּנָיו יְיָ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי · בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ :

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם :

וְיָשֵׂם וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל · וַאֲנִי אֲבָרְכֵם :

לְךָ לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה · וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה · וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ :

שָׁלוֹם שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו : רבונו של עולם אמן

אדיר

**יברכך** גאט זאל דיך בענטן פון (ציון) דער דא ביטאפט היאל אונ׳ ערד · י״י גאט אונזר הער וויא שטארק איז דיין נאמן אויף דיא גאנצי ערד : **וישמרך** היט איך גאט דען איך בטין איך אן דיר · (רבונו של עולם) : **יאר** גאט זאל אונש לייט זעליגן אונ׳ בענטן · ער זאל זיין שכינה צו אונז ערלייכטן אלי וועגן : י״י גאט דער בארמיגר אונ׳ לייט זעליגר גאט · לאנגזם צארניג אונ׳ פיל פון גינאד אונ׳ ווארהייט : **פניו** קער דיך צו איר אונ׳ לייט זעליג איך דען איינציגר אונ׳ ארים בין איך : **אליך** צו דיר גאט היב איך אויף איין זיל : **ויחנך** נון גלייך אז די אויגן דער קנעכט צו די איין האנד אירן הערן · אז די אויגן דער דינסט מייד צו האנד אירר ווירטין אזו זיינן אונזרי אויגן צו גאט אונזר גאט ביז ער ווערט לייט זעליגן אונש · (רבש״ע) : **ישא** ער ווערט אנטפאנגן ברכה פון גאט אונ׳ איין גרעכטיקייט פון גאט זיין העלפר אונ׳ פינד גנאד אונ׳ גוט פר שטאנד אין די אויגן גאטס אונ׳ די מענטן : י״י גאט לייט זעליג אונש צו דיר האפן איר · זייא איר שטעריקייט אלי מארגן · אויך אונזר הילף אין צייט פון לייד : **פניו** גאט פר בערג דיין שכינה ניט פון איר · אן טאג איינס לידט נייג דייני אורן צו איר : **אליך** צו דיר היב איך אויף איין אויגן דו גאט דער דא וואונט אין די היאל : **וישם** אונ׳ זי זאלן איין נאמן טון אויף די קינדר ישראל אונ׳ איך וויל זיא בענטן : **לך** צו דיר גאט איז די אכפרקייט אונ׳ שטערקייט אונ׳ שונהייט אונ׳ איבר ווינדונג אונ׳ צירליכקייט דען דוא ביטט איבר אלז דס דא איז אין דיא היאל אונ׳ אויף די ערד · צו דיר גאט איז דס קיניגרייך · אונ׳ איז דער הובן איבר אלז צו איין הויבט : **שלום** פריד צו די פערן אונ׳ צו די נאהנטן זאגט גאט אונ״ איך וויל היילן אים : (רבונו של עולם)

# יוצר ליום ראשון של סוכות

כָּלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

**וְעַל** כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

**אֱלֹהֵינוּ** וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו **כֹּהֲנִים** עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

אלי טאג מיט אונז זיין אונ' אום ווילן דייני וואונדר לייכן אונ' דייני גוטיקייט דאס אלי צייט זיין אובנט אונ' מארגנט אונ' מיטאג דו גוטר גאט דאס דייני בארמהערציקייט קיין ענד האבן אונ' דו בארמהערציגר גאט דס דייני גנאד ניט פר גענקליך זיין · פון אייביג העד האפן מיר צו דיר :

# דיני נשיאת כפים

**ווען** די כהנים צו דוכן גין זעלן זיא די הענד וועשן דורך די לוים · ווען קיין לוי אין דער שול איז זעלן דיא (בכורים) דען כהנים די הענד וועשן :

**דיא** כהנים זאלן קיין ברכה אמכן איבר די הענד וועשן פר דוכנן ·

**איין** טייל לוים ווען איין אלוה טון אונ' טונן אין דען וואסר דאס זיא די כהנים דער מיט וועשן סאמקדיגי גלייג טפיגמרי אדר רויזן וואסר · אזו טרייבן די חכמים דס זעלכש אסור איז צו טון אן (יום טוב אודר ריח) צו זיין אונ' ווען ער טון וועלט זעלכש סאמקדיג גלייג מריין טון פר יום טוב איז דאך אסור :

**ווען** איין כהן · (אבל) ווער · זאל ער ניט צו דוכנן גין זאל ער אויז דר שול ארויז גין :

**דיא** כהנים זעלן אירי הענד אויך דען טלית ארויז האלטן :

**דיא** כהנים זעלן ווען זיא דוכנן די רעכטי האנד איין ווייניג העכר האלטן אלש די לינקי האנד :

**דיא** כהנים זעלן זיך פלייסן מיט דען האנד האלטן פינף בלים אמכן · צווישן די פינגרש · איין בלים צווישן די רויאן אונ' דען פנים צוויא בלים צווישן די צוויא רויאן · צוויא בלים צווישן די פינגר אין איטליכר האנד · דער סימן איז דרויף (אלין אן החרכים ה' חרכים) ווער דס ניט פר שטיט זאל דורך איין ראדן צו פר שטין געבן לאזין :

**ווען** צוויא כהנים צו דוכנן גין · זאל דער חזן רופן הויך כהנים ווייל דא שטיט (אמור להם) דס איז טייטש זאג צו זי (לשון רבים) ווען אבר נאר איין כהן צו דוכנן גיט זאל דער כהן פון זיך זעלברט אן היבן די ברכה אוהן גרופן :

**ווען** דער חזן זעלברט איין כהן איז זאל איין אנדרר פאר זאגן ·

**דען** רבון דס אן פפלעגט צו זאגן ווען די כהנים דוכנן דס זאל דער חזן ניט זאגן ווייל ער נאך אין דער תפלה האלט דארף ער ניט אפסיק זיין מיט רידן מיטן דרינן :

**דיא** לייט האבן דען סדר אן זיך ווען די כהנים דוכנן אזו זאגן זיא אויך איטליכם ווארט איין פסוק וויא זיא גדרוקט זיינן · אבר די (פוסקים אלי בכלל) טרייבן אן זאל גאנץ קיינה פסוקים זאגן ווייל אן דוכנת · אך אין טייטשי אנהגים אין (הלכות פסח יום ראשון של פסח) שטיט (בזה הלשון) אבר די (פסוקים) די אן פפלעגט צו זאגן צו איטליכן ווארט זאל אן ניט זאגן · וואס איז איינר ווערט ווען אן אין בענטש דס ער ניט צו הערט :

**ניקש** אין דער (טורי זהב) טרייבט וויל נון דר אנהג איז דס דר חזן די כהנים פאר זאגט פלעגט אך די ווארט (אנגן) צו זיין · ווער די פסוקים דאך זאגן וויל זאל ער זאגן ווייל דער חזן די ווארט אנגן איז · אבר ווען די כהנים (אנגן) זיין זאל אן ניט זאגן :

# ברכת כהנים

אזי די כהנים צו דוכנן גין · זעלן זיא די תחינה זאגן

**יהי** רצון מלפניך יי' אלהי ואלהי אבותי שתהא הברכה הזאת שצויתנו לברך את עמך ישרא' ברכה שלימה ולא יהיה בה מכשול ועון מעתה ועד עולם :

נאך דען (יהי רצון) זאגן די כהנים די ברכה

ברוך

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם (השבת הזה וביום) חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים · וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כלו

### מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָּל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנוּ מוֹדִים לָךְ בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

אלהינו אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן · עש זאל אויף גיהן אונ' זאל קומן · עז זאל גרייכן אונ' זאל ווערדן גיזעהן · אונ' עש זאל ווערדן אן גינעם · אונ' זאל ווערדן גיהערט · אונ' זאל ווערדן ביזוכט · אונ' זאל ווערדן גידאכט אונזר גידעכטניס אונ' אונזר ביזוכונג · אונ' גדעכטניס אונזר עלטרן · אונ' גידעכטניס פון (משיח דר זון דוד) דיינש קנעכט · אונ' גידעכטניס (ירושלים) דיין הייליגי שטאט אונ' גדעכטניס אל דיינש פאלק גיזינד ישראל צו פר דיר צו אנטרינונג צו גוטם צו לייט זעליקייט · צו גינאד · אונ' צו בארמהערציקייט · צו לעבן אונ' צו פריד · אן דיזן (שבת טאג אונ' אן דיזן) טאג סוכות (זכרנו) גדענק אונז גאט אונזר גאט אן אים צו גוטן אונ' זייא אונז היים זוכן אן אים צו בענטשונג · אונ' העלף אונז אן אים צו לעבן · אונ' אום ווילן דער הילף אונ' בארמהערציקייט זייא בשיצן אונ' לייט זעליגן אונז אונ' ארבארם דיך איבר אונז אונ' העלף אונז · דען אונזרי אויגן זיינן צו דיר דען דו ביזט איין גאט איין קיניג איין לייט זעליגר אונ' איין דר בארמיגר :

מודים איר דאנקן דיר דאס דו ביזט אונזר גאט · אונ' גאט אונזר עלטרן איאר אונ' איביג דו ביזט דער שטארקר אונזרש לעבן איין שילט אונזר הילף · איר וועלן דיר דאנקן אונ' וועלן דיין לוב פאר צילן פון גבירד צו גבירד אום ווילן אונזר לעבן דאס דא איז איבר ענטפערט אין דיינר האנד אונ' אום ווילן אונזרי (נשמות) די דיר ביפולן זיין אונ' אום ווילן דייני צייכן דיא

# יוצר ליום ראשון של סוכות

בְּרָקִים · כְּנוֹעַם גְּדִילִים · כְּנְעִימַת גַּלְגַּלִּים · כְּנִגּוּן רְבוּבִים · כְּנְגִינַת כְּרוּבִים · כְּרֶגֶן אוֹפַנִּים · כְּרְגָנַת מְרֻבְּעֵי פָנִים · כְּחִדּוּשׁ בְּרָקִים · כְּמִתְחַדְּשִׁים לַבְּקָרִים · כְּקִדּוּשׁ עָפִים · כִּקְדֻשַּׁת עוֹפְפִים · כְּרֶגֶשׁ מְעוֹפְפִים · כְּרִגְשַׁת מְתוֹפְפִים · כְּשִׁנּוּן צְפוּפִים · כְּהֶגֶא מְצַפְצְפִים · כְּרַעַשׁ סְפִים · כְּמַעֲמַד שְׂרָפִים · כְּמַחֲנוֹת קְדוֹשִׁים · לְקָדוֹשׁ מַקְדִּישִׁים · וּקְדֻשָּׁה מְשַׁלְּשִׁים :

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ : מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן · תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ :

קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ :

**לְדוֹר** וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

**אַתָּה** בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ : וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

אלהינו

דא האבן (פרצופים) אלש וויא דיא פיגל · אלז לוב זי אלאכים די דא הייסן (אופנים) · אונ' אלז די אלאכים די דא פיר (פרצופים) האבן · אלש לוב די אלאכים די אלי אמרגן ווערן ער נייאט · (כקדושת) אלז די קדושה פון טוועבנדיגן אלאכים · אונ' אלש די קדושה פון אלאכים די (קולות) האבן אלש די פיגל · אלש די קדושה די דא האבן גטאן די אלאכים אין בית המקדש דאש די טווצן האבן גטוראשט · אלש די היילגן סאר די צו דעם היילגן דרייא אאל זאגן (קדוש) :

**ככתוב** אלש וויא עש גשריבן איז דורך דיינן (נביא ישעיה) אונ' ער רופט איין אנדר צום אנדרן אונ' זאגט (קדוש) היילג · היילג · היילג · איז גאט דער הערשארן די גאנצי ערד איז ערפילט פון זיין הערליכקייט · אז דש זעלביג מאל זאגן זיא הערן איין שטים איינש גרושן שטארקן ענטליכן שטארש · זי ערהיבן זיך קיגן די אלאכים די דא הייסן (שרפים) זי זאגן קיגן זי (ברוך) גלובט זייא די הערליכקייט גאטש פון זיינם אורט : **ממקומך** פון דיין אורט זאלשטו דיך ער ווייזן אונ' זאלשט איבר אונז קיניגן גלייך אלז איר צו דיר האפן · ווען ווערשטו איין מאל קיניגן אין (ציון) באלד אין אונזרי טאגן זאלשטו דרינן רואן דו זאלשט זיין גלויבט אונ' זאלשט זיין געהייליגט אין דיינר שטאט ירושלים פון גבירד צו גבירד אונ' צו די איביקייט :

**ועינינו** אונ' אונזרי אויגן זאלן דאך זעהן דיין קיניגרייך גלייך אלז די זאך איז טון געזאגט װארדן אין די געזאנג פון דיינר שטרקייט דורך (דוד) דיין גרעכטר געזאלבטר : **ימלוך** גאט ווערט אין די איביקייט קיניגן דיין גאט (ציון) פון גבירד צו גבירד פרייזט גאט :

אלהינו

לכפר נבוך פה עסלב : בהדר לכנות שלמים תמימים · בכפורת
לכנות בעלי מעשים נעימים · בעבות לכנות ישרים במצורת
חתומים · בערבה לכנות בשמצדה כתומים : וכמו בעץ הדר ריח
וטעם · כן בעם זו בעלי מצורת ודיע נועם : וכמו בכף תומר טעם
ולא ריח · כן בעם זו בעלי מצות בלא דת ריח : וכמו בעבות ריח
וטעם מר · כן ביניהו הוגי דת וחכם מר : וכמו ערבה בלא טעם
וריח · כן ביניהו עקשים אטומים מלהריח : וכמו עץ פרי עלי סרק
מחפים · כן ישרים עלי רשעים מחופפים : וכמו דהם אגדים אלה
באלה · כן תלוים אלה באלה · למשוך אלה את אלה · ולכפר
אלה על אלה · לעשות אלה באלה · להנעים זמירות אלה · למי
ברא אלה · למלל לחלל לכלל לחולל · לישר לאשר · להכשר
להתשר · לברר לשורר · לאדר להדר · לגבר לדבר · להאמר לזמר ·
לחנן לרנן · לשנן להרנן · לקלס לעלס · לנצח לפצח · לדרגיש
להקדיש : כשיר עירין · כשירות קדישין · כזמר חשמלה · כזמרת
המולה · כפאר אלים · כתפארת אראלים · כהדר זיקים · כהדרת

ברקים

נאך איין כוונה אויף די פיר מינים :

**בהדר** דער אתרוג בטייטט דש אונטר ישראל זיינן די גאנץ זיינן אין (תורה ומעשים טובים) אלז דער אתרוג האט איין גוטן ריח אונ' איין גוטן טעם · דער (לולב) בטייט די אונטר ישראל זיינן די דא האבן זיסי מעשים אבר זי האבן קיין (ריח תורה) אזו זיך אלז דר לולב דר איז איין צווייג פון טייטל בוים דר דא האט זיסי פירות. אונ' קיין ריח · אונ' דר (הדס) בטייט דש אונטר ישראל זיינן די (גחתאנת) זיין איט דיא (איזה) די דא רידן אונ' לערנן די תורה אבר זי האבן אן איך מעשים די ביטר זיין אלז דר (הדס) דר דא האט איין גוטן גשמאק אונ' איין ביטרן טעם · אונ' (ערבה) בטייט דש אונטר ישראל אויך זיינן רשעים די קיין תורה נאך (מעשים טובים) אן זיך האבן · אלז די ווידן די האבן קיין ריח אונ' איין ביטרן טעם · אויך טפריכט הקב"ה איך וויל זי ניט פר לירן פון עולם אונ' זאלן אויך בהעפט ווערן איט דען צדיקים די אויף זיא אכפר זיין אלז דר (לולב אונ' דר אתרוג) די דא בטייטן די צדיקים די ברעקן דען (הדס אונ' ערבה) דש אן ניט וואל זיכט פר דיזי צוייא · אזו זאלן די רעכט פערטיגן פר געבן אויף די רשעים · אונ' אלז די גבונדן אן אנגדר זיין אזו הענגן די רשעים אן די צדיקים אונ' זי ציהן זיך איט זי אונ' פר געבן אויף זי · דו זי (לסוף) אויך פרום ווערן אודר אירי קינדר אונ' זיטן לוב צו הקב"ה דער זי האט אלי ביידי בשאפן · (לאלז) צו רידן צו לובן צו קרינן צו פפייפן צו רעכט פערטיגן צו טטארקן צו אויז ער וויהזן גזאנג צו בטינן צו בריאן צו טטארקן צו רידן צו לובן צו זינגן צו ביטן צו לערנן גזאנג צו פרייאן צו איבר זיגן צו עפנן אונד צו זאגן צו הייליגן אים אלז די הייליגן אלאכים איט איר גזאנג די דא הייסן (עירין) דארום דש ביים איהגן אייז קיין טלאפן · (עירין) איז טייטש וואכיר · אונ' אלז גזאנג די אלאכים די דא הייסן (חשמלים) אלז גזאנג דר ברוואונג דר אלאכים · אלז צירונג דר טטרקן אלאכים · אונ' אלז טונהייט די אלאכים די דא הייסן (אראלים) · אונ' אלז די אלאכים די דא זיינן אלז די בלין · אונ' די זיסקייט די אלאכים די דא הייסן (גלגלים) · אונ' אלז גידין · די אלאכים די דא האבן איין פנים אלז איין קינד · אונ' די אלאכים דיא

דא

לְהַזְכִּיר לְמֵחִים נִקְנָה · בְּעָבוֹת לְהַזְכִּיר תָּם חַי עַד קָנָה · בַּעֲרָבָה
לְהַזְכִּיר אָח לְעֶבֶד הוּקְנָה : בְּהָדָר לַחְשׁוֹב בְּלוֹיַת עֲדָנָה · בְּכַפּוֹת
לַחֲשׁוֹב מְשׁוּלֶּלֶת שׁוֹשַׁנָּה · בְּעָבוֹת לַחֲשׁוֹב יְחוּמַת דִּינָה · בַּעֲרָבָה
לַחֲשׁוֹב בְּאָחוֹת מְקַנְּאָה : בְּהָדָר לְהַמְשִׁיל מַפְלִיא עֲגוּלָה · בְּכַפּוֹת
לְהַמְשִׁיל אַגַּן סְגֻלָּה · בְּעָבוֹת לְהַמְשִׁיל שׁוּרַת דְּגוּלָה · בַּעֲרָבָה
לְהַמְשִׁיל מְחוֹקְקֵי מְגִלָּה : בְּהָדָר לְכַפֵּר סַרְעַפֵּי לֵב · בְּכַפּוֹת
לְכַפֵּר שֶׁזָּדָה מוּל לֵב · בְּעָבוֹת לְכַפֵּר סִקּוּר עַיִן וָלֵב · בַּעֲרָבָה
לכפר

אופפם · צו גדענקן הקב"ה דען זכות פון (יצחק) דר דא וואר איין קרבן אלז איין אענט דר דא פייסט אונ' זיס טאך קויפט צום
קרבן · איט הדס דיק געפלאכטן לובן איר הקב" דט ער זאל גדענקן דען זכות פון דעם איין פעלטיגן (יעקב) דר דא קויפט
איט זיינר תורה דט איביגי לעבן · דען וויא איז איין (הדס) דר האט פיל בלעטר אער דען אנדרי גוויינליך · אזו האט (יעקב)
אער קינדר אלז די אנדרי אבות · איט (ערבה) לובן איר הקב"ה דט ער זאל גדענקן דען זכות פון יוסף דר דא וואר פון זייני
ברידר פר קויפט צו איין קנעכט · דער וואר גלייך צו איינם ווידן בוים דער ווערט דער פר אלז בויאן · אזו טטורב ער פר אלז
זייני ברידר : נאך איין טעם אויף די פיר איניס ·

בהדר איט דען טינן אתרוג לובן איר הקב"ה דט ער זאל ישראל צו רעכנן דען זכות פון אונזר אוטר טרה דיא קריגט
זענפטונג אויף איהר עלטר דא זיא איט בטינט וואר אלז איין אתרוג · איט דעם (לולב) לובן איר הקב"ה צו
גדענקן צו ישראל דען זכות פון רבקה דיא וואר גלייך צו איינר רוזן דיא דא טטיט צווישן דערנר · אזו האט זיא איך געאנט צווישן
אייטל רטעיס אונ' זיא וואר איין צדיקת · אונ' אלז איין (לולב) דר דא טראגט גוטי זיסי פירות אונ' אויך פיל דערנר דראן · אזו
האט זיא געוויא זין איין צדיק אונ' איין רטע · איט דעם דיק געפלאכטן (הדס) צו גדענקן דען זכות פון לאה דיא אוטר פון דינה
דיא וואר גלייך צו (הדס) דר האט פיל בלעטר · אזו האט זי אויך פיל קינדר אער אלז אייני פון אונזר איטר · אונ' איט (ערבה)
צו גדענקן דען זכות פון רחל דיא דא האט קנאה אויף די (אעטים טובים) פון איר טוועסטר דיא זוכה וואר צו קינדר אונ' זיא
ניט · אונ' וואר גלייך צו איין ווידן דיא האט פיל אייזר דט זיין די טערטליך אן דיא ווידן בלעטר · אזו האט זיא איין אונגר צו זאגן
אונ' היזט עט ריין דא איר אאן (ארואה) וואר אונ' אן גאב אים איר טוועסטר : נאך איין כוונה אויף די פיר איניס ·

בהדר איט לובן הקב"ה איט דר בטינטן (פרי) דט איז דר (אתרוג) גלייך אלז זיא וואורן בטינט איט איר עלטר דיא
סנהדרין · אונ' וואר איין וואונדר פון ווענן איר גרוטי (חכאה) די זאסן אין בית האקדט אן איינם טיט דר וואר
האלב רונד אלז איין האלבי לבנה · אונ' פר איס וואר גיזעסן נאך איין (טורה גרוטי תלאידים חכאים) דט ווען (חס וטלום)
איינר פון די סנהדרין טטורב דא קאם דר נעכטטי נעבן איס אן זיין טטאט אונ' ריקטן זיך איינר נאך דעם אנדרן ביז אן טטאט
די הינטרטטי · דר דא וואר דער איין אונ' זיבנציגטטי קאם דער ערטטי · אונ' דר קעסטליך אויז די אנדרי ליין קיגן דען זעלביגן
(תלאיד חכם) · איר נעאן צו לובן הקב"ה דען (לולב) דר דא קואט פון בוים דר זיס פירות טראגט אזו וואר איר (דברי
תורה) זיס · אונ' דען (הדס) דר דא האט פיל בלעטר · נעאן איר צו גליכן די דריטי ליין די זיך זאאלטן תלאידים צו לערנן פון
די סנהדרין איר (פסקים אונ' הוראות) · די ווידן נעאן איר צו גלייכן צו די פירדי ליין דט וואורן נאר די טרייבר די דא טרייבן
די (פסקים) די זי געבן אוהן (טעם) אלז איין (ערבה) דיא קיין טעם האט : נאך איין כוונה אויף די פיר איניס ·

בהדר איט דעם אתרוג לובן איר הקב"ה דט ער זאל אונז פר געבן אויף די בייזי אחטבות די איר טראגן אין הערצן
דט דא איז גלייך צום אתרוג · איט דעם לולב דט הקב"ה זאל פר געבן אויף די (טדרה) דט אענטן דיא דא
איז קיגן דעם הערצן · אונ' איז אלט איין לולב דיא זיך. ניט בוקט צו אודים · אלז דר (דין) איז דט זיך איינר בוקן זאל פיט איט
דעם גניק אין האלז אליין נאר איט דען גאנצן רוקן אלט זיך אלז גלידר ביגן · איט דען (הדס) צו פר געבן אויף דט אויג דז דא
זיכט נאך איין (עבירה) אונ' דט הערץ גלוטט זי אלט אויף דעם (הדס) קערנר זיין גלייך אלט טווארץ אפפיל דז אויג · איט
(ערבה) דט הקב"ה אונז זאל פר געבן די עבירה פון (ניבול פה) דט איינר ריד איט הערצן אלט איין ווידן באלט דט האט
פיל אייזר דט זיינן טערטליך אן בלאט : נאך

אֵל נָא לְעוֹלָם תּוּעֲרָץ וּלְעוֹלָם תּוּקְדָּשׁ · וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשֵּׂא : הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ · כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים מַלְכוּתוֹ נֶצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ · סַפְּרוּ עֻזּוֹ פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו · קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רוֹן שִׁיר וָשֶׁבַח תּוֹקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ :

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

איין דיזן (פיוט) ווערן פֿיל מרזיית טטאַיש אויף דיא אלוה פֿון (ארבע אינים) גמעלד ·

אֶקְחָה בְּרִאשׁוֹן · לְאַחֲרוֹן וְרִאשׁוֹן · בִּפְרִי עֵץ הָדָר · לְבַקּוֹדֵשׁ נֶאְדָּר : בְּכַפּוֹת תְּמָרִים · לְצַדִּיק כַּתָּמָר · עַנְפֵי הֲדַסִּים · לְצָג בֵּין הַהֲדַסִּים : טַרְפֵּי עֲרָבוֹת · לְרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת : בָּמוֹ לְהַלֵּל · זֶמֶר וְהַלֵּל · בְּיוֹם וְלֹא בְלֵיל · לְאֵין לְפָנָיו לֵיל : בְּלוּלָב אֶחָד · וְאֶתְרוֹג אֶחָד · לְיָי אֶחָד · וּשְׁמוֹ אֶחָד : בַּעֲרָבוֹת שְׁתַּיִם · כְּאַמָּהוֹת שְׁתַּיִם · וְכִמְעוּפָפוֹת שְׁתַּיִם : בַּעֲבוֹת שְׁלשָׁה · כְּאָבוֹת שְׁלשָׁה · כְּמַקְדִּישֵׁי שְׁלשָׁה : בַּאֲגֻדּוֹת אַרְבַּע · כִּגְבָעוֹת אַרְבַּע · כְּחַיּוֹת אַרְבַּע · וְכִנְפַּיִם אַרְבַּע · בִּשְׂמָחוֹת שׂוֹבַע · כִּימֵי שֶׁבַע : בַּחֲגִיגַת שְׁמוֹנָה · כְּמִילַת שְׁמוֹנָה : בֶּהָדָר לְהַזְכִּיר הַדּוֹר זְקֵנָה · בְּכַפּוֹת

לְהַזְכִּיר

**אל נא** גאט איך ביט דיך דו ביסט אלי צייט געשטערקט אונ' געהייליגט אונ' אין די איביקייט ווערסטו קיניגן אונ' זיין ערהובן · דער גאט דער קיניג · פֿארכֿטזאם הוך אונ' הייליג · דען דו ביזט איין קיניג איבר אלי קיניגן זיין קיניגרייך איז איביגליך · ערצילט פֿון זיין פֿארכֿטזאמקייט · פרייזט זיין שטארקייט · זי בטינן אים זיין היר שארן · הייליגט אים ער היבט אים איט זינגן · גזאנג אונ' לוב · דיא שטארקייט דא לוב זיינר טונהייט :

**ובכן** אונ' דען אפרט אויך גין צו דיר דיא הייליקייט · דען דו ביסט דר הייליגר פֿון ישראל אונ' איר העלפֿר :

**אקחה** איך וויל נעמן אן ערשטן טאג פֿון סוכות אום וויזן צו לובן הקב"ה דר דא איז דר הינטרשטי אונ' איז גוועזן דר ערשטי · איין אתרוג דיטענטשי פרוכט פֿון די בויאר צו לובן הקב"ה דר דא איז בטינט איט הייליקייט · איט בלעטר דש טייטל בוים צו לובן הקב"ה דר דא אמכט שטאן דען (צדיק) אלז איין טייטל בוים · צווייגן (הדסים) צו לובן דר איט הקב"ה דער דא שטונד צווישן דיא (הדסים) דא ער רידט איט (זכריה הנביא) · איט בלעטר (ערבה) צו לובן הקב"ה דר דא רייט אין היאל דר דא הייסט (ערבות) · איט אים וויל איך זינגן (הלל) בייא טאג אונ' בייא נאכט צו הקב"ה דט פֿר אים איז קיין נאכט · דא ווערט ער זיבן (דרשות) זאגן נאך אנגדר אויף די פֿיר (אינים · לולב אתרוג הדס ערבה) · (בלולב) לולב אונ' אתרוג נעמן איר נור איין · קיגן הקב"ה דר דא איז איינג · אונ' זיין נאמן איז איניג · אונ' (ערבה) זאל ניט ווינגר זיין אלז צוויא צווייגליך קיגן טרה. אנ' רבקה אוניר איטר · אונ' די הדסים זאלן ניט ווינגר זיין אלז דרייא שטענגליך קיגן די דרייא (אבות) אונ' קיגן די דרייא קדושות די זי זאגן די מלאכים (קדוש קדוש קדוש) · אונ' אלי איט אנגדר זיין פֿיר · קיגדר די פֿיר ווייבר (רחל לאה בלהה זלפה) אונ' קיגן די פֿיר (חיות הקודש די אן כסא הכבוד) שטין אונ' הבן פֿירפֿליגל · אונ' אן דיזן (יום טוב) זיין איר אקיים זיבן אלות דש זיין די אלות פֿון (לולב אתרוג הדס ערבה סוכה) אונ' צו ברענגן (קרבנות) אונ' איז איין אלוה פֿריליך צו זיין קיגן די זיבן טאג פֿון סוכות אונ' (קרבנות לכבוד יום טוב) צו ברענגן אכט טאג איט (שמיני עצרת) קיגן די אלוה פֿון (מילה) די צו אכט טאג איז · דו אן אויך דען טאג בטאחה טוט : איין אנגדר דרשה אויף די פֿיר אינים :

**בהדר** צו לובן הקב"ה איט דען בטייטן אתרוג דש הקב"ה זאל גדענקן דען זכות פֿון אברהם דר דא וואר דר ערשט אין עולם דר וואר בטינט איט גרייזהייט דר עלטר · גלייך אלז דר אתרוג הט איין גוטן (טעם) אין גאנצן עולם אזו האט אברהם הקב"ה איין גוטן (טעם) גאמכט אין עולם · איט צווייגן דש טייטל בוים דש איז דר לולב דר טראגט זיין

אופם

# יוצר ליום ראשון של סוכות

עזוז בקודש נאדר · ומכל יציר מאדר · וחפין זו להדר : זמן תומר
כף · אקחה היום בכף · בם לצור אכף : רחצתי בנקיון כפות · עמוס
במו כפות · אף ואנף לכפות : בלולב שוד חמסים · איך אפרוט
מעשים · פני מקדיח חמסים : יופי שלוש הדסים · בהוד טעם אשים ·
לצנג בין ההדסים : רעולים וגם מתוקים · אשדה כחוק מצוקים ·
לחכו ממתקים : בענפי עץ עבות · שעודים לבית אבות · אאסור
חג בעבות · יושר פאר ערבות · במו עוז להרבות · לרוכב בערבות :
קצובות בדי שתים · כמו עפיפות שתים · ומוצעות בנתים : יעורות
באבי הנחל · להעריב בם מחל · יערירתו מי נחל : דבל עין
תיעב · ובארבעת אלה תאב · להלל ובם כאב : יחד במו להלל ·
שבעה כבית הלל · ביום ולא גליד : חי רוננים מליין בעדינו :
להחישנא לסעדנו · עתה לקרית מועדנו :

(אין טייל קהלות זאגט אן אל נא) אל

אונ' בגערט צו בטיהנן דס פאלק ישראל מיט זייני מצות : (זמן) דיא צווייג פון טייל בוים דען איך האב אן ברייט צו די מצוה וויל איך נעמן היינט אין אייני טענר · מיט איהם וויל איך איך אלטר טעניגן צו דעם בטעפר · כלומר (אקיים זיין דיא מצוה) אלט איין אונטר טעניגר · (רחצתי) איך הב גוואשן ריין אייני טענר · כלומר דען (לולב) טראג איך מיט רעכטן אין אייני הענד אונ' ניט פון גזל · (עמום) צו אן גרייפן מיט דען לולב (כפות) דר דא איז גבונדן מיט די אנדרי (מינים) צו שטילן אין זיין זכות דען צארן פון הקב"ה · (בלולב) מיט איין גרויבטן לולב וויל איך ערלין אייני אפטים פר הקב"ה דר דא איז גלייך אלט איין פייאר (מקדיח) דס פר טאמלט (חמסים) אלי פייכטיקייטן · כלומר פר זיין צארן איז ניט צו בשטיהן · (יופי) איך טיני דרייא שטענגליך (הדס) די וויל איך מיט איס טוהן · אלז דר (טעם) איז צו לובן הקב"ה דר דא שטאר צוויטן (הדסים) דא ער רידט זכריה הנביא · (רעולים) עט זיין מטוילכי (מינים אלס ערבה אונ' הדס) ב טר · אונ' (אתרוג אונ' לולב) זיין פון זיסי בויאן · די גלייך איך צו אנדר אלס דס גיעץ פון די תכאים · (מצוקים) די דא זיין דר גרונד פון עולם · צו לובן הקב"ה דר דא האט איין זיסן גואן · כלומר זיין מצות זיין זיס · (בענפי) מיט צווייגן האלץ דיק גפלאכטני כלומר דען (הדס זיין טיצור) איז דרייא קיגן די דרייא אבות · אין אירן זכות וויל איך זוכה זיין צו בינדן פיסטי בהאות צו פייארן מיט איס · (יושר) רעכט היפטי (ערבות) מיט איס צו אערן שטארק צו הקב"ה דר דא רייט אין הימל ערבות · (קצובות) די האבן איין (קצבה) צו זיין צווייא אונ' ניט וויניגר · די זעלביגן זאלן זיין צווישן דעם (הדס אונ' לולב) קיגן די פליגל פון מלאכים דא זי מיט פליהן · (יעורות) די ווידן די דא וואקסן בייא די בעכן די האבן פיל אייליר דס איינט די טערטליך די אן דר שארף זיין · אין איר זכות זאל הקב"ה אוחל זיין צו פיל (לשון הרע) דס ברענגט אלט וואכהאלדר קולן · (דבל) צו אלי די העלגר ער האט פר איס ווירדיגט אונ' די פיר האט ער גלוסט צו לובן איס אלט איין אן זיין פאטר · (יחד) דורקא מיט אלי פיר מיט אנדר זאל אן גאט לובן זיבן טאג אין דיא סולן וואו אן גאט פלעגט צו לובן בייא טאג אונ' בייא נאכט · (רוננים) די טון תפלה צו הקב"ה דר דא זאל א גוטי פיר טפרעכר פר איהם זיין · (להחיש) אונ' זאל איילן צו אונטר לטהן אונז מיט דיא (גאולה) יעצונד צו ברענגן אונז צו ירושלים דיא שטאט מוער בטעדיגונג אן (שלש רגלים) :

אל נא

עַד לֹא מְצוּקֵי רֶגֶב שְׁתִית סְכּוֹ · וְטֶרֶם מְתִיחַת אֲהִילַת סְכוּכוֹ · מֵאָז וְעַד עַתָּה שָׁלֵם בְּסֻכּוֹ · מְאַוֶּה מְקַוֶּה מָתַי סְכוּכוֹ · וּכְשֶׁת מָרוֹם סִתְרוֹ סְבִיבָיו סְכוּכוֹ · כֵּן צִוָּה לְצִיר יְדִידָיו בְּרִית חֲרוּת מָסָךְ לְסוֹכְכוֹ · בּוֹ לְהַתְמִיד מִנְחָתוֹ וְנִסְכּוֹ · כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ פֶּן בְּלִי לְחַסְּכוֹ · סֻכּוֹ מוּל סֻכּוֹ · עֲנָנוֹ מוּל עֲנָנוֹ · שִׁבְנוֹ מוּל שִׁבְנוֹ · מְכוֹנוֹ מוּל מְכוֹנוֹ · מְעוֹנוֹ מוּל מְעוֹנוֹ · מְסִבּוֹ מוּל מְסִבּוֹ · רְכוּבוֹ מוּל רְכוּבוֹ · כִּסְאוֹ מוּל כִּסְאוֹ :

קהל ויחיו בְּסֻכַּת חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

חזן וקהל אָנוֹבֵב בְּפֶה וְלָשׁוֹן · הַלֵּל בְּיוֹם רִאשׁוֹן · לְהַעֲרִיץ לָאֵל אַחֲרוֹן וְרִאשׁוֹן · קָדוֹשׁ :

חזן וקהל שַׂגִּיא כֹּחַ לֹא נִמְצֵאתָ · לְהַצְדִּיק עַם זוּ כְּחָפַצְתָּ · בְּבֵן בְּאֵלֶּה נִרְצֵיתָ · קָדוֹשׁ :

דער (פייטן) שטעלט איין תפלה צו טיקן (בזכות אלות ארבע מינים פון לולב) אונ' אין ירושלים צו בעווסטיגן · אויך זאגט דר (פייטן איין) דש אן ניט (יולא) מיט ווערט גגלות (ארבע מינים) אונ' דען (ראוי פון לולב אתרוג הדס וערבה) ·

שם המחבר חתים בראשי החרוזות אליעזר · בירבי קליר

אֶקְחָה פְּרִי עֵץ הָדָר · בְּכָל שָׁנָה בִּתְדָר · מָקוֹם שֶׁהוּא מוּתְדָר · לְהַלֵּל בּוֹבֵה הָדָר · לְעֵט הוֹד וְהָדָר · עֲדֵי שְׁבָעָה הָדָר :

עזה

**עד לא** אי עס נאך וואלן די גרונד פעסטן דר ערדן וואר סוין די גרונד זיינר היט דש בית המקדש ג.גרונד פעסט · אונ' אי עס וואר אויז גשפאנט די גלעצט זיינר דעק די היאול · פון די זעלביגי אאל ביז יעצונד וואר זיין היט גאנץ ער גאוסט אונ' האפט ווען זיין היט ווערט ווידר גדעקט זיין · (וכסת) אונ' גלייך וויא גאט הט גטאן אין היאול זיין פר בערגנים גרינגי הרוס אום זייני בדעקונג · אזו האט ער אויך גבאטן (ציר) אן דען באטן (אשה רבינו) דש זייני גליבטי ישראל זאלן אונטן אויף דיא ערד אאכן איין דעק צו דעקן אין דיא זעלביגי היט דש בית המקדש שטעטיגליך צו אכפרן זיין פרייאנט אונ' גיסונג · דען אלס וואס דא איז אויף די היאל אונ' ערד (פן) הט ער גרעט דש עס זאל ניט ווערן פרלאיטן זיין היט קיגן זיין היט דש איז דש הקב"ה האט אלז אזו וואל גשטעלט אין היאול אלז אויף דיא ערד · גלייך אלס ירושלים אונ' בית המקדש אונ' אזו איט אלי זאכן די ער ווייטר רעכנט · זיין וואלקן קיגן זיין וואלקן קיגן זיין וואונונג · זיין אן ברייטונג קיגן זיין אן ברייטונג זיין וואון פלאץ קיגן זיין וואון פלאץ · זיין אום זיצונג קיגן זיין אום זיצונג · זיין רייט וואגן קיגן זיין רייט וואגן · זיין כסול קיגן זיין שטול : בסכת אין דיא היטן פון גאט דר דא לעבט אונ' איז בשטענדיג פארכלום אונ' ער הובן אונ' הייליג :

**אנובב** איך וויל רידן איט איינם אונד אונ' איט איינר צונג לובן אן דען ערשטן טאג פון סוכות (להעריץ) צו שטארקן הקב"ה דר דא איז דר ערשט אונ' ווערט זיין דר היטרשט (וקדוש) אונ' איז הייליג :

**שגיא** איט גרוסן קראפט האשטו דיך ניט לאזן פינדן · דש איינט אזו · איין (אלך בשר ודם) דער גביט זייני קנעכט טווערי זאכן צו טון דרום דש ער וויל גאך זיין (כח אונ' טרחה) ווייזן אבר הקב"ה דער הט ניט די אלות גבאטן ישראל צו ווייזן אן זיין (כח אונ' אאטלה) נור צו אאכן גרעכט זי דש זי פון וועגן די אלות זאלן (עולם הזה אונ' עולם הבא) האבן אונ' דאאום האט ער בגערט צו דיהנן. אים אונ' לובן איט די פיר ארלייא · דען אין אוגירן ליבן הייליגן לאנד זיינן זי גאר לייכט צו בקואן אונ' אן דערף זי ניט טייאר צו קויפן :

**אקחה** איך וויל נעאן טיהני פרוכט האט בוים אלי יאר שטעטיגליך · אין די טולן וואו זיין (טלימה) שטעטיגליך רואט · (להלל) צו לובן דר איט הקב"ה דער דא איז אום גוואונדן איט טונהייט אונ' רואט אויף דען זיבנטן היאל · (עווז) הקב" דער שטארק ער איז בשיהנט אים הייליגן היאל אונ' אער דען אלי זייני בשעפנים איז ער גשטארקט

# יוצר ליום ראשון של סוכות

פאורים לשש יום · פארבם לאיום : חיו צווי קיחתם בזה היום ·
צחצוח בזה ראשון יום :

בך אגילה ואשמחה · בגילה ובשמחה : חיו באם הבנים שמחה ·
טלולים בתחיה אשר צמחה · ברוך אתה יי מחיה המתים :

דיזור (פיוט) איז אום הקב"ה צו בעטן אויף די פר טיילגונג פון יצחק · אונ' ישראל צו ציהרן איט די אויף ריכטונג (סוכת דוד הנופלת) · דהיינו דס בית המקדש אויף צו בויאן (בזכות אבות) :

קושט שעינת עץ · לעומסי פרי עץ · זכר נא להועץ · ותשועה
ברוב יועץ : רבבות סע סכותה · בלוד צקונם הסכתה ·
כנשק לראשם סכותה · ומאנף להקם חשכתה : שבעה ענני
משי סככתם · בענינת פרס סבבתם · תעו כחדק ממסוכתם · ובב
רשפה סכתם : תולדות כנען האביד · גביר לבלתי להעביד ·
חיו תאפדנו כאז רביד · בקוממך סכת דוד :

ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה : ואתה קדוש יושב תהלות ישראל אל נא :

דיזור (פיוט) ווייזט אן דס הקב"ה דען (יסוד פון בית המקדש) פריהר אלס הימל אונ' ערד האט בשאפן אונ' גלוסט דס בית המקדש ווידר אויף צו בויאן : עד

אן קערן די שפילן אין דיא היך אונ' די סטיל הרמב · (סוללים) די דיך לובן (סכות) פר נעם איר גשרייא אין איר תפלות בזכות די פיר ארלייא די דא וואקסן בייא (קריס) די קוועלן וואסר · ברענג אויף ישראל (אטביעתם) אויז איר פר זינקונג אויז דעם גלות · (פאורים) זי זיין בטייט די פיר ארלייא (לשם אלוה) דען היינטיגן טאג צו פיטגן דר איט הקב"ה דר דא איז פארבלום · (צוי) ער האט גבאטן צו נעאן זי אן דיזם טאג (לצחצח) צו לייטרן זיא פון אירי זינד אן דיזם טאג דס הקב"ה ווידר אן היבט די זינד צו רעכנן אויף דס נייאי יאר · (בך) איט דיינר היילף וויל איך איך פרייאן איט פיל ארלייא אין ירושלים די (בזאן האטית) ווערט גלייך זיין אלס איין אוטר דיא ערפרייאט ווערט איט איר קינדר · אאך פאלן אויף זי דען טויא פון (תחיית המתים) דס זי ווערן טפראלן צו די ערדן ארויז :

קושט דיא וואהרהפטיקייט פון אברהם דר דא היש די אלאכים די זאלן זיך לענן צו עסין אונטר דען בוים · דען זכות גדענק צו ישראל די דא טראגן די פרוכט דס בוים (אתרוג אונ' די אנדרי איניס) · גדענק דאך דס זי זאלן ווערן גראטן איין גוטי ראט אונ' זאלן ווערן גהאלפן דורך הקב"ה דר דא הט בייא אים פיל ראט · (רבבות) די קינדר פון יעקב דר לוג נאך (סוכות) דא ער קאם פון (לבן אין ארץ ישראל) דא זי וואהרן פיל צעהן טויזנט אין אלרים · דו האטט איר תפלה פר נאא אונ' האטט בדעקט אויף איר הייפטר אלז איט איינם ווארפן אונ' איר איין זאאלונג פון דיינם צארן דז דו צעריינטט אויף די אגר ם (חשכתה) דו האטט פר איטן איט זיבן וואלקן דו האטט בדעקט זיא · די וואהרן אלז איין זיידן קלייד אזו לינד · דוא האטט אום גרינגלט זי איט אויז גשפרייטן וואלקן דא זי זיך וואהרן (טועה אן עגל) דא וואהרן זי (כחדק) אלס איין דארן דער דא שטעכט אין לוין דער איז טעדינגליך אונ' ביז · דען וואר דיא זעלביגי היט פון די וואלקן פר ברענט · די וואלקן וואהרן היין וועק גנואן · (תולדות) די גבירד פון (עשו) דו זאלטט אאכן פר לירן · אונ' די קינדר פון יעקב זאלטטו בענטן · (תאפדנו) דו זאלטט אונז אלט פון לאנגסט ציהרן איט דיינם אויף ריכטן דיא היט פון (דוד) דס איינט דס בית המקדש · אונ' דען

ימלוך יי ער ווערט קיניגן גאט צו איביג. דיין גאט (ציון) צו גבירט אונ' גבירט לויבט גאט · ואתה אונ' דו הייליגר גאט דר דא זיצט אין לויב ישראל דס איינט דס איר ישראל לובן גאט נון ביט איך דיך : עד

דולק כנמצא חפור : הודראו מתי הוללים · וצומתו לרגב חללים ·
זכים כיצאו מהללים · חלים ושרים כחוללים : טיעת עצי עשב ·
ישאו היום מזבח להסב : חי כתשר יפולסו במסב · להרצות
כשור וכשב :

בך אגילה ואשמחה · ברנה ושמחה : חי באם הבנים שמחה ·
נוגננו כפרות צמחה · ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע : מכלכל חיים בחסד מחיה מתים
ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר
מי כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה :
ונאמן אתה להחיות מתים :

מיט דייזם (פיוט) ווערט געבעטן דז הקב"ה ישראל זאל ער זין אויז דעם גלות (בזכות שלשת וארבע מינים) פון לולב · סוכה · אונ' (ניסוך המים) ·

מאלמי מגדים ארבעה · משמרי סכה שבעה · נוסכי נזל שבעה ·
נהלם נעימות שבעה : שיחים כדרך מטעתם · סוללים
סכות שעתם · עלי קרים נטיעתם · עלות במו מטביעתם :

פאורים

(עבירות) די מיר ווערן גיהאלט אונ' גרעכנט · איך ווער איך ווידר פריישן אלז איין (גדי) וואר געפאנן צו גרעכטן איך · דז
אייני אלז אין בית המקדש האט אין גוואן אזוי אז ניקליך אן (יום כפור) אונ' האט געטעלט פר דען (כהן הגדול) דא האט ער
געהאט צוויי בריך · אויך דען איינן שטונד (לי"י) · אויף דען אנדרן (לעזאזל) · אונ' הט זיא פר איטט אונ' דר גמך אויך איט ליכן
ניקלי אייטז גיוויגט די צעלביג ניקלי דז דריך גפיל דז בר בלי (לי"י) האט ער נום (קרבן חטאת) גברשכט · דז אנדרי האט
אן געשיקט אין די מדבר · אונ' ווען דז בריבלי דז (לי"י) דריך שטונד גפיל אויף דען ניקלי דאט דען כהן אויך די רעכטי האנד
שטונד ווארן ישראל פריליך · דען דז וואר איין סימן דז זיא גרעכט זיין פר הקב"ה אן דען צעלביגן יום כפור · (הולך) דער
יר הרע דר דען אענט נאך יאגט צו מאכן זינדיגן אים · דער גאך גיט ער צו הקב"ה אונ' הינדרט אויך אים דר וואר אוז גיגן
(חפור) פר טעאט פר הקב"ה · (הודראו) זיא ווארן פר טפאט די טפאט האפטיגי אאכן (וצומתו) אונ' זיין ווארן פר שניטן
דז איר (גיר רין) איז אוז גאכגן דז זיא זאלן קואן (לרגב) אין די טראגן ערד פון גיהנם · אבר ישראל גיגן אוז פר הקב"ה
גרעכט אונ' לובן אים איט גיזאנג אונ' פייפן · (טיעת) דרום טראגן זיא די פפלאנצונג דר בעם (לולב אתרוג הדס ערבה) די
פריש זיין · אונ' אזו וויך אלז איין קרויט אונ' אום ריגלן דען איבח דער איט דאז זיא גרעכט זיין גוואורן פר הקב"ה אן י"כ
אלז איינר דער דא גרעכט איז גוואורן פר דען (דיין) · דא גיט ער ארויז אונ' האט זיין שטאב פיין איבר זיך אונ' טראגט שעהי
לוסטיגי זאכן אין דיא האנד · דא ווייסטו אלז ער גרעכט איז גוואורן פר דען (דיין) · אזו אויך ישראל אזו באלד נאך יום כפור
גיהן זי איט לולב אונ' אתרוג פריליך · דז ווייזט דז הקב"ה האט די זוכה גוועזן · (כתשר) דיזא אגודה פון לולב אונ' אתרוג
דז זי איט אום ריגלן אום דען אלטאר זאל בווייגט זיין צו גאט אלז איין פריאגנד · (יפולסו) זי זאלן איבר וואגן ווערן איט
אירן אום ריגלן צו ווערן בווייגט אלז איין טענק דער (קרבות) פון אוקסן אונ' שאף · (בך) איט דיינר הילף וויל איך איך
פרייאן איט גיזאנג אונ' פרייד אין ירושלים דר (בזאן המטיה) ווערט גלייך זיין אלז איין אוטר דיא ערפרייאט ווערט איט אירי
קינדר די זיא לאנג ניט געזעהן האט · (נוגנגא) בטיין אונז איט די (גאולה) דיא דא ווערט טפראלן :

מאלמי ישראל די דא בינדן צו אנגדר די פיר זיסי פירות (לולב אתרוג הדס ערבה) · אונ' היטן דיא (מצוה סוכה)
זיבן טאג אונ' גיסן (נזל) די ריינדיגן וואסר אויף דעם מזבח די זיבן טאג סוכות : (נהלם) פיהר זיא איט
זיסקייט דיינר שכינה · (שיחים) די פיר בייאר זיא לובן דא איט אלז ווילא איר גוויקס איז · כלומר די פיר ארליא דיא זאל

# יוצר ליום ראשון של סוכות

נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבוֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

# תפלה ליום ראשון של סוכות בקול

כי שם ה׳ אקרא הבו גודל לאלהינו :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

װען דר ערשטי טאג אן (שבת) איז · זאגט מן דען יוצר פֿון דען אנדרן טאג ·

דער פייטן זאגט איין (טעם) װארום איר אונז מיט דיא אגודה פֿון (לולב אונ׳ אתרוג) פֿר זוכטיגן · װײל איר אונז פֿר זיכרן מיים ע״פ א״ב דש הקב״ה אן (יום כפור) אונזרי עבירות הט אװעק גװישן ·

אֵימָתַי בְּחִיל כִּפּוּר · בְּעוֹתָה בְּחֶשְׁבּוֹן הַסִּפּוּר · גַּלְתִּי כְּהוּצְדַק פּוּר ·

דולק

מסוד פֿון גרונד דען (חכמים אונ׳ פֿון דען נבונים) · אונ׳ פֿון דיא לערנונג דר זעלביגי דיא װישנשאפֿט פֿר שטיהן · װײל איך עפֿנן איין מויל מיט געזאנג אונ׳ לוב · צו בקענן אונ׳ צו לובן פֿר גאט דר דא װאונט אין הימל דר דא הייסט מעון ·

אימתי איך װאר איך פֿערלכטן אונ׳ ניטרן אן יום כפור · (בעותה) איין װיל דיא װאר ערשראקן אום װילן מיהר עבירות

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ : מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת : וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ : וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם השבת הזה ואת יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ באהבה מִקְרָא קוֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם (השבת הזה וביום) חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים · וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ : וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא · לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל

נשמותינו

# יוצר ליום ראשון של סוכות

תִּבְנֶה · שְׁלֵמֶיךָ בִּבְנַן תַּעֲנֶה · תִּבָּה קָמֶיךָ כְּמַכַּת בְּכוֹרִים זוּ תַּעֲנֶה · תִּקְרָעֵם כִּקְרִיעַת יַם סוּף וְנִקְרָאֲךָ וְתַעֲנֶה :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאַלְתָּ וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל · וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ : יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

דס טייטש פֿון (טאונה עטרה) שטיט ביים (תפלת אוסף) אדני

עזרת אונזרי עלטרן הילף ביזטו פֿון איביג הער · איין שילט אונ' איין העלפר צו אירן קינדרן נאך איהנן אין אלי גבירד · אין דעם הייכסטן דר וועלט איז דיין וואונונג אונ' דיין גריכט אונ' גרעכטיקייט איז ביז ענדן די ערדן · וואול דעם אמן דר דא פֿר נעמט דייני געבאט אונ' דיין תורה אונ' דיין ריד טוט צו הערצן · עס איז וואר דו ביזט איין הער צו דיינם פֿאלק איין שטארקר קיניג צו קריגן פֿר זיא איר קריג · עס איז וואר דו ביזט דער ערשטי אונ' דר הינטרשטי אונ' אונדר דיר הבן איר קיין קיניג דער אונז ערלייזט אדר העלפט · גאט אונזר גאט דו האסט אונז ער לייזט אויז מצרים אונ' פֿון הויז דא איר זיין קנעכט גוועזן האסטו אונז אויז גלייזט · אלי אירי ערשטי געבארני האסטו ערטאטן אונ' ישראל דיין ערשטר געבארנר זון האסטו ערלייזט אונ' דס (ים סוף) האסטו גשפאלטן · אונ' די מוטוויליגן אנרייס האסטו פֿר זונקן · אונ' די געליבטן האסטו לאזן איבר פֿארן אונ' די וואסר הבן בדעקט אירי ניידיגר דס ניט איינר פֿון זיא איבר בליבן · דארויף הבן די געליבטי ישראל גאט געליבט אונ' דר הייכט אונ' די געליבטן הבן געבן לוב געזאנג אונ' בריאונג אונ' בענטונג אונ' דאנק זאגונג צו דעם קיניג דער דא איז איין לעבנדיגר שטאנדהאפֿטיגר גאט איין הוכר גאט איין ערהובנר איין גאכפרטר איין פֿורכטבאר · ער נידרט די האפֿרטיגן אונ' ער הייכט די ערנידרטי · ער ציהט אויז די געפֿאנגן ערלייזט די דעמוטיגן ער העלפֿט דען ארמן · אונ' ענטפֿרט זיינם פֿאלק אין דיא צייט ווען זיא אים אן בעטן · די לובונג געהערן צו דעם איברשטן גאט ער איז געלובט אונ' ווערט געלובט · אונ' (משה) מיט דיא קינדר ישראל הבן צו דיר הוך געזונגן מיט גרושי פֿרייד אונ' שפראכן אל צו מאל : **מי כמוכה** גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דען שטארקן · ווער איז דיר גלייך בטיהנט מיט הייליקייט דר איז פֿארכטזאם מיט לויב דר דא וואונדר טוט : **שירה** איין נייא געזאנג הבן די ערלייזטי ישראל געלובט צו דיינם נאמן אויף דעם בארטן דס מערש · אלי צו מאל מיט אנגנדר דאנקטן אונ' אמכטן קיניגן אונ' שפראכן : י"י גאט זאל קיניגן אין די איביקייט : **צור** דער שטארקר פֿעלזן פֿון ישראל ערלייג דיך אום דיא הילף ישראל אונ' ערלייזי (יהודה אונ' ישראל) אלז ווידא דו געזאגט האסט דורך דייני (נביאים) אונזר דר לייזר גאט דר הירשארן איז זיין נאמן דער הייליגר פֿון ישראל · געלובט ביזטו גאט דער דא הט ישראל ערלייזט :

**אֱמֶת** וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן · וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ : עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אָתָּה · לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כְּגָאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ : אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ :

**דוד** (פיוט) איז איין גבעט אויף דיא (גאולה) · אונ׳ אויף (סכת דוד הנופלת) · דז איינט דש בית המקדש ווידר אויף צו בויאן אונ׳ ניט אעבר יאל חרוב ווערן ·
מיוסד ע״פ א״ב

# אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָּא · בְּנֵי עֲפַר מִי מָנָה · גּוֹאֵל הַצְלִיחָה נָּא : דּוֹרְשֶׁיךָ בְּכָל עוֹנָה : הָקֵם סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת · וּבַל תְּהִי עוֹד מוּשְׁפֶּלֶת · זְכוֹר אֻמָּה הַנִּקְהֶלֶת · חוּפָּה וּבְצִלְּךָ נֶאֱהֶלֶת : טוּב הַצְמִיחַ שִׂמְחָתָם · יָהּ כַּפֵּר אַשְׁמָתָם · כַּלֵּה עַתָּה אַנְחוֹתָם · לְמַעַנְךָ חִישׁ פְּדוּתָם : מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבָּם · נוֹאֲקִים אֵלֶיךָ בְּכָל לְבָבָם · כּוֹכְבֵם וְרִיב רִיבָם · עַתָּה תִּשְׁכּוֹן בְּקִרְבָּם : פְּנֵה תִּפְנֶה לְפָאֳרָם · צוּר אֱמוֹר לְעוֹזְרָם · קוֹמֵם בֵּית הֲדָרָם · רְאוֹתָם פִּתְאוֹם שִׁבְרָם : שַׁלֵּם מְהֵרָה

תבנה

גבאט גאטט אונ׳ טון זיא · אונ׳ דש איר ניט ספיקולירן זאלט נאך די גדאנקן אייערט הערץ אונ׳ אייער אויגן גילבט וואו איר נאך ווילט אין טטעטיגן · דרום דש איר גדענקן זאלט אונ׳ זאלט טון אלי איין גבאט אונ׳ זאלט זיין הייליג צו אייערם גאט · איך בין גאט אייער גאט דר איך הט אויז גפירט פון דעם לאנד מצרים צו זיין צו איך פר איין גאט איך בין גאט אייער גאט :

**אמת** גאט איז ווארהאפטיג אונ׳ גוויס אונ׳ בפעסטיגט אונ׳ שטנדהאפטיג אונ׳ רעכט פערטיג אונ׳ טרייאהאפטיג אונ׳ דיזי זאך איז וואול גפאלן אויף אונזרי עלטרן אונ׳ אויף אונז אויף אונזרי קינדר אונ׳ אויף אונזרי נאך קומליגג אונ׳ אויף די נאך קומליגג פון דען גאנצן זאמן דיין קנעכט ישראל : על אויף די ערשטי אונ׳ אויף די לעצטי איז די גזעץ אונ׳ זאל ניט איבר פארן ווערן אין דר איביגקייט · עס איז וואר דש דו ביסט דר גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן אין דר איביקייט דו ביזט אונזר קיניג אונזר עלטרן קיניג טוא דאך איילן אום אונז צו ארלייזן אום דיינן נאמן ווילן אזו וויא דו האסט אויז גליזט אונזר עלטרן עס איז וואר דש דיין גאכפרטר נאמן איז אויף אונז גרופן פון איביג העדר דורך ליבטאפט עס איז קיין גאט זונדר דיר :

**אנא** איך ביט דיך גאט העלף די קינדר פון (יעקב) די דו האסט פר הייטן זי זאלן ניט קענן גצילט ווערן אזו דר שטויב פון דיא ערד · ערלייזר בגליק זי די דיך פארטן אלי צייט · ריכט אויף די היט פון (דוד) כלומר דש בית המקדש דש דא איז איין גפאלן אונ׳ לאז זיא ניט אעבר זיין (שפל) · גדענק דש פארזאמלט פאלק ישראל די דא זיין אלהיא פר זאמלט (חופפה) שוועב איבר זי איט פליגל אלז איין גלעלט אאך אים איין שאטן · (טוב) הקב״ה דר דא איז גוט אאך שפראצן איר פרייד · גאט פר גיב איר שולד · אאך פר איידן יעמנר איר זיפצן · אום ווילן דיינס הייליגן נאמן איילי דיא (גאולה) דא ווערט ער ווידר ווערן גאכפרט · ערפילי איר אן הייסונג אירי הערצר דען זי טרייאן צו דיינר הילף איט גנצן הערצן · אונטרלעגן זי אונ׳ קריג אירי קריג אונ׳ דיין שכינה זאל זיין רואה הבן צווישן זי · (פנה) קערן דו זאלטט דיך קערן צו בטינן זי דו בטעפר · זאג צו העלפן זי · ריכט אויף דש בית המקדש דש זי דא איט ווערן בטילט · אונ׳ זאלן זעהן דש אורבלצלונג ווערט וואר איר האפנונג · דיא שטאט שטאט ירושלים דו זאלטט באלד בויאן דען ווערטטו ענטפרן ישראל די גאנץ זיין אין דיינם דינטט · דו זאלטט טראגן די רטעים אלט דו האסט גטראגן די בכורים פון מצרים · דו זאלטט זי צו רייסן אלט וויא דו האסט צו ריסן דש (ים סוף) דען וואלן איר דיך רופן אונ׳ דו ווערטט ענטפרן אונז :

עזרת

וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ
דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה
לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר
יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־
יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי
בְנֵיכֶם עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת
עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם
וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם : לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם
קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם : אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם : אמת

גביטאן זיין אין דיינם הערצן · אונ' זאלשט דייני קינדר דרין שארפן אונ' זאלשט דר פון רידן ווען דו אין דיינם הויז זיצט אונ' אויף דעם וועג גיסט אונ' אין דיינם ליגן אונ' אין דיינם אויף שטין · אונ' זאלשט זיא קניפפן צו איינם צייכן אויף דיין האנד אונ' זאלן דיר זיין צו (תפילין) צווישן דיין אויגן אונ' זאלשט זיא שרייבן אויף איין ביא שטידל דיינש הויז טיר אונ' אן דיין פפארטן :

והיה אונ' עז זאל זיין ווען איר ווערט הערן איין געבאט דש איך אייך הייגט גביט · דאש איהר ליבט גאט אייערן גאט · אונ' צו דיהנן אים מיט גאנצן אייערן הערצן אונ' מיט גאנצן אייערן לעבן · זא וויל איך געבן דען רעגן אייערש לאנד אין זיינר צייט · פריא רעגן אונ' שפעט רעגן · אונ' דו ווערשט איין זאמלן דיין געטרייד אונ' דיין מאסט אונ' דיין איל · אונ' איך וויל געבן קרויט אין דיין פעלד צו דיין פיך · אונ' ווערשט עסין אונ' ווערשט זאט זיין · היט אייך דז זיך אייער הערצן ניט לאזט איבר רידן דש איר ווערט אב קערן אונ' ווערט דיהנן אנדרי אב געטרן : אונ' ווערט אייך נייגן צו איהנן · אונ' דאש זיך דען דער צארן גאטש ער גריאט אן אייך · אונ' ווערט דען הימל צו שליסן דש קיין רעגן זיין זאל · אונ' די ערד ווערט ניט געבן איר פרוכט · אונ' איר ווערט ווערן פר לארן באלד פון דעם גוטן לאנד דאש גאט אייך גיבט · אלזו טוט נון דיזי מיינן ווארטן צו הערצן אונ' אין אייער לייב · אונ' קניפפט זיא צו איינם צייכן אויף אייער האנד אונ' זאלן זיין צו (תפילין) צווישן אייער אויגן · אונ' לערנט זיא אייער קינדר דש זיא אלי צייט דרינן רידן · ווען דוא זיצט אין דיינם הויז · אונ' ווען דו גיסט אין וועג אונ' ווען דוא ליגסט אונ' ווען דוא אויף שטיסט · אונ' שרייב זיא אן אייני פון דיא ביא שטידל פון דיינש הויז אונ' דייני טארן · אום דאש איהר אונ' אייערי קינדר לאנג זאלן לעבן אויף דעם לאנד דאש גאט צו אייערן עלטרן געשווארן האט איהנן צו געבן · זא לאנג אלז די טעג פון הימל אויף ערדן געווערן :

ויאמר אונ' גאט שפראך צו (משה) אום צו זאגן · ריד מיט דיא קינדר (ישראל) אונ' שפרעך צו איהנן · דאש זיא צו איהנן (ציצית) מאכן אן די עקין אירר קלידר · אונטר אלי אירי נאך קומלינג · אונ' זי זאלן טון אויף דיא (ציצית) אן דיא עקין איין בלוימן פאדן · אונ' ער זאל אייך זיין צו (ציצית) דאש איהר זעלט זעהן אים אונ' זאלט געדענקן אלי געבאט

חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּים אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה · וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ · וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ · כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

קריאת שמע זאל מאן זאגן וואָרט פֿר וואָרט · אונ' די ווערטר די זיך אן היבן מיט די (אות) וואו מיט זיך דס פֿאריג אויז אויס · לאזט (בכל לבבך) אדר (על לבבך) אב טיילן · אויך ניט גשווינד זאגן די ווערטר (וטאתם את) · אויך (וראיתם אותו) · וויל אן זיך לייכטליך קען (טועה) זיין די דיא (א) גאר ניט גליינט ווערט אונ' אויז (ה"ו ואהדך ואגדך) אלס ווען אן זאגט (וטאת את) אדר (וזכרת אותו) · לוויטן (וחרה אונ' אף) אונ' איבראל וואו איין טטיפֿלכי אדר טטריך לוויטן די ווערטר טטין · זאל אן איין ווייניג טטיל האלטן אפֿילו אין (פסוקי דזמרה) :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהֹוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבשכבך

אונ' דו האסט אונז געלערנט דיא געזעץ פֿון דאז איביגי לעבן · אזו זאלסטו אונז אויך לייט זעליגן אונ' לערנן · אונזר פֿאטר בארמהערציגר פֿאטר דער זיך ערבארמט · ערבארם דיך דאך איבר אונז · אונ' גיב אונז אין הערץ אום צו פֿר טטין אונ' צו קליגן צו הערן צו לערנן אונ' ווייטר צו לערנן צו היטן אונ' צו בטטעדיגן · אלי די ריד פֿון די לערנונג דיינר תורה מיט ליבטפֿט · אונ' ער לייכט אונזרי אויגן אין דיינר תורה · אונ' ביהעפֿט אונזר הערץ אין דיין אגות · אאך איינג אונזר הערץ צו הבן ליב אונ' צו פֿירכטן דיינם נאמן אונ' איר זאלן ניט ווערן פֿר טעאט אין די איביקייט דען איר פֿר זיכרן זיך אן דיין הייליגן נאמן דען גרוטן אונ' פֿארכלואן · איר טון זיך לוסטיגן אונ' ערפֿרייאן דורך דיינר הילף · אונ' ברענג אונז צו אנגדר איט פֿריד פֿון פֿיר ענדן דר ערדן · אונ' זאלסט אונז פֿיהרן אויף ריכטיג צו אונזרם לאנד · דען דו ביסט איין גאט איין ווערקר דר הילף · אונ' דו האסט אן אונז ערוויילט אער אלז אן אלן פֿעלקר אונ' טפראכן · אונ' דוא זאלסט אונז גנעהנן צו דיינם גאלפֿרטן נאמן איביגליך איט וואָרהייט צו דנקן דיר אונ' צו אייניגן דיך איט ליבטפֿט · געלובט זייסטו גאט דר דא ערוויילט זיין פֿאלק ישראל איט ליבטפֿט :

**אל** גאט איז איין וואר האפֿטיגר קיניג : **שמע** פֿר נעם ישראל גאט איז אונזר גאט · גאט איז איין אייניגר גאט : (ברוך) געלובט זייא דער נאמן פֿון זיין הערליך קיניגרייך אין דער איביקייט : **ואהבת** אונ' דוא זאלסט ליב האבן גאט דיין גאט איט דיינם גאנצן הערצן אונ' איט דיינר גאנצר זיל אונ' איט אל דיינם גוט · אונ' דיזי וואָרטן די איך דיר היינט

פִּשְׁעֵיהֶם : חזן פּוֹצְחִים הַלֵּל וְתוֹדוֹת · צוּר הַיּוֹדֵעַ עֲתִידוֹת · קוֹל
לְהַשְׁמִיעַ אוֹתָם לַחֲדוֹת · רַחֲמֵם בְּנָשְׂאָם אֲגֻדּוֹת : קהל ואחר כך חזן
שׁוֹקְדִים וְאוֹתְךָ מַקְדִּישִׁים · שִׁבְחֲךָ בְּפִיהֶם רוֹחֲשִׁים · תּוֹקְפִים
בָּרוּךְ וְלוֹחֲשִׁים · תְּמִכֵם כְּאֵילֵי תַרְשִׁישִׁים :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב
לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ · וְתִשְׁבָּחוֹת
יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל
מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא
תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה
בְרֵאשִׁית כָּאָמוּר לְעוֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל
צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :
אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ ·
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ · וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי

חיים

צו הקב"ה דר דא וייס וואס זיין ווערט הינטן נאך · אונ' ביטן צו אללן הערן זי דש (קול) פון דיא גאולה · (לחדות) דש זיא ערפרייאט ווערן · ערבארם זיא אין אירן אויף היבן די גבונד פון (לולב) · (שוקדים) זי אייאן אונ' זיין דיך הייליגן דיין לוב (רוחשים) זי רידן איט אירן אונד · דר נאך שטרקן זי זיך צו זאגן אלזום (קריאת שמע אונ' ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד) · (תמכם) אונטר לען זי אלז די מלאכים די דא זיין זא גרוט אלז די זאע דש דא הייסט (תרשיש) :

**והחיות** אונ' די מלאכים די דא הייסן (חיות) די זינגן · אונ' די מלאכים די דא הייסן (כרובים) די בטינן · אונ' די מלאכים די דא הייסן (שרפים) טון לוב זינגן · אונ' די מלאכים די דא הייסן (אראלים) דיטון לובן · אונ' דש גזיכט איטליכש (מלאך) דר דא הייסט (חיה אדר אופן אדר כרוב) איז קיגן די מלאכים די דא הייסן (שרפים) קיגן זי טוא זי פריין אונ' זאגן גלובט איז דיא הערליכקייט גאטש פון זיינם אורט :

**לאל** צו דעם גלובטן גאט געבן זיא ליבליכקייט · צו דעם קיניג דער דא איז לעבנדיגר שטאנדהאפטיגר גאט זאגן זיא לוב זאנג אונ' לאזן הערן בריאונג · דש ער אליין איז איין ווערקר דער שטארקייט · איין בטעפר דיא נייאי זאכן · איין איינשטר דער שטרייטונג · איין זייאר דער גרעכטיקייט · ער אאכט שפראצן די הילף · איין בטעפר דיא רפואות · איין פארכטואר פון לובונג · איין הער דער וואונדר · דער דא בנייאט שטעץ אלי טאג איט זיינר גוטיקייט דיא ווערק פון (שטת יאי בראשית) אלש וויא עש איז גיזאגט אין (פסוק) דאנקט דעם דער דא בשאפט דיא גרוטי ליכט · דען זיין גנאד איז אין דיא איביקייט · אאך דאך לייכטן איבר (ציון) איין נייא ליכט · אונ' איר אלז צו אאל זאלן באלד (זוכה) זיין צו זיינם ליכט · גלובט זיישטו גאט דער דא בשאפט די ליכטר :

**אהבה** איין גרוטי ליבשאפט האשט דוא אונש ליב געהאט גאט אונזר גאט · איין גרוטי איבריגי בארמהערציקייט האשטו איבר אונש ערבארמט אונזר פאטר אונזר קיניג אום ווילן אונזר עלטרן דיא זיך האבן פר זיכרט אן

דיך

עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול דברי אלהים חיים ומלך עולם:
כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה
וביראה רצון קוניהם · וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה
בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים ומקדישים
וממליכים : את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש הוא ·
וכלם מקבלים עליהם עול מלכות שמים זה מזה ·
ונותנים רשות זה לזה · להקדיש ליוצרם בנחת רוח בשפה ברורה
ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה · קדוש קדוש
קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

דיא כוונה פון דיזן (פיוט) איז דש הקב"ה זאל דיא (גאולה מקריב) זיין אונ' אונז ווידר נאך ירושלים ברענגן
מיוסד ע"פ א"ב

אאמיר אותך סלה · בהוד והדר ותהלה · גואל הצמיח גאלה :
דרוש אמרתך לשם ולתהלה : הצגים בשמחה ·
ובלולביהם אותך לשמחה · זועקים לפניך שיחה · חמוד עליהם
הושיעה והצליחה : טוב ברחמיך הרבים : יקר עדרת אהובים ·
כורעים ומשתחוים ומודים באהבים · הביאם לשער בת רבים :
מחמדם תן להם · נא שמח עמהם · שא נא חטאתיהם · עבור על
פשעיהם

מיבינן קיניג · זיא זיין אלז אמאל מויז ער לעזיני · זיא זיין אלז אמאל טטארק · אונ' אלז אמאל טון מיט גרויז אונ' מיט פארכט
דען ווילן מירש בטעפרש · אונ' אלז אמאל עפנין מיר מונד מיט הייליקייט אונ' מיט ריינקייט · מיט גזאנג אונ' מיט לוב גזאנג ·
אונ' זיא לובן אונ' בריזן אונ' בטיין אונ' זי טטערקן אונ' זיא הייליגן · אונ' אמכן קיניגן דען נאמן גאטש דער קיניג דער גרוש
דער טטארק אונ' דער פארכטזאר ער איז הייליג · אונ' אלז אמאל אנטפאנגן מויף זיך דש יאך דש קיניגרייכש · פון דען דר מין
היאל מיז · מיינר פון דען אנדרן אונ' זיא געבן מיינר דען אנדרן מרלויב · צו הייליגן איהרן בטעפר מיט זענפטונג גמוט מיט
מיינר קלארי טפראך · אונ' מיט ליבליכקייט טרייאן זיא מיט אנגדר מניך מיין אמאל הייליקייט אונ' זאגן מיט פארכט ·
הייליג הייליג הייליג איז גאט דער היער טארן · דיא גאנצי ערד איז ערפילט פון זיין הערליכקייט :

אאמיר איך וויל בריזן דיך גאט אלי צייט מיט טונהייט אונ' לוב · דו ער ציר הקב"ה אמך טפראכן די גאולה אונ'
פארטט (מיאתך) דיין פארכטנם פאלק יטראל צו גוטן דש זי ווערן ווידר זיין צו מיין גוטן נאמן אונ' טונהייט
(הצגים) די דא טטיהן מיט פרייד · צו ערפרייאן דיך מיט מיר (ולולב) אונ' טרייאן פר דיר מיט תפלה דוא זאלסט דיך מיבר זי
ערבארמן אונ' זאלסט זי העלפן אונ' בגליקן · (טוב) הקב"ה דר דא איז גוט מיט אלי זייני בטעפנים אום ווילן דיין ערבראיקייט
די דא זיין פיל · אמך ווערדיג מין עולם יטראל די דיך גליבט זיין · די דא קניאן אונ' בוקן צו דיר אונ' בקענן מירי זינדן פר דיר
מיט ליבטאפט צו ברענגן זי מין ירושלים דיא טטאט דש פיל צייט ווארן דארינן · (מחמדם) מיר לוסט גיב מיהנן · איך ביט דיך
פריימי דיך מיט זי אונ' פרטראג מירי זינד אונ' מיבר פארי מיר איטמאט (פושעים) זי עפנן מיר אונד צו זאגן (הלל) אונ' צו

מאורות נתן סביבות עזו · פנות
צבאיו קדושים רוממי שדי :
תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו ·
תתברך יי אלהינו על שבח
מעשה ידיך · ועל מאורי אור
שעשית יפארוך סלה :

דא פֿאנגט אן מן תתברך צורנו

דעת ותבונה סובבים אותו : המתגאה על חיות
הקדש · ונהדר בכבוד על המרכבה : זכות
ומישור לפני כסאו · חסד ורחמים · לפני כבודו ·
טובים מאורות · שברא אלהינו · יצרם בדעת
בבינה ובהשכל : כח וגבורה נתן בהם · להיות
מושלים · בקרב תבל : מלאים זיו · ומפיקים
נוגה · נאה זיום בכל העולם : שמחים בצאתם
וששים בבאם · עושים באימה רצון קוניהם :
פאר וכבוד נותנים לשמו · צהלה ורנה לזכר
מלכותו : קרא לשמש ויזרח אור · ראה והתקין צורת הלבנה : שבח נותנים לו כל צבא מרום ·
תפארת וגדלה שרפים ואופנים וחיות הקודש :

לאל אשר שבת מכל המעשים ביום השביעי נתעלה וישב על כסא כבודו · תפארת עטה
ליום המנוחה · עונג קרא ליום השבת : זה שבח של יום השביעי · שבו שבת אל מכל
מלאכתו · ויום השביעי משבח ואומר מזמור שיר ליום השבת · טוב להודות ליי : לפיכך יפארו
ויברכו לאל כל יצוריו · שבח יקר וגדלה יתנו לאל מלך יוצר כל · המנחיל מנוחה לעמו ישראל
בקדשתו · ביום שבת קודש : שמך יי אלהינו יתקדש · וזכרך מלכנו יתפאר בשמים ממעל ועל
הארץ מתחת : תתברך מושיענו על שבח מעשה ידיך ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו : בורא קדושים ישתבח שמך לעד
מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום
עולם·

ער האט זיא גפֿורמט איט פֿר נונפֿט איט פֿר שטאנד אונ' איט קלוגהייט · ער הט זיא קראפֿט אונ' שטארקייט גגעבן דש
זיא זאלן גוועלטיגן אין דיא וועלט · זיא זיינן פֿולר גלאנץ אונ' ליהן ליכט הערפֿאר איהר גלאנץ איז היפש אין דיא גנצי וועלט ·
זיא זיינן פֿריליך ווען זיא אויז גין · אונ' זיין לוסטיג ווען זיא ווידר קומן זיא טאן איט פֿארכט דען ווילן איהר בשעפֿר זיא
געבן זיינם נאמן שונהייט אונ' עהר · יובלונג אונ' לוב זאנג צו גדעכטניש זיינש קיניגרייך · ער האט צו די זון גרופֿן אונ'
זיא שיינט דש ליכט · ער האט גבריכט אונ' האט אויך ברייט די לבנה · אונ' דש היאלש היר שארן די אלאכים די דא הייסן
(שרפים אונ' אופנים) אונ' די אלאכים די דא הייסן הייליגי (חיות) דיא געבן אים לוב אונ' שונהייט אונ' אלפרקייט :

לאל צו דען גאט דר דא הט דען זיבנטן טאג גרואט פֿון אלי ווערקן · ער איז וואָרן הוך גלובט אונ' הט זיך געזעצט אויף
זיין הערליכן שטול · דען רוהליכן טאג האט ער אום געאונדן איט שונהייט · ער הט אויט גרופֿן דען שבת טאג
צו זענפֿטיגן · די לוב פֿון דען זיבנטן טאג איז דש גאט אן אים גרואט הט פֿון אלי זייני ווערק אונ' דר זיבנטי טאג זעלברט דר
ריאט זיך אונ' זאגט איין לוב גזאנג ליד אויף דען טאג דש (שבת) דארום געהערן צו בשינן אונ' צו לובן גאט אל זייני בשעפֿנים ·
זיא זאלן געבן לוב אונ' אלפרקייט אונ' ווירדיקייט צו דעם קיניגליכן גאט דער אלז בשאפֿן הט · דער דא טוט אכן ערבן זיין
פֿאלק ישראל דורך זיין הייליקייט איין רואונג אן דען הייליגן (שבת טאג) דיין נאמן גאט אונזר גאט זאל זיין גהייליגט אונ' דיין
גדעכטניש אונזר קיניג זאל זיין בשינט אובן אין די היאל אונ' אויף די ערדן : תתברך דו זאלשט זיין גלובט אונזר העלפֿר פֿון
וועגן דיין גוט גלובט ווערק דיינר הענד אונ' פֿון וועגן די ליכטיקייט פֿון די ליכט די דו הושט בשאפֿן זאל אן דיך בריאן איביגליך :

תתברך דו זאלשט זיין גלובט אונזר שטארקר אונזר קיניג אונזר ערלזר איין בשעפֿר דער הייליגן (אלאכים) אונזר
קיניג דיין נאמן זאל ווערן בריאט אין די איביקייט · ער איז איין בשעפֿר דער דינרש אונ' זייני דינר אלז צו
אאל שטין אין דש היכשט די וועלט · אונ' לאזן הערן איט אנגדר איט פֿורכט שטים די ריד דש לעבידיגן גאט אונ'
איביגן

מזרח : ובוקע חלוני רקיע · מוציא חמה ממקומה ולבנה ממכון שבתה : ומאיר לעולם כלו ליושביו שברא במדת רחמים : המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים · ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם · ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו צור משגבנו מגן ישענו · משגב בעדנו : אין כערכך · ואין זולתך · אפס בלתך · ומי דומה לך : אין כערכך יי אלהינו בעולם הזה · ואין זולתך מלכנו לחיי העולם הבא : אפס בלתך גואלנו לימות המשיח · ואין דומה לך מושיענו להחית המתים :

אל אדון על כל המעשים · ברוך ומבורך בפי כל נשמה : גדלו וטובו מלא עולם · דעת

מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : מה רבו מעשיך יי · כלם בחכמה עשית · מלאה הארץ קנינך : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו · צור משגבנו · מגן ישענו · משגב בעדנו : אל ברוך גדול דעה · הכין ופעל זהרי חמה · טוב יצר כבוד לשמו · מאורות

דיך איביגליך ערהיכן דו ביטט איין פוראר פון אלט דו ביטט דער גאט דר אלי טאג עפינט די טירן דר פפארטן פון מזרח אונ' שפאלטן די פענסטר דז היאלט ער ניהט אויז דיא זון פון איר פלאץ אונ' די (לבנה) אויז איהר פעסטי וואונונג · אונ' ער לייכט די גאנצי וועלט אונ' זייני וואונרט די ער הט בשאפן מיט דיא זיטן פון בארמהערציקייט דער דא לייכט מיט בארמהערציקייט דיא ערד אונ' צו די אויף איהר וואונן אונ' דורך זיין גוטהייט בנייאט ער אלי טאג שטעטן די ווערק פון (מעשה בראשית) דר קיניג דר דא איז אליינט ערהיכט פון דען אמאל אן דער דא איז גריאט אונ' גצירט אונ' ער הובן פון איביגי טאגן גאט דער וועלט ערבארם דיך דאך איבר אונש מיט דייני גרושי בארמהערציקייט דו ביטט דער הער אונזרט אמכט דר פעלזן אונזר שטארקייט דער שילט אונזרט הילף איין שטארקר פר אונש עס קען זיך קיינר טעלן צו דיר אונ' איז קיינר פר האנדן זונדר דיר · אלז איז ניקט קיגן דיר · אונ' ווער איז דיר גלייך · ניאמנט קען זיך טעלן צו דיר גאט אונזר קיניג אין דען איביגן לעבן פון דיא צו קואנדי וועלט · אלט איז ניקט קיגן דיר אונזר ערלזיר אין טאגן (משיח) : אונ' איז דיר קיינר גלייך אונזר העלפר ווען דוא ווערטט דיא טויטן לעבנדיג מאכן :

וויא גאר פיל זיין דייני ווערק גאט אלז צו מאהל מיט ווייזהייט האטט דוא זיא בשאפן · זיא איז פול די ערד דייני בשעפנים דער קיניג דער דא איז ערהיכט אליין פון איביג דער דא איז גלובט אונ' דער דא איז בטיהגט אונ' דער דא איז דער הובן פון טעג דער וועלט · הער דער וועלט מיט דיין דר בראוונג דיא פיל זיין ערבארם דיך אויף אונש הער אונזר שטארקר פעלזן אונזר שטארקר שילט אונזר הילף איין שטערק אום אונש : אל גאט דער דא איז גלובט אונ' גאכפארט מיט ווישנשאפט ער הט ברייט אונ' ער האט גווערקט דען שיין דער זונן גאר גוט האט ערש בשאפן דז איז איין עהר צו זיינם נאמן · ליכט האט ער גגעבן גרינגט הרום זיין שטארקי הערן זיינט היר די הייליגן מלאכים ער היבונג דז מלאעכטיגן גאט שטעטיגליך זיא ערצילן די עהר גאטט אונ' זיין הייליקייט דו זאלשט זיין גלובט גאט אונזר גאט אום וויל די ווערק דייניר הענד אונ' אום ווילן לייכטונג דאט ליכט דיא דו האסט בשאפן זאלן אן בטיהגן דיך אלי וועגן :

אל גאט איז איין הער איבר אלי ווערק · ער איז גלובט אונ' ווערט גלובט דורך אונד אלר זילן · די וועלט איז פול פון זיין אלפארקייט אונ' גוטהייט פר מנפט אונ' פר שטאנד ברינגן איהם דר זיך שטאלצירט איבר דיא הייליגן (מלאכים) דיא דא הייסן (חיות) אונ' איז בטיהגט מיט הערליכקייט אויף דען (כסא הכבוד) · רעדליכקייט אונ' אויף ריכטיקייט איז פר זיינם שטול גנאד אונ' בארמהערציקייט איז פר זיין הערליכקייט די ליכטר דאט אונזר גאט בשאפן האט זיינן גוט

וָדוֹר תִּמְלוֹךְ ׃ וְהוּא עֲדֵי עַד יִמְלוֹךְ ׃ מֶלֶךְ מַמְלִיךְ מְלוֹךְ ׃ מְהֵרָה לְהַצְמִיחַ זַרְעוֹ ׃ עַל עַם מְשַׁוְּעוֹ ׃ לַעֲבוֹר עַל פִּשְׁעוֹ ׃ נֶחֱזֶה בְעֻזָּךְ ׃ בְּשׁוּבְךָ לְגַן אֱגוֹזָךְ ׃ וְעַיִן בְּעַיִן נֶחֱזָךְ ׃ סֻכָּתְךָ עֲלֵיהֶם תִּמְתַּח ׃ וּבְצֵל לְקוֹחֶיךָ יִמְתַּח ׃ וְלֹא יִכְּבֶם מוֹרְתַח ׃ עֵצִים בְּנִטְלָם אַרְבָּעָה ׃ לִמְזוּזַת רְבוּעָה ׃ לִזְכּוֹר בְּרִית שְׁבוּעָה ׃ פְּרִי עֵץ הָדָר ׃ אֶקַּח לְנֶאְדָּר ׃ כִּי כְבוֹדוֹ הוֹד וְהָדָר ׃ צֶמַח תּוֹמֶר אֶשָּׂא לְהֵאָמֵר ׃ לְכֻלּוֹ כָּבוֹד אוֹמֵר ׃ קִיחַת עֲנַף עֵץ עָבוֹת ׃ אֶאֱסוֹר בַּעֲבוֹת ׃ לְמַבִּיט בְּרִית אָבוֹת ׃ רַעֲנַנֵּי עַרְבָה ׃ וְצִמְחֵי רַבָּה ׃ לְדָגוּל מֵרְבָבָה ׃ שְׁתוּלִים בַּחֲצֵרוֹת ׃ בָּם יוּפְדוּ מִצָּרוֹת ׃ כִּבְזֶמֶר חֲצוֹצְרוֹת ׃ חוֹ תְּכוּנִים לְכַפָּרָה ׃ לְסוֹרֵרָה כְּפָרָה ׃ בְּלִי צֵאת חֲפוּרָה ׃ מִפְּנֵי קָדוֹשׁ ׃

ווען (יום טוב) אין דער וואכן גפאלט זאגט מן דאס

ווען יום טוב) אן שבת גפאלט זאגט מן דאס ׃

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מחדש

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ ׃ וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ ׃ הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל ׃ הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם ׃ דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מזרח

**מהרה** אמך באלד ספראצן זיין זאמן פון דוד צו קיניגן אבר ישראל דס פאלק דס איס אן רופט דס ער זאל איבר פארן אויף איר אישטאט ׃ **נחזה** דען ווערן איר זעהן דיין שטארק אין דיינס ווידר קערן צו ישראל די דא זיין גגליכן צו איינס נוס גארטן דען איין נוס וועלן זיא טון אין קויט גווארפן ווערט דענאך ווערט דס אינן וויניג ניט אן זייבר ׃ אזו אויך ישראל ווען זי טון זיין גווארפן ווארן אונטר די (עובדי אלילים) דענאך ווערט איר הערץ ריין איט הקב"ה ׃ אונ' דען ווערן איר טייגבארליך זעהן דיין (שכינה) ׃ **סכתך** דיין סוכה ׃ (תמתח) דו זאלסט אויז ציהן צו איין שאטן איבר ישראל די דו האסט גנואן אויז אלריס דס זי ניט זאל שלאגן די היץ די דא ווערן זיין (לעתיד לבא) אויף דען רשעים ׃ **עצים** אונ' ווילן איר נעאן דיא תיר הענלר אין די טולן צו לובן הקב"ה דר דא גדענקט דען (ברית אונ' שבועה דר אבות ׃ **פרי** דען אתרוג דר דא איז דס שענסטי (פרי פון די פירות) דען בוים איך נעם צו לובן הקב"ה דר דא איז גיהערט איט שנהייט ׃ **צמת** אך דען (לולב) שפראצונג דס טייטל בוים איך היב אויף צו בריאן דר איט הקב"ה דעם אלי בשעפנים געבן עהר ׃ **קיחת** אונ' נעאונג דס (הדס) איך טוא בינדן צום (לולב) אום ווילן הקב"ה דר אן לוגט דען (ברית פון אבות) ׃ **רעננ׳** אויך די לוויג הפטיגי ווידן נעאן ישראל די דא האבן גשפראצט פיל נעהן טויזנט אויז די ערדן דא זי גינגן אויט אלריס צו לובן הקב"ה דער דא איז גבאזירט איט פיל נעהן טויזנט אלאכים ׃ **שתילים** ישראל די דא זיין גפלאנצט אין די היף גאטס כוואר אין דיא טולן אונ' (בתי אדרשות) די זאלן ווער ערלייזט אין (זכות דער פיר אינים) פון אירן (צרות) אונ' זאלן ווערן גדאכט צו גוטן פר הקב"ה אזו דא זי הבן גטראאיט איבר די קרבנות ׃ **תכונים** זיא זיינן ברייט צו פר געבן צו ישראל די דא האבן אב גקערט פון גוטן וועג אלז איין קוא די אויז דען וועג גיט זען זיא אקרט אונ' זאלן ניט אויז גין (חפורה) פר שטאט פון הקב"ה (קדוש) דר דא איז היילינג ׃

**המאיר** דער דא לייכט צו די ערדן אונ' צו דענן דיא אויף איר וואונן איט ערבארונג אונ' איט זיין גוטהייט ער נייאט אלי טאג דיא ווערק פון (בראשית) ויא

**הכל** אל צו אאל ווערן דיר דאנקן אונ' אל צו אאל ווערן דיך בריאן אונ' אל צו אאהל ווערן זאגן עס איז קיין היילינגר פר האגדן גלייך אלס גאט אל צו אאהל ווערן דיך

אין דיזן (פיוט) ווערט גבעטן · דט די אנוה סוכה אונ' ארבע מינים פֿון לולב (זאלן אונז בייא הקב"ה איין פֿאר טפרעכר זיין · אום אונז צו בהיטן פֿר (גזר דין) וואס (יום כפור) וועגן אונזר (עונות) אעכט אויז גטפראכן זיין · אונ' אונט (אוך האטיח) טיקן :

מיוסד ע"פ א"ב בראשי החרוזות

אַבְתִּיר זֵר תְּהִלָּה · לְנוֹרָא עֲלִילָה · בְּמִיזֹאת עוֹלָה : בְּאֵדֶר רְנָנִים אֶעֱלְסָה · כִּכְנַף רְנָנִים נֶעֱלָסָה · לְמֶלֶךְ רָם וְנִשָּׂא : גַּדְתִּי אַרְבַּע : לְמִסְפַּר רוֹבַע · לְחָן עַל אַרְבַּע :

חזן אֲסַלֵּד בְּשֶׁבַח וְתוֹדָה · בְּתוֹךְ קָהָל וְעֵדָה · בְּלָקְחִי לוּלָב וַאֲגֻדָּה · קָדוֹשׁ :

דְּרוֹשׁ בָּמוֹ צֶדֶק · לְשָׁפְטָם לְצֶדֶק · דִּינָם לְהוֹצִיא לְצֶדֶק : הַלֵּל בָּם אֶפְצֶה · וּמְלִיצַי יִרְצֶה · וְכַזָּהָב אֵצֵא : וְרוֹבֶץ בְּפֶתַח יֵבוֹשׁ · וְחֵטְא בְּצוּל תִּכְבּוֹשׁ · קְרָאתִיךָ אֵל אֶבוֹשׁ : זֵכֶר סִכּוּךְ לְדוֹרוֹת · לָהֶם לְהוֹרוֹת · לְסַכֵּךְ וּלְקָרוֹת : חֲסוּת בְּצֵל סֻכָּה · כְּחוֹק נְסוּכָה · שִׁבְעָה לְהִסְתּוֹכְכָה : טְלוּל עֲנָנִים אַזְכִּרָה · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר אַזְכִּירָה · לְחַסְדֵי דָוִד זָכְרָה : יָקֵם סֻכָּתוֹ · וְתִכּוֹן מַלְכוּתוֹ · וְתָרֵב גְּדֻלָּתוֹ : כִּי הוּא מֵעוֹלָם · וּמַלְכוּתוֹ עַד הָעוֹלָם · לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם : לְדוֹר

ודור

**אבתיר** איך וויל קרינן מיט איין לוב צו הקב"ה דער פֿארכלוזי ווערק טוט אונטר יטראל · די דא וואַרן גלובט פֿון די (עובדי אלילים) אונ' טפראכן ווער איז דט פֿאלק דט דא אויף גיט פֿון די וויסטנייא · **באדר** מיט טונהייט דילוויגהפטיגי בויאר (מעלסה) וויל איך איך פֿרייאן · דז מיינט (לולב אתרוג הדס אונ' ערבה) אלס דר פֿוגל מיט זיין טיהני פֿעדרן צו לובן הקב"ה דר דא איז הויך אונ' ווערט ערהיבט פֿון זיין בטעפֿנים די אין לובן · **גדתי** איך הב גבונדן די פֿירארלייא אלז די נאל די פֿיר באנירן די יטראל טראגן אין די (מדבר) צו לובן הקב"ה דר דא רואט אויף דיא פֿיר (חיות הקודש) דיא אן (כסא הכבוד) טטין · (אסלד) איך וויל לובן אונ' בקינן זיין גנאדר פֿון הקב"ה אין דייר גאיין פֿון יטראל אין איינס דען (לולב) אונ' מיט דען גבונד · (קדוט) אום ווילן גבאט דט הייליגן גאט : **דרוש** אין דיין זכות זאל הקב"ה פֿארטן די גרעכטיקייט פֿון יטראל כלוער די אנות אונ' זאל איר (מטפט) אויז ציהן צו גרעכטן זי · די נאך טטיהן אין צו לובן פֿון יום כפור ביז הוטענא רבה · מיט זי (תפלה) וויל איך עפֿנן איין מונד צו זאגן : **הלל** אונ' איין פֿאר טפרעכר זאל ער בוויגן · אונ' אין ריין אלס איין גאלד זאל איך אויז גין פֿון מטפט · **ורובץ** אונ' דער יצר הרע דר דא רואט אויף דיא טיר דער גבירד דט מענטן צו אאכן זינדיגן איס · דר זאל ווערן פֿר טעאט אונ' אונזרי זינד (בלול) אין די טיפֿי מער ער זאל אונטר דרוקן אונ' מיט איינס אן רופֿן אום יטראל אין די מדבר דארום האט ער אים טון ווייזן צו דעקן (ולקרות) אונ' צו בעלקן די סוכה · **חסות** דא אונטר וואלן איר זיך בטיצן זיבן טאג אין איהר טאטן אלס די גיזעץ פֿון דר תורה · **טלול** טאטן דר וואלקן איך וויל גדענקן אין אלי גבירט דארום אאכן איר די סוכות אונ' (בזכות זה) זאל הקב"ה גדענקן דיא גנאדר די ער האט פֿר הייטן צו (דוד המלך) דאט איביג זאל צו אים זיין דט (מלכות יטראל) אונ' זאל טיקן אטיח · **יקם** ער זאל אויף ריכטן זיין היט דאט (בית המקדש) אונ' זאל ברייטן זיין קיניגרייך אונ' זאל אערן זיין הכפרקייט · **כי** דען ער איז פֿון איביגר צייט אונ' זיין קיניגרייך זאל זיין צו איביג צו (דוד) אונ' אל זיין זאאן צו איביג · **לדור** דט זאל טון הקב"ה דער צו איביג אונ' איאר ווערט קינגן אונ' אכט קיניגן די קיניגן ·

אהרה

# יוצר ליום ראשון של סוכות

**אויף** דש (קדיש פר ברכו) זאל מן ניט זאגן (ועתה יגדל נא וכו') זונדרן (יהא שמיה רבא מברך ביז יתברך) אבר ניט ביז (בעלמא) אונ' זא איז אויך דר (דין) ווען מן הערט (קדיש) איבר אל וואו מן ניט דערף אפסיק זיין :

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

**יתגדל ויתקדש שמיה רבא בעלמא דברא כרעותיה וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :**

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך : שמו יתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

**יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקודשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא ושירתא · תשבחתא ונחמתא · דאמירן בעלמא ואמרו אמן :**

**ברכו את יי המבורך :**

והקהל עונין

ברוך יי המבורך לעולם ועד :

**ברוך** אתה יי אלהינו מלך העולם : יוצר אור ובורא חושך עושה שלום ובורא את הכל : אור עולם באוצר חיים אורות מאופל אמר ויהי :

**יתברך** וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

אבתיר

פרייז אונ' ליב גזאנג · אשכט · אונ' גיוואלט · איבר זינגונג · אשפרקייט · אונ' שטארקייט · בירזאונג · אונ' שונהייט · הייליקייט · אונ' קיניגרייך · בענטונג אונ' דאנק זאגונג פון אימונד ביז אין דר אייביקייט גלובט זייטשו גאט · גאט דער קיניג דער דא איז אשפר איט ליב איין גאט דער דאנק זאגונג איין העכר דר וואונדר דר דא דר וועלט אן די ליב גזאנג · גאט ער איז איין קיניג איין לעבנדיגר פון אלי דיא וועלטן :

**ברכו** לובט גאט דער דא איז גילובט :

**ברוך** גילובט איז גאט דר דא איז גלויבט אין דר אייביקייט :

**ברוך** גלובט זייטשו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא פוריאט דאז ליכט אונ' בשאפט דיא פינשטרניש ער אשכט פריד אונ' בשאפט אלי דינג · (אור) דאש אייביגי ליכט די דא איז אין די בהעלטנים דש אייביגי לעבן ער שפראך די ליכטר זאלן קומן אויז די פינשטרניש אונ' עש גשאך :

**יתברך** ער זאל זיין גלויבט אונ' גריאט אונ' בשינט אונ' דר היכט אונ' דער הובן דער נאמן דש קיניגש איין קיניג איבר אלי קיניגן דער הייליג גלויבט איז ער · דען ער איז דער ערשט אונ' דער הינטרשט אונ' זונדר אים איז קיין גאט · זייט דער היבן דעם דער דא רייט אין היאל · גאט איז זיין נאמן · אונ' פרייאט אייך פר אים זיין נאמן איז נאך העהר דער היכט אלש אלי ליב אונ' פרייז · גלובט איז דער נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך ביז אין דער אייביקייט · דער נאמן גאטש זייא גלויבט פון אימונד ביז אין דער אייביקייט :

אבתיר

יוצר ליום ראשון של סוכות
הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ :

# הַגָּדוֹל

בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ · הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב
עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא · שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ
צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

בְּפִי **י** שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי **צ** דִּיקִים תִּתְבָּרַךְ ·
וּבִלְשׁוֹן **ח** סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב **ק** דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : שֶׁכֵּן חוֹבַת
כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר
לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

מן זאל ישתבח תיכף זאגן אונ׳ ניט ווארטן אויף דען חזן זיין (סוכן עד) זינגן :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה
וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת
אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

ועתה

**האל** דו ביסט דער גאט דורך אעלטיקייט דיינס קראפט · דער דא איז גיאכפרט דורך הערליכקייט דיינס נאמן · דר
דא איז שטארק איביגליך אונ׳ פערכלוס אום וויזן דיין פורכלזאהייט · דר קיניג דר דא זיצט אויף איין הוכן אונ׳
ער הובנן שטול : שוכן דער דא וואונט אין דר איביקייט זיין נאמן איז הוך אונ׳ הייליג · אונ׳ איז אויך גשריבן זינגט לויב איר
(צדיקים) אן גאט די לובונג איז שיהן צו די רעכטפערטיגן · דורך אונד דר אויף ריכטיגן ווערסטו גפריין · אונ׳ דורך די ריד
פון די גרעכטן ווערסטו גיריאט אונ׳ דורך די צונגן די פרומן ווערסטו ערהיכט · אונ׳ צווישן די הייליגן ווערסטו גהייליגט ·

**ובמקהלות** אונ׳ אונטער דר פר זאמלונג דר פיל אמל צעהן טויזנט דיינס פאלק ישראל ווערט דיין נאמן אונזר קיניג
מיט לויב גיזאנג גציערט אין איטליכט גבירד דען דאס איז די שולדיקייט פון אלי בשעפנים צו פר דיר
גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן צו דאנקן צו פרייזן צו בריאן צו צירן צו ערהיכן צו בטינן צו לובן צו הויך לובן אונ׳ צו בריאן ·
נאך אעבר אלז אלי די ריד פון גיזאנג אונ׳לויב פון דיין גזאלבטן קנעכט (דוד דר זון ישי) :

**ישתבח** אונזר קיניג דיין נאמן זאל זיין גלויבט אין דר איביקייט דר גאט דר קיניג דר דא איז גאכפרט אונ׳ הייליג אין
הימל אונ׳ אויף דר ערדן דען צו דיר גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן ציאט וואול גיזאנג · אונ׳ לויב

# מעריב ליל ראשון של סוכות

(ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה) :

**יתגדל** ויתקדש שמיה רבא · בעלמא דברא כרעותיה · וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

**אמן** יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך : שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

**יתברך** וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא · ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקודשא בריך הוא : לעילא ולעילא מכל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא ואמרו אמן :

תקבל ברחמים וברצון את תפלתינו :

**תתקבל** צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל קדם אבוהון די בשמיא ואמרו אמן :

יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

**יהא** שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

עזרי מעם יי עושה שמים וארץ :

**עושה** שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

## קידוש לשלש רגלים

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · בורא פרי הגפן :

**ברוך** אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל עם · ורוממנו מכל לשון וקדשנו במצותיו · ותתן לנו יי אלהינו באהבה (שבתות למנוחה ו) מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון · את יום (השבת הזה ואת יום) חג הסכות הזה זמן שמחתינו · (לשמיני עצרת · ואת יום שמיני חג העצרת הזה זמן שמחתינו · לפסח ואת יום חג המצות הזה זמן חירותינו · לשבועות ואת יום חג השבועות הזה זמן מתן תורתינו) (באהבה) מקרא קודש זכר ליציאת מצרים · כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים (שבת ו) מועדי קדשך (באהבה וברצון) בשמחה ובששון הנחלתנו · ברוך אתה יי מקדש (השבת ו) ישראל והזמנים :

ווען י"ט אן שבת נו נאכט גפֿאלט זאגט אן דאס פֿאר שהחיינו :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא מאורי האש :

**ברוך** אתה יי אלהינו מלך העולם · המבדיל בין קודש לחול · בין אור לחושך · בין ישראל לעמים · ובין יום השביעי לששת ימי המעשה · בין קדושת שבת לקדושת יום טוב הבדלת · ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת · הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדושתך · ברוך אתה יי · המבדיל בין קודש לקודש :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה :

נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת
עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

**וְעַל** כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ
אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ
נָאֶה לְהוֹדוֹת :

**שָׁלוֹם** רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ
לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

**אֱלֹהַי** נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה
פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר
עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה
לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ
יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

**יְהִי** רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ
בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת
יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

ווען יום טוב אן שבת גפאלט זאגט מן דאס

**וַיְכֻלּוּ** הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ
כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

**בָּרוּךְ** אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל
הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

**מָגֵן** אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֶּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת
קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד
מֵעֵין הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה
לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית :

**אֱלֹהֵינוּ** וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ · קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ
מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ · וְיָנוּחוּ בוֹ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

# מעריב ליום ראשון של סוכות

אתה בחרתנו מכל העמים אהבת אותנו ורצית בנו · ורוממתנו מכל הלשונות · וקדשתנו במצותיך · וקרבתנו מלכנו לעבודתיך · ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת :

אן טבת׳ות לו נאכט זאגט און דא ותודיענו

ותתן לנו יי׳ אלהינו באהבה שבתות למנוחה ומועדים לשמחה חגים וזמנים לששון · את יום השבת הזה ואת יום חג הסכות הזה זמן שמחתינו (באהבה) מקרא קודש · זכר ליציאת מצרים :

ווען י״ט אן טבת׳ות לו נאכט געפאלט דען זאגט אן דאט :

ותודיענו יי׳ אלהינו את משפטי צדקך ותלמדנו לעשות בהם חקי רצונך ותתן לנו יי׳ א־הינו משפטים ישרים ותורת אמת חקים ומצות טובים ותנחילנו זמני ששון ומועדי קודש וחגי נדבה ותורישנו קדשת שבת וכבוד מועד וחגיגת הרגל · ותבדילנו יי׳ אלהינו בין קודש לחול · בין אור לחושך · בין ישראל לעמים · בין יום השביעי לששת ימי המעשה · בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הבדלת · ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת · הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדשתך : ותתן לנו

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע יראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן דוד עבדך · וזכרון ירושלים עיר קדשך · וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד לרחמים לחיים ולשלום ביום (השבת הזה וביום) חג הסכות הזה · זכרנו יי׳ אלהינו בו לטובה · ופקדנו בו לברכה · והושיענו בו לחיים · ובדבר ישועה ורחמים · חוס וחננו ורחם עלינו והושיענו · כי אליך עינינו · כי אל מלך חנון ורחום אתה :

והשיאנו יי׳ אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית ואמרת לברכנו · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו יי׳ אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ו מועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי שמך · ברוך אתה יי׳ מקדש השבת וישראל והזמנים :

רצה יי׳ אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל ותפלתם · באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך : ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי׳ המחזיר שכינתו לציון :

מודים אנחנו לך · שאתה הוא יי׳ אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד · צור חיינו מגן ישענו אתה הוא · לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך · על חיינו המסורים בידך · ועל

נשמותינו

אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה ושמור צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד עולם :
ופרוס עלינו סכת שלומך :

**ותיק** חדש מכון אולמך · אמץ אהובים כוננת בצלמך · לברך ולקדש שמך בעולמך · תגן עלינו בברית שלומך :

**ברוך** אתה יי פורס סכת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים :

אן שבת זאגט מן דס **ושמרו** בני ישראל את השבת · לעשות את השבת לדרתם ברית עולם · ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם · כי ששת ימים עשה יי את השמים ואת הארץ · וביום השביעי שבת וינפש :

**וידבר** משה את מועדי יי אל בני ישראל : חצי קדיש

# תפלת מעריב לשלש רגלים

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

**ברוך** אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה : מלך עוזר ומושיע ומגן · ברוך אתה יי מגן אברהם :

**אתה** גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע : מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה : ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי מחיה המתים :

**אתה** קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה

ביטיראר דו קיניגליכר גאט ביסט איין זייט זעליגר אונ׳ איין בארמהערציגר בוואר דאך אונזר אויז גין אונ׳ אונזר קואן נום לעבן אונ׳ נום פריד פון איצונד אן ביז אין דער איביקייט ׃ ופרוס אונ׳ טפרייט איבר אונט דיין פרידליכי דעק :

**ותיק** שטארקר גאט בנייא די אן ברייטונג דיינס פאלאס · שטערק דיא גליבטן ישראל די דו הוטט בירייט אין דיינם פארים אונ׳ צו לובן אונ׳ היילינן דיינן נאמן אין דיינר וועלט · דו זאלסטו בשיצן אויף אונז מיט ציכרהייט דיינס פרידש

**ברוך** גלובט ביזטו גאט דר דא טפרייט איין פרידליכי דעק איבר אונז אונ׳ איבר אלי זיין פאלק ישראל אונ׳ איבר ירושלים :

(לשבת) **ושמרו** אונ׳ די קינדר (ישראל) זאלן דען שבת האלטן צו מאכן דען שבת פר איין איביגן פר בונד צו אירי נאך קומלינג. עס איז צווישן די קינדר ישראל איין צייכן אין דער איביקייט דר וויל גאט אין זעקס טאג האט בשאפן דען הימל אונ׳ די ערד אן זיבנטן טאג האט ער גירואט :

**ישעי** סכות שועת עמך · ורעם ועננם בטוב טעמיך · שגבם
בזרועך כה הכנעת זדים בזעמך · פאר זמר נתנו להנעימך :
בגילה ברנה בשמחה רבה ואמרו כלם :

מי כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלות עשה פלא : מלכותך ראו בניך
בוקע ים לפני משה :

**הלל** גומרים כל שמונה · קוראי פרשה בזמנה · טעם והושיבם
בארץ שמנה · נצח צור ישענו להאמנה :
זה צור ישענו פצו פה ואמרו :

יי ימלוך לעולם ועד : ונאמר כי פדה יי את יעקב וגאלו מיד חזק ממנו :

**בהדרת** קודש שוררו במקדשו · רוחשים שיר ושבח לחדשו ·
שלום תשפות לדהגדישו · מלך צור ישראל וקדושו :
ברוך אתה יי · גאל ישראל :

**השכיבנו** יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים ופרוס עלינו סכת שלומך ותקננו
בעצה טובה מלפניך והושיענו למען שמך והגן בעדינו והסר מעלינו אויב
דבר וחרב ורעב ויגון והסר שטן מלפנינו ומאחרינו ובצל כנפיך תסתירנו · כי אל שומרנו ומצילנו
אתה

**ישעי** גאט אײנר הילף פר נעם דאך דש געשרײא דײנש פאלקש אונ' ווייד זיא אונ' זעגפטיג זי איט דײני בעטטי ריך דוא
שטארקר גאט · אלש דו האשט אשכן אונטר טעניג די אוטווילגן (אגרײש) איט אפט דורך דײן צארן · גאבין זיא
צירדט אונ' לוב געזאנג אונ' זאגטן דוא בישט ליבליך · איט פרײד איט געזאנג איט איין גרושי פרײד אונ' זאגטן אלי גלײך :

**מי כמוכה** גאט ווער איז דיר גלײך אונטר דיא שטארקן ווער איז דיר גלײך בשינט איט הײליקײט דער דא איז פארכטזאם
איט לוב דר דא וואונדר טוט : **מלכותך** דײן קיניגרייך האבן דײני קינדר געזעהן דא דאז אער איז געשפאלטן
וואָרן פר משה :

**הלל** די דא גאנץ הלל זאגן גאנצי אכט טאג פון סוכות · אונ' די דא לײאן איטליכי (פרשה) אין איר צײט · די זאלשט דו
פפלאנצן אונ' בזעצן אין (ארץ ישראל) דש דא הײשט איין פֿעט לאנד · דו איבר זיגר אונ' שטארקר פון ישראל ·
לאז דאך אונזר הילף וואר ווערן · דיזר איז גאט אונזר הילף · עפינטן זיא דש אונד אונ' זאגטן · (יי) גאט ווערט קיניגן
אין דר איביקײט :

**ונאמר** אונ' איז אויך געזאגט אין דען פסוק דורך דען (נביא ירמיה) דען גאט הט (יעקב) אויז גלײט אונ' ער ווערט איס
ערלײזן אויז האנד דר שטארקר איז אלז ער :

**בהדרת** איט שונהײט דר הײליקײט האבן ישראל געזאנגן אין זײנם בית המקדש די דינן מן איט גיבעט · די זאלשט
פר זיא בנײאן איין נײא געזאנג אונ' לוב · אונ' זאלשט פר זיא אן ריכטן פריד איט איין אויך גיהאפטי אמט ·
דו שטרקר פון ישראל אונ' זײן הײליגר · געלובט זײטשו גאט דער דא הט ערלײזט די ישראל :

**השכיבנו** לאז אונז ליגן גאט אונזר גאט צום פריד אונ' לאז אונז אויך שטין אונזר קיניג צום לעבן אונ' שפרײט איבר
אונש דײן פרידזאלי דעק אונ' שטעל אונז אין איין גוטן ראט פון דיר אונ' העלף אונש דײנש נאמן ווילן אונ'
זײא אונש אונז בשיצן אונ' טוא פון אונש אב דען פײנד דען שטרבן אונ' דאש שווערד אונ' הונגר אונ' טרויארקײט אונ' טוא דען
אב פון פר אונש אונ' פון הינטר אונש אונ' פר בערג אונש אין שאטן דײנר פליגלן דען דו גאט בישט אונזר ביוארר אונ' אונזר
בשיראר

**אֱמֶת** וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ
הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ
מִצָּרֵינוּ • וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר • נִסִּים וְנִפְלָאוֹת
עַד אֵין מִסְפָּר • הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ • הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם
קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵינוּ • הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה • אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם
הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם • הַמַּעֲבִיר
בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ
וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה :

**אין** דיזן (פיוט) ווערט גבעטן דש הקב"ה אונז זאל בשיצן (בזכות אלות סוכה אונ' ארבע מינים פון לולב) • אונ' דש די (סוכה לעתיד לבא) אונז זאל איין שאטן זיין (בזכות אונזרי אבות) :

**טוֹעֲנֵי** נְטָעֵי צְמָחוֹת • יַשִּׂיגוּ שׂוֹבַע שְׂמָחוֹת • בְּחַג הַסֻּכּוֹת : כַּסֵּם
בְּצֵל יְמִינָךְ • לְמַעַן זְכוּת מַאֲמִינָךְ • נָתַץ מַסֵּכוֹת : מְחֻנָּנִים
בְּלֵב בָּשָׂר • נִהֲלָם כְּיָחִיד נִתְבַּשַּׂר • בַּעֲצֵי חַסְכָּכוֹת : סֻכָּה תִּהְיֶה
לְצֵל • בַּעֲבוּר תָּם הַמְפַצֵּל • חָנָה בְּסֻכּוֹת : פְּלֵטִים בְּצִלְּךָ תַּסְתִּירֵם
צָנִיף יֶשַׁע תַּכְתִּירֵם • מְגֶשֶׁק לְסִכּוּכוֹת : קָדוֹשׁ בְּרִית תַּגְבִּיר • רוּחַ
טוּמְאָה תַּעֲבִיר • פְּרָעוֹת וְסִכָּכוֹת : שְׁבוֹר קָדְקֹד מְאָדָם • שַׁכֵּר
חִצֶּיךָ מִדָּם • אֻמּוֹת הַנְּסוּכוֹת : תָּחוֹן חוֹגְגֵי שִׁבְעָה • תּוֹפְשֵׂי מְגָדִים
אַרְבָּעָה • וְשַׁוְעָתָם סְכוֹת : ישעי

**אמת** עס איז וואר אונ' ווארהאפטיג דש אלס • אונ' איז בייא אונס סטאנדהאפטיג דאס ער איז גאט אונזר גאט אונ' זונדר אים איז קיינר אונ' איר ישראל זיינן זיין פאלק דער אונס הט אויז גליזט אויז האנד דער קיניגן ער איז אונזר קיניג דער אונס ארליזט הט אויז האנד דר גוואלטיגן ער איז דער גאט דר אונזרט האלבן זיין בצאלונג נעאט פון אונזר ליידיגר אונ' דער דא ביצאלט פר געלטונג צו אלי אונזרי לייב פיינדן • דר דא טוט גרוסי דינגן דיא ניט צו פארשן זיין נייכן אונ' וואונדר דס קיין צאל האט דר דא הט גיטאן אונזר לייב אין דס לעבן אונ' הט אונזר פוס ניט לאזן אויז גליטן דר אונס האט מאכן טרעטן אויף די היך אונזר פיינד אונ' הט דער הובן אונזר הערטשאפט איבר אלי אונזר פיינד • דער אונז הט גיטאן נייכן אונ' ראכונג אן פרעה נייכן אונ' וואונדרליכי נייכן אין לאנד דר קינדר (חם) דער דא טלוג איט זיינם גרים צארן אלי די ערסט גיבארני פון אצרים אונ' הט זיין פאלק ישראל אויז גיצוגן פון צווישן זיא צו איין איביגי פרייהייט דער דא מאכט איבר פארן זיין קינדר צווישן די טטיקר דס אעהר אירי נאך יאגר אונ' אירי פיינד הט ער פר זענקט אין די אב גרונדן אונ' זייני קינדר זעהן זיין שטרקהייט אונ' לובטן אונ' דנקט זיינם נאמן אונ' אנטפנגן איט ווילן איבר זיך זיין קיניגרייך אשה אונ' די קינדר ישראל טריאן צו דיר גזאנג :

**טוענֵי** די דא טראגן פפלאנצונג דר ספראצונג זיא זאלן גרייכן זעטונג דר פרייד אם פיאר טאג דער סוכות : כסם בדעק זי איט שאטן דיינר רעכטן הנד אום ווילן דען זכות פון אברהם דר אודיר הט גגלויבט דר דא הט צו שטוסן די גגאטני בילדר • מחננים די דא דיך בערואליך ביטן איט איין וייך פלייטיג הערן די זעלביגי זאלטטו פיהרן אום ווילן דען זכות פון דען איינגן זון יצחק דר דא איז וואר גבאטן ברוט איט דעם ווידר דס דא וואר פאסט אן דעם גפויטילט • סוכה די סוכה זאל פר אונז זיין (לעתיד לבא) צו איינם שאטן • אום ווילן דען זכות פון יעקב דר די שטעקן טילעט • אונ' רואט אין היטן פליטים אנטרינונג פון ישראל זאלטטו פר בערגן אין דיינם שאטן • איין הויב פון הילף זאלטטו זי קרינן • פר אורלייא וואפן צו בשיצן • קדוש דו הייליגר גאט דיין זיכרהייט זאלטטו שטערקן דען אונריינן גייסט זאלטטו אאכן וועק פארן • דער דא אאכט זינדיגן אופנבארי זינד אונ' בדעקטי זינד • תחון דוא זאלטט לייטזעליגן דיא דא פייארן זיבן טעג אונ' בגרייפן פיר ארלייא אוצם • אונ' פר נעם איר גטרייא : ישעי

ועד כי הם חיינו ואורך ימינו ובהם נהגה יומם ולילה ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים :

הוגי דת מראש נסוכה · ובאים ולנים שבעה בסכה · זכות המציאם
וגוננם ממסוכה · חוק אהבתם בלי לחשכה :
ברוך אתה יי אוהב עמו ישראל :

יחיד אומר אל מלך נאמן :

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת
את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה
אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך
ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזזות
ביתך ובשעריך :

והיה אם שמוע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם
ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת
דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה
לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את
השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר
יהוה נתן לכם : ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על
ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך
בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי
בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם כימי השמים על הארץ :

ויאמר יהוה אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת
על כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם
לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם
ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם
קדושים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם
לאלהים אני יהוה אלהיכם : אמת

אונזר לעבן אונ' דר לענגונג אונזר טעג (ל"ג: אונזר אויך זיין) אונ' איר ווערן זיך מיט די ריד דיינר (תורה אונ' מצות) פרייאן אין דר אייביקייט דען זיא זיינן אונזר לעבן
אונ' דר לענגונג אונזר טעג · דארום וועלן מיר זיא האבן אין אונזר גדאנקן טאג אונ' נאכט · טוא דאך דיין ליבשאפט פון אונס
ניט אב ביז אין דער אייביקייט :

חוני ד דא לערנן די תורה ד דא פון אנפאנג די וועלט איז געגלויבט צו הערטן · אונ' קומן אונ' איבר נעכטיגן זיבן טעג אין
די סוכה · אויך זיך געפינדן אין זכות אונ' בשערם זי פון די פעלקר דיא דא זיין גלייך אין דער נער צון דען געצן מירר
ליבשאפט ניט צו פר איידן · געלובט ווייסטו גאט דער זיין פאלק ישראל ליב הט : אמת

חזן ברכו את יי המבורך :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר בדברו מעריב ערבים · בחכמה פותח שערים ובתבונה משנה עתים ומחליף את הזמנים ומסדר את הכוכבים במשמרותיהם ברקיע כרצונו · בורא יום ולילה גולל אור מפני חושך וחושך מפני אור · ומעביר יום ומביא לילה · ומבדיל

יתקהל עונין ברוך יי המבורך לעולם ועד :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין אלהים סולו לרכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו ושמו מרומם על כל ברכה ותהלה : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם :

בין יום ובין לילה יי צבאות שמו · אל חי וקים תמיד ימלוך עלינו לעולם ועד :

וועגן דער ערשטר טאג אן טבת איז · זאגט מן (מערבות) פון דעם אנדרן טאג :

דער אין האט פון דיזה מוייא פיוטים איז · דש הקב"ה אונז זאל בשעהון פון די מצות (כיבות מרבע מינים אונ' סוכה)

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר יוסף הקטן בר שמואל

אוחזי בידם ארבעה מינים · באים לסלדך בערב ובמינים · גמוני פזאונדים ומזמנים · דגלימו ישים ככוכבי שחק נמנים :

ברוך אתה יי · המעריב ערבים :

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת תורה ומצות חקים ומשפטים אותנו למדת על כן יי אלהינו בשכבנו ובקומנו נשיח בחקיך ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך לעולם ועד

ברכו לובט גאט דר דא איז גלובט · יתברך ער זאל זיין גלובט אונ' גריהמט אונ' בשינט אונ' ער היפט אונ' דר הובן דר נאמן דש קיניגש איין קיניג איבר אלי קיניגן דר הייליגן גלובט איז ער דען ער איז דר ערשט אונ' דר הינדרשט אונדר אים קיין גאט · ווייל ער היבן דער דא רייט אין היאל גאט איז זיין נאמן אונ' פריימט אייך פאר אים · זיין נאמן איז נאך אער דר היכט אלז אלי לוב אונ' פרייז · גלובט איז דר נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך ביז אין דר אייביקייט · דר נאמן גאטש זייא גלובט פון איצונד ביז אין דר אייביקייט : ברוך גלובט איז גאט די דא איז גילובט אין דר אייביקייט : ברוך גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט · דר דורך זיין ווארט מאכט פינשטר די אובנד מיט ווייזהייט עפינט ער פפורטן אונ' מיט פר שטענדיקייט פאר ענדרט ער אונ' פר וועקסלט די צייט · אונ' ער אורדנירט די שטערן אין היאל אין זיר וואכטונג. נאך זיינם ווילן נאך · ער בשאפט טאג אונ' נאכט · ער טוט אב דז ליכט פר דער פינשטרניש · אונ' די פינשטרניש פר דעם ליכט · אונ' ער מאכט הין פארן דען טאג אונ' ברענגט די נאכט אונ' ער מאכט אונטר טייד צווישן טאג אונ' נאכט זיין נאמן איז גאט דר היר שארן דר לעבנדיגר גאט אונ' דער שטאנדהאפטיגר זאל שטעטיגליך איבר אונז קיניגן ביז אין דער אייביקייט :

אוחזי די דא בגרייפן אין איר הנד פיר ארלייא · די קומן דיך צו לובן מיט מורגן אונ' מיט אבנט · מיט גילדני פעטין בינדן זיא דען לולב · אונ' ריכטן אין פין צו · אירי בגערן זאלשטו מאכן אזו די שטערן דז היאל אזו זאל אין זי קענן ניט גלובט זייסטו גאט דער דא מאכט פינשטר די אובנדן :

אהבת דו האשט דש גזינד פון דיין פאלק ישראל גליבט מיין איביגי ליבשאפט · דו האשט אונש גלערנט תורה אונ' (מצות) אונ' גיזעצן אונ' גריכט · דארום גאט אונזר גאט ווען איר ליגן אונ' דייני גיזעצן אין אונזר לובן אונ'

**דיא** אייבר זיינן פטור פֿון די סוכה · דען עס איז איין (מצות עשה) די פֿון איין יאר נוך אנדרן קומט · דיא קינדר די יונקס אודר זיבן יאר אלט זיינן גהער אן צו מאכן דאס זיא אויך אין די (סוכה) זאלן עסין · די ערשטי נאכט פֿון סוכות זאל אין אין די סוכה עסין ווען עס טון רעגנט · קען אין ניט גאנץ דרינן עסין זאל אין האלב דרינן עסין · אונ' ווען אין זאלט אויז די סוכה אויז גיהן ווען עס רעגנט · דען זאל אין טרויאריג דרויז גיהן · אונ' זאל גדענקן גלייך אלז ווען איין הער ניט וויל האבן דס איין דר קנעכט דינן זאל · אונ' זאל ניט אויז די סוכה לויפֿן אונ' זאל זאגן וואס זאל איך מאכן פֿון רעגן זיין · דען ווען (משיח) ווערט קומן דען ווערט דער (בורא יתברך) פֿאנגן אן די (אומות העולם) מיט די מצוה פֿון סוכה · דען זיא ווערן זאגן העטן מיר (מצות) גהאט דא העטן מיר זיא אויך גהאלטן · דען ווערט הקב"ה ענטפֿרן איך האב איין קלייני מצוה דיא הייסט סוכה · די וויל איך אייך גבייטן די זאלט איר האלטן · אזו באלד ווערט מיטליכר פֿון די (אומות העולם) איין סוכה אכן אויף זיין טאך אודר אין זיין הויף · דען ווערט די זון זא הייס טיינן דס זיא אלי מיט אנאנדר ווערן אויז די סוכה לויפֿן · ווייא וואול דאך דס אין פטור איז פֿון די סוכה ווען עס איינם צו הייס אודר צו קאלט איז · אבר אין זאל ניט דרויז לויפֿן אלז ווייא איינר דער די מצוה פֿר טאעהט · אונ' די (אומות העולם) ווערן די מצוה פֿר טאעהן :

**גאט** (יתברך) האט גבאטן צו נעמן אין דען ערשטן טאג פֿון סוכות פֿיר ארלייא זאכן די דא אין וואסר ניטיג האבן אל; וויא אנטש אנדרי זאכן · אום גאט (יתברך) דר מיט צו לובן · דר וויל יעלנגד די צייט קומט דס עס רעגנט · דר רעגן זאל צו גוטן קומן :

**לולב** איז דער פאלום דר זאל היפש גאנץ זיין · ווען דיא שפיץ אובן גבראכן איז · אזו טאוגט עז דאך ניקש ווען קיין אנדרש לולב דא איז :

**הדס** דס איז דר מיאן פֿון איין (כשר הדס) · ווען דרייא בלעטר גרינגס הרום שטיהן גלייך אלז איין צירקל דאס קיין בלאט ניט נידריגר שטיט אלז דס אנדר · אונ' אויך אוז דס האלץ בדעקט זיין מיט די בלעטר · ווען אבר איין טייל בלעטר ווערן אב גפֿאלן אזו ווער עס דאך (כשר) · איז די שפיץ פֿון דס בלאט אובן אב גבראכן אזו איז עז אך (כשר) · אבר ווען דיא שפיץ פֿון דס האלץ אב גבראכן איז · אזו איז עס (פסול) · ווען איין אנדרש צו בקומן איז · ווען עס אזוא טרוקן ווער · דס אין עס מיט דעם פֿינגר קענט צו רייבן אזו איז עס פסול :

**ערבה** דס זיינן די ווייבן די ווייבן די (כשר) זיינן איז דער מיאן · דאס דיא בלעטר לענגליך זיינן · אונ' אן דיא רעכטי זייט זיינן די שטענגליך רויט :

**אויך** דיא רעכטי (מצוה) איז דס די (הדס אונ' ערבה) צוועלף רויאן לאנג זיין זאל · ווען דס (רוב) בלעטר אב גבראכן זיינן איז עס (פסול) · דארום אוז אין זיך אין אכט נעמן מיט דען בינדן אן דען לולב · דס די בלעטר פֿון (הדס אונ' ערבה) ניט זאלן ארואב פֿאלן · אויך בייא דען לולב בענטשן · שעלכט דר עולם ניט (נזהר) אייט :

**אתרוג** דס איין לאך האט עס איז אאג זיין אזו קליין אלז עס וויל · פֿון איין זייט צו די אנדר אזו ווער עס פסול · די ווייטי פֿלעקן די אן דעם (אתרוג) זיינן טאדרן ניקש · ווען עטוואס אאנגלט אן דעם אתרוג דס עס ניט גאנץ ווער אזו איז עס (פסול) · אין זאל זיך פֿלייסן איין היפש אתרוג צו קויפֿן · עס איז איין מצוה ווען אן די (ערבה) פֿון איין (גוי) קויפֿט · דען שטן איינר גינג אין דעם (גוי) זיין גארטן אונ' (גזלת אים די ערבה) דא ווער ער ניט (יוצא) · אן דערף ניט וויניגר נעאן אלז דרייא שטענגיל (הדס) · אונ' צווייא (ערבה) איז גנוג · איין טייל נעאן אכט אונ' צעכניג אזו פֿיל אלז (חיים) אין די צאל הט דען (לולב) איז אויך אכט אונ' צעכניג · עטליכי נעאן זיבנציג אזו פֿיל אלז אן אן סוכות קרבנות הט גבראכט · אויך איז די לולב היפשר ווען פֿיל (ערבה) דראן איז · עטליכי זאגן אין זאל ניט אין אלס צווייא נעאן אנטש ווערט אן (עובר בל תוסיף) זיין אויך איז די (ערבה) גגליכן צו די רשעים דארום זאל אן וויניג נעאן · דען דס אתרוג איז איין (פרי) אונ' טאעקט אויך וואול אזו זיינן די צדיקים די האבן (תורה אונ' מעשים טובים) · אונ' אן דס לולב וואקסן טייטלן דראן אונ' הט קיין גשמאק · אזו זיינן אויך די תורה האבן אונ' קיין מעשים טובים · אונ' דס (הדס) טאעקט וואול אונ' וואקסט ניקש דראן · אזו זיינן אויך איין טייל די האבן מעשים טובים אונ' קיין תורה · אונ' די (ערבות) האבן קיין גשמאק אונ' וואקסט אך ניקש דראן · אזו זיינן אויך די רשעים די האבן קיין תורה אונ' קיין מעשים טובים · אן זאל דאס לולב בינדן אויף דס היפשטי דס אן קאן · אונ' אלי מצות זאלן גצירט זיין · אונ' ווען די קנעפף ווערן אב גפֿאלן אן (יום טוב) אזו דערף אן דס אן י"ט ניט ווידר קניפֿן אבר אן אאג עס וואול הרום איינקלן · אן דערף קיין אתרוג אונ' לולב בענטשן עס זייא דען זיין אייגן · דארום ווען איינר זיין (חברס לולב) וויל בענטשן אזוא אוז ער עס אים מתנה שענקן · דס ער עס ווידר גיבט · אבר אן אאג עס אים וואול שענקן דס ער עס ווידר גיבט · אבר מיט דעם אתרוג פֿון דס קהל איז אן (יוצא) ווען איטליכר עטוואס דר צו גיבט · אדר אן קויפֿט עס פֿון די (צדקה) ביקס :

# הדרת קודש של סוכות

**דער** ווייל איר האבן דש אין (יום כפור) ווערט הש"י הבן מוחל גווען אונזרי עבירות · דארום איז זיך דר אויף גדענקן אלש ווען ער יעצונד ערשט געבארן ווער · אונ' זאל זיך גלייך נאך יום כפור מתעסק זיין מיט (מצות סוכה אונ' לולב) אונ' זיך ווייטר היטן פר עבירות · אן פרעגט איין (קשיא) ווייל דאך דער (טעם) פון סוכה איז ווייל אין פסוק שטיט דאש הש"י האט גזאגט איך האב ישראל גזעצט אין (סוכה) דא איך זיא הב אויז מצרים גפירט · אונ' זיא זיינן דאך אין (ניסן) אויז גאנגן · אלזו גהערט אן אין (ניסן) סוכות מאכן · אונ' ווארום מאכן מיר דען (סוכות אין תשרי) · דער תירוץ איז ווען אן זאלט אין (ניסן) סוכות מאכן · זאלט אן ניט וויסן דש אן עש טוט פון מצוה וועגן · דען זאלט אן מיינן אן מאכט סוכות פון תענוג וועגן · ווייל עש קיגן דען זומר גיט זיצט אן גערן אין סוכות · דען אלש (תשרי) קומט גיט איין יעדר אין זיין הויז וואונן ווייל עש גיט קיגן דען ווינטר · אונ' ישראל מאכן מיר (דירה) אין די סוכה · דען קען אן זעהן דש זיא עש טונן פון מצוה וועגן :

**דער** (מהרי"ל) טרייבט ווען איינר ניט גנוג ברעטר האט אום פיר ווענד צו מאכן · דען איז עז בעסטר דרייא גאנצי ווענד צו מאכן אלש פיר שלעכטי · אונ' אן גהערט די סוכה צו מאכן אויף איין אורט דש ער קען גאנץ סוכות דרינן וואונן · עש זייא מיט עסין אונ' טרינקן אונ' שלאפן · אונ' אך זאל אן זיא ניט מאכן וואו עז פויל אונ' שטינקריג איז אודר וואו עש (מסוכן) איז פר גנבים זונשט ווער ער ניט (יוצא) די סוכה אוז צום ווינגסטן זיבן טפחים ברייט זיין אונ' זיבן טפחים לנג זיין · אונ' ווען עש ווינגר ווער זא איז זיא פסול · אך אוז זי ניט נידריגר זיין אלש צעהן טפחים · אונ' ניט היכר אלש צוואנציג אילן זונשט איז זיא פסול · איין טייל לייט מאכן קידוש אין די סוכה אונ' גינן דר נאך מהיים אין איר הויז עסן די זיינן ניט יוצא · זונדרן ער אוז אלט אין די סוכה עסין זונשט איז ער ניט (מקיים מצות סוכה) · ווען איינר זאלט זיצן אין די סוכה אונ' דער טיש וואו ער דרויף עסט זאלט אין הויז שטין · זא איז ער ניט יוצא · זונדרן דר טיש אוז אויך אין די סוכה שטין · אן אוז ערשט די ווענד מאכן אי אן די סוכה דעקט · ווען ער אבר עטוואש פון די ווענד הט גמאכט דיכט בייא דעם טאך פון דיא סוכה · איז אאג ער זיא וואול דעקן אי ער די ווענט אויז מאכט · ווען איינר ניט העט די ערשטי נאכט אין די סוכה גגעסן · איז אוז ער צו מארגנש (שהחיינו) מאכן ווען ער אין די סוכה עסט · ווען אן אויז די סוכה גיט דר ווייל עש רעגנט · אונ' ווייל ער אין עסין האלט · העט עש אויך גהערט צו רעגינן · איז בדארף ער ניט ווידר אין די סוכה צו גין עסין · אן זאל דיא גאנצי צייט דיא סוכה פר זיין (עיקר) וואונונג האלטן מיט אלי זייני זאכן די ער זונשט פפלעגט אין הויז צו טון · דש זאל ער גאנץ סוכות אין די סוכה טון · אונ' זאל זיא היפש ציהרן מיט טיהני אום הענג אונ' זיין בעסטי כלים אונ' אורלייא צירטן וואש דא איגליך איז · אונ' אן אוז זיך ניט (סומך) זיין אויף די אום הענג אום די ווענד צו גברויכן · זונדרן ער אוז דאך רעכטי ווענד מאכן · אונ' ווען די אום הענג פון (שעטנז) זיין · דען אוז אן זיא אין די היך הענגן דש אן זיך ניט דר קיגן אן לענט · אן דערף ניט ליגן אויף די סוכה קיין שטיקר פון כלים · אלש פון שטיל אונ' בענק אויך קיין לייטר אונ' דער גלייכן אנדרי כלים · אויך דערף אן קיין גאנצי בונד אויף די סוכה ליגן זונדרן ער אוז זיא ערשט אויף בינדן · אונ' אלש וואש צו דיא מצוה גהערט עש זייא אום די סוכה צו דעקן אודר (ערבות) · זאל קיין יהודי זעלבשט פון פעלד אב שניידן · זונדרן דער (גוי) זאל עש אב שניידן · אודר אן זאל עטוואש דער פאר געבן :

**דיא** (פירות) די אן אין די סוכה הענגט פר צירט · דערף אן גאנץ סוכות קיין הנאה דא פון האבן · אונ' ווען וואש דר פון אב פאלט אין (יום טוב) זאל ער זיא (חול המועד) ווידר אן הענגן · אונ' ווען ער ניט קען · זאל ער זיא ביוארן ביז נאך יום טוב אונ' דען אאג אן זיא עסין · די ערשטי נאכט סוכות אוז אן ווארטן ביז נאכט איז אי אן עסט · גלייך וויא פסח · אונ' ווען עש רעגנט די ערשטי נאכט סוכות אוז אן (לכל הפחות) איין (כזית) ברוט אין די סוכה עסין :

**דיא** גאנצי זיבן טאג פון סוכות · זאל אן די סוכה האלטן אלש ווען עש זיין שלאף קאמר ווער · אונ' זיין רעכטי וואונונג דרינן העט · אונ' זיין הויז זאל ער ניט האלטן פר איין רעכטי וואונונג · דארום זאל אן דרינן עסן אונ' טרינקן אונ' שלאפן · אונ' אלש וואש ער צו שאפן הט · חשבונות אודר טרייבן דש זאל אן אלש אין די סוכה טון · ווען עש רעגנט אאג אן וואול אויז די סוכה גין · אבר עש אוז אזו פיל רעגינן אלש ווען עש ווער דש עז אזו רעגנט אין איין הויז דאש ער אויך זאלט אויז גין · איין (חולה) אונ' דער דעם חולה אויף ווארט זיינן אויך פטור פון די סוכה · עש איז איין גרעסרי מצוה צו שלאפן אין די סוכה אלש עסין · אופש עסין אודר וואשר טרינקן צווישן די מאל צייט אאג אן וואול אויז דיא סוכה טון · אונ' איין קליינר שלאף אפילו בייא טאג דערף אן ניט אויז די סוכה טון · אודר עש אוז זיין דש ער מורא האט פר קעלט אודר אין דר פייכט צו ליגן מעכט איינר קראנק ווערן · אונ' דארום שלאפט יעדר אן ניט דרינן · דארום זאל זיך איין איטליכר פאר זעהן דש ער די סוכה ניט מאכט אויף איין אורט וואו עש פייכט איז :

די סוכה אוז אזו שטרק גמאכט ווערן דש זי קענט שטין בלייבן ווען איין גאייגר ווינד איז · אונ' אן זאל איין (צורת הפתח) אאכ

ז הָיָה הַיּוֹם דִּין וּבַחֲרוּת בְּיוֹם קְרָב · כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָדָיו לוֹ רָב :
חָבַשׁ כּוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ · הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ :
ט לְלֵי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלָא · קְוֻצּוֹתָיו רְסִיסֵי לָיְלָה :
יִתְפָּאֵר בִּי כִּי חָפֵץ בִּי · וְהוּא יִהְיֶה לִּי לַעֲטֶרֶת צְבִי :
כֶּ תֶם טָהוֹר פָּז דְּמוּת רֹאשׁוֹ · וְחָק עַל מֵצַח כְּבוֹד שֵׁם קָדְשׁוֹ :
לְחֵן וּלְכָבוֹד צְבִי תִפְאָרָה · אֻמָּתוֹ לוֹ עִטְּרָה עֲטָרָה :
מַ חְלְפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימֵי בַחֲרוּת · קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחוֹרוֹת :
נְוֵה הַצֶּדֶק צְבִי תִפְאַרְתּוֹ · יַעֲלֶה נָא עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתוֹ :
סְ גֻלָּתוֹ תְּהִי נָא בְיָדוֹ עֲטֶרֶת · וּצְנִיף מְלוּכָה צְבִי תִפְאֶרֶת :
עֲמוּסִים נְשָׂאָם עֲטֶרֶת עִנְּדָם · מֵאֲשֶׁר יָקְרוּ בְעֵינָיו כִּבְּדָם :
פְּ אֵרוֹ עָלַי וּפְאֵרִי עָלָיו · וְקָרוֹב אֵלַי בְּקָרְאִי אֵלָיו :
צַח וְאָדוֹם לִלְבוּשׁוֹ אָדוֹם · פּוּרָה בְּדָרְכוֹ בְּבוֹאוֹ מֵאֱדוֹם :
קֶ שֶׁר תְּפִלִּין הֶרְאָה לֶעָנָיו · תְּמוּנַת יְיָ לְנֶגֶד עֵינָיו :
רוֹצֶה בְעַמּוֹ עֲנָוִים יְפָאֵר · יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהִתְפָּאֵר :
ר אשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת קוֹרֵא מֵרֹאשׁ · דּוֹר וָדוֹר עַם דּוֹרֶשְׁךָ דְּרוֹשׁ :
שִׁית הֲמוֹן שִׁירַי נָא עָלֶיךָ · וְרִנָּתִי תִּקְרַב אֵלֶיךָ :
תְּ הִלָּתִי תְּהִי נָא לְרֹאשְׁךָ עֲטֶרֶת · וּתְפִלָּתִי תִּכּוֹן קְטֹרֶת :
תִּיקַר שִׁירַת רָשׁ בְּעֵינֶיךָ · כַּשִּׁיר יוּשַׁר עַל קָרְבָּנֶיךָ :
בִּ רְכָתִי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר · מְחוֹלֵל וּמוֹלִיד צַדִּיק כַּבִּיר :
וּבְבִרְכָתִי תְנַעַנַע לִי רֹאשׁ · וְאוֹתָהּ קַח לְךָ כִּבְשָׂמִים רֹאשׁ :
י ֶעֱרַב נָא שִׂיחִי עָלֶיךָ · כִּי נַפְשִׁי תַעֲרוֹג אֵלֶיךָ :

רעכטי הנד אונ׳ זיין הייליגר ארים : **טללי** זיין הויבט וואר פול איט טויא דער קרייטיך אייני האר לאקן איט נאכט טראפפן : **יתפאר** ער בריאט זיך איינר אלט ער אן איר איין וואול גפאלן הט אונ׳ ער ווערט איר. זיין צו איין ליבליכי קרון : **כתם** פון דאט פיינסטי רייניסטי גים גאלד איז דאט גלייכנים זיינט הויבט אונ׳ אויף דען שטערן איז גגראבן דיא הערליכקייט זיינט הייליגן נאמן · **לחן** צו לייט זעליקייט אונ׳ צו הערליכקייט אונ׳ ליבליכי צירדט האט אים זיין פאלק (כנסת ישראל) איין קרון גקרינט דאט איז דאט (אהל מועד) : **מחלפות** די האר לאקן זיינן שווארץ גקרייזלט : **נוה** ירושלים די דא איז איין וואונג די גרעכטיקייט זיין ליבליכי צירדט זאל ער דאך ערהיבן אויף דאט איברשטי זיינר פריידטאפט : **סגולתו** זיין ליבסטר טאל ישראל זאל דאך זיין אין זיינר האנד איין קרון איין ליבליכי צירדט : **עמוסים** די ישראל דיא דא הייסן גאטט גאלדיני ער האט זיא ערהאבן ער האט זיא אוס גבונדן פר איין קרון פון דען מאל אן דאז זיא זיינן ווירדיג גוועזן אין זייני אויגן הט ער זיא הערליך גמאכט : **פארו** זיין שונהייט איז אויף איך אונ׳ איין שנהייט איז אויף אים אונ׳ איז צו איר נאהנט אלז איך צו אים רוף : **צח** ער הייסט קלאר א׳ ג׳ רוט. זיין קלייד ווערט זיין רוטאלז ער ווערט קומן פון (אדום) אונ׳ ווערט זיא טרעטן אלז איין קעלטר : **קשר** דען (קשר פון תפילין) האט ער גוויזן דען דעמוטיגן (משה רבינו) די גלייכנים גאטט וואר פאר זייני אויגן : **רוצה** דער גאט דר דא איין וואל גפאלן האט אן זיינם : אלק דר ווערט לירן די דעמוטיגן דר דא ווארטט דיא לויב פון ישראל ווערט זיך איט זיא בריאן : **ראש** דר אנפאנג דיינר ווארט דיא ווארהייט (בראשית ברא אלהים את) דוא רופסט די גבירד פון אנפאנג דר וועלט זייא דאך פארטטן פון גבירד צו גבירד דט פאלק די דיך טונן פארטן : **שית** טואי דאך די פילי אייניר גזאנג ביים דיר אונ׳ איין פריליך גזאנג זאל ביים דיך גנעהנן : **תהלתי** איין פרייזונג זאל דאך זיין איין קרון צו דיין הויבט אונ׳ איין גבעט זאל זיין אן בירייט אלז דאס קטורת : **תיקר** לאז דאך דאס גזאנג פון דען ארמן ווירדיג זיין אין דייני אויגן גלייך אלז די גזאנג דט דא וואר גזונגן איבר דייני אופפר : **ברכתי** איין לוב זאל אויף גין אויף דט הויבט דער דא אמכט דיא גבורד אויף ברעכן ער אמכט וויאונג אונ׳ אמכט גוויזן אונ איז איין פיל גרעכטר : **ובברכתי** אונ׳ אום ווילן איין לויב זאלסטו איט דיין הויבט שיטלן צו ווייזן דאס זיא דיר אן גנעם אי׳ אונ׳ נעם זיא דיר אן אלז הויבט גווירץ : **יערב** לאז דאך איין ריד גזיסט זיין קיגן דיר דען א׳ י׳ זיל טרייאט צו דיר :

# שיר היחוד ליום השבת

כַּכָּתוּב בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַייָ: עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן עָלְמָא וְעַד עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא דִּי לֵהּ הִיא: וְנֶאֱמַר וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמַם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה: וְנֶאֱמַר בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ: וְנֶאֱמַר וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם:

## שיר הכבוד

אַנְעִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג · כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תַעֲרוֹג:
נַפְשִׁי חָמְדָה בְּצֵל יָדֶךָ · לָדַעַת כָּל רָז סוֹדֶךָ:
מִדֵּי דַבְּרִי בִּכְבוֹדֶךָ · הוֹמֶה לִבִּי אֶל דּוֹדֶיךָ:
עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבָּדוֹת · וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת:
אֲסַפְּרָה כְבוֹדְךָ וְלֹא רְאִיתִיךָ · אֲדַמְּךָ אֲכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתִּיךָ:
בְּיַד נְבִיאֶךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ · דִּמִּיתָ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ:
גְּדֻלָּתְךָ וּגְבוּרָתֶךָ · כִּנּוּ לְתוֹקֶף פְּעֻלָּתֶךָ:
דִּמּוּ אוֹתְךָ וְלֹא כְּפִי יֶשְׁךָ · וַיְשַׁוּוּךָ לְפִי מַעֲשֶׂיךָ:
הִמְשִׁילוּךָ בְּרוֹב חֶזְיוֹנוֹת · הִנְּךָ אֶחָד בְּכָל דִּמְיוֹנוֹת:
וַיֶּחֱזוּ בְךָ זִקְנָה וּבַחֲרוּת · וּשְׂעַר רֹאשְׁךָ בְּשֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת:
זקנה

אין איטליכן ווערט דו זעגנט דער איז געזעגנט : ואני אונ׳ איך אויך וויל איך נאך בין וויל סיך איין בטעטר פריין אונ׳ וויל דיך לובן אלי די טעג זייגר געלעבטי לייטן : יהי דר נאמן גאטס זייא געלובט אין דער איביקייט פון איביג ביז אין דער איביקיט :

**ככתוב** גלייך אלז געשריבן שטיט : **ברוך** געלובט זייאי דער הער גאט פון ישראל פון איביג ביז אין דר איביקייט אונ׳ אלי דז פאלק זאגטן (אמן) אונ׳ לובטן גאט (דניאל) ווער ענטפרן אונ׳ זאגט דער נאמן גאטס זייא געלובט פון איביג ביז אין דיא איביקייט דען דיא ווייזהייט אונ׳ שטארקייט איז זיין אונ׳ נאך אנדרר זאגט דער פסוק אונ׳ דיא (לוים ישוע קדמיאל בני חשבניה שרביה הודיה שבניה פתחיה) ווארן זאגן שטיט אויף אונ׳ לובט דען גאט אייער גאט פון איביג ביז אין דיא איביקייט אונ׳ אן זאל לובן דיין הערליכן נאמן אונ׳ דר ערהיבט איז איבר אלי לוב אונ׳ פרייז · אונ׳ נאך איין פסוק זאגט געלובט זייאי דער הער גאט פון ישראל פון איביג ביז אין דר איביקייט אונ׳ אלז דז פאלק זאגט (אמן) פרייזט גאט · אונ׳ נאך איין פסוק זאגט אונ׳ (דוד) לובט גאט פר אויגן דר גאנצי פר זאמלונג אונ׳ דוד זאגט געלובט ביסטו גאט דער הער פון ישראל אונזר פאטר פון איביג ביז אין דער איביקייט :

**אנעים** איך וויל זיסי לוב זאנג מאכן אונ׳ וויל זו אננדר וועבן אונ׳ שטעלן דען איין זיל טרייאט צו דיר · **נפשי** איין לייב גלוסט צו זיין אונטר דעם שאטן דייגר הענד אום צו וויסן אלי דייני געהיימי רעט : **מדי** אלי מאל דאס איך ריד פון דיין הערליכקייט ברויזט מיר מיין הערץ אום וויזן דיין פריינדשאפט : **על כן** דארום וויל איך פון דיר הערליכקייט רידן אונ׳ וויל עהרן דיין נאמן מיט ליבליכי געזאנג : **אספרה** איך וויל ערציילן וואז דיין הערליכקייט אבר איך האב דיך ניט געזעהן איך גלייך דיך איך צו נאמי דיך אבר איך קען דיך ניט : **ביד** דורך די האנד דייגר (נביאים) דורך געהייאנים דייגר קנעכט האסטו איין גלייכנים געגעבן צו דיר הערליכקייט דר שוהנהייט דייגר הערליכקייט : **גדלתך** דיין אלפרקייט אונ׳ דייני שטארקייט זיא צו נאמן אונ׳ גלייכן צו דער שטארקייט פון דיין ווערק : **דימו** זיא גלייכן דיך וואז אבר ניט אלז דו ביסט אונ׳ זיא גלייכן דיך נאך דייגר ווערקן נאך · **המשילוך** זיא גלויבן דיך מיט פיל ארוייא גייכטר אבר דו ביסט איינציג מיט אלי דיא גלייכנים · **ויחזו** זיא האבן אן דיר געזעהן עלטר בייא דען בערג (סיני) אונ׳ יונגהייט בייא דעם (ים סוף) די האר דיינס הויבט מיט גרייזהייט אונ׳ שווארצהייט · **זקנה** די עלטר האבן זיא געזעהן אן טאג דז געריכט בייא (דניאל) אונ׳ יונגהייט אן טאג דעששטרייטס גלייך אלז איין העלד דר שטרייטונג דס בייא איך גנוג אמאלט האט · **חבש** ער וואר אום געוואנדן אויף זיינם הויבט מיט הוט פון הייל עט הולף מיט זיין רעכטי

תנה לעמך דגן שמים • ובעפר שאר ומצור מים :
תגרש גוים רבים עמים • יירשו ארצם ועמל לאמים :
בעבור ישמרו חקים ותורות • אמרות יי אמרות טהורות :
ויתעדנו במרעה שמן • ומחלמיש צור פלגי שמן :
נחם בנו עיר קדשך • ויפארו בית מקדשך :
ותאמר פה אשב לאורך • ימים צדה ברך אברך :
כי שם יזבחו זבחי צדק • אף כהניך ילבשו צדק :
ובית הלוי נעימות יזמרו • לך יתרועעו אף ישירו :
בית ישראל ויראי יי • יכבדו ויודו שמך יי :
הטיבות מאד לראשונים • כן תטיב גם לאחרונים :
יי תשיש נא עלינו • כאשר ששת על אבותינו :
אותנו להרבות ולהטיב • ונודה לשמך לעולם כי תטיב :
יי תבנה עירך מהרה • כי עליה שמך נקרא :
וקרן דוד תצמיח בה • ותשכון לעולם יי בקרבה :
בחי צדק שמה נזבחה • וכימי קדם תערב מנחה :
וברך את עמך באור פניך • כי חפצים לעשות רצונך :
וברצונך תעשה חפצנו • הבט נא עמך כלנו :
בחרתנו להיות לך לעם סגלה • ועל עמך ברכותיך סלה :
תמיד נספר תהלתך • ונהלל לשם תפארתך :
ומברכתך עמך יבורך • כי את כל אשר תברך מבורך :
ואני כעודי אהללה בוראי • ואברכה כל ימי צבאי :
יהי שם יי מבורך לעולם • מן העולם ועד העולם :

ככתוב

**על** איבר אלי גאטר דא דאש האסט גרוסי גריכט געטאן אן זיא אונ' אן אירי אב געטר : **בבקעך** דא דו האסט דען (ים סוף) גשפאלטן הבן דיין פאלק גיעהן די גרוסי מאכט אונ' פערכטן זיך : **נהגת** דוא האסט דיין פאלק גפירט אום דיר צו מאכן איין נאמן אונ' איין טונהייט אום צו וויזן דיין הערליכקייט : **ודברת** אונ' האסט מיט זיא פון דען הימל הראב גרעט אונ' אויך די וואלקן טריפפן וואסר : **ידעת** דוא האסט גקענט איהרן גאנג ווען אין דער וויסטנייא אין איין לאנד דאס קיין מענש ניט דורך גפארן איז : **תתה** דוא האסט דיינם פאלק געבן קארן דז הימלס אונ' פלייש דאש פיל אלז שטויב אונ' וואסר אויז דען שטארקן פעלזן : **תגרש** דו פר טרייבסט פיל פעלקר דש זיא ערבטן איר לאנד אונ' דאש ווערק דער קיניגרייכן : **בעבור** דארום דש זיא זאלן האלטן אונ' בווארן דיא געזעץ אונ' די לערנונג גאטס זאג דייני זאג : **ויתעדנו** אונ' זיא ווארן זיך זענפטיגן אין איין פעטי וייד אונ' אויז דען שטארקן פעלזן ווארן רינן בעך מיט עהל : **בנותם** דא זיא רואטן בויאטן זיא דין היילגי שטאט ירושלים אונ' צירטן דיין בית המקדש : **ותאמר** אונ' דו זאגטסט היר וויל איך וואונן צו לאנגי טאגן איר טפייז וויל איך רייכליך בענטן : **כי** דען דארטן זאלן זיא שעכטן רעכטי שעכטונג אויך דייני כהנים זאלן בקלייד ווערן מיט גרעכטיקייט : **ובית** אונ' דס הויז גזינד (לוי) זאלן ליבליך זינגן זיא שאליטן פר דיר אונ' טעטן אויך זינגן : **בית** דאס הויז גזינד ישראל אונ' די גאט פארכטיגי די עהריטן אונ' גדאנקן דיין נאמן גאטס : **הטיבות** דוא האסט דיא ערשטן זער גוטס גטאן אזו זאלסטו אויך גוטס טאן דיא הינטרשטי . י"י אוך גאט זייאי דיך דאך פרייאן אונזרט וועגן אלס וויא דו דיך גפרייאט האסט איבר אונזרי עלטרן : **אותנו** צו מערן אונז אונ' צו בגיטיגן אונז אונ' איר ווילן דיינם נאמן איביג דאנקן אלז דו ווערשט אונז בגיטיגן . י"י אוך גאט זייאי דאך דיין שטאט באלד בויאן דען זיא איז נאך דיינם נאמן גהייסן : **וקרן** אונ' די הערשאפט (דוד) זאלסטו אין איר לאזן אויף שפראצן אונ' דו גאט זאלסט אין איר אין די איביקייט וואונן : **זבחי** אונ' דארטן ווערן איר שעכטן שעכט אופפר דער גרעכטיקייט אונ' דיא פרייאנט זאל ווידר גזיסט ווערן אלס די פאריגי צייטן : **וברך** אונ' בענש דיין פאלק מיט דאז ליכט דיינר שכינה דען זיא בגערן דיין ווילן צו טון : **וברצונך** אונ' דורך דיינם ווילן זאלסטו טון אונזר בגער לוג. דאך אן דאש איר אלי זיינן דיין פאלק : **בחרתנו** דוא האסט אונז אויז ערוועלט פר דיר צו זיין פר איין גליבט פאלק אונ' דיין זעגן איז אויף דיינם פאלק אלר וועגן : **ותמיד** אונ' איר וועלן שטעץ ערצילן דיין פרייז אונ' וועלן פרייזן צו דיין צירליכן נאמן . **ומברכתך** אונ' פון דיינן זעגן זאל דיין פאלק גזעגינט ווערן דען

איין

# שיר היחוד ליום הששי

עֲשֵׂב וְחָצִיר לִבְשַׂר אֲדָמָה · מַאֲכָל לְחַיָּה וּלְכָל בְּהֵמָה :
בְּקֶרֶן שֶׁמֶן גַּן נָטַעְתָּ · אֶל הָאָדָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ :
עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ עָשִׂיתָ לּוֹ · דֵּי מַחְסוֹרוֹ אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ :
כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּיָדוֹ תַּתָּה · וְתַחַת רַגְלָיו הַכֹּל שַׁתָּה :
לְהַעֲלוֹת מֵהֶם בָּקָר וָצֹאן · עַל מִזְבַּחֲךָ יַעֲלוּ לְרָצוֹן :
עָשִׂיתָ לוֹ כְּתֹנֶת לְשָׁרֵת · לְהַדְרַת קֹדֶשׁ וּלְתִפְאֶרֶת :
שַׂמְתָּ בְּקִרְבּוֹ חָכְמַת אֱלֹהִים · כִּי יְצַרְתּוֹ לְךָ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים :
לֹא מָנַעְתָּ עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה · צָרְכֵי אָדָם וְכֻלָּם בְּחָכְמָה :
מַעֲשֶׂיךָ מְאֹד רַבּוּ וְגָדְלוּ · וְשִׁמְךָ יְיָ כֻּלָּם יְהַלְלוּ :
רַבּוּ וְגָדְלוּ מְאֹד מַעֲשֶׂיךָ · יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ :
כֹּל פָּעַלְתָּ לְמַעֲנֶךָ · וְלִכְבוֹדְךָ כָּל קִנְיָנֶךָ :

# שיר היחוד ליום השבת

אָז בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי נַחְתָּ · יוֹם הַשַּׁבָּת עַל כֵּן בֵּרַכְתָּ :
וְעַל כָּל פּוֹעַל תְּהִלָּה עֲרוּכָה · וַחֲסִידֶיךָ בְּכָל עֵת יְבָרְכוּכָה :
בָּרוּךְ יְיָ יוֹצֵר כֻּלָּם · אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם :
כִּי מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ · רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ :
וּבְמִצְרַיִם הִפְלִיאוֹתָ · לְהוֹדִיעַ כִּי מְאֹד נַעֲלֵיתָ :
עַל כָּל אֱלֹהִים בַּעֲשׂוֹתְךָ בָהֶם · שְׁפָטִים גְּדוֹלִים וּבֵאלֹהֵיהֶם :
בְּבִקְעֲךָ יַם סוּף עַמְּךָ רָאוּ · יָד הַגְּדוֹלָה וַיִּירָאוּ :
נִהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לְךָ · שֵׁם וְתִפְאֶרֶת לְהַרְאוֹת גָּדְלְךָ :
וְדִבַּרְתָּ עִמָּם מִן הַשָּׁמַיִם · וְגַם הֶעָבִים נָטְפוּ מָיִם :
יָדַעְתָּ לֶכְתָּם בַּמִּדְבָּר · בְּאֶרֶץ צִיָּה אִישׁ לֹא עָבַר :

תחת

דיא בשעפֿניש ביסט דו : ער גאלפֿרט גוואָרן : **אז** דש זעלביג אלז דא נאך קיין קלייד וואר פֿר הנדן וואר ער בקלייד מיט שונהייט אונ׳ צירט דא נאך קיין וועבר וואר ער בקליידט מיט שטאלצהייט : **אור** ער וואר אום גוואנדן מיט ליכט גלייך אלז מיט איין קלייד אונ׳ מיט איין פֿעליר אונ׳ דיא הימל הט ער גשפאנט אלז איין אום האנג : **עשית** דו האשט אין די הימל גמאכט ווענג פֿר דיא ליכטר הין אונ׳ ווידר צו לויפֿן זיא גינן מיט זאכט זיניקייט : **הבדלת** דוא האשט אונטר גיטייט צווישן די וואסר מיט דש גשפאנן פֿון דיא שפרייט דיט הימלש : **מזונות** שפייז אונ׳ וואונונג זאלן זיין די וואסר פֿר ווידאונג די וואסר אונ׳ דיא הימלן זאלן זיין פֿר דאש געפֿלן דאס דא שוועבט אונטר דען שפרייטונג : **עשב** דיא ערד האט זיך בקלייד מיט קרויט אונ׳ גראז דאט וואר איין עסין שפייז צו דיז גדירטי אונ׳ פֿר אל דש פֿיך : **בקרן** אין איין פֿעטן ווינקל האשטו איין גארטן גפֿלאנצט פֿר דען אטנשן דעם דו גמאכט האשט : **עזר** דו האשט אים גמאכט איין פֿרויא פֿר איין הילף דש בייא איר זאל זיין דז זיא אים זאל גנוג טון זיין גברעך וואש אים גברעכן ווערט · **כל** אלי דיין ווערק האשטו אין גוואלט גגעבן אונ׳ האשט אלש אונטר זייני פֿיס גטאן : **להעלות** אום אויף צו ברענגן רינדר אונ׳ שאף אויף דיין אופפֿר טיש זאלן זיא אויף גין דיר צו ווילן · **עשית** דו האשט אים איין העמד גמאכט אלז איין (כהן) פֿר איין צירדא דר הייליקייט אונ׳ פֿר איין שונהייט אום דרינן צו דינן : **שמת** דו האשט אין אים גטאן דיא וויזהייט גאטש דען דו האשט אים גפֿוריאט אין דען פֿורם גאטש : **לא** דוא האשט ניקש פֿר איטן אויף דיא ערד פֿון דש אטנשן בדערפֿניש אונ׳ אליש מיט וויזהייט : **מעשיך** דייני ווערק זיינן זער פֿיל אונ׳ גרוש אונ׳ אלי צו אמאל פריישן דיין נאמן (י״י) : **רבו** זיא זיינן זער פֿיל אונ׳ גרוש דייני ווערק אלי דייני ווערק דאנקן דיר גאט · **כל** אלי דינג דו האשטו געווערקט אום דיינט ווילן אום צו דיינר עהרן ווילן אלי דייני בשעפֿניש :

**אז** דש זעלביג אלז האשטו אן דען זיבנטן טאג גרואט דרום האשטו דען שבת טאג גבענשט : **ועל** אונ׳ אויף איטליכש ווערק איז גאורדנירט דיך צו פריישן אונ׳ דייני פֿרומי לובן דיך אלי צייט : **ברוך** געלובט איז גאט דער פֿורשאר פֿון אלי צו אמאל איין לעבנדיגר גאט אונ׳ איין איביגר קיניג : **כי** דען פֿון איביג אהער זיינן אויף דייני קנעכט די פֿילי דיינר בארהרציקייט אונ׳ דייני גנאד : **ובמצרים** אונ׳ אין אצרים האשטו אן געהובן ווישן צו לאזן דש דו זער הוך געלובט ביזט :

על

בְּעֵינֶיךָ לֹא דָבָר הוּקְשָׁה • רְצוֹנְךָ כָּל דָּבָר רוּחֲךָ עוֹשָׂה :
לִפְעֻלָּתֶיךָ לֹא דִמִּיתָ • אֶל כָּל תּוֹאַר לֹא שִׁוִּיתָ :
וְלֹא קָדְמָה לִמְלַאכְתְּךָ מְלָאכָה • חָכְמָתְךָ הִיא הַכֹּל עָרְכָה :
לִרְצוֹנְךָ לֹא קָדְמוּ וְאֶחֱרוּ • וְעַל חֲפָצֶיךָ לֹא נוֹסְפוּ וְחָסְרוּ :
מִכָּל חֶפְצְךָ לֹא שָׁכַחְתָּ • וְדָבָר אֶחָד לֹא חִסַּרְתָּ :
לֹא הֶחְסַרְתָּ וְלֹא הֶעְדַּפְתָּ • וְדָבָר רֵק בָּם לֹא פָעַלְתָּ :
אַתָּה תְּשַׁבְּחֵם וּמִי תְּעִיבֵם • וְשֶׁמֶץ דָּבָר לֹא נִשְׁמַע בָּם :
הַחִילוֹת בְּחָכְמָה עֲשִׂיתָם • בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת כִּלִּיתָם :
מֵרֵאשִׁית וְעַד אַחֲרִית עֲשׂוּיִם • בֶּאֱמֶת וּבְיוֹשֶׁר וְטוֹב רְאוּיִם :
הִקְדַּמְתָּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ • רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ :
כִּי רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ • הֲלֹא מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ :
וְעַד לֹא כָּל חַי הוּכַן לְכַלְכֵּל • לִפְנֵי אֹכֶל תִּתֵּן אוֹכֶל :
מָעוֹן וּמִקְוֶה תַּעֲשֶׂה בְּפִי כֹּל • צָרְכֵי הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל :
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הָרִאשׁוֹנִים • אָז הֲכִינוֹתָם לָאַחֲרוֹנִים :
אָז עָטִיתָ אוֹר כַּשַּׂלְמָה • אַדֶּרֶת מְאוֹרוֹת מִטּוּל שַׂלְמָה :
בְּטֶרֶם כָּל הַיְצוּר מְאוֹד גָּדַלְתָּ • וְאַחַר כָּל מְאוֹד נִתְגַּדַּלְתָּ :
אָז כְּאֵין לְבוּשׁ הוֹד וְהָדָר לוֹבֵשׁ • עַד לֹא אוֹרֵג גֵּאוּת לָבֵשׁ :
אוֹר כַּשַּׂלְמָה וְכִמְעִיל עוֹטֶה • שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה נוֹטֶה :
עָשִׂיתָ בָּם לְאוֹרִים דְּרָכִים • וְרָצוֹא וָשׁוֹב בְּנַחַת וּמַהֲלָכִים :
הִבְדַּלְתָּ בֵּין מַיִם לְמַיִם • בִּמְתִיחַת רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם :
מְזוֹנוֹת מְעוֹנוֹת לְשֶׁרֶץ מַיִם • וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם :

עשב

ולא אונ' דו האסט ניקס צו גשווינד גמאכט דו האסט אלז היפש אין זיינר צייט גמאכט : מבלי איז ניקס האסט; אלז בגייאסט אונ' איז קיינר זאך האסט דו אליז גווערקט : ועד דו האסט אלז גגרונד פעסט אי אין גרונד פעסט גוועזן אייז איז דעם ווילן פון דיין רוח הקודש. האסט דו אלז גהאנגן : זרועות די איביגי אריאס פון הקב"ה די טראגן אלז פון אנפאנג. דר וועלט ביז צום ענד אונ' זיינן ניט אימד : בעיניך אין דייני אויגן איז קיין זאך טווער אלז זאכן דש דו אין ווילן דא צו האסט דאז טוט דיין ווילן : לפעולתיך דוא ביסט ניט גלייך צו דייני ווערק צו קיינרלייא ביטש גגליכן : ולא אונ' פאר דייני ווערק איז קיין ווערק פאר גוועזן דיין וויזהייט הט עס אלז אורדנירט · לרצונך זיא זיינן ניט פריאר אונ' ניט שפעטר גקואן פר דיינם ווילן אונ' זיינן ניט אער אונ' ניט איגר גווארן אלז דיין בגער וואר : מכל דו האסט ניקס פר געסן פון אלז דאס דא בגערט האסט אונ' האסט ניט איין איינגי זאך גברעכט · לא דוא האסט ניקס גברעכט אונ' ניקס פר איברט אונ' האסט אונטר זי קיינרלי זאך גווערקט את ה דובריאסט זי אונ' ווער וויל זי נון פר אונווערדיגן אונ' אויך ווערט אונטר זי ניט איין אויסטירט זאך גהערט : החילות דו האסט אן גהובן אונ' האסט זי איט וויזהייט גמאכט אונ' איט פר שטאנד אונ' איט פר נאנפט האסט זיא פולענד : מראשית פון אנפאנג ביז אן דש לעצטי זיינן זיא גמאכט איט וואהרהייט אונ' איט רעכט פערטיקייט אונ' איט גוטי בליכקייט : הקדמת דו ביסט די ווערק דיינר הענד פאר גקואן איט דיין פיל בארמהערציקייט אונן גנאד : כי דען דייני בארמהערציקייט אונ' דיין גנאד דיא זיינן פר וואורן פון איביג הער איבר דייני קנעכט : ועד אונ' אי נאך קיין לעבדיגר וואר בשאפן איז אן גברייט גוואר; צו שפייזן אי דער עסיר דא איז טוטש געבן די עסן שפייז : ומעין אונ' האסט טון מאכן איין היאל אונ' פר זאמלונג דאס וואסר אום אלי אייזר ווילן דאס אל צו מאל אלי איר בדערפנים דרינן זיין · שלשת דיא ערשטי דרייא טעג פון בשעפניס דער וועלט האסט דאס זעלביג מאל אן גיברייט זיא פאר דיא זעלביגי דיא דו אן דיא דרייא לעצטי טעג בשאפן האסט : או דוא האסט דיך דאס זעלביג מאל אום גוואונדן איט ליכט גלייך אלס איט איין קלייד איין מאנטיל פון ליכט ער אן קלייד : בטרם אי קיינרלייא בשעפנים נאך וואהר וואהרסט דוא זער גמאכפרט אונ' נאך אלי

לא נחשבהו לעקר ונצב · ולא למין וכל און ולכל נקצב :
כל הנראים הנשכלים · והמרעים בעשר כלולים :
שבע כמיות וששת נדורות · ושלש גזרות ועתות ומדות :
הן בכורא אין גם אחד · כי הוא בראם כלם יחד :
כלם יבלו אף יחלופו · הם יאבדו ואף יסופו :
ואתה תעמוד ותבלה כלם · כי חי וקים אתה לעולם :

## שיר היחוד ליום הששי

אתה לבדך יוצר כל הוא · ולא ידמה מעשה לעושהו :
כל הארצות לא יכילוך · ואף השמים לא יכלכלוך :
אז יחילו מים חיים · מפניך אלהים חיים :
רעשה ארץ ונסו מים · ונטפו מים מן השמים :
נוטע לבדך השמים · רוקע הארץ על המים :
עשית כל חפצך לבדך · ולא נצרכת עזר כנגדך :
ס ועד אין מי יסעדך · הכל ממך ומידך :
בכחך אז כן עתה ודעתך · ולעולם כל כבודך אתך :
לא יעפת ולא ינעת · כי במלאכתך לא עמלת :
כי כדבריך כל יצורך · ומעשה חפצך במאמריך :
לא אחרתו ולא מהרתו · הכל בעתו יפה עשיתו :
מבלי מאומה כל חרשת · ואת הכל בלי כל פעלת :
עד לא יסור כל יסדת · ברצון רוחך כל תכית :
זרועות עולם את כל נושאות · מראש ועד סוף ואינם נלאות :

בעיניך

לא קיינרלייא קרעפטיגלייכי זאכן אונ' אויך נו קיינר געצלט זאך : כל אלי די זאכן דיא דא זיכטבאר זיין אונ' די דא ניט זיכטבאר זיין אלט דיא (גאלאכים) די דא זיין זונדרן אין קלוגהייט אונ' פר נונפט די זיין אלי בטלאסו אין צעהן ווארטן ער איז עטוואס איינגטליך וויא גרוס ער איז וויא ער איז וייט טיואורן ער איז בהעפט אן איין אורזאך דא ער פון קומט וואז לייט ער איז גקוואן אין וואס פר איין פלאץ איז ער אין וואס פר איין שטאנד איז ער אין דען זעלביגן פלאץ ליגנדיגי אודר שטינדיג אדר זיצנדיג ער הט וואס אן זיך פון קליידונג אדר האר ער ווערט פר ענדרט אין אונטר שידלייכי זאכן ער פר ענדרט אנדרי ווערקליך אבר בייא הקב"ה זיין דיא ווארטן ניט זונדרן ער איז וואס אייגנטליך אונ' קען קיינס אלז זיך אונ' דא איט קען ער אלז אונ' דר אלאך קען זיך אונ' קען זיין אורזאך אזו ער דא פון הער קומן איז דס הקב"ה : ושבע אונ' זיבן נאטירלייכי אמס אונ' זעקס אוהן נאטירלייכי גפערטי זאכן אונ' דרייא גבאט ווידר דיא נאטור אונ' דרייא לייטן געסטרן הייגט אמרגן אונ' דרייארלייא אאס נאטי אאס אונ' טרוקני אאס אונ' אילן אאס : הן נון אן דען בטעפר איז ניט איינס פון דיא אלי דען ער האט זיא אלי לייט אגנדר בטאפן · כלם אלי נו אאל ווערן פר טליסן אויך פר ווערקלט זיא ווערן אויך פר לארן אונ' פר גין : ואתה אבר דוא גאט בלייבסט שטין דוא פר טלייסט אלי נו אאל דען דו ביסט לעבנדיג אונ' שטאנדהפטיג אין די איביקייט :

אתה דוא ביסט אלייני איין פוריאר פון אלי דינג אלז קען זיך אויך ניט גלייכן דס ווערק נו זיינס ווערקר : כל אלי די ערדן קענן דיך ניט באעטן אונ' אויך די היאלן קענן דיך ניט ער לייד : אז פר לאנגי לייט האבן פר דיר לעבנדיגר גאט דיא וואסר גליטרט : רעשה די ערד טטוריאט דיא וואסר פליהטן אונ' טריפטן פון דען היאל : נוטע דו ביסט אלייני דר דיא היאל אויז טפאנט דער די ערד אויז טפרייט אויף די וואסר : עשית דו האסט אלי דיין בגער אליין גאאכט אונ' האסט בייא דיר קיין הילף גבראכט : סועד עס איז קיין אונטר לעהנר פר האנדן דער דיך אונטר לעהנט עס איז אלט פון דיר אונ' פון דיינר האנד : בכחך גלייך וויא דיין קראפט דאס זעלביג אאל וואר איז איז דיין קראפט אונ' דיין פר נונפט יעלנד אין דער איביקייט אין אלי דיין הערלייכקייט בייא דיר : ולא אונ' ביסט ניט איאד אונ' אאט גוועזן דען דוא האסט אן דייני ווערק ניקט גארבייט : כי דען אלי דייני גפוראטי זיינן גקוואן דורך דיין ווארט אונ' ה' ווערק דייני בגערונג דורך דייני זאג :

ולא

דַּק מִכָּל דַּק וְצָפוּן מִכָּל · צָפוּן וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל :
נִ שְׂגָּב מִכָּל נִשְׂגָּב וְנֶעְלָם · מִכָּל נֶעְלָם וּשְׁמוֹ לְעוֹלָם :
גָּבוֹהַּ מִכָּל גָּבוֹהַּ וְעֶלְיוֹן · מִכָּל עֶלְיוֹן וּמִכָּל חֶבְיוֹן :
חָ בוּי וְעָמוֹק מִכָּל עָמוֹק · רַב כָּל דַּעַת עָלָיו חָמוּק :
שֶׁאֵין שֵׂכֶל וּמַדָּע וְחָכְמָה · יְכוֹלִים לְהַשְׁווֹת לוֹ כָּל מְאוּמָה :
לֹ א מַשִּׂיגִים לוֹ אֵיךְ וְכַמֶּה · לֹא מוֹצְאִים לוֹ דָבָר דּוֹמֶה :
מִקְרֶה וְעֵרֶעַר וְשִׁנּוּי וְטָפֵל · וְחִבֵּר וּמִסְמָךְ אוֹר וְגַם אוֹפֶל :
וְ לֹא מוֹצְאִים לוֹ מַרְאֶה וָצֶבַע · וְלֹא כָּל טֶבַע אֲשֶׁר שֵׁשׁ וָשֶׁבַע :
לָכֵן נְבוֹכוֹת כָּל עֶשְׁתּוֹנוֹת · וְנִבְהָלוֹת כָּל הַחֶשְׁבּוֹנוֹת :
זְ כָּל שַׂרְעַפִּים וְכָל הַרְהוּרִים · נִלְאִים לָשׂוּם בּוֹ שִׁיעוּרִים :
מִלְּשַׁעֲרֵהוּ וּמִלְּהַגְבִּילֵהוּ · וּמִלְּתָאֲרֵהוּ וּמִלְּפַרְסְמֵהוּ :
בְּ כָל שִׂכְלֵנוּ חִפַּשְׂנוּהוּ · בְּמַדָּעֵנוּ לִמְצוֹא מַה הוּא :
לֹא מְצָאנוּהוּ וְלֹא יְדַעֲנוּהוּ · אַךְ מִמַּעֲשָׂיו הִכַּרְנוּהוּ :
שֶׁ הוּא לְבַדּוֹ יוֹצֵר אֶחָד · חַי וְכָל יוּכַל וְחָכָם מְיוּחָד :
כִּי הוּא הָיָה לַכֹּל קוֹדֵם · עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קֶדֶם :
בַּ עֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָל מְאוּם אֶת כֹּל · יָדַעְנוּ כִּי הוּא כֹּל יָכוֹל :
כַּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחָכְמָה כֻּלָּם · יָדַעְנוּ כִּי בְּבִינָה פְּעָלָם :
בְּ כָל יוֹם וָיוֹם בְּחַדְּשׁוֹ כֻּלָּם · יָדַעְנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם :
בַּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֵם לְכֻלָּם · יָדַעְנוּ כִּי הוּא חַי וְקַיָּם לְעוֹלָם :
וְ אֵין לְהַרְהֵר אַחַר יוֹצְרֵנוּ · בְּלִבֵּנוּ וְלֹא בְסִפּוּרֵנוּ :
לְמַמָּשׁ וְגוֹדֶשׁ לֹא נְשַׁעֲרֵהוּ · לְטָפֵל וְתוֹאַר לֹא נְדַמֵּהוּ :

זלא

אונ׳ איז פר הולן איבר אלז אלי פאר הולנים אונ׳ איבר אלז אלי בהעלטנוס · דק ער איז דין אונ׳ סובטיל איבר אלז אלי דייני סובטיליקייט אונ׳ פאר בארגן איבר אלז אלי פר בארגנים אונ׳ איז פר איבליטיג איבר אלז אלי פר איבליכי : נשגב ער איז שטארקר אלז אלי שטארקייט אונ׳ פר הולן איבר אלז אלי פר הולנים אונ׳ זיין נאמן איז אין דער איביקייט : גבוה ער איז הוכר אלז אלי הוכהייט אונ׳ אליר איברשטר איבר אלז אלי איברשטי אונ׳ איבר אלז אלי פר בארגנהייט : חבוי ער איז פר בארגן אונ׳ טיף איבר אלז אלי טיפניש אויף דאס הערץ פון אלי פר נונפט איז ער פר בארגן : שאין דא וויל קיין קלוגהייט אונ׳ קיין פר נונפט אונ׳ קיין ווייזהייט קענן קיינרלייא גלייכן צו אים : לא זיא קענן אים ניט גדייכן וויא ער איז אונ׳ וויא גרוס ער איז זיא קענן ניט פינדן איין זאך די צו אים גלייך איז : מקרה קיינרלייא צו פיגונג אונ׳ קיינרלייא געשיכטנים אונ׳ קיינרלייא פר ענדרונג אונ׳ בהעפטונג אונ׳ געזעלשאפט אונ׳ אן לעגונג קיין ליכט אונ׳ אויך קיין פינשטרנים : ולא אונ׳ זיא פינדן צו אים אויך ניט קיין געשטאלט אונ׳ קיין פארב אונ׳ קיין נאטור דאס דא איז פודריא זעקס אן נאטורליכי זאכן אודר פון די זיבן נאטורליכי זאכן : לכן דארום זיין פר אירט די גדאנקן אונ׳ זיין ערשראקן אלי רעכנונג אונ׳ אלי גדאנקן אונ׳ אלי הינטר דאכטונג ווערן אירר אום צו זעגן אים שעצונג : מלשערהו אום צו שעצן אים וואס ער איז אודר אום צו ווערקן אים וויא ווייט דז זיין געווערק איז אדר אים אין געשטאלט צו געבן אודר אים אופנבארן : בכל איר האבן אים אונטר זוכט אין אל אונזר קלוגהייט איט אל א נר וויסן שאפט אום צו פינדן וואס ער איז : ולא אבר איר האבן אים ניט געפונדן אונ׳ איר קענן אים ניט זונדרן דורך זיין ווערק האבן איר אים דר קענט : שהוא דז ער איז אליין איין איינציגר פוריאר איין לעבדיגר אונ׳ איין אלז פר איבליכר אונ׳ איין ווייזר איין אב זונדליכר : כי דר וויל ער איז געוועזן פאר אלז דארום ווערט ער געהייסן איין ערשטר גאט : בעשותו וויל ער האט אלז געמאכט איט ניקס דארן וויסן איר דאס ער איז אין אלז פאר איבליך : באשר וויל אלי זייני ווערק זיין ווייסליך דארן וויסן איר דאז ער זא איט פר שטאנד געווערקט האט : בכל וויל ער אלי טאג אלז ווידר בנייאט דארן וויסן איר דס ער איין איביגר גאט איז : באשר דר וויל ער איז געוועזן פר אלי דינג דארן וויסן איר דאס ער איז איין לעבדיגר אונ׳ שטאנדהאפטיג אין אלי איביקייט : ואין אונ׳ איר דערפן ניט טראכטן נאך אונזר פוריאר ניט איט אונזרן הערצן ניט איט אויזרן אונד צו ער ציילן · לממש צו קיין זאך דס איין גפיל האט אודר אויף געהייפט זאך קענן איר אים ניט טעל צו קיין בהעפטי זאך אודר געשטאלט קענן איר אים ניט גלייכן : ולא אונ׳ איר רעכנן אים ניט פאר איין ווארצל אודר פאלגונג דען איין ווארט איינגפאלגט אן נאך איין זאך אויך צו קייגן אויז דען די מרטליכי זאכן האבן איינס וואו זי הער קומן אונ׳ דס איז הערבר אונ׳ אויך

# שיר היחוד ליום חמישי

אֵין אוֹתוֹת כְּמוֹ אוֹתוֹתֶיךָ • אַף אֵין מוֹפֵת כְּמוֹ מוֹפְתֶיךָ :
אֵ ין תְּבוּנָה כִּתְבוּנָתֶךָ • אֵין גְּדֻלָּה כִּגְדֻלָּתֶךָ :
כִּי מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וְנִבְהוּ דַּרְכֵי אוֹרְחוֹתֶיךָ :
אֵ ין גַּאֲוָה כְּמוֹ גַּאֲוָתֶךָ • אַף אֵין עֲנָוָה כְּעַנְוָתֶךָ :
אֵין קְדֻשָּׁה כִּקְדֻשָּׁתֶךָ • אֵין קְרֵיבוֹת כְּמוֹ קְרֵבוֹתֶיךָ :
אֵ ין צְדָקָה כְּמוֹ צִדְקוֹתֶיךָ • אֵין תְּשׁוּעָה כִּתְשׁוּעָתֶךָ :
אֵין זְרוֹעַ כִּזְרוֹעוֹתֶיךָ • אֵין קוֹל כְּרַעַם גְּבוּרוֹתֶיךָ :
אֵ ין רַחֲמִים כְּרַחֲמָנוּתֶךָ • אֵין חֲנִינוּת כַּחֲנִינוּתֶךָ :
אֵין אֱלָהוּת כֶּאֱלָהוּתֶךָ • וְאֵין מַפְלִיא כְּשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ :
כִּ י שְׁמוּעָתְךָ אִיִּים מְרוּצִים • בְּזָכְרְךָ לְחוּצִים לְהַפְלִיא נְחוּצִים :
וְאַשָּׁף וְחַרְטוּם לֹא יִלְחָצוּךָ • וְכָל שֵׁם וְלַהַט לֹא יְנַצְּחוּךָ :
לֹ א יְנַצְּחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים • כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחַרְטֻמִּים :
אַתָּה מֵשִׁיב לְאָחוֹר חֲכָמִים • לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים :
לְ הָשִׁיב לְאָחוֹר מְזִמּוֹתֶךָ • לְהָפֵר עֲצַת סוֹד גְּזֵרָתֶךָ :
מְרְצוֹנְךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ • לֹא יְמַהֲרוּךָ וְלֹא יְאַחֲרוּךָ :
עֲ צָתְךָ תָּפֵר עֲצַת כָּל יוֹעֲצִים • וְעֻזְּךָ מַחֲלִישׁ לֵב אַמִּיצִים :
אַתָּה מְצַוֶּה וּפַחְדְּךָ מְשַׁוֶּה • וְאֵין עָלֶיךָ פָּקִיד מְצַוֶּה :
אַ תָּה מְקַוֶּה וְאֵינְךָ מְקַוֶּה • לְךָ כָּל מְקַוֶּה נֶפֶשׁ תְּרַוֶּה :
וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עִנְיָנָם • וְכָל יְקָר אֲשֶׁר בְּךָ אֵין דִּמְיוֹנָם :
לֹ א מַחְשְׁבוֹתָם מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • כִּי אֵין בּוֹרֵא זוּלָתֶיךָ :
וְאֵין דִּמְיוֹן נִפְלָא אֱלֹהֵינוּ • וְאֵין חֵקֶר נִשְׂגָּב אֲדוֹנֵנוּ :
סָ תוּר מִכָּל סָתוּר וְעָמוּס • מִכָּל עָמוּס וּמִכָּל כָּמוּס :

דק

אין גאט דער אלײנט גרוסי זאכן טוט : **אין** עס זײני קײני צײכן גלײך דײני צײכן עז איז אויך קײן וואונדר גלײך דײני וואונדר : **אין** עס איז קײן פר שטאנד גלײך דײן פר שטאנד עס איז קײן אלפארקײט גלײך דײן אלפרקײט · **כי** דען דײני גדאנקן זײנן זעהר טיף אונ די זיטן דײנר וועג זײנן זער הויך : **אין** עס איז קײן שטאלצהײט גלײך אלס דײן שטאלצהײט איז אבר אויך קײן דעמוטיקײט גלײך דײן דעמוטיקײט : **אין** עס איז קײן הײליקײט גלײך דײן הײליקײט עס איז קײן בעטרי גנעהונג אלס צו דיר גנעהנן : **אין** עס איז קײן גרעכטיקײט אלס דײן גרעכטיקײט עס איז קײן הילף גלײך אלס דײן הילף : **אין** עס איז קײן אמאכט גלײך אז דײן אמאכט עס איז קײן שטים גלײך אז די שטערקײט דײנש דונערש **אין** עז איז קײן בראהרציקײט גלײך אז דײני בראהרציקײט עס איז קײן לײט זעליגונג גלײך אז דײן לײט זעליקײט **אין** עס איז קײן געטליכהײט אז דײן געטליכהײט אונ' איז קײנר דער וואונדרליך טוט אלס דײן צירליכר נאמן : **כי** דען דײני נאמן זײנן די גשווינדי לױפֿנדיגי ענגלן אלס דו גדענקסט די בלוואונגני ישראל אין מיר (צרה) זא אײלן זי גשווינד צו טון וואונדרליכי זאכן : **ואשף** אונ' דער שטערן זעהר אונ' דער צױברר קענן דיך ניט צווינגן איט קײנס נאמן אדר איט קײנר צױטפרונג דער צױבריא קענן זי דיך ניט אבר זיגן : **לא** זיא קענן דיך ניט איבר זיגן אלי די ווייזן אונ' אלרלײא צױברר **אתה** דוא אמאכסט די קלוגי הינטר זיך קערן ליסטיגי אונ' דיא צױברר קענן דיר ניט בײא קואן : **להשיב** אום דײני גדאנקן ווידר צו רוק קערן אום צו פר שטערן דען גהײאן ראט פֿון דײני גבאט : **מרצונך** זיא קענן דיך ניט אמאכן אוועק פֿארן פֿון דײנס ווילן זי קענן דיך ניט איבר אײלן זי קענן דיך ניט צויאן : **עצתך** דײן ראט טוט פר שטערן דען ראט פֿון אלי די ראט געבר אונ' דײן אמאכט טוט שוועכן דז הערץ דר שטערקי : **אתה** דוא ביטסט אײן גביטר אונ' דײן אנגסט אמאכט די לײט גין אין גלײכן וועג אונ' איבר דיר איז קײן בפֿעלר צו גביטן : **אתה** דוא ביטסט דיא האפֿנונג אבר דו האפֿסט ניט איטליכר דר צו דיר האפֿט זעטיגט זײן זיל : **וכל** בײא אלי די גפֿוראטי אונ' אלי אירי גשעפֿטן וואס זיא טראכטן אונ' זיך אײן בילדן איז איר הײן בילדונג ניט פֿון קײנרלײא ווערדיקײט וואס אן דיר איז : **לא** אירי גדאנקן זײנן ניט דײני גדאנקן דען עס איז קײן בשעפֿר זונדר דיר : **ואין** אונ' עס איז קײן אין בילדנים אין דער וועלט אונזר גאט איז דער פֿון אב גשײדן אונ' עס איז קײן דורך גרונדונג אין דער וועלט אונזר הער דאך שטערקר : **סתור** ער איז פר בארגן מער אלס אלי פר בארגנים

אונ'

וְלֹא תִתֵּן לֵאלֹהִים אֲחֵרִים • תְּהִלָּתְךָ לַפְּסִילִים וְזָרִים :
וְכָבוֹד וְגַם כָּל יְקָר מֵאִתָּךְ • וּכְבוֹדְךָ לֹא לְזָרִים אִתָּךְ :
אַתָּה תָּעִיר בְּיִחוּדְךָ • וְתוֹרָתְךָ וַעֲבָדֶיךָ :
אֱלֹהֵינוּ עַל יִחוּדְךָ • אַתָּה עֵד אֱמֶת וַאֲנַחְנוּ עֲבָדֶיךָ :
לְפָנֶיךָ לֹא אֵל הִקְדִּימָךְ • וּבִמְלַאכְתְּךָ לֹא הָיָה זָר עִמָּךְ :
לֹא נוֹעַצְתָּ וְלֹא לָמַדְתָּ • בְּחַדֶּשְׁךָ בְּרִיאוֹת כִּי נְבוֹנוֹתָ :
מִמַּעֲמַקֵּי מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וּמִלִּבְּךָ כָּל פְּעֻלּוֹתֶיךָ :
קְצוֹת דְּרָכֶיךָ הֲלֹא הִכַּרְנוּ • וּמִמַּעֲשֶׂיךָ הֵן יְדַעְנוּ :
שֶׁאַתָּה אֵל כֹּל יָצַרְתָּ • לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִגְרַעְתָּ :
וְלַעֲשׂוֹת מְלַאכְתְּךָ לֹא לָחַצְתָּ • וְגַם לְעֵזֶר לֹא נִצְרַכְתָּ :
כִּי אַתָּה הָיִיתָ לִפְנֵי הַכֹּל • וְאָז בְּאֵין כֹּל לֹא נִצְרַכְתָּ כֹּל :
כִּי מֵאַהֲבָתְךָ עֲבָדֶיךָ • כֹּל בָּרָאתָ לִכְבוֹדֶךָ :
לֹא נִשְׁמַע מִן אָז וְהָלְאָה • וְלֹא קָם וְלֹא נִהְיָה וְלֹא נִרְאָה :
וְלֹא נוֹדַע אֵל זוּלָתֶךָ • וְאֵין כָּמוֹךָ וְאֵין בִּלְתֶּךָ :
וְגַם אַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה אֵל • רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן אֵל יִשְׂרָאֵל :
בָּרוּךְ יְיָ יָחִיד וּמְיוּחָד • יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד :
אֲשֶׁר מִי יַעֲשֶׂה כְּמַלְאַכְתֶּךָ • כְּמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרוֹתֶיךָ :
אֵין יְצִיר זוּלַת יְצִירָתֶךָ • וְאֵין בְּרִיאָה כִּי אִם בְּרִיאָתֶךָ :
כֹּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תַּעֲשֶׂה בַּכֹּל • כִּי אַתָּה נַעֲלֵיתָ עַל כֹּל :
אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין בִּלְתֶּךָ • כִּי אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ :
אַתָּה הָאֵל עוֹשֵׂה פֶלֶא • וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִפָּלֵא :
מִי כָמוֹךָ נוֹרָא תְהִלּוֹת • אֱלֹהִים לְבַדְּךָ עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת :

אין

**ולא** אונ' דיין פרייז ווערסט ניט געבן צו אב געטר אונ' בילדר אונ' צו פרעמדן : **וכבוד** הערליכקייט אונ' אלי ווירדיקייט איז פון דיר אונ' דיין הערליכקייט איז צו קיינם פרעמדן בייא דיך : **אתה** דו בצייגסט אן דייני איינקייט אויך דיין תורה אונ' דייני קנעכט בצייגן אויך : **אלהינו** אונזר גאט אויף דייני איינקייט ביסטו איין ווארהאפטיגר צייגן אונ' מיר דייני קנעכט אויך : **לפניך** פר דיר איז קיין גאט פאר גקומן אונ' בייא דייני ווערק איז קיין פרעמדר בייא דיר גוועזן : **לא** דוא ביסט פון קיינם וואָרן גראטן אונ' ביסט ניט וואָרן געלערנט דא דוא האסט בנייאט דיא בשעפנים נייארט פון דיר זעלברט בייזט פר שטענדיג : **ממעמקי** אויז דיא טיפטי דיינר גדאנקן אונ' אויז דיינם הערצן זיינן אלי דייני ווערק : **קצות** איין טייל פון דייני וועג האבן מיר פר וואר דרקענט אונ' מיר וויסן עז נון דורך דייני ווערק : **שאתה** דט דו גאט אזו אליינט האסט גפוריאט אונ' ביסט דארום ניט דעסטר אינר גוואָרן : **ולעשות** אונ' דו ביסט אויך ניט גדרונגן גוואָרן אום צו טון דייני ווערק אונ' האסט אויך קיין הילף גברויכט : **כי** דען דו ביסט פר אלי דינג גוועזן אונ' דר וייל דט קיינר וואר פר האנדן האסטו אויך קיינם גברויכט : **כי** דען וועגן דייני ליבשאפט דט דו צו דייני קנעכט האסט • האסטו אלז בשאפן אום דיינר עהר ווילן • אונ' פון דז זעלבין אן אונ' ווייטר איז ניט וואָרן געהערט אונ' איז קיינר אויף גשטאנדן אונ' איז קיינר גוואָרן אונ' קיינר גזעהן : **ולא** אונ' איז קיין גאט בקענט גוואָרן זונדר דו אונ' איז אויך קיינר דיר גלייך אונ' איז קיינר זונדר דיר : **וגם** אונ' נאך דיר ווערט אויך קיין גאט זיין דוא ביסט דער ערשטר אונ' דר הינטרשטר אונ' בייזט דר גאט ישראל : **ברוך** געלובט איז דער איינציגר גאט אונ' ווערט גאייניגט דט גאט זיין נאמן איז איינציג : **אשר** דען ווער איז פר האנדן דט דא זעלט טון גלייך דייני ווערק גלייך דיין טון גלייך דייני שטערקייט : **ואין** אונ' עס איז קיין גפוריאטי זונדר דייני גפוריאטי אונ' עס איז קיין בשעפנים זונדר דייני בשעפנים : **כל** אלז וואס דוא בגערסט טוסטו איט אלס דען דו בייזט איבר אלז הוך געלובט : **אין** עס איז דיר קיינר גלייך אונ' איז קיינר פר האנדן זונדר דיר דען עס איז קיין גאט זונדר דיר : **אתה** דו ביסט דער גאט דר דא וואונדר טוט אונ' קיינרלייא זאך איז פון דיר פר הוילן : **מי** ווער איז דיר גלייך פורכטלוס פון לוב דוא ביסט

אין

# שיר היחוד ליום רביעי

רחום יי רופא ומחבש • לשבורי לב ועון כובש :
רעי כלו הוא מחמדים • משפטיו אמת מתוקים וחמודים :
ראשון ואחרון מעולם ועד • עולם אתה אל שוכן עד :
שליט מלך שמיא בכל דר ודר • ליה אנא משבח מרומם ומהדר :
שליט ומגן יי אלהים • שופט צדק ומשפיל גבוהים :
שגיא כח לא מצאנוהו • ישגיב בכחו ומי כמוהו :
שלמה שמו כי שלו שלום • כי ידבר אל חסידיו שלום :
שם יי אהיה אשר אהיה • כתועפות ראם לו כבפיר וכאריה :
שדי מאורי מלכי ואלי • הללויה שמו נפשי הללי :
תתמם עם יושבי נטעים • השריגים שלשת הרועים :
תתחסד תתבר עמם • ועם עקשים תתפל להם :
תמים דרכיך תקיף מכל • תוכל לבדך לעשות את כל :
תוחלתי וסברי ותקותי • תאות נפשי ותשוקתי :
תהלתי ותפארתי ועזי • ממעי אמי גוחי וגוזי :
תמים דעים אל דעות אחד • כל הלבבות דורש יחד :

# שיר היחוד ליום חמישי

מי כמוך דעה מורה • ניב שפתים אתה בורא :
מחשבותיך עמקו ורמו • ושנותיך לא יתמו :
לא למדוך חכמתך • ולא הבינוך תבונתך :
לא קבלת מלכותך • ולא ירשת ממשלתך :
לעולם יהא לך לבדך • ולא לאחרים כבוד הודך :

ולא

**רחום** גאט איז בארמהערציג. אונ' איין (רופא) אונ' פר בינדט דיא צו בראכני הערצר אונ' אונטר דרוקט די זינד: **רעי** ער איז איין געזעלן אונ' אלז וואז אן אים איז · איז גאנץ בגערליך · זייני געריכט זיין ווארהאפטיג זיס אונ' בגערליך **ראשון** דו ביזט דער ערשטט אונ' דר לעצט פון איביג הער ביז אין דער איביקייט ביסטו גאט דער דא וואונט אין דער איביקייט: **שליט** ער איז איין געוועלטיגר איין קיניג דעש הימלז אין אלי די גבירדן וויל איך אים בריהמן אונ' ארהיכן אונ' צירן: **שליט** גאט דער הער איז איין געוועלטיגר אונ' איין שילט איין רעכטפערטיגר ריכטר אונ' מאכט נידרהאפטיג די הויכן: **שגיא** ער איז פיל קרעפטיג. איר קענן אין ניט ערגרייכן ער שטערקט מיט זיינר קראפט אונ' ווער איז אים גלייך: **שלמה** זיין נאמן איז שלמה דר וויל דער פריד איז זיין דען ער טוט פריד רידן צו זייני פרומן: **שם** דר נאמן גאטש איז גרוס (אהיה אשר אהיה) די אכט אונ' די הויכהייט איז זיין אלט איין יונגר ליב אונ' אז איין אלטר ליב: **שדי** דער אלמעכטיגר גאט איז איין ליכט איין קיניג אונ' איין גאט פרייזט גאט · איין זיל פרייזי דאך זיין נאמן · **תתמם** דו ביווייזט אויך ריכטיקייט בייא די (צדיקים) די דא זיצן אונ' פפלאנצן גוטי מעשים די דא זיין די צווייגן אונ' די קינדר פון די דרייא הירטן אברהם יצחק יעקב · **תתחסד** דו בווייזט גנאד דאז ביווייזט רייניקייט בייא זיא אבר בייא די פר קרומטי ביווייזטו פר קריאנים אום צו פר טואלן זיא · **תמים** דייני וועג זיינן פול קומליך דאז ביסט מעכטיגר אז אלט דו קענסט אלט אליין טון · **תוחלתי** ער איז איין ווארטונג אונ' איין האפנונג די לוסט מיינר זיל אונ' איין פר לאנגן: **תהלתי** איין פרייז אונ' איין שיינהייט אונ' איין מאכט איין אויז ציהר אונ' איין אויז טריידר אויז איין מוטר ליב: **תמים** ער איז פול קומליך פון ווישנשאפט ער איז איין גאט פון ווישנשאפט איין איינגר גאט אלי הערצר פארשט ער אויך איין אמל. **מי** ווער איז דיר גלייך דר דא אונטר ווייזט ווישנשאפט דאז בשאפט די ריד דר לעפצן: **מחשבותיך** דייני גדאנקן זיינן טיף אונ' הויך אונ' דייני יארן פר גין ניט: **לא** דיין ווייזהייט הט אן דיך ניט געלערנט אונ' דיין פר שטאנד האט אן דיך ניט מאכן פר שטין: **לא** דיין קיניגרייך האשטו פון קיינם אנטפאנגן אונ' געוועלטיקייט האשטו ניט גיערבט: **לעולם** אין דער איביקייט ווערשטו אליינט בלייבן אונ' די הערליכקייט דיינר צירדט ווערט צו קייני פרעמדי זיין:

ולא

נוֹקֵם וְנוֹטֵר וּבַעַל חֵימָה • לְצָרָיו לְאוֹיְבָיו אִישׁ מִלְחָמָה :
גֵּרִי יְיָ בְּהִלּוֹ נֵרוֹ : עֲלֵי רֹאשִׁי וְנֵר לְרַגְלִי דְבָרוֹ :
סוֹמֵךְ וְסוֹעֵד יְיָ סַלְעִי • סוֹבֵל וְסוֹלֵחַ וְנוֹשֵׂא לְפִשְׁעִי :
סַהֲדִי יְיָ סַלְעִי וְסִתְרִי • סוֹלֵחַ וְסוֹבֵל סַעֲדִי וְסִבְרִי :
סַלְעֵנוּ יְיָ וּמְצוּדָתֵנוּ • עֶזְרָתֵנוּ וּמְפַלְטֵנוּ :
עִזּוּז וְגִבּוֹר עֻזִּי וְעֶזְרִי • עֶלְיוֹן עוֹז לִי אֵל יְהִי עֵרִי :
עִיר וְקַדִּישׁ שָׁת סְבִיבָיו סֵתֶר • אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר :
עַד מְמַהֵר לְשַׁלֵּם גְּמוּל לְאוֹיְבָיו • שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאוֹהֲבָיו :
פָּדָה אֶת אַבְרָהָם יְדִידוֹ : הוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ :
פַּחַד יִצְחָק יִתֵּן פַּחְדּוֹ • עַל צָרֵי בְּנֵי יַעֲקֹב עַבְדּוֹ :
פּוֹעֵל וְחוֹקֵר וְדוֹרֵשׁ וּבוֹדֵק • כָּל הַלְּבָבוֹת לוֹ אֶתֵּן צֶדֶק :
צְרוֹר הַמּוֹר אֶשְׁכּוֹל הַכּוֹפֶר • נוֹהֵן לְעַמּוֹ צָדְיו כּוֹפֶר :
צַח וְאָדוֹם דּוֹדִי בִּצְבָאָיו אוֹת • עַל כֵּן נִקְרָא שְׁמוֹ יְיָ צְבָאוֹת :
צַדִּיק יְיָ הַצּוּר תָּמִים • אֶבְטַח עֲדֵי עַד בְּצוּר עוֹלָמִים :
צְבָא הַשָּׁמַיִם מִשְׁתַּחֲוִים לוֹ • שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ :
קָדוֹשׁ הוּא בְּכָל מִינֵי קְדֻשּׁוֹת • כִּתּוֹת שָׁלֹשׁ קָדוֹשׁ מְשַׁלְּשׁוֹת :
קַיָּם לְעָלְמִין אֱלָהָא חַיָּא • מָרָא דְאַרְעָא וּמָרָא דִשְׁמַיָּא :
קַנּוֹי מְרַחֵם מְקַנֵּא לְשׂוֹנְאָיו • קָרֵן יִשְׁעִי וְקָרוֹב לְקוֹרְאָיו :
רָחוֹק מִכֹּל וְאֶת כֹּל רוֹאֶה • כִּי רָם יְיָ וְשָׁפָל יִרְאֶה :
רוֹעִי יְיָ לֹא אֶחְסַר כֹּל • וְרַב כֹּחַ וְרַב חֶסֶד לַכֹּל :

לכל

**נוקם** ער איז איין ראכן האפטיגר אונ׳ בוארט זיין צארן אונ׳ איז איין גרימער הער קעג זיין לײדיגר אונ׳ זייני פײנד איז ער איין העלד צו שטרייטן : **גרי** גאט איז איין ליכט דאש ער זיין ליכט טוט לייכטן אויף איינם הויבט אונ׳ זיין ווארט איז איין ליכט פר איינם פוס : **סומך** גאט איין פעלזן איז איין אנטר שטולר אונ׳ איין אונטר לענר אונ׳ איין גידולדיגר אונ׳ איין פר געבר אונ׳ פר טראגר צו איין אויסטוט : **סהדי** גאט איז איין צייגן איין פעלזן איין בשיצר איין פר געבר איין גדולדיגר איין אינטר לענר אונ׳ איין האפנונג : **סלענו** גאט איז אונזר פעלזן אונ׳ אונזר גיהענג אונזר הילף אונ׳ אונזר אנטרינונג : **עזוז** ער איז אמעכטיג אונ׳ שטארק ער איז איין אמכט אונ׳ איין הילף דער אור איברשטר זאל זיין צו איר איין קראפט ער זאל ניט זיין איין פײנד : **עיר** אום זיך הרום האט ער גיזעצט וואלקנדיגי אונ׳ הײליגי ענגלן פר איין פרבארגונג פר וואר דו ביסט איין גאט דר זיך פר בארגן האלט : **עד** ער איז איין גשווינדר צייגן פר געלטנוס צו זייני פײנדן ער בווארט דען פר בונד אונ׳ די גינאד צו זייני ליב האבר • **פדה** ער הט אויז גליזט אברהם זיין גליבטן ער ווערט אויך אויז לזין זיין קנעכט ישראל : **פחד** דער גאט דער דא הייסט דיא אנגשט פון יצחק דער ווערט געבן זיין אנגשט אויף דיא ליידיגר פון די קינדר יעקב זיין קנעכט : **פועל** ער איז איין ווערקר אונ׳ איין דורך גרונדר אונ׳ איין פארשר אונ׳ איין דורך זוכר אלי די הערצר איס וויל איך גרעכטיקייט געבן : **צרור** ער איז צו איר אלז איין גבונד גווירץ אונ׳ איין הענגן קאמפפר • ער גיבט זייני ליידיגר פר איין אויז לייזונג אויף זיין פאלק ישראל : **צח** איין פריינד איז קלאר אונ׳ רוט • צווישן זייני הירשארן איז ער איין צייכן אונ׳ דרום הייסט זיין נאמן (י״י צבאות) : **צדיק** גאט איז גרעכט דער שטארקר גאט איז פול קוועליג איך וויל אך פר זיכרן אין דר איביקייט אן דען שטארקן דר וועלט : **צבא** די הימלישי הירשארן נייגן זיך צו אים די ברענדיגי אנאכים שטין בייא אים צו דינן אים : **קדיש** ער איז הייליג מיט אלרלייא הײליגונג • דרייא הויפן מיט ענגלן זאגן אלי טאג דרייא מאל קדוש : **קים** דער לעבנדיגר גאט איז שטאנדהאפטיג אין דער איביקייט ער איז דער הער פון דר ערדן אונ׳ פון די הימל : **קנוי** ער איז איין ארוועבר אויז אוטר ליב ער איז איין רעכנר צו זייני פײנד ער איז דיא הערטפשט איינר הילף אונ׳ איז נאהנט צו זייני אן רופר : **רחוק** ער איז וויט פון אלז אונ׳ זיכט אלז דען גאט איז הויך אונ׳ זיכט דען נידרהאפטיגן : **רועי** גאט איז איין הירט איר טוט קיינרלייא גברעכן ער איז פיל קרעפטיג אונ׳ גרוש גנעדיג צו אידר אמן :

רחום

# שיר היחוד ליום רביעי

כְּנֶשֶׁר יְרַחֵף עַל גּוֹזָלָיו • וּבְצֵל כְּנָפָיו יֶחֱסוּ מְיַחֲלָיו :
כְּ צִפֳּרִים עַל עִירוֹ יָגֵן • וּבְצֵל כְּנָפָיו רְנָנוֹת נְנַגֵּן :
לְבַדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת • עוֹשֶׂה אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת :
לִ צְבִי וְלְעֹפֶר דּוֹמֶה דוֹדִי • כִּי יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהֵי חַסְדִּי :
לִפְנֵי עַמּוֹ יְיַשֵּׁר הֲדוּרִים • וַיִּנָּשְׂאֵם עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים :
לְ עוֹלָם יְיָ חֶלְקִי וְצוּר לְבָבִי • כָּלָה שְׁאֵרִי לְךָ וּלְבָבִי :
לְבַדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלָאוֹת • גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה וְרַב נוֹרָאוֹת :
מָ קוֹם וּמָעוֹן אַתָּה לְעוֹלָמֶךָ • וְאֵין יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמֶךָ :
מוֹרָאִי אֵל רוֹעִי וְיוֹצְרִי • צוּר יְלָדַנִי מְחוֹלְלִי וְצוּרִי :
מָ רוֹם וּמָעוֹז הוּא לִי וּמַחְסִי • מִגְדַּל עוֹז שֵׁם יְיָ מְנוּסִי :
מֶלֶךְ יַעֲקֹב מִשְׂגָּב לָנוּ • הוּא מְחוֹקְקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ :
מִ גְדּוֹל יְשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי לִי • מִבְטַח אֱלֹהִים יְיָ חֵילִי :
מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתֶךָ • בְּכָל דּוֹר וָדוֹר מֶמְשַׁלְתֶּךָ :
מִ י יְתֶּנְךָ כְּאָח לִי לְצָרָה • הוֹשַׁע יְיָ כִּי יָדְךָ לֹא קָצְרָה :
מְקוֹר חַיִּים מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל • לֹא אֶעֱזֹב כִּי מָעֻזִּי אֵל :
מָ גֵן יִשְׁעִי וְחֶרֶב גַּאֲוָה • לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ נֶפֶשׁ תַּאֲוָה :
מָגֵן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ • אַשְׁרֵי אָדָם אֲשֶׁר עוֹז לוֹ בוֹ :
נָ בָר וְנָעִים נָאוֹר וְנוֹרָא • נֶאְדָּר וְנֶאְזָר שְׁמוֹ בִּגְבוּרָה :
נֶאֱמָן נֵצַח יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ • לֹא יְשַׁקֵּר אַשְׁרֵי כָּל חוֹכֵי לוֹ :
נֶ צַח יְשֻׁרוּן הָאֵל הַנֶּאֱמָן • מֵאֱלֹהָיו יְהוּדָה לֹא אַלְמָן :
נִפְלָא עַל כָּל הַנִּפְלָאִים • וּמִתְנַשֵּׂא עַל כָּל הַנִּשָּׂאִים :
נִ קְדָּשׁ וְנֶעֱרָץ אֱלֹהֵי קְדוֹשַׁי • נָכוֹן וְנִשְׂגָּב יְיָ נִסִּי :

ניקם

**בנשר** גלייך אלז איין אדלר דער דא שוועבט אויף זייני יונגן אזו אערן איך בטין דיא זיינר האפן אין דען שאטן זיינר פליגל : **בצפרים** גלייך אלז וויא פיגיל ווערט ער בשיצן אויף זיין שטאט ירושלים אונ' אין דען שאטן זיינר פליגל ווערן איר לוב זאגן : **לבדו** גאט דער איז אליינט אונ' טוט גרוסי וואונדר גאט איז פארכטזאליך פון ווערק : **לצבי** איין פריינד איז גלייך צו איין הירש אונ' איין יונג רעה דען גאט איינר גנאדן ווערט איר פאר קומן : **לפני** ער ווערט פאר איינם פאלק גלייך אמכן דיא קרומי אום לויפנדי וועג אין צייטן דער (גאולה) אונ' ווערט זיא טראגן גלייך אלז אויף אדלר פליגל : **לעולם** אין דער איביקייט איז גאט איין טייל אונ' דער שטארקר איינס הערצן עס פר לאנגט נאך דיר איין פלייש אונ' איין הערץ : **לבדו** גאט איז אליינט אונ' טוט גרוזי וואונדר אונ' איז גרוז פון פורכטזאמהייט : **מקום** דוא ביסט איין פלאץ אונ' איין וואונונג צו דיינר וועלט אונ' איז קיינר דר דיין פלאץ וייס : **מוראי** גאט איז איין פארכטזאמהייט איין ווידר אונ' היטר ער איז דער שטארקר דר איך הט אמכן גיבארן ער איז איין ביטעפר אונ' איין פוריאר : **מרום** ער איז צו איר איין היכטי אונ' איין שטארקטי אונ' איז איין בטילר גאטס נאמן איז איין שטארקר טורן אונ' איין צו פלוכט : **מלך** דער קיניג פון יעקב איז איין שטערקהייט פר אונז ער איז אונזר גיזעץ געבר אונ' אונזר העלפר : **מגדול** דר דא טוט גרוסי הילף ווערט איר זיין אונטר לענונג. גאט דר הער דער דא איז איין קראפט איז איר איין פר זיכרונג : **מושל** דו ביסט איין איביגר געוועלטיגר אין דיין קיניגרייך אין אלי גבירד איז דיין געוועלטיקייט : **מי** ווער וואלט דס אי' איז איין ברודר ווערטסט אין איין לייד העלף דאך גאט דען דיין האנט איז ניט פר קורצט : **מקור** גאט דר דא איז דר קוואל דס לעבן די האפנונג פון ישראל וויל איך ניט פר לאזן דען גאט איז איין מאכט : **מגן** דר שילט איינס הילף אונ' איין שווערד דר הערליכקייט צו דיינם נאמן אונ' צו דיינר גדעכטניס גלוסט איין זיל : **מגן** ער איז איין שילט פר אלי די זיך אן אים בטילן וואול דען מענשן דס זיין שטארקהייט אין דורך אים : **נבר** ער איז קלאר אונ' ליבליך ליכטיג אונ' פארכטזאם גשטערקט אונ' זיין נאמן איז אום גגורטעט שטארקייט : **נאמן** ער איז טריישאפטיג ער איז דר איביג זיגר פון ישראל אונ' זיין ארלויזר ער ליגט ניט. וואול די יעניגי די זיינר פר האפן : **נצח** דר איביג זיגר פון ישראל איז דר טרייהאפטיג גאט. (יהודה) ווארט ניט אין ווידוועשאפט גלאזן ווערן פון זיינם גאט : **נפלא** ער איז וואונדרליך איבר אלי וואונדר אונ' ארהובן איבר אלי ערהובני : **נקדש** ער איז געהייליגט אונ' גשטערקט איין הער הייליגר ער איז גוויס אונ' שטערק גאט איין צייכנר :

נוקם

כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת • יָעִיר קִנְאָה לַעֲשׂוֹת נְקָמוֹת :
כְּ נֶשֶׁר עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים • נָשָׂא עֲבָדָיו יְיַשֵּׁר הֲדוּרִים :
כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שַׁחַל • כְּרָקָב וּכְעָשׁ וְרוּחוֹ כְּנַחַל :
כְּ דוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שׁוֹקֵד • דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמַקֵּל שָׁקֵד :
כַּבִּיר כֹּחַ לֵב כְּמוֹ שַׁחַל • כְּלָבִיא וְכַאֲרִי וְרוּחוֹ כְּנַחַל :
כְּ אֶרֶז בָּחוּר בְּגָדְלָתוֹ • כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן עַנְוְתָנוּתוֹ :
כְּתַפּוּחַ בְּרִיהוּ עוֹז אַהֲבָתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ :
כְּ תַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר • בֵּן דּוֹדִי עִם יוֹשְׁבֵי שָׁעַר :
כַּבִּיר כֹּחַ לְמַרְגִּיזֵי אֵל • נוֹקֵם וְכַטַּל הוּא לְיִשְׂרָאֵל :
כְּ וֹסִי מְנָת חֶלְקִי וְגוֹרָלִי • אֲנִי לְדוֹדִי נַחֲלָה וְדוֹדִי לִי :
כְּבוֹדִי יְיָ לֹא אֲמִירֵנוּ • הֶאֱמַרְנוּהוּ וְהֶאֱמִירָנוּ :
כְּ אַרְיֵה יִשְׁאַג וְכַכְּפִיר יִנְהָם • אַל יִהְיֶה כְּגֵר וּכְאִישׁ נִדְהָם :
כְּרוֹעֶה אֲשֶׁר לֹא יוּכָל • צֹאנוֹ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמַאֲכָל :
כְּ גִבּוֹר אֵין אֱיָל וּכְאוֹרֵחַ • נָם וּבוֹרֵחַ כַּר צוֹרֵחַ :
כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית וְכַכְּפִיר לְעוֹזְבָיו • כְּרָקָב גַּם כָּעָשׁ לְאוֹיְבָיו :
כַּ בִּיר כֹּחַ כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת • וְלֹא יַשְׁאִיר כְּנוֹקֶף זַיִת :
כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת צָרִים יְמַגֵּן • בְּצִפֳּרִים עָפוֹת לְעִירוֹ יָגֵן :
כְּ גִשְׁמֵי נְדָבָה לָנוּ יָבֹא • כְּמַלְקוֹשׁ וְכַטַּל לַדְּבֵקִים בּוֹ

**כגבור** ער ווערט אויז גין
אז איין שטארקר אז איין
שטרייטהפטיגר העלד ער
ווערט דר וועקן נייערונג אום
צו טון ירשלונג : **כנשר** גלייך
אלז איין אדלר דר דא טראגט
זייני יונגי אויף די פליגל אזו
הט ער זייני קינדר גטראגן
אין דר מדבר אונ' האט גלייך
גמאכט די אום לויפנדי קרומי
וועג : **כדוב** ער איז גלייך
אלז איין בער פון זיין קינדר
בירויבט איז אונ' אלז איין
אייליגר גשווינדר טיגר אום
צו טאן זייני ריד גלייך אלז איין
אמנדל שטאק דער גשווינד
וואקסט : **כדוב** ער איז
גלייך אלז איין בער דעם
זייני קינדר ברויבט איז אונ'
אלז איין טיגר אונ' ליב גלייך
אלז איין האלן ווארם אונ'
גלייך אלז איין אייב דש אלז
פר דערבט אונ' זיין (רוח
הקודש) איז גלייך איין באך
**כביר** ער האט איין פיל
קראפטיג הערץ אלז איין
שטארקר ליב אלז איין ליבארט אונ' אלז איין ליב אונ' זיין (רוח הקודש) איז גלייך אלז איין באקדש ניט אויף הערט צו קוועלן :
**כארז** גלייך אז איין אויז ארויזטר טענן בוים איז ער איט זיין אלפרקייט · גלייך אלז איין צווייגהפטיגר בוקס בוים איז זיין
דעאוטיקייט : **כתפוח** גלייך אלז איין אפפיל בוים איט זיין גרוך איז זיין שטארקי ליבשפט זיין הערטשאפט איז אויף ישראל :
**כתפוח** גלייך אלז איין אפפיל בוים צווישן די בעם דש וואלדש אזו איז איין פריינד הקב"ה בייא די (תלמידי חכמים) די דא זיצן
אין די פאמרד צו ריכטן דש פאלק : **כביר** ער איז פיל קרעפטיג · צו דיא דא גאט ארצערנן ער איין ראכנהפטיגר אונ' צו
די ישראל איז ער אזו ליבליך אלז איין טויא : **כוסי** ער איז איין טענק בעכר איין טייל אונ' איין לוז איך בין איין ערב טייל צו
איינם פריינד הקב"ה אונ' איין פריינד צו איר : **כבודי** גאט איז איין הערליכקייט איך וויל אים ניט פר וועקזלן איר הבן אים
הוך גמאכט אין דר וועלט אונ' ער הט אונז הוך גמאכט : **כאריה** ער ווערט טרייבן אלז איין ליב אונ' אלז איין יונגר ליב ווערט
ער ברואן ער ווערט ניט זיין גלייך אלז איין אילענדר אונ' גלייך אלז איין נאגהפטיגר אמן : **כרועה** אלז איין שטארקר הירט
דער זיין טאך ניט קען בטיראן אונ' לאזט עס עסן : **כגבור** אלז איין שטארקר דר קיין אמכט הט אונ' אלז איין רייזנדיר דר
דא פליהט אונ' לויפט פון שטאט צו שטאט אונ' קרייסט ביטרליך : **כאריה** נייארט ער ווערט זיין אלז איין ליב דר דא פר דערבט
אונ' גלייך אלז איין יונגר ליב צו די זעלביגי די אים פר לאזן ער ווערט אויך גלייך איין האלן ווארם אונ' אלז איין אייב צו זייני פיינדן
**כביר** דער פיל קרעפטיגר גאט ווערט זיין גלייך אלז דערנר אונ' דיסטלן צו שטרייטן איט זי אונ' ער ווערט ניט אוז פיל פון זיא
איבר לאזן גלייך איינר דען איל בערבים אב טלאגט דש נאך וועלכי בלייבן דרויף זיצן : **כשמיר** גלייך אלז דערנר אונ' דיסטלן
ווערט ער ליידיגר צו ברעכן אונ' זיין שטאט ירושלים ווערט ער בטילן אזו גשווינד אלז די פיגל טוובן : **כגשמי** ער ווערט צו
אונז קואן גלייך אלז איין ווילגליכי רעגן ער ווערט זיין צו דיא זעלביגי דיא זיך אן אים בהעפטן גלייך אלז איין טרעט רעגן אונ'
גלייך אז איין טויא :

אֱלֹהֵי עוֹשַׂי אִישַׁי וּבוֹעֲלַי · אַלּוּף נְעוּרַי שׁוֹמְרִי וְצִלִּי :
בּוֹרֵא כֹּל יִשְׂרָאֵל גּוֹאֵל · בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
בּוֹרֵא רוּחַ הָרִים יוֹצֵר · מִמְּךָ מְזִמָּה לֹא יִבָּצֵר :
גֵּאֶה מֵשִׁיב גְּמוּל עַל גֵּאִים · עַל הָרָמִים וְעַל הַנִּשָּׂאִים :
גִּבּוֹר בְּקוּמוֹ לַעֲרוֹץ בְּעֶבְרָה · מֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא :
גָּבוֹהַּ כָּל אֲשֶׁר תַּחְתָּיו נוֹשֵׂא · וּגְדָל כֹּחַ גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה :
גָּדוֹל הוּא וּשְׁמוֹ בִּגְבוּרָה · אַרְיֵה שָׁאַג מִי לֹא יִירָא :
דּוֹדִי דָּגוּל הוּא מֵרְבָבָה · אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה :
דַּיָּין יָתִיב בְּעַתִּיק יוֹמִין · וּצְבָאוֹ עַל שְׂמֹאל וְעַל יָמִין :
הַדְרוֹ וְהוֹדוֹ עַל בְּנֵי עֲבָדָיו · הָדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו :
הוּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל · בָּשָׂר שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה מִכֹּל :
וַדַּאי וָתִיק יוֹדֵעַ וָעֵד · יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
וַאֲשֶׁר חֶרֶב גַּאֲוָתֵינוּ · לְהִלָּחֵם מִלְחֲמוֹתֵינוּ :
זוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רִאשׁוֹנִים · כְּיוֹם אֶתְמוֹל לוֹ אֶלֶף שָׁנִים :
זֶה אֱלֹהֵנוּ וְלוֹ קִוִּינוּ · וְזִמְרַת יָהּ הוּא יְשׁוּעֵנוּ :
חֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל · חַנּוּן יְיָ וְחָסִיד בַּכֹּל :
חַי לְעוֹלָם יְיָ חֶלְקִי · חֲכַם הָרָזִים יְיָ חִזְקִי :
טוֹב וּמֵטִיב הַמְלַמֵּד דֵּעָה · טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָעָה :
יָשָׁר יְיָ וְיָשָׁר דְּבָרוֹ · יְדִידֵי יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹת דְּבִירוֹ :
יוֹעֵץ וְגִבּוֹר וּמִי יְפָאֵרֶנָּה · וְיִתְהַלֵּךְ וְיִפְעַל וּמִי יְשִׁיבֶנָּה :
יָפֶה דּוֹדִי יָפְיוֹ וְטוּבוֹ · יִרְאוּ וְיֶחֱזוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ :

כגבור

**אלהי** ער איז גאט איין בשעפר אונ' איין אמן אונ' איין העך דער לערנר פון אין יוגנט איין בואהרר אונ' איין שאטן : **בורא** איין בשעפר אלר דינג אונ' איין ארלייזר פון ישראל גלובט איז גאט דער גאט פון ישראל : **בורא** איין בשעפר דאס ווינדט איין פוריאר דר בערג קיין גדאנקן איז פון דיר פר איטן : **גאה** ער איז שטאלץ ער קערט ווידר אום פר געלטנים אויף דיא שטאלץ האפטיגן אויף די הולן אונ' אויף די ערהובנן : **גביר** ער איז איין שטארקר ווען ער אך ערלייגט צו ברעכן די רשעים איט גרים צארן ווער טוט זיך דען ניט פארכטן פר דען צירהט זיינר שטאלצהייט : **גבוה** ער איז הויך ער טראגט אלש וואש אונטר איהם איז אונ' איז גרוש קראפטיג ער טוט גרושי זאכן : **גדול** ער אונ' זיין נאמן איז גיאכפארט איט שטערקהייט ווען דאך איין ליב טרייאט ווער טוט זיך דען ניט פערכטן : **דודי** איין פריינד הקב"ה איז גבאנירט פון פיל טויזנטי · גאט איז גרוש גשטערקט אין דען גהייאן ראט דר הייליגן : **דיין** ער איז איין ריכטר דר זיצט אלז איין אלטר פון טעג אונ' זיין הירשאר איז אויף דר לינקי זייט אונ' אויף דר רעכטי זייט : **הדרו** זיין צירהט אונ' זיין שונהייט איז אויף די קינדר זיינר קנעכט ער איז איין צירהט פר זייני פרומי : **הוא** ער איז גאט איין גאט דר דא ווייס אלי גאייד פון אלי קראטייער ער פר נעמט גבעט פון אידר אמן : **וראי** ער איז גוויסהאפטיג אונ' אצלטיג ער ווייס אלש אונ' איז איין צייגן · גאט ווערט קיניגן אין דר איביקייט : **ואשר** אונ' ער איז דז שווערד אונזרש הערשאפט צו שטרייטן אונזר שטרייט : **זוכר** ער גדענקט אין דר איביקייט דען פר בונד פון די ערשטן אבות · טויזנט יאר איז בייא איס אז דר געשטריג טאג : **זה** דיזר איז אונזר גאט אונ' צו איס האפן איר אונ' דיא פר שטיידונג גאטס דז איז אונזר הילף : **חלק** דר טייל פון יעקב איז דער אלש גיפוריאט הט גאט איז איין לייטזעליגר אונ' פרום איט אילכן : **חי** גאט דר דא אין דר איביקייט לעבט איז איין טייל גאט דר דא איז קלוג פון די גהייאנים איז איין שטערקר : **טוב** ער איז גוט אונ' טוט גוטש ער לערנט ווישנשאפט ער איז ריין פון אויגן פון צו זעהן דז ביז : **ישר** גאט איז רעכטפערטיג זיין ב"הא איז זיין אלר ליבשטי וואונונג : **יועץ** ער איז איין ראט געבר איין שטארקר אונ' ווער קען דען ראט פר שטערן אונ' ער מייזט אונ' ער ווערקט אונ' קען עש ווידר נעאן : **יפה** איין פריינד איז שין זיין שונהייט אונ' זיין גוטיקייט ווערט אן זעהן אונ' אן טויאן ווען ער ווערט ווידר קערן קען (ציון) :

כגבור

## שיר היחוד ליום שלישי

ל א לְחַצִּיךָ וְלֹא הִטּוּךָ · יְצוּרֶךָ אַף לֹא מִעֲטוּךָ :
בַּעֲשׂוֹתְךָ כֹּל לֹא נִבְדַּלְתָּ · מִתּוֹךְ מְלַאכְתְּךָ לֹא נֶחְדַּלְתָּ :
בַּ עֲשׂוֹתְךָ אֶת הַשָּׁמַיִם · וְאֵת הָאָרֶץ וְאֵת הַמָּיִם :
לֹא קִרְבוּךָ וְלֹא רִחֲקוּךָ · כִּי כָּל קוֹרוֹת לֹא יַחְלְקוּךָ :
יָ רֶם מַיִם לֹא יִשְׁטְפוּךָ · וְרוּחַ כַּבִּיר לֹא יְהַדְּפֶךָ :
אַף כָּל טִנּוּפֶת לֹא תִטַּנְּפֶךָ · אֵשׁ אוֹכְלָה אֵשׁ לֹא תִשְׂרְפֶךָ :
לַ הֲוָיָתְךָ אֵין חִסָּרוֹן · וּלְיִחוּדְךָ אֵין יִתָּרוֹן :
כְּמוֹ הָיִיתָ לְעוֹלָם תִּהְיֶה · חוֹסֵר וְעוֹדֵף בְּךָ לֹא יִהְיֶה :
יָ שִׁמְךָ מְעִידְךָ כִּי הָיִיתָ · יִהְיֶה וְהֹוֶה וּבַכֹּל אַתָּה :
הֹוֶה לְעוֹלָם וְכֵן נוֹדַעְתָּ · נְעִידְךָ וְכֵן בְּךָ בְעֵידוּת :
שֶׁ אַתָּה הוּא וְהֹוֶה בַכֹּל · שֶׁלְּךָ הַכֹּל וּמִמְּךָ הַכֹּל :
שְׁמוֹת יְקָרְךָ יַעֲנוּ וְיָעִידוּ · בְּתָקְפְּ יְקָרְךָ בְּךָ יַסְהִידוּ :

## שיר היחוד ליום רביעי

אֲרוֹמֵם אֱלֹהֵי אָבִי וְאֵלִי · אַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי צוּרִי וְגוֹאֲלִי :
אֵיחֵד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם · וְהָאָרֶץ בְּכָל יוֹם פַּעֲמַיִם :
אֵ ל חַי אֶחָד הוּא בְּרָאָנוּ · אֲבִיר יַעֲקֹב אָב לְכֻלָּנוּ :
אֲדוֹנֵנוּ אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ · מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :
אֵ ין כָּאֵל אֵשׁ אוֹכְלָה וְקַנָּא · לְעוֹלָם יְיָ אֱמֶת אֵל אֱמוּנָה :
אוֹרִי וְיִשְׁעִי מָעוֹז חַיָּי · עָלָיו תְּלוּיִם כָּל מַאֲוַיָּי :
אֱ לֹהִים אֱמֶת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים · לֹא יָכִילוּ זַעְמוֹ גּוֹיִם וְאִיִּים :
אַדִּיר וְאַמִּיץ כֹּחַ וְרַב אוֹנִים · אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים :

גוועזן אונ׳ דא אלי דינג לואר מרפיזטטו אזט : **לא** דייני בטעפנים האבן דיך ניט גלוואונגן אונ׳ ניט גנייגט זו קיינר זאך אונ׳ האבן דיך אויך ניט דעטטו איגר גמאכט : **בעשותך** דא דוא אלס האטט גמאכט ביטטו ניט וואָרן פון זיא אב גשיידן פון זו וויטן דייני וועדק ביטטו ניט וואָרן אב גיזונדרט : **בעשותך** דא דוא האטט גמאכט דיא היאל אונ׳ דיא ערד אונ׳ דאט וואטר : **לא** זא האבן זי דיך דארום ניט נאהנטר אודר וויטר גמאכט דען קייני גדאנקן קען דיך אוועק טיילן : **זרם** דיא טטראם וואטר פר פליצן דיך ניט · אונ׳ דער טטארקר ווינר פר טטוסט דיך ניט : **אף** אויך אל די אונזויברקייט פר אונזויברט דיך ניט דאט פייאר דאט דא פר ברענט פייאר קען דיך ניט פר ברענן : **להייותך** אן דיינם וועזן איז קיין גיברעך אונ׳ זו דיינר איינקייט איז קיין איבריגט : **כמו** גלייך אלז וויא דוא ביטט גוועזן איז וועדטטו אין דר איביקייט זיין גברעך אונ׳ איבריג ווערט ניט אן דיר זיין : **ושמך** אונ׳ דיין נאמן (יהו״ה) בצייגט אויף דיך דט דו ביטט גוועזן אונ׳ ביטט נאך אונ׳ ווערטט זיין אונ׳ אויף אלז ביזטו : **הוא** דו ביזט איביג אונ׳ איז ביסטו וואָרן ערקענט איר בצייגן אויף דיך אונ׳ איז האטטו זעלברט אויף דיך בצייגט : **שאתה** דאט דוא ביזט אונ׳ ביזט אויף אלז אונ׳ דאט אלז דיין איז אונ׳ פון דיר איז אלז : **שמות** דייני ווירדיגי נעמן דיא בצייגן אונ׳ בצייגן אויף דיא אמכט דיינר ווירדיקייט דט אן דיר איז טוגן זיא בצייגן :

**ארומם** איך וויל ארהיכן דען גאט איינס פאטרס אונ׳ איין גאט איך וויל בטינן דען גאט איין גאט טטערקר אונ׳ איין ארלייזר : **איחד** איך וויל איינגן דען גאט פון היאל אונ׳ ערד אלי טאג צוויא אמלט : **אל** ער איז איין לעבנדיגר איינגר גאט ער הט אונז בטאפן ער איז דר טטארקר פון יעקב ער איז דא פאטר פון אונז אל זו מאל : **אדוננו** אונזר הער איז איין הער פון דר גאנצי ערד וויא גאר טטארק איז דיין נאמן אויף דר גאנצי ערד : **אין** עס איז קיינר גלייך אלז גאט דער דא פייאר פר ברענט אונ׳ איז איין רמכנה פטיגר גאט ער איז אין דר איביקייט וואָרהפטיג איין טרייאהפטיגר גאט : **אורי** ער איז איין ליכט אונ׳ איין הילף די טטערקהייט איינס לעבן אויף איס העננגן אל איין לוסט : **אלהים** ער איז איין וואָרהפטיגר גאט איין לעבנדיגר גאט איין צארן קען ער ניט דר ליידן די פעלקר אונ׳ די דא וואונן אין די אינזלן : **אדיר** ער איז טטארק אונ׳ איז קראפטיג אונ׳ פיל מעכטיג איין גאט דער געטר אונ׳ איין הער דר הערן :

# שיר היחוד ליום שלישי

ב אֵין לוֹ רוּחוֹת וְלֹא רְוָחוֹת • אֵין לוֹ שִׁיחוֹת בּוֹ וּמוֹכִיחוֹת :
לְמֵרָחוֹק מִי יִשָּׂא דֵּעוֹ • לְלֹא תְּחִלָּה וְלֹא סוֹף לְהַגִּיעוֹ :
א גּוּדִים אֲחוֹרִים תּוֹךְ וָסוֹף וָרֹאשׁ • פֶּה וָלֵב אֶבְלוֹם מִדְּרוֹשׁ וּמֵחֲרוֹשׁ :
גּוֹבַהּ וְעוֹמֶק נְעוּצִים בְּסוֹבֵב • חָכָם וָלֵב נָבוּב לֹא יְלֻבָּב :
ס וֹבֵב אֶת הַכֹּל וּמְלֵא אֶת כֹּל • וּבִהְיוֹת הַכֹּל אַתָּה בַּכֹּל :
אֵין עָלֶיךָ וְאֵין תַּחְתֶּיךָ • אֵין חוּץ לָךְ וְאֵין בֵּינוֹתֶךָ :
א ין מַרְאֶה וְגַב לְיִחוּדֶךָ • וְאֵין גּוּף לְעוֹצֶם יִחוּדֶךָ :
וְאֵין בְּתוֹכְךָ מִמְּךָ נִבְדַּל • וְאֵין מָקוֹם רַק מִמְּךָ נֶחְדַּל :
ו אֵינְךָ נֶאֱצַל מִכֹּל וְנִבְדַּל • וְאֵין מָקוֹם רַק מִמְּךָ וְנֶחְדַּל :
מִקְרֶה וְשִׁנּוּי אֵין בְּךָ נִמְצָא • וְלֹא זְמַן וְעֶרְעָר וְלֹא כָל שֶׁמְּצָה :
כ ל זְמַן וְכָל עֵת אַתָּה מְבִינָם • אַתָּה עוֹרְכָם וְאַתָּה מְשַׁנָּם :
כָּל מַדָּע לֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ • אֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יִמְצָא אוֹרְחָךְ :
כ מִדּוֹתֶיךָ חָכְמוֹתֶיךָ • כִּגְדֻלָּתְךָ תְּבוּנָתֶךָ :
חָכָם אַתָּה מֵאֵלֶיךָ • חַי מֵעַצְמְךָ וְאֵין כִּגְלֶיךָ :
ז וּלַת חָכְמוֹתֶיךָ אֵין חָכְמָה • בִּלְתִּי בִינָתְךָ אֵין בִּינָה וּמְזִמָּה :
חֲלַקְתָּ בְּלֵב חֲכָמִים שֵׂכֶל • וְרוּחֲךָ תְּמַלְאֵם וְדַעְתָּם תַּשְׂכֵּל :
מ בַּלְעֲדֵי כֹּחֲךָ אֵין גְּבוּרָה • וּמִבַּלְעֲדֵי עֻזְּךָ אֵין עֶזְרָה :
אֵין נִכְבָּד כִּי אִם כְּבוֹדְתּוֹ • וְאֵין גָּדוֹל כִּי אִם גְּדֻלָּתוֹ :
כ ל יְקָר וְכָל טוּב מִיָּדֶךָ • לַאֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ עֲשׂוֹת חֲסָדֶיךָ :
אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתֶךָ • וְאֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתֶךָ :
א ין עוֹד זוּלַת הֲוָיוֹתֶיךָ • חַי וְכֹל תּוּכַל וְאֵין בִּלְתֶּךָ :
וְלִפְנֵי הַכֹּל הָיִיתָ • וּבִהְיוֹת הַכֹּל אֶת כֹּל מִלֵּאתָ :

באין דר ווייל ער קייני זייטן הט׳ אונ׳ הט אויך קייני ווייטונג צו זאגן ער גיט אזו ווייט · ער הט אויך קיינה ריר אין זיך די אים זעלבן ווידר ווארט האלטן: למרחוק ווער וויל זיין ווייטן שאפט אזו ווייט ארהובן צו אזו איינם דער קיין אנפאנג האט אונ׳ קיין ענד אים צו ערריכן אנודים דש איטל אונ׳ דער ענד אונ׳דער אנפאנג זיין ביים איהם בייא אננדר גבונדן אונ׳ איז אלז איינס אויך וויל איין אונד אונ׳ איין הערץ צו סאגן פון זי נאך צו פארשן אונ׳ נאך צו גראבן : נובה אין דען (גלגל) דס דא אום קרייזט דען עולם איז אויך קיין אנפאנג אדר ענד אז וויא אלי רונדי זאכן אבר עס שטעקט דאך דרינן איין הייכטי אונ׳ איין טיפטי · אונ׳ דאך קיין וויזר אונ׳ דר איין הויל קלאר הערץ הט אזו קלוג צו ווערדן דאס צו ביפאסן : סובב (אכל שכן דוא קרייזט איבר אלס אונ׳ ארפילשט אלס אונ׳ אז אלס גשעהן איז ביסטו בייא אלס : אין עס איז קיינר איבר דיר אונ׳ איז קיינר אונטר דיר איז קייער צווישן דיר : אין עס איז קיין גשטאלט אונ׳ קיין רוקן צו דיינר איניקייט אונ׳ איז קיין לייב צו דיינר שטארקי איניקייט : ואין אונ׳ אין דר איטן ווערט פון דיר ניקס אב גשיידן אונ׳ ניט איין קליינר פלאץ ווערט פון דיך אב גזונדרט : ואינך אונ׳ דו ביסט פון קיינרלייא אב גשיידן אונ׳ איז קיין פלאץ לער פר איטן פון דיר : מקרה בייא דירוועדט ניט בפונדן קיין געשיכטנים אונ׳ קיין פר ענדרונג אונ׳ קיין צייט אונ׳ געשיכטנים דס מן זעלט זאגן דז איז דיר געשעהן דיזי צייט · אונ׳ איז אויך בייא דיר קיינרלייא לאסטר : כל דו טוסט אן בצייטן אלי די צייטן דו ארדנירט זי אונ׳ פר ענדרסט זי : כל קיינרלייא וויסנשאפט קען דיך ניט ערגרייכן עס איז קיין קלוגהייט פר הנדן דס דיך קענט גרייכן : כמדתך גלייך אלס דיין מאס איז אזו איז דיין וויזהייט דיין פר שטאנד איז אזו דיין אכפרקייט : חכם דו ביזט איין וויזר פון דיר זעלבר איין לעבנדיגר פון דיך זעלבסט אונ׳ איז קיינר אלז דיין גלייכן : זולת אונדר דיין וויזהייט איז קיין וויזהייט אונדר דיין פר שטאנד איז קיין פר שטאנד אדר גדאנקן : חלקת דו טיילסט אויז קלוגהייט צו דען הערצר דר וויזן אונ׳ דיין (רוח הקודש) טוסטו זי ארפילן אונ׳ וויסנשאפט קלוגן : מבלעדי אונדר דיין קראפט איז קיין שטערקייט אונ׳ אונדר דיין מאכט איז קיין הילף : אין ער איז קיינר געהערט נייארט וועלן דוא אים עהרסט אונ׳ איז קיינר געאכפרט נייארט ווען דוא אים אכפרסט : כל אלז די ווירדיקייט אונ׳ אלז די גוטס איז פון דיינר הנד צו טון דייני גנאד צו וועם דו בגערסט : אין עס איז קיין גרונד צו דיין אכפרקייט אונ׳ איז קיין צאל צו דיין פר שטאנד : אין עס איז קיינר פר הנדן אונדר דיין בשעפנים דו ביזט איין לעבנדיגר אונ׳ פר מעגסט אלז אונ׳ איז קיינר אונדר דיר : ולפני אונ׳ פר אלי דינגן ביזטו

מראש ועד סוף תדע כלם · ולא תשכח כי אתה אצלם :
אתה בראתם ולבך ערכם · לבדך תדע מקומם ודרכם :
הן אין דבר ממך נעלם · כי לפניך נכונים כלם :
אין חושך ואין מנוס וסתר · לנוס שמה ולהסתר :
את אשר תבקש אתה מוצא · בלי נטות אליהם בעת שתרצה :
כי את הכל כאחת תראה · לבדך תעשה כל ואין נלאה :
כי על כל גוי ועל אדם יחד · על כל תדבר ברגע אחד :
תשמע ברגע כל הקולות · זעק ולחש וכל התפלות :
אף תבין אל כל מעשיהם · ברגע תחקור כל לבביהם :
ולא תאריך על מחשבותיך · ולא תתמהמה על עצתך :
אצל עצתך נזרזיך · לקץ ולמועד קריאתך :
וכלם באמת בתום וביושר · מבלי עוזר ומבלי חוסר :
ממך דבר לא יאבד · ודבר ממך לא יכבד :
כל אשר תחפוץ תוכל לעשות · ואין מי מחה בידך מעשות :
יכולת יי בחפצו קשורה · וברצות יי לא איחרה :
אין דבר סתר ממך נכחד · עתידות ועוברות לך הם יחד :
אשר מעולם ועד העולם · הם כלם בך ואתה בכלם :
חדשות תגיד יסוד דרכיך · אל עבדיך ואל מלאכיך :
ואינך צריך להשמיעך · דבר סוד וסתר להודיעך :
כי ממך כל סוד יגלה · בטרם על לב כל יציר יעלה :
בלב כל נברא לא תמצא · ומפינו עתק לא יצא :
באין לו קצה ולא יתקצה · לב לא יתור ואין פה פוצה :

באין

**מראש** פון אנפאנג ביז דש ענד ווייסטו אלז צו מאל אונ' פר געסט ניקט · דען דו ביסט ביא זיא : **אתה** דו האסט זיא בשאפן אונ' דיין הערץ האט זיא גיאורדנירט דוא אליינט ווייסט איר פלאץ אונ' איר וועג : **הן** ניט עס איז קיין זאך פון דיר פר האלין דען זיא זיינן פר דיך אלי צו מאהל אן גיברייט : **אין** עס איז קיין פינסטר אורט אודר קיין פלוכט אונ' פר בארגנס אום צו פליהן דא הין אונ' צו פר בערגן זיך פר דיר : **את** דאש דו זוכטש דאז געפינסטו אין דער צייט דש דוא ווילסט זונדר דער צו גיבוגן : **כי** דען אלי צו מאל זיכסטו אויך אין מאל דוא טוסט אלש אליינט אונ' ביסט ניט מיד : **כי** דען אויך איטליכש פאלק אונ' אויך דיא מענטן מיט ענאנדר אויך אלז צו מאל טוסטו רידן אין איין אויגן בליק : **תשמע** דוא הערסט אין איין אויגן בליק דיא שטים גישרייא אונ' לחנון גיבעט אונ' אורלייא גיבעט : **אף** דוא בריפסט אויך אלי אירי ווערק אין איינ' אויגן בליק דורך גרונדסטו אלי איר הערצר : **ולא** אונ' דו בדענקסט דיך ניט לאנג אויף דייני גידאנקן אונ' זויאמסט דיך ניט פון וועגן דייני ראט שלעק : **אצל** ביא דייני ראט שלעק זיינן שטארק דייני גיבאט צו גשעהן צו דען ענד אונ' צו דר צייט דש דו זי בירופסט : **וכולם** אונ' אלי צו מאל זיינן מיט ווארהייט אונ' פולקומליכהייט אונ' מיט רעכטפערטיקייט זונדר איבריגהייט אונ' זונדר גיברעכהייט : **ממך** פון דיר ווערט קיין זאך פר לארן אונ' קיין זאך איז דיר צו שווער : **כל** אלש וואס דו בגערסט קענסטו טון אונ' קיינר איז פר האלדן דר עס דיר ווערן טוט פון צו טאן : **יכולת** די מאכט גאטס איז גקניפפט אן זיין בגערונג אונ' אלש גאטס ווילן איז זוימט ער עס ניט אונ' טוט עס : **אין** עס איז קיין פר בארגני זאך פון דר פר איטן וואס דר נאך גשעהן זאל אונ' וואס טון פר ביא איז זיינן איט אנגדר ביא דיר : **אשר** די דא גשעהן זאל פון אייביג אהער ביז אין דער אייביקייט זיינן אל צו מאל ביא דיר אונ' דוא אן זיא : **חדשות** נייאי זאכן טוסטו פר קונדיגן אונ' די גהייאנים דיינר זיטן צו דייני קנעכט די נביאים אונ' צו דייני ענגלן : **ואינך** אבר דו בדארפסט דז ניט צו לאזן דיך הערן איין גהייאי אונ' פר בארגני זאך צו לאזן ווישן דיך : **כי** דען פון דיר ווערן אלי גהייאנים אנטפלעקט אי דש עס אויף גיט אין גידאנקן אונ' הערץ פון אלי בשעפנים : **בלב** דו ווערסט ניט דר גרייכט אין די הערץ פון קיינר לייא בשעפנים אונ' אויז אונזר אונד גיט אויך קיין גוואלט ריד ארויז : **באין** דר וויל ער קיין ענד הט אונ' ווערט אויך ניט גטיילט קיין הערץ קען עס שפיקולירן אונ' קיין אונד קען עס שפרעכן :

באין

**אָמְנָם** יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה · אֱלֹהֵי יַעֲקֹב כֹּל יָצַרְתָּ :

אַתָּה בּוֹרֵא וְלֹא נִבְרֵאתָ · אַתָּה יוֹצֵר וְלֹא נוֹצַרְתָּ :

אַ תָּה מֵמִית וְאֵרַת כֹּל תַּבְלֶה · אַתָּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וְאַף תַּעֲלֶה :

וְנֶאֱמָן לְהַחֲיוֹת מֵתִים אַתָּה · וְעַל יְדֵי נְבִיאֶיךָ כֵּן הוֹדַעְתָּ :

לֹא תָמוּת אֵל חַי וְלֹא מֵתָּה · מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה :

מַשְׁבִּיר וּמוֹלִיד וְלֹא נוֹלַדְתָּ · מוֹחֵץ וְרוֹפֵא וְלֹא חָרִיתָ :

דְּ מוּת וּמִדָּה אֵין לְפָנֶיךָ · תְּמוּנָה וְשֵׁנָה אֵין לְעֵינֶיךָ :

הֲלֹא מִקֶּדֶם אֵל חַי אַתָּה · מֵאֲשֶׁר בְּךָ לֹא נִשְׁתַּנֵּיתָ :

וְעַד הָעוֹלָם לֹא תִשְׁתַּנֶּה · וּמֵאֱלָהוּתֶךָ לֹא תִתְגַּנֶּה :

חָדָשׁ וְנוֹשָׁן לֹא נִמְצֵאתָ · חִדַּשְׁתָּ כֹּל וְלֹא חֻדַּשְׁתָּ :

ל א יָחוּלוּ זִקְנָה וּבַחֲרוּת · עָלֶיךָ גַּם שֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת :

וְלֹא חָלוּ בְךָ שִׂמְחָה וָעֶצֶב · וְרִמְיוֹן נוֹצָר וְכָל דְּבַר קֶצֶב :

כִּ י לֹא יְסוֹבֵב אוֹתְךָ גּוֹשֶׁם · אַף לֹא תִדְמֶה אֶל כָּל גֶּשֶׁם :

כָּל הַיְצוּרִים גְּבוּל סְבִיבָתָם · אֶל רֵאשִׁיתָם וּלְאַחֲרִיתָם :

כִּ י כָל הַבְּרוּאִים בִּגְבוּל שַׂמְתָּם · וְלִימֵי צְבָאָם גְּבוּל הִקַּפְתָּם :

וּלְךָ אֵין גְּבוּל וּלְיָמֶיךָ · וְלִשְׁנוֹתֶיךָ וּלְעָצְמֶךָ :

עַ ל כֵּן אֵינְךָ צָרִיךְ לַכֹּל · לְיָדְךָ וּלְחַסְדְּךָ צְרִיכִים הַכֹּל :

הַכֹּל צְרִיכִים לְצִדְקוֹתֶיךָ · וְאֵינְךָ צָרִיךְ לִבְרִיּוֹתֶיךָ :

בְּ טֶרֶם כָּל יְצִיר הָיִיתָ · לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִצְרַכְתָּ :

רֵאשִׁית וְאַחֲרִית בְּיָדְךָ עֲרוּכִים · אַתָּה בָּם וְהֵם בְּרוּחֲךָ שְׁרוּכִים :

כָּ ל אֲשֶׁר הָיָה בָּרִאשׁוֹנָה · וַאֲשֶׁר יִהְיֶה בָּאַחֲרוֹנָה :

כָּל הַיְצוּרִים וְכָל מַעֲשֵׂיהֶם · וְכָל דִּבְרֵיהֶם וּמַחְשְׁבוֹתֵיהֶם :

ומראש

**אמנם** איט דר ווארהייט ווייס איך דאס דוא ביסט דער . גאט פון (יעקב) דו האסט אלי דינג גפוריאט : **אתה** דו ביסט איין בשעפר אונ׳ ביסט ניט ווארן בשאפן דו ביסט איין פוריאר אונ׳ ביסט ניטווארן גפוראט : **אתה** דוא טוטסט טיטן אונ׳ אלי דינג פר טלייסטו דוא אאלטט נידרן אין דער גרוב אונ׳ברענגט איך ווידר אויף : **ונאמן** אונ׳ דוא ביסט טרייהאפטיג לעבנדיג צו אאכן דיא טויטן אוני דורך דייני נביאים האסטו דאס יעלביגן לאזן וויסן : **ולא** אונ׳ דוא לעבנדיגר גאט ווערסט ניט סטערבן אונ׳ ביסט ניט גשטארבן דוא ביסט פון איביג העער בית אין דר איביקייט : **משביר** דוא אאלטט די גיבער אוטר אויף ברעכן אא׳ אאלטט איך גיווינן אונ׳ דוא ביסט ניט גיבארן דו טוטסט וואונדן אונ׳ היילן אונ׳ דוא ביסט ניט קראנק : **מות** פר דיר איז קיין טויט אדר וויא טאג קיין טלוואונג אודר טואך איז צו דייני אויגן : **הלא** ביסטו דען ניט פון פאר אאלט איין לעבנדיגר גאט פון אליט דט אן דיר איז ביסטו ניט וואורן פר ענדרט : **ועד** אונ׳ ביז אין דער איביקייט ווערסטו ניט ווערן פר אכט : **חדש** דו ווערסט ניטבפונדן נייא אדר אלט דו האסט אלי דינגן בנייאט אונ׳ דו ביסט ניט ווארן בנייאט : **לא** זיא רואן ניט אויף דיר קיין עלטר נאך יונגהייט נאך גרייזהייט נאך טווארצהייט : **ולא** אונ׳ זיא רואן ניט בייא דיר פריינד אודר טרויארונג . אונ׳ קיין גלייכנים פון איין בשעפנים אודר פון אלי זאכן דס איין גיעצן האט : **כי** דען עס ברינגלט דיך ניט קיין לייב אויך ביסטו ניט גלייך צו קיינרלייא זאך : **כל** אלי די גיפוריאטי האסטו ברינגלט איט איין גיאערק אודר ענד . צו איר אנפאנג איז אויך איין ענד דס זיין די אלאכים אונ׳ צו איר לעצט אויך דס זיינן די אנדרי בשעפנים : **כי** דען אלי די בשעפנים האסטו גיעצט אין איין גיאערק אונ׳ די טאג אירט זייט האסטו ברינגלט איט איין גיאערק : **ולך** אבר צו דיר איז קיין גיאערק אונ׳ אויך ניט צו דייני טאג אונ׳ צו דייני יארן אונ צו דיינר אייגנטליכקייט : **על כן** דרום בדארפסטו ניאאנט ניט . אלי צו אאל בידארפן דיין האנד אונ׳ דיין גנאד : **הכל** אלי צו אאל בדארפן דיין גרעכטיקייט אונ׳ בדארפסט דייני בשעפנים ניט : **בטרם** דוא ביסט אליינט גוועזן פר אלי בשעפנים דו האסט ניקס בדארפט : **ראשית** דר אנפאנג אונ׳ דס לעצט זיינן אין דיינר הנד גאורדנירט דו ביסט אן זיא אונ׳ זיא זיינן אן דיין ווילן בהעפט : **כל** אלס וואס דא גוועזן איז צום ערשטן אונ׳ דס דא ווארט זיין צום לעצטן : **כל** אלי די גיפוריאטי אונ׳ אלי אירי ווערק אונ׳ אלי אירי ריד אונ׳ אירי גדאנקן :

מראש

# שיר היחוד ליום שני

ד ורשים בכל לב לרוח אין בו • וקרוב יי אל עם קרובו :
כי כל אלהי העמים הם • אלילים אלמים רוח אין בהם :
ה יוצר כל הוא אלהינו • הוא עשנו ולו לבד אנחנו :
עם מרעיתו וצאן ידו • נברך שמו כי לעולם חסדו :
ב צר לנו מאד נמצאת • כי דורשיך לא עזבת :
ותמיד בפינו תהלתך • ומהללים לשם תפארתך :
ע ד אתה בך ובכבודך • ומשרתיך אף עבדיך :
אשר כבודך מלא כל הארץ • וכבודך על כל הארץ :
ו אבותינו בחרו אותך • לבדך לעבוד ואין לזר אתך :
גם אנחנו אותך לבדך • נעבוד כבן אב ונכבדך :
ו הננו על יחודך • יומם ולילה עדיך :
בפי כלנו ובלבבנו • שאתה לבדך אלהינו :
א להינו אתה על יחודך • עדים אנחנו ועבדיך :
אין תחלה אל ראשיתך • ואין קץ ותכלה לאחריתך :
ר אשון ואחרון מבלי ראשית • ומבלי אחרית ואין לב להשית :
אין קצה אל גבהותך • ואין סוף לעומק מדותיך :
א ין לך סובב ואין לך פאה • על כן אותך חי לא ראה :
אין צד וצלע יצליעוך • ורוחב ואורך לא ימציעוך :
א ין פאה לסביבותך • ואין תוך מבדיל בינותיך :
אין חכמה אשר תדעך • ואין מדע אשר יגיעך :
ו לא ישיג אותך כל מדע • ואין שכל אשר יבין וידע :
ממך מאומה ואיכה אתה • ואיך בלי מאומה כל בראת :

אמנם

דורשים זי פֿארשן מיט גאנצן הערצן צו אים · איינם דער קיין אטום אין זיך הט · אבר גאט איז נאהנט צו זיינם אור נאהנסט פֿאלק : כי דען אל די געטר פֿון די פֿעלקר זיינן ניקס דען זי זיינן טטום עז איז קיין אטום אין זי : היוצר דר דא אלז פֿוריאט דר איז אונזר גאט ער הט אונז בשאפֿן אונ' זאָן זיין אליינט : עם דאט פֿאלק זיינר וייד אונ' שאף זיינר הנד איר לובן זיין נאמן דען זיין גנאד איז אין דער אביקייט : בצר ווע אונז צר לייד איז לא דו דיך פֿינדן דען דו פֿר לאזט ניט די דיך פֿארטן : ותמיד אונ' דיין פרייז אייטטעגן אין אונזר אונד אונ' פרייזן דיין צירליכן נאמן : עד דא ביסט איין צייגן אויף דיך אונ' אויף דיין הערליכקייט אונ' דייני דינרט אויך דייני קנעכט ישראל : אשר דס דיין הערליכקייט איז די גנצי וועלט פֿול אונ' דיין הרליכקייט איז אויף דר ערדן : ואבותינו אונ' אונזרי עלטרן הבן אויז דר וויילט דיך אליינט צו דינן אונ' צו קיין פֿרעמדן נעבן דיר : גם איר וועלן אויך דיך אליינט דינן אונ' ווערן דיך עהרן אז איין זון דען פֿאטר : והננו אונ' נון איר זיינן צייגן טאג אונ' נאכֿט אויף דיינר איינקייט : בפי אין דען אונד פֿון אונזי אלי צו אמל אונ' אין אונזר הערצן דס דו אליינט ביזט אונזר גאט : אלהינו דו ביזט אונזר גאט אויף דייני איינקייט זיין איר צייגן אונ' זיינן דייני קנעכֿט : אין עס איז קיין אנפֿאנג צו דיינר ערשטיקייט אונ' איז אויך קיין ענד אונ' אויז לאזונג צו דיינר לעצט : ראשון ער איז דר ערשט אונ' דר הינדרשט זונדר אנפֿאנג אונ' זונדר לעצט · אונ' איז קיין הערן פֿר הנדן דער דס קען גידענקן : אין עס איז קיין עק צו דיינר היכֿטי אונ' איז קיין ענד צו די טיפֿטי דיינר זיטן : אין עס איז קיין זייט אום דיר ארום אונ' איז קיין איטן דס צווישן דיר אונטר ט יד : אין דו האסט קיין אום קרייזונג אונ' האסט קיין זייט די דרום אויך הט קיין לעבנדיגר דיך געזעהן : אין קיינר לייא זיט קען דיך בייזיטן דס אן זעלט זאגן דו איז בייא דיינר זייט · אונ' קיין ברייטי אדר לענג קענן דיך ניט באיטלן דס אן זעלט זאגן דו ווערסט אין איטן דר לענגי אדר ברייטי : אין עס איז קייט ווייזהייט דס דיך טוט קענן אונ' איז קיין ווישנשפֿט דס דיך קען ארגרייכֿן : ולא אונ' עס קען דיך ניט בישאסן קיין ווישנשפֿט אונ' איז קיין קלוגהייט דס דא קען פרייבן אונ' ווישן פֿון דיר עטוואס אונ' ווית דו האסט איט ניקס אלס בשאפֿן : אמנם

לִתְבוּנָתוֹ הֲלֹא אֵין חֵקֶר • וּמִסְפַּר שָׁנָיו לֹא יֵחָקֵר :
וְגַם אֵין מִסְפָּר לִגְדוּדֶיךָ • בִּצְבָאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדֶךָ :
אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָ • וְחַי לֹא רָאָה פְּנֵי כְבוֹדֶךָ :
נָבוֹן וְחָכָם הֵן לֹא יֵדָע • וְאֵיךְ אֶעֱרוֹךְ עַד אֲשֶׁר לֹא אֵדָע :
אִם יֹאמַר אִישׁ עַד תַּכְלִיתוֹ • אֶעֱרוֹךְ אֵלָיו וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ :
אָבֹא וְאֶמְצָא תַּכְלִית שִׁבְחוֹ • לֹא נֶאֶמְנָה אֶת אֵל רוּחוֹ :
בְּלָע כִּי לֹא יֵדַע עֶרְכּוֹ • אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ :
וְעָמְדִי לֹא כֵן אָנֹכִי • וּפִי לֹא אֶתֵּן לַחֲטֹא וְחִכִּי :
אֲסַפְּרָה לְאֶחָי קְצוֹת דַּרְכֵי אֵל • וּלְיִשְׂרָאֵל מַה פָּעַל אֵל :
כַּכָּתוּב אִמְרוּ לֵאלֹהִים • מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים :
וְאָמַרְתָּ עַם זוּ לִי יָצַרְתִּי • יְסַפְּרוּ שְׁמִי וּתְהִלָּתִי :
בְּמִצְרַיִם שַׂמְתִּי עֲלִילוֹתַי • לְמַעַן תְּסַפֵּר אֶת אוֹתוֹתַי :
וַאֲנִי עַבְדְּךָ עַל כֵּן אֲסַפֵּר • כַּאֲשֶׁר אֶדְרוֹשׁ מֵעַל סֵפֶר :
תְּהַלֵּל נַפְשִׁי כֹּחַ מַעֲשֶׂיךָ • וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ :
וַאֲבָרְכֶכָה בְּכָל עִנְיָנַי • וּבְכָל לִבִּי אוֹדֶה אֶת אֲדֹנָי :
גַּם בִּגְרוֹנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ • וְאֶת פִּי אֲמַלֵּא תְּהִלָּתֶךָ :
כִּי פִּי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ • כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאַרְתֶּךָ :
וְאֹמְרָה נָא עֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ • וְאָשִׂיחָה דִּבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ :
וְאַזְכִּיר טוּבְךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ • חֲסָדֶיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ :
יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל אַתָּה • עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד גָדַלְתָּ :
הֵן לְעוֹבְדֵיהֶם גְּמוּל אֵין מְשִׁיבִים • וְלָמָּה לָהֶם הֵמָּה מְטִיבִים :
וּבְעֵת צָרָה אָז יִתְפַּלָּלוּ • וְלֹא יַעֲנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ :

דורשים

**ולתבונתו** אונ' צו זיינר פר שטאנד איז דאך קיין גרונד אונ' די צאל זיינר יאר קען ניט דורך גרונד ווערן : **וגם** אונ' איז אויך קיין צאל צו דייני ענגילן טארן דיין הערליכקייט איז איין צייכן צו וויזן דייני הירשארן : **איזו** ווא איז די אויג דש דיך טוט ביזייגן האט דאך קיין לעבנדיגר גיזעהן דש אן גזייכט דיינר הערליכקייט : **נבון** נון איין פר שטענדיגר אונ' איין קלוגר דר ווייש ניקש אונ' וויא זאל איך דען שטעלן אויף איז איין זאך דש איך ניט ווייש : **ואם** אונ' ווען איין אענש זאלט שפרעכן איך וויל אים שטעלן לוב ביז אן זיין ענד אונ' זייני גאנצי צאל זיינר לובונג : **אבא** איך וויל קומן אונ' וויל גרייכן די ענד פון זיין לוב . דעם זעלביגן זיין גאיד איז ניט ווארהפטיג איט גאט : **יבולע** ער ווערט פר דארבן דען ער ווייש זיין טאן ניט ווען ער לאנג גלובט הט איז זיין לעצט ווארט דער אנפאנג זיינר זיטן : **ועמדי** אבר איך איז איין אן ניט אזו בייא איר אונ' וויל ניט געבן איין אונר אונ' איין גזאן אומצו זינגן : **אספרה** איך וויל איין ברידר פר צילן איין טייל פון גאטש וועגן אונ' וואס ער גווערקט הט צו ישראל **ככתיב** אלש וויא עש גשריבן איז שפרילט צו גאט וויא גאר פארכטזום זיינן אייני ווערקן גאט : **ואמרת** אונ' דו האשט גשפראכן די פאלק הב איך פר איר גיפוריאט זיא זאלן פר ציילן איין נאאן אונ' איין פרייז : **במצרים** אין אצרים הב איך אייני ווערק גטון אום ווילן די זאלשט פר צילן איין צייכן : **ואני** אונ' דארום וויל איך דיין קנעכט פר ציילן אלש וויא איך עש טוא פארטן אויז דיא הייליגי ביכר : **תהלל** איין זיל זאל פרייזן דען קראפט דיינר ווערק אונ' אז איין אינגווייד דיין הייליגן נאאן : **ואברכבה** אונ' איך וויל דיך לובן אין אל אייני גשעפטן אונ' איט איינם גאנצן הערצן גאט דאנקן : **גם** איך איט איינר קעל דייני הוכהייט אונ' איין אונר וויל איך ערצילן דייני פרייז : **כי** דען איין אונד זאל תר קונדיגן דייני פרייז אונ' דייני צירדט דען גנצן טאג : **ואומרה** אונ' איך וויל נון שפרעכן דש שטרקהייט דיינר פארכטזאהייט אונ' וויל רידן דייני וואונדרליכי זאכן : **ואזכיר** אונ' איך וויל גראאנן דיין גוטיקייט אונ' דייני גרעכטיקייט דיני גנאד אונ' דייני שטארקהייט : **ידעתי** איך ווייש וואול דאש דוא בישט גאכפרט איבר אלי געטר בישטו זער גאכפרט : **הן** נון דיא אב געטר קערן דאך ניט ווידר אום איין פר געלטנוס צו אירי דינרט אונ' ווארום פולן זי זיא דען : **ובעת** אונ' אין דר צייט דש לידש אונ' דען אואל ביטן זי זיא אן אונ' זי ענטפרן אינן ניט . דען זיא קענן ניט העלפן :

דורשים

ומה אערכך ולא ידעתי מה • היכול אוכל דבר מאומה :
כי אין חקר לגדלתו • וגם אין מספר לתבונתו :
חכם לבב הוא ומי כמוהו • שגיא כח לא מצאנוהו :
עושה גדולות ורב נוראות • גדול אתה ועושה נפלאות :
עד אין מספר ועד אין חקר • ולא נודע כי לא יחקר :
איזו עין אשר תעידך • ואיזה פה אשר יגידך :
חי לא ראך ורב לא ידעך • ואיזה שבח אשר יצ עך :
גם משרתיך לא ראוך • וכל חכמי לב לא מצאוך :
אתה לבדך מכיר שבחך • ואין זולתיך יודע כוחך :
שבחות ראויות לכבודך • ואין יודע בלעדיך :
על כן תבורך כראוי לך • כפי קדשך כבודך וגדלך :
ומפי הכל בכל אילותם • כפי מדע אשר אתה חננתם :
יודו פלאך השמים • ויאדרוך קולות מים :
ויריעו לך כל הארץ • יודוך כל מלכי ארץ :
אף יודוך כל העמים • וישבחוך כל האמים :
כל זרע יעקב עבדיך • כי עליהם גברו חסדיך :
את שם יי יהללו כלם • אל אלהים אמת ומלך עולם :

## שיר היחוד ליום שני

ואני עבדך בן אמתך • אדבר אמלל גבורותיך :
דרכי שבחיך קצתם אספרה • מעשיך מה נורא אומרה :
אין אליך ערוך בספר • אגיד שבחות עצמו מספר :
חקר אלוה לא ימצא • ותכלית שדי לא תקצה :

ולתבונתו

**ומה** און' וואס זול זﭏן איך אבר אורדנירן און' איך ווייס דﭏך ניט וואס . קען איך דען עטוואס רידן : **כי** דען עז איז קיין דורך גרונדונג צו זיינר אלפﭏרקייט און' אויך קיין צﭏל צו זיינר פר שטאנד : **חכם** ער איז קלוג פון הערצן ווער איז אים גלייך ער איז גרוס פון קראפט איר קענן אים ניט גרייכן : **עושה** ער טוט גרוסי זאכן און' איין איינשטר פאן פﭏרכנוואר.ייט . דוא ביסט גיאכפארט און' טוטט וואונדרליכי זאכן : **עד** ביז דאט קיין צﭏל און' קיין גרונד האט און' איז און בוואוסט דען ער ווערט ניט דורך גגרונד : **איזו** וואו איז דז אויג דט דיך קען בצייגן און' וואו איז דס אונד דט פון דיר קען וואט קונדיגן : **חי** קיין לעבנדיגר הט דיך גזעהן און' קיין הערץ קען דיך ניט נוא וואט פר איין לוב קען דיך בשפרייטן : **גם** אויך דייני דינר דיא ענגלן זעהן דיך ניט און' אלי די קלוגי פון הערצן גרייכן דיך ניט : **אתה** דו אליין קענסט דיין לוב און' קיינט זונדר דיר ווייס דיין קראפט : **שבחות** לובונג

די דא בילך זיין דיך דער איט צו עהרן ווייס קיינר ניט זונדר דוא אליין : **על כן** דרום זאלסטו געלובט זיין אז וויא עט דיר בילך איז נאך דיינר הייליקייט נאך און' דיינר אלפארקייט נאך : **ומפי** און' אויז אידר אמן זיין אונד נאך אז איר קראפט נאך . נאך איר פר נונפט נאך דט דו זיא גלייט זעליגט האסט : **יודו** די הימלן בקענן דיין וואונדר און' די שטימן פון דט וואסר די שטערקן דיך : **ויריעו** און' זיא שאלן צו דיר די גאנצי ערד זיא דאנקן דיר אלי קיניגן דר ערדן : **אף** זיא דאנקן דיר אויך אלי דיא פעלקר און' ריאן דיך אויך אלי די פעלקר : **כל** דער גאנצר זאמן פון יעקב דייני קנעכט . דער וויל דייני גינאד אויף זיא געשטערקט זיינן : **את** זיא פרייזן אלי צו זאמן דעם נאמן גאטס . גאט איז איין ווארהאפטיגר גאט און' איין איביגר קיניג :

**ואני** און' איך דיין קנעכט דר זון פר דיינר אייר וויל רידן און' שפרעכן דיין שטארקהייט : **דרכי** די זיטן פון דיין לוב וויל איך איין טייל פון זיא פר צילן . איך וויל שפרעכן וויא גאר פורכטזאם זיינן דייני ווערק : **אין** צו דיר איז קיין שאצן צו טרייבן אין קיין בוך . זאל איך דען קענן פר קונדיגן לובונג די דא זיינן איר צו אעכטיג פון צו פר צילן : **חקר** דער גרונד פון גאט ווערט ניט דערגרייכט און' דאס ענד פון דען אלמעכטיגן ווערט ניט ביענדיגט :

# שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם רִאשׁוֹן

כִּי הִרְבֵּיתָ טוֹבוֹת אֵלַי • כִּי הִגְדַּלְתָּ חַסְדְּךָ עָלַי :
וְ רַב שְׁלוּמִים לְךָ חִיַּבְתִּי • כִּי עָשִׂיתָ טוֹבוֹת אִתִּי :
וְלֹא חִיַּבְתָּ לִי גְּמוּלֶיךָ • כָּל טוֹבָתִי בַּל עָלֶיךָ :
עַ ל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבַדְתִּיךָ • אַחַת לְרִבּוֹא לֹא גְמַלְתִּיךָ :
אִם אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה נָא כְּמוֹ : לֹא יָדַעְתִּי סְפוּרוֹת לָמוֹ :
וּ מָה אָשִׁיב לְךָ וְהַכֹּל שֶׁלָּךְ • לְךָ שָׁמַיִם אַף אֶרֶץ לָךְ :
יַמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בְּיָדֶךָ • וְכֻלָּם יִשְׂבְּעוּן מִיָּדֶךָ :
וַ אֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאנֶךָ • וַחֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ :
וְאֵיךְ נַעֲבוֹד וְאֵין לְאֵל יָדֵינוּ • וְלִשְׂרֵיפַת אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ :
וְ אֵיךְ נַעֲבוֹד וְאֵין זֶבַח וּמִנְחָה • כִּי לֹא בָאנוּ אֶל הַמְּנוּחָה :
וּמַיִם אֵין לְהַעֲבִיר טֻמְאָה • וַאֲנַחְנוּ עַל אֲדָמָה טְמֵאָה :
שָׂ שׂ אָנֹכִי עַל אֲמָרֶיךָ • וַאֲנִי בָּאתִי כִּדְבָרֶיךָ :
כִּי כָתוּב לֹא עַל זְבָחֶיךָ • וְעוֹלוֹתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ :
עַ ל דְּבַר זֶבַח וְעוֹלוֹתֵיכֶם • לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם :
מָה שָׁאַלְתִּי וּמָה דָּרַשְׁתִּי • מִמְּךָ כִּי אִם לְיִרְאָה אוֹתִי :
לַ עֲבוֹד בְּשִׂמְחָה וּבְלֵבָב טוֹב • הִנֵּה שְׁמוֹעַ מִזֶּבַח טוֹב :
וְלֵב נִשְׁבָּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה • זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה :
זֶ בַח וּמִנְחָה לֹא חָפַצְתָּ • חַטָּאת וְעוֹלָה לֹא שָׁאָלְתָּ :
מִזְבֵּחַ אֶבְנֶה בְּשִׁבְרוֹן לִבִּי • וַאֲשַׁבְּרָה אַף רוּחִי בְּקִרְבִּי :
ר וּם לֵב אַשְׁפִּיל וְאֶת רוּם עֵינַי • וְאֶקְרַע לְבָבִי לְמַעַן אֲדֹנָי :
שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם זְבָחֶיךָ • יַעֲלוּ לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחֶךָ :
וְ אַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הוֹדָיוֹתֶיךָ • וַאֲסַפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ :
וַאֲשֶׁר יָדְעָה נַפְשִׁי אֲחַבְּרָה • אֲהַלֵּל גְּבוּרוֹת וַאֲדַבְּרָה :

ומה

**כי** דען דוא האסט איר פיל גוטס גטאן אונ' האסט דיין גינאד גגריסט בייא איר : **ורב** אונ' פיל בצאהלונג בין איך דיר שולדיג דר וויל דו בייא איר גוטס האסט גטאן : **ולא** אונ' דו ביסט איר ניט שולדיג דייני פר געלטנים דאז דוא איר טוסט אלז איין גוטס גרייכט ניט בייא דיר : **על** קיגן דאס גוטס האב איך דיר ניט גדינט · איינס פון צעהן טויזנט האב איך דיר ניט ווידר פר גאלטן : **אם** אלז איך זעלט זאגן איך וויל עס גלייך אז פר צילן אבר איך וייס צו זיא קיין צאל : **ומה** אונ' וואס זאל איך דיר פאר ווידר קערן אז דאך אלז דיין · די הימל איז דיין אונ' די ערד איז אויך דיין · **ימים** דיא מער אונ' אלס וואס אין זיא איז דאס איז אין דיינר האנד · אונ' אלי צו זאט ווערן זאט פון דיינר האנד : **ואנחנו** אונ' מיר דיין פאלק אונ' דיין שאף בגערן צו טאן דיין ווילן : **ואיך** אב וויא זאלן מיר דיהנן אונ' מיר האבן אונזר העננד ניט צו אכט אונ' אונזר בית המקדש איז צו פר ברענונג : **ואיך** אונ' וויא זאלן מיר דיהנן איז דאך קיין טעלכט אופפר אודר פריזאנט פר הנדן · דען מיר זיינן דאך ניט קומן אין דער רוא פון ירושלים : **ומים** אונ' מיר זיינן דר צו אויך איין אום ריין לאנד אונ' וואסר פון דער (פרה אדומה) איז ניט דא די אום ריינקייט אב צו טאן : **שש** אבר איך פרייא איך אויף דייני זאג אונ' איך קום דורך דייני ווארטן : **כי** דען עס איז גשריבן איך שטראף דיך ניט אום ווילן דייני טעלכט אופפר אונ' דייני ברענד אופפר : **על** איך האב אייערי עלטרן ניט גבאטן אום ווילן טעלכט אופפר אונ' אייערי ברענד אופפר : **מה** וואס האב איך דען אן גהייסן אונ' גפארטט פון דיר נייארט איך צו פערכטן : **לעבוד** צו דינן מיט פריידן אונ' מיט איין גוט הערץ נון גהורזאמהייט איז בעטר אלס טעלכט אופפר : **ולב** אונ' איין צו בראכן הערץ איז בעטר אז איין רייני פריזאנט איין צו בראכן גאיסט זיינן די טעלכט אופפר פון גאט : **זבח** דוא בגערסט ניט איין טעלכט אופפר אונ' איין פריזאנט איין זינד אופפר אונ' איין ברענד אופפר הייסטו ניט אן : **מזבח** איין אופפר טשטאל וויל איך בויאן מיט איין צו בראכן הערץ אונ' וויל אויך איין גאיסט אין איר צו ברעכן : **רום** דש הוכהייט איינש הערץ וויל איך נידרהפטיג אמכן אונ' אויך דש הוכהייט איינר אויגן אונ' וויל איין הערץ צו רייסן אום גאטס ווילן : **שברי** דיא ברוך איינס גאיסט דיא זאלן זיין דייני טעלכט אופפר זיא זאלן אויף גין צו בווילגונג אויף דיינם אופפר טשטאל : **ואשמיע** אונ' איך וויל לאזן הערן מיט שטים דייני דאנק זאגונג אונ' וויל פר צילן דייני וואונדר : **ואשר** אונ' וואס איין זיל ווייס דש וויל איך בייא אנגדר זעצן איך וויל גאטס שטארק שפרעכן אונ' רידן :

(ואה)

# שיר היחוד ליום ראשון

אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי · הָאֱלֹהִים הָרוֹעֶה אוֹתִי מֵעוֹדִי
עַד הַיּוֹם הֶחֱזַקְתָּ בְּיָדִי · חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי
ב בָּרוּךְ יְיָ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ · כִּי עַל עַבְדּוֹ הִפְלִיא חַסְדּוֹ
לֵאלֹהֵי מָרוֹם בַּמָּה אֲקַדֵּם · וּבַמֶּה אִכַּף לֵאלֹהֵי קֶדֶם
א לוּ הָרִים לְמַעֲרָכָה · וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן בַּכֹּל עֲרוּכָה
וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיּוֹת קְרוּצִים · נְתָחִים עֲרוּכִים עַל הָעֵצִים
ו אַף זָוִיּוֹת מִזְבֵּחַ מְכוּסִים · דָּם כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים
וְכַחוֹל סֹלֶת דָּשֵׁן וָשֶׁמֶן · בָּלוּל בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי שָׁמֶן
ג וְלַאֲזְכָּרָה לְבוֹנָה וְסַמִּים · וְלִקְטֹרֶת כָּל רָאשֵׁי בְשָׂמִים
וְאִלּוּ נֵרוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת · יִהְיוּ מְאִירוֹת כִּשְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת
ו כַּהֲרָרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים · עַל שֻׁלְחָנוֹת עֲרוּכִים בִּפְנִים
וְיַיִן כִּמְטַר הַשָּׁמַיִם · וְשֵׁכָר לְנֶסֶךְ כְּעֵינוֹת מָיִם
ו אִלּוּ כָּל בְּנֵי אָדָם כֹּהֲנִים · לְוִיִּם מְשׁוֹרְרִים בִּכְנַף רְנָנִים
וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל עֲצֵי יְעָרִים · כִּנּוֹרוֹת וּנְבָלִים וְשִׁירִים
ו כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם · וְהַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם
וְכָל הַלְּבָנוֹן עוֹלָה כָלָה · אֵין דֵּי בָּעֵר וְאֵין דֵּי עוֹלָה
ה ו בְּכָל אֵלֶּה אֵין דֵּי לַעֲבוֹד · וְאֵין דֵּי לְקַדֵּם לְאֵל הַכָּבוֹד
כִּי נִכְבַּדְתָּ מְאֹד מַלְכֵּנוּ · וּבַמֶּה נִכַּף לַאֲדוֹנֵנוּ
א מִנָּם לֹא יוּכְלוּ כַּבְּדֶךָ · כָּל חַי אַף כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ
וַאֲנִי נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים · נִמְאָס בְּעֵינַי וּשְׁפַל אֲנָשִׁים
ו אֵין לְעַבְדְּךָ כֹּל לְכַבְּדֶךָ · לְהָשִׁיב לְךָ גְּמוּל עַל חֲסָדֶיךָ

כִּי

**אשירה** איך וויל זינגן אונ' וויל לובן צו איינם גאט דר וויל איך נאך בין צו דען גאט דר איך הט גשפייזט פון איינר יוגנט אן : **עד** בי אל דיין טאג האסטו איך בי א איין האנד פאסט גהאלטן · לעבן אונ' גנאד האסט ביים איר גיטאן : **ברוך** גלובט איז גאט אונ' גלובט איז זיין הערליכר נאמן · דען ער הט בייא זיינם קנעכט וואונדרליך זיין גנאד בוויזן : **לאלהי** וואו מיט זאל איך דען הוכן גאט פאר קומן אונ' וואו מיט זאל איך איך בייגן צו דען אייביגן גאט : **אלו** אונ' ווען שון אלי בערג ווערן צו גריכט פר אופפר שטיל אונ' אלי העלצר פון וואלד מיט אלס וואל אורדנירט : **ואם** אונ' ווען שון אלי די בהמות אונ' חיות ווערן גשניטן אונ' צו שטיקן גמאכט צו גריכטן אויף דיא העלצר : **ואף** אונ' אויך די ווינקלט פון דען אופפר שטול ווערן בשפרט דש די בלוט זי זעלט ברעקן אלס וויא דיא וואסר ברעקן דען בודם דז מער : **וכחול** אונ' די צאל מעל פון דען פרייזאנט ווער אזו פיל אז זאנד אם מער אונ' גאנץ פעט גימענגט מיט לעהן טויזנט באך איל : **ולאזכרה** אונ' צו דען גייפל פון דר גדעכטניש ווייאריך אונ' גווירץ אונ' צו די רעאשפונג אלי די הויבט גווירץ : **ואלה** אונ' ווען שון די ליכט אויף די מנורה זעלטן לייכטן גלייך אלז די צוויא ליכט די זון אונ' די לבנה : **וכהררי** אונ' דש לחם הפנים זעלט זיין אלס די בערג גאטס גאורדנירט אויף די טיש אין בית המקדש : **ויין** אונ' וויין ווער אזו פיל אלס דר רעגן דש הימלס אונ' דר אלטר וויין ווער אלס די קוואלן וואסר אום צו גיסן אויף דען מזבח : **ואלו** אונ' ווען אלי מענטשן קינדר ווערן כהנים אונ' לוים אונ' זעלטן זינגן מיט זיס הפטיגי פויגל אלס די מלאכים : **וכל** אונ' אלי די בוים פון (עדן) אונ' אלי די בוים פון אנדרי וועלדר ווערן הארפפן אונ' פידל אונ' אנדרי כלי זמרים : **וכל** אונ' אל די ענגלן מיט שטים מירס גיטאל אונ' אויך די שטערן פון אירי שטעג : אונ' דר גאנצר וואלד לבנון ווער אל צו אמל ברענד אופפר ווער דאך ניט גנוגן צו פר ברענן אונ' ווער ניט גנוגן פר ברענד אופפר : **הן** נון מיט אלי דיזי זאכן איז ניט גנוגן צו דינן אונ' איז ניט גנוגן פאר צו קומן פר דען העליכן גאט : **כי** דען דו אונזר קיניג ביסט זער הערליך אונ' וואו מיט זאלן מיר זיך דען בייגן צו אונזרן הערן : **אמנם** עס איז אין דר ווארהייט דש אלס וואס דא לעבט פר מעגן ניט גנוג דיך צו עהרן (אכל טכן) איך דיין קנעכט : **ואני** אונ' איך בין דאך איין פר טאמטר אונ' פר איטן מענטשן פר טעהט אין אייני אויגן אונ' נידרהאפטיג פון מענטשן : **ואין** אונ' צו דיינם קנעכט איז קיינר נייא דר איט דיך צו עהרן אונ' דיר ווידר אום צו קערן פר גוטטנוס אויף דייני גנאד :

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת ׃ טוֹב לְהוֹדוֹת · וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ
עֶלְיוֹן ׃ לְהַגִּיד בַּבּוֹקֶר חַסְדֶּךָ · וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת · עֲלֵי
עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל · עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר ׃ כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ ׃
בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן ׃ מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ ׃
אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע · וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת ׃ בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ
עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פּוֹעֲלֵי אָוֶן · לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד · וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם
יְיָ ׃ כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ · כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ · יִתְפָּרְדוּ כָּל פּוֹעֲלֵי
אָוֶן ׃ וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי · בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן · וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי ·
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי ׃ צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח · כְּאֶרֶז
בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה ׃ שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ · בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ ׃ עוֹד
יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה · דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ ׃ לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ · צוּרִי וְלֹא
עַוְלָתָה בּוֹ ׃

צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל
תִּמּוֹט ׃ נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז · מֵעוֹלָם אָתָּה ׃ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ ·
נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם · יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם · מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים
אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם · אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ ׃ עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ
נַאֲוָה קֹדֶשׁ · יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים ׃

קדיש יתום

וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים: קוֹל יְיָ חוֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ: קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשׂוֹף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אוֹמֵר כָּבוֹד: יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

**לְכָה** דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה: לכה

**שָׁמוֹר** וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד · הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיֻחָד · יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד · לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה: לכה

**לִקְרַאת** שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה · כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה · מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם נְסוּכָה · סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה: לכה

**מִקְדַּשׁ** מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה · קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה · רַב לָךְ שֶׁבֶת בְּעֵמֶק הַבָּכָא · וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה: לכה

**הִתְנַעֲרִי** מֵעָפָר קוּמִי · לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי · עַל יַד בֶּן יִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי · קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְּאָלָהּ: לכה

**הִתְעוֹרְרִי** הִתְעוֹרְרִי · כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי · עוּרִי עוּרִי שִׁיר דַּבֵּרִי · כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה: לכה

**לֹא** תֵבוֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי · מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי · בָּךְ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי · וְנִבְנְתָה הָעִיר עַל תִּלָּהּ: לכה

**וְהָיוּ** לִמְשִׁסָּה שׁוֹסָיִךְ · וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְּעָיִךְ · יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ · כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל כַּלָּה: לכה

**יָמִין** וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי · וְאֶת יְיָ תַּעֲרִיצִי · עַל יַד אִישׁ בֶּן פַּרְצִי · וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה: לכה

**בּוֹאִי** בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ · גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה · תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם סְגֻלָּה · בּוֹאִי כַלָּה · בּוֹאִי כַלָּה: לכה

הִשְׁתַּחֲווּ לוֹ כָּל אֱלֹהִים׃ שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה
לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְיָ׃ כִּי אַתָּה יְיָ עֶלְיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל
כָּל אֱלֹהִים׃ אֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רְשָׁעִים
יַצִּילֵם׃ אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי לֵב שִׂמְחָה׃ שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ
וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃

צח מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ כִּי נִפְלָאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ
קָדְשׁוֹ׃ הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ׃ זָכַר
חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל אַפְסֵי אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ׃
הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ׃ זַמְּרוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל
זִמְרָה׃ בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ׃ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ
תֵּבֵל וְיוֹשְׁבֵי בָהּ׃ נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ׃ לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא
לִשְׁפּוֹט הָאָרֶץ יִשְׁפּוֹט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃

צט יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יוֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ׃ יְיָ בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם
הוּא עַל כָּל הָעַמִּים׃ יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא׃ וְעוֹז
מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה
עָשִׂיתָ׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃ מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ קוֹרְאִים אֶל יְיָ וְהוּא יַעֲנֵם׃ בְּעַמּוּד
עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחוֹק נָתַן לָמוֹ׃ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם
אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנֹקֵם עַל עֲלִילוֹתָם׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ
לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃

כט מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד
שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ׃ קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם אֵל
הַכָּבוֹד הִרְעִים יְיָ עַל מַיִם רַבִּים׃ קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר׃ קוֹל
יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃ וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל לְבָנוֹן

ושריון

צה לְכוּ נְרַנְּנָה לַייָ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה
בִּזְמִירוֹת נָרִיעַ לוֹ: כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל
אֱלֹהִים: אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ: אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם
וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ: בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ
עֹשֵׂנוּ: כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם בְּקֹלוֹ
תִשְׁמָעוּ: אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר: אֲשֶׁר
נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם רָאוּ פָעֳלִי: אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר
וָאוֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא יָדְעוּ דְרָכָי: אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי
אִם יְבֹאוּן אֶל מְנוּחָתִי:

צו שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַייָ כָּל הָאָרֶץ: שִׁירוּ לַייָ בָּרְכוּ שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ
מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ בְּכָל הָעַמִּים
נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאוֹד נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים: כִּי כָּל
אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַייָ שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְתִפְאֶרֶת
בְּמִקְדָּשׁוֹ: הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַייָ
כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו: הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ
חִילוּ מִפָּנָיו כָּל הָאָרֶץ: אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט
יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ:
יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ אָז יְרַנְּנוּ כָּל עֲצֵי יָעַר: לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא כִּי בָא
לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ:

צז יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים: עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו צֶדֶק
וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ: אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו:
הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל רָאֲתָה וַתָּחֵל הָאָרֶץ: הָרִים כַּדּוֹנַג
נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְיָ מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ: הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ
כָל הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ: יֵבֹשׁוּ כָּל עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים

השתחוו

# קידוש לשלש רגלים

כשחל יום טוב בחול מתחיל כאן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם · וְרוֹמְמָנוּ
מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות
למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן · אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום

חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חֵרוּתֵנוּ :

חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ :

חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ :

שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ : באהבה

מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם · כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ
מִכָּל הָעַמִּים שבת וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן
הִנְחַלְתָּנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

בסוכה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ
לַזְּמַן הַזֶּה :

כל ימים טובים שחלים במוצאי שבת אומרים יקנ"הז: דהיינו אומרים תחלה כפת"נ ואח"כ קידוש עד
מקדש ישראל והזמנים : ואח"כ מתחיל כאן ואומר · נר הבדלה זמן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל · בֵּין אוֹר לַחֹשֶׁךְ · בֵּין יִשְׂרָאֵל
לָעַמִּים · וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה · בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב
הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ · הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בִּקְדֻשָּׁתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה :

לבי

עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי ׃ וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ · לְהַפְנוֹת
אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ · יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל · כִּי לְךָ תִכְרַע
כָּל בֶּרֶךְ · תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן · לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפּוֹלוּ · וְלִכְבוֹד
שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ · וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ · וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם
מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא · וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ
בְּכָבוֹד ׃ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד ׃

(וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה) ׃

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא · בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ ׃ שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים ׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא וּלְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם ׃

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ ׃

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ׃

## קידוש לשלש רגלים כשחל בשבת

יוֹם הַשִּׁשִּׁי וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם ׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבּוֹת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה ׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ
כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת ׃

ברוך

דטפיט פון דר ערדן · זיא זאלן דר קענן אונ' זאלן וויסן אלי ווינר דר וועלט דט צו דיר זאלן קניאן אלי זיא זאלן שווערן אלי צונגן פר דיר גאט אונזר גאט זיא זאלן קניאן אונ' נידר פאלן פר דיר אונ' צו עהר פון דיין נאמן ווירדיקייט זיא זאלן געבן אונ' זי ווערן אלי אנטפאנגן דש יאך פון דיין קיניגרייך אונ' דו זאלשט קיניגן אויף זי בהענד צו אימר אונ' אייביג · דען דש קיניגרייך איז דיין אונ' צו אימר אונ' אייביג דו ווערשט קיניגן מיט עהרן גלייך ווי אז גשריבן שטיט אין דיינר תורה גאט ווערט קיניגן אימר אונ' אייביג ׃

אל תקרי בניך אלא בוניך : שלום רב לאהבי תורתך · ואין למו מכשול : יהי שלום בחילך · שלוה בארמנותיך : למען אחי ורעי · אדברה נא שלום בך : למען בית יי אלהינו · אבקשה טוב לך ·
יי עוז לעמו יתן · יי יברך את עמו בשלום :

עלינו לשבח לאדון הכל לתת גדלה ליוצר בראשית · שלא עשנו כגויי הארצות · ולא שמנו כמשפחות האדמה · שלא שם חלקנו כהם · וגורלנו ככל המונם : ואנחנו כורעים ומשתחוים ומודים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא · שהוא נוטה שמים · ויוסד ארץ · וכסא כבודו בשמים ממעל · ושכינת עזו בגבהי מרומים : הוא אלהינו אין עוד (אחר) · אמת מלכנו · אפס זולתו · ככתוב בתורתו וידעת היום והשבות אל לבבך · כי יי הוא האלהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד :

על כן נקוה לך יי אלהינו · לראות מהרה בתפארת עזך · להעביר גלולים מן הארץ · והאלילים כרות יכרתון : לתקן

עולם

איז גרוס פריד צו דיא וועלכי די דייני לערנונג ליב האבן אונ' זאל צו זיא קיין שטרויכלונג זיין · פריד זייא אונטר דיינם היער (שלוה) אונ' פרידהייט (בארמנותיך) אין דיין פאלאסטן אום מייני ברידר אונ' גזעלן ווילן וויל איך נאך רידן פריד איז אונטר דיך · אום דאס הויז גאטס אונזרס גאטס ווילן (אבקשה) וויל איך דאס גוטס פר דיך זוכן · גאט ווערט זיינם פאלק שטערקט געבן · גאט ווערט זיין פאלק בענשן מיט פריד :

**עלינו** אויך אונז איז צו לובן צו גאט דען הער פון אלט אונ' איר זאלן געבן אלפרקייט צו דעם בשעפר פון די וועלט דאס ער ניט (עשנו) הט גמאכן אונז אז די פעלקר פון די ערד אונ' האט ניט (שמנו) גמאכן אונז אז דיא געזעלט דער ערדן · דס ער ניט האט גמאכן אונזר טייל גלייך אז זיא אונ' אונזר (גורל) אז אל (המונם) איר ברואונג · אונ' איר קניאן בוקן אונ' נייגן אונז פר דעם (מלך מלכי המלכים הקב"ה) דער דא נייגט די הימל אונ' גרונדפעסט דר ערדן · אונ' זיין (כסא הכבוד) איז אין הימל גמאלן אובן אונ' דיא (שכינה) זיינר שטערק איז אין הויכן הימל ער איז אונזר גאט אונ' קיינר אנדר ווארהאפטיג איז אונזר קיניג אונ' ניאנט אנדרשט אן אים גלייך וויא עס שטיט גשריבן אין דר תורה אונ' דוא זאלשט היינט וויסן אונ' זאלשט ווידר קערן צו דיין הערץ דס גאט איז דער הער אויף די הימל פון אובן אונ' אויף דער ערד פון אונטן אונ' איז קיין גאט אנדר אז ער :

**על כן** דרום (נקוה) האפן מיר צו דיר גאט אונזר גאט צו זעהן באלד (בתפארת) די טוגנהייט דיינר שטארק צו איבר פארן די און ווערדיקייט פון די ערד · (והאלילים) אונ' די אב געטר זאלן פר שניטן ווערן · אונ' צו בריטן דיא וועלט מיט דאס קיניגרייך דס אלמעכטיגן גאט אונ' (בשר) אלי קרעטייער זיא ווערן רופן אן דיין נאמן צו קערן צו דיר אלי רשעים

דְבַשׁ · פְּסוּלָה : וְאִם חִסַּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ · חַיָּב מִיתָה : רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר · הַצֳּרִי · אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף · הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף : בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפּוֹרֶן · כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה · יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפּוֹרֶן · מִפְּנֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה : וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ · אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה · מִפְּנֵי הַכָּבוֹד :

הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ : בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים · לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ · תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ : בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים · גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ : בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל · בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט : בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים · אֵל נְקָמוֹת יְיָ · אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ : בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ · הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים · יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט : בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת · מִזְמוֹר שִׁיר לֶעָתִיד לָבֹא · לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה · לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים :

אָמַר רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם · שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ · וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ:

אל

איינרלייא פר געמן העט פון אין דעם געווערץ זא ווער ער (חייב מיתה) געוועזן · (רבי שמעון בן גמליאל) דר זאגט דר (צרי) איז ניקס אנדרשט דען גייארט איין הארלט דז דא טריפט פון דאז (קטף) די וייך פון (כרשינה) דש אן מיט גלעט די נאגל גווירץ דש זיא זאלט היפש זיין · דר ווין פון (קפריסין) דא ווייכט אן די נאגל ווערץ אינן דר וויל זיא הארט איז · (הסתנה) איז אויך גוט דר צו אבר אן נאמ עס דארום ניט דר וויל עס קיין כבוד איז דש אן זאל הריין ברענגן (הסתנה) אין די (עזרה) :

השיר דאש איז דש געזאנג דש די (לוים) זאגטן אין דען (בית המקדש) אם ערשטן טאג זאגטן זי · צו גאט איז די ערד אונ׳ איר פולהייט די וועלט אונ׳ אירי אין וואונרש · אם אנדרן טאג זאגטן זי · גאט איז גרויס אונ׳ זער גפריין אין גאטס שטאט אויף דען בערג זיינר הייליקייט · אם דריטן טאג זאגטן זיא גאט שטיט אין דער געמיינטי דער ריכטרש ער טוט ריכטן צווישן ריכטרן · אם פירדן טג זאגטן זיא איין פר אעגן האפטיגר דר ראכונג איז גאט אוך גאט זיא דאך ערלייכטן ראכונג · אן פינפטן טאג זאגטן זי · זייט פרייליך זינגן צו גאט אונזר שטערקטי זייט טאן צו גאט (יעקב) · אן זעקסטן טאג זאגטן זיא גאט הט גקיניגט ער איז איט שטאלצהייט בקליידט גאט איז בקליידט איט שטערקי ער איז אום גגורט אויך האט ער די וועלט בפעסטיגט דש זיא זיך ניט זאל פר וואגן · אן שבת זאגטן זיא איין לוב געזאנג ליד אויף דען טאג דאס שבת דער צייכן איז אויף (עולם הבא) דאס אל צו אאל (שבת) איז אונ׳ איין רואונג דש איביגי לעבן :

אמר ער זאגט (רבי אליעזר פון רבי חנינא) וועגן · די תלמידי חכמים די אאכן פיל (שלום אין עולם) אז דער פסוק זאגט אונ׳ אלי דייני קינדר ווערן אין דר גאטסהייט גלערנט אין אונ׳ דר פריד דיינר קינדרן ווערט גרוס זיין עס

דמתחה ביומינו בעגלא בזמן קריב וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיו עם כל ישראל אחיו ונאמר אמן :

---

# תפלת מוסף

אין כאלהינו · אין כאדונינו · אין כמלכנו · אין כמושיענו : מי
כאלהינו · מי כאדונינו · מי כמלכנו · מי כמושיענו : נודה
לאלהינו · נודה לאדונינו · נודה למלכנו · נודה למושיענו : ברוך
אלהינו · ברוך אדונינו · ברוך מלכנו · ברוך מושיענו : אתה
הוא אלהינו · אתה הוא אדונינו · אתה הוא מלכנו · אתה הוא
מושיענו : אתה הוא שהקטירו אבותינו לפניך · את קטורת הסמים :
פטום הקטורת · הצרי · והצפורן · החלבנה · והלבונה ·
משקל שבעים שבעים מנה : מור וקציעה · שבולת נרד ·
וכרכום · משקל ששה עשר ששה עשר מנה : הקושט · שנים עשר ·
וקלופה · שלשה · וקנמון · תשעה · בורית כרשינה · תשעה
קבין : יין קפריסין · סאין תלתא · וקבין תלתא · ואם אין לו יין קפריסין ·
מביא חמר חורין עתיק · מלח סדומית רובע הקב · מעלה עשן
כל שהוא : רבי נתן אומר · אף כפת הירדן כל שהוא · ואם נתן בה

דבש

ווערט · אונ' ואל איין בוואַרן אונ' בשיראן פֿר אַלי לייד אונ' בגוויקנס אונ' פֿר אַלי קרנקהייט אונ' ואל איין לאַזן וואכן זיין צו זעהן די קוואנס פֿון אונזרן משיח אונ' דז ער ואל ברענגן (נדבות) צו דענן בוים דם בית המקדש בלד אין אונזרי טאגן אונ' ואל שיקן זעגן אונ' גליק אין אַלז זייני הנד ווערק מיט אַלי זייני ברידרש ישראל אונ' איר וועלן דרויף זאגן (אמן) :

אין נימנט איז אז אונזר גאט · נימנט איז אז אונזר הער · נימנט איז אז אונזר קיניג · נימנט איז אז אונזר העלפֿר :
(מי) ווער איז אז אונזר גאט · ווער איז אז אונזר הער · ווער איז אז אונזר קיניג · ווער איז אז אונזר העלפֿר :
(נודה) איר וועלן דאנקן אונזרן גאט · איר וועלן דאנקן אונזרן הערן · איר וועלן דאנקן אונזרן קיניג · איר וועלן דאנקן אונזרן העלפֿר : (ברוך) גלובט זייא אונזר גאט · גלובט זייא אונזר הער · גלובט זייא אונזר קיניג · גלובט זייא אונזר העלפֿר : (אתה) דוא ביסט אונזר גאט · דוא ביסט אונזר הער · דוא ביסט אונזר קיניג · דוא ביסט אונזר העלפֿר :
דוא ביסט דער דז אונזרי עלטרן האבן פֿר דיר גרעאַפֿפֿט דיא רעאכֿונג דר געווערץ :

פטום דס איז די אימונג דס קטורת : (הצרי) דר האַרצט אונ' נאגל ווערץ אונ' טייבלט קויט · אונ' ווייס ווייאַריך · איטליכֿט זיבנציג לוט (מ.ר) ווערן אונ' (פיזוק) · אונ' די עהרן פֿון נרד · אונ' זאפֿרן איטליכֿט זעכֿצהן לוט (קוסט) צוועלף לוט (קלופה) דרייא לוט (ציארינר) ניין לוט · זייף פֿון (כרשינה) ניין קלייני אַמס וויין פֿון (קפריסין) · דרייא גרוסי אַמס אונ' דרייא קלייני אַמס · אונ' ווען אן ניט העט וויין פֿון (קפריסין) זוא אַאַג אן דר פֿאַר ברענגן אַלטן טטמרקן ווין דר דא הייסט (חורין) · זאַלץ פֿון (סדום) איין פֿירטל פֿון איינר קלייני אַמס איין ווינג קרויט דז דא הייסט (מעלה עשן ·
רבי נתן זאגט כפת הירדן) אויך איין וויניג · הצט אן אבר הוניג דר צו גטאן העט ער עס (פסול) גאמבט · אונ' ווען ער

מינר

**מי** שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב · הוא יברך את כל הקהל הקדש הזה · עם כל קהלות הקדש · הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם · ומי שמיחדים בתי כנסיות לתפלה · ומי שבאים בתוכם להתפלל · ומי שנותנים נר למאור · ויין לקדוש ולהבדלה · ופת לאורחים · וצדקה לעניים · וכל מי שעוסקים בצרכי צבורים באמונה · הקדוש ברוך הוא · ישלם שכרם · ויסיר מהם כל מחלה · וירפא לכל גופם · ויסלח לכל עונם · וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם · עם כל ישראל אחיהם ונאמר אמן ·

**הנותן** תשועה למלכים וממשלה לנסיכים מלכותו מלכות כל עולמים הפוצה את דוד עבדו מחרב רעה · הנותן בים דרך ובמים עזים נתיבה · הוא יברך וישמור וינצור ויעזור וירומם ויגדל וינשא למעלה את אדונינו ·פלוני· ירום הודו · מלך מלכי המלכים ברחמיו יחיהו וישמרהו מכל צרה ויגון ונזק יצילהו וידבר עמים תחת רגליו ויפיל שונאיו לפניו ובכל אשר יפנה יצליח מלך מלכי המלכים ברחמיו יתן בלבו ובלב כל יועציו ושריו רחמנות לעשות טובה עמנו ועם כל ישראל · בימיו ובימינו תושע יהודה וישראל ישכון לבטח ובא לציון גואל וכן יהי רצון ונאמר אמן :

**מי** שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב משה ואהרן דוד ושלמה הוא יברך את כל הקהל הקודש הזה עם כל קהלות הקודש וישיבים וסביבות של כל עיר ועיר הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם כל מי שיתן נדבת לבו הן איש הן אשה ללומדי תורה ולעניי ירושלים עיר הקודש בשכר זה הקדוש ברוך הוא יזכהו לראות בבנינה ולשמוח בתקונה וישמרהו ויצילהו מכל צרה וצוקה ומכל מחלה ויזכהו לביאת משיחנו ולהביא נדבתו לבנין בית המקדש במהרה

**מי** (שבירך) דר דא הט גבענשט אונזר עלטרן (אברהם יצחק אונ' יעקב) דער זאל בענשן דיזט גמנן (קהל) דאס היילגי מיט אלן אנדרן היילגן (קהלות) זיא אונ' אירי ווייבר אונ' אירי זין אונ' אירי טעכטר אונ' אלס דז צו זיא גיהער · אונ' אלי די דא אורדנירן די שולן אום (תפלה) דרינן צו טון אונ' אלי די דריין קומן (תפלה) צו טון · אונ' אלי דיא דא ליכט אין די שול געבן אונ' וויין צו (קדוש אונ' צו הבדלה) אונ' ברוט דען געסטן אונ' צדקה פר די ארמן · אונ' אלי די איט (קהלות זאכן באמונה) אום גין דר היילגר גבענשט גלובט זייא ער · זאל איכן אירן לון געבן · אונ' זאל פון זיא אב טון אלי קרענקהייט אונ' זאל היילן דיר גנצן לייב אונ' ער זאל אינן פר געבן אל איר זינר אונ' זאל שיקן (ברכה אונ' הצלחה) אין אלי ווערק אירר הענד · אונ' זאל זיא בענשן איט גמנץ (ישראל) אירר ברידרש אונ' איר ווען זאגן אמן :

**הנותן** דער דא גיבט הילף צו די קיניגן אונ' געוועלטיקייט צו דיא הערן · זיין קיניגרייך איז איין קיניגרייך פון אלי דר וועלט דר דא אויס ליזט זיין קנעכט (דוד) פון דען בייזן שווערט : דער דא גיבט אינס אער איין וועג אונ' אין שטארקי וואסר איין שטעג דר זאל זעגינן אונ' בוואהרן אונ' זאל בהיטן אונ' זאל העלפן אונ' זאל דער היבן אונ' זאל אגרפן אונ' זאל הוך דער היבן אונזרן הערן : זיין שנהייט זאל ווערן דערהיבט · דר קיניג דר קיניגן איבר אלי קיניגן דורך זייני בראהערציקייט זאל ער אים לאזן לעבן אונ' בוואהרן · אונ' פר אלי לייד אונ' טרויארקייט אונ' שאדן זאל ער אים בשירמן אונ' ער זאל אערטליך שלאגן פעלקר אונטר זייני פיסן אונ' זאל זייני פיינד ווערפן פר זיין אן גזיכט אונ' זאל בגליקן וואו ער זיך הין קערן ווערט : דר קיניג דר קיניגן איבר אלי קיניגן דורך זייני בראהערציקייט זאל אים אין זיין הערץ געבן אונ' אין די הערץ אלי זייני ראטט הערן אונ' זייני פירשטן · בראהערציקייט · אום צו טון איט אונז אונ' אלי קינדר ישראל גוטס אין זייני טאגן אונ' אונזרי טאגן זאל (יהודה) ווערן געהאלפן אונ' ישראל זאל זיכרליך וואונן אונ' נאך (ציון) זאל קומן איין ארלויזר אונ' אזו זאל גאטס ווילן זיין אונ' איר ווען דרויף זאגן אמן :

**מי** (שבירך) דר דא האט גבענשט אונזר עלטרן (אברהם יצחק יעקב משה אהרן דוד אונ' שלמה) דר זאל בענשן דיזט גמנן (קהל) דס היילגי אונ אל די היילגי (קהלות אונ' ישובים) אונ' דיא דא ארום הער וואונן פון אידרר שטאט · זיא אונ' אירי ווייבר אונ' אירי זין אונ' טעכטר אונ' אלס דז צו זי גיהער : איין איטליכר זייא אן אודר פרויא דער דא ווערט געבן דורך זיין אייגן הערץ פר (לומדי תורה) אונ' פר דיא ארמי פון דער היילגי שטאט ירושלים · צו לון זאל אים הק"בה לאזן (זוכה) זיין צו זעהן ווען זיא ווערט ווידר גבויאט ווערן אונ' דערפרייאן זיך ווען זיא ווידר בפעסטיגט ווערט ·

ווען מן דיא (ספר תורה) איין היבט זאגט מן דאס :

**וּבְנֻחֹה** יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבֲבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל : קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ · אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ : כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ : בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ · אַל תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ : כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל תַּעֲזֹבוּ : עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם :
(הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם :)

**יְקוּם** פּוּרְקָן מִן שְׁמַיָּא · חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי · וְחַיֵּי אֲרִיכֵי · וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי · וְסִיַּעְתָּא · דִשְׁמַיָּא · וּבַרְיוּת גּוּפָא · וּנְהוֹרָא מְעַלְיָא · זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא · זַרְעָא דִי לָא יִפְסוּק · וְדִי לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא · לְמָרָנָן וְרַבָּנָן חֲבוּרָתָא קַדִּישָׁתָא דִי בְּאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל · וְדִי בְּבָבֶל · לְרֵישֵׁי כַלֵּי וּלְרֵישֵׁי גַלְוָתָא · וּלְרֵישֵׁי מְתִיבָתָא · וּלְדַיָּנֵי דְבָבָא : לְכָל תַּלְמִידֵיהוֹן · וּלְכָל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן · וּלְכָל מָאן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא : מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יַתְהוֹן · יַפִּישׁ חַיֵּיהוֹן · וְיַסְגֵּי יוֹמֵיהוֹן · וְיִתֵּן אַרְכָא לִשְׁנֵיהוֹן · וְיִתְפָּרְקוּן וְיִשְׁתֵּזְבוּן מִכָּל עָקָא · וּמִכָּל מַרְעִין בִּישִׁין · מָרָן דִי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְסַעְדְּהוֹן · כָּל זְמַן וְעִדָּן · וְנֹאמַר אָמֵן :

**יְקוּם** פּוּרְקָן מִן שְׁמַיָּא · חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי · וְחַיֵּי אֲרִיכֵי · וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי · וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא · וּבַרְיוּת גּוּפָא · וּנְהוֹרָא מְעַלְיָא : זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא · זַרְעָא דִי לָא יִפְסוּק · וְדִי לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא : לְכָל קְהָלָא קַדִּישָׁא הָדֵין · רַבְרְבַיָּא עִם זְעֵרַיָּא · טַפְלָא וּנְשַׁיָּא : מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יַתְכוֹן · יַפִּישׁ חַיֵּיכוֹן · וְיַסְגֵּי יוֹמֵיכוֹן · וְיִתֵּן אַרְכָא לִשְׁנֵיכוֹן · וְתִתְפָּרְקוּן וְתִשְׁתֵּזְבוּן מִכָּל עָקָא · וּמִכָּל מַרְעִין בִּישִׁין · מָרָן דִי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְסַעְדְּכוֹן · כָּל זְמַן וְעִדָּן וְנֹאמַר אָמֵן :

מי

**ובנחה** אונ' אלז דר (ארון) רואן אלט זאגט (משה) דאז גאט אונטר זוייא אלן נעהן טויזנט טויזנט פון ישראל : (קומה) דר נייג דיך גאט צו דיינר רוא · דו אונ' דר שריין דיינר שטערקייט · (כהניך) דייני כהנים זאלן בקליידט זיין מיט גירעכטיקייט אונ' דיין פראמן זאלן זינגן : (בעבור) אום ווילן (דוד) דיינן קנעכט ווייא דאך ניט אב קערן דש אנגזיכט דיינש געזאלבטן : (כי לקח) דען איך האב אייך איין גוטי לערנונג געבן איין תורה זאלט איר ניט פר לאזן : (עץ חיים) זי איז איין בוים דש לעבנש צו די זעלביגי דיא זיך דרמן פאשט הלטן אונ' איטליכר דר זיא אונטר לענט ווערט גיזעליגט : (דרכיה) אירי וועג זיינן ליבליכי וועג אונ' איר שטעג זיין פריד :

**יקום** עז זאל אויף שטין פון גאט דר דא איז אין הימל איין ארלייזונג · לייטזעליקייט גנאד בראהרציקייט לנג לעבן אונ' שפייז פול אויף אונ' די הילף גאטש פון הימל אונ' גזונדהייט דיז לייבש אונ' גוט גיבלט אונ' קינדר די דא לעבן אונ' גיזונד זאלן בלייבן · קינדר די דא ניט זאלן אויף הערן אונ' זאלן ניט פר שטערט ווערן פון דיא ריד דר תורה דאש זאל אלז זיין צו אונזרי הערן (רבנים) די היליגי גיזעלשאפט דיא דא זיין אין (ארץ ישראל) אונ' די דא זיינן אין (בבל) אונ' אין (חוצה לארץ) צו די אייברשטי (הרשנים) אונ' צו די (ראשי ישיבות) אונ' צו די (דיינים) די דא זיצן אין דש טאר דיא גריכט צו אלי אירי (תלמידים) אונ' צו אלי (תלמידים) פון זעלביגי (תלמידים) אונ' צו אלי די זיך אמן אין דר תורה : דר קיניג אל דר וועלט זאל זי בענשן אונ' זאל איר לעבן מערן אונ' איר טעג איבר פלוסיג מערן אונ' זאל איין לאנגי צייט געבן צו אירי יארן אונ' זיא זאלן ווערן אויז גלייזט אונ' זאלן ווערן בשירמט פון אלי לייד אונ' פון אלי אייזי קרענק · דער הימלשר הער זאל אין אירי הילף זיין אלי צייט אונ' שטונד אונ' איר וועלן אמן זאגן (אמן) :

**יקום** עז זאל אויף שטין פון גאט דר דא איז אין הימל איין ארלייזונג לייטזעליקייט גנאד · בראהערציקייט · לאנג לעבן · אונ' שפייז פול אויף · אונ' די הילף גאטש פון הימל · אונ' גזונדהייט דאש לייבש אונ' גוט גיבלט · אונ' קינדר די דא לעבן אונ' גזונד זאלן בלייבן · קינדר דיא דא ניט זאלן אויף הערן אונ' זאלן ניט פר שטערט ווערן פון פון די ריד דר תורה זאל אלש זיין צו דיזם היליגי (קהל צו דיא ראשים) אונ' צו די גאייני לייט · קינדר אונ' וייבר · דר קיניג אל דר וועלט זאל אייך בענשן זאל אייער לעבן מערן אונ' אייערי טעג איבר פלוסיג מערן אונ' זאל איין לנגי צייט געבן צו אייערי יארן אונ' איר זאלט ווערן אויז גלייזט אונ' זאלט ווערן בשירמט פון אלי לייד אונ' פון אלי בייזי קרנקהייט · דר הימלשר הער זאל אין אייערי הילף זיין אלי צייט אונ' שטונד · אונ' איר וועלן זאגן (אמן) :

מי

אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ · יִתְבָּרֵךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים :

או אן דס (ספר) וויל אין (היכל) שטעלן זאגט דר (חזן) דאס יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ :

עייל דער (חזן) זאגט (יהללו) זאגט דס (קהל הודו)

הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו · לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ :

אן (י"ט) זאגט אן (לדוד מזמור)

# לְדָוִד

מִזְמוֹר לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ : כִּי הוּא עַל יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ : מִי יַעֲלֶה בְהַר יְיָ וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ : נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה : יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ : זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁיו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה :

אן (שבת) זאגט אן (מזמור לדוד) וויל דא אין שטיט זיבן מאל (קול) קעגן די זיבן די אן אן (שבת) אויף רופט :

# מִזְמוֹר

לְדָוִד הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז : הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ : קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם · אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים · יְיָ עַל מַיִם רַבִּים : קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר : קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן : וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל · לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים : קוֹל יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ : קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ : קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד : יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב · וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם :

ובנחה

הערשפט זיינר פאלק ער איז איין פרייז פר אלי זייני פרואי צו די קינדר ישראל זיין אזר נאהנטש פאלק פרייזט גאט :

לדוד איין געזאנג צו (דוד) · צו גאט איז די ערדי איט פולהייט · די וועלט אונ' איר אין וואונרס · דען ער האט זיא גגרונד פעסט אויף דיא מערן · אונ' האט זיא גפעסטיגט אויף דיא בעך : ווער ווערט בשטייגן דען בערג גאטס · אונ' ווער ווערט בשטין אין אורט זיינר הייליגהייט : דר ריין פון הענד אונ' זויבר פון הערצן איז · דר ניט שווערט בייא אייגנם לעבן צו פאלשיקייט · אונ' דר ניט שווערט איט שאלקהאפטיגהייט : דר ווערט דען זעגן אנטפאנגן פון גאט זיינט הילפס · דס איז דס גבירט דיא נאך איס פארשן · די דיינס ענגלט זוכן דאס א : דר נאאון יעקב וואראליך · היבט אייערי הויבטר פרייא אויף אירי פפארטן אונ' זייט אייך ארהיבן איר איבגליכי טירן · דז דר הערליכר קיניג דריין קואט : ווער איז דער הערליכר קיניג דער שטארקר אונ' אעכטיגר גאט איין העלד אין דר שטרייט איז גאט : היבט אייער הויבטר אויף איר פפארטן אונ' ארהיבט אייך איר איבגליכי טירן · דש דר הערליכר קיניג דריין קואט : אער איז עז דייר הערליכר קיניג · גאט דער היר שארן · דר איז דר הערליכר קיניג איביגליך :

מזמור איין געזאנג צו (דוד) גיבט צו גאט דיא עהרי איר קינדר דער אעכטיגן · גיבט צו גאט די עהרי אונ' שטערקטי · גיבט צו גאט דיא עהרי זיינש נאאן · נייגט אייך צו גאט איט צונהייט דר הייליקייט · דס שטים גאטס איז אויף דען וואסרן דר הערליכר גאט האט טון דונדרן · גאט איז אויף די גרוסי וואסרן · גאטס שטים איז איט קראפט · גאטס שטים איז איט צונהייט · גאטס שטים צו ברעכט די טענין בוים אויך די טענין דאס וואלד (לבנון) צו ברעכט גאט אונ' ער אאכט זיא שפירנגן אזו איין קאלב · דען (לבנון אונ' טריון) גלייך אזו איין יונגר פון איינם וויזל טיר · גאטס שטים האקט פלאם פייאר אויס · גאטס שטים אאכט ציטרן דיא וואסטנייאי גאט אאכט ציטרן די וואסטנייא (קדש) · גאטס שטים אאכט די הינדן וויאן דר געוויננג אונ' ער אנטפלעקט דיא וועלדר אונ' אין זיינם פאלאס זאגט איס איין איטליכר עהרי : גאט איז געזעסן איבר דיא פאר פלוצנג אונ' גאט בלייבט קיניג אין דער איביגהייט · גאט ווערט זיינם פאלק שטערקי געבן · גאט ווערט זיין פאלק בענשין איט פריד :

ובנחה

**שַׂמְּחֵנוּ** יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ · וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ · בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ · עַל כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר · וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לּוֹ · שֶׁלֹּא תִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד :

בשבת **עַל** הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה · שֶׁנָּתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ · יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת :

לשלש רגלים **עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם** השבת הזה

בפסח ועל יום חג המצות הזה : בשבועות ועל יום חג השבועות הזה : בסוכות ועל יום חג הסוכות הזה ·

בשמיני עצרת ועל יום שמיני חג העצרת הזה : **שֶׁנָּתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ · יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְקַדֵּשׁ** השבת **וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :**

לראש השנה **עַל** הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם השבת הזה ועל יום הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה · שֶׁנָּתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנוּ מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ · יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן :

ליום כפור **עַל** הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם השבת הזה ועל יום הַכִּפּוּרִים הַזֶּה שֶׁנָּתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה · לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ אלהינו

איט (אליהו הנביא) דיינם קנעכט אונ׳ איט דעם קיניגרייך פון דם גזינד (דוד) דיינם גיזאלבטן ער זאל באלד קומן אונ׳ זאל אונזר הערץ פֿאר לוסטיגן עס זאל קיין פרעמדר אויף זיינם שטול זיצן אונ׳ זאלן קיין אנדרי אמער ערבן זיין הערליכקייט דען דו הוסט אים גשוואורן ביים דיינם היליגן נאמן דז זיין ליכט זאל ניט פר לאשן ווערן ביז אין דר איביקייט גלובט זייסטו גאט דר שילט פון (דוד) : **על** אויף דר תורה דיא איר אונז גיגעבן האבט אונ׳ אויף דער (תפלה) דאס דא איז אן פלאן דער (עבודה) אונ׳ אויף דיא (נביאים) דיא איר אונז גשיקט האבן אונ׳ אויף דיזן (שבת טאג אונ׳ אויף דיזן אשת פייאר טאג) (אונ׳ אויף דיזן שבועות פייאר טאג) (אונ׳ אויף דיזן סוכות פייאר טאג) (אונ׳ אויף דיזן שמיני עצרת פייאר טאג) דיא דוא גאט אונזר גאט אונז געגעבן הוסט צו היליקייט אונ׳ צו רואונג צו לוסט אונ׳ צו פֿרייד צו עהרי אונ׳ צו שונהייט : אויף אלים דנקן איר דיר גאט אונזר גאט אונ׳ לובן דיך · דיין נאמן זאל זיין גלובט שטעטן דורך אונד אלר לעבנדיגי ביז אין דר איביקייט גלובט זייסטו גאט דער דא היליגט דען (שבת אונ׳ ישראל) אונ׳ די צייטן פון פייאר טעג : (דס זאגט אן אן ראש השנה אונ׳ אן יום כפור) : **על** אויף דר תורה דיא איר אונז גיגעבן האבט אונ׳ אויף דר תפלה דס דא איז אן פלאן דער (עבודה) אונ׳ אויף דיא (נביאים) דיא איר אונז גשיקט האבן אונ׳ (אויף דיזן שבת טאג) אונ׳ אויף דיזן טאג דער גדעכטניס דס טעטטין : (אונ׳ אויף דיזן טאג דר זינד פר געבונג) דיא דוא גאט אונזר גאט אונז געגעבן האסט צו היליקייט אונ׳ רואונג צו עהרי אונ׳ צו שונהייט · אויף אלים דנקן איר דיר גאט אונזר גאט אונ׳ לובן דיך דיין נאמן זאל זיין גלובט שטעטן דורך אונד אלר לעבנדיגי ביז אין דער איביקייט אונ׳ דייני רייד זיין װארהפטיג אונ׳ בשטענדיג אין דר איביקייט : **ברוך** גלובט זייסטו גאט קיניג איבר דר גנצר ערד דר דא היליגט (דען שבת אונ׳) די ישראל אונ׳ דען טג דר גדעכטניס דס טעטטין : (דס זאגט אן אן יום כפור) : **ברוך** גלובט זייסטו גאט קיניג איבר דר גאנצי ערד דר דא היליגט (דען שבת אונ׳) די ישראל אונ׳ דען טג דר זינד פר געבונג : **יהללו** זי זאלן פריזן דען נאמן גוטס דען זיין נאמן אליין איז גשטערקט : **הודו** זיין צירדט איז אויף דר ערד אונ׳ אויף דען הימל · אונ׳ ער הט פר היכט די הערשפט

דער דא אויף גירופֿן ווערט זאגט דאז אז ער פֿר דיא (ספר תורה) קומט :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ : וקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

ווען אן אויז גליינט האט זאגט ער דיא (ברכה) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

ווען אן דיא (ספר תורה) אויף היבט זאגט אן דס :

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה : עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ : וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר : דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נוֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם : אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ · בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד : יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ · יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר :

דיא ברכה זאגט דער (אפֿטיר) פֿאר דער (הפֿטרה בנגון הפֿטרה) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים · וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ · וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וְהַצֶּדֶק :

נאך דער (הפֿטרה) זאגט דער (אפֿטיר) דיא (ברכות) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · צוּר כָּל הָעוֹלָמִים · צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן · הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה · הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם · שֶׁכָּל דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק : נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ · וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא יָשׁוּב רֵיקָם · כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו :

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ · וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ :

שמחנו

ברכו לובט דען גלובטן גאט : (ברוך) גלובט זייא דר גלובטר גאט אין דר אייביקייט : (ברוך) גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא אן אונז דרוויילט האט איבר אלי אן אלי פֿעלקר אונ' האט אונז זיין (תורה) געגעבן · גלובט זייסטו גאט דר דא גיבט דיא תורה : (ברוך) גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר אונז געגעבן האט איין ווארהאפֿטיגי תורה אונ' איין אייביגס לעבן האט ער גפֿלאנצט אין אונז גלובט זייסטו גאט דער דא גיבט דיא תורה :

וזאת אונ' דאס איז דיא תורה דא משה טעט פֿר דען קינדרן ישראל דורך גאטס ווארט דורך משה זיין הנד : (עץ) זיא איז איין בוים דז לעבינס צו די זעלביגי די זיך דראן פֿאסט האלטן אונ' איטליכר דר זיא אונטר לעהנט ווערט געזעליגט · אירי וועג זיינן ליבליכי וועג אונ' אלי אירי שטעגן זיין פֿריד : לנג לעבן איז אין איר רעכטי הנד : רייכטום אונ' הערליכקייט איז אין איר לינקי הנד : גאט בגערט דאס אום ווילן זייני גרעכטיקייט ער ווערט זיין לערנונג גרעסרן אונ' פֿר שטרקן :

ברוך גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא האט דער וויילט אן דען גוטן (נביאים) אונ' ער האט איין וואול גפֿאלן אין אירי ריד דיא דא ווערן גיזאגט מיט ווארהייט : (ברוך) גלובט זייסטו גאט דר דא האט דר וויילט אן דר תורה אונ' אן זיינם קנעכט משה אונ' אן זיינם פֿאלק ישראל אונ' אן דען ווארהאפֿטיגן אונ' גרעכטן נביאים : (ברוך) גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט שטערקר אל דער וועלט איין גירעכטר אין אלן גבירדן דער ווארהאפֿטיגר גאט דער דא זאגט אונ' טוט עס דער דא רידט אונ' ער בשטעטיגט עז דען אלי זייני ריד זיין ווארהאפֿטיג אונ' גרעכט : (נאמן) ווארהאפֿטיג ביסטו גאט אונזר גאט אונ' ווארהאפֿטיג זיינן דיינן ריד · אונ' ניט איין איינציג ווארט קערט לער ווידר צו ריק דען דוא ביסט איין קיניגליכר גטרייאר בראהערציגר גאט · גלובט זייסטו גאט דר דא איז איין ווארהאפֿטיגר גאט אין אלי זיינן זאכן : (רחם) זייא דיך דאך דרבראמן איבר (ציון) דען זיא איז דאס הויז אונזרס לעבן צו דער דיא איין פֿר שעמט גימוט האט אין (גלות) זאלסטו העלפֿן בלד אין אונזרי טגן : גלובט זייסטו גאט דער דא דרפֿרייאט (ציון) מיט אירי קינדר : (שמחנו) דער פֿרייא אונז גאט אונזר גאט

**עַל** הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא : שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא : כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל : צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל הַנְּפָשׁוֹת : הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם : קְדֻשָּׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכָּבוֹד : וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָל חָי : וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב : שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו : וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב : כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן : וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר :

**אַב** הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכֹּר בְּרִית אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרָע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים :

**וְיַעֲזוֹר** וְיָגֵן וְיוֹשִׁיעַ לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן : הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ · וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה · כֹּהֵן קְרָב · יעמוד פלוני בר פלוני הכהן בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ : תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ · עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי : פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב · מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם : הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ :

דש קהל זאגט דש וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם :

ברכו

**על** (הכל) איבר אלס זאל זיין גאלפרט אונ' געהייליגט אונ' בריאט אונ' בטינט אונ' דער היכט אונ' דר הובן · (שמו) זיין נאמן דאס קיניגס דער דא איז איין קיניג איבר אלי קיניג דער הייליג גלובט זייא ער : (בעולמות) אין דיא וועלט דיא ער האט בשאפן דיזן עולם אונ' עולם הבא · (כרצונו) נאך זיין ווילן גפאלן אונ' דען ווילן זיינר פארכטר אונ' דען ווילן דס גנצי געזינד ישראל · (צור) ער איז דר סטרקר אלר וועלט איין הער אלר בשעפנים איין גאט אלר זילן : (היושב) דער דא וואונט אין דר רויטי דאס היאלס דר דא רואט אין היאל דער היאל פון פר אלטס : (קדשתו) זיין הייליקייט איז אויף דיא (אופנים) דיא דא הייסן (חיות) אונ' זיין הייליקייט איז אויף זיינם שטול דער הערליכקייט : (ובכן) אונ' אזו אויך זאל ווערן דיין נאמן אונזר גאט געהייליגט דורך אונז פר אויגן אלר לעבנדיגי : (ונאמר) אונ' איר וועלן זאגן צו פר איס איין נייא געזאנג גלייך אלס עס גשריבן איז : (שירו) זינגט צו גאט לוב געזאנג צו זיינן נאמן דר היכט דעם דר דא רייט איס היאלשן טרון גאט איז זיין נאמן אונ' פרייאט אייך צו פר איס : (ונראהו) אונ' איר וועלן זעהן איס טייגבערליך אלז ער ווערט ווידר קערן צו זיינר וואונונג גלייך אלס עס גשריבן איז : (כי) דען זיא ווערן טייכבערליך זעהן אלז גאט ווערט ווידר קערן קען ציון : (ונאמר) אונ' איז אויך ווארדן געזאגט דורך (ישעיה הנביא) אונ' די הערליכקייט גאטס ווערט אנטפלעקט ווערדן אונ' אלי קרטייער צו גלייך ווערדן זעהן: דיס גאטס אונזר גרעד האט :

**אב** דר פאטר דר בראהערציקייט זאל זיך דר בארמן איבר דס פאלק די דא ווערן גטראגן אונ' גלאדן פון גאט אונ' זאל גדענקן דען פאר בונד פון דיא שטערקי אבות אונ' זאל ביטירען אונזרן זילן פאר בייזי שטונד אונ' ער זאל אן טרייאן דען יצר הרע דאס ער אונש ניט זאל אן רייצן צו זינדיגן אונ' זאל אונז ארבראמן צו איין איביגליפי אנטרינונג אונ' זאל אונזרי אן הי סונג ארפילן אוט איין גוטי אמס היולף אונ' בראהערציקייט :

**ויעזור** אונ' ער זאל ארזיין אונ' בשיצן אונ' העלפן אלי דיא זיך אויף איס בטילן אונ' איר וועלן זאגן אמן : (הכל) גיבט אל צו אמל אלפרקייט צו אונזרן גאט אונ' גיבט עהרי צו דר תורה : (ברוך) גלובט זייא דער דא האט דיא תורה גיגעבן צו זיינם פאלק ישראל דורך זיינר הייליקייט · די לערנונג גוטס איז פול קואליך זי ארטוויקט די זיל : די גלייגניס גאטס איז ווארהפטיג זי אאכט קלוג דען נארן : די בפעלונג גאטס זיינן רעכט פערטיג זיא ארפרייאן דס הערץ · דיא גבאט גאטס איז זויבר זיא ארלייכט דיא אויגן : גאט ווערט זיינם פאלק שטערקי געבן : גאט ווערט זיין פאלק בענשן אוט פריד : גאטס וועג איז גנץ פול קואליך די זאגי גאטס איז גלויטרט · ער איז איין שילט צו אלי דיא זיך אויף איס בטילן :

(ואתם) אונ' איר די זיך בהעפטן אן גאט איירם גאט בלייבט לעבן אלי צו אמל הי היינטיגס טאגט :

ברכו

ואח"כ יאמר זה נ"פ

# ואני תפלתי לך יי עת רצון אלהים ברב חסדך ענני באמת ישעך :

אמר רבי שמעון כד מפקין ספר תורה בצבורא למקרי ביה מפתחי תרעי דשמיא דרחמין ומעוררין את האהבה לעילא ואבעי ליה לבר נש למימר הכי :

בריך שמיה דמארי עלמא בריך כתרך ואתרך יהא רעותך עם עמך ישראל לעלם ופורקן ימינך אחזי לעמך בבית מקדשך ולאמטויי לנא מטוב נהורך ולקבל צלותנא ברחמין יהא רעוא קדמך דתוריך לן חיין בטיבותא ולהוי אנא פקידא בגו צדיקיא · למרחם עלי ולמנטר יתי וית כל די לי ודי לעמך ישראל אנת הוא זן לכלא ומפרנס לכלא · אנת הוא שליט על כלא אנת הוא דשליט על מלכיא ומלכותא דילך היא אנא עבדא דקודשא בריך הוא דסגידנא קמה ומקמא דיקר אוריתה בכל עדן ועדן לא על אנש רחיצנא ולא על מלאכיא סמיכנא אלא באלהא דשמיא דהוא אלהא קשוט ואוריתה קשוט ונביאוהי קשוט ומסגא למעבד טבון וקשוט ביה אנא רחיץ · ולשמה קדישא יקירא אנא אמר תושבחן · יהא רעוא קדמך דתפתח לבי באוריתא · ותשלים משאלין דלבי · ולבא דכל עמך ישראל לטב ולחיין ולשלם : אמן

דער נאך זאגט דר חזן (גדלו) גדלו ליי אתי ונרוממה שמו יחדו : ווען דר חזן גדלו אן היבט זאגט קהל (לך ה' הגדלה)

לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ לך יי הממלכה והמתנשא לכל לראש : ווען דער (חזן גדלו) אויט האט זאגט דש (קהל רוממו)

רוממו יי אלהינו והשתחוו להדום רגליו קדוש הוא : רוממו יי אלהינו והשתחוו להר קדשו כי קדוש יי אלהינו :

על

דער נאך זאגט אן דש דריט מאל : ואני אונ' איך טוא איין גבעט צו דיר מיין הער בווילגטי צייט · גאט מיט פיל דייני גנאדר ענטפר איר מיט וואר הייט דיין הילף :

בריך גלובט זייא דר נאמן דיס הערן דר וועלט גלובט זייא דיין קרון אונ' דיין אורט דיין ווילן זייא דאך בייא דיינם פאלק ישראל אין דר אייביקייט אונ' לאז זעהן צו דייכם פאלק דיא הילף דייכס רעכטי האנד אין דייכם (בית המקדש) אונ' צו אנטפאנגן אונזר גבעט מיט בארמהערציקייט · עס זאל זיין דר ווילן צו מאכן אונז גרייכן פון דאס גוטי ליכט דז דא איז פאר דיר · אונ' זאלסט אונז דר לענגן אונזר לעבן מין גוטיקייט אונ' דז איך זאל ווערן גרעכנט צווישן דיא צדיקים צו דרבארמן איך איבר איר אונ' צו בווארן איך אונ' אלי די איינגי אונ' דיין פאלק ישראל דוא ביסט דער דא שפייזט אלי צו אמאל אונ' דרנערסט אלי צו אמאל דוא ביסט דר דא געוועלטיגט איבר אלס דוא ביסט דער דא געוועלטיגט איבר אלי קיניגן אונ' דאס קיניג רייך איז דיין איך בין דינר קנעכט פון הקדוש ברוך הוא דאס איך איך פאר אים נייג אונ' פאר דיא ווערדיקייט פון דער תורה אלי צייט · איך פאר זיכר איך אויף קיין מענשן נישט · נייארט אויף דען היאלטן גאט דפן ער איז איין ווארהאפטיגר גאט אונ' דיא תורה איז ווארהאפטיג אונ' דיא נביאים זיינן ווארהאפטיג אונ' דער דא טוט פיל גוטס אונ' ווארהייט · אן דען זעלביגן טוא איך איך פר זיכרן אונ' צו זיינן ווירדיגן נאמן וויל איך לוב זאגן עס זאל זיין דער ווילן פר דיר דו דוא זאלסט עפנן איין הערץ אין דיינר תורה אונ' זאלסט פול ברענגן דיא אן היישונג איינס הערצן אונ' דש הערץ פון דיין גאנץ פאלק ישראל צו גוטן אונ' צו לעבן אונ' צו פריד :

גדלו זייט גרפרן גאט מיט איר אונ' לאזן איר זיין נאמן מיט אנגנדר דרהילן : (לך) צו דיר גאט איז דיא גרפרקייט אונ' דיא שטארקי אונ' דיא צירדט · אונ' די טונהייט דענאלס דז דא איז אים הימל אונ' אויף דר ערדן עררן צו דיר גאט איז דש קיניגרייך אונ' דר דא איז דר הובן איבר אלס צום הויפט :

רוממו דר הייבט גאט אונזרן גאט אונ' נייגט איך צו דעם שטול זיינר פיס ער איז הייליג · דר הייבט גאט אונזר גאט אונ' נייגט איך צום בערג זיינר הייליקייט · דען גאט אונזר גאט איז הייליג :

לראש השנה וליום כפור יאמר זה

**רבונו** של עולם מלא משאלותי לטובה והפק רצוני והן שאלתי ומחול על כל עונותי ועל כל עונות אנשי ביתי מחילה בחסד · מחילה ברחמים · וטהרני מחטאי ומעוני ומפשעי וזכרני בזכרון טוב לפניך ופקדני בפקודת ישועה ורחמים וזכרני לחיים ארוכים לחיים טובים ולשלום ופרנסה טובה וכלכלה ולחם לאכול ובגד ללבוש ועושר וכבוד ואריכת ימים בתורתך ובמצותיך ושכל ובינה להבין ולהשכיל עמקי סודותיך והפק רפואה לכל מכאובינו ותברך כל מעשה ידינו וגזור עלינו גזירות טובות ישועות ונחמות ובטל מעלינו כל גזירות קשות ורעות ותן בלב מלכות ויועציו ושריו עלינו לטובה אמן וכן יהי רצון · יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי :

**רבונו** הער פֿון די וועלט טוא דר פֿילן אייני ביגערונג צו גוטן · אונ' טוא אויז ציהן איין ווילן · אונ' גיב איר איין אן הייסונג · אונ' פֿר גיב איר אויך אל איין זינד · אונ' אויך אלי זינד פֿון איין הויז גזינד איין פֿר געבונג מיט גנאד · איין פֿר געבונג מיט בראהערציקייט · אונ' טוא רייניגן איך פֿון איין אוטווילגי זינד · אונ' פֿון איין זינד די איך אוין גערן גטון הב · אונ' פֿון איין מיסטאט · אונ' בדענק איך מיט איין גוטי בדענקן פֿר דיר · אונ' בדענק איך מיט בדענקונג פֿון הילף אונ' בארהערציקייט · אונ' בדענק איך צו לאנג לעבן צו גוט לעבן אונ' פֿריד אונ' גוטי דר נערונג אונ' שפייז אונ' ברוט צו עסן · אונ' קליידר אן צו קליידן אונ' רייכטום אונ' עהר אונ' לנגי טעג אין דיין תורה אונ' אלות אונ' פֿר שטאנד אונ' פֿריבֿונג צו פֿר שטין אונ' צו קוינן דיין טיפֿי (סודות) · אונ' טוא אויז ציהן איין (רפואה) צו אלי אונזר וויהטעג · אונ' דו זאלסט בענטשן אלי ווערק פֿון אונזר הענד אונ' זייא אויך אונז (גזור גוטי גזירות) פֿון הילף אונ' טראסט אונ' פֿר שטער פֿון אב אונז אלי גזירות שווערי אונ' ביזי אונ' גיב אין די הערצן פֿון דעם קיניג אונ' זיין (יועצים) אונ' זיין הערן אויך אונז צו גוטן די זייא וואר אונ' זאל זיין גאטס ווילן · עז זאל זיין צו ווילן דיא ריד איין אויל אונ' דיא גדאנקן איין הערצן פֿר דיר גאט איין שטארקר אונ' איין ערלויזר :

לשלש רגלים אומרים זה

**רבונו** של עולם מלא משאלות לבי לטובה והפק רצוני והן שאלתי וזכה לי פלוני בן פלונית ואשתי ובני ובנותי וכל בני ביתי לעשות רצונך בלבב שלם · ומלטני מן יצר הרע ותן חלקנו בתורתך וזכני כדי שתשרה שכינתך עלינו והופע עלינו רוח חכמה ובינה ויתקיים בנו מקרא שכתוב ונחה עליו רוח יי רוח חכמה ובינה רוח עצה וגבורה רוח דעת ויראת יי : ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שאזכה לעשות מעשים טובים בעיניך וללכת בדרכי ישרים לפניך וקדשנו בקדשתך כדי שנזכה לחיים טובים וארוכים לחיי עולם הבא ותשמרני ממעשים רעים ומשעות רעות המתרגשות לבא לעולם והבוטח ביי חסד יסובבנהו אמן :

ואני

**רבונו** הער פֿון דיא וועלט דער פֿול די אן הייסונג פֿון איין הערצן צו גוטן · אונ' טוא אויז ציהן איין אן הייסונג · אונ' זייא ווערדיגן איך (פלוני בר פלונית) אונ' איין פֿרויא אונ' זין אונ' טעכֿטר אונ' אל איין הויז גזינד צו טון דיין ווילן מיט גאנצן הערצן · אונ' טוא אנטרינן איך פֿון דעם (יצר הרע) אונ' גיב אונז אונזר טייל אין דיין תורה אונ' זייא ווערדיגן איך דער ווארטן דס דיין (שכינה) זאל אויף אונז רואן · אונ' אך שיינן אויף אונז איין גאיר פֿון קלוגהייט אונ' פֿר שטאנד · אונ' עז זאל בשטעטיגט ווערן אן אונז דען פסוק · עס ווערט אויף אים רואן איין גאיר פֿון ווייסהייט אונ' פֿון גאטס פֿארכֿטיקייט אונ' אזו זאל זיין דר ווילן פֿר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן דס איך זאל (זוכה) זיין צו טון (מעשים טובים) אין דיין אויגן · אונ' דאס איך זאל גין אין דען וועג פֿון רעכֿט פֿערטיקייט פֿר דיר · אונ' זייא הייליגן אונס אין דיין הייליקייט · דער ווארטן איר זאלן (זוכה) זיין צו גוט לעבן אונ' לאנג לעבן אונ' צו דאס לעבן (עולם הבא) אונ' דו זאלסט אונז היטן פֿון ביזי ווערק אונ' ביזי (שעות) דיא שטורמן צו קומן אויף דיא וועלט אונ' דער זיך אויף גאט פֿר לאסט דער ווערט מיט גנאד בריגלט זיין (אמן) :

דער

ווען אין דיא אנדר (ברכה) גיזאגט הט זאל אין דיא ס"ת ווידר קוקן אונ' זאל זאגן דען פסוק (ישקני מנשיקות פיהו) :

ווען אין מיינט אויף רופט זאל ער צו דער נעהנטשטי טיר דא ער דער צו האט אנויף גין אונ' צו דער אנדר טיר אראב גין :

ווען אין לייאנט אין דער ס"ת זאל אין גאנץ שטיל זיין אין זאל גאר ניקש רידן (אפילו) לערנן דארף אין ניט אין אוו צו הערן אבר די דא רידן די ווערן איין גרושן עונש אין נעמן :

מן זאל ניט אויז לאזן די (פרשה) וואו וואס ביז שטיט אך ניט אן היבן וואו וואס ביז שטיט אין אוו אויז לאזן דרייא פסוקים פאר איין (פתוחה אדר סתומה) ניט לייאנן :

מן זאל די (בעלי בתים אוהיר) זיין ניט דריין צו טרייאן ווען אין לייאנט אין די ס"ת אין זאל ניאמנט הערן אלס דען (חזן) :

ווען דער (סגן) זיין אויף הופן פר ריכט האט זאל ער פון אלמעמר ווידר גין אויף זיין שטאט ניט אויף אלמעמר בלייבן ביז אין אראב גיט :

ווער דא (הגבהה) הט זאל זיין (חריפות אונ' גבורה) גיט ווייזן ווייא אין טייל לייט היבן דיא (ס"ת) אוז פון פרייאן אוף ווען (גבורה) ביווייזן פר הט"י נייארט אין זאל די ס"ת פאר אויף אאבן ביז אויף דרייא (עמודים) אוז איין גרוסר (סור) דרויף אונ' דער נאך (במיאה ובירמאה) אויף היבן (דרך כבוד) אבר ניט די ס"ת צו לאזן אונ' דר נאך אויף היבן אונ' אויף לאזן גיהן אין דער המנר · זיין טון עטליכי אזו (אכסונים) גיטעהן :

ווען אין (הגבהה) היבט זאל אין זאגן (וזאת התורה) · אין זאל (וזאת התורה) ניט אייער זאגן ביז אין דז כתב זיכט (על כן) די דא צו (מערב) זיצן זעהן דז (כתב) גלייך זאלן (תכף זאגן וזאת התורה) אונ' דר נאך ווייא ער זיך ארומ ווענד זאלן דיא זעלביגן די דאי (כתב) זעהן אך זאגן (וזאת התורה) · דר דא (גלילה) הט זאל (מהר) זיין דז טענטש וואו גינעט אייז פון דער (אפה) צו דר ס"ת צו ווענדן אונ' ווען ער גאנץ ארום גיוויקלט הט זאל אין דז היגדרשט וואו אין איין שטעקט די (אפה) פארן וואו אין די ס"ת אויף אאכט קיגן דען דר (הגבהה) הט דער איט ווען אין די ס"ת אויף וויקלט דז אין די ס"ת ניט דארף ארום צו קערן :

דער (גלילה) הט זאל זאגן ווייל ער די ס"ת צו וויקלט דען (פסוק לך י"י הגדולה והגבורה) ביז אן (והאתנשא לכל לראש) : איין טייל זאגן דז דר צו

יהי רצון מלפניך י"י אלהי ואלהי אבותי שתתנהג עמנו במדת החסד ובמדת הרחמים ותכנס עמנו לפנים משורת הדין ויגולו רחמיך על מדותיך :

ווען אין איין היבן וויל דז אין גיזאגט האט (הודו על ארץ) זאל אין אן (סבת) אך זאגן דען (מזמור הבו לי"י בני אלים) ווייל אין זיבן אויף רופט אן (סבת) אונ' אין דיין מזמור שטיט זיבן מאל (קול) דריינן :

עש שרייבן די (פוסקים בפרט דר בית חדש) די דא זאגן שטעט דען (מזמור הבו לי"י בני אלים) אייז איין גרוש (בורות אונ' עם הארצות) נייארט אן סבת צו פריא זאל אין דיזן מזמור זאגן ווייל אין זיבן אויף רופט · אבר אן (סבת צו מנחה) אונ' מונטאג אונ' דאנרשטאג אונ' (ימים טובים) זאל אין זאגן (מזמור כ"ד אין תהלים) דען שלמה המלך האט גיזאגט ווייא ער דען (ארון הקודש) האט אין (קדשי קדשים) גטאן ווייא ער דאס (בית המקדש) הט גבויאט :

ווען אין דען (ארון הקודש) אויף טוט זא זאגט (קהל) דאס

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ : כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם :

אז די ס"ת אויז דען (היכל) איז זאגט אין דס

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ :

תפלה משערי ציון מה שאומרים בשלש רגלים בשעת הוצאת ס"ת ויאמר מקירם י"ג מדות ג"פ :

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת · נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֺן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : ג"פ רבונו

ויהי אונ' עש וואר דא דער (ארון) צוג זאגט (משה) ערלייגי דיך גאט אונ' לאזן זיך פר שפרייטן דייני פייכד אונ' לאזן זי פליהן פר דיר די דיך האסין · דען פון (ציון) ווערט אויז גין די לערנונג אונ' די (נבואה) גאטש אויז ירושלים :

(ברוך) געלובט זייא דר דא האט געבן די תורה צו זיינם פאלק ישראל איט זיינר הייליקייט :

יי גאט בארמהערציגר גאט אונ' לייטזעליגר · לאנגזם צו ערצערנן אונ' פיל גנאד אונ' ווארהפטיג · דער בוארט גנאד צו טויזנט גבירד · ער פר טראגט די מיסטאט אונ' אוטווילונג אונ' זינד אונ' ער לאזט לידיג : רבונו

וָאָרֶץ׃ נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ · כָּאָמוּר לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ · וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ׃
הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ׃ הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ׃ הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ׃

(דא היבט אן אחזור אן)

דער אזיר איברשטר גאט דר דא בישאפֿן הט היאל אונ׳ ערד · איר ווען דיך פריינן אונ׳ איר וועלן דיך כריהאן אונ׳ איר וועלן דיך ביטינן אונ׳ איר וועלן לובן דיין הייליגן נאמן גלייך אלס וויא (דוד) הט איין לוב זאגג אין פסוק גיזאגט איין זיל זייא גאט לובן אונ׳ אלי אייני אין גיווייד לובט זיין הייליגן נאמן׃

**האל** דו ביסט דער גאט דורך אצלטיקייט דיינס קראפט · דער דא איז גיאכפרט דורך הערליכקייט דיינס נאמן · דר דא איז סטארק איביגליך אונ׳ דער פארכטום אום וויל דיין פארכלואקייט׃

## דיני ספר תורה

**ווען** אן פֿר איינם די (ספֿר תורה) פֿר בייא טראגט · זאל אן (רוקא) איט זיינם אויל קושן די ס״ת אונ׳ זאל זאגן (יסקני אנשיקות פיהו) · אבר די לייט די דא ניט קענן איט דען אוילקושן די ס״ת די זאלן דיא ס״ת איט דער המגד אן רירן אונ׳ דר נאך די המגד קושן׃

**מן** זאל דיא ס״ת ניט קושן וויא זיא איט ניימרט אויף דען ענגטלייכי אורר אויף דער (אפה)׃

**איין** טייל לייט זעהן דאט דיא ס״ת איט אירן רעכטן ארים אן נעאן ווען זיא קושן אונ׳ זאגן דען פסוק (ויאינו תחבקני)׃

**ווען** אן דיא ס״ת פֿר איינם פֿר בייא טראגט אוז אן אויף סטין · אין טייל לייט גינגן די ס״ת נאך (לויה) לו טון דער (הולכה והכנסה) האט אוו (פסיטא לויה) טון ביז אן דען אלמאר׃

**ווען** אן איינם אויף רופֿט אונ׳ הט קיין (טלית) אויף אונ׳ ער נעאט איינס פֿון איינם אנדרן זאל אן קיין (ברכה) איבר דען טלית) אאכן אונ׳ אך ניט (בודק) זיין · ווען אן איינם אויף רופֿט זאל אן אזו זאגן׃

**הריני** הולך לעלות ולברך על הס״ת לשם יחוד דקב״ה ושכינתיה ע״י ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל׃

**ווען** אן איינם אויף רופֿט זאל ער זיך פֿאר לאין ווייזן איזיבר ס״ת וואו אן אן היבט דער איט דאט ער זאל וויטן וואוריבר ער (ברכה) אאכט׃

**מן** איז אבר ניט (אחויב) דיא ס״ת לו אאכן ווען אן דיא ברכה אאכט׃

**עש** טריבן די (בעלי הקבלה) אז אן דיא ערסטי (ברכה) זאגט זאל אן די ס״ת קושן איט איינם (טלית) אודר (אפה) אונ׳ זאל זאגן (עץ חיים היא למחזיקים בה)

**אונ׳** ווען אן דיא ערסטי (ברכה) אאכט זאל איט דיא רעכטי הנד די (עץ חיים) האלטן אונ׳ זאל זיין פנים אין וויניג קערן אויף דר לינקי זייט אונ׳ זאל זאגן (ברכו את יי׳ האבורך) · אונ׳ דער חזן איט דען (קהל) זאגן (ברוך יי׳ האבורך לעולם ועד) · אונ׳ דר דא אויף גרופֿן ווערט זאל אך ווידר זאגן (ברוך יי׳ האבורך לעולם ועד) · אבר דט דוב עולם זיינן זאלכס ניט גיוואונט זי אייגן זי דערפֿן ניט זגן (ברוך יי׳ האבורך לעולם ועד) · די זעלביגן זיינן זיך (טועה) דען (ברכו את יי׳) איז טייטש ער זאגט לו די לייט לובט גאט דר דא גילובט איז · דט איז (אטאע זיא זאלן לובן · אונ׳ טונן אזו אונ׳ זאגן (ברוך יי׳ האבורך לעולם ועד) די איז טייטש גילובט איז גאט דר דא גילובט איז · דרום גיהערט ער זעלברט אך לו זאגן (ברוך יי׳ האבורך לעולם ועד) · דר נאך זאגט ער דיא ברכה · (ברוך אתה יי׳ אשר בחר בנו וגו׳)׃

**מן** זאל (ברכו את יי׳) הויך זאגן דט (קהל) הערן זאל דט זיא קענן דרויף זאגן (ברוך יי׳ האבורך לעולם ועד)׃

**ווען** איינר ניט קאן הויך זאגן (ברכו את יי׳ האבורך) דט די קהל אים ניט הערט זאגן אזו זאל דער חזן אלייכט זאגן (ברוך יי׳ האבורך) אונ׳ קהל זאלן ניימרט (אאן) זאגן׃

**ווען** אן דיא (פרשה) אויז גלייאנט האט אאכט אן דיא (ס״ת) לו אונ׳ אאכט דיא אנדר (ברכה) דען אן אוז אוהבי דאז דיא ס״ת לו אאכן ווייל אן (אי טבירך) אאכט גיהערט דאז די ס״ת לו זיין · די (חזנים) גיהערן דארמן (נזהר) לו זיין ווייל אן (אי טבירך) אאכט די ס״ת לאין לו זיין אונ׳ די ס״ת ניט אויף אאכן ביז אן ווידר איינם אויף רופֿט דט אים ווייזט לו פֿאר וואו אן אן היבט · זעלכי (חזנים) דיא דרמן ניט (נזהר) זיין אונ׳ לאזן דיא ס״ת אופֿן ווען זיא (אי טבירך) אאכן אוין אין (עונש) דריבר ליידן דאז זיא דיא ס״ת אזו (אולו) זיין׃

כְּמֶרְחֲבֵי רָקִיעַ · וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ · וְיָדֵינוּ פְרוּשׂוֹת
כְּנִשְׁרֵי שָׁמָיִם · וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת : אֵין אָנוּ מַסְפִּיקִין לְהוֹדוֹת
לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · וּלְבָרֵךְ אֶת שְׁמֶךָ : עַל אַחַת מֵאָלֶף
אֶלֶף אַלְפֵי אֲלָפִים וְרִבֵּי רְבָבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ עִם
אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ : מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים
פְּדִיתָנוּ · בְּרָעָב זַנְתָּנוּ · וּבְשָׂבָע כִּלְכַּלְתָּנוּ · מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ ·
וּמִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ · וּמֵחֳלָיִם רָעִים וְנֶאֱמָנִים דִּלִּיתָנוּ : עַד הֵנָּה עֲזָרוּנוּ
רַחֲמֶיךָ · וְלֹא עֲזָבוּנוּ חֲסָדֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנֶצַח ·
עַל כֵּן אֵבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָּנוּ · וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּנוּ · וְלָשׁוֹן
אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ : הֵן הֵם יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ
וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ : כִּי כָל פֶּה לְךָ יוֹדֶה ·
וְכָל לָשׁוֹן לְךָ תִשָּׁבַע · וְכָל בֶּרֶךְ לְךָ תִכְרַע · וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ
תִשְׁתַּחֲוֶה : וְכָל הַלְּבָבוֹת יִירָאוּךָ · וְכָל קֶרֶב וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ ·
כַּדָּבָר שֶׁכָּתוּב · כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה · יְיָ מִי כָמוֹךָ · מַצִּיל עָנִי
מֵחָזָק מִמֶּנּוּ · וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ · מִי יִדְמֶה לָּךְ · וּמִי יִשְׁוֶה לָּךְ ·
וּמִי יַעֲרָךְ לָךְ · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם

וארץ

אונ' אונזרי לעפצן ווערן פֿול מיט לוב (כמרחבי) אז די וייטי דס הימלס אונ' אונזרי אויגן זאלטן לייכטן אז די זון אונ' די (לבנה)
אונ' אונזרי הענד זאלטן אויז גשפרייט זיין (כנשרי) אז די אדלר דס הימלס אונ' אונזרי פֿיס זאלטן גרינג זיין אז די הינדן · גלייך
וואל קענטן מיר דיר ניט (אספיקין) גינוג דאנקן גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן אונ' צו לובן דיינן נאמן אויף איינס פֿון
טויזנטן טויזנט אאל טויזנט אונ' צעהן טויזנט אאל צעהן טויזנט פֿול די (טובות) די דו האסט געטון מיט אונזרי עלטרן אונ' מיט
אונז · אויז מצרים האסטו גאט אונזר גאט אונז ערלייזט · אונ' פֿון דעם הויז דא מיר זיין געוועזן קנעכט האסטו אונז אויז גלייזט ·
אין הונגר (זנתנו) האסטו אונז גשפייזט אונ' מיט זאטיקייט האסטו אונז פֿר זארגט · פֿון שווערד האסטו אונז בשירמט אונ'
פֿון דעם אפֿר (מלטתנו) האסטו אונז אנטרינן · אונ' פֿון פֿיל בייזן וואראהפֿטיגן קראנקהייט האסטו אונז דר הובן · ביז
אהער האבן אונז דייני בארמהערציקייט גיהאלפֿן אונ' דייני גינאד האבן אונז ניט פֿר לאזן אונ' ווערסט אונז אויך ניט וייטר
(תטשנו) פֿר לאזן · גאט אונזר גאט צו איביגליכן · דארום אויך די גלידר די דו אונז האסט גטיילט אונ' דען אטום אונ' די נשמה
די דו האסט גבלאזן אין אונזרי נאז לעכיר אונ' די צונג די דו האסט געטאן אין אונזר מונד · נון די זעלביגי זאלן דאנקן אונ' לובן
אונ' בריזן אונ' ציהרן אונ' דר היבן אונ' זאלן שטערקן אונ' זאלן הייליגן אונ' זאלן אלן קיניגן דיין נאמן אונזר קיניג דען איטליכש
מונד גהער דיר צו דנקן אונ' איטליכי צונג גהער בייא דיינן נאמן צו שווערן אונ' איטליכש (ברך) קניא גהער קניען צו דיר אונ'
אלז דס אויף גריכט גיט גהער זיך נייגן צו דיר · אונ' אלי הערצר גהערן זיך דיינר צו פֿערכטן אונ' אלי אינגיווייד אונ' נירן זאלן
לוב זינגן צו דיינם נאמן אז וויא די זאך גשריבן איז · אלי מייני ביינר די זאגן גאט ווער איז דיר גלייך · דער דען אילענדן בשירמט
פֿון דעם זעלביגן דער דא שטערקר איז דען ער · אונ' דען אילענדן אונ' דען נויט בדערפֿטיגן פֿון זיינם רויבר · ווער קאן
זיך גלייכן צו דיר אונ' ווער קאן זיך עבן גלייכן צו דיר · אונ' ווער קאן זיך שטעלן צו דיר דער גאט דער גרוס אונ' דער שטארקן

דער

לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהֹוָה : מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ :
יְהֹוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : כִּי לַייָ הַמְּלוּכָה · וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם : וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים
בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפּוֹט אֶת הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה : וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ ·
עַל כָּל הָאָרֶץ : בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : (וּבְתוֹרָתְךָ
כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד) :

נִשְׁמַת כָּל חַי תְּבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר
תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד : מִן הָעוֹלָם וְעַד
הָעוֹלָם אַתָּה אֵל · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · פּוֹדֶה
וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם · בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא
אָתָּה : אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים · אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת · אֲדוֹן
כָּל תּוֹלָדוֹת · הַמְּהֻלָּל בְּרוֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת · הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד ·
וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים : וַייָ (הִנֵּה) לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן · הַמְּעוֹרֵר יְשֵׁנִים ·
וְהַמֵּקִיץ רְדוּמִים · וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים · וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים · וְהַסּוֹמֵךְ
נוֹפְלִים · וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים · לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים : אִלּוּ פִינוּ מָלֵא
שִׁירָה כַּיָּם · וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו · וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח

כמרחבי

צו דיינר וואונונג (פעלת) גווערקט האסט · צו דר הייליקייט גאט · דס דייני הענד בפעסטיגט הבן · גאט ווערט קיניגן אין
דער איביגקייט · גאט ווערט קיניגן אין דר איביקייט · דען צו גאט איז דס קיניגרייך אונ' ער געוועלטיגט איבר די פעלקר :
(מושיעים) העלפרט ווערן אויף דען בערג (ציון) אויף גין אום צו ריכטן דען בערג (עשו) אונ' דס קיניגרייך ווערט צו גאט
זיין · אונ' גאט ווערט זיין פר איין קיניג איבר די גאנצי ערד · אן דעם זעלביגן טאג ווערט גאט איניג זיין אונ' זיין נאמן איניג
אונ' אין דיינר תורה איז גשריבן פר נעם ישראל גאט אונזר גאט איז איין איינגר גאט :

נשמת דיא זיל פון אלי דס דא לעבט טוט לובן דיינן נאמן גאט אונזר גאט · (ורוח) אונ' דר אטום אלר קראטייער · זיא
טוט בישינן אונ' דר היכן דיין גדעכטנס אונזר קיניג שטעטיגליך · פון איביג הער אונ' ביז אין דר איביקייט ·
ביסטו גאט · אונ' זונדר דיך הבן איר קיין קיניג קיין דר ליזר אונ' קיין העלפר דר דא אויז ליזט אונ' בטירט אונ' שפייזט אונ'
ארבארט איך אין אלי לייט דס לייר אונ' בלנינקנוס · איר הבן קיין קיניג ניימרט דיך · דו ביסט דער גאט דר ערשטר אונ' דער
לעצטר איין גאט אלר בשעפנים איין הער אלר גבארני · דר דא ווערט גפריין מיט פיל ברייזונג דער דא רעגירט זיין וועלט
מיט גינאד אונ' זייני בשעפנים מיט בארמערציקייט · אונ' גאט איז דר דא ניט שלומרט אונ' ניט שלאפט (המעורר) דער דא
ערוועקט די שלאפנדיגן אונ' דר דא מאכט מנטוואכן (רדומים) די אין די טיפן שלאף זיינן · (והמשיח) אונ' דר דא מאכט רידן
די שטומן אונ' דר דא מאכט לדיג די געפאנגנן אונ' דר דא אונטר לייגט די פאלנדיגן אונ' דר דא אויף ריכט די גידר גבוקטן · צו
דיר אליין דאנקן איר · ווען גלייך אונזר מונד ווער פול גיזאנג אז די מער אונ' אונזרי צונג (כהמון) גלייך אלז די ברומן פון די
אונ'

קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ: וּבְרוּחַ

אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ נֵד

נֹזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם: אָמַר אוֹיֵב

אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל

תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי:

נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלֲלוּ

כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים: מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה

מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא

תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא: נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ

אָרֶץ: נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ

גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־נְוֵה קָדְשֶׁךָ: שָׁמְעוּ

עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי

פְּלָשֶׁת: אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי

מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל

יֹשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד

בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן עַד

יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ קָנִיתָ: תְּבִאֵמוֹ

וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן

לשבתך

גרים לארן (יאכלמו) פר ברענט ער זיא אז שטרויא שטופלן · אונ' דורך דעם ווינד דיינר נאז לעציר (נערמו) הויפטן זיך דיא וואסר די פולים: די וואסר שטונדן (כנד) גלייך אז איין וואנד (קפאו) זי גליווערטן די אב גרונד איטן מין אשער · דער פיינד זגט איך ויל יאגן (אשיג) איך וויל גרייכן איך וויל (שלל) דען רויב אויז טיילן · איין וויזן (תמלאמו) זאל ער פילט ווערן פון זי (אריק) איך וויל אויז ציהן איין שווערד איין האנד (תורישמו) זאל זי פר דארבן · (נשפת) דו האשט גבלאזן איט דיינם ווינד הט זיא בדעקט דש אשר (צללו) זי זין פר זונקן אז אויין בלייא אין דען שטארקן וואסר · גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דען שטארקן ווער איז דיר גלייך (נאדר) ביטינט איט הקדושים · דר זיא פארכטן אין איט לוב דר דא וואונדר טוט · דא דו האשט גנייגט דיין רעכטי האנט (תבלעמו) פר שלינד זיא די ערד · דו האשט גפירט דורך דיינר גינאד דיזש פאלק דש דו האשט דער לוזט · (נהלת) דו האשט זיא גפירט דורך דיינר שטערק צו דיינר הייליגי וואונונג · דא דיא פעלקר הערטן (ירגזון) ווארן זיא דער שראקן (חיל) איין ציטרניש (אחז) בגריף די אין וואונר אין (פלשתים) · דו זעלביג אאל ווארן (נבהלו) דר שראקין די הערן (אדום) (אילי) די שטארקן פון (מואב יאחזמו) בגריף זיא איין ציטרניש · אוי זילר (כנען) ווארן (נמוגו) פר זאגט עס זאל פאלן אויף זיא פארכט אונ' אנגשט דורך גרושהייט דיינס ארים זאלן זיא שווייגן אז איין שטיין · ביז דש דיין פאלק דורך פארט גאט · ביז דז די זו פאלק דורך פארט · די דו גיקויפט האשט · ברענג זי (ותטעמו) אונ' פלאנץ זיא אויף דען בערג דיינר ערב טייל דש דו גאט דיר איין פעסטיקייט

עֲבָדָיו וּבְכָל עַם אַרְצוֹ · כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם · וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם · וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה : וְאֶת רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלֹת · כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים :

וַיּוֹשַׁע יְהֹוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם : וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהֹוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת־יְהֹוָה וַיַּאֲמִינוּ בַּיהֹוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ :

אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי · יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהֹוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה
לַיהֹוָה כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס · וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם : עָזִּי
וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי
וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי · וַאֲרֹמְמֶנְהוּ : יְהֹוָה אִישׁ
מִלְחָמָה יְהֹוָה שְׁמוֹ : מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה
וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר · שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף :
תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת
כְּמוֹ־אָבֶן : יְמִינְךָ יְהֹוָה · נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהֹוָה
תִּרְעַץ אוֹיֵב : וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס

קמיך

הייטיגן טאג איז אונ' דו האשט דש מער פֿר אירן אנגזיכט (בקעת) גישפאלטן · אונ' זיא זיין אין מיטן דאז מער דורך גאנגן (ביבשה) אין דער טריקנש אונ' (רודפיהם) אירי נאך יאגרש (השלכת) האשטו אין די טיפֿנש גיווארפֿן (במצולות) אלז איין שטיין אין שטארקן וואשרן :

וישע אונ' גאט היאלף דען זעלביגן טאג דען (ישראל פֿון מצרים) הנד · אונ' ישראל זאה די מצרים טויט ליגן אויף (שפת) דען בארטן דש מערש · אונ' ישראל זאה (היד) די גרושי מאכט די גאט האט גטאן אן דען מצרים אונ' דאש פֿאלק פֿארכֿטיטן זיך פֿר גאט (ויאמינו) אונ' זיא גלויבטן אן גאט אונ' אן זיין קנעכט משה :

אז דען אמאלט זינגט (משה) אונ' די קינדר ישראל דוזס גיזאנג צו גאט אונ' זיא שפראכן איך וויל זינגן צו גאט דען (גאה גאה) איין הערשונג הט ער גיהערשט · דז פֿפֿערד (ורכבו רמה) אונ' זיין רייטר הט ער גיווארפֿן אין דאש מער · די שטערק (וזמרת) אונ' די פֿר שניידונג גאטש איז גוועזן צו איר צו איין הילף · דיזר איז איין גאט (ואנוהו) אונ' איך וויל בזינגן אים · ער איז איינש פֿאטרש גאט (וארוממנהו) אונ' איך וויל דר היכן אים · גאט איז איין הער דש שטרייטש · גאט איז זיין נאמן · (מרכבות) די רייט וועגן פֿון (פרעה) אונ' זיין היער הט ער גיווארפֿן אינש מער · (ומבחר) אונ' זייני אויז ער ווילטן (שליטיו) הויבט לייט (טבעו) זיין פֿר זונקן אין (ים סוף · תהומות יכסיומו) די אב גרונדן הט זי בידעקט · זי נידרטן (במצולות) אין די טיפֿנים אז איין שטיין · גאט דיין רעכֿטי האנד (נאדרי) איז שטערק איט קראפֿט · גאט דיין רעכֿטי האנד (תרעץ) צו ברעכֿט דען פֿיינד · (גאונך) אונ' מיט דיינר גרושי הערשפֿט האשטו דייני פֿיינד (תהרס) צו פֿירט דאז דו זענדסט דיין

גרים

צו (ויברך דוד) אונ' אן שטין ביז (אתה הוא ה' האלהים)

ויברך דויד את יי · לעיני כל הקהל · ויאמר דויד : ברוך אתה יי אלהי ישראל אבינו מעולם ועד עולם : לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד · כי כל בשמים ובארץ · לך יי הממלכה והמתנשא לכל לראש : והעושר והכבוד מלפניך · ואתה מושל בכל : ובידך כח וגבורה : ובידך לגדל ולחזק לכל : ועתה אלהינו מודים אנחנו לך · ומהללים לשם תפארתך : אתה הוא יי לבדך · אתה עשית את השמים · שמי השמים וכל צבאם הארץ וכל אשר עליה · הימים וכל אשר בהם · ואתה מחיה את כלם · וצבא השמים לך משתחוים : אתה הוא יי האלהים · אשר בחרת באברם · והוצאתו מאור כשדים · ושמת שמו אברהם ומצאת את לבבו נאמן לפניך :

וכרות עמו הברית · לתת את ארץ הכנעני · החתי האמורי והפרזי והיבוסי והגרגשי · לתת לזרעו : ותקם את דבריך · כי צדיק אתה : ותרא את עני אבותינו במצרים · ואת זעקתם שמעת על ים סוף : ותתן אתות ומופתים בפרעה ובכל

עבדיו

**ויברך** אונ' (דוד) לובט גאט פֿר אויגן דער גאנצי פֿר זאמלונג. אונ' (דוד) זאגט גלובט זייטשו גאט דר הער פֿון ישראל אונזר פֿאטר פֿון איביג אונ' ביז אין די איביקייט · צו דיר גאט איז (הגדלה) דיא אלפרקייט (והגבורה) אונ' די שטערק (והתפארת) אונ' די צירדט (והנצח) אונ' די איבר ווינדונג (וההוד) אונ' די שונהייט · דען אלש דאש דא איז אין הימל אונ' אויף דר ערדן · צו דיר גאט איז דש קיניגרייך · אונ' דר דא איז דרהובן איבר אלש (לראש) צום הויבט · אונ' דר רייכטום אונ' דר הערליכקייט איז צו פֿר דיר · אונ' דו (מושל) גוועלטיגט איבר אלש · אונ' אין דיינר האנד איז קראפֿט אונ' מאכט · אונ' אין דיינר האנד שטיט צו אלפרן אונ' צו שטערקן איטליכש · אונ' איצונד אונזר גאט איר דאנקן דיר אונ' איר פֿרייען צום נאמן דיינר צירדט · דו ביסט גאט אליין · דו האשט דען הימל גמאכט הימל דר הימל אונ' אל איר שארן די ערד אונ' אלז וואז דרויף איז · די מער אונ' אלז וואז דרינן איז · אונ' דו דרנערשט אלז · (ולך) אונ' דש היר שאר דש הימלש טונן זיך צו דיר נייגן · דו ביסט גאט דר הער · דש דו האשט ערוועלט אן (אברם) אונ' האשט אים אויז גצוגן אויז (אור כשדים) אונ' האשט זיין נאמן גטאן (אברהם) אונ' דו האשט זיין הערץ פֿר דיר ווארהאפֿטיג בפֿונדן :

**וכרות** אונ' פֿר בונדן איט אים איין פֿר בונד אום צו געבן דש לנד דר (כנעני) דר (חתי) אונ' דר (אמורי) אונ' דער (פרזי) אונ' דר (יבוסי) אונ' דר (גרגשי) צו געבן צו זיינם זאמן · אונ' דו האשט בשטעטיגט (דבריך) דייני ווארטן · דארום דש דו איין גירעכטר ביסט · אונ' דו האשט אונזר עלטרן איר עלענד אן גזעהן אין מצרים אונ' איר גשריי האשטו גיהערט ביים דען (ים סוף) · אונ' דו האשט צייכן אונ' וואונדר גגעבן אן (פרעה) אונ' אן אל זייני קנעכטן אונ' אן אלם פֿאלק זיינס לאנדש · דען דו ווייסט וואול די זיא אובר מוטיגן קיגן זיא · אונ' דוא האשט דיר איין נאמן גמאכט גלייך אז נאך דען

היינטיגן

לְעַמּוֹ · תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו · לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ · הַלְלוּיָהּ ׃
קמט הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ · תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים ׃ יִשְׂמַח
יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו · בְּנֵי צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם ׃ יְהַלְלוּ שְׁמוֹ
בְמָחוֹל · בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ לוֹ ׃ כִּי רוֹצֶה יְיָ בְּעַמּוֹ · יְפָאֵר עֲנָוִים
בִּישׁוּעָה ׃ יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד · יְרַנְּנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם ׃ רוֹמְמוֹת
אֵל בִּגְרוֹנָם · וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם ׃ לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם · תּוֹכֵחוֹת
בַּלְאֻמִּים ׃ לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים · וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל ׃
לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב · הָדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו · הַלְלוּיָהּ ׃
קנ הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ · הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ ׃ הַלְלוּהוּ
בִגְבוּרֹתָיו · הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ · הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע
שׁוֹפָר · הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר ׃ הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל · הַלְלוּהוּ
בְּמִנִּים וְעֻגָב ׃ הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי שָׁמַע · הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה ׃
כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ · הַלְלוּיָהּ ׃ כ״ה״ת״י״ה״ ׃
בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן ׃ בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ ׃
בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל · עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ ׃
וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם · וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ · אָמֵן וְאָמֵן ׃

ויברך

הללויה פרייזט גאט זינגט פֿר גאט איין נייא געזאנג זיין לוב איז אין דער פֿר זאמלונג דר (חסידים) · ישראל פֿרייאט זיך
דורך זיינם בשעפֿר · די קינדר (ציון יגילו) פֿער לוסטיגן זיך דורך אירם קיניג · זי פֿרייאן זיין נאמן מיט טאנצן ·
זי לוב זינגן צו אים מיט דר פויק אונ׳ מיט דר הארפֿן · דען גאט הט איין וואלגפֿאלן אן זיינם פֿאלק · ער ווערט די דעמוטיגן
פֿר צירן מיט הילף · די פֿרומן ווערן זיך פֿרייאן מיט הערליקייט זי ווערן זינגן אויף אירם געלעגר · דיא הויכהייט גאטס ווערט
אין איר קעל זיין (פיפיות) אונ׳ איין צווייא שארפֿיג שווערד אין איר הנד · אום צו טארהבונג אורי פֿעלקר (תוכחות) שטראפֿונג
אן דעם קיניגרייכן · צו בינדן איר קיניגן (בזקים) מיט קעטן אונ׳ אירי געערטי (בכבלי ברזל) מיט אייזרני פֿעסלן צו טון אן
זי דס בשריבני גריכט דס איז איין צירט צו אל זיינן פֿרומן · פרייזט גאט ׃

הללויה פרייזט גאט · פרייזט גאט אין זיינר הייליקייט · פרייזט אים (ברקיע) אין היאל זיינר שטערקטי · פרייזט אים
אום ווגן זיינר שטארקייט · פרייזט אים נאך פֿילהייט זיינר גרעסקייט · פרייזט אים מיט טאטטן דז (שופר)
פרייזט אים מיט דר גייגן אונ׳ דיא הארפֿן · פרייזט אים מיט פויקן אונ׳ טאנצן · פרייזט אים מיט פֿיל ארלייא (כלי זמר) אז
מיט דר אורגיל · פרייזט אים מיט צימבלן דר קלינג האפֿטיגי · פרייזט אים מיט שאלונג דס פֿאלייאן · (דס יא הורנ אמו)
כל איטליכר דר איין זיל הט זאל גאט פרייזן · פרייזט גאט ׃

ברוך געלובט זייא גאט אין דר אייביקייט עס זייא וואר אונ׳ זייא וואר · געלובט זייא גאט אויז (ציון) דר דא רואט אין ירושלים
פרייזט גאט · געלובט זייא גאט דר הער דר גאט ישראל דר דא אליינט וואונדר טוט · אונ׳ געלובט זייא דר נאמן זיינר
הערליקייט אין דר אייביקייט אונ׳ דיא גאנצי ערד ווערט דערפֿילט זיין פֿון זיין הערליקייט עס איז וואר אונ׳ איז וואר ׃

ויברך

חזק בריחי שעריך · ברך בניך בקרבך : השם גבולך שלום ·
חלב חטים ישביעך : השלח אמרתו ארץ · עד מהרה ירוץ דברו :
הנותן שלג כצמר · כפור כאפר יפזר : משליך קרחו כפתים · לפני
קרתו מי יעמד : ישלח דברו וימסם · ישב רוחו יזלו מים : מגיד
דבריו ליעקב · חקיו ומשפטיו לישראל : לא עשה כן לכל גוי ·
ומשפטים בל ידעום · הללויה :

קמח הללויה הללו את יי מן השמים · הללוהו במרומים : הללוהו
כל מלאכיו · הללוהו כל צבאו : הללוהו שמש
וירח · הללוהו כל כוכבי אור : הללוהו שמי השמים · והמים
אשר מעל השמים : יהללו את שם יי · כי הוא צוה ונבראו :
ויעמידם לעד לעולם · חק נתן ולא יעבור : הללו את יי מן הארץ ·
תנינים וכל תהומות : אש וברד שלג וקיטור · רוח סערה עשה
דברו : ההרים וכל גבעות · עץ פרי וכל ארזים : החיה וכל
בהמה · רמש וצפור כנף : מלכי ארץ וכל לאמים · שרים וכל
שופטי ארץ : בחורים וגם בתולות · זקנים עם נערים : יהללו את
שם יי · כי נשגב שמו לבדו · הודו על ארץ ושמים : וירם קרן
לעמו

ערדן · זער גשווינד לופט זיין ווארט · ער גיבט (סלג) שניא גלייך אז וואל · ער פר שפרייט (כפור) רעגרייף גלייך אז די אשן
ער ווארפט (קרחו) זיין איז (כפתים) גלייך אלז שטיקר · ווער קא בשטין פר זיין רעלט · ער שיקט זיין ווארט (וימסם)
אונ' אזמלצט די שטיקר שאעלן · ער אמלט וויאן זיין ווינד זא פליסן די וואסר אוועק · ער אמלט צו יעקב זייני ווארטן פר קונדיגן
אונ' זייני געזעץ אונ' גריכט צו ישראל · אזו הט ער צו קיינם פאלק גטאן אונ' זייני רעכט קענן זי ניט · פרייזט גאט :
הללויה פרייזט גאט · פרייזט גאט פון הימל · פרייזט אים אין די הוכי היאלן · פרייזט אים איר אלי זייני ענגלן · פרייזט
אים איר אלי זייני הירשארן · פרייזט אים זון אונ' לבנה · פרייזט אים איר אלי ליכטיגי שטערן · פרייזט אים איר
היאלן דר היאלן · אונ' איר וואסר די איבר דען הימל זיין · זי זאלן דען נאמן גאטס פרייזן · דען אלז ער הט עש גבאטן זיין זיא
ווארדן בשאפן · אונ' ער הט זי גשטעלט פר אלי צייט אין דר אייביקייט · ער הט זי איין געזעץ גגבן דש קיינר פון זי ווערט איבר
פארן · פרייזט גאט פון דר ערדן (תנינים) איר גרושן פיש אונ' אלי אב גרונדן · פייאר אונ' האגיל (סלג) שניא (וקיטור) אונ'
דאמפף · (סערה) די שטור ווינד די טון זיין ווארט · די בערג אונ' אלי היכין די פרוכטבארי בוים אונ' אלי (ארזים) טענבויאר
דש געטירדי אונ' אלז פיך קריכנדיגי געטירטס אונ' גפליגלטי פעגל · די קיניגן דר ערדן אונ' אלי פעלקר · דיא הערן אונ' אלי
ריכטרס דר ערדן · די יונגן אונ' אויך די יונג פרויאן די אלטן מיט די יונגן זאלן פרייזן דען נאמן גאטס דען זיין נאמן אליין גנעב
איז גשטערקט · זיינס הערליכייט איז אויף דר ערדן אונ' אויף דעם הימל · אונ' ער הט דר הובן איין הערשאפט צו זיינם פאלק איין
פרייז פר אלן זיינן פרומן צו די קינדר ישראל זיין נאהנטש פאלק · פרייזט גאט : הללויה

תְּשׁוּעָה׃ תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ · בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃
אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ · שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו׃ עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם · הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם׃ עֹשֶׂה מִשְׁפָּט
לַעֲשׁוּקִים · נוֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים · יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים׃ יְיָ פּוֹקֵחַ עִוְרִים ·
יְיָ זוֹקֵף כְּפוּפִים · יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים׃ יְיָ שֹׁמֵר אֶת גֵּרִים · יָתוֹם וְאַלְמָנָה
יְעוֹדֵד · וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת׃ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר
הַלְלוּיָהּ׃

קמז הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ · כִּי נָעִים נָאוָה תְהִלָּה׃ בּוֹנֵה
יְרוּשָׁלַיִם יְיָ · נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס׃ הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב ·
וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם׃ מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים · לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא׃
גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ · לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר׃ מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְיָ ·
מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי אָרֶץ׃ עֱנוּ לַייָ בְּתוֹדָה · זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר׃
הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים · הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר · הַמַּצְמִיחַ הָרִים
חָצִיר׃ נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ · לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ׃ לֹא בִגְבוּרַת
הַסּוּס יֶחְפָּץ · לֹא בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה׃ רוֹצֶה יְיָ אֶת יְרֵאָיו אֶת
הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃ שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם אֶת יְיָ · הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן׃ כִּי
חזק

בשאפֿן הט מער אונ׳ אלז וואש דרינן איז · דער דיא ווארהייט בווארט אויף אייביקייט · דר דא טוט גריכט דען פֿר
דרוקטן · דר דא גיבט ברויט דען הונגריגן · גאט מאכט לידיג די געפֿאנגני · גאט עפֿינט די בלינדן · גאט רכט אויף די גבויגיני ·
גאט הט ליב די גערעכטי · גאט בווארט די פֿרעמדן · די וואַיזן אונ׳ די ווידוויא טוט ער (יעודד) שטערקן · אונ׳ דען וועג דר
בייזוויכטר (יעות) טוט ער פֿר קרימן · גאט ווערט אייביקייט קיניגן דיין גאט (ציון) איז פֿון גשלעכט צו גשלעכט · אונ׳ גבירדר פרייזט גאט
הללויה · פרייזט גאט דען עש איז גוט צו לובן אונזר גאט דר וויל ער ליבליך איז אונ׳ איז ריא לוב צו זאליך · גאט איז דר בויער
פֿון ירושלים · די פֿר שטוסנן פֿון ישראל ווערט ער פֿר זאמלן · דר דא איז היילר פֿון די צובראכן הערצר · (ומחבש
אונ׳ ער פֿר בינדט (לעצבותם) זייער וויטאג · ער צילט די צאל דר שטערן ער רופֿט זי אלי מיט נאמן · גרוש איז אונזר הער גשפרט
אונ׳ פֿול קראפֿטיג צו זיינר פֿר שטאנד איז קיין צאל · גאט טוט די דעמוטיגן (מעודד) שטערקן אבר די בייזוויכטר טוט ער פֿר
נידריגן ביז צו דר ערדן צו · פרייזט גאט מיט בקענונג · זינגט לוב צו גאט מיט הארפֿן · דר דא בדעקט די הימל (בעבים)
מיט וואלקן · דר פֿר דר ערדן רעגן בירייט · דר דא מאכט שפראצן גראז אויף די בערג · דר דען פֿיך איר שפייז גיבט אונ׳
צו דען יונגן ראבן די דא רופֿן · ער הט קיין גפֿעלונג אן דיא שטערקי דש פֿערדש · ער הט קיין וואול געפֿאלן אן דיא שענקלין
דש מאנש · גאט הט איין וואול געפֿאלן אן זייני פֿארכטר (המיחלים) די דא האפֿן אויף זיינר גנאד · ירושלים זייא גאט לובן ·
(ציון) זייא דאך דיין גאט פרייזן דר וויל ער פֿר שטערקט (בריחי) די ריגל דיינר פֿארטן · ער געבענשט דיינע קינדר צווישן דיר
דר (גבולך) דיין גימערק מיט פֿרידן שטעלט · ער טוט דיך זעטיגן (חלב) מיט די בעשט פֿון ווייץ · ער שיקט זיינן זאג אויף
ערדן

לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ · וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ · וְדִבְרֵי
נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ · וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה :
זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ · אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל
מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ :
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : סוֹמֵךְ יְיָ
לְכָל הַנֹּפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה
נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן :
צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו ·
לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת
יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

קמו הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ · אֲהַלְלָה יְיָ בְּחַיָּי · אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי
בְּעוֹדִי : אַל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים · בְּבֶן אָדָם שֶׁאֵין לוֹ
תשועה

שטערק פר קונדיגן זי · דיא טונהייט דיינר הערליכי ניראט אונ׳ דייני וואונדרליכי זאכן וויל איך שפרעכן אונ׳ זי ווערדן זאגן די
שטארקייט דייני פארכטזאמהייט · אונ׳ דיין אכפרקייט וויל איך פר צילן · זי ווערדן דיא גדעכטניס דיינר גרוס גוטהייט רידן ·
אונ׳ דיין גרעכטיקייט ווערן זי זינגן · לייט זעליג אונ׳ בארמהערציג איז גאט · לאנגזאם צורניג · אונ׳ גרוס גינאד · גאט איז גוט פר
איטליכן אונ׳ זיין בארמהערציקייט זיינן איבר אלי זייני בשעפניס · זי ווערן דאנקן דיר גאט אל דיין בשעפניס אונ׳ דייני פרומן
ווערן דיך לובן · דיא הערליכקייט דיינס קיניגרייך ווערן זי זאגן אונ׳ דיין שטארקהייט ווערן זי רידן · צו מאכן ביקענט די מענשן
קינדר זייני שטערקייט אונ׳ דס הערליכי ניראט זיינס קיניגרייך · דיין קיניגרייך איז איין קיניגרייך פון אלי וועלט אונ׳ דיין
געוועלטיקייט איז אין אלי גבירד אונ׳ גבירד · גאט אונטר לייגט אל די דירא פאלן · אונ׳ ער ריכט אויף אל די נידר גיבוגני · אלי אויגן
האפן צו דיר · אונ׳ דו גיבסט זי איר שפייז אין זיינר צייט · דו טוסט דיין האנד אופן אונ׳ מאכסט זטיגן אלי דירא לעבט איטליכן
נאך זיינם ווילן · גאט איז גרעכט אין אל זייני וועג אונ׳ גנעדיגליך אין אל זיין ווערקן · גאט איז נאהנט בייא אלן די אים אנרופן
אים וואהרייט · ער טוט רצון זייני פארכטר אונ׳ טוט אן הערן איר גשרייא אונ׳ ער העלפט אינן · גאט בווארט אל זייני ליב
האבנדס · אונ׳ אל די ביזוויכטר טוט ער פר טיליגן · איין אונזר מאל רידן די פרייז גאטס אונ׳ איטליכס קרטיאמר זאל לובן זיין הייליגן
נאמן אין דר איביקייט · אונ׳ איר וועלן גאט לובן פון איצונד ביז אין דר איביקייט פרייזט גאט :

**הללויה**

פרייזט גאט · איין זיל זיא דאך גאט פרייזן · איך וויל גאט פרייזן בייא איינם לעבן · איך וויל לוב זינגן צו איינם
גאט דיא וויל איך נאך בין · איר זאלט אייך ניט פר זיכרן אן די אידלן · אן איין מענטשן צון דס בייא אים קיין
הילף איז · אז איט דר אוטם אויז גיט קערט ער ווידר צו זיינר ערדן · אם זעלביגן טאג זיין פר לארן (עשתונותיו) זייני גדנקן ·
וואול דעם דער דען גאט (יעקב) אין זיינר הילף האט · דס זיין האפנונג איז אויף גאט זיין הערן · דער דיא הימל אונ׳ ערד
באשאף

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם : מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ · מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ : רָם
עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ · עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר
וָדֹר : יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ · וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה : יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם
וְתָגֵל הָאָרֶץ · וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ : יְיָ מֶלֶךְ · יְיָ מָלָךְ · יְיָ יִמְלוֹךְ
לְעוֹלָם וָעֶד : יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד · אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ · יְיָ הֵפִיר עֲצַת
גּוֹיִם · הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים : רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב אִישׁ · וַעֲצַת
יְיָ הִיא תָקוּם : עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד · מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר : כִּי
הוּא אָמַר וַיֶּהִי · הוּא צִוָּה וַיַּעֲמוֹד : כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן · אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ :
כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ · יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ : כִּי לֹא יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ · וְנַחֲלָתוֹ
לֹא יַעֲזוֹב : וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ ·
וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ : יְיָ הוֹשִׁיעָה · הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ :
אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ ·
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהַי
הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ · וַאֲהַלְלָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר

לדור

יהי עס זאל זיין דיא הערליכקייט גאטס אין דר איביקייט גאט דר פרייאט זיך דורך זייני בשעפניש · דר נאמן גאטס זייא
גלובט פון איצונד ביז אין דר איביקייט · פון אויף גאנג דר זון ביז זיין אונטר גאנג איז דר נאמן גאטס גפרייזן · גאט
איז דר הובן איבר אלי פעלקר · אויף דען הימל איז זיין הערליכקייט · גאט דיינר נאמן איז אינדר איביקייט גאט דיין גידעכטניש
איז פון גבירד צו גבירד · גאט הט זיין שטול אין דען הימל בפעסטיגט אונ' זיין קיניגרייך געוועלטיגט איבר אל · די הימל ווערן
זיך פרייאן אונ' דיא ערד ווערט זיך לוסטיגן אונ' זי ווערן זאגן אונטר דען פעלקרן גאט הט גקיניגט · גאט איז איין קיניג · גאט
הט גקיניגט · גאט ווערט קיניגן אין דר איביקייט · גאט איז איין קיניג אימר אונ' איביג · זי זיין פר לארן די פעלקר אויז זיינם
לאנד · גאט פר שטערט דען ראט דר פעלקר · ער פר ווערט די גדאנקן דר פעלקר · פיל גדאנקן זיין אין הערצן איטליכש מענש
אבר דר ראט גאטס דיא טוט בשטין · דיא ראט גאטס בישטיט אין דר איביקייט · די גדאנקן זיינס הערצן פון גבירד ביז גבירד
דען אלז ער שפריכט איז עס דא · אלז ער גביט שטיט עס פון דא · דען גאט הט (ציון) אויז דערוועלט ער הט זיא גלושט צו זיינם
וואון פלאץ · דען גאט הט זיך יעקב אויז ערוועלט אונ' ישראל פר זיין גליבטי שאץ · דען גאט ווערט נים פר לאזן זיין פאלק · אויך
ווערט ער זיין ערב׳ ניט פר לאזן · אונ' ער איז בראהערציג ער פר גיבט די זינד אונ' פר דערבט ניט אונ' קערט פיל מאל זיינן צארן
אב · אונ' דר וועקט ניט אל זיין גרים צארן · גאט זייא דאך העלפן דר קיניג זאל אונז ענטפרן אם טאג בונזרם רופן :
אשרי זעליג זיין די דא זיצן אין דיינם הויז · זי פרייזן דיך שטעט איביגליך · זעליג איז דז פאלק דז עס צו אים אזו געליג
איז · דז פאלק דז גאט זיין גאט איז · איין לוב זאנג צו (דוד) · איך וויל דר היכן דיך מיין גאט דר קיניג · אונ' איך
וויל לובן דיינן נאמן ביז אין דר איביקייט · אלי טאג ווער איך דיך לובן אונ' דיינן נאמן פרייזן אינדר איביקייט · גאט איז גאלפרט
אונ' זער גפרייזן אונ' צו זיין אלפרקייט איז קיין פארשונג · איין גבירד צו דען אנדרן גבירד טוט דייני ווערק בירימן אונ' דיינ
שטערק

עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל · עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר : כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ ·
בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן : מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ :
אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע · וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת : בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ
עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן · לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד · וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם
יְיָ : כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ · כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ · יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי
אָוֶן : וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי · בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן : וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי ·
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי : צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח · כְּאֶרֶז
בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה : שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ · בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ : עוֹד
יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה · דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ : לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ · צוּרִי וְלֹא
עַוְלָתָה בּוֹ :

צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל
תִּמּוֹט : נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז · מֵעוֹלָם אָתָּה : נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ ·
נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם · יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם : מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים
אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם · אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ : עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ
נַאֲוָה קֹדֶשׁ · יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים :

יהי

נאמן צו פר קונדיגן אין דר מארגן שטונד דיין גינאד אונ׳ דיין ווארהייט אין די נעכט · אויף דעם (כלי זמר) דז דא האט צעהן
זייטן · אונ׳ אויף די פידלן אונ׳ מיט גידין דר הארפפן · דען דו האסט מיך דר פרייאט גאט מיט דיינן ווערקן אונ׳ איך וויל זינגן אויף
די ווערקן דיינר הענד · גאט ווי גאר גרוס זיינן דייני ווערק · זער טיף זיינן דייני גדאנקן · איין מאן דר אונפֿלעטיגר מאן וויים
ניקש דר פֿון אונ׳ איין נאר פר שטיט דז ניט · דז די בייזוויכטר בליען גלייך אז איין קרויט · אונ׳ אל די אן רעכֿטי ווערקר דיא טון
פפֿרהלן · דז איז דרום דס זיא זאלן ווערדן פר טילגט אין דר איביקייט · אבר דו גאט ביסט דר אליר היכסט אין דר איביקייט
דען נון דייני פֿיינר גאט דען נון דייני פֿיינר זי ווערדן פר לארן גין אל די ווערקר דר אונרעכֿט ווערדן פֿון אנגדר גשיידן ווערדן
אבר איין הערשאפֿט זאלשטו דר היכן אז איין ווילד טיר איין עלטר זאל זיין אז איין גוויינהפֿטיגר איל בער בוים · אונ׳ איין אויג
זאל זעגן דמכונג אן איינן כֿאך לוגה · אונ׳ אלז קינן איך אויף שטין די איבל טעטר זאלן אייני אורן פֿון זי הערן · דער גרעכֿטר
ווערט בליען גלייך אז איין טייטל בוים ער ווערט גרוש וואקסן אז דר שענק ווס אין (לבנון) זי ווערן זיין גפֿלאנצט אין גאטס
הויז אין הויף אונזר גאט ווערקן זי בליען זי ווערדן נאך אער פֿרוכֿטבארן אין דר גרייזקייט פֿעט אונ׳ לוויגהפֿטיג ווערדן זי זיין
צו פר קונדיגן דס גאט רעכֿטפֿערטיג איז ער איז איין שטארקר אונ׳ קיין אונרעכֿט איז אן איהם :

יי׳ גאט הט גקיניגט · ער איז איט שטאלצהייט בקלייר · גאט איז בקלייר איט שטערקטי איז פר אום גיגורט · אויך האט
ער דיא וועלט בפֿעסטיגט דס זיא איך ניט זאל פר וואגלן · דיין שטול איז בפֿעסטיגט פֿון · פֿן אלז אן · דו ביסט פֿון איביג
אן · גאט די בעך דרהיבן · די בעך דרהיבן איר שטים · די בעך דרהיבן איר שטיסן · אבר גאט אין הויכֿן היאל איז שטארקר
אעדר דס גירויש דר שטארקי וואסרן אונ׳ ווערדר די אי איגרן דס מערס · דייני גיצייגנים זיינן זער ווארהפֿטיג · צו יינם הויז איז
דיא הייליקייט צירליך אוך גאט דס ווייא דאך צו לאנגן טאגן :

בנבל עשור זמרו לו : שירו לו שיר חדש · היטיבו נגן בתרועה :
כי ישר דבר יי · וכל מעשהו באמונה : אהב צדקה ומשפט · חסד
יי מלאה הארץ : בדבר יי שמים נעשו · וברוח פיו כל צבאם : כונס
כנד מי הים · נותן באוצרות תהומות : ייראו מיי כל הארץ · ממנו
יגורו כל ישבי תבל : כי הוא אמר ויהי · הוא צוה ויעמד : יי הפיר
עצת גוים · הניא מחשבות עמים : עצת יי לעולם תעמד · מחשבות
לבו לדר ודר : אשרי הגוי אשר יי אלהיו · העם בחר לנחלה לו :
משמים הביט יי · ראה את כל בני האדם : ממכון שבתו השגיח ·
אל כל ישבי הארץ : היוצר יחד לבם · המבין אל כל מעשיהם :
אין המלך נושע ברב חיל · גבור לא ינצל ברב כח : שקר הסוס
לתשועה · וברב חילו לא ימלט : הנה עין יי אל יראיו · למיחלים
לחסדו : להציל ממות נפשם · ולחיותם ברעב : נפשנו חכתה ליי ·
עזרנו ומגננו הוא : כי בו ישמח לבנו · כי בשם קדשו בטחנו : יהי
חסדך יי עלינו · כאשר יחלנו לך :

צב מזמור שיר ליום השבת : טוב להודות ליי · ולזמר לשמך
עליון : להגיד בבוקר חסדך · ואמונתך בלילות : עלי

עשור

גזאנג · אלש מיין גוט גידין מיט שאלונג · דען גאטש ווארט איז אויך ריכטיג אונ' אל זייני ווערקן זיין מיט ווארהייט · ער הט ליב גרעכטיקייט אונ' גריכט · דיא גנאדי ערד איז פול דיא גנאד גאטש · דורך דש ווארט גאטש זיינן דיא הימל (נעשו) ווארן בשאפן · (וברוח) אונ' דורך דען אטום זיינש מונדש אל איר הירשארן · (כונס) ער פר זאמלט דיא וואסר דש מערש (כנד) גלייך אז איין הויפן איבר אנגדר ער גיבט זי (באוצרות) אין די בהעלטניס (תהומות) דש אב גרונד · זי זאלן זיך פערכטן פר גאט די גאנצי ערד · אונ' פר אים זאלן זיך פערכטן אלי איין וואונירש דר וועלט · דען וואס ער זאגט דז איז דא · אלש ער גביט איז עש שונדא · גאט פר שטערט דען ראט דר פעלקר · ער פר ווירט די גדאנקן דר פעלקר · אבר דר ראט גאטש בישטיט אין דר איביקייט · די גדאנקן זיינש הערצן פון גבירד צו גבירד · זעליג איז דז פאלק דש גאט זיין הער איז · דז פאלק דש ער פר זיך צו איינר ערב טייל ער וויילט הט · פון דעם הימל לוגט גאט אונ' זיכט אלי מענשן קינדר · אויז זיין בפעסטי וואונוג מערקט ער אויף אלי איין וואונרש דר ערדן · ער פורמאט איר הערצר מיט אנגדר ער פריבט אויף אלן אירן ווערקן · איין קיניג ווערט ניט געהאלפן דורך דש גרוס היער · איין שטארקר ווערט ניט בשירמט דורך גרושקר אפט · פאלש איז דז פפערד צו דר הילף אונ' ער ווערט ניט אנטרונן דורך זיין גרושן קראפט · כון גאטש אויג איז צו די אים פערכטן · צו דען דיא האפן צו זיינר גנאד צו בשירמן פון טויט איר זעל · אונ' צו דערנערן זי אין הונגרש נויט · אונזר זעל טוט האפן אויף גאט ער איז אונזר הילף אונ' אונזר שילט · דען אונזר הערץ איז דורך אים דר פריאט · דר וויל איר זיך אן דען נאמן זיינר הייליקייט טון פר זיכרן · עש זייא דיין גנאד גאט אויף אונז גלייך אלז איר האפן צו דיר :

מזמור איין לוב גיזאנג ליד אויף דעם טאג דש (שבת) · עש איז גוט גאט צו דאנקן · אונ' צו לוב זינגן צו דיינם אור הילפטן

מאן

לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְגוֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם סוּף · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדוֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיַּהֲרוֹג מְלָכִים אַדִּירִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמוֹרִי · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

לג רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ · לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה : הוֹדוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר ·

בנבל

אונ׳ מיט איין אויז גשטרעקטן ארים · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · (לגוזר) צו דעם דער גרעריזלט מער הט גשניטן צו שטיקן · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · אונ׳ ער הט אלזו איבר פירן ישראל אין אים · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט (ונער) אונ׳ ער הט גשטערצט (פרעה) אונ׳ זיין היער אין דז גרעריזלט מער · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · (למוליך) צו דעם דר דא הט גפירט זיין פאלק אין דר וויסטנייא · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · צו דעם דר דא הט גשלאגן גרויסי קיניגן · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · אונ׳ ער הט דר שלאגן (אדירים) שטרקי קיניגן · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט דען (סיחון פון אמורי) · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · אונ׳ דען (עוג קיניג פון בשן) דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט אונ׳ ער הט געבן איר לנד (לנחלה) צו איינר ערב טייל · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · איין ערב טייל פר זיין קנעכט ישראל · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · דר אונז גדאכט הט (בשפלנו) אין אונזר פר נידרונג · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · (ויפרקנו) אונ׳ ער הט אונז גמאכט לידיג (מצרינו) פון אונזר פיינדן · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · ער גיבט (לחם) שפייז (לכל בשר) צו אלי קרטייער · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · דאנקט דען הימלשן גאט · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט :

רננו זינגט לוב איר (צדיקים) אין גאט · דיא לובונג איז שין (לישרים) צו דען רעכטפרטיגן · דאנקט צו גאט (בכנור) מיט דר הארפן · (בנבל) מיט דר גייגן (עשור) פון צעהן זייטן לוב זינגט צו אים · זינגט פר אים איין נייאס

מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי · וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן · וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן : וְנָתַן אַרְצָם
נַחֲלָה · נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר : כִּי יָדִין יְיָ
עַמּוֹ · וְעַל עֲבָדָיו יִתְנֶחָם : עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂי יְדֵי אָדָם : פֶּה
לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ : אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ · אַף אֵין
יֶשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם : כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם · כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם : בֵּית
יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְיָ · בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת יְיָ : בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת יְיָ ·
יִרְאֵי יְיָ בָּרְכוּ אֶת יְיָ : בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ :

הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

למכה

ער גאב איהר לאנד צו ערבן · איין ערב טייל צו זיינם פאלק (ישראל) · גאט דיין נאמן איז אין דער אײביקייט · גאט דיין גידעכטניס איז פון גבירד אונ' גבירד · דען גאט ווערט זיין פאלק ריכטן אונ' איבר זיין קנעכט (יתנחם) ווערט ער זיך בידענקן · (עצבי) די בילדר דער פעלקר זיין זילבר אונ' גאלד איין ווערק דעם מענשן הענד · זיא האבן איין מונד אונ' רידן ניקט · זיא האבן אויגן אונ' זעהן ניקט · זיא האבן אוהרן אונ' הערן ניקט · אויך קיין אוטם אין איהרן מונד · (כמוהם) איהרי מאכרט זאלן גלייך זיא זיין · אונ' אל דער זיך פר זיכרט אויף זיא · איהר גזינד ישראל לובט גאט · איהר גזינד (אהרן) לובט גאט · איהר גזינד דס (לוי) לובט גאט · איהר פארכר גאטס לובט גאט · גלובט זיא גאט אויז (ציון) דער דא רואט אין (ירושלים) פרייזט גאט :

**הודו** דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין דער אײביקייט · דאנקט גאט אלר געטר · דען זיין גנאד איז אין דר אײביקייט · דאנקט דעם הערן · דר הערן · דען זיין גינאד איז אין דר אײביקייט · צו דעם דער אליין גרושי וואונדר טוט דען זיין גינאד איז אין דר אײביקייט · צו דעם דר דא האט גמאכט די הימל (בתבונה) מיט פר שטאנד · דען זיין גינאד איז אין דר אײביקייט · (לרוקע) צו דעם דער דא האט גשפרייט די ערד אויף די וואסר · דען זיין גנאד איז אין דער אײביקייט · די זון (לממשלת) אום צו גיוועלטיגן ביים טאג · דען זיין גינאד איז אין דר אײביקייט · די (לבנה) אונ' די שטערן אום צו גיוועלטיגן ביים נכט · דען זיין גנאד איז אין דר אײביקייט · צו דען דר די מצרים גשלאגן הט דורך איר ערשט געבארני · דען זיין גנאד איז אײביג · אונ' ער הט אויז גצוגין ישראל פון צווישן זי · דען זיין גנאד אין אײביקייט · דורך איין שטרקי האנט אונ'

רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט · וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃ כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי · עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ׃ לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה · וְנֶגַע לֹא יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ׃ כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָּךְ · לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ׃ עַל כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ · פֶּן תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ׃ עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ · תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין׃ כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ · אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי׃ יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה · אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ׃ אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ · וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי׃

קל״ה הַלְלוּיָהּ · הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ · הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ׃ שֶׁעוֹמְדִים בְּבֵית יְיָ · בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃ הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יְיָ · זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים׃ כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ · יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ׃ כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְיָ · וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל אֱלֹהִים׃ כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְיָ עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · בַּיַּמִּים וְכָל תְּהֹמוֹת׃ מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ · בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה · מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו׃ שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם · מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה׃ שָׁלַח אוֹתוֹת וּמֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם · בְּפַרְעֹה וּבְכָל עֲבָדָיו׃ שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים · וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים׃ לְסִיחוֹן

מלך

(ושלמת) אונ׳ דו ווערסט די בצאלונג דער בייז וויכטר אן זעהן · דען דו גאט ביזט איין בטילר · דאס אלר היכסטי המטטו גטאן (מעונך) פר דיין וואונונג · עס ווערט זיך ניט (תאנה) פיגן צו דיר דיך מין אל דייני וועגן : אויף די הענד ווערן זיא דיך טראגן דס דו דיין פוס אן קיין שטיין (תגוף) שטוסט · (שחל) אויף איין ליואן (ותנין) אונ׳ איין פיפר נאטר (תדרוך) ווערסטו טרעטן · (תרמוס) דו ווערסט פר טרעטן (כפיר) איין יונגן ליואן · (ותנין) אונ׳ איין טראך · דרום דז ער איינר גלוסטי הט וויל איך אים אויך העלפן (אשגבהו) איך וויל שטערקן אים · דען ער קען איין נאמן · ער ווערט איך אן רופן (ואענהו) אונ׳ איך וויל ענטפרן אים · ביים אים וויל איך זיין אין לייד (אחלצהו) איך ווער אים הרויס ציהן · אונ׳ איך ווער אים אלכן הערליך · מיט לענגי דר טעג ווער איך אים זעטיגן · אונ׳ ווער אים אלכן זעהן איין היל׳ :

הללויה פרייזט גאט פרייזט דען נאמן גאטס · פרייזט איהם איהר קנעכט גאטס · (שעומדים) די דא שטין אין דס הויז גאטס אין די היך פון דס הויז אונזרס הערן · פרייזט גאט דען גאט איז גוט · זינגט צוב זינגן פר זיינם נאמן דען ער איז ליבליך · דען גאט הט זיך (יעקב) אויס דר וויילט : (ישראל) פר זיין גליבטי שאץ · דרום ווייס איך דאס גאט גיאלכפרט איז אונזר הערר אבער דען אל געטירייא · אלס דס גאט בגערט טוט ער אין דען הימל אונ׳ אויף דר ערדן · אין דען וואסרין אונ׳ אין אלי אב גרונדן · (מעלה) ער ברענגט אויף (נשיאים) די וואלקן פון ענד דער ערדן · ער אכט (ברקים) בליץ צום רעגן : ער שיקט אויז דען ווינד (מאוצרותיו) פון זיין בהעלטנים · דער דא שלוג די (בכורים) פון אצרים פון דען מענשן ביז פיך · ער הט גשיקט צייכן אונ׳ וואונדר צייכן צווישן דיר אין (אצרים אן פרעה) אונ׳ אן אלי זיינן קנעכטן · דר דא שלוג פיל פעלקר אונ׳ דר שלוג (עצומים) שטארקי קיניגן (סיחון) דר קיניג פון (האמורי אונ׳ עוג) קיניג פון (בשן) · אונ׳ אלי קיניגרייך פון (כנען) אונ׳

ער

באפך · ובחמתך נבהלנו : שתה עונותינו לנגדך · עלמנו למאור
פניך : כי כל ימינו פנו בעברתך · כלינו שנינו כמו הגה : ימי שנותינו
בהם שבעים שנה · ואם בגבורות שמונים שנה · ורהבם עמל ואון :
כי גז חיש ונעפה : מי יודע עז אפך · וכיראתך עברתך : למנות ימינו
כן הודע · ונביא לבב חכמה : שובה יי עד מתי · והנחם על עבדיך :
שבענו בבקר חסדך · ונרננה ונשמחה בכל ימינו : שמחנו כימות
עניתנו · שנות ראינו רעה : יראה אל עבדיך פעלך · והדרך על בניהם :
ויהי נעם · אדני אלהינו עלינו · ומעשה ידינו כוננה עלינו ·
ומעשה ידינו כוננהו :

צא יושב · בסתר עליון · בצל שדי יתלונן : אמר ליי מחסי ומצודתי ·
אלהי אבטח בו : כי הוא יצילך מפח יקוש · מדבר הוות :
באברתו יסך לך ותחת כנפיו תחסה · צנה וסחרה אמתו : לא
תירא מפחד לילה · מחץ יעוף יומם : מדבר באפל יהלך · מקטב
ישוד צהרים : יפל מצדך אלף ורבבה מימינך · אליך לא יגש :

רק

פאלענדן דורך דיינם גרים צארן · אונ' דורך דיינם גרים צארן זיין איר דער טראקן · דא טוטשט אונזר זינד פר דיך אונזר הייאליכי זינד פר דאס ליכט דיינס ענגליט · דען אלי אונזרי טאגן זיינן אוועק גקערט אום ווילן דיינם צארן · אונזר יארן האבן איר פאלענדט גלייך אלז איין ווארט · די טעג אונזרש יארן דא אין זיין זיבנציג יאר · אונ' אויך דען שטערקשטן אכציג יאר · אונ' דש העלפשטי פון די איז אידיקייט אונ' אונרעכט · דען עש ווערט גשווינד אב גשניטן אונ' איר פליגן דא הין · ווער קענט די שטערקשטי דיינס צארן אונ' דיין גרים צארן נאך דעם דו פארכטן ביסט טוא אונז אזו צו ווישן נאך דען צאל אונזרי טאגן דאס איר איין ווייזליך הערץ בקומן גאט זייא דאך ווידר צו רוק קערן וויא לאנג נאך · אונ' זייא דיך בידענקן איבר דייני קנעכטן · אאך אונז זאט אין דען מארגן שטונד דיין גנאד · זא ווערן איר זינגן אונ' איר ווען אונז פרייאן אין אלי אונזרי טאגן · דער פרייא אונז גלייך אז די טעג די דו אונז גיפייניגט האשט · גלייך די יארן דאש איר דש בייז גיזעהן האבן · עש זאל ווערדן גיזעהן צו דיינן קנעכטן דיין ווערק · אונ' דיין שונהייט איבר אירי קינדר :

ויהי אונ' עש זאל זיין די ליבליכקייט פון גאט אונזר הער אויף אונש · אונ' די ווערק אונזר הענדן זייא דאך בפעסטיגן איבר אונש · אויך דש ווערק אונזר הענדן בפעסטיג דש זעלביגי דאך : יושב ער זיצט אין פר בארגנים דאש אלר היכשטן · (בצל) אין שאטן דש אלמעכטיגן · (יתלונן) טוט ער איבר נעכטיגן · איך זאג אויף גאט ער איז איין בשיצר · (ומצודתי) אונ' איין פעשטיקייט · ער איז איין גאט דש איך איך פר זיכר אויף אים דאש ער ווערט בשירמן דיך פר דעם נעץ דר שטרויכלונג פון דעם בריכלים דש אארטש · מיט זיינן פליגלן ווערט ער דיך בדעקן · אונ' אונטר זיין פליגלן ווערשטו דיך בשיצן · איין שילט אונ' איין רונדי טארטש איז זיין ווארהייט · דען בידארפשטו דיך ניט צו פערכטן פר אנגשט פון דער נאכט · פר די פפייל דיא דאש טאגש פליגט · פר דעם אארט דער אין דער פינשטר רום גיט · פון דעם פר שטערונג פון דעם (טר) דר דא הייסט (קטב) · דער דא פר וואושט דש איטאגש · (יפול) זיא ווערן פאלן פון דייניר לינקה זייטן טויזנט אונ' צעהן טויזנט פון דיינר רעכטן האנד זאל ניט צו דיר גינעהן · נייארט דו ווערשט עש מיט דיין אויגן אן זעהן ·
(ושלאת)

לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם: טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי טוֹב יְיָ · אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה בּוֹ: יְראוּ
אֶת יְיָ קְדֹשָׁיו · כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ · וְדֹרְשֵׁי יְיָ
לֹא יַחְסְרוּ כָל טוֹב: לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ לִי · יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם: מִי הָאִישׁ
הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב: נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע · וּשְׂפָתֶיךָ
מִדַּבֵּר מִרְמָה: סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה טוֹב · בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ: עֵינֵי יְיָ אֶל
צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל שַׁוְעָתָם: פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע · לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם:
צָעֲקוּ וַייָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל צָרוֹתָם הִצִּילָם: קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי לֵב · וְאֶת דַּכְּאֵי
רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְיָ · שֹׁמֵר כָּל עַצְמוֹתָיו:
אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה: תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה · וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ:
פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו · וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ:

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים · אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ בְּדֹר וָדֹר:
בְּטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל · וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם
אַתָּה אֵל: תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד דַּכָּא · וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם: כִּי אֶלֶף שָׁנִים
בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם · אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר · וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה: זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ:
בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף: בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף · לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ: כִּי כָלִינוּ

באפך

פֿאַרלֿטן אונ׳ ער טוט זי הרויס ציהן · פרירֿט אונ׳ זעהט · די גאָט גוט איז · זעליג איז דר אמן דער זיך בשילט אן איהם ·
פֿאָרכֿטט אייך פֿר גאָט זייני היילגן דען די אים פֿאָרכֿטן די האָבן קיין גברעך ניט · די ליוואן די פֿר אראן אונ׳ פֿר הונגרן ·
אָבר די דאָ גאָט פֿאָרכֿטן די האָבן קיין גיברעך אין קיינרלייא פֿון דס בעסט · גיט הער איר קינדר פֿאָלגט איר איך וויל אייך
גאָטס פֿאָרכֿט לערנן · ווער איז דר אמן דר דאָ ביגערט לעבן · דר דאָ האָט ליב טעג אום צו זעהן גוטס · זייא בוואָרן דיין
צונג פֿון בייז · אונ׳ דיין לעפֿצן פֿון טעלֿקייט צו רידן: קער אָב פֿון בייז אונ׳ טוא גוטס · זוך דען פֿריד אונ׳ יאג אים נאָך ·
די אויגן גאָטס זיין אויף די גרעכֿטן · אונ׳ זיין אורן צו איר גשרייא · דר צאָרן גאָט איז אן די זעלביגי די דאָ ביז טון צו פֿר טנייגן
פֿון דר ערדן איר גדעכֿטניס · זי טרייאן אונ׳ גאָט הערט עס אונ׳ פֿון אל אירם לייד טוט ער זיא בשיראן · גאָט איז נאָהנט
בייא די צו ברעכֿן הערצר אונ׳ די צו טטוסני גיאיד טוט ער העלֿפֿן · פֿיל זיין די בייזי ביגעגניס דס גירעכֿטן אונ׳ פֿון אלי גאָר
טוט איהם גאָט בשעראן · ער בהיט אים אל זיין גיביין איינס פֿון איהנן ווערט ניט צו ברעכֿן · די בוזהייט זעלבעט טוט דען
ביזווילֿכט טיטן · אונ׳ די דען גירעכֿטן פֿיינד האָבן די ווערן סולדיגט ווערן · גאָט ער אָרלייזט דיא זיל זיינר קנעכֿט אונ׳
ווערדן ניט בטולדיגט ווערן אלי די זיך בשילן אויף אים:

**תפלה** איין גבעט צו (משה) דער געטליך אמן · גאָט איין טרון ביסטו אונס גוועזן פֿון גבירד אונ׳ גבירד · אי דיא
בערג זיין וואָרן גיבאָרן אונ׳ דאָ דוא האָסט גיגרונד פֿעסטיגט די ערד אונ׳ דיא וועלט אונ׳ פֿון איביג
ביז צו איביג ביסטו גאָט · דוא טוסט דען אענטן ווידר קערן ביז צו דער פֿר טטוסונג אונ׳ טוסט זאגן בקערט
אייך איר אענטן קינדר · דען טויזנט יאהר זיין אין זיין אויגן אז דער געטטריג טאג ווען ער הין איז · אונ׳ אז איין נאכֿט
אאכֿונג · דוא פֿר טטאראטסט זיא · זיא זיין גלייך אז איין טלאף · אם אמרגן זיין זיא גליך דס גראז דס דאָ פֿר ענדרט ·
אין דער אמרגן טטונד טפראָלט עס אונ׳ פֿר ענדרט · אם אבנט ווערט עס אב גטניטן אונ׳ עס פֿר הערט · דען איר
פֿולענרן

יְחַוֶּה ׃ דָעַת אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים · בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם ׃ בְּכָל הָאָרֶץ יָצָא
קַוָּם · וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם ׃ לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם · וְהוּא כְּחָתָן יוֹצֵא
מֵחֻפָּתוֹ · יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח ׃ מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ · וּתְקוּפָתוֹ
עַל קְצוֹתָם · וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ ׃ תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ · עֵדוּת
יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי ׃ פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב · מִצְוַת יְיָ בָּרָה
מְאִירַת עֵינָיִם ׃ יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד ׃ מִשְׁפְּטֵי יְיָ אֱמֶת צָדְקוּ
יַחְדָּו ׃ הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפַּז רָב · וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים ׃ גַּם
עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם · בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב ׃ שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין · מִנִּסְתָּרוֹת
נַקֵּנִי ׃ גַּם מִזֵּדִים חֲשׂוֹךְ עַבְדֶּךָ אַל יִמְשְׁלוּ בִי · אָז אֵיתָם · וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע
רָב ׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי · וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי ׃

לד לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ · וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ ׃ אֲבָרְכָה
אֶת יְיָ בְּכָל עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי ׃ בַּיְיָ תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי · יִשְׁמְעוּ
עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ ׃ גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי · וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו ׃ דָּרַשְׁתִּי אֶת יְיָ
וְעָנָנִי · וּמִכָּל מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי ׃ הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ · וּפְנֵיהֶם אַל יֶחְפָּרוּ ׃
זֶה עָנִי קָרָא וַיְיָ שָׁמֵעַ · וּמִכָּל צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ ׃ חוֹנֶה מַלְאַךְ יְיָ · סָבִיב

לִירֵאָיו

אונ' נאכט צו נאכט פר קונדט ער ווייזן שאפט · עש איז קיין זאג אונ' קיין ווארטן וואו איהר שטים ניט ווערט גהערט ׃ איר שנור גיט אויש איבר דר גאנצר ערד אונ' ענד דער בודם איז אירי ריד · ער האט גיאכט איין געלט פר דער זון · אונ' ער איז גלייך אז איין (חתן) דר דא אויז גיט פון זיינר (חופה) ער פרייאט זיך אז איין שטרקר צו לויפן דען שטעג ׃ פון ענד דש הימלש אין זיין אויז גאנג · אונ' זיין רונד אום לויפן איז ביז אן דש ענד דש זעלביגי · אונ' איז קייני פר בארגן פר זיינש היץ · די לערנונג גאטש איז פול קוואליך דר קוויקט די זיל · די גיצייגניש גאטש איז ווארהאפטיג זי מאכט קלוג די נארין · די ביפעלונג גאטש זיינן רעכט פערטיג זיא דער פרייאן דש הערץ · די גיבאט גאטש איז זויבר זיא דר לייכט די אויגן · די פארכט גאטש איז ריין זי בשטיט אין דר איביקייט · די גריכט גאטש זיין ווארהאפטיג מיט אננדר זיינן הצלט פערטיג · די דא זיין בגערליכר דען גאלד אונ' מער דען פיל גיש גאלד אונ' זיסר ווען דער הוניג אונ' הוניג זיים · אויך איז דיין קנעכט גווארנט אן אינן · זוא אן זיא היט איז אן דען ענד גרושן לון ׃ די און וואושנדי זינד ווער קאן עש פרשטן אונ' פון דען פר בארגנן זינדן זיא מיך דאך רייניגן · אויך פון דען אוטוויצן זינדן טוא פר היטן דיין קנעכט דש זיא ניט זאלן גיוועלטיגן אן איר דען ווער איך זיין גאנץ אונ' איך ווער זיין לידיג פון פיל מיסטאט · זי זאלן זיין די זאג איינש מונדש אונ' גידאנקן איינש הערצן צו פר דיר גאט איין שטארקר אונ' איין ארלייזר ׃

לדוד איין גיבעט צו (דוד) דא ער פר ענדרט זיין ווייזליכי ריד פר (אבימלך) ׃ אונ' ער פר טריב אים אונ' ער גינג אין וועק · איך וויל גאט לובן אין אלר צייט זיין לוב איז שטעטן אין איינם מונד · דורך גאט ווערט זיך איין זיל פרייען די דעמוטיגן ווערן עש הארן אונ' זיא ווערן זיך פרייאן · מכפרט גאט מיט מיר אונ' מיר וועלן דר היכן זיין נאמן מיט אננדר · איך האב גאט גיפארשט אונ' ער האט מיר גיענטפרט אונ' פון אל אייני פארכט האט ער איך בשיראט · זי לוגן צו אים אונ' זאלן זיך צו אים אונ' איהר אן גיזיכטר ווערן ניט פר שעמט ווערן ׃ דיזר ארמר מאן רופט אונ' גאט טוט עש הערן · אונ' פון אל זיינן ליידן טוט ער אים העלפן · ער רואט דער ענגל גאטש · רינגז אום די זעלביגן די אים

פארכטן

רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ · כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה · תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים · עַל יִשְׂרָאֵל
גַּאֲוָתוֹ · וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים : נוֹרָא אֱלֹהִים · מִמִּקְדָּשֶׁךָ אֵל יִשְׂרָאֵל · הוּא נוֹתֵן
עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם · בָּרוּךְ אֱלֹהִים : אֵל נְקָמוֹת יְיָ · אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ :
הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ · הָשֵׁב גְּמוּל עַל גֵּאִים : לַייָ הַיְשׁוּעָה · עַל עַמְּךָ
בִרְכָתֶךָ סֶּלָה : יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ · אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : יְיָ
צְבָאוֹת · אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ : יְיָ הוֹשִׁיעָה · הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם
קָרְאֵנוּ : הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ · וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם · עַד
הָעוֹלָם : נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַייָ · עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא : כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ ·
כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ : יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ · כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ :
הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ · וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן לָנוּ : קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ · וּפְדֵנוּ לְמַעַן
חַסְדֶּךָ : אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ · הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם · הַרְחֶב פִּיךָ
וַאֲמַלְאֵהוּ : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ · אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו :
וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי · יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ · אָשִׁירָה לַייָ כִּי גָמַל עָלָי :
יט לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל · וּמַעֲשֵׂה
יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ : יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר · וְלַיְלָה לְלַיְלָה

יחוה

זאל איך שטענ׳ בהיטן · וויא דאך גדענקן גאט אן דייני בארמ הערציקייט · אונ׳ דייני גינאד · דען זיא זיינן פון איביקייט · ווייט
געבן צו גאט די שטערקי · זיין הערשאפט איז איבר ישראל · אונ׳ זיין שטערקי איז אין דען היאלן · פארכטזום בישטו גאט
פון דיין היילגטום גאט ישראל · ער גיבט שטערק אונ׳ קראפט צום פאלק · געלובט זייא גאט · איין גאט דער ראכונג איז
גאט · אוך גאט זייא דאך דר לייבטן ראכונג · זייא דיך דאך ער היבן דו ריכטר דר ערדן · זייא דאך ווידר קערן פר געלטונג
אויף די האפרטיגן · ביא גאט איז די היל אויף דיין פאלק איז דיין בענטשונג אלי וועגן · גאט דר שארן איז איט אונש · איין
שטערק צו אונז איז דר גאט (יעקב) אלוועגן · גאט דר הער שארן · וואל דעם מענשן דר זיך פר זיכרט אן דיך · גאט העלף
דר קיניג זאל אונש ענטפרן · אם טאג זוא איר אים אן רופן · זייא דאך העלפן דיינם פאלק אונ׳ זייא בענטשן דיין ערב · אונ׳
זייא זיא ווידן אונ׳ דר היב זיא ביז אין דער איביקייט · אונזר זעל זיא האפט צו גאט אונזר היל אונ׳ אונזר שילט איז ער · דען
דורך איהם ער פרייאט זיך אונזר הערצ׳ דר ווייל איר זיך טוהן פר זיכרן אויף זיינם היילגן נאמן · עט זאל זיין גנאד גאט אויף
אונש גלייך אלז איר האפן צו דיר · וויז אונש גאט דיין גינאד · אונ׳ דיין היל זאלשטו געבן צו אונש · ערלייזי דיך צו אונש
צו רעכטר היל אונ׳ ווייא אונש ער לזין אום זוילן דיינר גנאד · איך בין גאט דיין גאט · דער דיך האט אויף גבראכט פון דען
לאנד (מצרים) · ער ווייטר דיין מונד אונ׳ איך וויל עש פול מאכן · זעליג איז דאש פאלק דאש אזו איז צו איהם · זעליג איז
דאש פאלק · דש גאט איז זיין גאט · אונ׳ איך טוא איך פר זיכרן אן דיין גינאד · איין הערצ׳ איז לוסטיג דורך דיינר היל ·
איך וויל צו גאט לוב זינגן דש ער איר האט גוטש פר גלטן :

למנצח צו דעם דער זיך שטערקט אין גדין איין גיזאנג צו (דוד) · דיא היאל פר צילן דיא עהר פון גאט ·
אונ׳ דער שפרייטונג פר קונדיגט דאש ווערק זיינר הענד · פון טאג צו טאג שפרעכט ער אויש זאג ·
אונ׳ ב ג 3 2

בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ : סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ · בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו : כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים : כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים · וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה : הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו · עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקוֹמוֹ : הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים · הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז : הָבוּ לַייָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו · הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ : חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל הָאָרֶץ · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט : יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ · וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ : יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ · יַעֲלוֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ : אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ · כִּי בָא לִשְׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ : הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ · וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ : בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם · וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַייָ : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ · כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ · וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ : אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי · חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי : זְכֹר

רחמיך

אונ' אן אייני (נביאים) זאלט איר ניט איבן · זינגט צו גאט די גנצי ערד · זאגט בוטן ברוט פֿון טאג צו טאג זיין הייל · דער צילט אונטר דען פֿעלקרן זיין עהרי · אונטר אלי פֿעלקרן זיין וואונדר · דען גאט איז אכפר אונ' זער גפריזן · אונ' ער איז פֿארכצום איבר אלי די געטר · דען אלי די געטר דער פֿעלקר די זיין ניקט · אבר גאט האט דען הימל בישאפֿן · טוגהייט אונ' צירדט איז פֿר אים שטערק אונ' פֿרייד איז אן זיין אורט · בירייטט צו גאט איר גישלעכֿט דר פֿעלקר · בירייטט צו גאט די עהרי אונ' דיטשטארקי · בירייטט צו גאט די עהרי זיינש נאמן טראגט פריזאנט אונ' קומט צו פֿר אים נייגט אייך צו גאט מיט צירדט דר היילקייט · זייט ערשראקן פֿר אים די גאנצי ערד · אויך האט ער דען ערדש בודם בירייט אום ניט צו פֿר וואגן · די הימל ווערן זיך פֿרייאן אונ' די ערד ווערט זיך לוסטיגן אונ' זיא ווערן זאגן אונטר דען פֿעלקרן גאט הט גקיניגט · דש מער ווערט רישן אונ' אלט וואש דרינן איז עז ווערט זיך פֿרייאן · דש פֿעלד אונ' אלז דז דרינן איז · דעט אמאל ווערדן זינגן די בוים דז וואלדש פֿר דז אן גזיכֿט גאטש ווען ער קומט צו ריכֿטן די ערד · דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט · אונ' זאגט גאט העלף אונז גאט אונזר הייל · אונ' פֿר זאמל אונ' בשירם אונז פֿון דען פֿעלקרן · צו דאנקן צו דיינם הייליגן נאמן צו בריאן זיך אין דייני לוב · גילובט זייא דר הער גאט פֿון איביג ביז איביג · אונ' זי זאגטן אל דש פֿאלק אמן · אונ' לובטן לוב צו גאט · זייט דר היכֿן גאט אונזרן הערן · אונ' זייט אייך נייגן צו דעם שטעמל זיינר פֿוס · ער איז הייליג · זייט דר היכֿן גאט אונזר הערן · אונ' זייט אייך נייגן צום בערג זיינש הייליקייט דען גאט אונזר גאט איז הייליג · אונ' ער איז איין בארמהערציגר ער פֿר גיבט די זינד אונ' ער פֿר דערבט ניט אונ' ער האט פֿיל מאהל זיין צארן אב גיקערט · אונ' ער דער וועקט ניט אויף · זיין גרים צארן · דו גאט זייא דאך דיין בארמהערציקייט ניט פֿר אײַדן פֿון איר · דיין גנאד אונ' דיין ווארהייט

זאלן

נהללך יי אלהינו : בשבחות ובזמירות · ונגדלך ונשבחך
ונפארך : ונמליכך ונזכיר שמך · מלכנו אלהינו · יחיד חי
העולמים · מלך משבח ומפואר עדי עד שמו הגדול · ברוך אתה
יי · מלך מהלל בתשבחות :

הודו ליי קראו בשמו · הודיעו בעמים עלילותיו : שירו לו זמרו לו ·
שיחו בכל נפלאתיו : התהללו בשם קדשו · ישמח לב מבקשי
יי : דרשו יי ועזו · בקשו פניו תמיד : זכרו נפלאתיו אשר עשה · מופתיו
ומשפטי פיהו : זרע ישראל עבדו · בני יעקב בחיריו : הוא יי אלהינו ·
בכל הארץ משפטיו : זכרו לעולם בריתו · דבר צוה לאלף דור :
אשר כרת את אברהם · ושבועתו ליצחק : ויעמידה ליעקב לחוק ·
לישראל ברית עולם : לאמר לך אתן ארץ כנען · חבל נחלתכם ·
בהיותכם מתי מספר · כמעט וגרים בה : ויתהלכו מגוי אל גוי ·
וממלכה אל עם אחר : לא הניח לאיש לעשקם · ויוכח עליהם
מלכים : אל תגעו במשיחי · ובנביאי אל תרעו : שירו ליי כל הארץ ·
בשרו

זיינד קנעכט אונ' איט גזאנג דוד דיינט קנעכט · איר וועלן פרייען דיך גאט אונזר גאט איט ברוואנג אונ' איט לוב גזאנג · איר
וועלן אלפרן דיך אונ' איר וועלן בריהאן דיך אונ' איר וועלן בטיהגן דיך אונ' איר וועלן אאכן קיניגן דיך אונ' איר וועלן גידענקן
דיין נאאן אונזר קיניג אונזר גאט דער איינליג דער דא לעבט איאר אער דער קיניג איז גריאט אונ' בטיגט ביז איביג איז זיין
גיאלפרטר נאאן גלובט ביסטו גאט דער קיניג דער דא איז גפריין איט לובונג : הודו דאנקט צו גאט רופט אן זיין נאאן
אאכט בקאנט אונטר דען פעלקרן זיין ווערק · זינגט צו איס אונ' לובט איס רידט אן אלן זיינן וואונדרן · זייט פרייען זיינם
הייליגן נאאן · עס ווערט זיך פרייאן דז הערץ פון די זעלביגי · דיא גאט זוכן · פארטט גאט אונ' זיין טטערק · זוכט זיין
(שכינה) טטעטיגליכן · גדענקט זייני וואונדר די ער האט גטון זייני וואונדרליכי צייכן אונ' גריכט דיינט אונד · דער זאאן
פון ישראל זיין קנעכט די קינדר פון יעקב זייני אויז דר וויילטן ער איז גאט אונז גאט דורך דער גאנצי ערד זיין זייני גריכט ·
גדענקט צו איביג זיין זיכרהייט די ער האט גבאטן צו טויזנט גבירד דען פר בונד דאז ער האט גאאכט איט (אברהם) אונ' זיין
(שבועה צו יצחק) · אונ' ער האט גטטעלט זיא צו (יעקב) צו ישראל איין איביגי פר בונד · צו זאגן צו
דיר וויל איך געבן דס לאנד (כנען) דס טייל אייערט ערב · דא איהר זייט געווען איין צאל האפטיגן קליינס פאלק איין וויניג
אונ' זייט געווען פרעאדלינגי אין איר אונ' זיא גינגן פון איינם פאלק צו דעם אנדרן אונ' פון איינם קיניגרייך צו איינם אנדרן
פאלק · ער ליז קיין אן פר צוקן זי · אונ' ער הט גטטראפט אום אירן ווילן די קיניגן · איר זאלט ניט אן רירן אן אייני גזאלבטן
אונ'

## הדרת קודש

פון (הודו) אונ' ווייטר אוז אן (נוהר) זיין איין איטליכט ווארט בזאנדר וואול ארויס צו רידן · אונ' איז ניט גינוג איט דר
(אחטבה) נייארט אוז אלי ווערטר טארף ארויס רידן אונ' ניקט (אבליע) זיין · אונ' ווען ער זאגט (ספרו בגוים)
אז ער איין וויניג סטיל האלטן אי ער ווייטר זאגט (את) · אויך צוויטן (טבחי ירושלים אונ' את) דען זוען ער דיא ווערטר
גשווינד זאגט זעלט אן איינן דס ער זאגט ח"ו (את) · אויך צוויטן דס ווארט (אלילים אונ' וי"י :

**יְהִי** רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

**מן** מיז (בודק דט טלית) אונ' ווינד זיך אוס שטיאנדיג · דער (פיאן מיז על"ת ה' לעולם תעמוד) דאז וואורט (על"ת אהלט (עומד נילת תפילין) די דרייא אלות אוין שטיאנדיג גשטהן · אונ' זאל (ברכה אמכן והתעטף בלינת) :

**פון** (ברוך שאמר ביז נאך שמונה עשרה) זאל אן קיין (ברוך הוא וברוך שמו) נאך זאגן עס מיז איין (הפסק) ניימרט (אמן) · אונ' איבר אל וואז אן ניט דערף (אפסיק) זיין · אך ווען אן (קדושה) הערט פון (ברוך שאמר) ביז נאך (שמונה עשרה) זאל אן ניימרט זאגן (קדוש קדוש קדוש ה' צבאות מלא כל הארץ כבודו) · אונ' ברוך כבוד ממקומו) · אבר (ימלוך ה' לעולם וכו') זאל אן ניט זאגן :

**וויל** איין גרוסה (מלוה מיז שמונה עשרה מיט קהל) לו אורין זא זאל אן זיך אזו (נוהג) זיין · קומט אן נאך (ברוך שאמר) זאל אן זאגן (ברוך שאמר ביז והוא רחום פר לאנצח) אונ' היבט אן (והוא רחום פר אטרי) אונ' אורט וייטר כסדר · קומט אן ספעטר אין פול זאגט אן (ברוך שאמר ביז אהלל בתשבחות) אונ' דער נאך (תהלה לדוד ביז אעתה ועד עולם הללויה) · אונ' דער נאך (הללו את ה' מן השמים ביז עם קרובו הללויה אונ' הללו אל בקדשו ביז כהתי"ה) קומט אן נאך ספעטר זאל אן זאגן (ברוך שאמר · אטרי הללו אל בקדשו · ישתבח · אונ' יוצר אור ביז נאך עלינו) · קומט אן נאך ספעהטר זאל אן זאגן (ברוך שאמר · אטרי · ישתבח) · קומט אן דאט דער חזן טון נאך (יוצר אור) האלט זאל אן תיכף (יוצר אור) אן היבן אבר ניט ישתבח וויל ישתבח איין גאך ברכה אויף פסוקי דזמרה) איז · אונ' אורט (כסדר) ש"ע איט קהל · אונ' ווען דער חזן הויך ש"ע זאגט זאל אן נאר אאן אויף די ברכות ענטפרן אונ' ניט פון פארגן אורין ביז נאך עלינו דען זאל אן אורין פון אדון עולם ווגדר ברוך שאמר אונ' ישתבח אונ' דר עיקר איז דט אן אוז זעהן ש"ע איט קהל לו אורין :

**בָּרוּךְ** שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם · בָּרוּךְ הוּא · בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית · בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה · בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת : בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו · בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח · בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל · בָּרוּךְ שְׁמוֹ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הָאֵל אָב הָרַחֲמָן · הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפוֹאָר · בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו · וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ · נהללך

**ברוך** גלובט זייא דער · דער דא הט גזאגט · אונ' פון זיינר זאג איז גוואורדן די וועלט · גלובט זייא ער · גלובט זייא דר דא הט בשאפן די ערשטן ווערק דא דר עולם איז בשאפן גווארדן · גלובט זייא דר דא איין דינג זאגט אונ' טוט עז · גלובט זייא דער · דר דא גיביט אונ' בשטעדיגט עז · גלובט זייא דער · דער זיך דר בארעט איבר די ערד · גלובט זייא דר · דר זיך דר בארעט איבר זייני בשעפנים · גלובט זייא דר · דר דא בצאלט גוטן לון לו דען די אין פירכטן · גלובט זייא דר דא לעבט איביג אונ' בלייבט איביגליכן · גלובט זייא דר · דר לייזר אונ' דר בטירער גלובט זייא זיין נאאן גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר גאט דר דא איז איין בארעהערציגר פאטר גפריין אין אונזר זיינט פאלקט בריאט · אונ' בטינט איט דר לונג זיינר (חסידים) אונ'

זיינר

## הדרת קודש

**ברוך** (שאמר) אוז אן זאגן איט איין (ניגון) אונ' איט (כוונה) אונ' אן דארף ניט (אפסיק) זיין צווישן (ברוך שאמר) אונ' (ישתבח) · איין טייל זאגן אן דארף ניקט רידן פון (ברוך שאמר ביז נאך ש"ע) אונ' איבראל וואו אן ניט דארף רידן · איז קיין חילוק אוב עז (לשון הקודש) אנדרי (לשונות) איז אלז אסור · אויך אוז אן עס זאגן שטינדיג :

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה נדרשת בהם ׃ מקל וחומר ׃ ומגזירה שוה ׃ מבנין אב מכתוב אחד ׃ ומבנין אב משני כתובים ׃ מכלל ופרט ׃ ומפרט וכלל ׃ כלל ופרט וכלל אי אתה דן אלא כעין הפרט ׃ מכלל שהוא צריך לפרט ׃ ומפרט שהוא צריך לכלל ׃ כל דבר שהיה בכלל ויצא מן הכלל ללמד ׃ לא ללמד על עצמו יצא אלא ללמד על הכלל כלו יצא ׃ וכל דבר שהיה בכלל ויצא לטעון טען אחד שהוא כענינו יצא להקל ולא להחמיר ׃ וכל דבר שהיה בכלל ויצא לטעון טען אחר שלא כענינו יצא להקל ולהחמיר ׃ וכל דבר שהיה בכלל ויצא לדון בדבר החדש אי אתה יכול להחזירו לכללו עד שיחזירנו הכתוב לכללו בפירוש ׃ דבר הלמד מענינו ודבר הלמד מסופו ׃ וכן שני כתובים המכחישין זה את זה עד שיבא הכתוב השלישי ויכריע ביניהם ׃

יהי

**רבי** (ישמעאל) דער זאגט מיט דרייצעהן מדרייא אמירן ווערט די תורה גלערנט אונ' דז זיין זי ׃ אן לערנט איין גרינגז פון איינם שווערן ׃ אונ' ווען צווייא גלייכי ווערטר שטין בייא צווייא זאכן אין דער תורה ווערט איינש פון אנדרן גלערנט ׃ אונ' פון איינר (בנין אב) ׃ דש אייגט אז דש די תורה הט איין זאך איין מאל אן גשריבן דש ווערט גהייסן דער פאטר אונ' דא פון ווערט עש אב גלערנט אן אלי אנדרי אורטן ׃ אז שטיט עש ניט גשריבן ׃ פון איינם פסוק ׃ אונ' פון איינם (בנין אב) פון צווייא פסוקים ׃ אונ' פון איינם (כלל) אונ' דר נאך איין (פרט) ׃ אודר פון איינם (פרט) אונ' דער נאך איין (כלל) ׃ איין (כלל) הייסט ווען פי״ל מרלייא איט אנגנדר פר באטן אדר גבאטן אז אין איין פסוק ׃ איין (פרט) הייסט דאש אן איינס אודר אער אויז נעאט אויז דען (כלל) ׃ אונ' ווען עש איז איין (כלל) אונ' איין (פרט) אונ' ווידר איין (כלל) ׃ דש קאן אן ניט אנדרשט ריכטן דען נייארט נאך דר גישטאלט אז דער (פרט) איז ׃ אונ' פון איינם (כלל) דר איינטן (פרט) בידארף ׃ אונ' פון איינם (פרט דר איינט כלל) בידארף ׃ אונ' איין איטליכי זאך די דא איז געוועזן איין (כלל) אונ' איז גנאגנן אויז דעם כלל דארום דאש אן עטוואש דער פון לערנן זאל ׃ זא איז עש ניט דארום אויז דעם (כלל) גגאנגן דש אן נייארט אויף דאש זעלביג אליין לערנן זאל נייארט צו לערנן אויף דען גאנצן (כלל) ׃ אונ' איטליכי זאך דיא דא איז געוועזן אין (כלל) אונ' עש גיט אויז דעם (כלל) צו לערנן עטוואש דאש גלייך דער צו איז ׃ דש גיט אויז צו גרינגרן אונ' ניט צו ביטווערן ׃ אבר איין איטליכי זאך די דא איז געוועזן אין (כלל) אונ' עש גיט אויז דעם (כלל) צו לערנן עטוואש דש ניט גלייך דער צו איז ׃ דש גיט אויז צו גרינגרן אונ' צו ביטווערן ׃ אונ' איין איטליכי זאך די דא איז געוועזן אין איינם (כלל) אונ' עש איז דארום אויז דעם (כלל) גגאנגן דש עש איין נייאן (דין) זאל אן אים האבן ׃ זא קאן אן עש ווידר אין דען (כלל) ברענגן ביז דז עש דר פסוק ביטיידליך ווידר אין (כלל) נעאט ׃ אויך ווערט איין זאך גלערנט פון זיינם גלייכן דש דער בייא שטיט ׃ אונ' איין זאך ווערט גלערנט פון זיינם ענדש ׃ אויך ווען צווייא פסוקים ווידר אנגנדר זיין די קאן אן ניט פר שטין ביז דש דא קואט דער דריט פסוק אונ' אאכט גלייך דען אונטר שייד דער צווישן זיא וואר ׃

**יהי** עש זאל זיין דער ווילן צו פאר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן דש עש זאל ווערדן גבויאט דש (בית המקדש) בהלד אין אונזרן טאגן ׃ אונ' גיב אונזר טייל אין דיינר תורה ׃

ברוך

בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע · ונאכלין לפנים מן הקלעים לזכרי כהנה בכל מאכל ליום ולילה עד חצות :

התודה ואיל נזיר קדשים קלים שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע · ונאכלין בכל העיר לכל אדם בכל מאכל · ליום ולילה עד חצות : המורם מהם כיוצא בהם · אלא שהמורם נאכל לכהנים לנשיהם ולבניהם ולעבדיהם : שלמים קדשים קלים שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע · ונאכלין בכל העיר לכל אדם בכל מאכל · לשני ימים ולילה אחד : המורם מהם כיוצא בהם אלא שהמורם נאכל לכהנים לנשיהם ולבניהם ולעבדיהם : הבכור והמעשר והפסח קדשים קלים שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון מתנה אחת · ובלבד שיתן כנגד היסוד : שנה באכילתן · הבכור נאכל לכהנים והמעשר לכל אדם ונאכלין בכל העיר בכל מאכל לשני ימים ולילה אחד : הפסח אינו נאכל אלא בלילה · ואינו נאכל אלא עד חצות · ואינו נאכל אלא למנויו · ואינו נאכל אלא צלי :

רבי

**התודה** דס (קרבן תודה) · אונ' וויאדר דען איין (נזיר) בראכט · דס זיין גרינגי הייליקייט · די טעכטט אן אן אלא אורטן אין דר (עזרה) · אונ' איר בלוט בידארפט צוויא געבן דס פיר ווארן · אונ' זי ווארדן געסן אן אלן ענדן אין דער שטאט ירושלים צו אלן אעסן אין אלרלייא שפייז אין איינם טאג אונ' איין נאכט ביז איטר גאכט · (האורם) דז דא אב גיטיידן ווארד דס עסן די כהנים אונ' איר וייבר אונ' אירי קינדר אונ' אירי קנעכט · (שלמים) די פריד אופפר פון דען גרינגן הייליקייט · די טעכטט אן אויך אן אלן ענדן אין דר (עזרה) · אונ' איר בלוט בידארפט צוויא געבן דז פיר ווארן אונ' אל אעסן דארפטן זיא וואול עסן אן אלי ענדן אין אלרלייא שפייז צוויא טאג אונ' איין נאכט · (האורם) דס דא ווערט אב גטיילט פון איר דס איז זיא זעלברט · נייארט דס דא ווערט אב גטיילט דס עסן די כהנים אונ' אירי וייבר אונ' איר קינדר אונ' איר קנעכט · (הבכור) דער בכור אונ' דס (מעשר) אונ' דז (קרבן פסח) דז זיינן גרינגי הייליקייט די טעכטט אן אן אלן ענד אין דר עזרה אונ' איר בלוט בדארפט נייארט איין גאב · נייארט דאס ער עס זאל געבן קיגן דעם גרונדפעסט אבר זיא זיין ניט גלייך איט אירן עסן · דער (בכור) ווארד געגעסן צו דעם כהנים · אונ' דס (מעשר) צו אלן אעסן אונ' אן דארפט זיאביידי עסן איבר אל אין דר שטאט אונ' אין אלר לייא שפייז צוויא טאגן אונ' איין נאכט · דאס (קרבן פסח) דארפט אן ניט אנדרשט עסן דען אר בייא נאכט אונ' נייארט ביז איטר נאכט אונ' דארפט ניאנט דר פון עסן דען נאר די דארויף גיצילט ווארדן אונ' אן דארף עז ניט אנדרשט עסן דען נייארט גיבראטן :

רבי

היה על הפרוכת ועל מזבח הזהב מתנה אחת מהן מעכבת · שירי
הדם היה שופך על יסוד מערבי של מזבח החיצון · אם לא נתן לא
עכב : אלו ואלו נשרפים בבית הדשן · חטאת הצבור והיחיד
אלו הן חטאת הצבור שעירי ראשי חדשים ושל מועדות שחיטתן
בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון ארבע מתנות על
ארבע קרנות : כיצד · עלה בכבש ופנה לסובב ובא לו לקרן דרומית
מזרחית · מזרחית צפונית · צפונית מערבית · מערבית דרומית ·
שירי הדם היה שופך על יסוד דרומי · ונאכלין לפנים מן הקלעים
לזכרי כהנה בכל מאכל ליום ולילה עד חצות : העולה קדש קדשים
שחיטתה בצפון וקבול דמה בכלי שרת בצפון ודמה טעון שתי
מתנות שהן ארבע וטעונה הפשט ונתוח וכליל לאשים : זבחי
שלמי צבור ואשמות · אלו הן אשמות אשם גזילות אשם מעילות
אשם שפחה חרופה אשם נזיר אשם מצורע אשם תלוי שחיטתן

בצפון

דא גיהערט צו דעם דינסט · אונ׳ מיר בלוט אוז אן טפרענגן קיגן דען פאר האנג אונ׳ אויף די גילדן אזבח איין מייניג גאב
פון אונ׳ די הינדרשט דז איבריג בלוט דט גיסט ער אויף דען גרונד פעסט פון דען אייסרשטי אזבח קיגן דער זייטן צו (מערב) ·
העט ערט אבר גיט גאר געבן הינדרט עס ניקט · דיזי אונ׳ דיזי דט איינט דוא טטיר אונ׳ ציקליך די ער אובן גימענט הט דיא
ווארן פר ברענט אויף דעם אורט וואו אן די אטין הין געבן הט · (חטאת) די זינד אופפר דט איין גאיין ברמאכט אדר איינר
אליין · אונ׳ דט זיין די זינד אופפר דר גאיין די ציקליך די אן אן (ר״ח אונ׳ אלי יאים טובים) ברמאכט די טעכט אן אויך צו צפון
אונ׳ אנטפאנג איר בלוט צו (צפון) אין איין גיטיר דט צו דעם דינסט גיהערט · אונ׳ איר בלוט בידארף פיר גאבן דז טפרענגט
אויף די פיר עקן דט אזבח · וויא טעט אן דז · ער גינג אויף דר טטאפפין אונ׳ ער קערט זיך צו דעם אום גאנג פון דעם אזבח
אונ׳ קאם ערטט אן די עק פון (דרום) בייא אורח אונ׳ דר נאך צו (אורח בייא צפון) אונ׳ דער נאך צו (צפון) בייא מערב אונ׳
דר נאך צו (מערב בייא דרום) · דז איבריג בלוט וואר ער גיסן אויף דען גרונד פעסט אן דר זייטן פון דרום · אונ׳ די קרבנות
ווארדן גיגעסן אין דער אום העננ פון (אטכן) אודר איניוויניג פון די אוימר פון בית המקדש צו דען אאנט זאאן דר (כהנים)
אין אלרלייא טפייז אין איינם טאג אונ׳ איינר נאכט הבן זיא עס מעגין עסין :

העולה די ברמנד אופפר דט דא איז גאנץ הייליג די טעכט אן אן דר זייטן צו (צפון) אונ׳ אנטפאנגט איר בלוט אן איין
גטיר דט צום דינסט גיהערט צו צפון אונ׳ איר בלוט אוז אן טפרענגן צווייא גאבן דאז פיר וואכן דאז אין צווייא
אאן דט ער גטפרענגט הט דט בלוט איז עס גקומן אויף אלי פיר עקן פון אזבח אונ׳ אויז עס די הויט אב טינדן אונ׳ צו טטיקן
האקין אונ׳ ווארד אן צו אאל פר ברענט אויף דעם פייאר פון אזבח · (זבחי) די פריד אופפר איינר גאיין אונ׳ די טולד אופפר
אונ׳ דט זיין די טולד אופפר · טולד אופפר פון רובריא · טולד אופפר פון פעלטרייא · טולד אופפר דער אנטטפוזטן אייד ·
טולד אופפר (נזיר) · טולד אופפר איינס (מצורע) · די טולד אופפר צווייפל האפטיגן · איר טעכטן טעט אן אין דער זייט צפון
אונ׳ איר בלוט בידארפט צווייא גאבן דט פיר וואכן · אונ׳ זיא ווארדן געסן אין דר אום העננ צו דען אאנט זאאן דר כהנים אין
אלרלייא טפייז · אין איינם טאג אונ׳ איין נאכט ביז איטר נאכט :

התודה

להקריב לי במועדו : ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו ליהוה
כבשים בני־שנה תמימם שנים ליום עלה תמיד : את־הכבש
אחד תעשה בבקר ואת הכבש השני תעשה בין הערבים :
ועשירית האיפה סלת למנחה בלולה בשמן כתית רביעת ההין :
עלת תמיד העשיה בהר סיני לריח ניחח אשה ליהוה : ונסכו
רביעת ההין לכבש האחד בקדש הסך נסך שכר ליהוה : ואת
הכבש השני תעשה בין הערבים כמנחת הבקר וכנסכו תעשה
אשה ריח ניחח ליהוה : (ושחט אותו על ירך המזבח צפונה לפני יי)

לשבת **וביום** השבת שני כבשים בני־שנה תמימם ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן
ונסכו : עלת שבת בשבתו על עלת התמיד ונסכה :

**איזהו** מקומן של זבחים · קדשי קדשים שחיטתן בצפון · פר ושעיר
של יום הכפורים · שחיטתן בצפון · וקבול דמן בכלי שרת
בצפון · ודמן טעון הזיה על בין הבדים ועל הפרכת ועל מזבח הזהב ·
מתנה אחת מהן מעכבת · שירי הדם היה שופך על יסוד מערבי ·
של מזבח החיצון · אם לא נתן לא עכב : פרים הנשרפים ושעירים
הנשרפים שחיטתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון
הזיה

די קיין אבנט הבן דש טאגש צום שטעטיגליכן ברענד אופפר איין שאף זאלשטו בירייטן אן מארגן · אונ' דז אנדרי שאף זאלשט
בירייטן צווישן דען אובנד אונ' דש צעהנטייל איינר אמה זעמל מעל צו שפייז גאבע געמישט מיט גשטוסן אייל בער איל · איין פירטייל
איינש הינש דז איז איין שטעטיגליך ברענד אופפר דש דא איז געמאכט אן בערג סיני צו ווענפטיגליכי געשמאק איין
פייער אופפר פר גאט · אונ' זיין גיסונג · איין פירדי טייל איינש הינש צו איינם שאף אין היילגן אורט זאלשטו גיסן דען
שטארקן וויין פר גאט אונ' דש אנדר שאף זאלשטו בירייטן צווישן דען אובנט גלייך אז דר שפייזגאב אונ' די גיסונג דש מארגן
זאלשטו עש מאכן צום פייער אופפר איין געשמאק איין ווענפטיגליכי צו גאט :

**ושחט** אונ' ער זאל שעכטן אים בייא דער צפון זייט דאז אופפר שטול פר גאט :

**וביום** אונ' אן טאג דעם שבת צוויא שאף יעריגי אן אונגין אונ' צוויא צעהנטייל זעמל מעל צום שפייזגאב געמישט מיט אייל
אונ' זיין גיסונג · דש איז דש ברענד אופפר אלי שבת בזונדר צו דז שטעטיגליכן ברענד אופפר אונ' גיסונג :

**איזהו** וועלכש איז דער פלאץ דא מן שעכט די קרבנות (קדשי קדשים) גאנץ היילגי קרבנות די שעכט מן צו (צפון פון
דען מזבח) · דען שטיר אונ' דאש ציקלן פון (יום כפורים) די שעכט מן צו צפון אונ' מן אנטפאנגט איר בלוט
צו (צפון) אין איינם (כלי) דש דא געהערט צו דינסט אונ' איר בלוט זאל מן שפרענגן צווישן די שטאנגן פון דען (ארון) · אונ'
קיגן דען פרהאנג אונ' אויף דש גאלדן מזבח · איין איינציגי גאב פון איין דיא אן ניט דערכט גיבט דש בלוט וויא עש זיך גבירט
דש האט פר היערשט דז די קרבן ניט אן גינעם איז גוועזן · דאז איבריג בלוט דז גאב מן אויף דען גרונדפעסט דז מייערשט
(מזבח צו מערב) · העט ער אבר ניט דאר געבן הינדרט עש ניקש · (פרים) די שטיר די דא גאר ווארן פר ברענט · אונ'
די ציקליך די דא ווארן פר ברענט די שעכט מן אויך צו (צפון) אונ' מן אנטפאנגט איר בלוט אויך צו (צפון) אין איינם גיטיר די

דא

עולם כי אתה אלהים לבדך לכל ממלכות הארץ · אתה עשית את השמים ואת הארץ את הים ואת כל אשר בם · ומי בכל מעשה ידיך בעליונים או בתחתונים שיאמר לך מה תעשה · אבינו שבשמים עשה עמנו חסד בעבור שמך הגדול שנקרא עלינו · וקיים לנו יי אלהינו מה שכתוב · בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם כי אתן אתכם לשם ולתהלה בכל עמי הארץ בשובי את שבותיכם לעיניכם אמר יי :

**ברוך** אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו · וצונו לעסוק בדברי תורה · (נ״א וצונו על דברי תורה :

**והערב** נא יי אלהינו את דברי תורתך בפינו ובפיות עמך בית ישראל ונהיה אנחנו וצאצאינו וצאצאי עמך בית ישראל · כלנו יודעי שמך ולומדי תורתך · ברוך אתה יי המלמד תורה לעמו ישראל :

**ברוך** אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל העמים · ונתן לנו את תורתו · ברוך אתה יי נותן התורה :

**מן** געהערט צו שטין זונן און זאגט (פרשת התמיד אונ׳ איזהו מקומן) דען אונזר רידן איז אזו פֿיל אלז ווען מיר דאס (קרבן מקריב) ווער · אונ׳ אין (בית המקדש בשעת הקרבה) איז און איך געשטאנדן :

**וידבר** יהוה אל־משה לאמר : צו את־בני ישראל ואמרת אלהם את־קרבני לחמי לאשי ריח ניחחי תשמרו להקריב

פֿון פֿיר עקין דר ערדן · אזו אערן זיא דר קענן אונ׳ זיא ווערדן וויסן אז די דא קוואן אין די וועלט דש דו ביסט גאט אליין אונטער אלי קיניגרייך דר ערדן · דו האסט בישאפֿן דען הימל אונ׳ די ערד אונ׳ דש מער אונ׳ אלז וואז דרינן איז · אונ׳ ווער איז אונטר אלי ווערק דיינר הענד אונטר דען אייברשטן אודר דען אונטרשטן דר דא אמג זאגן צו דיר וואז טוסטו אונזר פאטר דער אין הימל איז · טוא איט אונז גנאד אום ווילן דיינן גרויסן נאמן דער דא איז ווארדן גרופֿן אויף אונז אונ׳ בשטעטיג צו אונז גאט אונזר גאט וואס דא גשריבן איז אין דער שריפֿט · צו דער צייט ווער איך אייך ברענגן אונ׳ אין דר צייט ווער איך אייך פֿר זאמלן דען איך ווער אייך געבן צו נאמן אונ׳ צו לוב אונטר אלן פֿעלקרן דער ערדן · אז איך ווער ווידר קערן אייערי געפֿענקניס פֿר אייערי אויגן זאגט גאט :

**ברוך** געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער אונז האט געהייליגט מיט זייני געבאט אונ׳ הט געבאטן אונז צו באמיאן זיך אין ריד דער תורה :

**והערב** מאך זיס גאט אונזר גאט די ריד פֿון דיינר (תורה) אין אונזר מונד אונ׳ מונד דיינס פֿאלקס געזינד ישראל · אונ׳ מיר זאלן זיין אונ׳ אונזר קינדר אונ׳ קינדר דיינס פֿאלק געזינד ישראל אל צו מאל קענר דיינס נאמן אונ׳ לערנר דיינר תורה · געלובט ביסטו גאט דער דא לערנט די תורה צו זיינם פֿאלק ישראל :

**ברוך** געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט · דער דא הט דער וועלט אן אונז אויס אלי די פֿעלקרן אונ׳ הט געגעבן צו אונז זיין תורה · געלובט ביסטו גאט דער געבער די תורה :

**וידבר** אונ׳ ער רידט גאט צו משה אום צו זאגן · געביט די קינדר ישראל · אונ׳ דוא זאלסט זאגן צו אין · איין טפיל אופפֿר אייני פֿייאר אופפֿר דש איר איז צו זענפֿטיגן גירוך זאלט איר היטן צו אופפֿרן פֿר איר אין זיינר צייט · אונ׳ דו זאלסט זאגן צו אין דאס איז דש פֿייאר אופפֿר דאס איר זאלט אופפֿרן צו גאט · לוויא טאג יערגי

ששמחת בו קראת את שמו ישראל וישרון :

לפיכך אנחנו חיבים להודות לך ולשבחך ולפארך ולברך ולקדש ולתן שבח והודיה לשמך : אשרנו מה טוב חלקנו ומה נעים גורלנו ומה יפה ירושתנו : אשרנו שאנו משכימים ומעריבים ערב ובוקר ואומרים פעמים בכל יום · שמע ישראל יי אלהינו יי אחד · ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :

מן אזו דען (פסוק שמע ישראל) טיילן אויף דרייא טייל אויס (כוונה · שמע ישראל · פר נעם ישראל · ה' אלהינו) גאט אונזר גאט · (ה' אחד) דש גאט איז איינציג דארויף ווייזט די א · אין זיבן הימלן אונ' אויף דר ערד ווייזט די ח · אויף פיר זייטן דר וועלט ווייזט די ד אונ' די (דל"ת פון אחד) רעכט דרוקן די ח"ו ניט ווייא איין רי"ש ווערט גהערט :

אתה הוא עד שלא נברא העולם · אתה הוא משנברא העולם · אתה הוא בעולם הזה ואתה הוא לעולם הבא · קדש את שמך על מקדישי שמך וקדש את שמך בעולמך · ובישועתך תרום ותגביה קרננו · ברוך אתה יי מקדש את שמך ברבים :

אתה הוא יי אלהינו בשמים ובארץ ובשמי השמים העליונים · אמת אתה הוא ראשון · ואתה הוא אחרון · ומבלעדיך אין אלהים · קבץ קויך מארבע כנפות הארץ יכירו וידעו כל באי עולם

ווענן דיינר פרייד דש דו דיך האשט גפרייד אן אונז האשטו גרופן דיין נאמן (ישראל אונ' ישורון) :

לפיכך דרום זיין מיר שולדיג צו דאנקן דיר אונ' צו בריאן דיך אונ' צו ביטיגן דיך אונ' צו לובן אונ' צו הייליגן אונ' צו געבן לוב אונ' דאנק צו דיינם נאמן · וואול אונז וויא גאר גוט איז אונזר טייל אונ' וויא גאר ליבליך איז אונזר לוז אונ' וויא גאר שין איז אונזר ערב · וואול אונז דש מיר זיך פריאן אונ' שפעטן אובנד אונ' מארגנש אונ' זאגן צווייא מאל אלי טאג פר נעם ישראל גאט דער דא איז אונזר גאט דער ווערט הינטן נאך זיין איינציגר גאט · (ברוך) גלובט זייא דער נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך בייא אין דער איביקייט :

אתה דו בישט דער דא גוועזן איז אי דאש די וועלט איז בשאפן גוואָרדן · דו בישט עש נאך דעם דיא וועלט איז בשאפן גוואָרדן · דו בישט אין דיזר וועלט · דו ווערשט אויך זיין אין יענר וועלט · טוא הייליגן דיין נאמן אויף די הייליגן די דא הייליגן דיין נאמן אונ' טוא הייליגן דיין נאמן אין דיינר וועלט אונ' דורך דיינר הילף זאל ווערן דר היכט אונ' דר הובן אונזר הערטשאפט · גלובט בישטו גאט דש דו הייליגשט דיין נאמן אונטר פיל לייטן :

אתה דא בישט גאט אונזר גאט אין הימל אונ' אויף דער ערדן אונ' אין הימלן דער הימל די איברשטן עש איז וואר דש דו בישט דער ערשט אונ' דער הינטרשט אונ' אן דיך איז קיין גאט זייא דאך זאמלן די דא אויף דיר האפן · פין

## הדרת קודש

(ר' יהודה החסיד) האט זיך (אבון) גוועזן אז ער הט גזאגט (שמע ישראל אונ' ברוך שם כבוד) דש ער דא איט וויל (יונה) איין פון וועגן ק"ש דען אופט אאל ווען אן (יולדות) זגט אייז אן (עובר) די לייט פון ק"ש זא איז אן איט דעם (שמע ישראל יונה) אונ' איין טייל זאגן דא די גאנצי (פרשה פון שמע ישראל) וויא זיא אין ק"ש שטיט :

דְהִשְׁתַּעְבֵּד לָךְ · וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ
וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵי וְתִגְמְלֵנִי חֲסָדִים טוֹבִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גּוֹמֵל
חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם מֵעַזֵּי
פָנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וּמִשָּׁכֵן רָע וּמִפֶּגַע רָע
וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית מִדִּין קָשֶׁה וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה בֵּין שֶׁהוּא בֶן בְּרִית וּבֵין
שֶׁאֵינוֹ בֶּן בְּרִית :

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שָׁמַיִם בְּסֵתֶר וּמוֹדֶה עַל הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכֵּם וְיֹאמַר :

רִבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ
כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · מָה אָנוּ מֶה חַיֵּינוּ מֶה חַסְדֵּנוּ וּמַה צִּדְקֵנוּ
מַה יִּשְׁעֵנוּ מַה כֹּחֵנוּ וּמַה גְּבוּרָתֵנוּ מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים
כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל · כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ · וִימֵי חַיֵּיהֶם
הֶבֶל לְפָנֶיךָ · וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן · כִּי הַכֹּל הָבֶל :

אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ · בְּנֵי אַבְרָהָם אוֹהַבְךָ · שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ
לוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה · זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ שֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ ·
עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ · שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אֹתוֹ · וּמִשִּׂמְחָתְךָ

ששמחת

דייני אויגן אונ' אין אויגן אלי די איך זעהן אונ' דו זאלשט פר גענאטן איר גוטי גנאד · גלובט ביסטו גאט דר דא פר גילט גוטי
גנאד צו דיינם פאלק ישראל :

יהי (רצון) עש זאל זיין דר ווילן צו פר דיר גאט איין גאט אונ' גאט אייאר עלטרן דש דו מיך זאלשט היינט בהיטן אונ' אלי
טאג פון פר שיימטי ענגזיכט אונ' דאש מיך ניט זאל הבן אין פר שיימטי ענגזיכט · אונ' פר איינם בויזן מענטשן אונ' פר
איינם בויזן (חבר) אונ' פר איינם בויזן נאכפבן אונ' פר בויזי בגעגנש · אונ' פר דעם שטן המשחית · אונ' פר הארטן גריכט
אונ' פר איינם קריגר דר הארט איז ער זייא איין (יהודי אדר קיין יהודי) :

רבון הער אל דר וועלט ניט אום זילן אונזר גרעכטיקייט ווערפן איר אונזר ערבערמליך גבעט פר דיר · נייארט אום
ווילן דיינר דר בארמונג די פיל זיין · וואש איז אונזר לעבן · וואש זיין איר · וואש איז אונזר גנאד · וואז איז אונזר
גרעכטיקייט · וואש איז אונזר הילף · וואש איז אונזר קראפט · וואש איז אונזר שטארק · וואש זאלן איר זאגן צו פר דיר גאט
אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן פר וואר אל די שטרקי זיין אז ניקט צו פר דיר · אונ' די נאמהפטיגן אמנן אז ווערן זי ניט גוועזן
אונ' די קלוגי אז ווערן זיא און פר שטאנד אונ' די פר נופטיגן אז ווערן זיא און קלוגהייט דען די איינטט פון אירי ווערק איז ניקט
אונ' די טעג אירש לעבן זיין טארהייט צו פר דיר · אונ' דש איבריג דש איין מענש מער איז אוך דער וועלט דען איין פיך דאז
איז ניקט · דען עש איז אלש טארהייט :

אבל אבר איר זיין דיין פאלק קינדר דיינר גלובהייט קינדר (אברהם) דיינש ליב האבר דעם דאש דו גשווארן האשט
אן דעם בערג (מוריה) · אונ' זיינן דער זאמן (יצחק) דיינש איינליגן זון דער דא וואר גיבונדן אויף דעם מזבח
אונ' זיינן דיא גימיין (יעקב) דיין ערשטר זון דאש פון וועגן דיין ליבשאפט דאש דוא האשט גיהאט ליב אירם · אונ' פון

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה :

דיא ווייבר זאגן (שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַלְבִּישׁ עֲרוּמִּים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · פּוֹקֵחַ עִוְרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַתִּיר אֲסוּרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · זוֹקֵף כְּפוּפִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי גָבֶר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁעָשִׂיתָ לִי כָּל צָרְכִּי :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ :

בא״י אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינָי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי :

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּרְגִּילֵנִי בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנִי בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תְּבִיאֵנִי לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵירָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל יִשְׁלוֹט בִּי יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנִי מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וְדַבְּקֵנִי בְּיֵצֶר טוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְכוֹף אֶת יִצְרִי לְהִשְׁתַּעְבֶּד

בישאפֿן אלז זיינם ווילן · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא קלייד דיא נאקנדיגי · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא אפֿנט זעהן דיא בלינדן · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא אויף לידיגט דיא געבונדני · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא אויף ריכט די בוקנדיגי · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא הט געשפרייט די ערד אויף די וואסר · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא האט בערייט די טריט פֿון דעם מענשן · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דס דו איר האסט גטאן אל איין בידערפֿניס · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא גורט ישראל מיט שטארקייט · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא קריהנט ישראל מיט שונהייט · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא גיבט קראפֿט צו דעם דער דא מיד איז · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא אבעט איבר פֿארן דעם שלאף פֿון אייני אויג ברויאן :

וִיהִי (רצון) אונ׳ עס זאל זיין דער ווילן פֿון דיר גאט איין גאט אונ׳ גאט אייני עלטרן דאס דוא זאלסט געוויגן איך אין דיינר (תורה) · אונ׳ בהעפֿט איך אין דייני (מצות) · אונ׳ זאלסט איך ניט ברענגן צו זינד אונ׳ עבירות אונ׳ אומווילגי זינד אונ׳ ניט צו פֿר זוכונג אונ׳ ניט צו שאנדהייט אונ׳ ער זאל ניט געוועלטיגן אן איר דער (יצר הרע) אונ׳ דער ווייטר איך פֿון אייגם בייזן מענשן אונ׳ פֿון איין בייזן (חבר) · אונ׳ בהעפֿט איך אן דען (יצר טוב) אונ׳ אן (מעשים טובים) אונ׳ בצווינג איין גדאנקן צו זיין אונטר טעניג צו דיר אונ׳ גיב איר הייגט אונ׳ אלי טאג לייט זעליגקייט אונ׳ צו גנאד אונ׳ צו דער בארמונג אין דייני

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר יצר את האדם בחכמה
וברא בו נקבים נקבים חלולים חלולים גלוי וידוע לפני כסא
כבודך שאם יפתח אחד מהם או יסתם אחד מהם אי אפשר להתקיים
ולעמוד לפניך · ברוך אתה יי רופא כל בשר ומפליא לעשות :
אלהי · נשמה שנתת בי · טהורה היא · אתה בראתה · ואתה
יצרתה · ואתה נפחתה בי · ואתה משמרה בקרבי · ואתה
עתיד לטלה ממני · ולהחזירה בי לעתיד לבא · כל זמן שהנשמה
בקרבי מודה אני לפניך יי אלהי ואלהי אבותי רבון כל המעשים אדון
כל הנשמות · ברוך אתה יי המחזיר נשמות לפגרים מתים :

די (ברכה אשר נתן לשכוי בינה) דערף מן ניט פאר טאג זאגן :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר נתן לשכוי בינה להבחין
בין יום ובין לילה :
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · שלא עשני גוי :
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · שלא עשני עבד :

ברוך

**ברוך אתה** געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער אונז האט געהייליגט מיט זייני געבאט אונ' ער האט געבאטן אונגס דס מיר זאלן וואשן די העגד :

**ברוך אתה** געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא האט בישאפן דען מענשן מיט וויזהייט אונ' ער הט בישאפן אין אים לעכיר לעכיר · האלן הולן עס איז אופגבאר אונ' וויסיגליך פר דיין הערליכן שטול ווען עז זאלט גיעפֿנט ווערן איינס פון אינן וואז פר שטאפט זיין זאל אודר ווער פר שטאפט איינט פון אינן וואז אופן זאל זיין זא ווער ניט מיגליך צו בלייבן אונ' צו בעטין פר דיר · געלובט ביזטו גאט איין היילר אלי קראטייער אונ' טוט וואונדרליך :

**אלהי** מיין גאט דיא זיל די דוא האסט גגעבן אין איר די איז ריין דו האסט זיא בשאפן · אונ' דו האסט זיא בשאפן אין איר · דוא האסט זיא גבלאזן אין איר · אונ' דוא האסט זיא אין איר אונ' ווערסט דר נאך ווידר נעאן פון איר אונ' ווערסט צא ווידר קערן אין איר (לעתיד לבא) · אל די וויל אז די זיל אין איר איז דאנק איך דיר גאט איין גאט אונ' גאט איינר עלטרן איינטר אליר ווערק איין הער אליר זילן · געלובט ביסטו גאט דער דא ווידר קערט די זילן אין די טויטן קירפר :

**ברוך** געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא הט געבן דען האן פר שטאנד צו פריבן צווישן טאג אונ' נאכט געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דס ער איך הט ניט בשאפן צו זיין איין (גוי) · געלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דס ער איך הט ניט בשאפן צו זיין איין (עבד כנעני) · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דס ער איך הט ניט בשאפן צו איין פרויא · (די ווייבר זאגן) דס ער איך הט ביטשאפן

## הדרת קודש

אן קען קיין וואסר קריגן אזא אן ייך אב פֿעגן מיט סראלין ערד אודר אנסט אנדרי זאכן די ריין אאכן · אונ' דען זאל אן זאגן אין די (ברכה על נקיות ידים) · אן שטאט (על נטילת ידים) : אונ' אן איז זיך אויך (נוהג) דז איזל אויז צו וועשן פון גייבר דען און אוז דעם (סם) אעלטן מיט (קדושה) אונ' ריינקייט :

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ · בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא :
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל · אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל · לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא :
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה · וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה :
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי · לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה :
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית · וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה :
וְהוּא אֵלִי וְחַי גּוֹאֲלִי · וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה :
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹסִי · מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא :
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי · בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה :
וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי · אֲדֹנָי לִי וְלֹא אִירָא :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם :

ברוך

רופ֗ן פֿיל פֿעלקר איט גרעכֿטיקייט אונ' דיין (גלות) ווערט לאנג געווערן אונ' די גלות ווערט ווידר קומן צו ירושלים אז פֿון צו פֿארן אונ' זיא ווערן ווידר קומן אין מיר לאנד · אונ' דאז בית המקדש ווערט ווידר גבויאט ווערן · אונ' די עבודות אונ' קרבנות ווערן ווידר קומן אויף איר אורט · די כהנים צו איר דינסט אונ' די (לוים) צו איר גיזאנג :

**עיקר יג** דס דרייצעהנטי איז (אתים יחיה אז) גאט ווערט די טויטן לעבנדיג מאכן · (אפילו די רשעים) דרום זאגט ער (ברוב חסדו) דורך זיין גרוסן (חסד) : אונ' דז איז דז (עיקר פֿון די אמונה) דאס דער מענש אז ניט איינן וויל ער הט גיזינדיגט דס ער ווערט מפֿיג פֿר לארן זיין אונ' זעלט דארום (חס ושלום) בייא זיין לעבן זיך דעם (יצר הרע) אין האנד געבן אונ' זעלס אז זיין גלוסטיקייט נאך גין וויל ער זיך זעלט (אייאס זיין פֿון עולם הבא) · די ווי קיינר גידענקן ניימארט ווען איינר האט גזינדיגט זאל ער (תשובה) טון דען ווערט ער אויז וואול אין (תחיית המתים) אויף שטין אז דיא צדיקים :

**אדון עולם** הער אז דער וועלט דער דז הט גקיניגט אי קיינרלייא ביטעפֿנים איז ווארדן בשאפֿן (לעת) צו דער צייט דא עס וואר ביטשאפֿן אלס נאך זיינם ביגער · דאס יעלביג אאל וואר זיין נאמן אין קיניג גרופֿן (ואחרי) אונ' נאך דעם דאז אלס ווערט פֿולענד ווערדן (לעתיד לבא) איז ווערט דער פֿארכֿלווער גאט אליינט קיניגן (והוא) אונ' ער איז געווען אונ' איז נאך אונ' ער ווערט זיין איט טונהייט (והוא) אונ' ער איז איינג אונ' עס איז קיין אנדרר פֿר האנדן צו פֿר גלייכן צו איהם בהעפֿטן (בלי) ער איז אן אנפֿאנג אונ' אן ענד · אונ' צו איס איז די שטערק אונ' דיא הערשאפֿט אונ' ער איז איין גאט אונ' איין לעבנדיגר דער לייד · (והוא) אונ' ער איז איין שטארקר פֿעלז איינס טיילט אין צייט דאס ליידס (והוא) אונ' ער איז איין נייכֿן אונ' איין צו פֿלוכֿט דאס טייל איינס בעכֿר אן טאג וואו איך איס אן רוף (בידו) אין זיין געוואלט ביפֿעהל איך איין גייסט אין דער צייט וואז איך שלאף אונ' וואז איך וואך · (ועם) אונ' בייא דר ייל איין לייב אויך גאט איז איט איר אונ'

## הדרת קודש

**מן** וואו דאז אמרגנס דרייא אאל איבר די הענד וואסר גיסן אום דען (רוח רעה) דער בייא נאכֿט אויף דיא הענד רואט אום אוועק צו טרייבן · אונ' זאל דיא (כד' זה) זאגן אי אן זיך אב טריקנט · דען אלי ברכות און גיזאגט ווערן אז דיא (אלות) גטאן איז · אונ' אן זאל זיך צו אמרגנס טו וועשן לאזין פֿון אז איינס דער זיך זעלבסט קיט גוואשן הט אונ' וואו

און

**יִגְדַּל** אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוּתוֹ: אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ: נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדוּתוֹ: אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף · לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ: קַדְמוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא · רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ: הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצָר · יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ · שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ אֶל אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ: לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד · נָבִיא וּמַבִּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ: תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל · עַל יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ: לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר דָּתוֹ · לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ: צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ · מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמוּתוֹ: גּוֹמֵל לְאִישׁ חָסִיד כְּמִפְעָלוֹ · יִתֵּן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ: יִשְׁלַח לְקֵץ הַיָּמִין מְשִׁיחֵנוּ · לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ: מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ · בָּרוּךְ עֲדֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ: אדון

**עיקר ג** דאס דריטי איז (אין לו דמות הגוף ואינו גוף) דש אן אוז פון גאט ניט גדענקן קיינרלייא גישטאלט פון איין (גוף) דען אלז וואס איין (גוף) הט דאז אוז פר גין אונ' גאט בלייבט איביג. אונ דארויף ווייזט דער פסוק אין (דברים ד') כי לא ראיתם כל תמונה דז איז טייטש איר הט בייא (מתן תורה) קיין גלייכנים נאך גשטאלט גיזעהן:

**עיקר ד** דז פירדי איז (קדמון לכל דבר אשר נברא) דאז גאט איז דער ערשט פאר אל בשעפנים (ראשון ואין ראשית לראשיתו) דז פר דיא ערשטיקייט פון גאט איז קיינר פאר גוועזן אונ' דארויף ווייזט דר פסוק אין דברים ל"ג מעונה אלהי קדם דאז איז טייטש די וואונונג פון גאט דער אליר ערשטער וואר:

**עיקר ה** דאז פינפטי איז (הנו אדון עולם לכל נוצר) דש גאט איז איין הער איבר אלי בשעפנים · אונ' דארום אוז אן ניט דיהנן אן די זון אודר לבנה אונ' אויך צו קיינרלייא אוילות אודר שטערן די אין היאל זייט דען זיא זיין אלי די דינרס פון גאט · אונ' דארויף ווייזט דער פסוק אין (עשרת הדברות) לא יהיה לך דו זאלשט קיין פרעמדי גאטר האבן:

**עיקר ו** דאז זעקסטי איז (שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגולתו) דז גאט הט די (נבואה) גיגעבן אין די (נביאים) פון ישראל וועלכי זיין גליבט פאלק זיין · דארום קערט אן זיא וואל אין אכט צו נעמן אונ' דרמן צו גלויבן:

**עיקר ז** דאז זיבנטי איז (לא קם בישראל כמשה עוד) דאז קיינר איז גלייך גוועזן אונ' ווערט אויך ניט גלייך זיין צו משה רבינו · אונ' דארום אוז אן קיין (נביא) גלויבן דר וואז זאגט קיגן די ריד פון (משה רבינו) דען הקב"ה האט זיך צו אים אין דער נבואה קלאר (מגלה) גוועזן אונ' ניט אין חלום בייא נאכט אודר מיט (משלים) אונ' רעטנים אז ווים אנדרי נביאים אונ' דא פון זאגט דער פסוק אין (במדבר י"ב) במראה אליו אתודע דאז איז טייטש הקב"ה זאגט איך גיב איך צו דער קענן צו איין (נביא) אין סיין אודר אין (חלום) אונ' ווייטר שטיט לא כן עבדי משה עס איז אבר ניט אזו מיט איין קנעכט משה פה אל פה אדבר בו איך ריד מיט אים גאנץ קלאר:

**עיקר ח** דאז אכטי איז (תורת אמת נתן לעמו אל) דאז די תורה די איר הבן איז ווארהאפטיג דארום זיין איר שולדיג זיא ליב צו האבן · ווען סון זיא איז גגעבן גווארן דורך משה · ער האט דאך אנדרשט ניקס גזאגט אז דיא ווערטער די גאט הט אים אין זיין מונד גגעבן דען ער איז גוועזן דר (נאמן) פון זיין הויז:

**עיקר ט** דאס ניינטי איז (לא יחליף האל ולא ימיר דתו) דאס גאט ווערט זיין תורה ניט פר ענדרן אונ' אויך ניט פר וועקסלן מיט איין אנדרי תורה אונ' דרויף ווייזט דער פסוק אין (דברים ד') לא תוסיפו על הדבר ולא תגרעו ממנו דאז איז טייטש איר זאלט ניקס פר מערן נאך פר מינרן פון די תורה:

**עיקר י** דאס צעהנטי איז (צופה ויודע סתרינו) ער זעגט אונ' וייס וואז אין מענשנס הערצן פר בארגני פלאנן זיין גלייך ווי דער פסוק זאגט אין (ירמיה ל"ב) אשר עיניך פקוחות על דרכי בני אדם דאז איז טייטש דייני אויגן זיינן אופן אויף די וועגן דער מענטשן (מביט לסוף דבר בקדמותו) ער זעהט פר אויז דש ענד פון די זאך דארום הט ער ניט ניטיג צו פר ענדרן וואז ער גאמכט האט:

**עיקר יא** דאס איילפטי איז (גומל לאיש חסיד כמפעלו יתן לרשע רע כרשעתו) דש גאט בצאלט איין איטלכן נאך זיין ווערק · דעם ביזן נאך זיין בויזקייט אונ' דען פרומן נאך זייני מעשים טובים:

**עיקר יב** דאס צוועלפטי איז (ישלח לקץ הימין משיחנו) די גאט ווערט שיקן צו דער רעכטי צייט אונזר (משיח) אבר קיין מענש וויס דש רעכטי (קץ) ניט · (לפדות מחכי קץ ישועתו) אום אויז צו לזין די דא האפן אויף דאס ענד פון זיין הילף · אונ' דער (משיח) ווערט זיין פון דיא אב קומט פון (דוד בן ישי פון בית לחם) אונ' ער ווערט ריכטן ·

נאך דער תפלה זאגט אן (יהי ה' אלהינו) :

**יהי** יי אלהינו עמנו כאשר היה עם אבותינו אל יעזבנו ואל יטשנו : להטות לבבנו אליו ללכת בכל דרכיו ולשמור מצותיו וחקיו ומשפטיו אשר צוה את אבותינו : ויהיו נא דברי אלה אשר התחננתי לפני יי קרובים אל יי אלהינו יומם ולילה לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביומו : למען דעת כל עמי הארץ כי יי הוא האלהים אין עוד : יי נחני בצדקתך למען שוררי הישר לפני דרכך : ואני בתמי אלך פדני וחנני · פנה אלי וחנני כי יחיד ועני אני : רגלי עמדה במישור במקהלים אברך יי : יי שומרי יי צלי על יד ימיני : עזרי מעם יי עושה שמים וארץ : יי ישמר צאתי ובואי לחיים ולשלום מעתה ועד עולם : השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל ואת האדמה אשר נתתה לנו כאשר נשבעת לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש : אל הכבוד אתן לך שיר והלל : ואעבוד לך יום וליל : ברוך יחיד ומיוחד : היה הוה ויהיה : יי אלהים אלהי ישראל מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא : הוא אלהים חיים מלך חי וקים לעד ולעולמי עד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : לישועתך קויתי יי : כי כל העמים ילכו איש בשם אלהיו ואני אלך בשם יי אלהים חיים ומלך עולם : עזרי מעם יי עושה שמים וארץ : יי ימלוך לעולם ועד :

**למנצח** בנגינות מזמור שיר : אלהים יחננו ויברכנו · יאר פניו אתנו סלה : לדעת בארץ דרכך · בכל גוים ישועתך : יודוך עמים אלהים · יודוך עמים כלם : ישמחו וירננו לאמים · כי תשפוט עמים מישור · ולאמים בארץ תנחם סלה : יודוך עמים אלהים · יודוך עמים כלם : ארץ נתנה יבולה · יברכנו אלהים אלהינו : יברכנו אלהים · וייראו אותו כל אפסי ארץ :

יגדל

אויף זיין טאג · אום וואלן דש זיא זאלן וויסן אלי פעלקר דער ערדן דש גאט איז איין גאט אונ' קיינר מער · גאט פיר איך אין דיין גרעספיקייט אום וואלן אייני זוגר אמך גלייך פר איר דיין וועג אונ' איך גיא אין איין גאנצקייט זיא איך אויז אונ' לייט יעליג איך · קער דיך צו איר אונ' לייט ועליג איך דען איך בין אליין אונ' אריס · איין פוס שטיט אין גלייכן וועג אין פר זאמלונג טוא איך גאט לובן גאט איז איין היטר גאט איז איין שאטן אויף איין רעכטי הנד · איין היולף איז פון גאט דער דא בשאפט הימל אונ' ערד · גאט זאל היטן איין אויז גאנג אונ' איין אין קומן צו לעבן אונ' צו פריד פון איצונד ביז אייביג. לוג פון דיין הייליגי וואונונג פון הימל אונ' בענש דיין פאלק ישראל אונ' די ערדרייך די דו אונז האסט געגעבן גלייך ווידא דוא האסט געשוואורן צו אונזר עלטרן איין לאנד דש דא פליסט פון אילך אונ' הוניק · גאט דער הערליכקייט צו דיר וויל איך געבן געזאנג אונ' לוב אונ' וויל דיר דיהנן טאג אונ' נאכט געלובט איז דער אייניגר אונ' געאייניגטר ער איז געוועזן אונ' איז אונ' ווערט זיין גאט פון ישראל דער קיניג איבר אלי קיניגן דער הייליגר געלובט איז ער · ער איז איין לעבנדיגר גאט איין קיניג איין לעבנדיגר אונ' ביסטענדיגר אל צייט אונ' אין די אייביקייט · געלובט איז דער נאמן די עהר זיינס קיניגרייכס צו אימר אונ' אייביג · צו דיינר היולף האף איך דוא גאט דען אלי פעלקר ווערן גין איין איטר אין נאמן פון זיין גאט אונ' איך ווער גין אין נאמן די לעבנדיגן גאטס אונ' איין אייביגר קיניג איין היולף איז פון גאט דר דא בשאפט הימל אונ' ערד גאט ווערט קיניגן אימר אונ' אייביג :

**יגדל** דער (שיר) איז זער חשוב אונ' איז געגרונד פעסט אויף דיא (סודות פון די אמונה) דיא איין איטר אוז אין הערצן האבן אונ' דז זיינן דרייצן (עקרים) אויז די תורה די איין איטר (בר ישראל) אוז גלויבן :

**עיקר א** דאס ערסטי איז (גאלא) דש גאט איז אין די וועלט (ואי' עת אל אליאותו) אונ' אן קאן ניט זאגן פון וואז פר איין צייט דש גאט האט אן געפאנגן צו זיין · דען דאס קען אן וואל זאגן פון ווייני ביטעפנים אבר ניט פון גאט דען אלס וואס איין צייט האט ווען עס הט אן געפאנגן דש הט אויך איין ענד אבר הש"י בלייבט אימר אונ' אייביג · אונ' דאריף ווייזט דער ערשטר (פסוק) אין (עשרת הדברות) אנכי י"י אלהיך איך בין אל צייט דיין גאט פאר דיא בשעפנים אונ' נאך דיא ביטעפנים :

**עיקר ב** דאס צווייטי איז (אחד ואין יחיד כיחודו) דש גאט איז איינג אונ' איז קיינר אין די וועלט דער איז איינג איז אז גאט · אונ' דאריף ווייזט דער פסוק שמע ישראל י"י אלהינו י"י אחד :

עיקר

מה טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל ׃ וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ ׃ יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ ׃ וַאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה אֶבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֹשִׂי ׃ וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ ׃

דאס זאגט מן פאר דער תפלה ׃

אני קְרָאתִיךָ כִי תַעֲנֵנִי אֵל הַט אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי ׃ אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ ׃ וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְיָ אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה ׃ שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל דְּבִיר קָדְשֶׁךָ ׃ יְיָ אֱלֹהַי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי ׃ אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל יְיָ אֶתְחַנָּן ׃ הָאִירָה פָנֶיךָ עַל עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ ׃ כִּי לְךָ יְיָ הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי ׃ שִׁמְעָה תְפִלָּתִי יְיָ וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל דִּמְעָתִי אַל תֶּחֱרַשׁ ׃ שְׁמַע יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה עוֹזֵר לִי ׃

שיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד ׃ שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְיָ נֵלֵךְ ׃ שָׂשׂ אָנֹכִי עַל אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב ׃ הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל ׃ יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ לְךָ וַאֲצַפֶּה ׃ אֲנִי קְרָאתִיךָ כִי תַעֲנֵנִי אֵל הַט אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי ׃ רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְיָ ׃ יהי

מה (טובו אוהליך יעקב) ווי גאר גוט זיין דייני געצעלטר יעקב דיין וואונונג ישראל · אונ' איך דורך פילהייט דיינר גנאדר קום אין דיין הויז איך וויל איך נייגן קיגן דען פאליס דיינר הייליקייט אין דיינר פורכט · גאט איך האב ליב די וואונונג דיינס הויז · אונ' דען פלאץ דען רואונג דיינר עהר · אונ' איך וויל איך נייגן אונ' קניאן · איך וויל נידר קניאן פר גאט איינם בשעפר · אונ' איך ווא איך טוא איין תפלה צו פר דיר גאט ווא זאל איך האבן איין צייט דיינס גוטן ווילן גאט דורך פילהייט דיינר גנאדר זייא איר דאך ענטפרן דורך די ווארהייט דיינס הייל ׃

אני איך רוף דיך אן דען דו גאט פלעגסט איר צו ענטפרן · נייג דיין אורן צו איר הער איין זאג · איך מיט גרעכטיקייט ווער דיין (סליחה) זעהן איך ווער פר זעטיגט ווערן אין די אויף וואכונג דער טויטן פון דיין גישטאלט · אונ' איך פר זיכר איך אויף דיר דוא גאט איך האב גזאגט דו ביזט איין גאט · הער די שטים פון איין גבעט אין איין רופן איז צו דיר אין איין אויף היבן איין הענד צו דיין הייליגן פאליס גאט איין גאט איך האב גרופן צו דיר אונ' דוא האסט איך גיהיילט · צו דיר גאט רוף איך אונ' צו גאט בעט איך · מאך ערלייכטן דיין (סליחה) אויף דיין קנעכט העלף איר מיט דיין גנאדר דען צו דיר גאט האב איך דוא זאלסט ענטפרן גאט איין גאט · הער איין גיבעט גאט אונ' איין גשרייא פר נעם צו איין טרעהרין זאלסט ניט שטיל שווייגן · הער גאט אונ' זייט גנעדיג איך גאט זייא איין העלפר צו איר ׃

שיר איין גזאנג דאס אויף די טרעפן פון (בית המקדש) אייגזונגן ווארן וועלכס (דוד המלך) האט גמאכט · איך ער פרייא איך ווען זיא צו איר זאגן איר וועלן אין גאטס הויז גין איך פרייא איך איבר דיין זאג גלייך אז איינר דער איין גרושן שאטץ פינד · פר נעם דיא שטים פון איין גישרייא איין קיניג אונ' איין גאט דען צו דיר בעט איך · גאט הער צו אמרגנס איין שטים צו אמרגנס ריכט איך איין גיבעט פר דיר אן אונ' טוא האפן איך רוף דיך אן דען דו גאט פלעגסט איר צו ענטפרן נייג דייני אורן צו איר הער איין זאג · איין פוס שטיט אין גלייכן וועג אין פר זאמלונג טוא איך גאט לובן ׃

יהי ער זאל זיין גאט אונזר גאט מיט אונז גלייך ווי ער איז געווען מיט אונזר עלטרן ער זאל אונס ניט פר לאזן אונ' ניט מאך לאזן צו נייגן אונזרי הערצר צו איהם צו גיהן אין אלי זייני וועגן · אונ' צו היטן זייני גבאט אונ' זייני גזעץ אונ' זייני גריכט דיא ער האט גיבאטן אן אונזר עלטרן · אונ' זיא זאלן זיין דיזי ווערטר דיא איך האב פר גאט גבעטן נאהנט צו גאט אונזר גאט ביים טאג אונ' ביים נאכט צו טון דאס גריכט פון זיין קנעכט אונ' דאס גריכט פון זיין פאלק (ישראל) איין מידרי טאג



Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

# מחזור

## עם

# כוונת הפייטן

## חלק שלישי

כמנהג אשכנזים ושארי קהלות קדושות עם לשון אשכנז עם הדרת קודש
ובו נכללו תפלת שלש רגלים והוא

# סוכות

עם כל התפלות הצריכות לאותן הימים מתחלתן ועד סופן הן להקהל והן לחזרת הש״ץ לכוון הכל על סדרו ומקומו שלמיזנו לא הי׳
בכל המחזורים שנדפסים בעולם עד היום ·
והוספנו בו לשון אשכנז על כל התפלות · וקריאת שמע ושמונה עשרה · ופרשיות · והפטרות :

## ואלה מוסף על כל המחזורים שנמצאים בעולם

דיני והנהגת התפלה · דיני קריאת שמע · דיני שמונה עשרה · דיני קדיש · דיני קריאת התורה ·
דיני ברכת כהנים   קהלת אלס אויף טייטש

אונ׳ נאך פיל נייאי זאכין האבן איר פר אעהרט אין דיזן נייא מחזור וועלכי דערא גלייכן ניט צו פינדן זיין אין אנדרי
מחזורים דיא ביז הערא גדרוקט זיין :

## * ואחרון חביב *

וועלכס איבר אלי גאעלטי מעלות זעהר ניטיג אונ׳ גליבט אייט : בווייל דא דורך איין יעדר פר סטיהן קען דען אין האלט
פון יעדר פיוט וואז זיין עיקר מכוון התפלה איזט : אונ׳ וואהר דאס טייטש וועלכי זונדר בקדמונים גדרוקט איז
איין ערקלערונג גיבט פר דעם גאייכן עולם · נור אלייגט וייל בשעת התפלה די צייט ניט צו לאזט דען גאנצן טייטש פון
יעדר פיוט דאריך צו לייאנן · אלזא האבן איר דיא

# כוונת הפייטן

אובן אויף יעדער פיוט גשטעלט אין קורצין : דען אין האלט פון יעדר פיוט · כדי וויל דער חזן מנגן איז · זא
קאן איין יעדר הכוונת הפייטן לייאנין וועלכס איין תועלת גדול להתפלה לכל ירא שמים איז :

* נדפס *

# בזולצבאך

בבית ובדפוס של כהר״ר זעקל בן כהר״ר אהרן ז״ל :

בשנת תקס״ב לפ״ק :

1802

A. hebr. 984 n/3

BAYER. STAATSBIBLIOTHEK
MÜNCHEN

GESCHENK

VON

DR. JAMES LOEB
FIRMA H. AUFHÄUSER
PROFESSOR H. RHEINSTROM

1927

Ma□azor □im ka□anat ha-paye□an ke-minhag ashkenazim ...

Bd.: 3

Zultsbakh 1802 = 562 [jüd. Zeit]

A.hebr. 984 n-3
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10240261-5